



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Educ T 21718.97.790

794.
8328



HARVARD UNIVERSITY

LIBRARY OF THE

Department of Education

COLLECTION OF TEXT-BOOKS

Contributed by the Publishers



3 2044 102 877 974





1874

PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER



A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER

COMPRISING
A FIRST READER, GRAMMAR, AND EXERCISES
WITH
SOME REMARKS ON GERMAN PRONUNCIATION
AND FULL VOCABULARIES

BY
OTTO SIEPMANN
ASSISTANT MASTER AT CLIFTON COLLEGE

„Aus der Praxis
und für die Praxis“

London
MACMILLAN AND CO., LIMITED
NEW YORK: THE MACMILLAN COMPANY

1897

EdwCT 2L718.97.790

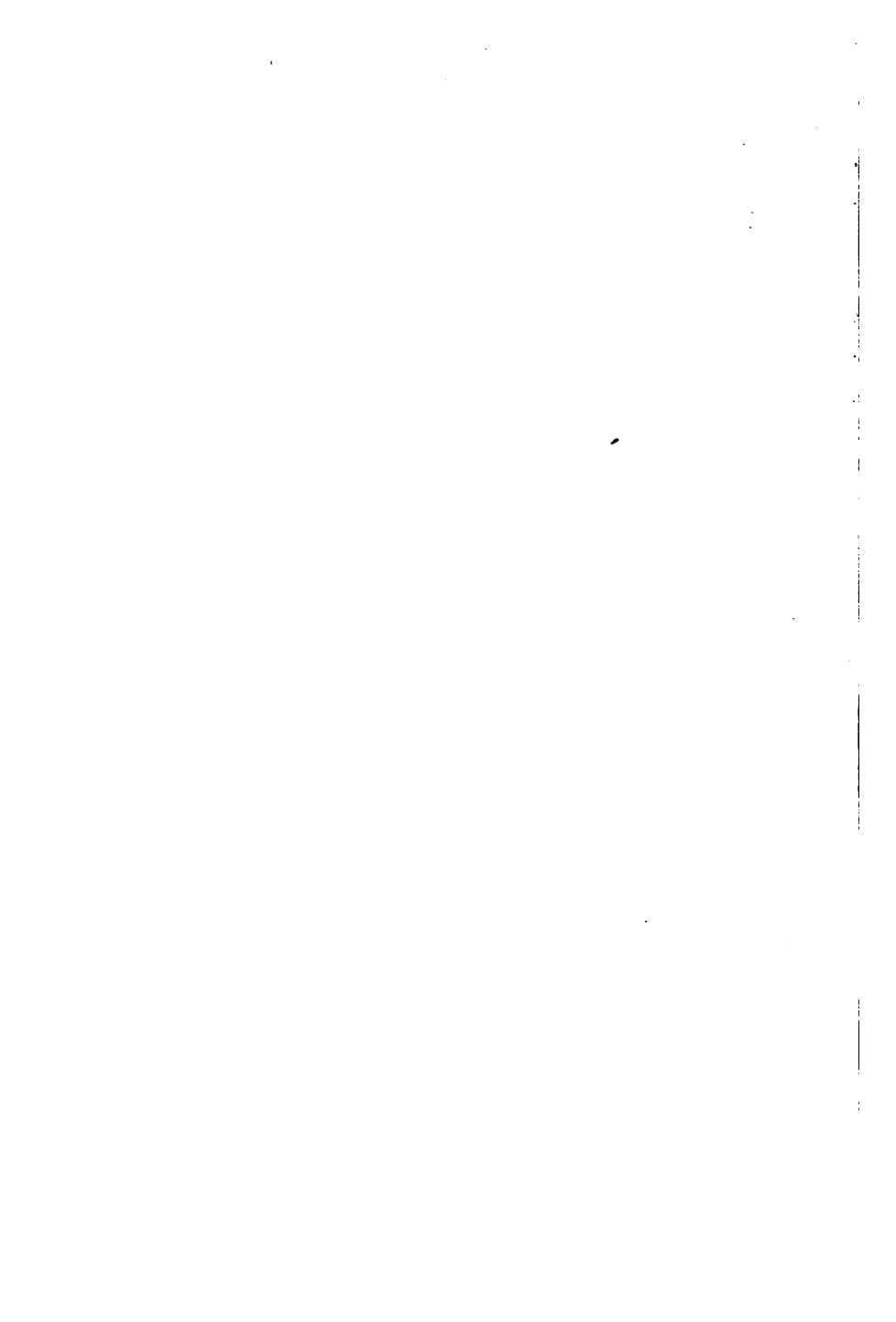


**Harvard University,
Dept. of Education Library**

*First Edition 1896
Reprinted 1897*

Zum Andenken
an
meine selige Mutter
widme ich diese bescheidne Arbeit
ihrer treuen Freundin
Frau Lina Flab in Straßburg i/e
im Gefühle der Freundschaft und Dankbarkeit
und in der
Erinnerung an die in den Jahren 1877–1885
in ihrem Hause verlebten glücklichen Tage

9. Juli 1896



PREFACE

THE present volume is an attempt to apply the principles of the „*Neuere Richtung*“* to the teaching of German in Public Schools, so far as this is feasible under existing circumstances.

Neuere Richtung.

It contains an Introductory Chapter on German Sounds, a Reader, a Grammar and an Exercise-book, which are interdependent on one another.

The *Reader* is the nucleus of the book. It is intended to form an introduction to the German language for boys or girls of about fourteen, and aims at gradually evolving the more elementary points of accidence and those rules of

The Reader is the nucleus. Reader, Grammar and Exercises inter-dependent.

syntax which are indispensable even to beginners. The *Grammar* collects and systematises the phenomena of accidence and syntax so evolved. The *Exercises* apply what has been learnt in the Reader and in the Grammar. This is done partly by Drill in accidence, partly in the shape of separate sentences. But as a language is acquired not merely by a process of logical reasoning but also by imitation, a continuous passage has been added to each exercise, with the object of developing what is called in German „*Sprachgefühl*.“

*Imitation.
Reproduction.*

In the teaching of German, there is a tendency to fall into one of two mistakes. On the one hand, it

* For leading publications on this subject see p. xiv.

is deplorable that a boy who has learnt German at school for years should—as is often the case—be quite unable to think, or hear, or speak in that language. On the other hand, it is equally pitiful that he should learn the language of a cultured people, possessing a great literature, with no other object in view than “to bandy light prattle deftly at a railway station or a dinner table.” In order to steer clear between these difficulties—to treat the language as a living thing and at the same time draw from it some mental discipline and general culture, to impart ease

Pronunciation and speaking deserve greater attention. in pronunciation and speech without degrading instruction to lessons in small talk and conversation—it is suggested (1) that the pupil should be taken through the German sounds and be shown where and how they differ from the English, (2) that great attention should be paid to the correct reading of the passages contained in the Reader, both by individuals and in chorus, (3) that questions should be asked in German on the subject matter read, and that the pupils should answer them in complete sentences in German, first with the help of the book and afterwards without.

For this purpose I have prefixed an Introductory Chapter on German sounds,* which is largely based on Professor Viator's excellent little book on German Pronunciation, and a number of questions have been added at the end of the passages of the Reader. The

Chapter on German sounds. addition of such questions may at first sight seem superfluous, as every teacher could put them for himself; but experience seems to show that it is essential for beginners to have the same questions asked in

Questions in German on passages of the Reader.

* For a list of standard books on Phonetics see p. xiv.

exactly the same form, if this process is to work smoothly. Besides, I have found it a pleasant change to let one boy ask the questions from the book and to let him catechise the others. It has been a matter of surprise to me to find how much boys like this kind of conversation, especially after the questions have been repeated so often that they can answer readily. There is of course no reason why a teacher should not ask other questions as well,—“unseen ones,” so to speak ; though I believe that those in the text, if practised until the answers are given with absolute fluency, sufficiently ensure such training of ear and tongue as should lead to a ready understanding of spoken German and the power of speaking it fluently.

Returning to the three principal divisions of the Primer, viz. Reader, Grammar, Exercises, I may be allowed to call attention to certain features in each. The majority of passages in the Reader have been written expressly for this

The Reader.

book, with the object of illustrating the portion of Grammar to be learnt, without evoking that sense of harshness which makes a string of grammatical sentences extremely irksome. A certain amount of latitude has been given in the Reader, so that it may meet the requirements of schools which allow only two or three hours a week for German and also of those which give double that amount of time. In the former case, all passages marked *a*, *b*, *c* etc. should be omitted, and if necessary some others ; in the latter, some of the Miscellaneous Passages (pp. 78-88) can be added. The whole book is intended to cover the work of three terms (I., R. 1-12 ; II., R. 13-22 ; III., R. 23-32), and in the case of older boys and six hours a week, it may be worked through in two terms. An exactly parallel

**A double (parallel)
course of Reading.**

course of reading has been added in the B. Division (pp. 38-77) to meet the requirements of boys who remain more than one term in a set or form, and thus the objection to going through the same construing every term is obviated.

The Reader, though simple and easy, is not so childishly easy and simple as most German Books for Beginners. For boys generally begin German at the age of about fourteen, and it is in my opinion a great mistake to place a German Primer on a level with a First French Course. On the other hand, the Grammar is less full and less exhaustive than the Elementary Grammars in use, which are too full for beginners, and lay themselves open to the charge "*Qui trop embrasse mal étreint.*" Thus while attempting to deal fully with essentials, it leaves out what is unnecessary at this stage and tries to bring home the leading principles and rules, but not the anomalies and exceptions. It will be noticed that

**Living Practice
before Abstract
Rules.**

throughout the Grammar living practice is given before abstract rules, and that the Vocabulary coincides in Reader, Grammar, and Exercises. Such congruity is, to my mind,

**Vocabulary of
Reader, Grammar,
and Exercises
identical.**

of great importance to beginners, whose progress is often hampered by the want of connexion there is between their Reading-book, Grammar, and Exercise-book.

With regard to the Declension of Substantives, I have adhered to Grimm's division into Strong and Weak Four Declensions. Strong and Weak, at the same time adopting the division given by others

into four declensions, according to the Nominative Plural, as the most convenient for English boys. But it is astonishing that so many compilers of German Grammars have not taken the trouble to investigate

what are the rules and which are the exceptions. Thus it is commonly stated that Masculine and Neuter Substantives in *er, el, en, as a rule*, modify in the Plural; as a matter of fact there are 20 that modify and 300 that do not. Again, it is commonly said that Neuter Monosyllabics form their Nominative Plural in *er* and modify; in reality the majority take *e* and do not modify.

On pp. 282-285 a few lists of exceptions have been given for the convenience of masters who attach importance to their being **Lists of Exceptions appended.** learnt at an early stage.

All practical schoolmasters know that the Gender and Declension of Substantives, the parts of strong verbs, and the conjugation and meaning of compound verbs require constant drill, if boys are to be at all sure about them. To secure this end, German lists (pp. 89-100) **Lists of Substantives, Strong and Compound Verbs.** based on the Reader, and English lists based on the Exercises (pp. 271-281), have been given, so that the words which boys have learnt can be readily revised.

The Subjunctive of Verbs is given in the Dependent Order, because it occurs nine times out of ten in this order in actual language, **Subjunctive in Dependent Order.** and it is believed that English boys make so many mistakes of order when using it, because they have learnt in their Grammars—*ich sei gekommen, du seist gekommen, er sei gekommen*, etc. It seems very natural that such a boy should translate a sentence like "I asked if he had come" by *Ich fragte, ob er sei gekommen*, instead of *ob er gekommen sei*.

The difficulties of beginners are manifold; to smooth their path a little, and to show them the way to write their Notebooks, "**Preparations.**" have been added to the first passages of

the Reader (pp. 263-266) and to the first Exercises (pp. 266-270).

I fear that the alphabetical vocabularies are not yet perfect, though no trouble has been spared to make them so. They give not only information with regard to words and phrases, but include also historical and geographical notes. And I take this opportunity to lay stress on the necessity of attaching importance to the subject matter as well as to the language.

In conclusion, I should like once more to call special attention to the following points:—

(1) The close interdependence of Grammar, Reader, and Exercises.

(2) The inductive method of working up from example to rule before formulating the rules themselves, and descending again from rule to example.

(3) The comparatively elementary character of the Grammar, and the comparatively advanced character of the Reader, as contrasted with most school-books now in use.

(4) The attention paid to pronunciation, and the endeavour to treat German as a spoken language, without reducing it to a mere vehicle of light conversation.

(5) The dual system on which the passages in the Reader have been arranged, so that a boy may remain more than one term in a form or set without having to re-tread his steps.

And lastly, I may point to the uniformity of the spelling throughout the Primer, a feature which is not so common in German school-books in England as one could wish.

It will perhaps not be amiss to remind our continental brethren, who are sometimes apt to judge us harshly, of Goethe's saying: *Einem schiedt sich nicht für*

alle! What is best for Germany need not be so for England, and even the ideally best may need considerable modification to meet existing circumstances.

I have to thank many friends for valuable suggestions and corrections while the book was going through the Press. Above all Mr. Walter Rippmann, Professor of the German Language and Literature at Queen's College, London, who has read all the proofs with great care and vigilance; besides my colleagues Messrs. R. J. Morich, E. J. Barff and W. W. Vaughan, and Mr. D. B. Hurley of Newcastle, Mr. E. P. Ash of Haileybury, and Mr. E. C. Goldberg of Tonbridge, who have kindly read certain parts of the proofs.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,
August, 1896.

LEADING PUBLICATIONS
ON THE METHOD ADVOCATED BY THE „*Neuere Richtung*,“
AND ON PHONETICS

- Breymann, Die neu sprachliche Reform-Litteratur von 1876–1893.
Leipzig 1895.
- Münch, Zur Förderung des französischen Unterrichts. Heilbronn
1883. 2. Aufl., Leipzig 1895.
- Waetzoldt, Die Aufgabe des neu sprachlichen Unterrichts. Berlin
1892.
- Bahlsen, Der franz. Sprachunterricht im neuen Kurs. Berlin 1892.
- Klinghardt, Ein Jahr Erfahrungen mit der neuen Methode.
Marburg 1888.
- Klinghardt, Drei weitere Jahre Erfahrungen mit der imitativen
Methode. Marburg 1892.
- Vietor, Der Sprachunterricht muß umkehren. Heilbronn 1886.
- von Roden, In wiefern muß der Sprachunterricht umkehren?
Marburg 1890.
- Walter, Der franz. Klassenunterricht. 2. Aufl., Marburg 1895.
- Kühn, Entwurf eines Lehrplans. Marburg 1889.
- Bréal, *De l'enseignement des langues vivantes*. Paris 1893.
- Widgery, *The Teaching of Languages in Schools*. London 1888.
- Marshall Elliott and others, *Methods of Teaching Modern
Languages*. Boston 1893.
- Die neueren Sprachen (Zeitschrift). Jährlich 10 Hefte seit 1894.
- Vietor, *Phonetische Studien* 1888–1893.
- Vietor, *German Pronunciation: Practice and Theory*. 2nd ed.,
Leipzig 1890.
- Soames, *An Introduction to Phonetics*. London 1891.
- Vietor, Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen u.
Französischen. 3. Aufl., Leipzig 1894.
- Trautmann, Die Sprachlaute im Allgemeinen und die Laute des
Englischen, Französischen, Deutschen im besondern. Leipzig
1884–86.
- Sweet, *A Primer of Phonetics*. Oxford 1890.
- Sievers, Grundzüge der Phonetik. 4. Aufl., Leipzig 1893.
- Le Maître Phonétique*, Organe de l'Association Phonétique des
Professeurs de Langues vivantes. Monthly since 1888.
- Passy, *Les sons du Français*, 3ème éd., Paris 1892.
- Deutsche, englische und französische Lauttafel (System Vietor).
Marburg.
- Vietor, Wie ist die Aussprache des Deutschen zu lehren?
Marburg 1895.

CONTENTS

[**A** = A. Division ; **B** = B. Division ; *Gr.* = Grammar ; * = Poetry]

	PAGE
INTRODUCTORY	xxi

READER :—

1.	A und B Die Schule	1 ; 38
	<i>Gr.</i> Simple Tenses of Weak Verbs	102-103
	<i>Exercise A 1 ; B 1</i>	191 ; 223
2.	A und B Die deutsche Stunde	2 ; 39
	<i>Gr.</i> Compound Tenses of Weak Verbs	104-107
	<i>Exercise A 2 ; B 2</i>	192 ; 223
2 a.	A *Versuchung ; B *Der Faule	3 ; 40
	<i>Exercise A 2 a</i>	192
3.	A Die Ferien ; B Eine Rheinreise	4 ; 41
	<i>Gr.</i> Auxiliary Verbs sein, haben, werden	108-113
	<i>Exercise A 3 ; B 3</i>	193 ; 224
4.	A Kaiser Wilhelm I ; B Die Hohenzollern	5 ; 42
	<i>Gr.</i> Passive Voice and Strong Verbs	114-123
	<i>Exercise A 4 ; B 4</i>	194 ; 225
4 a.	B *Heil dem Vaterlande !	43
4 b.	B *Barbarossa	44
5.	A Das Zimmer ; B Die Haustiere	6 ; 45
	<i>Gr.</i> Decl. of Substantives with Def. Art.	145-151
	<i>Exercise A 5 ; B 5</i>	195 ; 227
6.	A Die Biene und die Taube ; B Der Weinberg	6 ; 46
	<i>Gr.</i> Decl. of Subst. with Demonstr. Adj.	144-151
	<i>Exercise A 6 ; B 6</i>	196 ; 228

READER	PAGE
6 a. A *Biene und Taube	7
7. A Das Schulzimmer; B Die Vögel	8; 46
<i>Gr. Decl. of Subst. with Indef. Art.</i>	150-151
<i>Exercise A 7; B 7</i>	197; 228
8. A Die Ruß; B Hans der Lügner	8; 47
<i>Gr. Declension of Substantives</i>	144-153
<i>Exercise A 8; B 8</i>	198; 229
9. A Das Haus; B Rätsel	9; 47
<i>Gr. Declension of Adjectives I</i>	154-155
<i>Exercise A 9; B 9</i>	198; 230
9 a. B *Rätsel	48
10. A Der kleine Tobias; B Die Lorelei	10; 49
<i>Gr. Decl. of Adj. II., III.</i>	156-159
<i>Exercise A 10; B 10</i>	199; 231
10 a. B *Die Lorelei	50
11. A Der kluge Star; B Fuchs und Wolf	10; 51
<i>Gr. Declension of Adjectives</i>	154-159
<i>Exercise A 11; B 11</i>	200; 232
12. A *O Straßburg! B Der treue Hund	11; 51
<i>Gr. Declension of Adjectives</i>	154-159
<i>Exercise A 12; B 12</i>	201; 233
12 a. A Ein Brief	11
13. A und B Die Jahreszeiten	13; 53
<i>Gr. Comparison of Adjectives</i>	160-163
<i>Exercise A 13; B 13</i>	201; 233
13 a. B *Die vier Brüder	54
13 b. B *Die Jahreszeiten	55
14. A *Der reichste Fürst; B Der Diamant	14; 56
<i>Gr. Revision</i>	
<i>Exercise A 14; B 14</i>	202; 234

READER	PAGE
15. A und B Zeiteinteilung und Himmels- gegenden	15 ; 57
<i>Gr. Cardinal and Ordinal Numbers</i>	164-167
<i>Exercise A 15 ; B 15</i>	203 ; 235
16. A und B Der deutsch-französische Krieg	16 ; 58
<i>Gr. Arith. Operations and Indef. Num.</i>	164-167
<i>Exercise A 16 ; B 16</i>	204 ; 236
17. A Sport in den Ferien ; B Der Wald	17 ; 59
<i>Gr. Pers. Pronouns and Poss. Adjectives</i>	168-173
<i>Exercise A 17</i>	205
17 a. B *Die grüne Stadt	60
18. A *Aus „Wilhelm Tell“ ; B Klage des Fels	18 ; 60
18 a. B Aus „Minna von Barnhelm“	61
<i>Gr. Pronouns</i>	168-175
<i>Exercise A 18 ; B 17 and 18</i>	206 ; 238-239
19. A Die kostbaren Fische ; B Iphigenie	19 ; 64
<i>Gr. Poss., Dem. and Relative Pronouns</i>	172-175
<i>Exercise A 19 ; B 19</i>	207 ; 241
20. A und B Citate und Redensarten	20 ; 64
<i>Gr. Correlative Pronouns</i>	172-175
21. A Friedrich der Große ; B Karl der Große	21 ; 65
22. A und B Fragen aus der Geschichte	22 ; 67
<i>Gr. Interrogative and Indefinite Pronouns</i>	174-175
<i>Exercise A 20 ; B 20</i>	209 ; 243
22 a. A *Die Heimat	23
23. A Gerettet ; B Der Laubfrosch	23 ; 68
<i>Gr. Prepositions with Dative</i>	176-178
<i>Exercise A 21 ; B 21</i>	210 ; 244

READER		PAGE
24.	A Der Sanct-Gotthard Tunnel; B Das Bächlein	25; 69
	<i>Gr. Prepositions with Accusative</i>	176-178
	<i>Exercise A 22; B 22</i>	211; 245
24 a.	A Sprichwörter und Citate	25
25.	A Mein Studierzimmer; B Der Hufnagel	26; 69
	<i>Gr. Prepositions with Dative and Accusative</i>	177-178
	<i>Exercise A 23; B 23</i>	212; 246
26.	A Philomele; B Der alte Löwe	27; 70
	<i>Gr. Prepositions with Genitive</i>	176-178
	<i>Exercise A 24; B 24</i>	213; 247
26 a.	A *Citat	27
26 b.	A *Daphnis an die Quelle	28
26 c.	A *Philemon an seinen Freund	28
26 d.	A *An den fernen Freund	28
26 e.	A *Ibrahim Pascha	29
26 f.	A *Geflügelte Worte	29
27.	A *Einfuhr; B *Schützenlied	30; 71
	<i>Gr. Revision</i>	
28.	A Ein Gespräch; B Ein Brief	30; 72
	<i>Gr. Auxiliary Verbs of Mood</i>	127-129
	<i>Exercise A 25; B 25</i>	215; 249
29.	A Gustav Adolf; B Auf der Reise	32; 73
	<i>Gr. Adverbs; Compound Verbs</i>	130-131
	<i>Exercise A 26; B 26</i>	216; 250
30.	A Kaltblütigkeit; B Des Wassers Rundreise	33; 74
	<i>Gr. Adverbs</i>	179-182
	<i>Exercise A 27; B 27</i>	218; 251
30 a.	A *Rätsel	34
30 b.	A *Der Schlüssel	34

CONTENTS

xix

READER	PAGE
31. A <i>Norderney</i> ; B <i>Der Brocken</i>	35 ; 75
<i>Gr. Conjunctions</i>	182-184
<i>Exercise A 28 ; B 28</i>	219 ; 252
31 <i>a.</i> B * <i>Der Hirtenknabe</i>	76
32. A <i>Das Meer</i> ; B <i>Der Klabotermann</i>	36 ; 77
<i>Gr. Use of Subjunctive</i>	185-187
<i>Exercise A 29 ; B 29</i>	220 ; 253
32 <i>a.</i> A * <i>Bineta</i>	37
MISCELLANEOUS EXTRACTS FOR READING	78
LIST OF SUBSTANTIVES OCCURRING IN THE READER	89
" VERBS " " "	96
MISCELLANEOUS PASSAGES FOR TRANSLATION INTO	
GERMAN	255
PREPARATIONS FOR READER A AND B 1, 2	263
" " EXERCISES A AND B 1-8	266
LIST OF SUBSTANTIVES IN EXERCISES	271
" STRONG VERBS "	277
" SUBSTANTIVES DECLINED IRREGULARLY	282
VOCABULARIES:—	
GERMAN-ENGLISH	289
ADDENDA	326
ENGLISH-GERMAN	328

1

2

3

INTRODUCTORY

GERMAN SOUNDS

I. VOWELS

A FRONT VOWELS

1. **i**.—mir (to me) ; sie (she) ; ihn (him) ; Vieh (cattle).

The vowel of these words is represented by *i*, *ie*, *ih*, *ieh*.

It is a close *i* sound. When correctly pronounced the tongue is placed close to the middle of the hard palate.

Note.—(a) Take care not to pronounce this sound like English *ee* in knee.

(b) Do not lower the *i* sound before *r* as in English ; trill the *r*. German mir does *not* sound like English *mere*.

2. **ü**.—üben (to practise) ; kühn (bold).

The vowel of these words is represented by *ü* or *üh*.

It is produced by pronouncing the sound of *i* (No. 1) and at the same time protruding the lips as far forward as possible—farther than in English *oo*, almost as in whistling.

3. **ī**.—mit (with) ; in (in) ; nicken (to nod) ; binden (to bind).

The vowel of these words is mostly represented by *i* ; the tongue is slightly lower than in *i*. English *i* in *bit* is nearly the same, but the German is higher pitched.

Note.—(a) Pronounce *i* distinctly even in unaccented syllables ; die Heldin (the heroine) differs in pronunciation from die Helden (the heroes).

(b) Keep the *i* clear before *r* ; in German Hirt (herdsman) the *i* is quite different from the *i* in English *hurt* or *dirt*.

4. **ü**.—Hütte (hut); Myrte (myrtle).

If the lips are rounded in pronouncing *ɪ* the sound produced is *ü*. It is generally represented by *ü*, and by *y* in words derived from Greek.

5. **ē**.—eben (even); Beet (flower-beds); Reh (roe-deer).

Like French *é* in *fée* (fairy). Do not think you can substitute English long *a* for German *ē*. English long *a* is a diphthong.

German Reh does not sound like English *ray*, nor fehl (amiss) like English *fail*.

6. **ö**.—schön (beautiful); Höhle (cave).

Round the lips when pronouncing the vowel *ɛ* (No. 5) and you will get the sound in question. Cf. French *lieue* (league); but *ö* is longer.

Note.—German hört (hear) is not at all like English *hurt*.

7. **ē**.—säen (to sow); mähen (to mow); Mähne (mane).

Cf. French *mère* (mother).

8. **ē**.—fest (firm); Hände (hands).

There is no difference between short *e* and short *ä*. In *behende* (adroit) the last two syllables = Hände (hands); and *Feld* (field) = fällt (falls); cf. also hätte (had, *subj.*) and Wette (bet).

Note.—(a) Do not pronounce *ä*, *ɛ* like English *a* in *fat*. German Gäste (guests) has practically the same vowel as Engl. *guests*.

(b) Do not pronounce Herr (gentleman) like Engl. *her*. Keep the proper short *ɛ* sound, and trill the *r*.

9. **ö**.—Gespött (mockery); Löffel (spoon).

Short *ɛ* (No. 8) pronounced with protruded rounded lips gives this sound, which does not occur in English.

B BACK VOWELS

10. **ā**.—da (there); Aal (eel); nah (near).

Like English *a* in *father* as pronounced in the south of England; there should be no shade in it of *a* in *all*.

Note.—(a) Fahr! (drive) not like English *far*. Trill the *r* in German.

(b) Do not change *a* in an unaccented syllable into an indistinct vowel; German Anna not like Engl. *Anna*.

11. **ä**.—**ab** (off); **man** (one, *pron.*); **Affe** (ape).

Note.—(a) German *hart* (hard) not like Engl. *hart*. Keep the *a* short and trill the *r*.

(b) German *a* is never slurred over like the second *a* in *Arab* or *a* in *rural*. German *Islam* not like Engl. *Islam*.

12. **ö**.—**ob** (whether); **oft** (often); **kommt!** (come).

Cf. French *note* and Engl. *not*; neither is quite the same.

Note.—(a) Keep *ö* short before *r*; German *fort* (away) not like Engl. *fort*.

(b) Keep the *ö* distinct in unaccented syllables. The second *o* in German *Doktor* is not slurred over as in Engl. *doctor*. This sound is never long in German.

13. **ö**.—**so** (so); **Boot** (boat); **roh** (raw).

This sound is similar to the beginning of Engl. *o* in *note*, but it is not followed by a sound of *uw*.

German *Not* (need) does not sound like English *note*, neither is *Ohr* (ear) like Engl. *or* or *oar*.

14. **ü**.—**Kunst** (art); **uns** (us); **bunt** (gay, variegated).

German *ü* is more rounded than Engl. *u*, *oo*, in *put* and *poor*. German *Urne* (urn) not at all like Engl. *urn*.

Keep the *u* distinct in unaccented syllables; German *Fokus* not like *focus*.

15. **ū**.—**du** (thou); **Kuh** (cow).

This sound is much longer than in Engl. *pool*, *moon*.

German *Du* is not the same as Engl. *do*. Keep the *u* before *r*; German *Kur* (cure) not like *cur*.

C DIPHTHONGS

16. **ei**.—**Ei** (egg); **mein** (my); **Mai** (May).

Pronounce a short German *a* and add German *i*.

17. **au**.—**Haut** (hide); **Haus** (house).

Pronounce a short German *a* and add German *u*.

Note.—German *Haus* is not like English *house*.

18. **eu**.—**Heu** (hay); **neun** (nine); **Häute** (hides).

Pronounce short German *ö* and add *ü*. Cf. Engl. *boy* *buoy*, *oil*.

II. CONSONANTS

A LIP CONSONANTS

1. **p**.—**Paar** (pair); **Rappe** (charger); **ab** (off).
Cf. Engl. *pea*, *lip*. Remember that *b* when final sounds like *p*. In *pf*, e.g. *Pfad* (path), the lower lip is pressed against the upper *teeth* so as to be in readiness for the *f* sound immediately after the *p* has been produced by the upper and lower lip.
2. **b**.—**Bahn** (line [railway]); **Ebbe** (ebb).
Cf. Engl. *be*, *rib*. (Remember that final *b* in German = *p*.)
3. **m**.—**mir** (to me); **Lamm** (lamb).
Cf. Engl. *me* and *lamb*. German *m* when final after a short vowel is not long like English *m*; cf. *Lamm* and *lamb*. In German the *m* stops abruptly (the same should be observed with *n*, *ng*, *r*, *l*).
4. **f**.—**Fall** (fall); **Schiff** (ship); **viel** (much); **Philosoph** (philosopher).
Cf. Engl. *fee*, *if*, and remember that German *v* sounds like *f*.
5. **v**.—**wann** (when); **wohl** (well); **Qual** (torment).
Remember that the *v* sound is represented in German by *w*, and by *u* after *q*.

B POINT AND TEETH CONSONANTS

6. **t**.—**Tau** (dew); **fett** (fat); **Thal** (valley); **Hand** (hand); **Stadt** (town).
German *t* is produced by pressing the tip of the tongue against the roots of the teeth. It sounds thinner than Engl. *t*.
Note.—German *th* and final *d* sound like *t*.
7. **d**.—**du** (thou); **andre** (others).
Cf. Engl. *do*, *and*. Engl. *d* is thicker, because the blade of the tongue touches the hard palate; when pronouncing German *d* keep your tongue straight.

8. **n**.—**nie** (never); **Mann** (man).

Remember that *n* final is short in German. The *n* in German **Mann** and Engl. *man* are different in duration.

9. **s**.—**List** (cunning); **Tasse** (cup); **Fuß** (foot); **los** (loose).

Like Engl. *s* in *sad*. The German symbols for this sound are *s*, *ß* and *ss*. *ß* is used after *long* vowels medially, and finally after *long and short* vowels. *ss* is only used when the *s* sound is preceded by a *short* vowel and followed by a vowel.

10. **ts**.—**zu** (too); **Satz** (sentence); **Nation**.

Remember that German *z*, *tz*, and *t* in foreign nouns are always pronounced like *ts*.

11. **ks**.—**Axt** (axe).

German *x* sounds like *ks*.

12. **z**.—**so** (so); **sie lasen** (they read); also (therefore).

Cf. Engl. *zeal*, *lose*.

Remember that German *s* at the beginning of a syllable (except before *p* and *t* and a few other cases) sounds like Engl. *z*, and that the German symbol *z* represents quite a different sound, viz. *ts* (see No. 10). German **Ziel** (aim) is very different from Engl. *zeal*.

13. **sh**.—**scharf** (sharp); **spalten** (to split); **stehen** (to stand).

This sound is similar to Engl. *sh* in *sharp*, but Germans protrude their lips more when saying it.

Remember that initial *s* before *p* and *t* sounds like *sch*.

14. **r**.—**rauh** (rough); **Narr** (fool).

German *r* is trilled, therefore unlike English *r*. Pronounce final *r* trilled; hier not like *here*; vor not like *for*.

15. **l**.—**lahm** (lame); **voll** (full).

Do not raise the back of your tongue when pronouncing German *l*. Keep your tongue straight, and keep the tip down with your upper teeth.

C FRONT AND BACK CONSONANTS

16. **k**.—**kahl** (bare); **dick** (thick); **Achse** (axe); **Quelle** (source).

German *k* differs from English inasmuch as the tongue does not cover so much of the palate as in English.

Note that *ck* before consonants, *e.g.* **Christ**, **Wachs**, and *q* before *u* have the sound of *k*.

17. **g**.—**gut** (good); **Gold** (gold); **vergehen** (to perish); **Flagge** (flag).

German *g* at the beginning of a syllable differs from English, as German *k* from Engl. *k*.

18. **ng**.—**singen** (to sing); **lang** (long); **Dank** (thanks).

Cf. Engl. *sing*. Mind that you do not carry on the *g* in German **Finger** as in English *finger*.

19. (i)**ch**.—**ich** (I); **solch** (such); **Sieg** (victory); **Berg** (mountain).

Cf. Engl. initial consonant in *hue*, *hew*.

Note.—The *ich* sound occurs after front vowels *i*, *ü*, *é*, *ü*, *ê*, *ô*, *è*, *ê*, *ö*, diphthongs *ei*, *eu*, *äu*, and final consonants.

20. j(a).—**ja** (yes); **Siege** (victories); **Berge** (mountains); **regnen** (to rain).

Like the sound of Engl. *yes*, *you* if distinctly buzzed.

Remember that this sound is represented in German by *j*, *g* (between two vowels), and *g* preceded by a liquid (*l*, *m*, *n*, *r*) and followed by a vowel.

21. (a)**ch**.—**ach** (alas); **lachen** (laugh); **Tag** (day); **genug** (enough).

Cf. Scotch *loch*.

Remember that this sound is represented in German by *ch* or *g* final after back vowels: *a*, *o*, *u*, *au*.

22. (Ta)**g**(e).—**sagen** (to say); **Tage** (days); **tragen** (to carry).

This is the same sound as No. 21, only voiced.

GERMAN LETTERS AND CHARACTERS

A THE GERMAN ALPHABET

PRINTED ROMAN	PRINTED GERMAN	PRINTED ROMAN	PRINTED GERMAN		MODIFICATION (Umlaut) a ä o ö u ü au äu No other vowels can take modification. DIPHTHONGS ei eu au
a	ā	o	o	Ō	
b	B	p	p	P	
c	C	q	q	Q	
d	D	r	r	R	
e	E	s	{	ſ (initial & medial) š (final)	
f	F				
g	G	t	t	T	
h	H	u	u	U	
i	I	v	v	V	
j	J	w	w	W	
k	K	x	x	X	
l	L	y	y	Y	
m	M	z	z	Z	
n	N				

B COMPOUND CONSONANTS REPRESENTING ONE SOUND

ch	Ch	(1) ich (I), (2) Loch (hole), (3) wachsen (to grow).
ph	Ph	Geographie (geography); Philosophie (philosophy).
th	Th	thun (to do), das Thal (the valley).
fs	f	fleißig (industrious); der Fuß (foot); die Füße (feet).
ss	ſſ	die Klasse (class); [der Fluß] die Flüsse (rivers).
sch	ſch	die Schule (school); waschen (to wash); deutsch (German).
ck	ck	picken (to peck); packen (to pack); der Rock (coat).

C A SINGLE CONSONANT REPRESENTING A COMPOUND SOUND

z	ß	3	} zu (to), nützlich (useful), Cicero (Cicero).
c	C	3	

Remember that *z* and *tz* sound always like *ts*; so does *c* before front vowels, but it is like *k* before back vowels.

D SIMILAR SYMBOLS BUT VERY DIFFERENT SOUNDS

- j** **J** (like English *y* in *year*), **ja** (yes), **jung** (young).
f **ſ** (like English *z*, at the beginning of a syllable or between two vowels), **fo** (so); **ſie ſind** (they are); **Haſe** (hare).
v **B** (like English *f*), **von** (from), **Vogel** (bird), **Eva** (Eve).
w **W** (like *v*), **wo** (where), **wir waren** (we were), **Wöwe** (gull).
z **z** (like *ts*), **zwei** (two), **zeigen** (to show), **heizen** (to heat).

E DISTINGUISH BETWEEN—

- | | |
|--|------------------------|
| (1) B and B — Bier (beer) | Bier (four) |
| (2) M „ W — Nacht (might) | Nacht (watch) |
| (3) K „ K — Kuß (kiss) | Kuß (soot) |
| (4) J „ T — Jugend (youth) | Tugend (virtue) |
| (5) f „ f — fein (fine) | fein (to be) |
| (6) r „ t — Art (kind, sort) | Art (axe) |

F CAREFULLY MARK THE DIFFERENCE BETWEEN—

- | | | |
|------------------------------|------------|------------------------|
| Reiſe f (journey) | <i>and</i> | Rieſe m (giant) |
| Weife f (way, manner) | „ | Wiefe f (field) |

G DISTINGUISH BETWEEN THE PRONUNCIATION OF—

- | | | |
|------------------------------|------------|------------------------------|
| Wahl f (choice) | <i>and</i> | Wall m (rampart) |
| Sage f (legend) | „ | Sache f (matter) |
| Rabe m (raven) | „ | Rappe m (black horse) |
| Magd f (servant) | „ | Macht f (power) |
| Aale m (eels) | „ | alle (all) |
| lahm (lame) | „ | Lamm n (lamb) |
| Rose f (rose) | „ | Rosſe n (horses) |
| Woge f (wave) | „ | Woche f (week) |
| wen (whom) | „ | wenn (if) |
| zehren (consume) | „ | zerren (to tease) |
| Eſſaren f (hosts) | „ | ſcharren (to shuffle) |
| Schlaf m (sleep) | „ | ſchlaff (slack) |
| ſchief (crooked) | „ | Schiff n (ship) |
| bieten (to bid) | „ | bitten (to beg) |
| Beet n (flower-bed) | „ | Bett n (bed) |
| Väter (fathers) | „ | Vetter m (cousin) |
| wieder (again) | „ | Widder m (ram) |
| ſchälen (to peel) | „ | ſchellen (to ring) |
| fehlen (to be absent) | „ | fällen (to fell) |
| quälen (to torment) | „ | Quellen f (springs) |

**H SHOW CLEARLY THE DIFFERENCE IN PRONUNCIATION
BETWEEN—**

GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH
Arm <i>m</i>	arm	Gaß <i>n</i>	gas	Name <i>m</i>	name
Ball <i>m</i>	ball	Gold <i>n</i>	gold	Nest <i>n</i>	nest
Bant <i>f</i>	bank	Hammer <i>m</i>	hammer	Park <i>m</i>	park
Banner <i>n</i>	banner	Hand <i>j</i>	hand	Plan <i>m</i>	plan
Baß <i>m</i>	bass	Helm <i>m</i>	helm (helmet)	Rest <i>m</i>	rest
Butter <i>f</i>	butter	Horn <i>n</i>	horn	Ring <i>m</i>	ring
Deck <i>n</i>	deck	Hunger <i>m</i>	hunger	Rose <i>f</i>	rose
Fall <i>m</i>	fall	Land <i>n</i>	land	Sand <i>m</i>	sand
Finger <i>m</i>	finger	Mast <i>m</i>	mast	Tiger <i>m</i>	tiger
Form <i>f</i>	form	Muff <i>m</i>	muff	Wind <i>m</i>	wind

**I PRONOUNCE CLEARLY AND SHOW THE DIFFERENCE IN
PRONUNCIATION BETWEEN—**

**WORDS OF SIMILAR PRONUNCIATION IN
ENGLISH AND GERMAN**

ENGLISH MEANING

deep	Dieb <i>m</i>	thief
knee	nle	never
reef	er rief	he called
feel	er fiel	he fell
ear	ihr	her
veer	wir	we
sea	sieh	behold
deer	dir	thee
leap	lieb	dear
reason	Riesen	giants
bait	Beet <i>n</i>	flower-bed
gate	er geht	he goes
ankle	Enkel <i>m</i>	grandson
hell	hell	bright
arm	arm	poor
hope	er hob	he lifted
note	Not <i>f</i>	need
toad	Tod <i>f</i>	death
spot	Spott <i>m</i>	mockery
rock	Rock <i>m</i>	coat
room	Ruhm <i>m</i>	glory
root	er ruht	he rests
lute	er lud	he loaded
noon	nun	now
do	du	thou
dry	drei	three
vile	weil	because
nine	nein	no
night	Neid <i>m</i>	envy
loud	laut	loud
manner	Männer	of men
first	First	ridge (of a roof)
fern	fern	far

LETTERS WHOSE PRONUNCIATION REQUIRES SPECIAL ATTENTION

i		ü		e	
(1) mir	to me	(1) üben	to practise	(1) leben	life
viel	much	Hüte	hats	Beet	flower-bed
ihm	to him	fühlen	to feel	Lehm	loam
Vieh	cattle	Thür	door	gehen	to go
(2) in	in	(2) Hütte	hut	(2) Held	hero
bilden	to form	Stück	piece	schnell	swift
Gewitter	storm	nützlich	useful	Decke	ceiling

ö		a		o	
(1) schön	beautiful	(1) da	there	(1) schon	already
König	king	Nal	eel	Boot	boat
gehören	to belong	nah	near	fröh	glad
Höhle	cave	fragen	to ask	groß	large
(2) Löffel	spoon	(2) ab	of	(2) ob	whether
Gespött	mockery	man	one	oft	often
		alle	all	Onkel	uncle
		Land	land	Schottland	Scotland

u		ei, ai, au, eu, äu		f	
(1) du	thou	Ei	egg	(1) fo	so
Schule	school	Kaiser	emperor	fein	to be
Uhr	clock	Raum	space	Sonne	sun
Fuß	foot	blau	blue	lesen	to read
(2) und	and	neun	nine	also	therefore
Stunde	hour	deutsch	German	Aussicht	view
Brust	breast	heute	to-day	(2) was	what
Wunsch	wish	Häute	hides	weßhalb	wherefore
















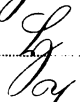



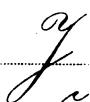








z		v		w	
zu	to	von	of	wir	we
Zeit	time	vor	before	wann	when
Schweiz	Switzerland	viel	much	wieder	again
Luzern	Lucerne	Vogel	bird	weiter	farther
Arzt	doctor	Volk	people	Wetter	weather
ganz	quite	versuchen	to try	wenn	when, if
Offizier	officer	verlernen	to forget	Wölfe	gull

st, sp		ch		ß, b	
(1) stellen	to place	(1) auch	also	(1) du	thou
Stunde	hour	nach	still	beide	both
spielen	to play	machen	to make	leben	to live
Sprache	language	Sprache	language	(2) Kind	child
(2) erst	first	(2) ich	I	lieb	dear
Fenster	window	schlecht	bad	endlich	at last
Wespe	wasp	durch	through	lieblich	lovely





























g		g		g	
(1) gut	good	(2) Tag	day	(4) König	king
grün	green	genug	enough	Burg	old castle
beginnen	to begin	(3) Frage	question	Ja	yes
		trugen	carried	Burgen	old castles

GERMAN HANDWRITING

THE GERMAN ALPHABET AND CHARACTERS

a	A	a	ⱥ		
b	B	b	ⱦ		
c	C	c	Ⱨ		
d	D	d	ⱨ		
e	E	e	Ⱪ		
f	F	f	ⱪ		
g	G	g	ⱬ		
h	H	h	Ɱ		
i	I	i	Ɒ		
j	J	j	Ⱳ		
k	K	k	ⱴ		
l	L	l	ⱶ		
m	M	m	ⱸ		
n	N	n	ⱺ		

THE GERMAN ALPHABET AND CHARACTERS

o	O	o	Ö		
p	P	p	Þ		
q	Q	q	Ŧ		
r	R	r	Ŧ		
s	S	ſ (ß)	ſ		
t	T	t	Ŧ		
u	U	u	U		
v	V	v	Þ		
w	W	w	Ŧ		
x	X	x	Ŧ		
y	Y	y	Þ		
z	Z	z	Ŧ		
ä Ä, ö Ö, ü Ü		ä Ä, ö Ö, ü Ü			
ei, eu, au, äu		ei, eu, au, äu			

GERMAN HANDWRITING

Ich gehe in die Schule. Der
 Lehrer leset. Der Schüler leset.
 Wir lernen in der Schule
 viele nützliche Dinge. Wir
 lernen fremde Sprachen. Ge-
 schichte. Mathematik und
 Naturgeschichte. Der Unter-
 richt beginnt um neun
 Uhr. Der Lehrer fragt. Der
 Zögling antwortet. Hausum
 Unterricht geben wir.
 Ziel. Hüten Schule; sein. ab.
 lesen. fleißig. Klassen. besser.
 nach. üben. abgeben.

A DIVISION

1. Die Schule

Ich gehe in die Schule. Der Lehrer lehrt. Der Schüler lernt. Wir lernen in der Schule viele nützliche Dinge. Wir lernen lesen, schreiben, zeichnen. Wir lernen auch fremde Sprachen, Geschichte, Geographie, Mathematik und Naturgeschichte. Der Unterricht beginnt um neun Uhr. Der 5 Lehrer fragt. Der Zögling antwortet. Der Lehrer befiehlt. Die Schüler gehorchen. Wir arbeiten fleißig. Wir spielen nach dem Unterricht. Die Spiele spielen eine wichtige Rolle im englischen Schulleben. Wir versuchen in der Klasse und auf dem Spielplatz zu den Ersten zu gehören. 10

1. Die Schule

Ich gehe in die Schule. Der Lehrer lehrt. Der Schüler lernt. Wir lernen in der Schule viele nützliche Dinge. Wir lernen lesen, schreiben, zeichnen. Wir lernen auch fremde Sprachen, Geschichte, Geographie, Mathematik und Naturgeschichte. Der Unterricht beginnt um neun Uhr. Der 15 Lehrer fragt. Der Zögling antwortet. Der Lehrer befiehlt. Die Schüler gehorchen. Wir arbeiten fleißig. Wir spielen nach dem Unterricht. Die Spiele spielen eine wichtige Rolle im englischen Schulleben. Wir versuchen, in der Klasse und auf dem Spielplatz zu den Ersten zu gehören. 20

Grammar.—Simple Tenses of Weak Verbs, §§ 1-5, pp. 102-103.

Preparations, p. 263.

Exercise 1, p. 191.

Oral Practice (all questions to be answered in a complete sentence).—

- (1) Wer lehrt in der Schule? (2) Wer lernt? (3) Was lernt ihr? (4) Wann beginnt der Unterricht? (5) Was thut der Lehrer?—und was thun die Schüler? (6) Wie arbeiten die Schüler? (7) Was thut ihr nach dem Unterricht? (8) Wo spielt ihr? (9) Sage einen Satz von den Spielen! (10) Was versuchen die besten Schüler?

2. Die deutsche Stunde

Ich werde jetzt in die Schule gehen. Ich werde deutsch lesen, sprechen und schreiben lernen. Ich habe schon ein Stück gelernt. Der Lehrer wird fragen; ich werde antworten. Er wird uns heute die deutsche Schrift lehren. Er hat uns schon die kleinen Buchstaben gelehrt. Ich habe sie zu Hause geübt, nachdem er uns gezeigt hatte, wie man sie macht. Mein Bruder hatte sie schon früher gelernt.

2. Die deutsche Stunde

Ich werde jetzt in die Schule gehen. Ich werde deutsch lesen, sprechen und schreiben lernen. Ich habe schon ein
 10 Stück gelernt. Der Lehrer wird fragen; ich werde antworten. Er wird uns heute die deutsche Schrift lehren. Er hat uns schon die kleinen Buchstaben gelehrt. Ich habe sie zu Hause geübt, nachdem er uns gezeigt hatte, wie man sie macht. Mein Bruder hatte sie schon früher gelernt;
 15 aber er hatte sie wieder verlernt. Er wird sie besser gemacht haben als ich; denn er schreibt sehr schön. Ich würde auch besser schreiben; aber ich habe sie noch nicht lange geübt. Ich würde versucht haben, sie noch einmal zu schreiben; aber ich hatte keine Zeit. Alle Schüler werden auch das
 20 Lesestück geübt haben. Wir werden es heute wieder lesen, und dann wird der Lehrer Fragen stellen, und wir werden auf deutsch antworten. Nachdem ich meine Arbeiten gemacht hatte, habe ich gespielt. Ich werde heute Abend noch eine Stunde arbeiten.

Grammar.—Simple tenses of haben, sein, werden, pp. 108-113. Compound tenses of Weak Verbs, §§ 6-10, pp. 104-107. *Exercise 2*, p. 192.

Oral Practice.—(1) Wohin wirst du jetzt gehen? (2) Was wirst du lernen? (3) Was wird der Lehrer thun? und was wirst du thun? (4) Was wird euch der Lehrer heute lehren? (5) Was hat er euch schon gelehrt? (6) Was hast du zu Hause gethan? (7) Warum hast du nicht versucht, sie noch einmal zu schreiben? (8) Was werden alle Schüler geübt haben? (9) Was werdet ihr heute wieder thun? (10) Was wirst du heute Abend thun?

2 a. Versuchung

Gar emsig bei den Büchern
Der Knabe sitzt im Kämmerlein ;
Da lacht herein durchs Fenster
Der lust'ge, blanke Sonnenschein
Und spricht : „Lieb Kind, du sitztest hier ?
Komm doch heraus, und spiel' bei mir !“
Den Knaben stört es nicht ;
Zum Sonnenschein er spricht :
„Erst laß mich fertig sein !“

Der Knabe schreibt weiter ;
Da kommt ein lustig Vögelein,
Das picket an die Scheiben
Und schaut so schlau zu ihm herein.
Es ruft : „ Komm mit, der Wald ist grün,
Der Himmel blau, die Blumen blühn !“
Den Knaben stört es nicht ;
Zum Vogel kurz er spricht :
„ Erst laß mich fertig sein !“

Da endlich ist er fertig ;
Schnell packt er seine Bücher ein 20
Und läuft hinaus zum Garten.
Suche ! Wie lacht der Sonnenschein !
Das Bäumchen wirft ihm Apfel zu,
Der Vogel singt und nickt ihm zu.
Der Knabe springt vor Lust 25
Und jauchzt aus voller Brust ;
Jetzt kann er lustig sein.

Grammar.—Compound tenses of Weak Verbs, §§ 6-10, pp. 104-107.

Exercise 2a, p. 192.

Oral Practice.—(1) Wo sitzt der Knabe? (2) Was thut er? (3) Was thut die Sonne? (4) Was sagt sie zum Knaben? (5) Was antwortet er? (6) Wer kommt nachher ans Fenster? (7) Was ruft das Vögelein? (8) Aber was saß der Knabe? (9) Was thut er, als er fertig ist?

3. Die Ferien

- Wir haben Ferien gehabt. Ich bin in der Schweiz gewesen. Es war sehr schön auf den Bergen. Wir hatten schönes Wetter und sind fast die ganze Zeit im Freien gewesen. Ich traf in Luzern eine Schar von Schulfreunden.
- 5 Sie waren auf dem Rigi gewesen; aber sie hatten keine Aussicht gehabt. Sie fuhren mit dem Dampfer über den See. Ich weiß nicht, was nachher aus ihnen geworden ist. Wir reisten von Luzern nach Interlaken. Auf der Reise bemerkten wir mit Besorgnis, daß das Wetter trübe wurde,
- 10 und es fielen schon einige Tropfen. Wir dachten, das schöne Wetter würde nun vorüber sein; aber über Nacht war der Himmel wieder ganz klar geworden. Es war nur ein Gewitter gewesen, und wir waren froh, daß unsre Besorgnis unbegründet gewesen war.
- 15 Ich ging ins Gebirge und bestieg das Wetterhorn. Die Aussicht war wunderschön. Je höher ich stieg und je müder ich wurde, desto großartiger wurde das Panorama. Es war unten ganz warm; aber allmählich wurde es kälter, und auf dem Gipfel würde ich erfroren sein, wenn ich
- 20 nicht mein Plaid bei mir gehabt hätte.—Wir werden die nächsten Ferien bei meinem Onkel in Schottland sein. Ich würde lieber nach Deutschland gehen; aber aus diesem stillen Wunsche wird nichts werden. Mein Bruder aus Indien wird Urlaub haben; er wird auch dort sein.
- 25 Er ist Offizier geworden. Er wird bald Hauptmann werden. Er würde es schon voriges Jahr geworden sein; aber er ist lange krank gewesen. Er ist beinahe dreißig Jahre alt. Wir sind alle gespannt, ihn wiederzusehen. Er wird sich wundern, daß ich so groß geworden bin.

Grammar.—Auxiliary Verbs, §§ 11-14, pp. 108-113. *Exercise 3*, p. 193.

Oral Practice.—(1) Wo bist du in den Ferien gewesen? (2) Was für Wetter habt ihr gehabt? (3) Was ist aus deinen Freunden geworden? (4) Wie war die Aussicht vom Wetterhorn? (5) Wo wirst du die nächsten Ferien zubringen? (6) Warum gehst du nicht nach Deutschland?

4. Kaiser Wilhelm I

Der neunzigste Geburtstag Kaiser Wilhelms des Ersten ist in ganz Deutschland gefeiert worden. Die Schüler aller Schulen wurden mit einer Broschüre beschenkt, welche ein Lebensbild des Kaisers enthielt. Die Deutschen wurden in dieser Broschüre an die Ereignisse erinnert, durch welche 5 Deutschland groß geworden ist.

Der alte Kaiser wurde von allen seinen Zeitgenossen bewundert. Er war ein König und ein Held. Von früher Jugend war er zum Soldaten ausgebildet worden. Seine Ahnherrn wohnten auf der Burg Hohenzollern. Im Alter von 64 10 Jahren wurde er König von Preußen. Bismarck und Moltke waren seine treuen Ratgeber. Sie wurden von ihm geschätzt und geehrt. Ihre Namen werden immer mit dem seinen genannt werden. Im Alter von 73 Jahren wurde er gezwungen, einen Feldzug gegen die Franzosen zu unternehmen. 15

Unter seiner Regierung sind große Schlachten geschlagen worden, und drei Nationen sind unter ihm von den Deutschen besiegt worden. In Versailles wurde er zum deutschen Kaiser ausgerufen. Alle deutschen Staaten wurden dadurch zu einem einigen deutschen Reiche vereinigt. Bismarck 20 wurde Reichskanzler. Kaiser Wilhelm der Erste wird stets zu den ersten Helden seines Zeitalters gerechnet werden. Kein Herrscher ist je von seinem Volke inniger geliebt worden als er. Sein Verlust wird lange vom deutschen Volke gefühlt werden. 25

Grammar.—Passive Voice and Strong Verbs, §§ 15-31, pp. 114-123.

Exercise 4, p. 194. (See List of Strong Verbs, pp. 96-98.)

Oral Practice.—(1) Was geschah am neunzigsten Geburtstag des Kaisers Wilhelm? (2) Womit wurden die Schüler aller Schulen beschenkt? (3) Woran wurden die Deutschen durch diese Broschüre erinnert? (4) Was hielten seine Zeitgenossen vom Kaiser Wilhelm? (5) Wie alt war er, als er König wurde? (6) Wozu wurde er im Alter von 73 Jahren gezwungen? (7) Wie viele Nationen sind unter seiner Regierung von den Deutschen besiegt worden? (8) Was geschah zu Versailles? (9) Was geschah dadurch? (10) Wozu wird Kaiser Wilhelm I stets gerechnet werden?

5. Das Zimmer

Das Zimmer hat einen Fußboden, vier Wände und eine Decke. Der Fußboden und die Decke sind wie das Wasser in einem Glase oder wie die Balken einer Wage überall gleich hoch. Man sagt darum: Sie sind wasserrecht oder
 5 wagerecht. Die Wände sind senkrecht. Sie stehen um uns herum. Die Wände, der Fußboden und die Decke schließen den Raum des Zimmers von allen Seiten ein. Sie sind die Grenzen des Zimmers. Die Wände, die Decke und der Fußboden sind flach. Sie bilden sechs Flächen. Jede
 10 von diesen sechs Flächen ist viereckig. Jede bildet also ein Viereck. Das Zimmer hat acht Ecken. Der Fußboden ist aus Brettern gemacht. Die Wände der Schule bestehen aus Steinen, Lehm und Kalk. Die Decke aber besteht nur aus Holz, Lehm und Kalk. In den Wänden sind die Fenster
 15 und eine Thür. Durch die Thür geht man ein und aus. Durch die Fenster kommt das Licht in das Zimmer.

Grammar.—Decl. of Substantives with Def. Art., §§ 56-67, pp. 144-151.

Exercise 5, p. 195. (See List of Substantives, pp. 89-92.)

Oral Practice.—(1) Wie heißt der Raum, in dem wir sind? (2) Wie viele Wände hat das Zimmer? (3) Was noch? (4) Was bilden die Wände, der Fußboden und die Decke? (5) Wie viele Flächen bilden eine Ecke? (6) Welche Form hat jede von den sechs Flächen des Zimmers? (7) Woraus ist der Fußboden gemacht? (8) Woraus sind die Wände gemacht? (9) Wo sind die Fenster und die Thür? (10) Wie kommt das Licht in das Zimmer?

6. Die Biene und die Taube

Eine Biene war ins Wasser gefallen, und da sie nicht schwimmen konnte, so war sie nahe daran zu ertrinken. Aber eine Taube, welche nicht weit davon saß, hatte Mitleid
 20 mit dem armen Biennen und dachte: Ich will ihm helfen. Schnell suchte sie ein Blatt, bog es zu einem Schiffchen zusammen und ließ es ganz nahe vor dem Biennen ins Wasser fallen. Dieses klammerte sich mit den Füßen an

das Schiffchen und arbeitete so lange, bis es darin saß. Das Biendchen trocknete sich im Sonnenschein, streckte die Flügel und flog weiter. Aber es vergaß nicht, wer ihm in seiner Not geholfen hatte.

Einige Tage nachher saß die Taube auf einem dürrer Ast und wollte sich ausruhen; denn sie war weit geflogen. Hinter der Hecke aber stand der Jäger; der wollte das arme Täubchen schießen. Er griff nach seinem Gewehr, spannte den Hahn und zielte. Aber schnell flog das Biendchen auf seine Hand und stach den Jäger in den 10 Finger, daß er die Flinte sinken ließ. Das Biendchen freute sich sehr, daß es seiner Freundin dankbar sein konnte.

Bin ich auch noch jung und klein,
Dankbar kann ich doch schon sein.

6a. Biene und Taube

Ein Biendchen trank und fiel darüber in den Bach; 15
Das sah von oben eine Taube
Und brach ein Blättchen von der Laube
Und warf's ihr zu. Das Biendchen schwamm danach
Und half sich dadurch glücklich aus dem Bach.
Nach kurzer Zeit saß unsre Taube 20
In Frieden wieder auf der Laube.
Ein Jäger hatte schon den Hahn auf sie gespannt.
Mein Biendchen kam, pick! stach's ihn in die Hand,
Puff! ging der ganze Schuß daneben.
Die Taube flog davon.—Wem dankt sie nun ihr Leben? 25

Grammar.—Decl. of Substantives with Dem. Adj., §§ 57-67, pp. 144-151.

Exercise 6, p. 196.

Oral Practice.—(1) Wohin fiel das Biendchen? (2) Wer sah es? (3) Was that die Taube? (4) Was that das Biendchen? (5) Wem dankte das Biendchen sein Leben? (6) Wo saß die Taube nach einiger Zeit? (7) Was wollte der Jäger thun? (8) Wer sah das und was that das Biendchen? (9) Was geschah? (10) Wem dankte die Taube ihr Leben?

7. Das Schulzimmer

Die Schüler einer Klasse werden zusammen unterrichtet. Jede Klasse hat ein besonderes Schulzimmer oder Klassenzimmer. Im Schulzimmer sind eine Anzahl von Bänken. Vor jeder Bank ist ein Pult. In dem Pult befinden sich
 5 die Tintenfüßer. Vor den Bänken auf einem Aufstritt stehen das Pult und der Stuhl des Lehrers. An den Wänden hängen Karten und Bilder. In jedem Schulzimmer befinden sich auch eine Wandtafel und ein Schrank. Auf die Wandtafel schreibt man mit Kreide. Die Schüler haben
 10 Bücher und Hefte. Sie schreiben mit Tinte oder einem Bleistift. Jeder Schüler hat eine Feder. Die Böglinge einer Schule müssen ihre Federhalter und Stahlfedern, ihre Bleistifte und Lineale stets bei sich haben. In der Zeichenstunde brauchen wir außerdem unsere Zirkel, ein Stück Gummi
 15 und eine Reißfeder.

8. Die Nuß

Unter dem großen Nußbaume bei der Scheune unsres Nachbars fanden zwei Knaben eine Nuß. „Sie gehört mir,“ rief der eine, „denn ich habe sie zuerst gesehen.“ „Nein, sie gehört mir,“ schrie der andre, „denn ich habe
 20 sie aufgehoben.“ Beide gerieten in einen heftigen Streit. „Ich will dem Streit ein Ende machen,“ sagte ein größerer Junge, der eben dazu kam. Er stellte sich zwischen die zwei Knaben, knackte die Nuß und sprach: „Die eine Schale gehört dem, der die Nuß zuerst sah; die andre Schale gehört
 25 dem, der sie zuerst aufhob; den Kern aber behalte ich—für den Urteilspruch.“

Grammar.—Decl. of Substantives, §§ 56-69, pp. 144-153.

Exercises 7 and 8, pp. 197, 198.

Oral Practice.—(1) Wo stand der Nußbaum? (2) Wessen Nußbaum war es? (3) Was fanden die zwei Knaben? (4) Was rief der eine? (5) Was schrie der andre? (6) Wer machte dem Streit ein Ende? (7) Was that er? (8) Was sagte er? (9) Was gab er jedem Knaben? (10) Was that er mit dem Kern?

9. Das Haus

Das geräumige Zimmer, worin Eltern und Kinder am Tage wohnen, heißt die Wohnstube. Das Wohnzimmer bildet einen kleinen Teil des Hauses. Außer der Wohnstube sind in einem guten Hause ein weiter Flur, eine helle Küche, ein angenehmes Esszimmer, ein schöner Salon, eine freundliche Kinderstube, ein nettes Badezimmer und mehrere lustige Schlafzimmer.

Das Haus ruht auf einem breiten Mauerwerk, welches das Fundament heißt. Auf dem festen Fundamente stehen die starken Außenwände des Hauses. In der stattlichen Vorderwand befindet sich die grün bemalte Hausthür. Ein Haus kann ein, zwei, drei oder mehr Stockwerke haben. Jedes Stockwerk bildet zuweilen eine besondere Wohnung. Verschiedne Familien wohnen dann im Erdgeschoß, im ersten, zweiten oder dritten Stock.

Das schräge Dach bildet den obersten Teil des Hauses. Das Dach ist mit roten Ziegeln oder blauschwarzen Schiefeln gedeckt. Der unterste Teil des Hauses ist der Keller. Die Fenster und Thüren eines gutgebauten Hauses schließen gut. Die hellen, großen Fenster lassen das Licht in die Zimmer und auf die Treppen. Die Wände sind mit hübschen Tapeten bedeckt, oder sie sind schön bemalt. Ein gutmöbliertes Haus enthält viele wertvolle Möbel. Die Fußböden sind mit Teppichen belegt.

Grammar.—Decl. of Adjectives with Art., §§ 70-78, pp. 154-157.

Exercise 9, p. 198.

Oral Practice.—(1) Was ist eine Wohnstube? (2) Welches sind die andern Räume eines Hauses? (3) Worauf ruht das Haus? (4) Wo sind die Hausthür und die Fenster? (5) Wie viele Stockwerke hat mein Haus? (6) Wie heißen die verschiednen Stockwerke von unten nach oben? (7) Wie ist das Dach? (8) Womit ist es gedeckt? (9) Womit sind die Wände bedeckt? (10) Und die Fußböden?

10. Der kleine Tobias und die Kornähren

Ein junger Landmann ging mit seinem kleinen Sohne Tobias auf das grüne Feld hinaus, um das reife Korn zu sehen. „Dieber Vater,“ sagte der unerfahrene Knabe, „sieh, wie aufrecht die großen Halme den kleinen Kopf 5 tragen! Diese müssen recht vornehm sein; die andern Ähren, die sich so tief vor ihnen bücken, sind gewiß viel schlechter.“ Der kluge Vater pflückte ein paar Ähren ab und sprach: „Thörichtes Kind, da sieh einmal! Diese schlanken Ähren hier, die sich so stolz in die Höhe strecken, 10 sind ganz taub und leer; diese aber, die sich so bescheiden neigen, sind voll der schönsten Körner.“

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 75-84, pp. 156-159. *Exercise* 10, p. 199.

11. Der kluge Star

Ein durstiger Star wollte trinken. Vor ihm stand eine Flasche mit klarem Wasser; doch er konnte es mit seinem kurzen Schnabel nicht erreichen. Er wollte das garstige 15 Glas zerhacken. Das konnte er nicht, weil sein horniger Schnabel nicht hart und stark genug und das spröde Glas zu dick war. Da versuchte er die widerwärtige Flasche umzuwerfen, aber dazu war er zu schwach. Dennoch verharrte er bei seinem ersten Vorsatz zu trinken und dachte 20 nach, was er thun könnte. Endlich kam er durch seine natürliche Klugheit und sein eifriges Nachdenken auf einen glücklichen Einfall. Er suchte kleine Steinchen zusammen und warf sie in die Flasche. Nun stieg das Wasser so hoch, daß er es erreichen konnte.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-84, pp. 154-159. *Ex.* 11, p. 200.

Oral Practice.—(1) Was wollte der durstige Star? (2) Was stand vor ihm? (3) Was konnte er aber nicht? (4) Was wollte er dann thun? (5) Warum gelang das nicht? (6) Was versuchte er nun? (7) Warum ging das nicht? (8) Was that er endlich? (9) Was geschah nun? (10) Wie kam er auf diesen guten Gedanken?

12. O Straßburg!

O Straßburg, o Straßburg,
Du wunderschöne Stadt!
Darinne liegt begraben
So manlicher Soldat.

So manlicher und schöner, 5
Auch tapferer Soldat,
Der Vater und lieb' Mutter
Böslich verlassen hat.

Verlassen, verlassen!
Es kann nicht anders sein! 10
Zu Straßburg, zu Straßburg
Soldaten müssen sein.

Der Vater, die Mutter
Die gingen vors Hauptmanns Haus:
„Ach Hauptmann, lieber Herr Hauptmann,
Gebt mir meinen Sohn heraus!“ 15

„Euern Sohn kann ich nicht geben
Für noch so vieles Geld.
Euer Sohn und der muß sterben
Im weit und breiten Feld.“ 20

VOLKSLIED (1773).

12a

Straßburg i/E., den 9. Mai 1895.

Liebe Lina!

Deinen freundlichen Brief und Eure guten
Wünsche und warmen Abschiedsgrüße erhielten wir kurz
vor unsrer Abreise. Herzlichen Dank! Gestern sind wir 25
in unserm neuen Heim angekommen, und ich beeile mich,
Dir in wenigen Worten meine ersten Eindrücke aus
der „wunderschönen“ Stadt und der neuen Umgebung

mitzuteilen.—Straßburg ist ohne allen Zweifel eine große Garnisonstadt. Das verraten schon die vielen Forts und kolossalen Wälle, die man durchkreuzt, ehe man auf dem prachtvollen Bahnhof ankommt; aber auch im Innern
 5 der Stadt merkt man es auf den lebhaften Straßen und Plätzen.

Wir wohnen in der unmittelbaren Nähe der Universität, der Sternwarte gegenüber. Dieser neue Teil der Stadt ist wirklich wunderschön. Die Straßen sind breit, die
 10 öffentlichen Plätze groß und mit so prächtigen Blumenbeeten geschmückt, daß ich Dir gar nicht sagen kann, welcher günstigen Eindruck der Anblick dieser hübschen Anlagen macht im Vergleich zu jenen engen Straßen der alten Stadtteile, in welchen das weltberühmte Münster steht.

15 Die Umgegend ist reizend; der Schwarzwald mit seinen dunkelgrünen Nadelwäldern, die Vogesen mit ihren vielen Burgen und stolzen Bergen, der freie deutsche Rhein sind unsere sichtlichen Nachbarn. Welche eine herrliche Landschaft, voll lieblicher Naturschönheiten und großer Erinne-
 20 rungen!

Lebwohl, meine liebe Freundin; schreibe mir oft. Meine lieben Eltern und Geschwister senden Euch allen freundliche Grüße aus dem Elsaß, und ich schließe mich ihnen an mit warmem Händedruck.

25

Deine treue Freundin

Otilie.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-84, pp. 154-159.

Exercise 12, p. 201.

Oral Practice.—(1) Was für eine Stadt ist Straßburg? (2) Woran sieht man das? (3) Wo merkt man es auch? (4) Wo wohnt Deine Freundin? (5) In welchem Teile der Stadt ist das weltberühmte Münster? (6) Was weißt Du von den neuen Teilen der Stadt? (7) Sage etwas von der Umgegend Straßburgs! (8) Vom Schwarzwald! (9) Von den Vogesen! (10) Vom Rhein!

13. Die Jahreszeiten

Im Frühling werden die Tage länger und die Nächte kürzer. Die helle Sonne scheint wärmer und die Bäume des Waldes werden grün. Überall, in den nächsten Gärten und in den entferntesten Ecken des Waldes, sprossen die allerlieblichsten Blumen hervor und erfüllen die Luft mit süßem 5 Duft. Die Vögel im Walde fingen ihre muntern Liebdchen und bauen Nester der künstlichsten Art.

Im Sommer sind die Tage am längsten und die Nächte am kürzesten. Die Sonne steigt höher und höher, und die Hitze nimmt mehr und mehr zu. Gegen Ende Juni 10 haben wir den längsten Tag und die kürzeste Nacht. Der Sommer ist die heißeste Jahreszeit. Im Sommer wird das Gras gemäht und getrocknet und dann als Heu in die Scheune gebracht. Der Weizen, die Gerste und der Hafer werden reif, und die Ernte beginnt. Im Sommer 15 reifen auch die Erdbeeren, Stachelbeeren und Kirschen.

Im Herbst hängen die meisten Obstbäume voll der schönsten Früchte. Die leckersten Äpfel, saftigsten Birnen und süßesten Pflaumen werden reif; sie schmecken am besten, wenn sie frisch gepflückt sind. Nur wenige Blumen blühen 20 noch. Die Blätter der größten Bäume welken und verdorren, wie der geringste Grassalm.

Im Winter ist es am kältesten und die letzten Zeichen der belebten Natur verschwinden. Die breitesten Flüsse bedecken sich mit Eis, und die höchsten Berge wie die tiefsten Thäler 25 bedeckt ein Teppich vom reinsten Weiß. Zu den angenehmsten Freuden des Winters gehören das Schlittschuhlaufen und Schlittensahren.

Grammar.—Comp. of Adj., §§ 85-93, pp. 160-163. *Ex.* 13, p. 202.

Oral Practice.—(1) Wie heißen die vier Jahreszeiten? (2) Wann sind die Tage am längsten? (3) Beschreibe den Sommer! (4) Welches sind die angenehmsten Freuden des Winters? (5) Womit bedecken sich die Flüsse im Winter? (6) Was geschieht im Herbst? (7) Was geschieht im Frühling? (8) Welches ist die schönste Jahreszeit?—Warum?

14. Der reichste Fürst

Preisend mit viel schönen Reden
Ihrer Länder Wert und Zahl,
Säßen viele deutsche Fürsten
Einst zu Worms im Kaisersaal.

5 „Herrlich,“ sprach der Fürst von Sachsen
„Ist mein Land und seine Macht;
Silber hegen seine Berge
Wohl in manchem tiefen Schacht.“

10 „Seht mein Land in üpp'ger Fülle,“
Sprach der Kurfürst von dem Rhein,
„Goldne Saaten in den Thälern,
Auf den Bergen edlen Wein!“

15 „Große Städte, reiche Klöster,“
Ludwig, Herr zu Bayern, sprach,
„Schaffen, daß mein Land den euren
Wohl nicht steht an Schätzen nach.“

20 Eberhard, der mit dem Barte,
Württemberg's geliebter Herr,
Sprach: „Mein Land hat kleine Städte,
Trägt nicht Berge silberschwer;

Doch ein Kleinod hält's verborgen:
Daß in Wäldern, noch so groß,
Ich mein Haupt kann kühnlich legen
Jedem Unterthan in Schoß.“

25 Und es rief der Herr von Sachsen,
Der von Bayern, der vom Rhein:
„Graf im Bart, Ihr seid der reichste,
Euer Land trägt Edelstein!“

JUSTINUS KERNER.

15. Zeiteinteilung und Himmelsgegenden

Die Zeit von einer Mitternacht bis zur andern teilt man in vierundzwanzig Stunden ein. Eine Stunde hat zwei halbe Stunden oder vier Viertelfstunden oder sechzig Minuten. Jede Minute hat sechzig Sekunden. Sieben Tage bilden eine Woche. Die Tage der Woche heißen : 5 Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag, Samstag oder Sonnabend.

Die Gegend des Himmels, wo die Sonne aufgeht, heißt Osten ; die, wo sie untergeht, heißt Westen und die, wo sie am höchsten steht, heißt Süden. Dem Süden entgegengesetzt 10 ist der Norden. Osten, Süden, Westen, Norden nennt man die vier Himmelsgegenden.

Das Vierteljahr vom einundzwanzigsten März bis zum einundzwanzigsten Juni heißt der Frühling. Der Sommer dauert vom 21. Juni bis zum dreiundzwanzigsten 15 September ; der Herbst vom 23. September bis zum 21. Dezember und der Winter vom 21. Dezember bis zum 21. März. Jede Jahreszeit dauert drei Monate.

Ein Jahr hat zwölf Monate. Die zwölf Monate des Jahres heißen : Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, 20 Juli, August, September, Oktober, November und Dezember. Der erste, dritte, fünfte, siebte, achte, zehnte und zwölfte Monat haben einunddreißig Tage ; der vierte, sechste, neunte und elfte haben dreißig und der zweite Monat hat achtundzwanzig Tage. Alle vier Jahre haben wir ein Schaltjahr, 25 dann hat der Februar neunundzwanzig und das Jahr dreihundert sechsundsiechzig Tage.

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167. *Exercise* 15, p. 203.

Oral Practice.—(1) Was ist ein Tag? (2) Wie viele Stunden hat ein Tag? (3) Wie viele Minuten hat eine Stunde? (4) Und wie viele Sekunden hat eine Minute? (5) Wie viele Tage hat eine Woche, und wie heißen sie? (6) Welches sind die vier Himmelsgegenden? (7) Wo sind sie? (8) Welchen Teil des Jahres nennt man Frühling?—Sommer?—Herbst?—Winter? (9) Wie viele Monate hat ein Jahr und wie heißen sie? (10) Welche Monate haben einunddreißig und welche dreißig Tage?

16. Der deutsch-französische Krieg

Am 15. Juli 1870 erklärte Napoleon III Preußen den Krieg. Der Geist von 1813 lebte wieder auf, und ganz Deutschland rüstete sich zum Kampfe.

Die Franzosen eröffneten am 2. August den Kampf mit
 5 einem Angriff auf Saarbrücken und nahmen die Stadt in Besitz. Am 4. August erstürmte die Vorhut der deutschen 3. Armee Weißenburg, und zwei Tage darauf erlitt Marschall Mac-Mahon bei Wörth nach sehr tapferm Kampfe eine vollständige Niederlage durch das Heer des preussischen
 10 Kronprinzen. 8000 Gefangene, 31 Geschütze und 2 Adler fielen in die Hände der Sieger. Am selben Tage, dem 6. August, erstürmten Teile der 1. und 2. Armee die Höhen von Spicheren, die von den Franzosen besetzt waren. Am 16. August vereitelte Prinz Friedrich Karl durch den blutigen
 15 Kampf von Mars la Tour, wo 16,000 Deutsche fielen, Bazaines Abmarsch auf der Straße von Metz nach Verdun. Am 18. August erkämpften die Deutschen unter König Wilhelm I trotz äußerst tapfrer Gegenwehr des Feindes eine vorteilhafte Stellung. Straßburg und Metz wurden
 20 nun von den Deutschen belagert.

Am 1. September erlitt Napoleon eine Niederlage bei Sedan, und am 2. September kapitulierte er mit 39 Generalen, 2300 Offizieren, 84,000 Mann und 400 Feldgeschützen. Straßburg kapitulierte am 27. September mit
 25 17,000, Metz am 27. Oktober mit 180,000 Mann und Paris am 28. Januar 1871. Am 26. Februar wurde in Versailles Friede geschlossen.

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167. *Exercise* 16, p. 204.

Oral Practice.—(1) Von wann bis wann dauerte der deutsch-französische Krieg? (2) Wer eröffnete den Kampf und wo? (3) Was war das Resultat dieses Angriffs? (4) Wann fand das Gefecht bei Weißenburg statt? (5) Was geschah am 6. August? (6) Was war das Resultat der Schlacht bei Mars la Tour? (7) Was geschah am 1. und 2. September? (8) Wann kapitulierten Straßburg, Metz und Paris? (9) Wo und wann wurde Friede geschlossen?

17. Sport in den Ferien

Meine lieben Freunde!—Ihr könnt Euch gar nicht denken, wie wir uns auf Euern Besuch freuen. Mein Vetter hat mir eben geschrieben, daß er nächste Woche zu uns kommen wird. Ihr werdet ihn hier treffen und vierzehn Tage mit ihm zusammen sein. Er hat mich gebeten, Dir, lieber Karl, 5 zu schreiben, daß Du nicht vergessen solltest, Deine Flinte mitzubringen. Am 1. September geht die Hühnerjagd auf, und da wirst Du Dich gewiß auszeichnen. Die Feldhühner sind dieses Jahr sehr zahlreich, wir kennen schon einige starke Ketten. Unser Jäger erinnert sich Deiner ganz gut, weil Du 10 vor zwei Jahren den schönen Rehbock geschossen hast. Einige unsrer Freunde haben uns eingeladen, auf acht Tage zu ihnen an die Sieg zu kommen und Euch mitzubringen. Ihr Vater hat die beste Fischerei in der ganzen Gegend. Ihr werdet da Gelegenheit haben, Eure Angelruten zu gebrauchen. Ich 15 will meinem Freunde sagen, daß wir ihm sehr dankbar sind für seine freundliche Einladung und daß er den Forellen ankündigen soll, daß Ihr kommt und ihrer nicht schonen werdet. Meine Schwester will mit uns auf den Niederwald gehen. Am Fuße des Niederwalddenkmals will sie uns 20 alle photographieren. Ich habe ihr schon gesagt, daß wir sie reichlich belohnen werden, wenn sie jedem von uns ein schönes Bild macht. Schreibt uns bald wieder und gedenkt unser am Sonntag, wenn wir Mamas Geburtstag feiern.

Mit vielen Grüßen an Euch alle von uns allen, 25
besonders von Euerm treuen Freunde
Wilhelm.

Grammar.—Pers. Pron. and Poss. Adj., §§ 107-114, pp. 168-173.

Exercise 17, p. 205.

Oral Practice.—(1) Was hat dir dein Vetter geschrieben? (2) Wann geht die Hühnerjagd auf? (3) Wozu werdet ihr an der Sieg Gelegenheit haben? (4) Was soll dein Freund den Forellen ankündigen? (5) Wohin will deine Schwester mit euch gehen? (6) Was steht auf dem Niederwald? (7) Was will sie am Fuße des Denkmals thun? (8) Wann sollt ihr eurer Freunde gedenken? (9) Warum? (10) Wie heißt der Schluß des Briefes?

18. Aus Schillers „Wilhelm Tell“

(WALTHER, TELL, FRIESSHARDT, WALTHER FÜRST, LEUTHOLD,
MELCHTHAL, SIGRIST)

- W. Ei, Vater, sieh den Hut dort auf der Stange!
 T. Was kummert uns der Hut! Komm, laß uns gehen!
 F. In des Kaisers Namen! Haltet an und steht!
 T. Was wollt Ihr? Warum haltet Ihr mich auf?
 5 F. Ihr habt's Mandat verlegt; Ihr müßt uns folgen.
 T. Freund, laß mich gehen!
 F. Fort, fort ins Gefängnis!
 W. Großvater, hilf! Gewalt geschieht dem Vater.
 F. Ins Gefängnis, fort!
 10 W. F. Ich leiste Bürgschaft, haltet!
 —Um Gotteswillen, Tell, was ist geschehen?
 T. Er hat dem Hut nicht Reuerenz bewiesen.
 W. F. Und darum soll er ins Gefängnis? Freund,
 Nimm meine Bürgschaft an und laß ihn ledig!
 15 F. Bürg' Du für Dich und Deinen eignen Leib!
 Wir thun, was unsres Amtes—Fort mit ihm!
 M. Nein, das ist schreiende Gewalt! Ertragen wir's,
 Daß man ihn fortführt, frech, vor unsern Augen?
 S. Wir sind die Stärkern. Freunde, duldet's nicht!
 20 F. Wer widersezt sich dem Befehl des Vogts?
 Drei Landleute. Wir helfen Euch. Was giebt's?
 Schlagt sie zu Boden!
 T. Ich helfe mir schon selbst. Geht, gute Leute!
 Meint Ihr, wenn ich die Kraft gebrauchen wollte,
 25 Ich würde mich vor ihren Spießen fürchten?

Gr.—Reflexive and Reciprocal Pron., §§ 110-112, pp. 169-171, Reflexive, Recipr. and Impers. Verbs, §§ 32-35, pp. 124-126. *Exercise* 18, p. 206.

Oral Practice.—(1) Worauf lenkt Walther die Aufmerksamkeit seines Vaters? (2) Was sagt Tell dazu? (3) Wer kommt dazu und was sagt er? (4) Was erwidert Tell darauf? (5) Was ist die Antwort Friesshardts? (6) Wen sieht Walther kommen? (7) Was sagt Walther Fürst dazu? (8) Mit welchen Worten weist Friesshardt W. Fürsts Bürgschaft zurück? (9) Was wollen die Landleute thun? (10) Was sagt Tell dazu?

19. Die kostbaren Fische

Ein Kaufmann, der sich auf sein Landgut zurückgezogen hatte und dessen Freunde in der Stadt wohnten, lud dieselben ein, um sie mit seltenen Meerfischen, die man Lampreten nennt, zu bewirten. Es wurden mehrere Gerichte aufgetragen, denen man wacker zusprach. Dann kam eine große verdeckte Schüssel, in der man die Lampreten vermutete. Allein als man den Deckel abnahm, der die Speise verdeckte, erblickte man anstatt der erwarteten Fische einige Goldstücke darauf.

Der Kaufmann, den die Gäste verwundert ansahen, sprach nun: „Meine Freunde! Die Fische, die ich Ihnen vorzusetzen versprach und deren Preis mir unbekannt war, sind dieses Jahr dreimal so teuer, als ich dachte. Es kostet einer ein Goldstück. Da fiel mir denn ein, daß in dem Dorfe ein Tagelöhner krank liegt und mit seinen Kindern Hunger leiden muß. Von dem Gelde, das für das einzige Gericht zu bezahlen wäre, könnten die armen Leute ein halbes Jahr leben. Wollen Sie nun, meine Herren, von den Seefischen essen, so werde ich sie unverzüglich kommen lassen, und sie sollen sogleich zubereitet werden. Wollen Sie aber das Geld den armen Leuten überlassen, von denen ich eben mit Ihnen gesprochen habe, so werde ich Sie mit schmachhaften, wiewohl minder theuern Flußfischen bewirten.“

Alle Gäste gaben ihm Beifall; jeder legte noch ein Goldstück dazu—und dem armen Manne war auf ein Jahr aus seiner Not geholfen.

Grammar.—Poss., Dem., and Rel. Pronouns, §§ 114-119, pp. 172-175.

Exercise 19, p. 207.

Oral Practice.—(1) Wohin hatte sich der Kaufmann zurückgezogen? (2) Wen lud er zum Essen ein? (3) Womit wollte er sie bewirten? (4) Was war auf der Schüssel statt der Fische? (5) Warum hatte der Kaufmann die Fische nicht kommen lassen? (6) Was fiel ihm ein, als er den Preis der Fische hörte? (7) Wie lange konnten die armen Leute von dem Gelde leben, das die Fische kosten würden? (8) Was bot er seinen Gästen an? (9) Was sagten die Gäste dazu? (10) Und was thaten sie?

20. Citate und Redensarten

Der ist aller Ehren wert, der alle Dinge zum besten kehrt.
 —Den möcht' ich wissen, der der Treuste mir von allen ist.—
 Des werde ich stets gedenken, dem ich mein Leben verdanke.
 —Dem gehorcht man gerne, dessen Befehle mit Liebe gewürzt
 5 find.

Wer nicht hören will, (der) muß fühlen.—Wen der Reiz
 zu schwärzen denkt, den beginnt er erst zu loben.—Wessen
 Brot man ißt, dessen Lied man singt.—Wem nicht zu raten
 ist, dem ist auch nicht zu helfen.

- 10 Die sich um Weisheit bemühen und nicht anwenden die
 Weisheit, (die) gleichen denen, die pflügen, aber zu säen
 vergessen.—Die beweine nicht, die schon zur Ruhe gegangen;
 die beweine, die stets fürchten den kommenden Tod.—Jehō
 sag' mir das Ende derer, die von Troja zurückkehrten.—
 15 Spart die Worte, es sind deren genug gewechselt.—Glaub'
 denen nicht, die nach Ausreden haschen.

Das ist der Lauf der Welt.—Ich habe nichts als mein
 Leben, das muß ich dem Könige geben.—Des freue sich,
 wer neubelebt den frohen Blick zur Sonn' erhebt.—Dem
 20 möchte ich nicht beipflichten.

Was ein Häfchen werden will, krümmt sich beizeiten.—
 Was man nicht weiß, das eben brauchte man, und was man
 weiß, das kann man nicht gebrauchen.—Wes das Herz voll
 ist, des geht der Mund über.

- 25 Darauß wird nichts.—Dagegen kann kein Mensch was
 haben.—Womit man andern schadet, damit nützt man sich
 nicht immer selber.—Wodurch die Welt zu Grunde gehen
 wird, das wissen die Götter.

Grammar.—Pronouns, §§ 115-118, pp. 172-175.

Oral Practice.—(1) Wer ist aller Ehren wert? (2) Wem gehorcht man
 gerne? (3) Was thut der Reiz mit dem, den er zu schwärzen denkt? (4)
 Was sagt das Sprichwort von dem, dem nicht zu raten ist? (5) Wem
 gleichen die, die sich um Weisheit bemühen und sie nicht anwenden? (6)
 Wen soll man beweinen? (7) Wem soll man nicht glauben?

21. Friedrich der Große

Wilhelm der Erste war König von Preußen und deutscher Kaiser. Er ernannte den preussischen Gesandten zu Paris, Otto von Bismarck, zu seinem Kanzler. Wilhelm I folgte seinem Bruder Friedrich Wilhelm IV auf dem Thron. Der Bruder seines Großvaters war Friedrich II, König 5 von Preußen. Er ist der preussische König, der den siebenjährigen Krieg gewonnen hat. Die Nachwelt hat ihm den Beinamen der Große gegeben. Friedrich der Große stammte aus dem Hause Hohenzollern. Besondere Ehre erwies er dem alten General Ziethen. Macaulay und Carlyle 10 haben Friedrichs des Großen Leben und Thaten beschrieben. Er erfocht die Siege bei Rossbach und Leuthen und eroberte die Provinz Schlessien. Friedrich war der größte Fürst, Feldherr und Staatsmann seiner Zeit. Er erhob Preußen zu einer europäischen Großmacht.

15 Sein Vater war ein strenger Herr, dessen Liebe für sein Leibregiment und Tabakskollegium bekannt ist. Er rauchte mit Vorliebe eine lange irdene Pfeife. Sein Leibregiment bestand aus den größten Leuten des Landes. Er hieß Friedrich Wilhelm I. Friedrich der Große wollte gern auf seinem Lustschloß Sanssouci. In der Nähe dieses Schlosses war eine Mühle, deren Geflapper den König sehr störte. Als Friedrich dem Müller die Mühle abkaufen wollte, weigerte sich dieser, sie zu verkaufen, weil sie das Erbteil 20 seiner Väter war. Und als Friedrich ihm drohte, ihn zum Verkauf zu zwingen, da erinnerte ihn der Müller an das Reichskammergericht in Berlin.

Zur Zeit Friedrichs des Großen lebte Voltaire. Derselbe wohnte im Jahre 1750 in Paris und lebte von 1694 bis 1778. Friedrich lud ihn ein, nach Berlin an seinen Hof zu 30 kommen. Voltaire stammte aus Châtenay bei Paris. Friedrichs Vorliebe für die französische Sprache kam von dem Vorrang, den die französische Litteratur damals genoss.

Friedrich regierte von 1740 bis 1786. Voltaire blieb drei Jahre bei ihm. Friedrich beschäftigte sich in seinen Mußestunden mit Musik, Litteratur und Poesie. Er ist besonders berühmt durch sein Talent als Feldherr, Staatsmann und 5 Schriftsteller. Er starb am 17. August 1786 zu Sanssouci.

Daß Friedrich kein dauerndes Interesse an den deutschen Schriftstellern seiner Zeit fand, kommt daher, daß die neuere deutsche Litteratur erst eben angefangen hatte, sich zu entwickeln und daß er für die französischen Schriftsteller 10 voreingenommen war. Er schätzte die deutsche Sprache und Bildung gering. Man nennt ihn den Gründer des preussischen Staates, weil er es verstand, denselben nach außen groß und mächtig, nach innen wohlhabend, gebildet und glücklich zu machen.

22. Fragen aus der Geschichte

15 Wer war Wilhelm I? Wen ernannte er zu seinem Kanzler? Wessen Sohn war er? Wem folgte er auf dem Thron? Welcher preussische König hat den siebenjährigen Krieg gewonnen? Welchen Beinamen hatte er? Welches Stammes war er? Welchem General erwieß er besondere 20 Ehre? Welche englischen Schriftsteller haben Friedrichs Leben und Thaten beschrieben? Welche Siege hat er gewonnen? Welcher Provinzen bemächtigte er sich? Welchen Eigenschaften verdankte er seine Erfolge?

Was hat er für Preußen gethan? Sein Vater rauchte 25 gern eine Pfeife. Was für eine? Aus was für Leuten bestand dessen Leibregiment? Wie hieß er? Auf welchem Schlosse weilte Friedrich der Große gern? Was war in der Nähe dieses Schlosses? Warum kaufte er dem Müller die Mühle nicht ab? Weshalb hielt er so an seinem Besitztum? 30 Als der König ihm drohte, woran erinnerte er denselben dann? Welcher berühmte Franzose lebte zur selben Zeit? Wo wohnte er? Wann lebte er? Wohin lud ihn Friedrich

der Große ein? Woher stammte Voltaire? Woher kam Friedrichs Vorliebe für die französische Sprache?

Von wann bis wann regierte er? Wie lang blieb Voltaire bei ihm? Womit beschäftigte sich Friedrich der Große in seinen Mußestunden? Wodurch ist er besonders 5 berühmt? Wann starb er? Woher kommt es, daß Friedrich kein dauerndes Interesse an den deutschen Schriftstellern seiner Zeit fand? Keines seiner Werke ist in deutscher Sprache verfaßt; warum nicht? Warum sagt man Friedrich sei der Gründer des preußischen Staates? 10

Gr.—*Inter.* and *Ind.* Pron., §§ 118-120, pp. 174-175. *Ex.* 20, p. 209.

22 a. Die Heimat

Was ist die Heimat? Ist's die Scholle,
Drauf deines Vaters Haus gebaut?
Ist's jener Ort, wo du die Sonne,
Das Licht der Welt, zuerst geschaut?

O nein, o nein, das ist sie nimmer!
Nicht ist's die Heimat, heiß geliebt.
Du wirst nur da die Heimat finden,
Wo's gleichgestimmte Herzen giebt!

15

Die Heimat ist, wo man dich gerne
Erscheinen, ungern wandern sieht.
Sie ist's, ob auch in weiter Ferne
Die Mutter sang dein Wiegenlied.

20

23. Gerettet

Schlag sechs Uhr fuhr der Dampfer ab. Ich hatte mit schwerem Herzen von meinen Eltern Abschied genommen. Noch einmal durchlebte ich die letzten Stunden unsres 25 Zusammenseins, wiederholte mir in Gedanken die warmen Worte, die sie gesprochen und suchte daraus Mut und Hoffnung zu schöpfen. Ein frischer Wind kam uns entgegen und als ich beim Untergange der Sonne aus meinem

Gedankentraum erwachte, spähte ich nach allen Richtungen, um noch einmal die Gestade der geliebten Heimat zu sehen, erblickte aber nur noch Himmel und Wasser. Ein un-nennbares Gefühl der menschlichen Ohnmacht überließ mich
5 beim Anblick dieser großartigen Naturwunder.

Nächst mir saß ein alter Herr, der meine Gemütsstimmung bemerkend ein Gespräch mit mir anknüpfte und mich auf-zumuntern suchte. Er hatte die Reise nach Amerika mehrere Male gemacht und kehrte eben samt seinen Kindern in die
10 neue Heimat zurück.

Um zehn Uhr begaben wir uns zur Ruhe. Seit mehreren Stunden hatte ich vergebens versucht einzuschlafen und war eben in einen Halbschlummer versunken, als mich plötzlich ein scharfer Ruck des Schiffes aufrüttelte und wildes Getöse
15 nebst fürchterlichem Gefrache mein Herz mit Schrecken erfüllte. Ich eilte in meiner Bestürzung der Treppe zu, die zum Deck führte. Von einer Woge von Reisenden, die alle nach oben drängten, wurde ich mitfortgerissen, und in-zwischen war es nur zu klar geworden, daß ein Zusammen-
20 stoß mit einem andern Schiff stattgefunden hatte.

Die Stimme des Kapitäns war deutlich vernehmbar. Seinem Befehle gemäß wurden die Rettungsboote sofort hinabgelassen; aber ehe man damit fertig war, begann unser Schiff den Erwartungen der Offiziere entgegen zu sinken.

25 Ich sprang ins Meer und wurde von einem Fischerboot aufgefangen. Zu meinem Leidwesen erfuhr ich am andern Morgen, daß der alte Herr nebst seinen Kindern nicht zu den Geretteten gehörte. Aus den Zeitungsberichten ging hervor, daß allen Erwartungen zuwider außer mir nur
30 andre von 300 Passagieren gerettet worden waren.

Gr.—Prep. governing the Dative, § 121, pp. 176-178. *Ex.* 21, p. 210.

Oral Practice.—(1) Wann fuhr der Dampfer ab? (2) Was für Wetter war es? (3) Wann erwachtest du aus deinem Gedankentraum? (4) Was thatst du dann? (5) Was sahst du nur? (6) Wer saß neben dir? (7) Was bemerkte er und was that er? (8) Wann gingst du zur Ruhe? (9) Was geschah in der Nacht? (10) Was erfuhrst du am nächsten Morgen?

24. Der Sankt-Gotthard Tunnel

Anfangs erhoben sich viele Stimmen gegen den Plan, den Verkehr zwischen dem Norden und Süden durch eine Gotthardbahn zu erleichtern, weil die Schwierigkeiten eines solchen Unternehmens so groß wären und die Kosten desselben ans Unglaubliche grenzten. Nachdem aber alles, was für 5 und wider das Projekt zu sagen war, gehörig erwogen worden, wurde im Jahre 1869 beschlossen, einen Tunnel durch den Sankt-Gotthard zu führen. Der Plan wurde alsdann ohne Verzug ausgeführt. Seit der Tunnel dem Personen- und Güterverkehr eröffnet worden ist, hat sich das 10 Unternehmen in glänzender Weise als ein großer Erfolg bewiesen, und die Stimmen, die sich früher gegen den Plan erklärten, sind verstummt. Man kann nun sonder große Mühe und Beschwerden eine Reise nach Italien machen, was ohne den Tunnel nicht möglich wäre. 15

Grammar.—Prepositions governing the Accusative, § 122, pp. 176-178.

Exercise 22, p. 211.

Oral Practice.—(1) Welchen Plan faßte man in den 60er Jahren? (2) Was hielt man anfangs von diesem Plan? (3) Warum? (4) Was wurde aber trotzdem im Jahre 1869 beschlossen? (5) Was geschah alsdann? (6) Welchem Verkehr dient der Tunnel? (7) Was wißt ihr von dem Erfolg dieses Unternehmens? (8) Was sagen nun die frühern Gegner des Planes? (9) Was kann man nun thun? (10) Wodurch ist das nur möglich geworden?

24a. Sprichwörter und Citate

Mit den Wölfen muß man heulen.—Nach gethaner Arbeit ist gut ruh'n.—Was ein Häfchen werden will, krümmt sich beizeiten.—Keine Eiche fällt von einem Streiche.—Zu einem ganzen Werk gehört ein ganzer Mann.—Aus den Augen, aus dem Sinn.—Durch zweier Zeugen Mund wird 20 allertwegs die Wahrheit kund (FAUST).—Für einen Kammerdiener giebt es keinen Helden.—Gegen Demokraten helfen nur Soldaten (v. MERCKEL).—Wider den Tod ist kein Kraut gewachsen.

25. Mein Studierzimmer

In meinem Studierzimmer steht auf der rechten Seite an der Wand ein großes Büchergestell. Neben demselben auf einem kleinen Tische steht eine Büste Shakespeares. In den Schubladen des Tisches befindet sich ein Katalog meiner
 5 sämtlichen Bücher. Vor dem Fenster steht mein Schreibtisch. Über dem Ofengefüsse hängen Bilder und Photographieen. In der Ecke daneben unter den Statuetten von Goethe und Schiller befindet sich ein bequemer Lesestuhl. Hinter diesem Stuhl hängt eine Mappe mit Zeitschriften. Unter den
 10 Zeitschriften, die ich halte, sind „Die Grenzboten“ und „Die Fliegenden Blätter.“ Zwischen dem Bücherschrank an der Rückwand und dem Kamin ist ein Kabinett mit allerhand altertümlichen Sachen.

Im Sommer stellt mein Diener jeden Morgen einen
 15 Strauß frischgepflückter Blumen auf meinen Arbeitstisch. Neben die Blumenvase legt er die angekommenen Briefe und Drucksachen. Nachdem ich sie gelesen habe, gehe ich bei schönem Wetter auf eine halbe Stunde in den Garten und setze mich auf die Bank, in die Laube, die mir mein
 20 Gärtner zwischen das Strauchwerk, unter die Bäume gebaut hat. Da frühstücke ich.

Nach dem Frühstück mache ich einen kleinen Spaziergang über den waldigen Hügel, der hinter meinem Garten liegt und freue mich über den Gesang der Vögel und die Frische
 25 der Natur. Vor neun Uhr kehre ich zurück, und dann gehe ich an die Arbeit.

Grammar.—Prepositions governing Dative and Accusative, § 124, pp. 177-178. *Exercise* 23, p. 212.

Oral Practice.—(1) Wo steht das große Büchergestell in meinem Studierzimmer? (2) Wo steht eine Büste Shakespeares? (3) Wo ist der Katalog meiner Bücher? (4) Wo steht mein Schreibtisch? (5) Wo hängen Bilder und Photographieen? (6) Wo steht der Lesestuhl und wo sind die Zeitschriften? (7) Wohin legt der Diener morgens die Briefe? (8) Wohin gehe ich jeden Morgen bei schönem Wetter? (9) Was thue ich da? (10) Wohin gehe ich nach dem Frühstück?

26. Philomele

Diesseit des Flusses liegt die Stadt; jenseit derselben ist offnes Land. Unweit des Fischerthors ist eine Fähre, wo man mittels eines Nachens übergesetzt wird. Jenseits führt oberhalb des Boothauses ein Fußpfad längs des Flusses in das nahe Gehölz. Da nisten jedes Jahr im 5 Frühling trotz der Nähe der Stadt eine Anzahl von Nachtigallen, die im Sommer wegen ihres schönen Gesanges von Naturfreunden ungeachtet der Entfernung von ihren Wohnungen aufgesucht werden.

Kraft des Gesetzes über den Vogelschutz und vermöge der 10 Wachsamkeit der Feldhüter sind die Nester dieser lieblichen Sänger gegen die Hände loser Buben geschützt. Es ist erstaunlich, daß sich außerhalb dieses Gehölzes, auch in dem unterhalb der Brücke befindlichen Wäldchen, keine Nachtigallen ansiedeln. Ihr Gesang ist während der Wochen, wo sie 15 brüten, zuweilen sogar innerhalb der Stadtmauern hörbar. Dieses Umstandes halber sind einige der dort gelegnen Häuser sehr gesucht.

Im letzten Sommer sind jedoch gar keine Nachtigallen gehört worden. Laut der Briefe, die Kenner über ihr 20 Ausbleiben geschrieben haben, sollen sie zufolge des kalten Wetters ausgeblieben sein.

Gr.— Prep. governing the Genitive, § 123, pp. 176-178. *Ex.* 24, p. 213.

Oral Practice.—(1) Wo liegt die Stadt? (2) Wo ist die Fähre? (3) Wie wird man da übergesetzt? (4) Wo ist der Fußpfad, der in das nahe Gehölz führt? (5) Weshwegen lieben Naturfreunde die Nachtigallen? (6) Wie sind die Nester der Vögel gegen lose Buben geschützt? (7) Wann singen die Nachtigallen am meisten? (8) Wo ist ihr Gesang sogar hörbar? (9) Was ist dieses Umstandes halber der Fall? (10) Warum sind die Nachtigallen vorigen Sommer ausgeblieben?

26a. Citat

Kraft der Laute, die ich rühmlich schlug,
Kraft der Zweige, die mein Haupt umwinden,
Darf ich dir ein solches Wort verkünden,

26 b. Daphnis an die Quelle

Nach dir schmachte' ich, zu dir eile' ich, du geliebte Quelle, du,
 Aus dir schöpfe' ich, bei dir weile' ich, sehe' dem Spiel der Wellen zu,
 Mit dir scherze' ich, von dir lerne' ich heiter durch das Leben wallen,
 Angelacht von Frühlingsblumen und begrüßt von Nachti-
 gallen.

26 c. Philemon an seinen Freund

- 5 Durch dich ist die Welt mir schön, ohne dich würd' ich sie hassen;
 Für dich leb' ich ganz allein, um dich will ich gern erblassen;
 Gegen dich soll kein Verleumder ungestraft sich je vergeh'n,
 Wider dich kein Feind sich waffnen; ich will dir zur Seite
 steh'n.

26 d. An den fernen Freund

- An dir schätze' ich deine Treue,
 An dich denke' ich für und für,
 Auf dich hoffe' ich stets aufs neue,
 Meine Liebe ruht auf dir.
 Weil' ich zwischen Blumenbeeten,
 Stellt dein Bild sich zwischen sie:
 15 Nie ist's hinter mich getreten,
 Hinter Sonnen schwand es nie.
 In dich setze' ich mein Vertrauen,
 Find' in dir ganz meinen Sinn.
 Könnt' ich vor mir doch dich schauen,
 20 Trätest du jetzt vor mich hin:
 Neben dir wollt' ich dann wandeln,
 Neben dich sänt' ich zur Ruh';
 Aber unter Fremde zogest,
 Unter ihnen weilest du.
 25 Über dir glüh'n andre Sterne,
 Über dich weht andre Luft.—
 Einmal noch dich sehn,—und gerne
 Stieg' ich dann in meine Gruft.

26 *e*. Ibrahim Pascha

Als in Damask Ibrahim Pascha weilte—
 Er residierte dort statt eines Türken,
 Und während dieser Zeit mit kräft'gem Wirken—
 Zu ihm ein Muselman voll Eifer eilte,
 Um wegen eines Giaurs sich zu beklagen. 5
 „O Herr!“ spricht er, „kein Christ soll jemals wagen,
 Laut des Gesetzes, das Dir ist bekannt,
 Zu Rosse innerhalb der Stadt zu jagen,
 Die Esel nur sind als erlaubt genannt.
 Des ungeachtet hat's ein Giaur gewagt; 10
 Längs jenes Weges unweit der Moschee
 Ist er zu Rosse frech dahingejagt,
 Wo er jenseit der Stadt den Weg erfragt
 Und dann diesseit des Turms bog zur Allee.
 Zufolge dessen laß ihn rasch ergreifen, 15
 Vermitteltst schwerer Ketten her ihn schleifen;
 Bestraf' ihn streng vermöge deiner Macht,
 Weil er, wie mich, so das Gesetz verlächt!“
 Der Pascha sprach: „Trotz all deiner Klagen
 Bleibt jener frei kraft meines Befehls; 20
 Wollt höher als Christen beim Reiten ihr ragen,
 Bedient meinethalben euch doch des Kamels.“

26 *f*. Geflügelte Worte

Nicht an die Güter hänge dein Herz,
 Die das Leben vergänglich zieren!
 Wer besitzt, der lerne verlieren, 25
 Wer im Glück ist, der lerne den Schmerz.

Auf Regen folgt Sonnenschein.—Auf blut'ge Schlachten
 folgt Gefang und Tanz.—Schmerz und Freude liegt in einer
 Schale.—Wem Gott will rechte Gunst erweisen, den schickt er
 in die weite Welt.—Zwischen Löffel und Gaum ein großer 30
 Raum.

27. Einfuhr

Bei einem Wirte wundermild,
 Da war ich jüngst zu Gaste;
 Ein goldner Apfel war sein Schild
 An einem langen Aste.

5 Es war der gute Apfelbaum,
 Bei dem ich eingekuhret;
 Mit süßer Kost und frischem Schaum
 Hat er mich wohl genähret.

10 Es kamen in sein grünes Haus
 Viel' leichtbeschwingte Gäste;
 Sie sprangen frei und hielten Schmaus
 Und fangen auf das beste.

15 Ich fand ein Bett zu süßer Ruh'
 Auf weichen, grünen Matten;
 Der Wirt, er deckte selbst mich zu
 Mit seinem kühlen Schatten.

20 Nun fragt' ich nach der Schuldigkeit;
 Da schüttelt' er den Wipfel.
 Gefegnet sei er allezeit
 Von der Wurzel bis zum Gipfel!

UHLAND.

28. Ein Gespräch

A. Ich möchte heute Abend ins Theater gehen. Willst du mit?

B. Ich wollte schon, wenn ich nur dürfte; aber leider muß ich heute zu Hause bleiben.

25 A. Muß ist ein bitter Kraut. Man sollte nicht müssen; man sollte nur wollen.

B. Du hast gut reden; denn du bist unabhängig und kannst thun und lassen, was du willst; ich dagegen muß thun, was man mich heißt.

- A. Dir macht man's also bequemer, indem andre für dich denken und entscheiden; wogegen ich stets selber überlegen muß, ob ich mir dies oder jenes erlauben darf, ob ich dies thun soll oder das.
- B. Das mag schon sein, aber da kannst du doch immer so 5 entscheiden, daß du thust, was du am liebsten magst.
- A. Nur insofern als mein Gewissen und mein Portemonnaie diesen Entscheid gelten lassen. Ich thue eben, was mir recht erscheint, und dir erlaubt man, was am besten für dich ist, mithin darfst du über 10 deine Lage gar nicht klagen. Im großen und ganzen stehen wir uns gleich.
- B. Nun ja, du mußt immer recht behalten. Was wird denn heute Abend gegeben?
- A. Maria Stuart. 15
- B. Das hättest du Heinrich sagen sollen, denn der hat das Stück schon längst gerne sehen wollen und das letzte Mal hat er nicht gekonnt. Er mag nicht allein gehen.
- A. Wirklich? Dann könnte ich ja noch jetzt bei ihm 20 vorsehen, und es dürfte nicht schwer sein, ihn zu bereben mitzukommen.
- B. Wenn du ihn zu Hause treffen solltest, möchte es dir noch gelingen.
- A. Adieu denn, bis morgen! 25
- B. Adieu Karl, viel Vergnügen!
- A. Besten Dank!

Grammar.—Auxiliary Verbs of Mood, §§ 36-40, pp. 127-129.

Exercise 25, p. 215.

Oral Practice.—(1) Wohin möchtest du heute Abend gehen? (2) Will dein Freund mit? (3) Was sagt das Sprichwort vom müssen? (4) Wie kann man immer entscheiden, wenn man unabhängig ist? (5) Was muß der thun, der nicht unabhängig ist? (6) Warum sollte dein Freund nicht über seine Lage klagen? (7) Was hat Heinrich längst gern sehen wollen? (8) Warum ist er das letzte Mal nicht gegangen? (9) Was mag er nicht gerne? (10) Was dürfte also nicht schwer sein?

29. Gustav Adolf

Obgleich der Schwedenkönig Gustav Adolf von den Protestanten mit Mißtrauen empfangen wurde, vertrieb er doch die kaiserlichen Truppen aus Pommern, dessen Herzog er zum Bündnisse nötigte, setzte die Herzoge von Mecklenburg
5 wieder ein und erzwang vom Kurfürsten Georg Wilhelm die Erlaubnis, durch Brandenburg ziehen zu dürfen. Da ihm aber Johann Georg von Sachsen den Durchzug durch sein Land verweigerte, so konnte er es nicht verhindern, daß am 20. Mai 1631 Magdeburg von Tilly und Pappenheim
10 gänzlich zerstört wurde. Nun schloß der Kurfürst von Sachsen ein Bündnis mit Gustav Adolf. Dieser eilte ihm zu Hülfe und besiegte Tilly am 17. September bei Breitenfeld in der Nähe von Leipzig. Siegreich drang er dann nach dem Rhein vor, wandte sich darauf nach Bayern, erzwang
15 den Übergang über den Lech, wobei Tilly seinen Tod fand, unterwarf das ganze Land und zog in München ein, während die Sachsen Prag eroberten.

In dieser Bedrängnis rief der Kaiser Wallenstein zurück, von dem er allein noch Rettung erwartete, erteilte ihm
20 unumschränkte Gewalt und versprach ihm Mecklenburg. Wallenstein vertrieb nun die Sachsen aus Böhmen; vergebens suchte Gustav Adolf sein Lager bei Nürnberg zu erstürmen, und während der König nach Bayern zog, fiel Wallenstein in Sachsen ein. Gustav Adolf eilte dem Kur-
25 fürsten zu Hülfe, und so kam es am 6. November 1632 bei Lützen zur Schlacht. Der große König fiel in der Schlacht.

Gustav Adolf hinterließ nur eine sechsjährige Tochter Christine, die im Jahre 1644 selbst die Regierung übernahm. Obgleich sie sich durch Gelehrsamkeit auszeichnete,
30 erregte sie doch durch allerlei Schwächen die Unzufriedenheit des Volkes, so daß sie im Jahre 1654 die Regierung ihrem Vetter, dem Pfalzgrafen Karl X Gustav übertragen mußte. Sie verließ nun Schweden, trat heimlich zur

katholischen Kirche über und ging dann nach Rom zu Papst Alexander VII. Dort starb sie im Jahre 1689.

Grammar.—Compound Verbs, §§ 41-45, pp. 130-131. *Exercise* 26, p. 216.

Oral Practice.—(1) Wie wurde Gustav Adolf von den Protestanten empfangen? (2) Wen vertrieb er dennoch aus Pommern? (3) Was verweigerte ihm Johann Georg von Sachsen? (4) Was konnte er deshalb nicht verhindern? (5) Was that Gustav Adolf nachdem Tilly gefallen war? (6) Wen rief der Kaiser alsdann zurück? (7) Was that Wallenstein? (8) Wo und zwischen wem kam es am 6. Nov. 1632 zur Schlacht? (9) Wer fiel? (10) Wer übernahm die Regierung Schwedens?

30. Kaltblütigkeit

Die Kugeln sausen fortwährend wie Hagel durch die Stadt und zerschlugen die Fenster. Von Zeit zu Zeit vernimmt man hier und da ein unheimliches Säusen durch die Luft, dann eine furchtbare Explosion—eine Granate hat eingeschlagen.

In einem elegant möblierten Zimmer sitzt ein Greis von strengem, kriegerischem Aussehen und nimmt ruhig sein Frühstück ein. Zuweilen setzt er die Tasse beiseite ¹⁰ und lauscht aufmerksam. Seine Augen leuchten ganz hell, um seine Lippen spielt ein heitres Lächeln.

Die Thür öffnet sich behutsam. „Herr Marquis,“ sagt erschrocken ein Diener, „der Herr schickt mich herauf, Ihnen zu sagen, daß es hier oben sehr gefährlich ist, weil die ¹⁵ Kugeln alle die Richtung hierher nehmen; er läßt freundlichst fragen, ob Sie nicht herunterkommen wollen?“ „Sagen Sie Ihrem Herrn,“ erwidert der Marquis, „ich sei nie einem alten Bekannten aus dem Weg gegangen.“

Er beendet ruhig sein Frühstück, geht nachher hinunter ²⁰ und beobachtet mit dem Fernrohr die Einzelheiten des Kampfes.

Grammar.—Adverbs, §§ 125-132, pp. 179-182. *Exercise* 27, p. 218.

Oral Practice.—(1) Was thun die Kugeln? (2) Was vernimmt man von Zeit zu Zeit? (3) Und dann? (4) Was ist geschehen? (5) Wer sitzt währenddessen ruhig beim Frühstück? (6) Was geschieht nach einer Weile? (7) Was sagt der Diener? (8) Was antwortet der Greis? (9) Was thut er dann? (10) Und was thut er nachher?

30 a. Räthel

I

Von Perlen baut sich eine Brücke
 Hoch über einen grauen See;
 Sie baut sich auf im Augenblicke,
 Und schwindelnd steigt sie in die Höh'.

5 Der höchsten Schiffe höchste Masten
 Zieh'n unter ihrem Bogen hin;
 Sie selber trug noch keine Lasten
 Und scheint, wie du ihr nahest, zu flieh'n.

10 Sie wird erst mit dem Strom und schwindet,
 Sowie des Wassers Flut versiegt.
 So sprich, wo sich die Brücke findet,
 Und wer sie künstlich hat gefügt.

SCHILLER.

II

Ich wohn' in einem steinernen Haus,
 Da lieg' ich verborgen und schlafe;
 15 Doch ich trete hervor, ich eile heraus,
 Gefordert mit eiserner Waffe.
 Erst bin ich unscheinbar und schwach und klein,
 Mich kann dein Atem bezwingen,
 Ein Regentropfen schon saugt mich ein;
 20 Doch mir wachsen im Siege die Schwingen.
 Wenn die mächtige Schwester sich zu mir gesellt,
 Erwach' ich zum furchtbar'n Gebieter der Welt.

SCHILLER.

30 b. Der Schlüssel

Willst du dich selber erkennen, so sieh, wie die andern es
 treiben.

Willst du die andern versteh'n, blick' in dein eigenes Herz.

SCHILLER.

31. Norderney

Die Eingebornen sind meistens blutarm und leben vom Fischfang. Viele dieser Insulaner dienen auch als Matrosen ; denn das Seefahren hat für diese Menschen großen Reiz.

Die Jagd am Strande soll ein großes Vergnügen gewähren, und die hier weilenden Fremden widmen diesem Sport ihre ganze Zeit. Was mich betrifft, so weiß ich es nicht sonderlich zu schätzen. Der Sinn für das Edle, Schöne und Gute läßt sich oft durch Erziehung den Menschen beibringen ; aber der Sinn für die Jagd liegt im Blute. Wenn die Ahnen schon seit undenklichen Zeiten Rehböcke 10 geschossen haben, dann findet auch der Enkel Vergnügen an dieser Beschäftigung. Allein meine Ahnen gehörten nicht zu den Jagenden, sondern sie gehörten viel eher zu den Gejagten.

Des Versuches halber, denn ich muß mein Blut besser 15 gewöhnen, ging ich trotzdem gestern auch auf die Jagd. Ich schoß nach einigen Möwen, weil sie gar zu sicher umherflatterten. Sie schienen bestimmt zu wissen, oder sie thaten wenigstens, als ob sie wüßten, daß ich schlecht schieße. Ubrigens wollte ich sie nicht treffen, sondern hatte einfach 20 die Absicht, sie zu warnen ; aber mein Schuß ging fehl, und ich hatte das Unglück, eine junge Möwe totzuschießen.

Es ist gut, daß es keine alte war ; denn was wäre sonst aus den armen, kleinen Möwen geworden, die noch unfriedert im Sandnefte der großen Dünen liegen, und ohne 25 die Mutter verhungern müßten?

Nach HEINE.

Grammar.—Conjunctions, §§ 133-137, pp. 182-184. *Exercise* 28, p. 219.

Oral Practice.—(1) Wovon handelt das Stück? (2) Was weißt du von den Einwohnern? (3) Was thun die Fremden meistens? (4) Was hält Heine von dem Sport? (5) Was thut er trotzdem? (6) Was schienen die Möwen zu wissen? (7) Welches Unglück hatte Heine? (8) Was hatte er nur gewollt? (9) Womit tröstete er sich? (10) Wo bauen die Möwen ihre Nester?

32. Das Meer

Ich liebe das Meer wie meine Seele.—Oft wird mir sogar zu Mute, als sei das Meer eigentlich meine Seele selbst, und wie es im Meere verborgne Wasserpflanzen giebt, die nur im Augenblicke des Ausblühens an dessen
 5 Oberfläche heraufschwimmen, und im Augenblick des Verblühens wieder hinabtauchen, so kommen zuweilen auch wunderbare Blumenbilder heraufgeschwommen aus der Tiefe meiner Seele, und duften und leuchten und verschwinden wieder—„Evelina!“

10 Man sagt, unfern dieser Insel, wo jetzt nichts als Wasser ist, hätten einst die schönsten Dörfer und Städte gestanden, das Meer habe sie plötzlich alle überschwemmt, und bei klarem Wetter sähen die Schiffer noch die leuchtenden Spitzen der versunkenen Kirchtürme, und mancher
 15 habe dort, in der Sonntagsfrühe, sogar ein frommes Glockengeläute gehört. Die Geschichte ist wahr; denn das Meer ist meine Seele—

Eine schöne Welt ist da versunken,
 Ihre Trümmer blieben unten stehn,
 20 Lassen sich als goldne Himmelsfunken
 Oft im Spiegel meiner Träume sehn.

Erwachend höre ich dann ein verhallendes Glockengeläute und Gesang heiliger Stimmen—„Evelina!“ Geht man am Strande spazieren, so gewähren die vorbeifahrenden
 25 Schiffe einen schönen Anblick. Haben sie die blendend weißen Segel aufgespannt, so sehen sie aus wie vorbeiziehende große Schwäne. Gar besonders schön ist dieser Anblick, wenn die Sonne hinter dem vorbeisegelnden Schiffe untergeht und dieses wie von einer riesigen Glorie umstrahlt wird.

HEINE.

Grammar.—Subjunctive, §§ 138-146, pp. 185-187. *Exercise* 29, p. 220. Answer questions 1-4 indirectly by beginning with *man sagt*, etc.

Oral Practice.—(1) Was sagt man habe unfern der Insel gestanden?

(2) Was habe das Meer gethan? (3) Und was sähe man noch bei klarem Wetter? (4) Was soll man sogar gehört haben? (5) Was hält Heine von der Geschichte? (6) Was hört er in seinen Träumereien? (7) Was erfreut seinen Anblick? (8) Wie sehen die Schiffe mit den weißen Segeln aus? (9) Wann ist dieser Anblick besonders schön? (10) Wie sehen die Schiffe dann aus?

32 a. Vineta

Aus des Meeres tiefem, tiefem Grunde
Klingen Abendglocken dumpf und matt,
Uns zu geben wunderbare Kunde
Von der schönen, alten Wunderstadt.

In der Fluten Schoß hinabgesunken, 5
Blieben unten ihre Trümmer stehn;
Ihre Zinnen lassen goldne Funken
Widerscheinend auf dem Spiegel sehn.

Und der Schiffer, der den Zauberstimmer
Einmal sah im hellen Abendrot, 10
Nach derselben Stelle schiffte er immer,
Ob auch rings umher die Klippe droht.

Aus des Herzens tiefem, tiefem Grunde
Klingt es mir wie Glocken dumpf und matt;
Ach, sie geben wunderbare Kunde 15
Von der Liebe, die geliebt es hat!

Eine schöne Welt ist da versunken,
Ihre Trümmer blieben unten stehn;
Lassen sich als goldne Himmelsfunken
Oft im Spiegel meiner Träume sehn. 20

Und dann möcht' ich tauchen in die Tiefen,
Mich versenken in den Widerschein,
Und mir ist, als ob mich Engel riefen
In die alte Wunderstadt herein.

WILHELM MÜLLER,

B. DIVISION

NOTE.—*This Division covers the same ground as the A. Division. It is added to avoid reading the same pieces every term, and to give boys who are not promoted a change.*

1. Die Schule

Ich gehe in die Schule, um zu lernen. Der Lehrer lehrt, die Schüler lernen. Wir lernen in der Schule schreiben, lesen, rechnen, zeichnen und viele andre Gegenstände, wie fremde Sprachen, Mathematik, Geschichte, Geographie u.s.w. 5 Schüler, die gleich viel wissen, werden zusammen unterrichtet. Sie bilden eine Klasse. Wir spielen nach der Schule. Die Spiele spielen eine wichtige Rolle im englischen Schulleben. Jeder Schüler sollte in der Schule und auf dem Spielplatze sein Bestes thun.

1. Die Schule

10 Ich gehe in die Schule, um zu lernen. Der Lehrer lehrt, die Schüler lernen. Wir lernen in der Schule schreiben, lesen, rechnen, zeichnen und viele andre Gegenstände, wie fremde Sprachen, Mathematik, Geschichte, Geographie u. s. w. Schüler, die gleich viel wissen, werden 15 zusammen unterrichtet. Sie bilden eine Klasse. Wir spielen nach der Schule. Die Spiele spielen eine wichtige Rolle im englischen Schulleben. Jeder Schüler sollte in der Schule und auf dem Spielplatze sein Bestes thun.

Grammar.—Simple Tenses of Weak Verbs, §§ 1-5, pp. 102-103.

Preparations, p. 265.

Exercise 1, p. 223.

Oral Practice (Answers to be given in German in a complete sentence). (1) Warum gehst du in die Schule? (2) Wer lehrt? (3) Wer lernt? (4) Was lernt ihr? (5) Welche andern Gegenstände lernt ihr? (6) Welche Schüler werden zusammen unterrichtet? (7) Was bilden sie? (8) Was thut ihr nach der Schule? (9) Sage einen Satz von den Spielen in englischen Schulen! (10) Was sollte jeder Schüler thun?

2. Die deutsche Stunde

Ich habe das erste Stück gelernt. Ich werde heute etwas Neues lernen. Wir werden lesen, sprechen und schreiben. Der Lehrer wird zuerst lesen, dann werden wir lesen. Wir werden das Stück übersetzen. Dann wird der Lehrer fragen, und wir werden antworten. Wir werden deutsch sprechen lernen. Alle Schüler werden das erste Stück geübt haben. Wir haben auch versucht, die kleinen Buchstaben zu schreiben.

2. Die deutsche Stunde

Ich habe das erste Stück gelernt. Ich werde heute etwas Neues lernen. Wir werden lesen, sprechen und schreiben. Der Lehrer wird zuerst lesen, dann werden wir lesen. Wir werden das Stück übersetzen. Dann wird der Lehrer fragen, und wir werden antworten. Wir werden deutsch sprechen lernen. Alle Schüler werden das erste Stück geübt haben. Wir haben auch versucht, die kleinen Buchstaben zu schreiben. Ich würde sie besser gemacht haben; aber ich hatte keine gute Feder. Der Lehrer wird uns heute die großen Buchstaben lehren. Wir haben schon das kleine Alphabet gelernt. Er wird uns zeigen, wie man die großen Buchstaben bildet. Ich werde versuchen, sie gleich richtig zu machen. Ich hatte einige kleine Buchstaben falsch gebildet. Ich werde sie besonders üben. Nach dem Unterricht werden wir spielen. Wir würden auch heute Nachmittag spielen, wenn es nicht regnete.

Grammar.—Simple Tenses of haben, sein, werden, pp. 108-113, Compound Tenses of Weak Verbs, §§ 6-10, pp. 104-107.

Exercise 2, p. 223.

Oral Practice.—(1) Was hast du gelernt? (2) Was wirst du heute lernen? (3) Was wird der Lehrer zuerst thun? (4) Was werdet ihr thun? (5) Was werdet ihr lernen? (6) Was habt ihr versucht zu thun? (7) Warum hast du sie nicht besser gemacht? (8) Was wird euch der Lehrer heute lehren? (9) Was werdet ihr nach dem Unterricht thun? (10) Warum spielt ihr heute Nachmittag nicht?

2 a. Der Faule

„Heute in die Schule gehen,
 Da so schönes Wetter ist?
 Nein! Wozu denn immer lernen,
 Was man später doch vergißt!

5 Doch die Zeit wird lang mir werden,
 Und wie bring' ich sie herum?
 Spitz, komm her! Dich will ich lehren.
 Hund, du bist mir viel zu dumm.

Andre Hund' in deinem Alter
 10 Können dienen, Schildwach' steh'n,
 Können tanzen, apportieren,
 Auf Befehl ins Wasser geh'n.

Ja, du denkst, es geht so weiter,
 Wie du's sonst getrieben hast.
 15 Nein, mein Spitz, jetzt heißt es lernen,
 Hier! Komm her! Und aufgepaßt!

So—nun stell' dich in die Ecke!—
 Hoch! Den Kopf zu mir gericht't—
 Pfötchen geben!—So!—Noch einmal!
 20 Sonst giebt's Schläge!—Willst du nicht?

Was? Du knurrst? Du willst nicht lernen?
 Seht mir doch den faulen Wicht!
 Wer nichts lernt, verdienet Strafe.
 Kennst du diese Regel nicht?—

25 Horch!—Wer kommt?—Es ist der Vater,
 Streng ruft er dem Knaben zu:
 „Wer nichts lernt, verdienet Strafe!
 Sprich! und was verdienst du?“

Oral Practice.—(1) Was für Wetter ist es? (2) Was will der Faule nicht thun? (3) Was sagt er zum Spitz? (4) Was thut der Spitz? (5) Was will er nicht? (6) Welche Regel ruft der Faule dem Hunde zu?

3. Eine Rheinreise

Wir haben jetzt Sommerferien. Wir sind gegenwärtig in Heidelberg. Die ersten drei Wochen waren wir in Schottland, dann sind wir nach Deutschland gereist. Wir sind in Köln, Bonn, Koblenz und Mainz gewesen. Die Reise auf dem Rhein war sehr schön. In Köln wurde es etwas schwül. 5 Wir sind nur im Dom gewesen. Wir haben keine Zeit gehabt, die Stadt zu besuchen. In Bonn hatten wir hübsche Tage. Nachdem wir in Rolandssee gewesen waren, hatten wir noch Zeit, auf den Drachensfels zu gehen. Da haben wir eine großartige Aussicht auf das Rheinthal gehabt. 10

Von Bonn an werden die Ufer des Rheins sehr reizend. Als wir nach Koblenz kamen, wurde es eben dunkel. Am nächsten Tage haben wir morgens früh das Vergnügen gehabt, den Sonnenaufgang von Ehrenbreitstein zu begrüßen. Ehrenbreitstein liegt auf einem Felsen und ist eine 15 sehr starke Festung. Wir hatten das Glück, da zu sein, als die Soldaten ausmarschierten. Tags zuvor waren einige andre Engländer da gewesen. Im Laufe des Tages wurde es recht warm, und seitdem ist es immer heißer geworden. Hoffentlich wird es bald wieder kühler werden. 20

Bei Bingen wird der Rhein viel schmaler, weil er auf beiden Seiten von Felsen eingeengt ist. Die Ufer waren bis dahin immer schöner geworden, und wir wurden ganz traurig, als wir in Mainz das Schiff verließen. Von Mainz fuhren wir nach Heidelberg, weil wir hörten, daß 25 unser Onkel da sein werde. Als wir ankamen, hatten wir kein Geld mehr. Was würde aus uns geworden sein, wenn wir ihn nicht gehabt hätten? Wir werden noch einige Tage mit ihm zusammen sein, und wir würden das Vergnügen gehabt haben, mit ihm in den Schwarzwald zu gehen, 30 wenn das Wetter nicht so schlecht geworden wäre. Wir sind sehr glücklich hier; aber wir würden noch glücklicher sein, wenn ihr hier wäret.

Grammar.—Auxiliary Verbs sein, haben, werden, §§ 11-14, pp. 108-113.
Exercise 3, p. 224.

Oral Practice.—(1) Wo bist du in den Sommerferien zuerst gewesen und dann? (2) Wie gefiel dir die Reise auf dem Rhein? (3) Was hast du in Köln gesehen? (4) Wo seid ihr gewesen, nachdem ihr Rolandseck besucht hattet? (5) Wie werden die Ufer des Rheins von Bonn an? (6) Wo habt ihr den Sonnenaufgang am nächsten Tage begrüßt? (7) Wie wurde es im Laufe des Tages? (8) Wo verließ ihr das Schiff? (9) Wo seid ihr nachher noch gewesen?

4. Die Hohenzollern

Die Dynastie der Hohenzollern wird von aller Welt als eine starke und fähige Königsfamilie anerkannt. Durch sie ist Preußen von kleinen Anfängen zu großen Enden geführt worden. Als Friedrich Wilhelm, der große Kur-
 5 fürst, im Jahre 1640 auf den Thron berufen wurde, war sein Land von den Schweden und Kaiserlichen in eine Wüste verwandelt worden.

Unter seiner Regierung wurde zuerst ein stehendes Heer gebildet. Bildung und Gewerbefleiß wurden durch die aus
 10 Frankreich vertriebenen Protestanten verbreitet. Ackerbau und Viehzucht wurden von eingewanderten Holländern verbessert. Auch ist zu der Zeit die Oder durch einen Kanal mit der Spree verbunden worden. Die Posten sind ebenfalls damals eingeführt worden, und vor dem Tode des
 15 großen Kurfürsten war bereits eine afrikanische Handelsgesellschaft gestiftet worden. Ja, der Plan, eine Seemacht zu gründen, war schon gefaßt worden.

Friedrich Wilhelm hinterließ ein blühendes Land mit fast anderthalb Millionen Einwohnern und ein tüchtiges Heer.
 20 Der große Kurfürst wird stets als der Begründer der Größe des preussischen Staates angesehen werden. Hundert Jahre später wurde sein Werk durch Friedrich den Großen fortgeführt. Er eroberte Schlessien und erhob Preußen zu einer Großmacht Europas. Dann kam Preußens Erniedri-
 25 gung durch Napoleon. Ohne sein Jena und Tilsit würden die Reformen des Ministers von Stein und des Generals

Scharnhorst nicht so bald ausgeführt worden sein. Dadurch wurde es möglich, daß die Erhebung Preußens schon nach wenigen Jahren durchgeführt werden konnte.

In unsrer Zeit ist durch Kaiser Wilhelm I auf der damals gelegten Grundlage weitergebaut und ein einiges deutsches Reich errichtet worden.

Grammar.—Passive Voice and Strong Verbs, §§ 15-31, pp. 114-123.

Exercise 4, p. 225. (See List of Strong Verbs, pp. 98-100.)

Oral Practice.—(1) Was hält alle Welt von der Dynastie der Hohenzollern? (2) Wer wurde im Jahre 1840 auf den Thron berufen? (3) Was war im dreißigjährigen Kriege mit dem Lande geschehen? (4) Was wurde unter seiner Regierung gebildet? (5) Durch wen wurden Bildung und Gewerbfleiß verbreitet? (6) Welcher Plan war schon damals gefaßt worden? (7) Als was wird der große Kurfürst stets angesehen werden? (8) Durch wen wurde sein Wert fortgeführt? (9) Was kam dann? und was wurde nach wenigen Jahren durchgeführt? (10) Was ist in unsrer Zeit geschehen?

4 a. Heil dem Vaterlande !

Heil dir im Eichenfranz,
Fürstin des Abendlands,
Heil, Deutschland, dir !
Glorreich in Wacht und Schlacht
Brachst du des Erbfeinds Macht,
Schwingst in verjüngter Pracht
Hoch dein Panier.

10

Einig in Süd und Nord
Trotzt unser Volk hinfert 15
Sturm und Gefahr ;
Schirmende Flügel spannt
Wieder vom Ordensland
Bis an der Mosel Strand,
Kaiser, dein Nar. 20

Blühe, du Deutsches Reich !
Wachse der Eiche gleich
Kraftvoll und hehr !
Friede beglücke dich,
Freiheit erquickte dich, 25
Herrlichkeit schmücke dich
Vom Fels zum Meer !

GEIBEL.

4 b. Barbarossa

Der alte Barbarossa,
Der Kaiser Friederich,
Im unterird'schen Schlosse
Hält er verzaubert sich.

5 Er ist niemals gestorben,
 Er lebt darin noch jezt;
 Er hat im Schloß verborgen
 Zum Schlaf sich hingelegt.

10 Er hat hinabgenommen
 Des Reiches Herrlichkeit
 Und wird einst wiederkommen
 Mit ihr zu seiner Zeit.

15 Der Stuhl ist elfenbeinern,
 Darauf der Kaiser sitzt;
 Der Tisch ist marmelsteinern,
 Worauf sein Haupt er stützt.

20 Sein Bart ist nicht von Flachse,
 Er ist von Feueräglut,
 Ist durch den Tisch gewachsen,
 Worauf sein Kinn ausruht.

 Er nickt als wie im Traume;
 Sein Aug' halb offen zwinkt;
 Und je nach langem Raume
 Er einem Knaben winkt.

25 Er spricht im Schlaf zum Knaben:
 „Geh' hin vors Schloß, o Zwerg,
 Und sieh, ob noch die Raben
 Herfliegen um den Berg!

Und wenn die alten Raben
Noch fliegen immerdar,
So muß ich auch noch schlafen
Verzaubert hundert Jahr."

FRIEDRICH RÜCKERT.

5. Die Haustiere

Der Mensch hat viele Tiere gezähmt, teils weil sie ihm 5
nützlich sind, teils weil sie ihm Freude machen. Sie heißen
Haustiere und wohnen mit den Menschen zusammen im
Hause oder den dazu gehörigen Nebengebäuden. Die nütz-
lichsten vierfüßigen Haustiere sind das Pferd, die Kuh,
der Maulesel, der Esel, die Ziege, das Schaf, der Hund 10
und die Katze. Pferde, Maulesel und Esel dienen dem
Menschen als Reittiere und indem sie seine Wagen
und Karren ziehen. Der Adersmann spannt das Pferd
vor den Pflug, um das Feld zu bebauen. Den Krieger
trägt es in die Schlacht.

Kühe, Schafe und Ziegen geben uns Milch, Butter und 15
Käse. Der Hund bewacht das Haus und sucht dem Jäger
das Wild. Die Katze fängt Mäuse; aber sie schadet auch,
indem sie den unschuldigen Vögeln nachstellt. Die Häute
vieler Vierfüßler werden gegerbt; man macht Leder daraus 20
für unsere Schuhe und Handschuhe, Koffer, Taschen und
Riemen.

Das Huhn, die Gans, die Ente, die Taube, der Pfau,
der Truthahn, der Schwan, der Papagei und der Kanarien-
vogel sind Vögel; sie gehören auch zu den Haustieren. 25
Hühner, Gänse, Enten geben uns Eier und Federn für
Betten und Kissen. Der Kanarienvogel erfreut uns durch
seinen Gesang. Viele Haustiere dienen dem Menschen zur
Nahrung.

Grammar—Decl. of Substantives, §§ 56-67, pp. 144-151.

Exercise 5, p. 227. (See List of Substantives for Drill, pp. 92-95.)

6. Der Weinberg

Ein Vater sagte kurz vor seinem Tode zu seinen Söhnen:
 „Liebe Kinder, ich kann euch nichts hinterlassen als diese
 unsre Hütte und jenen Weinberg. In dem Weinberge liegt
 aber ein Schatz verborgen. Grabt fleißig nach, so werdet
 5 ihr ihn finden.“

Nach dem Tode des Vaters gruben die Söhne den
 Weinberg mit dem größten Fleiße um—und fanden weder
 Gold noch Silber. Weil sie aber den Weinberg so fleißig
 bearbeitet hatten, so brachte er eine solche Menge Trauben
 10 hervor, daß sie darüber erstaunten.

Jetzt erst fiel den Söhnen ein, was ihr seliger Vater mit
 dem Schatz gemeint hatte.

Die rechte Goldgrub' ist der Fleiß—
 Für den, der ihn zu üben weiß.

CH. VON SCHMID.

Grammar.—Decl. of Subst., §§ 57-67, pp. 144-151. *Ex.* 8, p. 228.

Oral Practice.—(1) Was sagte der Vater zu seinen Söhnen? (2) Was
 sagte er von dem Weinberg? (3) Was riet er ihnen deshalb? (4) Was
 thaten die Söhne nach dem Tode ihres Vaters? (5) Was fanden sie? (6)
 Was war die Folge davon, daß sie den Weinberg so fleißig bearbeitet
 hatten? (7) Was fiel den Söhnen nun ein? (8) Was hatte er gemeint?
 (9) Was sagt das Sprichwort vom Fleiß? (10) Was sollen wir aus dieser
 Geschichte lernen?

7. Die Vögel

15 Alle Vögel haben einen mit Federn bedeckten Körper,
 zwei Flügel, zwei Beine und einen hornartigen Schnabel.
 Der Schnabel besteht aus einem Ober- und einem Unterkiefer.
 Die Vögel legen Eier, die von einer harten Schale umgeben
 sind. Die Federn bedecken den Körper und halten ihn
 20 warm. Alle Jahre wechseln die Vögel ihr Gefieder; sie
 mausern. Sie können fliegen; mit dem Schwanze lenken
 sie ihren Flug. Einige Vögel fliegen sehr gut, z. B.
 die Schwalbe, andre fliegen schlecht, z. B. die Hühner.

Manche Vögel können gut klettern, andere schwimmen gut. Viele Vögel erfreuen uns durch ihren Gesang.

Grammar.—Decl. of Subst., §§ 56-69, pp. 144-153. Ex. 7, p. 228.

Oral Practice.—(1) Womit ist der Körper aller Vögel bedeckt? (2) Wie viele Beine haben sie? (3) Was haben sie statt der andern zwei Beine? (4) Was für einen Schnabel haben die Vögel? (5) Woraus besteht er? (6) Wovon sind die Eier der Vögel umgeben? (7) Wozu haben sie die Federn? (8) Wozu dient der Schwanz beim Fliegen? (9) Welche Vögel können gut fliegen? (10) Wodurch erfreuen uns viele Vögel?

8. Hans der Lügner

Hans hütete nahe bei einem großen Walde die Schafe. Eines Tages wollte er einen Scherz machen und schrie aus Leibeskräften: „Der Wolf kommt, der Wolf kommt!“ 5 Da eilten die Bauern mit Äxten und Knüppeln herbei, um den Wolf totzuschlagen. Als sie aber ankamen, lachte Hans sie aus; denn es war kein Wolf da. Nach einiger Zeit führte Hans die Bauern in derselben Weise zum zweitenmal an und spottete über ihre Dummheit. 10

Bald darauf kam aber wirklich der Wolf. Da schrie Hans: „Zu Hülfe, zu Hülfe! Der Wolf, der Wolf!“ Aber diesmal kam kein Bauer, und der Lügner wurde vom Wolf aufgefressen.

Grammar.—Decl. of Substantives, §§ 56-69, pp. 144-153.

Exercise 8, p. 229.

Oral Practice.—(1) Was that Hans? (2) Wo? (3) Was schrie er eines Tages? (4) Was thaten die Bauern, als sie ihn hörten? (5) Was that Hans, als sie ankamen? (6) Warum? (7) Was that Hans nach einiger Zeit? (8) Was geschah bald darauf?—und was that Hans? (9) Aber was thaten die Bauern? (10) Was geschah mit Hans?

9. Rätsel

Ich bin ein kleiner Soldat. Meine einzige Waffe ist ein 15 spitzer Speer, meine Uniform ist schwarz und mit gelben Schnüren besetzt. Die Kaserne, in welcher mein Regiment liegt, ist ein großes Strohhaus mit vielen Kammern. Ich

diene einer mächtigen Königin. Es ist meine heilige Pflicht, ihr theures Leben zu schützen. Ich bin kein großer Freund vom Krieg; ich liebe den ruhigen Frieden. Thut mir aber jemand etwas zuleide, so steche ich ihn mit meinem scharfen
5 Speer.

Im warmen Sommer schwärme ich mit meinen lieben Kameraden umher und sammle den nötigen Vorrat für den kommenden Winter. Bittere Kälte können wir nicht vertragen. Darum bringen wir den kalten Winter zu
10 Hause zu und zehren von unserm gesammelten Vorrat. Allzugroße Kälte macht uns starr und steif. Mit dem warmen Sonnenschein im angenehmen Frühling aber kommt wieder frisches Leben in uns, und dann geht das lustige Treiben wieder los.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-78, pp. 154-157.

Exercise 9, p. 230.

Oral Practice.—(1) Was sagt die Biene von sich selbst? (2) Was ist ihre Waffe? und wie ist ihre Uniform? (3) Welcher Art ist ihre Kaserne? (4) Wem dient sie? (5) Was ist ihre Pflicht? (6) Wobon ist sie kein großer Freund? (7) Aber was thut sie mit dem, der ihr was zuleide thut? (8) Was thun die Bienen im Sommer? (9) Wo bringen sie den Winter zu? (10) Wobon zehren sie im Winter?

9 a. Rätsel

15 Es ist ein kleiner Soldat,
Der ein giftig Spießlein hat;
Täglich zieht er mit Gefang ins Feld,
Nur im Winter bleibet er im Zelt.
Er erobert ohne Zahl
20 Die schönsten Schlösser zu Berg und Thal;
Er bringt in ihre Keller ein
Und trinkt aus goldenen Becherlein
Immer neuen süßen Wein.

A. KELLER.

10. Die Sage von der Lorelei

In alten Zeiten saß oben auf dem steilen Loreleifelsen im matten Mondschein eine schöne Jungfrau; die kämmte ihr goldnes Haar mit einem goldnen Kämme und sang ein wunderschönes Lied dabei. Das wunderbare Lied aber war so schön, daß alle vorüberfahrenden Schiffer davon bezaubert 5 wurden.

Einst fuhr eines edeln Grafen einziger Sohn an dem seltsamen Felsen vorbei und hörte die schöne Jungfrau singen. Da wurde er von dem lieblichen Gesang so ergriffen, daß er aus dem kleinen Schiffe sprang, um nach dem nahen Felsen 10 zu gelangen. Er sprang aber zu kurz und versank in den tiefen Fluten. Da schickte der erzürnte Graf seine treuen Diener hin, um die verderbenbringende Jungfrau zu töten.

Als die bewaffneten Knechte des Grafen kamen, warf sie ihre prachtvolle Bernsteinkette in den wilden Strom und sang 15 mit schauerlicher Stimme: „Vater, teurer Vater, geschwind, die weißen Rosse schick' deinem lieben Kind, es will reiten mit wilden Wogen und schnellem Wind.“

Da kamen zwei schäumende Wellen wie zwei weiße Rosse, und die schöne Jungfrau stürzte sich von dem steilen Felsen 20 in den tiefen Rheinstrom. Seitdem zeigt sie sich nicht mehr auf dem Felsen.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 75-84, pp. 156-159.

Exercise 10, p. 231.

Oral Practice.—(1) Wer saß in alten Zeiten auf dem Loreleifelsen? (2) Was that sie da? (3) Welche Wirkung hatte das wunderbare Lied auf die vorbeifahrenden Schiffer? (4) Wer fuhr einst an dem seltsamen Felsen vorbei? (5) Welche Wirkung hatte der liebliche Gesang der Jungfrau auf den Jüngling? (6) Wohin wollte er gelangen? (7) Aber was geschah? (8) Was that der erzürnte Graf? (9) Was that die Jungfrau beim Nahen der Knechte? (10) Und was sang sie?

10 a. Die Lorelei

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

5 Die Luft ist kühl, und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein.

10 Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar,
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar.

15 Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wunderfame,
Gewaltige Melodei.

20 Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er sieht nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'.

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei gethan.

HEINE.

11. Fuchs und Wolf im Brunnen

Einst kam der alte Wolf an einen tiefen Brunnen, der zwei große Eimer hatte. Wenn der eine oben war, so war der andre unten. Als der dumme Wolf in den tiefen Brunnen sah, erblickte er dort unten den schlauen Fuchs in dem einen Eimer. Da fragte er ihn: „Ei, sage mir doch, 5 wie kommst du denn dorthin?“ Der listige Fuchs antwortete: „Lieber Freund, hier unten wimmelt es von leckern Fischen. Hast du Appetit, so setze dich in den Eimer und komm zu mir.“

Der einfältige Wolf stieg in den Eimer und fuhr hinab. 10 Unterdessen aber stieg der andre Eimer, in welchem der kluge Fuchs saß, in die Höhe. Als nun der Fuchs oben war, sprang er aus dem Eimer und lief davon. Der dumme Wolf aber mußte bis zum späten Abend im tiefen Brunnen bleiben. Dann kamen die Bauern, zogen ihn empor und schlugen ihn 15 tot.

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-84, pp. 154-159.

Exercise 11, p. 232.

Oral Practice.—(1) Wohin kam der alte Wolf? (2) Wen sah er unten im tiefen Brunnen? (3) Was fragte er ihn? (4) Was antwortete der listige Fuchs? (5) Wozu berebete er ihn? (6) Was that der einfältige Wolf? (7) Was geschah nun mit den beiden Eimern? (8) Was that der Fuchs, als er oben war? (9) Was geschah mit dem Wolf? (10) Was thaten die Bauern?

12. Der treue Hund

Vor vierhundert Jahren lebte ein guter und reicher Mann. Er hatte viele große Felder, grüne Wiesen und prachtvolle Gärten und ein schönes Schloß. Aber noch lieber als alle seine vielen Güter war ihm sein einziges 20 Kind. Der kleine Knabe hieß Hugo. Seine liebe Mutter starb, als er erst ein halbes Jahr alt war. Der arme Vater ließ eine Wärterin für den armen Hugo kommen, die ihn tragen und pflegen mußte.

An einem schönen Herbsttage ging der Vater auf die Jagd. Als er fort war, legte die Wärterin den kleinen Hugo in die Wiege. Das Kind war müde und schlief bald ein. Die Wärterin wollte in den nahen Garten gehen.
 5 Sie ließ den treuen Hund in der Stube und schloß die Thüre leise zu. Der treue Hund hieß Ganelon.

Die unachtsame Wärterin hatte das Fenster in der Stube offen gelassen. In dem Lande, in dem sich dieses zutrug, giebt es viele große Schlangen. Eine solche Schlange kroch
 10 durch das offne Fenster hinein und schlich zu der Wiege. Der treue Hund sprang schnell auf sie zu. Die starke Schlange wehrte sich tüchtig. Sie wickelte sich fest um den Hund und biß ihn in den Hals. Ganelon heulte fürchterlich.

15 Die Wärterin hörte ihn heulen. Sie lief schnell wieder ins Haus. In der großen Angst konnte sie den Schlüssel zu der Stube nicht gleich finden. Sie stieß die Thür mit Gewalt auf. Dem kleinen Kinde war kein Leid geschehen. Der arme Hund lag tot neben der Wiege; aber die böse
 20 Schlange war auch nicht mehr am Leben. Der treue Ganelon hatte so lange mit ihr gekämpft, bis sie tot war.

Der Vater kam gleich darauf zurück. Er nahm den kleinen Hugo auf seine Arme und freute sich, daß dem lieben Kinde kein Leid geschehen war. Der Hund wurde in dem
 25 nahen Garten begraben. Hugos Vater setzte einen kleinen Stein auf das einfache Grab und ließ darauf die Worte eingraben: „Hier liegt Ganelon. Er starb für meinen Hugo.“

Grammar.—Decl. of Adjectives, §§ 70-84, pp. 154-159.

Exercise 12, p. 233.

Oral Practice.—(1) Was besaß der reiche Mann? (2) Was war ihm lieber als alle seine Güter? (3) Wer pflegte den Knaben nach dem Tode seiner Mutter? (4) Was that die Wärterin als der Vater auf die Jagd gegangen war? (5) Wohin ging sie? (6) Wen ließ sie bei dem Kinde in der Stube? (7) Was geschah? (8) Was that der Hund? (9) Was fand die Wärterin, als sie zurückkam? (10) Wie hieß die Grabchrift des Hundes?

13. Die Jahreszeiten

Der Frühling ist die schönste Zeit des Jahres. Die Sonne scheint dann wärmer. Die Bäume im Garten und im Walde werden jeden Tag grüner. Auf der Wiese kommt das allerlieblichste Gras hervor und die hübschesten Blumen blühen in den am günstigsten gelegenen Gärten. Auf den 5 nächsten Weiden sehen wir wieder die Kühe und Schafe. Der Gärtner bestellt den Garten und der Landmann bebaut das Feld. Die Kinder spielen im Freien.

Auf den Frühling folgt der Sommer. Dann sind die Tage am längsten; die längsten Tage sind auch oft die 10 heißesten, aber nicht immer die angenehmsten. Schon im Frühling steigt die Sonne täglich höher und höher, im Sommer steht sie am höchsten. Dann werden die Johannisbeeren, Stachelbeeren, Kirschen und Erdbeeren reif; von allen Beeren sind die Erdbeeren die süßesten, aber nicht 15 die billigsten. Im Sommer wird das Gras gemäht, dann wird es getrocknet und als Heu in die Scheune gebracht. An den schwülsten Tagen des Sommers haben wir zuweilen die größten Gewitter. Nach dem Regen sieht alles recht frisch aus; dann singen die Vögel am meisten und die 20 hübschesten Schmetterlinge flattern von einer Blume zur andern. In England ist der Sommer minder heiß, und es regnet mehr als in Deutschland.

Im Herbst werden die Tage wieder kürzer; das Laub wird gelb und fällt nach und nach auf die Erde. Die 25 meisten Vögel ziehen in wärmere Länder. Der Herbst bringt uns die saftigsten Birnen, die schmackhaftesten Äpfel und süßesten Nüsse. Auf dem Felde sät der Landmann das Korn für das nächste Jahr. Dann kommt der Winter.

Der Winter ist die kälteste und ungesundeste Jahres- 30 zeit. Es schneit und friert. Die Flüsse und Teiche bedecken sich mit knochenhartem Eis. Dann gehen jung und alt Schlittschuh laufen. Im Winter sehnen wir uns nach

milderer Luft und längeren Tagen. Die Nächte sind dann am längsten und die Sonne steht am niedrigsten. Der schönste Tag im Winter ist der heilige Abend.

Es giebt vier Jahreszeiten; sie heißen: Frühling,
5 Sommer, Herbst und Winter.

Grammar.—Comparison of Adjectives, §§ 85-93, pp. 160-163.

Exercise 13, p. 233.

Oral Practice.—(1) Welches ist die schönste Jahreszeit? (2) Warum?
(3) Nennt andre Gründe! (4) Was folgt auf den Frühling? (5) Beschreibt den Sommer! (Jeder einen Satz.) (6) Was geschieht im Herbst?
(7) Wohin ziehen die Vögel? (8) Was wird reif? (9) Welches ist die
kälteste Jahreszeit? (10) Nenne die vier Jahreszeiten!

13 a. Die vier Brüder

Vier Brüder gehn jahraus jahrein im ganzen Land spazieren, doch jeder kommt für sich allein, uns Gaben zuzuführen.

Der erste kommt mit leichtem Sinn, in reines Blau
10 gehüllet, streut Knospen, Blätter, Blüten hin, die er mit Düften füllet.

Der zweite tritt schon ernster auf mit Sonnenschein und Regen, streut Blumen aus in seinem Lauf, schenkt uns der Ernte Segen.

15 Der dritte naht mit Überfluß und füllet Ruch' und Scheune, bringt uns zum süßesten Genuß viel Apfel, Nüss' und Weine.

Verdrießlich braust der vierte her, in Nacht und Graus gehüllet, sieht Feld und Wald und Wiesen leer, die er mit
20 Schnee erfüllet.

O sagt mir, wer die Brüder sind, die so einander jagen? Leicht rät sie wohl ein jedes Kind, drum brauch' ich's nicht zu sagen.

HOLL.

13 b. Die Jahreszeiten

Frühlingszeit, schönste Zeit,
 Die uns Gott der Herr verleiht!
 Weckt die Blümlein aus der Erde,
 Gras und Kräuter für die Herde;
 Läßt die jungen Lämmer springen, 5
 Läßt die lieben Vöglein singen:
 Menschen, eures Gottes denkt,
 Der euch so den Frühling schenkt!

Sommerzeit, heiße Zeit!
 Sonne brennt wohl weit und breit; 10
 Aber Gott schickt milden Regen,
 Schüttet alles Feld voll Segen,
 Schenkt den Schnittern volle Ähren,
 Brots genug, uns all' zu nähren:
 Menschen, merkt es, Gott ist gut, 15
 Daß er so im Sommer thut!

Herbsteszeit, reiche Zeit!
 Gott hat Segen ausgestreut,
 Daß sich alle Äste neigen 20
 Von den fruchtbeladnen Zweigen;
 Schaut umher mit Vaterblicken,
 Wie sich alle dran erquicken:
 Menschen, nehmt die Gaben gern,
 Aber ehret auch den Herrn!

Winterzeit, kalte Zeit! 25
 Aber Gott schickt warmes Kleid,
 Dichten Schnee der kahlen Erde,
 Warmes Wollensfell der Herde,
 Federn weich den Vogelscharen,
 Daß sie keine Not erfahren, 30
 Menschen, Haus und Hof auch euch:
 Lobt ihn, der so gnadenreich!

14. Der Diamant

Der Diamant ist härter als alle andern Körper; er ist widerstandsfähiger als Stahl, durchsichtiger als Krystall, und, wenigstens wenn er poliert ist, glänzender als alle andern Edelfeine. Er ist auch das seltenste von allen Mineralien; und dennoch ist die Substanz, aus welcher er gebildet ist, in größter Menge in der Natur verbreitet. Man kann sogar sagen, daß es in derselben keine weniger seltne giebt als den Kohlenstoff, welcher einen wesentlichen Bestandteil aller pflanzlichen und tierischen Körper ausmacht.

10 Aber die Kohle, welche wir kennen, ist niemals so rein wie diejenige, welche den Diamanten bildet. Darin liegt der ganze Unterschied; dies ist das einzige Hindernis, das man zu besiegen hat, um den schönsten und teuersten aller Edelfeine herzustellen. So wie man die Diamanten im Sande 15 Indiens und Brasiliens findet, sind sie weit entfernt davon, so schön und glänzend zu sein, wie sie aus den Händen des Steinschleifers kommen. Es ist alsdann ein glanzloser Stein, der mit einer erdigen Schicht bedeckt ist.

Man schleift ihn, indem man ihn gegen ein Schleifrad 20 von Stahl reibt, welches mit Diamantenstaub bedeckt ist, der mit Öl getränkt wird.

Außer seiner Bedeutung als Luxusgegenstand ist der Diamant noch sehr nützlich in der Industrie, um Glas zu schneiden und zu schleifen, und um Gegenstände zu 25 verfertigen, welche die Anwendung der härtesten Körper verlangen.

Grammar.—Comp. of Adj., §§ 85-93, pp. 160-163. *Ex.* 14, p. 234.

Oral Practice.—(1) Was wißt ihr vom Diamanten? (2) Aus welcher Substanz ist er gebildet? (3) Was wißt ihr von dieser Substanz? (4) Welches ist denn der Unterschied zwischen Kohle und Diamant? (5) Wie ist der Diamant im Naturzustande? (6) Wo findet man ihn? (7) Was thut man, um ihn schön und glänzend zu machen? (8) Wie thut man das? (9) Wodurch ist der Diamant nützlich? (10) Als was wird er aber hauptsächlich gebraucht?

15. Zeiteinteilung und Himmelsgegenden

Die zwölf Monate des Jahres heißen : Januar, Februar, März, April, Mai, Juni, Juli, August, September, Oktober, November, Dezember. Ein Jahr hat dreihundert fünfundsiechzig Tage. Der erste, dritte, fünfte, siebte, achte, zehnte, und zwölfte Monat haben je einunddreißig, der vierte, 5 sechste, neunte, und elfte Monat haben je dreißig Tage und der zweite hat achtundzwanzig Tage in einem gewöhnlichen Jahr und neunundzwanzig in einem Schaltjahr.

Sieben Tage bilden eine Woche. Die Tage der Woche heißen : Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerst- 10 tag, Freitag, Samstag oder Sonnabend. Ein Tag hat vierundzwanzig Stunden. Eine Stunde hat sechzig Minuten, und eine Minute hat sechzig Sekunden.

Am einundzwanzigsten März geht die Sonne gegen sechs Uhr morgens auf und gegen viertel nach sechs abends 15 unter ; am einundzwanzigsten Juni geht sie gegen viertel vor vier auf und gegen zwanzig Minuten nach acht unter.

Die Sonne geht im Osten auf und im Westen unter ; die Himmelsgegend, wo sie zur Zeit der Tag- und Nachtgleiche am Mittag steht, heißt Süden und die, wo sie zur selben 20 Zeit um Mitternacht steht, heißt Norden.

Norden, Osten, Süden, Westen sind die vier Himmelsgegenden. Die Sonne geht nicht immer genau im Osten auf und im Westen unter, sondern zu gewissen Zeiten erhebt sie sich im Nordosten und geht im Südwesten unter. Wann ? 25

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167.

Exercise 15, p. 235.

Oral Practice.—(1) Wie viele Monate hat ein Jahr ? (2) Wie heißen sie ? (3) Welche Monate haben 31 und welche haben 30 Tage ? (4) Wann hat der Februar 28 und wann 29 Tage ? (5) Kenne die Tage der Woche ! (6) Wie werden die Tage, Stunden und Minuten weiter eingeteilt ? (7) Von wann bis wann dauert jede der vier Jahreszeiten ? (8) Wo geht die Sonne auf und wo geht sie unter ? (9) Wie heißen die Haupthimmelsgegenden ? (10) Wann geht die Sonne im Nordosten auf ?

16. Die Kämpfe um Metz

Am 15. Juli 1870 erklärte Frankreich Preußen den Krieg. Der Krieg nahm einen raschen und glänzenden Verlauf für die deutschen Truppen. Am 4. August erkämpfte sich die dritte deutsche Armee durch den Sieg
 5 bei Weißenburg den weitem Vormarsch ins Elsaß. Die Schlacht bei Wörth am 6. August, in welcher der Kronprinz von Preußen den Marschall Mac-Mahon völlig besiegte und die Erstürmung der Höhen von Spicheren gleichfalls am 6. August hatten die wichtigsten Folgen.

10 Es galt nun Bazaines Heer von der Verbindung mit Paris abzuschneiden und in der Festung Metz einzuschließen. Dieser Zweck wurde erreicht durch die siegreichen Kämpfe vom 14., 16. und 18. August. Durch die Schlacht bei Courcelles wurde der Feind gezwungen,
 15 seinen bereits begonnenen Abzug nach Châlons zu verschieben. Die Schlacht kostete den Preußen an 4000 Tote und Verwundete. Am 16. August bereitete Prinz Friedrich Karl durch den blutigen Sieg bei Bionville Bazaines Abmarsch auf der Straße von Metz nach Verdun.

20 Diese mörderische Schlacht—der größte Kavalleriekampf des ganzen Krieges—dauerte elf Stunden. Die Verluste beliefen sich im Ganzen auf 40,000 Mann, unter denen 17,000 Preußen mit zwei getöteten und zwei verwundeten Generalen. Die Franzosen verloren außer den Toten und
 25 Verwundeten gegen 3000 Gefangne, sieben Kanonen und zwei Adler.

Eine dritte Schlacht, die König Wilhelm selber leitete, die heiße Schlacht bei Gravelotte am 18. August, machte Bazaines Entweichen unmöglich. Er wurde in die Festungswerke von
 30 Metz zurückgeworfen. Dann folgte am 1. September die Schlacht und am 2. die Kapitulation von Sedan und Napoleons Gefangennahme.

Damit schließt in diesem Kriege der Abschnitt der

kriegerischen Poesie, der der Prosa beginnt mit seinen langen Tagen und Nächten voll entschlossenen Ausharrens und ruheloser Wachsamkeit.

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167.

Exercise 16, p. 236.

Oral Practice.—(1) Was geschah am 15. Juli 1870? (2) Was für einen Verlauf nahm der Krieg? (3) Welche Schlachten wurden am 4. und 6. August geschlagen? (4) Wodurch wurde Bazaines Heer in Metz eingeschlossen? (5) Wie viele Tote und Verwundete zählten die Deutschen in der Schlacht von Bionville? (6) Wodurch ist diese Schlacht besonders berühmt? (7) Was geschah am 18. August? (8) Welche Ereignisse fanden am 1. und 2. September statt? (9) Welcher Abschnitt des Krieges schließt mit Napoleons Gefangennahme? (10) Was folgt?

17. Der Wald

Im Walde sieht man viele große Bäume. Sie heißen Waldbäume. Manche Waldbäume tragen grüne Blätter oder Laub, andre haben spitze Nadeln. Unter den meisten hohen Bäumen wachsen noch allerlei Sträucher. Manche tragen wohlschmeckende Beeren. An etlichen Stellen wachsen mehrere Arten Farnkräuter, etwas Gras, einige Blumen und viel weiches Moos. 10

Im Walde leben lauter wilde Tiere. Das Eichhörnchen klettert auf den Bäumen umher; der Fuchs schleicht durch das Dickicht und sucht Rehe und Hasen zu erhaschen. Früher lebten in manchen Wäldern auch Wölfe und wilde Schweine.

Im Walde bauen viele Vögel ihr Nest. Nicht sämtliche, 15
aber viele von ihnen erfreuen uns durch ihren lieblichen Gesang. Im Wald ist es sehr schön.

Grammar.—Numerals, §§ 94-106, pp. 164-167.

Oral Practice.—(1) Was sieht man im Walde? (2) Wie heißen sie? (3) Was tragen die Waldbäume? (4) Was wächst unter den Bäumen? (5) Was noch? (6) Was für Tiere finden wir im Walde? (7) Nennt wilde Tiere! (8) Es giebt auch Vögel im Walde. Was thun sie? (9) Was thun manche von ihnen? (10) Wie ist es im Walde?

17 a. Die grüne Stadt

Ich weiß euch eine schöne Stadt,
Die lauter grüne Häuser hat;
Die Häuser, die sind groß und klein,
Und wer nur will der darf hinein.

5 Die Straßen, die sind freilich krumm,
Sie führen hier und dort herum;
Doch stets gerade fort zu geh'n,
Wer findet das wohl allzuschön?

10 Die Wege, die sind weit und breit
Mit bunten Blumen überstreut;
Das Pflaster, das ist sanft und weich,
Und seine Farb' den Häusern gleich.

Es wohnen viele Leute dort,
Und alle lieben ihren Ort;
15 Ganz deutlich sieht man dies daraus,
Daß jeder singt in seinem Haus.

Die Leute, die sind alle klein,
Denn es sind lauter Vögelein,
Und meine ganze, grüne Stadt,
20 Ist, was den Namen „Wald“ sonst hat.

ORTLEPP.

18. Klage des Esels

Ach, ich armer Esel! Was muß ich doch für Spott und
Schimpf ertragen! Gestern zog ich meinen Karren wacker
durch die Straßen. Da begegneten mir die Schulknaben,
und sogleich rief einer: „O schäme dich, Esel, wie siehst du
25 aus? Du hast ja Ohren so hoch wie ein Haus!“ und ein
andrer: „Meister Langohr, Meister Langohr!“ Ich weiß
gar nicht, was ich den Jungen gethan habe. Meine Ohren

sind zwar etwas lang, aber wen geht das etwas an? Wenn ich nur damit hören kann, dann schadet die Länge nicht. Aber die Jungen mögen mich nun einmal nicht leiden.

Selbst meine grauen Haare und meine Stimme dienen ihnen zum Gespötte. Heute steh' ich da an der Mühle; 5 kommt da ein Schusterjunge her, und gleich fängt er an, mich zu necken: „Grauschimmel, Grauschimmel!“ Und wie ich nun vor Ärger schreie, ruft der Bursche noch: „Ei, hör' doch, der Esel kann ja buchstabieren. Hört, er schreit: „S—a, i—a!“ Das muß ich mir alles gefallen lassen. 10

Aber das ist noch nicht das schlimmste. Die Menschen glauben sogar, ich sei dumm und faul, und wenn sie sich schelten, dann rufen sie einander zu: „Du dummer Esel!“ Ist das nicht geradezu kränkend für mich? Und ich thue doch meine Schuldigkeit wie nur einer. Dem Müller 15 schleppe ich die schweren Säcke in die Mühle, dem Händler ziehe ich den Gemüswagen, und wenn ich mich halbtot gequält habe, dann bin ich zufrieden mit Stroh und Disteln. Aber das erkennen die Menschen nicht an; nein, oft genug schlagen sie mich noch unbarmherzig mit dem Stocke, wenn 20 ich den zu schwer beladenen Wagen mit dem besten Willen nicht ziehen kann. O, ich armes, unglückliches Geschöpf!

Grammar.—Personal Pronouns and Possessive Adjectives, §§ 107-114, pp. 168-173. *Exercise* 17, p. 238.

Oral Practice.—(1) Wer begegnete dem Esel auf der Straße? (2) Was thaten sie? (3) Worüber beklagt sich der Esel? (4) Warum mögen ihn die Knaben nicht leiden? (5) Wofür halten die Menschen den Esel? (6) Was thut der Esel dennoch? (7) Welche Arbeiten verrichtet er? (8) Womit ist er zufrieden als Futter? (9) Was thun die Menschen oft sogar? (10) Was haltet ihr von dem Esel?

18a. Aus Lessings „Minna von Barnehelm“

v. Tellheim. Bist du da?

Just (indem er sich die Augen wischt). Ja!

v. Tellheim. Du hast geweint?

Just. Ich habe in der Küche meine Rechnung geschrieben, und die Küche ist voll Rauch. Hier ist sie, mein Herr!

b. Tellheim. Gieb her!

Just. Haben Sie Barmherzigkeit mit mir, mein Herr.
5 Ich weiß wohl, daß die Menschen mit Ihnen keine haben; aber—

b. Tellheim. Was willst du?

Just. Ich hätte mir eher den Tod als meinen Abschied vermutet.

10 b. Tellheim. Ich kann dich nicht länger brauchen; ich muß mich ohne Bedienten behelfen lernen. (Schlägt die Rechnung auf und liest:) „Was der Herr Major mir schuldig: Drei und einen halben Monat Lohn, den Monat 6 Thaler, macht 21 Thaler. Seit dem ersten dieses, an
15 Kleinigkeiten ausgelegt, 1 Thlr. 7 Gr. 9 Pf. Summa Summarum 22 Thaler 7 Gr. 9 Pf.“—Gut, und es ist billig, daß ich diesen laufenden Monat ganz bezahle.

Just: Die andre Seite, Herr Major—

b. Tellheim. Noch mehr? (Liest:) „Was dem Herrn
20 Major ich schuldig: An den Feldscher für mich bezahlt 25 Thaler. Für Wartung und Pflege während meiner Kur für mich bezahlt 39 Thaler. Meinem abgebrannten und geplünderten Vater auf meine Bitte vorgeschossen, ohne die
25 Summa Summarum 114 Thaler. Davon abgezogen vorstehende 22 Thaler 7 Gr. 9 Pf., bleibe dem Herrn Major schuldig 91 Thlr. 16 Gr. 3 Pf.“—Kerl, du bist toll.—

Just. Ich glaube es gern, daß ich Ihnen weit mehr
30 koste. Aber es wäre verlorne Tinte, es dazu zu schreiben. Ich kann Ihnen das nicht bezahlen; und wenn Sie mir vollends die Liverei nehmen, die ich auch noch nicht verdient habe,—so wollte ich lieber, Sie hätten mich in dem Bazarett krepieren lassen.

35 b. Tellheim. Wofür siehst du mich an? Du bist mir

nichts schuldig, und ich will dich einem von meinen Bekannten empfehlen, bei dem du es besser haben sollst, als bei mir.

Just. Ich bin Ihnen nichts schuldig, und doch wollen Sie mich verstoßen.

v. Tellheim. Weil ich dir nichts schuldig werden will. 5

Just. Darum? nur darum?—So gewiß ich Ihnen schuldig bin, so gewiß Sie mir nichts schuldig werden können, so gewiß sollen Sie mich nicht verstoßen.—Machen Sie, was Sie wollen, Herr Major; ich bleibe bei Ihnen; ich muß bei Ihnen bleiben.— 10

v. Tellheim. Und deine Hartnäckigkeit, dein Trotz, dein wildes, ungestümes Wesen gegen alle, von denen du meinst, daß sie dir nichts zu sagen haben, deine tückische Schadenfreude, deine Rachsucht—

Just. Machen Sie mich so schlimm, wie Sie wollen; 15 ich will darum doch nicht schlechter von mir denken, als von meinem Hunde. Vorigen Winter ging ich in der Dämmerung an dem Kanale und hörte etwas winseln. Ich stieg herab, und griff nach der Stimme, und glaubte, ein Kind zu retten, und zog einen Pudel aus dem Wasser. Auch gut, 20 dachte ich. Der Pudel kam mir nach; aber ich bin kein Liebhaber von Pudeln. Ich jagte ihn fort, umsonst; ich prügelte ihn von mir, umsonst. Ich ließ ihn des Nachts nicht in meine Kammer, er blieb vor der Thür auf der Schwelle. Wo er mir zu nahe kam, stieß ich ihn mit dem 25 Fuße; er schrie, sah mich an und wedelte mit dem Schwanz. Noch hat er keinen Bissen Brot aus meiner Hand bekommen; und doch bin ich der einzige, dem er hört und der ihn anrühren darf. Er springt vor mir her und macht mir seine Künste unbefohlen vor. Es ist ein häßlicher Pudel, aber 30 ein gar zu guter Hund. Wenn er es länger treibt, so höre ich endlich auf, den Pudeln gram zu sein.

v. Tellheim (beiseite). So wie ich ihm! Nein, es giebt keine völlige Unmenschen;—Just, wir bleiben beisammen.

19. Iphigenie auf Tauris

Diana hatte Iphigenie vor dem Flammentode gnädigst bewahrt und sie nach Tauris entführt. Dort war ein heiliger Hain, in dessen Mitte ein ihr geweihter Tempel stand. Iphigenie diente ihr in diesem Tempel als Priesterin.
 5 Oft aber sehnte sie sich zurück nach Griechenland und den
 Ihrigen.

Eines Tages stiegen zwei Fremdlinge ans Land, welche das in dem Tempel befindliche Bild der Göttin rauben und nach Griechenland bringen wollten. Sie
 10 wurden aber ergriffen und vor den König gebracht. Dieser verurteilte sie zum Opfertode; Iphigenie, welche außersehen war, das Opfer zu vollbringen, entdeckte, daß einer der beiden ihr Bruder Orestes, der andre dessen Freund Pylades war. Sie bat den König um deren Leben, und
 15 Diana rührte das Herz des Königs, daß er beiden Gefangnen die Freiheit schenkte und sie mit Iphigenie in die Heimat ziehen ließ.

Grammar.—Relative Pron., §§ 114-119, pp. 172-175. *Ex.* 19, p. 241.

Oral Practice.—(1) Was hatte Diana gethan? (2) Was war in Tauris? (3) Was stand in dessen Mitte? (4) Wer war die Priesterin in diesem Tempel? (5) Wohin sehnte sie sich oft? (6) Was geschah eines Tages? (7) Sie wurden aber ergriffen, und wohin wurden sie gebracht? (8) Wozu verurteilte er sie? (9) Was entdeckte Iphigenie? (10) Und was that sie?

20. Citate und Redensarten

Der ist glücklich, der zufrieden ist.—Den verachtet man, der sein Vaterland verrät.—Des will ich stets eingedenk
 20 sein, der mir diesen Dienst erweist.—Dem sind wir Achtung
 schuldig, dessen Leben ohne Makel ist.

Wer den Schaden hat, (der) braucht für den Spott nicht zu sorgen.—Wen die Götter lieb haben, den prüfen sie.—

Wessen Leben uns teuer ist, dessen Tod schmerzt uns.—Wem
 25 die Musen hold sind, den krönt der Sieg.

Nicht die sind auf der Welt verwaist, denen Vater und Mutter gestorben (sind); die sind es, die für Herz und Geist sich keine Freunde erworben haben.—Die sind zu beneiden, deren Leben die Musen beglücken.—Gedenke derer, die fürs Vaterland gestorben sind.—Vertraue denen, die du deine 5 Freunde nennst.

Das ist's ja, was den Menschen zieret,
Und dazu ward ihm der Verstand,
Daß er im innern Herzen spüret,
Was er erschafft mit seiner Hand.

10

Das glaube, wer kann.—Seit gestern sind wir des gewiß.
Ich zweifle an dem, was du behauptest.—Was nicht ist, das kann noch werden.—Was man nicht hat, danach sehnt man sich.—Wes das Herz nicht begehrt, des entbehrt es nicht.

Damit kann ich nichts anfangen.—Dadurch ist alles 15 verloren.—Wodurch ich das verschuldet habe, weiß ich selbst nicht.—Er weiß selber nicht, womit er sich in seinen Mußestunden beschäftigt.

Grammar.—Demons. and Relative Pron., §§ 115-118, pp. 172-175.

Oral Practice.—(1) Wer ist glücklich? (2) Wen verachtet man? (3) Wessen willst du stets eingedenk sein? (4) Wem sind wir Achtung schuldig? (5) Wer ist zu beneiden? (6) Wem sollen wir vertrauen? (7) Woran zweifelst du? (8) Wonach sehnt man sich? (9) Womit beschäftigt er sich in seinen Mußestunden?

21. Karl der Große

Die Franken hatten sich um die Mitte des 5. Jahrhunderts vom Niederrheine aus über das Land zwischen 20 Maas und Schelde ausgebreitet. Begründer ihres Reiches wurde Chlodwig aus dem Geschlechte der Merowinger (451-511). Die Macht der Merowinger sank nach Chlodwigs Tode tiefer und tiefer. Das Ansehen der adligen Gefolgshaften (Leudes) und ihres Anführers, des 25 Majordomus, dagegen wurde immer größer. Einer derselben, Pipin der Kleine, entsetzte endlich (752) auf dem Reichstage

zu Soissons mit Zustimmung des Papstes den letzten Merowinger, Childebert III, schickte ihn in ein Kloster und machte sich selbst zum Könige der Franken.

Pipin der Kleine, der erste Karolingische König, brachte
 5 dem Papst Hülfe gegen die Langobarden, welche er zwang, Ravenna und die von ihnen besetzten Teile der römischen Landschaft an den päpstlichen Stuhl abzutreten. Durch diese Schenkung wurde der Grund zu der weltlichen Herrschaft des Papstes (zum Kirchenstaate) gelegt.

10 Auf Pipin folgte sein Sohn Karl (768–814). Er wurde im Jahre 800 vom Papste Leo III zum römischen Kaiser gekrönt. Die Geschichte hat ihm den Beinamen der Große gegeben. Er ist der bedeutendste der Karolinger. Von 772–803 führte er Kriege gegen die heidnischen Sachsen und
 15 bekehrte sie zum Christentum. Im Jahre 774 machte Karl der Große dem Langobardenreiche ein Ende; er eroberte Pavia, schickte den König Desiderius ins Kloster und setzte sich selbst die eiserne Krone auf. Vier Jahre später zog Karl nach Spanien, eroberte Pampelona und Saragossa
 20 und die Provinzen zwischen den Pyrenäen und dem Ebro. Alle Länder von der Eider bis zur Tiber und vom Ebro bis zur Elbe waren seiner Herrschaft unterworfen.

Karl der Große war nicht nur ein großer Krieger, sondern auch ein großer Staatsmann. Er schaffte die Herzoge ab
 25 und teilte das Land in Gaue ein, die unter Grafen (Landgrafen, Markgrafen, Sendgrafen, Pfalzgrafen) standen; auch der Heerbann wurde wieder hergestellt. Er war ein Muster von Einfachheit, Fleiß und fester Willenskraft. Um die Bildung seines Volkes zu heben, rief er fremde
 30 Gelehrte, Alcuin und Einhard, an seinen Hof; auch richtete er Schulen ein, sammelte die altdeutschen Heldenlieder, arbeitete an einer deutschen Grammatik und gab den Monaten deutsche Namen.

Seine eigne Bildung war in seiner Jugend vernach-
 35 lässigt worden; er lernte noch im vorgerückten Alter

schreiben, und in seinen Mußestunden beschäftigte er sich mit dem Studium des Deutschen und der Geschichte. Auch sorgte er für die Ausführung nützlicher Bauten. Er ließ den Dom zu Aachen erbauen, und auf seinen Befehl wurden Straßen, Brücken und Kanäle gebaut. Er wohnte 5 am liebsten in Aachen. Dort starb er im Jahre 814. Karl der Große ist besonders berühmt:—1. durch seine Kriegsthaten, 2. durch seine Staatsverwaltung, 3. durch die Sorge für die Bildung seines Volkes, 4. durch die Förderung des Ackerbaus, Handels und Verkehrs, 5. durch die Verbreitung 10 des Christentums.

22. Fragen aus der Geschichte

Wer war Pipin der Kleine? Wen setzte er ab? Wessen Zustimmung hatte er zu diesem Schritte? Wem hatte er Hilfe geleistet?

Welcher fränkische König wurde von Papst Leo III zum 15 römischen Kaiser gekrönt? Welchen Beinamen hat ihm die Geschichte gegeben? Welches Stammes war er? Welchem Reiche machte er ein Ende? Welche Gelehrten weilten an seinem Hof? Welche spanischen Städte eroberte er? Welcher Einrichtungen entledigte er sich? Welchen Eigen- 20 schaften sind seine Erfolge zuzuschreiben?

Was hat er für die Bildung seines Volkes gethan? Was für eine Bildung hatte er selber? Was für Verdienste hat er sich um die deutsche Sprache erworben?

Wo wohnte er am liebsten? Wohin begab er sich im 25 Jahre 800? Zu welchem Zwecke? Wie lange dauerten seine Kriege gegen die Sachsen? Womit beschäftigte er sich in seinen Mußestunden? Wofür sorgte er auch? Wann starb er? Wie lange hat er regiert? Wodurch ist er besonders berühmt? Warum heißt er „der Große“? 30 Weshalb hieß sein Vater „der Kleine“?

Grammar.—Interrog. and Indef. Pronouns, §§ 118-120, pp. 174-175.

Exercise 20, p. 243.

23. Der Laubfrosch

Der Laubfrosch trägt wie ein Jägersmann ein grünes Röschchen. An seinen Füßen, besonders an den Hinterfüßen, hat er kleine, klebrige Ballen, womit er sich an Zweigen und Blättern festhalten kann. Im Frühling und Vorsummer
 5 lebt er in Teichen, welche viel grünes Gesträuch um sich herum haben. Während seine Vettern, die gemeinen Frösche, in den Sümpfen ein Konzert geben, legt er seine Eier ins Wasser und schreit dann und wann vergnügt darein.

Im Sommer wohnt er am liebsten auf hohen Pflanzen,
 10 auf Bäumen und im Getreide. Hier ist er sicher vor Schwänen und Störchen, die ihn gar zu gern fressen. Da spielt er selber den Jäger. Kommt eine Fliege geflogen, so schnappt er sie weg. Wenn er nicht selber seinen Aufenthalt auf dem Baume oder der Gartenlaube verrät, so
 15 findet ihn so leicht niemand; denn er kann sich unter und zwischen den Blättern verbergen. Da bleibt er meistens auch ganz ruhig sitzen, wenn jemand kommt.

Er sagt als Wetterprophet dem Landmanne, wenn's regnen will, und gilt ihm oft mehr als der Kalender.
 20 Man sperrt den kleinen Wahrsager auch wohl in ein großes, weites Glas, in das eine kleine Leiter mit breiten Sprossen gestellt wird. Bei schönem Wetter sitzt er oben; wenn es aber stürmen und regnen will, so steigt er ins Wasser und badet sich und schreit. In das Glas muß man ihm
 25 lebendige Stubenfliegen geben; tote frißt er nicht, sondern hungert lieber, besonders zur Winterzeit, einige Monate hindurch, wenn seine Sippschaft im Schlamme erstarrt liegt.

Grammar.—Prepositions with the Dative, § 121, pp. 176-178.

Exercise 21, p. 244.

Oral Practice.—(1) Womit hält sich der Laubfrosch an den Zweigen und Blättern fest? (2) Wo lebt er im Frühling? (3) Wo im Sommer? (4) Warum? (5) Was frißt er? (6) Welche Farbe hat er? (7) Was kann darum nicht leicht geschehen? (8) Wie verkündet er das Wetter? (9) Was für Fliegen frißt er nur? (10) Was thut er oft im Winter?

24. Das Bächlein

Unweit einer Mühle kam ein muntreter Bach aus dem Berge hervor und eilte in raschem Lauf dem Mühlrad zu, trotz der beschwerlichen Arbeit, die hier seiner wartete. Binnen kurzer Zeit hatte er das Rad erreicht und trieb es nun mit jugendlicher Kraft schnell um seine Achse. 5

Dann sprang das Bächlein wieder weiter und nahm seinen Lauf entlang dem gewundenen Waldpfade, bis es den Wald durchflossen hatte. Unfern einer kleinen Stadt stürzte es sich über Geröll und Gestein, so daß es einen Wasserfall bildete. Von da an lief es in noch rascherem Laufe weiter, und 10 binnen kurzem war es mitten in der Stadt, den Bewohnern zur Freude und zum Nutzen. Längs der Ufer gingen die Leute fröhlich plaudernd auf und nieder, während unweit derselben auf grüner Wiese fleißige Frauen geschäftig die Wäsche bleichten. Aber auch hier hielt sich das Bächlein 15 nicht auf, es war müde und sehnte sich nach Ruhe. Sein Lauf wurde langsamer, endlich kam es unfern eines Gebirges zu einem gewaltigen Strom; als der des Bächleins ansichtig wurde, lud er es, trotz seines unbedeutenden Aussehens, liebevoll ein, sich an seinem Herzen auszuruhen. 20 Freudig ergoß es sich in den gewaltigen Strom.

Grammar.—Prepositions, §§ 122-123, pp. 176-178. *Ex.* 22, p. 245.

25. Der Hufnagel

Wer im Kleinen nicht Sorge trägt, muß im Großen Schaden leiden.—Das erfuhr einst ein Kaufherr, der um eines schlechten Nagels willen ein schönes Roß verlor. Dieser ritt von dem Markte nach seiner Heimat zurück, 25 wohlbepackt mit Geld und Geldsorgen.

In einem Städtchen hielt er Mittag; und der Knecht, als er ihm sein Pferd vorführte, sagte: „Herr, es fehlt dem Roße ein Nagel am Hufeisen des linken Hinterfußes.“

„Ei was!“ sagte der Kaufherr, „Nagel hin, Nagel her! Die sechs Stunden, die ich noch zu machen habe, wird das Eisen wohl noch halten. Ich habe Eile!“ Und damit ritt er fort. Nach etlichen Stunden, als er wieder einkehrte und
 5 dem Rosse Brot geben ließ, kam der Knecht in die Stube und sagte: „Herr, es fehlt Eurem Pferde ein Hufeisen am linken Hinterfuße; soll ich's wohl zum Schmiede führen?“ „Hm!“ sagte der Kaufherr, „Hufeisen hin, Hufeisen her! Die paar Stunden, die ich noch zu machen
 10 habe, wird das Pferd wohl aushalten. Ich habe Eile!“ Und er ritt wieder fort.

Er ritt aber nicht lange, so fing das Pferd an zu hinken, und das Pferd hinkte nicht lange, so fing es an zu stolpern, und es stolperte nicht lange, so fiel es endlich und brach
 15 ein Bein und stand nicht mehr auf. Da sagte der Kaufherr freilich nicht: „Pferd hin, Pferd her!“ sondern er kratzte sich hinter den Ohren, schnallte die Geldkase und den Mantel ab und setzte seinen Weg zu Fuß fort, wohlbeladen mit Geld und Geldsorgen, hatte aber nun keine Eile
 20 mehr. Unterwegs jedoch dachte er: „An dem ganzen Unglück ist doch nur der Nagel schuld.“

Grammar.—Prepositions, § 124, pp. 177-178. *Exercise 23*, p. 246.

Oral Practice.—(1) Wohin ritt der Kaufmann? (2) Was sagte ihm der Knecht des Wirtshauses, wo er Mittag hielt? (3) Was antwortete er darauf? (4) Was that er nach einigen Stunden? (5) Worauf machte man ihn wieder aufmerksam? (6) Was erwiderte er abermals? (7) Was geschah auf dem Wege? (8) Was that er nun? (9) Was war an dem Unglück schuld? (10) Was sollen wir aus dieser Geschichte lernen?

26. Der alte Löwe

Ein alter Löwe, der von jeher sehr grausam gewesen war, lag kraftlos vor seiner Höhle und erwartete seinen Tod. Die Tiere, welche sonst in Schrecken gerieten, bedauerten ihn
 25 nicht; denn wer betrübt sich wohl über den Tod eines Friedensstörers, vor dem man nie ruhig und sicher sein

kann! Sie freuten sich vielmehr, daß sie nun bald seiner wieder los sein würden.

Einige von ihnen, die noch immer das Unrecht schmerzte, welches er ihnen angethan hatte, wollten nun ihren Haß an ihm auslassen. Der arglistige Fuchs tränkte ihn 5 mit beißenden Reden; der Wolf sagte ihm die ärgsten Schimpfreden; der Ochs stieß ihn mit seinen Hörnern; das wilde Schwein verwundete ihn mit seinen Hauern, und selbst der träge Esel gab ihm einen Schlag mit seinem Hufe.

Das edle Pferd allein stand dabei und that ihm nichts, 10 obgleich der Löwe seine Mutter zerrissen hatte. „Willst du nicht,“ fragte der Esel, „dem Löwen auch eins hinter die Ohren geben?“ Das Pferd antwortete ernsthaft: „Ich halte es für niederträchtig, mich an einem Feinde zu rächen, der mir nicht Schaden kann.“ 15

Grammar.—Prepositions, §§ 121-124, pp. 176-178. *Ex.* 24, p. 247.

Oral Practice.—(1) Wo lag der Löwe? (2) In welchem Zustande war er? (3) Worüber betrübt man sich nicht? (4) Worüber freuten sich die Tiere vielmehr? (5) Was thaten einige von ihnen? (6) In welcher Weise thaten sie es? (7) Welches Tier allein stand dabei, ohne ihm was zu thun? (8) Und doch hatte das Pferde Ursache ihm zu großen; inwiefern? (9) Welche Frage stellte der Esel an das Pferd? (10) Was antwortete das Pferd?

27. Schützenlied

Mit dem Pfeil, dem Bogen
Durch Gebirg' und Thal
Kommt der Schütz' gezogen
Früh am Morgenstrahl.

Wie im Reich der Lüfte 20	Ihm gehört das Weite;	
König ist der Weih—	Was sein Pfeil erreicht,	25
Durch Gebirg' und Klüfte	Das ist seine Beute,	
Herrscht der Schütz' frei.	Was da flucht und kriecht.	

SCHILLER.

(Aus "WILHELM TELL.")

28

Friedrichstadt, den 30. Juli 1890.

Lieber Freund!—Du kannst Dir nicht denken, wie sehr wir uns darüber freuen, daß Du die Ferien bei uns zu-
bringen willst. Wir wollen unser möglichstes thun, Dir
5 Deinen Aufenthalt hier auf dem Lande angenehm zu
machen und hoffen, daß es Dir bei uns gefallen möge.
Ich wollte Dir schon gestern schreiben; aber ich habe nicht
gekonnt. Mein Vater hat mich beauftragt, Dir zu sagen,
daß Du Deine Flinte und Angelrute mitbringen solltest.
10 Wir werden soviel fischen und jagen dürfen als wir Lust
haben. Ich möchte Dich gerne auf einige Tage mit nach
Tönning nehmen; denn da könnten wir schöne Stunden
verleben, wenn mein Onkel uns gestatten wollte, seinen
Rahn zu benutzen. Es giebt dort am Strande viele wilde
15 Tauben und allerhand Seebögel. Bei uns sollen die Reb-
hühner dieses Jahr ungemein zahlreich sein.

Unser Vetter Albert hat auch zur Jagd kommen wollen;
aber der arme Junge hat nicht gedurft. Seine Eltern wollen
die Ferien in Belgien zubringen, um Albert Gelegenheit
20 zu geben, sich im Französischen zu üben. Außerdem wird er
in der Mathematik Stunden nehmen müssen, um sein Examen
im November bestehen zu können. Sie wollen keine Gelegen-
heit unbenutzt lassen, und er läßt sich keine Mühe verbrießen.
Möge es ihm gelingen!

25 Wenn er hätte kommen dürfen, würden wir ihn gebeten
haben, seinen Hühnerhund mitzubringen; derselbe soll vor-
züglich sein. Doch das hat nicht sollen sein; wir werden
die Ferien ohne Albert und seinen Bruno zubringen müssen.
Schade!—Meine Eltern lassen Dich grüßen und bitten, Du
30 mögest uns mittheilen, mit welchem Zuge Du ankommen wirst,
damit wir Dich abholen können. Auf baldiges Wiedersehen!

In alter Freundschaft Dein Karl.

Oral Practice.—(1) Worüber freut sich der Schreiber dieses Briefes? (2) Was will er thun? (3) Was hofft er? (4) Welchen Auftrag hat ihm sein Vater gegeben? (5) Wohin möchte er ihn gerne mitnehmen? (6) Warum? (7) Warum kommt sein Vetter Albert nicht? (8) Welchen Wunsch hat er für seinen Vetter? (9) Daß ihm was gelingen möge? (10) Worum bittet er seinen Freund im Auftrage seiner Eltern?

29. Auf der Reise

Wann fährt der Schnellzug nach Berlin ab?

Er ist bereits vor einer halben Stunde abgefahren; um 6 Uhr 30 geht der nächste.

Fährt der durch, oder muß man umsteigen?

Sie steigen jedenfalls in Köln um, vielleicht werden Sie auch noch in Hannover umsteigen müssen; aber dann fahren Sie durch bis Berlin.

Darf ich meinen kleinen Hund mit ins Coupé nehmen?

Ich glaube nicht, daß es gestattet ist; aber sie können's ja mal versuchen, vielleicht läßt man den kleinen Möppel durchgehen. Geben Sie dem Schaffner ein Trinkgeld, dann drückt er vielleicht ein Auge zu. Auf diese Weise umgeht man mancherlei Unannehmlichkeiten.

Woher kommen Sie denn, wenn ich fragen darf?

Ich komme von Basel.

15

Dann sind Sie aber umgefahren. Sie hätten den durchgehenden Zug über Frankfurt benutzen sollen.

Ja, so geht es, wenn man fremd ist und mit den Beamten nicht ordentlich umzugehen weiß. In Basel habe ich unterlassen zu fragen, weil ich über die Route unterrichtet zu sein glaubte, und der Zugführer hatte keine Zeit, sich lange mit mir zu unterhalten.

Sie haben wohl einige Zeit in der Schweiz zugebracht?

Doch nicht; ich habe Egypten durchreist, habe nachher Corsica durchstreift, Sardinien und Sicilien umschifft und bin dann von Neapel bis Basel durchgefahren.

30. Des Wassers Rundreise

Hohe Berge ragen bis in die Wolken hinein. Sie saugen Feuchtigkeit aus den Wolken. Moos und andre kleine Pflanzen wachsen da oben; die ziehen das Wasser der Wolken begierig ein. So sammelt sich immer Wasser hoch oben auf den Bergen und sprudelt munter in frischen Quellen hervor aus der Erde.

Schnell rauscht die Quelle hinab und vereinigt sich bald mit andern Quellen zum Bach. Der fließt dann im Thale eiligst dahin zwischen den Blumen des Ufers. Die
 10 Fische freuen sich darin und spielen vergnügt im Sonnenschein. Das Wasser des Baches treibt das Mühlrad, und dieses setzt die Mühle in Bewegung. Der Bach fließt weiter; er nimmt unterwegs andre Bäche auf und wird dadurch zum Flusse.

15 Der Fluß geht an mancher Stadt vorüber. Die Bewohner bauen eine Brücke über den Fluß und gehen und fahren herüber und hinüber; aber der Fluß steht nicht still, rastlos fließt er vorwärts, vereinigt sich mit noch andern Flüssen und wird zum Strome. Wenn die Ströme ihrer Mündung
 20 nahe kommen, dann können sie wohl auch große Seeschiffe tragen. Auf diesen klettern die Matrosen an den Strickleitern hinauf und herab und spannen die Segel auf.

Schließlich ergießt sich der Strom ins Meer. Das Wasser der Flüsse und des Meeres verdunstet und bildet Wolken,
 25 die hoch in die Luft steigen und die Rundreise von neuem beginnen.

Grammar.—Adverbs, §§ 125-132, pp. 179-182. *Ex.* 27, p. 251.

Oral Practice.—(1) Bis wohin ragen die hohen Berge? (2) Was wächst oben auf den Bergen? (3) Was wird durch diese Pflanzen angezogen? (4) Wo sammelt sich das Wasser? (5) Wohin rieselt die Quelle? (6) Was bildet der Ausfluß mehrerer Quellen? (7) Wohin fließt der Bach? (8) Und der Fluß? (9) Wohin ergießen sich schließlich Flüsse und Ströme? (10) Was wird aus dem Meereswasser?

31. Der Brocken (aus HEINES "Harzreise")

Die Sonne ging auf, und die Nebel flohen, wie Gespenster beim dritten Hahnenschrei. Ich stieg wieder bergauf und bergab, und vor mir schwebte die schöne Sonne, immer neue Schönheiten beleuchtend. Der Geist des Gebirges begünstigte mich ganz offenbar; denn er wußte wohl, daß so ein Dichtermensch viel Hübsches wiedererzählen kann, und er ließ mich diesen Morgen seinen Harz sehen, wie ihn gewiß nicht jeder sah. Aber der Harz sah auch mich, wie mich nur wenige gesehen; denn in meinen Augenwimpern flimmerten ebenso kostbare Perlen, wie in den Gräsern des Thals. 10

Morgentau der Liebe feuchtete meine Wangen; allein die rauschenden Tannen verstanden mich, und ihre Zweige thaten sich boneinander, oder sie bewegten sich herauf und herab, gleich stummen Menschen, die mit den Händen ihre Freude bezeigen, und in der Ferne Klang's wunderbar 15 geheimnißvoll, wie Glockengeläute einer verlornen Waldkirche. Man sagt, das seien die Herdenglöckchen, die im Harz so lieblich klar und rein gestimmt sind.

Nach dem Stande der Sonne war es Mittag, als ich auf eine solche Herde stieß, und der Hirt, ein freundlich blonder junger Mensch, sagte mir, der große Berg, an dessen Fuß ich stände, sei der alte, weltberühmte Brocken. Viele Stunden ringsum liegt nicht nur kein Wirtshaus, sondern es ist da überhaupt kein Haus. Deshalb war ich froh, daß mich der junge Mensch einlud, mit ihm zu essen. Wir tafelten recht 25 königlich mit Brot und Käse; überhaupt schien mir mein Wirt ein echter König, und weil er bis jetzt der einzige König ist, der mir Brot gegeben hat, so will ich ihn auch königlich besingen.

Grammar.—Conjunctions, §§ 133-137, pp. 182-184. *Ex.* 28, p. 252.

Oral Practice.—(1) Was that der Wandrer, nachdem die Sonne aufgegangen war? (2) Wer war er? (3) Was that der Geist des Gebirges? (4) Warum? (5) Was hat Heine gethan; in welchem Werke? (6) Wen traf er gegen Mittag? (7) Was sagte ihm der? (8) Wo liegt der Brocken?

31 a. Der Hirtenknabe

König ist der Hirtenknabe,
Grüner Hügel ist sein Thron,
Über seinem Haupt die Sonne
Ist die schwere, goldne Kron'.

5 Ihm zu Füßen liegen Schafe,
Weiche Schmeichler, rotbekreuzt;
Kavaliers sind die Kälber,
Und sie wandeln stolz gespreizt.

10 Hoffchauspieler sind die Böcklein;
Und die Vögel und die Rüh',
Mit den Flöten, mit den Blöcklein,
Sind die Kammermusici.

Und das klingt und singt so lieblich,
Und so lieblich rauschen drein
15 Wasserfall und Tannenbäume,
Und der König schlummert ein.

Unterdessen muß regieren
Der Minister, jener Hund,
Dessen knurriges Gebelle
20 Wiederhallt in der Rund'.

Schläfrig laßt der junge König:
„Das Regieren ist so schwer,
Ach ich wollt', daß ich zu Hause
Schon bei meiner Kön'gin wär!

25 In den Armen meiner Kön'gin
Ruht mein Königshaupt so weich,
Und in ihren lieben Augen
Liegt mein unermesslich Reich!“

HEINE.

32. Der Klabotermann (HEINE)

Als ich voriges Jahr einige Zeit auf der See lag, erzählte mir der Steuermann unfres Schiffes, die Hexen wären besonders mächtig auf der Insel Wight und suchten jedes Schiff, das bei Tage dort vorbeifahre, bis zur Nachtzeit aufzuhalten, um es alsdann an Klippen zu treiben. In solchen Fällen höre man diese Hexen so laut durch die Luft sausen und um das Schiff herum heulen, daß der Klabotermann ihnen nur mit vieler Mühe widerstehen könne.

Als ich nun fragte, wer der Klabotermann sei, antwortete der Erzähler sehr ernsthaft: Das ist der gute, unsichtbare Schutzpatron der Schiffe, der da verhütet, daß den treuen und ordentlichen Schiffern Unglück begegne, der da überall selbst nachsieht und für gute Fahrt sorgt.

Der wackre Steuermann versicherte, mit etwas heimlicherer Stimme, ich könne ihn selber sehr gut im Schiffsraum hören, wo er die Waren gern noch besser nachstaue, daher das Knarren der Fässer und Kisten, wenn das Meer hoch gehe, daher bisweilen das Dröhnen unsrer Balken und Bretter; oft hämmre der Klabotermann auch außen am Schiffe, und das gelte dann dem Zimmermann, der dadurch gemahnt werde, eine schadhafte Stelle ungefümt auszubessern; am liebsten aber setze er sich auf das Bramsegel zum Zeichen, daß guter Wind wehe oder sich nahe. Auf meine Frage, ob man ihn nicht sehen könne, erhielt ich zur Antwort: Nein, man sähe ihn nicht, auch wünsche keiner ihn zu sehen, da er sich nur dann zeige, wenn keine Rettung mehr vorhanden sei.

Grammar.—Subjunctive, §§ 138-146, pp. 185-187. *Ex.* 29, p. 253.

Oral Practice.—(1) Was erzählte der Steuermann dem Reisenden? (2) Was sagte er von den Hexen der Insel Wight? (3) Zu welchem Zwecke? (4) Wer, sagt er, widerstehe den Hexen? (5) Wer ist denn der Klabotermann? (6) Was soll er verhüten? (7) Was versicherte der Steuermann dem Reisenden? (8) Wo sitze der Klabotermann am liebsten? (9) Was für ein Zeichen sei das, meint der Schiffer? (10) Was antwortet er auf die Frage, ob man den Klabotermann nicht sehen könne?

MISCELLANEOUS EXTRACTS FOR READING

1. Der habgierige Hund

Ein Hund trug ein Stück Fleisch im Maul und schwamm damit durch einen Bach. Da sah er in dem klaren Wasser sein Bild. Er meinte, dies sei ein andrer Hund und wollte ihm geschwind das Fleisch nehmen. Wie er aber
5 danach schnappte, fiel ihm sein eignes aus dem Maul und ging im Wasser unter. Nun hatte er gar nichts. Wer andern das Ihrige nehmen will, verliert das Seinige.

CHR. VON SCHMID.

2. Der Kürbis und die Eichel

Ein Bauersmann lag im Schatten einer Eiche und betrachtete eine Kürbisstaude, die an dem nächsten Garten-
10 zaune emporwuchs. Da schüttelte er den Kopf und sagte: „Hm! hm! Das gefällt mir nicht, daß die kleine, niedrige Staude eine so große, prächtige Frucht trägt, der große, herrliche Eichbaum aber nur so kleine, armselige Früchte hervorbringt. Wenn ich die Welt erschaffen hätte, so
15 hätte mir der Eichbaum mit lauter großen, goldgelben, zentnerschweren Kürbissen prangen müssen. Das wäre dann eine Pracht zum Ansehen gewesen!“

Raum hatte er dieses gesagt, so fiel eine Eichel herab und traf ihn so stark auf die Nase, daß sie blutete. „O

weh!" rief jetzt der erschrockne Mann, „da habe ich für meine Naseweisheit einen verben Nasenstüber bekommen. Wenn diese Eichel ein Kürbis gewesen wäre, so hätte er mir die Nase zerquetscht.“

Mit Weisheit und mit Vorbedacht
Hat Gott die ganze Welt gemacht.

5

CHR. VON SCHMID.

3. Die Wohlthaten

„Hast du wohl einen größern Wohlthäter unter den Tieren als mich?“ fragte die Biene den Menschen. — „Ja-wohl!“ erwiderte dieser. — „Und wen?“ — „Das Schaf; denn seine Wolle ist mir notwendig, und dein Honig ist mir 10 nur angenehm. Und willst du noch einen Grund wissen, warum ich das Schaf für einen größern Wohlthäter halte als dich, Biene? Das Schaf schenkt mir seine Wolle, ohne mir etwas zuleide zu thun; aber wenn du mir deinen Honig schenkst, muß ich mich noch immer vor deinem Stachel 15 fürchten.“

LESSING.

4. Der Rabe und der Fuchs

Ein Rabe trug ein Stück vergiftetes Fleisch, das der erzürnte Gärtner für die Raben seines Nachbarns hingeworfen hatte, in seinen Klauen fort. Eben wollte er es auf einer alten Eiche verzehren, als ein Fuchs sich herbeischlich 20 und ihm zurief: „Sei gegrüßt, du Göttervogel! Wie sehr freue ich mich, dich zu sehen, denn an die Schönheit deiner Federn, an die Stärke deines Schnabels reicht keiner deiner Mitbrüder! Billig dienen dir daher alle übrigen Vögel. Siehe, tagelang könnte ich hier stehen, dich anschauen, 25 dich bewundern und doch dessen nicht satt werden.“ — Der Rabe erstaunte und freute sich innig, für einen Adler gehalten zu werden.

„Ich muß,“ dachte er, „den Fuchs für diese Lobrede belohnen.“ Großmütig dumm ließ er ihm seinen Raub fallen und flog stolz davon. Der Fuchs fing das Fleisch lachend auf und verzehrte es mit boshafter Freude. Doch
5 bald verkehrte sich die Freude in Schmerz, das Gift fing an zu wirken, und der Fuchs verendete.

LESSING.

5. Sanssouci

Im Westen von Potsdam liegt das Lustschloß Sanssouci. Dasselbe ist von Friedrich dem Großen erbaut worden und war sein Lieblingsaufenthalt. Hier starb er auch in einem
10 Sessel, den man heute noch zeigt. In seinem Sterbezimmer befindet sich eine Uhr, die in seiner Sterbestunde stehen geblieben sein soll. Nicht weit von dem Schlosse steht eine ganz alte Windmühle. Ihretwegen geriet der König mit dem Müller in Streit. Jetzt ist die Mühle
15 königliches Eigentum.

6. König Friedrich und sein Nachbar

In der Nähe des Schlosses Sanssouci, welches Friedrichs des Großen Lieblingsaufenthalt war, stand eine Windmühle, welche die Umgebung des Schlosses verunzierte und durch ihr Geklapper dem König lästig wurde. Er
20 suchte daher den Besitzer der Mühle zu bewegen, sie ihm käuflich abzulassen. Dazu wollte sich jedoch der Müller aus Liebe zu seinem ererbten Besitze nicht verstehen, und als der König mit Gewalt drohte, berief er sich kühn auf die richterliche Entscheidung des Kammergerichts in Berlin.
25 Da stand der König von seinem Vorhaben ab und unterhielt fortan die beste Nachbarschaft mit dem Müller.

7. Ein Besuch auf dem Kyffhäuser

Gestern bestiegen wir den Kyffhäuser und suchten die Ruinen der alten Burg Kyffhausen auf, in welcher einst Kaiser Barbarossa gewohnt hat. Dort sahen wir einen alten Turm, der etwa 25 Meter hoch sein mochte. Er war aber schon so stark geborsten, daß er durch eiserne Klammern 5 zusammengehalten werden mußte. Unten am Turm bemerkten wir ein großes Loch in der Mauer. Ein Mann, den wir in der Nähe des Turmes trafen, erzählte uns, daß das Loch von Schatzgräbern herrühre, welche dort nach Schätzen gesucht hätten.—Jetzt soll auf dem Kyffhäuser ein 10 Denkmal für Kaiser Wilhelm I errichtet werden.

8. Roland

Roland war Karls des Großen tapferster Held. Auf dem Rückzuge aus Spanien wurde ihm von Karl die Führung der Nachhut übertragen. Diese aber wurde im Thal von Ronceval von den Feinden überfallen. 15

Alle seine Helden fallen, und nur er allein bleibt übrig. Bald blutet auch er aus vielen Wunden und lehnt sich gegen einen Baum. Sein treues Schwert aber soll nicht in die Hände des Feindes fallen. Er schlägt damit auf einen Marmorstein, um es zu vernichten; aber vergebens. 20 Das Schwert spaltet den Stein, zerbricht jedoch nicht. In seiner Not stößt Roland so gewaltig in sein Horn, daß es platzt und ihm selbst die Halsadern zerspringen. Karl, der bereits acht Meilen entfernt ist, hört es, und der Schall von 60,000 Hörnern antwortet, daß die Berge dröhnen. Dann 25 kehrt er zurück. Aber ehe er in Ronceval anlangt, hat Roland bereits seine Seele ausgehaucht.

9. Der sterbende Roland

Ronceval, du Thal der Hirten,
Wo nur sanft die Flöte klang,
O, wie heut die Schwerter klrzten
Deinen grünen Plan entlang !

5 Von den Basen wild erschlagen
 Diegen Karols Helden tot ;
 Unter Nachtigallenklagen
 Sinkt die Sonne blutigrot.

10 Einer nur, der beste Recke,
 Roland, atmet noch allein ;
 An bemoofter Felsenecke
 Sitzt er dort im Abendschein.

15 Wie die halbgefällte Eiche
 Tief getroffen bis ins Mark,
 Neigt er's Haupt, das totenbleiche,
 Und die Wunden bluten stark.

20 „Treues Schwert, das in den Fehden
 Ritterlich den Sieg gewann,
 Deine Blicke schreckten jeden,
 Der auf Trug und Frevel sann !

 Mit dem Übermut zu rechten,
 Der die Schwachen unterdrückt,
 Für die Unschuld treu zu fechten,
 Hat mein Arm dich oft gezückt !

25 Doch die letzten Kräfte schwinden,
 Scheiden muß ich, gutes Schwert !
 Wird dich nun ein Ritter finden,
 Ehrenhaft und deiner wert ?

Sollt' ein Bube dich erwerben,
Der mit Trebel dich entehrt?
Sollte dich ein Feiger erben,
Daß dich bald der Rost verzehrt?

Ach! mir bricht das Herz vor Leide, 5
Kann dich nicht verlassen sehn;
Treues Schwert, wir wollen beide
Miteinander untergehn!"

Dreimal, daß die Funken stieben, 10
Haut er auf den Felsen ein;
Doch sein Schwert ist ganz geblieben,
Und gespalten nur der Stein.

In sein Horn von Elfenbeine 15
Stößt er jetzt mit aller Macht,
Ob im Thal, ob wo im Haine
Noch ein Held, ein Bruder wacht.

Dreimal rief er in die Runde, 20
Bis das Hifthorn barst entzwei;
Sieh, da eilt zur guten Stunde
Dieterich, der Held, herbei.

„Gile, Bruder! denn ich sterbe;
Hier mein Schwert und hier mein Roß!
Nimm sie hin, sei du mein Erbe,
Wie du warst mein Kampfgenoß!

Gott mit dir! Ich fahr' in Frieden 25
Zu den Brüdern, zu dem Herrn."
Roland sprach's, und hingefchieden
Ist des Rittertumes Stern.

A. STÖBER.

10. Der Hörnen Siegfried

Siegfried, ein Königssohn aus Xanten am Rhein, war so stark und mutig, daß ihm die Zeit zu lange währte, bis ihm sein Vater ein Ritterschwert gab. Er lief deshalb zu einem Schmiede und begehrte zu lernen, wie man ein Schwert
5 schmiedet. Der Schmied willigte ein, wenn Siegfried ihm eine Zeitlang dafür diene. Siegfried war dazu bereit, richtete aber mit seiner ungeheuren Stärke so viel Unheil an, daß ihn der Meister gern wieder los gewesen wäre.

Bald zerschlug der starke Knabe nämlich den Hammer,
10 womit er schmieden sollte; bald mißhandelte er die Gesellen, wenn ihn diese als einen Lehrling necken wollten.

Zulezt sagte der Meister, um den wilden Burschen zu verderben: „Nun, so schmieße dir denn ein Schwert und mache die Probe damit an dem Lindwurm dort im
15 Walde.“ Siegfried war froh und schmiedete, daß das Haus erdröhnte, und daß die Gesellen vor Furcht fortliefen. Als das Schwert vollendet war, sprang er hoch vor Freude und ließ sich von dem Meister den Aufenthalt des Ungeheuers zeigen; aber mitgehen wollte niemand.

20 Bald traf der junge Held auch wirklich auf eine Quelle, aus der er seinen Durst zu löschen gedachte, die aber von dem Lindwurm schon besetzt war. Der Kampf dauerte nicht lange; bald lag der Kopf des Wurmes vor Siegfrieds Füßen, und das Blut rann in die Quelle hinab. Da bekam
25 Siegfried Lust, sich in diesem Blute zu baden; und siehe, von dem Bade wurde seine Haut so fest wie Horn. Kein Pfeil, kein Schwert konnte eindringen, ein einziges Plätzchen zwischen den Schultern ausgenommen, worauf beim Baden ein Lindenblatt gefallen war. Dort blieb er verwundbar,
30 und dort wurde er später auch wirklich zum Tode verwundet.

11. Das Riesenpielzeug

Im Elsaß auf der Burg Nideck, die an einem hohen Berge bei einem Wasserfall liegt, waren die Ritter vorzeiten große Riesen. Einmal ging das Riesenfräulein hinab ins Thal, wollte sehen, wie es da unten wäre, und kam bis nach Haslach auf ein vor dem Walde gelegnes Ackerfeld, 5 das gerade von den Bauern bestellt ward. Sie blieb vor Verwunderung stehen und schaute den Pflug, die Pferde und die Leute an, das ihr alles etwas Neues war.

„Ei,“ sprach sie und ging herzu, „das nehme ich mit mir.“ Da kniete sie nieder zur Erde, breitete ihre Schürze 10 aus, strich mit der Hand über das Feld, fing alles zusammen und that's hinein. Nun ging sie ganz vergnügt nach Haus, den Felsen hinauffspringend; wo der Berg so jäh ist, daß ein Mensch mühsam klettern muß, da that sie einen Schritt und war droben.

Der Ritter saß gerade am Tische, als sie eintrat. „Ei, mein Kind,“ sprach er, „was bringst du da? Die Freude schaut dir ja aus den Augen heraus.“ Sie machte geschwind ihre Schürze auf und ließ ihn hineinschauen. „Was hast du so Bappeliges darin?“ — „Ei, Vater, ein gar zu 20 artiges Spielzeug! So was Schönes hab' ich mein Lebtag noch nicht gehabt.“ Darauf nahm sie eines nach dem andern heraus und stellte es auf den Tisch, den Pflug, die Bauern mit ihren Pferden, lief herum, schaute es an, lachte und schlug vor Freude in die Hände, wie sich die kleinen Wesen 25 darauf hin und her bewegten.

Der Vater aber sprach: „Kind, das ist kein Spielzeug; da hast du was Schönes angerichtet! Geh nur gleich und trag's wieder hinab ins Thal!“ Das Fräulein weinte; es half aber nichts. „Mir ist der Bauer kein Spielzeug,“ sagte 30 der Ritter ernsthaft; „ich leid' nicht, daß du mir murrst; fram' alles sachte wieder ein und trag's an den nämlichen Platz, wo du es genommen hast. Baut der Bauer nicht

sein Ackerfeld, so haben wir Riesen auf unserm Felsennefte nichts zu leben."

GRIMM.

12. Fürst Bismarck's erstes Ehrenzeichen

Im Sommer des Jahres 1842 war Fürst Bismarck, damals noch einfacher Landwirt, als Landwehr-Kavallerie-
 5 offizier zu einer Übung seines Regimentes eingezogen worden und lag in einem kleinen Landstädtchen der Mark Brandenburg in Quartier. Eines Nachmittags stand er mit andern Offizieren auf der Brücke, die über den dortigen See führt, und sah seinem Reitknechte zu, der sein Pferd zum Tränken
 10 und Schwimmen in den See ritt.

Plötzlich verlor das Pferd in dem fremden Gewässer den Grund und versuchte zu schwimmen. Der Reitknecht, der sich dessen nicht versehen hatte und von dem Wasser in die Höhe gehoben wurde, hielt sich krampfhaft an dem Zügel
 15 fest. Dadurch wurde das Pferd unruhig und überschlug sich zuletzt. Hierbei glitt der Knecht vom Rücken des Tieres hinunter und verschwand im Wasser; das Pferd aber, das sich nun frei bewegen konnte, arbeitete sich glücklich heraus und wurde am Ufer aufgefangen.

20 Als der Bursche vor den Augen der Zuschauer im Wasser unter sank, ertönte von allen Lippen ein lauter Schreckensruf. Bismarck aber besann sich nicht lange, warf den Säbel von sich, riß die Uniform herunter und stürzte sich kopfüber in den See, um seinen Diener, der obendrein der Sohn des
 25 Försters auf seinem Rittergute war, zu retten. Er faßte ihn auch glücklich unter dem Wasser; aber nun umflammerte ihn der Bursche in seiner Todesangst so fest, daß er erst mit ihm bis auf den Grund tauchen mußte, um sich von ihm loszumachen.

30 Entsetzt stand die zusammengelaufene Menge am Ufer, alle hielten den Herrn wie den Diener für verloren. Doch

gelang es endlich dem starken und geübten Schwimmer, sich aus der todbringenden Umarmung zu befreien; er tauchte auf, und während er mit dem rechten Arme kräftig ruderte, zog er mit dem linken seinen Burschen an den Haaren hinter sich her und brachte ihn auch glücklich ans Land. Lange 5 Zeit lag der Diener wie leblos da, aber die wiederholten Belebungsversuche hatten endlich Erfolg; er fing wieder an zu atmen, schlug die Augen auf und war am nächsten Tage wieder frisch und munter.

Die Bevölkerung der kleinen Stadt, die zum Teil Zeuge 10 der tapfern That gewesen war, begrüßte den edeln Ketter mit lautem Jubel, und ihr Pfarrer begab sich in voller Amtstracht in Bismarck's Wohnung, um ihm Glück zu wünschen zu der ihm widerfahrenen Gnade Gottes.

Bald danach aber erhielt Bismarck als erstes Ehrenzeichen 15 die bekannte schlichte Denkmünze „für Rettung aus Gefahr,“ die man neben so vielen seitdem hinzugekommenen Ordenssternen auf der breiten Brust des Fürsten Bismarck bemerkt. Mit Recht ist er stolz auf dieses Ehrenzeichen, und als ihn einst ein fremder Höfling, vielleicht nicht ohne einen Anflug 20 von Spott, nach der Bedeutung dieser bescheidenen Auszeichnung fragte, die damals noch seine einzige war, entgegnete er rasch: „Ich habe die Gewohnheit, zuweilen einem Menschen das Leben zu retten.“ Der Höfling schlug beschämt die Augen nieder vor dem scharfen Blicke, mit welchem 25 Bismarck das scherzende Wort begleitete.

Nach HESEKIEL.

13. Die Grenadiere

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',
Die waren in Rußland gefangen.
Und als sie kamen ins deutsche Quartier,
Sie ließen die Köpfe hängen.

Da hörten sie beide die traurige Mär':
Daß Frankreich verloren gegangen,
Besiegt und zerschlagen das große Heer,—
Und der Kaiser, der Kaiser gefangen.

5 Da weinten zusammen die Grenadier'
Wohl ob der kläglichen Kunde.
Der eine sprach: „Wie weh wird mir,
Wie brennt meine alte Wunde!“

Der andre sprach: „Das Lied ist aus,
10 Auch ich möcht' mit dir sterben,
Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus,
Die ohne mich verderben.“—

„Was schert mich Weib, was schert mich Kind,
Ich trage weit bessres Verlangen;
15 Laß sie betteln gehn, wenn sie hungrig find,—
Mein Kaiser, mein Kaiser gefangen!“

Gewähr' mir, Bruder, eine Bitt':
Wenn ich jezt sterben werde,
So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,
20 Begrab mich in Frankreichs Erde.

Das Ehrenkreuz am roten Band
Sollst du aufs Herz mir legen;
Die Flinte gieb mir in die Hand,
Und gürt' mir um den Degen.

25 So will ich liegen und horchen still,
Wie eine Schildwach', im Grabe,
Bis einst ich höre Kanonengebrüll
Und wiehernder Kasse Getrabe.

Dann reitet mein Kaiser wohl über mein Grab,
30 Viel Schwerter klirren und blitzen:
Dann steig' ich gewaffnet hervor aus dem Grab,—
Den Kaiser, den Kaiser zu schützen.“

HEINE.

LIST OF SUBSTANTIVES

IN THE ORDER IN WHICH THEY OCCUR IN THE READER

N.B.—(1) Substantives which do not form a Plural are marked with an asterisk.

(2) Substantives which are repeated are marked thus =

Give the Nominative Singular (with the Definite Article), Genitive Singular, Nominative Plural (where it exists), and English of the following Substantives.

A DIVISION

1 Schule	Kämmerlein	Gipfel	Zeitalter
Lehrer	Fenster	Onkel	Herrſcher
Schüler	*Sonnenschein	Wunſch	Volk
Ding	Kind	*Urlaub	Verluſt
Sprache	Vögelein	Offizier	5 Zimmer
Gefchichte	Scheibe	Hauptmann	Fußboden
*Geographie	Wald	Jahr	Wand
*Mathematik	Himmel	4 Kaiſer	Decke
*Naturgeſchichte	Blume	Geburtstag	Waſſer
*Unterricht	Vogel	Broſchüre	Glaſ
Uhr	Garten	Lebensbild	Balken
Jüngling	Bäumchen	Deutſche	Wage
Spiel	Apfel	Ereigniß	Raum
Rolle	*Luft	Zeitgenoſſe	Seite
*Schulleben	Bruſt	König	Grenze
Klaſſe	3 Ferien	Feld	Fläche
Spielplatz	*Schweiz	*Jugend	Viereck
2 Stüd	Berg	Soldat	Edel
Schrift	Wetter	Burg	Brett
Buchſtabe	Schar	*Alter	Stein
Bruder	Schulfreund	Ratgeber	*Veſhm
Zeit	Außicht	Name	*Kall
Beſeſtüd	Dampfer	Feldzug	Holz
Frage	See	Franzöſe	Thür
Arbeit	Reiſe	Regierung	Licht
Abend	Beſorgniß	Schlacht	6 Biene
Stunde	Tropfen	Nation	Taube
2a Verſuchung	Nacht	Staat	*Mitleid
Knabe	Gewitter	Reich	Biendchen
Buch	Gebirge	Reichskanzler	Blatt

Schiff	Teil	Bahnhof	14	Fürst	
Schiffchen	Flur	Straße		Rebe	
Fuß	Küche	Innere		Land	
Flügel	Eszimmer	Platz		Wert	
Not	Badezimmer	*Nähe		Zahl	
Lag	Schlafzimmer	Univerſität		Saal	
Akt	*Mauerwerk	Sternwarte		Nacht	
Hecke	Grundamen	Blumenbeet		*Silber	
Jäger	Außenwand	Anblick		Schacht	
Läubchen	Vorderwand	Anlagen <i>pl</i>		*Fülle	
Gewehr	Haus Thür	Vergleich		Kurfürst	
Hahn	Stockwerk	Stadtteil		Saat	
Hand	Wohnung	Wünſter		Wein	
Finger	Familie	*Umgegend		Kloster	
Flinte	Erdgeſchoß	Nadelwald		Schach	
Freundin	Stock	Burg		Bart	
6a	Dach	Nachbar		Kleinod	
Laube	Haus	Erinnerung		Haupt	
Friede	Ziegel	Landschaft		Untertan	
Schuß	Schiefer	Grub		Schoß	
*Leben	Keller	Händedruck		Eiſtein	
7	Schulzimmer	13	Jahreszeit	15	Einteilung
Anzahl	Treppe	*Frühling		Himmelsgegend	
Bant	Tapete	Sonne		Winternacht	
Pult	Möbel	Baum		Stunde	
Lintensaß	10	*Luft		Minute	
Karte	Sohn	Duft		Sekunde	
Bild	Feld	Liebchen		Woche	
Wandtafel	Korn	Neß		Gegend	
Schrank	Halm	Art		*Ofen	
Kreide	Kopf	*Fike		*Beſten	
Heft	Uhre	Gras		*Süden	
*Linte	11	*Heu		*Norden	
Meiſtſt	Flasche	Scheune		Vierteljahr	
Feder	Schnabel	*Weizen		Monat	
Federhalter	Vorſaß	*Gerſte		16	Krieg
Stahlfeder	Klugheit	*Haſer		Geiſt	
Lineal	Einfall	Ernte		Kampf	
Zirkel	Steinchen	Erdbeere		Angriff	
*Gummi	12	Stachelbeere		*Vorhut	
Reißfeder	Stadt	Kirſche		Armee	
8	Vater	Obſtbaum		Niederlage	
Kuß	Mutter	Frucht		Heer	
Kußbaum	Geld	Birne		Kronprinz	
Scheune	12a	Klaume		Gefangne	
Nachbar	Brief	Grasbalm		Gefchüß	
*Streit	Abſchiedsgruß	Zeichen		Adler	
Ende	*Danf	Natur		Sieger	
Junge	*Heim	Fluß		Höhe	
Schale	Wort	*Eis		*Abmarsch	
Kern	Eindruck	Thal		*Gegenwehr	
Urteilſpruch	*Umgebung	Freude		Stellung	
9	Eltern	Winter		General	
Wohnſtube	Zweifel				
	Wall				

	Feldgeschütz	*Tob	Wunder	Stuhl
17	Freund	Ausrede	Gespräch	Mappe
	Besuch	*Lauf	Getöse	Zeitschrift
	Better	Welt	*Betrache	Bücherschrank
	Jagd	Wid	*Befürzung	Rückwand
	Huhn	Hätschen	Deck	Sache
	Feldhuhn	Herz	Woge	Diener
	Kette	Mund	Reisende	Strauß
	Nehboch	Mensch	Stimme	Morgen
	Fischerei	Gott	Kapitän	Arbeitsstisch
	Gelegenheit	21 Gesandte	Rettungsboot	Blumenvase
	Angekrute	Kanzler	Erwartung	Drucksache
	Einladung	Thron	Meer	= Banf
	Forelle	Großvater	Fischerboot	Gärtner
	Schwester	*Nachwelt	Gerettete	*Frühstück
18	Hut	Beiname	Bericht	Spaziergang
	Stange	That	Zeitung	Hügel
	Gefängnis	Sieg	Passagier	Gefang
	Gewalt	Provinz	24 Tunnel	26 Fähr
	*Bürgerschaft	Feldherr	Plan	Nach
	Leib	Staatsmann	*Verkehr	Boothaus
	Amt	Reibregiment	Schwierigkeit	Fußpad
	Auge	Pfeife	Unternehmen	Gehölz
	Befehl	Lustschloß	Projekt	Anzahl
	Boden	Mühle	*Personenverkehr	Nachtigall
	Kraft	*Geflapper	*Güterverkehr	Naturfreund
	Spieß	*Erbeil	Erfolg	Entfernung
19	Fisch	Verkauf	Weise	Gefeh
	Kaufmann	Hof	*Nühe	*Vogelschuß
	Gericht	Vorrang	Beschwerde	*Wachsamkeit
	Schüssel	Litteratur	24a Sprichwort	Feldhüter
	Deckel	*Musik	Wolf	Sänger
	Speise	*Poesie	Eiche	Bube
	Goldstück	Talent	Streich	Brücke
	Gast	Schriftsteller	= Auge	Umstand
	Preis	*Bildung	Zeuge	Kenner
	Dorf	Gründer	Wahrheit	26a Laute
	Tagelöhner	Wert	Kammerdiener	3weig
	*Hunger	22 *Heimat	= Held	26b Quelle
	Herr	Scholle	Demokrat	Welle
	Leute pl	Ort	= Soldat	26c Verleumder
	Flußfisch	*Ferne	Kraut	26d *Treue
	Weisfall	Wiegenlieb	25 Studierzimmer	*Vertrauen
	Mann	23 Abschied	Büchergestell	*Ruhe
	*Not	Gedanke	Büste	Fremde
20	Citat	Hoffnung	Tisch	Stern
	Nebensart	Wind	Schulade	Gruft
	Liebe	*Untergang	Katalog	26e Türte
	Reib	Traum	= Buch	Eiser
	Brot	Richtung	Schreibtisch	Christ
	Lieb	Gefade	Osfengefinse	Rof
	Weisheit	Gefühl	Photographie	Gel
	*Ruhe	*Ohnmacht	Lehestuhl	Weg

Lurm	*Mißtrauen	Laß	Oberfläche
Ulle	Truppen <i>pl</i>	Strom	Tiefe
Klage	Herzog	Waffe	Insel
Kamel	Bündniß	*Atem	= Dorf
26/ Gut	Bedrängniß	Regentropfen	Spitze
*Glück	*Rettung	Schwinge	Richtturm
Schmerz	Lager	Gebiet	Glocke
Regen	Tochter	30b Schlüssel	Geläute
Lanz	*Gelehrsamkeit	31 Eingeborne	Trümmer <i>pl</i>
*Gunft	Schwäche	*Fischfang	Funte
Löffel	*Unzufriedenheit	Infulaner	Spiegel
*Saum	Kirche	Matrose	Traum
= Raum	30 *Kaltblütigkeit	= Mensch	= Gesang
27 Schild	Kugel	Reiz	Stimme
*Kost	*Fagel	*Strand	Segel
Schaum	Explosion	Sport	Schwan
Bett	Granate	*Erziehung	*Unblick
Matten <i>pl</i>	Greis	*Blut	32a *Runde
Wirt	*Aussehen	Uhn	Flut
Schatten	Tasse	Entel	Binne
Wipfel	= Auge	Beschäftigung	= Funte
Wurzel	Rippe	Versuch	Jauber
28 Gespräch	Bekannte	Wölwe	*Schimmer
Theater	Fernrohr	Abficht	*Abendrot
Gewissen	Einzelheiten <i>pl</i>	Unglück	Stelle
Porte-monnaie	30a Rätsel	*Sand	Klippe
Entscheid	Perle	Dünen <i>pl</i>	Herz
Lage	= See	Fremde	Welt
Vergnügen	Augenblick	32 Seele	*Widerschein
29 Schwede	Maß	Pflanze	Engel
Protestant	Bogen		

B DIVISION

1 Schule	Alter	Ufer	*Bildung
Lehrer	Schildwache	Vergnügen	Protestant
Schüler	Befehl	*Sonnenaufgang	*Ackerbau
Gegenstand	*Wasser	Felsen	*Wiedhacht
Sprache	Ede	Solbat	Kanal
*Mathematik	Kopf	Engländer	Post
*Geschichte	Pfötchen	Seite	*Lob
*Geographie	Schlag	Schiff	Kurfürst
Klasse	Estrafe	Entel	Gesellschaft
Spielplatz	Regel	Geld	Plan
2 Stunde	Anabe	4 Dynastie	Seemacht
Stück	3 Reife	Familie	Einwohner
Buchstabe	Ferien <i>pl</i>	Anfang	Begründer
Feder	Sommer	Ende	Größe
*Unterricht	Woche	Thron	Staat
Nachmittag	*Rhein	Land	Jahr
2a Wetter	Dom	Wüste	Wert
Zeit	Stadt	Regierung	Erniedrigung
Grund	Aussicht	Heer	Reform

Erhebung	Schaf	Schnabel	Diener
Grundlage	= Hund	Oberkiefer	Knecht
Reich	Rake	Schale	Kette
4a *Waterland	Wagen	*Gefieder	*Bernstein
Eiche	Karren	Schwanz	Strom
Kranz	Adersmann	*Flug	Stimme
Fürstin	Wflug	Schwalbe	Roh
*Abendland	Feld	8 Bügner	Woge
*Wacht	Krieger	Walb	Wind
Schlacht	*Milk	Scherz	Welle
Erbsfeind	*Butter	Wolf	10a Sinn
*Pracht	Räse	Bauer	Luft
Banier	Jäger	Art	Gipfel
*Liden	*Wild	Anüppel	Gefchmeide
*Norden	Maus	Dummheit	= Ende
Volk	Vogel	*Hülfe	Rahn
Sturm	Haut	9 Rätsel	11 Fuchs
Gefahr	Wierfüßler	Waffe	Brunnen
Flügel	Leber	Speer	Eimer
*Strand	Schuh	Uniform	= Bauer
Kaiser	Handschuh	Schnur	12 Wiese
Nar	Koffer	Kaserne	Garten
Freiheit	Tasche	Regiment	Gut
Herrlichkeit	Niemen	Strohhaus	= Anabe
Fels	Huhn	Kammer	Mutter
Meer	Gans	Königin	Wärterin
4b Schloß	Ente	Wlicht	Jagd
*Schlaf	Taube	Leben	Wiege
Stuhl	Wau	Freund	Stube
Tisch	Truthahn	Krieg	Thür
Haupt	Schwan	Friede(n)	Fenster
Bart	Papagei	Kamerad	= Land
*Flachs	Kanarienvogel	Vorrat	Schlange
Blut	Ei	*Kälte	Haß
Feuer	Feder	*Sonnenchein	*Angst
Rinn	Bett	Spieß	Schlüssel
Traum	Rissen	Zelt	Gewalt
Auge	Gefang	Zahl	Arm
Raum	*Nahrung	= Schloß	Stein
= Anabe	6 Weinberg	Thal	Grab
Zwerg	Water	Keller	Wort
Rabe	Sohn	Becher	13 Jahreszeit
Berg	Kind	Wein	Sonne
5 Haus	Hütte	10 Sage	Baum
Mensch	Schaf	*Mond	Weide
Tier	*Fleisch	*Mondschein	Gärtner
Freude	*Gold	Jungfrau	Landmann
Gebäude	*Silber	Haar	Johannisbeere
Werb	Menge	Kamm	Stachelbeere
Ruh	Traube	Lieb	Kirsche
Waulesel	Goldgrube	Schiffer	Erdbere
Gel	7 Körper	Graf	Beere
Ziege	Wein	Flut	= Gras

Heu	Krystall	17 = Wald	Tinte
Scheune	Ebelftein	= Laub	Vazarett
Gewitter	Mineral	Nabel	Bekannte
*Regen	Natur	Strauch	Partnädigkeit
Schmetterling	Bestandteil	Stelle	*Tropf
Blume	Kohle	Art	Wesen
*Laub	Unterschied	Farnkraut	Schadenfreude
Erde	Hindernis	Mooß	*Nachsucht
Birne	*Sand	Eichhörnchen	*Dämmerung
Apfel	Hand	Dickicht	Pudel
Nuß	Schicht	Reh	Siebhaber
= Feld	*Staub	Hase	Kammer
Korn	Ol	Schwein	Schwelle
Winter	Bedeutung	17a Weg	= Schwanz
Fluß	Industrie	Pflaster	= Hand
Leich	Glas	Farbe	19 Flamme
*Eis	*Anwendung	Beute pl	Hain
Luft	15 = Monat	Ort	Mitte
Nacht	= Tag	18 Klage	Tempel
Abend	Schaltjahr	*Spott	Priesterin
13a Gabe	Woche	*Schimpf	Fremdling
Knospe	Stunde	Schulknabe	Göttin
Blatt	Minute	Ohr	Opfer
Blüte	Sekunde	Junge	*Opfertod
Duft	Ofen	= Haar	Gefangne
*Lauf	Westen	= Stimme	= Freiheit
*Gegen	Himmelsgegenb	*Gespödt	Heimat
*Überfluß	*Mittag	Mühle	20 *Waterland
Küche	16 Kampf	*Arger	*Nüftung
Genuß	*Verlauf	Bursche	Mafel
*Schnee	Truppen pl	Sack	Schaden
13b Gott	Armee	Gemüse	*Spott
Herr	Sieg	*Stroh	Muse
Blümlein	Kronprinz	Distel	Welt
= Gras	Höhe	*Stod	Herz
Kraut	Folge	Wille	Geist
Herbe	Heer	Geschöpf	*Verstand
Lamm	Verbindung	18a = Auge	Mußestunde
Schmitter	Festung	= Küche	21 Franke
Uhre	Zweck	Rechnung	Jahrhundert
Brot	Feind	*Rauch	Geschlecht
Alt	Abzug	Barmherzigkeit	*Ansehen
Zweig	Tote	*Abschied	Anführer
Blick	Verwundete	Bediente	*Zustimmung
Kleid	Straße	Major	Papst
Fell	Verlust	Lohn	Kloster
Wolle	General	Kleinigkeit	König
Schar	Franzose	Feldscher	Hülfe
Not	Abler	*Wartung	= Geschichte
Hof	= Festung	*Pflege	*Christentum
14 Diamant	Gefangennahme	Kur	= Ende
Körper	Abschnitt	*Beute	Krone
*Stahl	*Wachsamkeit	Acrl	Provinz

Herrschaft	= Schwan	*Paß	Hahn
Staatsmann	Storch	Rebe	Schönheit
Gau	Fliege	Schimpfrede	*Schrei
= Graf	*Aufenthalt	Horn	Dichter
*Heerbann	Laube	= Schwein	Augenwimper
Muster	Prophet	= Hauer	Perle
*Einfachheit	Landmann	= Schlag	Lau
= Fleiß	Kalender	Huf	Wange
Willenskraft	Wahrsager	= Feind	Tanne
*Bildung	Leiter	27 Pfeil	= Zweig
Gelehrte	Sprosse	Bogen	Ferne
= Hof	Glas	= Gebirge	Glocke
Helbenlieb	Stubenfliege	= Thal	Geläute
Grammatik	Sippchaft	Schütz	Herbe
= Monat	*Schlamm	Weiß	Wirtshaus
Name	24 Bach	Kluft	= Kasse
*Jugend	Bächlein	*Beute	Wirt
*Alter	Nab	28 = *Aufenthalt	31a Hirtenknabe
Ausführung	Mühlrad	Flinte	Hügel
Bau	Nähe	Angelrute	= Haupt
Befehl	*Geröll	= Rahm	= Krone
= Strafe	Gestein	= *Strand	Schmeichler
Brücke	Wasserfall	= Laube	Kalb
Sorge	Bewohner	Kehuhn	Schauspieler
Verwaltung	*Rufen	= Junge	Flöte
= Staat	*Wäsche	Gelegenheit	= Tanne
Kriegsthat	Gebirge	Examen	Minister
*Förderung	= Strom	*Mühe	Gebelle
*Ackerbau	Aussehen	Hühnerhund	Runde
*Handel	25 Kaufherr	Zug	= Arm
*Verkehr	Nagel	*Freundschaft	= Auge
Verbreitung	Hufnagel	29 Schnellzug	32 *See
22 Schritt	= Kof	Coupe	Steuermann
Beiname	Markt	Schaffner	Heze
Eigenschaft	= Sorge	Trintgeld	Klippe
Erfolg	Knecht	Unannehmlichkeit	Fall
Verdienst	= *Mittag	Beamte	= Mühe
Zweck	Städtchen	Zugführer	Erzähler
23 Laubfrosch	*Eisen	Rundreise	Schutzpatron
Jägermann	Hufeisen	Wolle	= Stimme
Ködtchen	Eile	Feuchtigkeit	Schiffstraum
Fuß	= Brot	Quelle	Ware
Hinterfuß	Schmiede	Bach	Faß
Ballen	Wein	Fisch	Riste
= Zweig	= Ohr	Bewegung	Ballen
= Leich	Mantel	= Strom	Brett
Gefträuch	Unglück	Seeschiff	Zimmermann
Vetter	26 Löwe	Matrose	= Stelle
Frosch	Höhle	Strickleiter	Zeichen
Sumpf	Schrecken	Egel	Frage
Konzert	Friedensstörer	31 Nebel	Antwort
Pflanze	*Unrecht	Geipenft	*Rettung
Getreide			

LIST OF STRONG VERBS

IN THE ORDER IN WHICH THEY OCCUR IN THE READER

Give the 1st and 2nd Sing. Pres. Ind., 3rd Sing. Imperfect and 3rd Sing. Perfect of the following verbs.

A DIVISION

SIMPLE [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

1 lesen	denken	7 hangen	schlagen
schreiben	4 zwingen	finden	19 liegen
thun	schlagen	8 schreien	ziehen
2 gehen	halten	heben	20 gleichen
sprechen	nehmen	raten	21 wenden
2a sitzen	nennen	9 heißen	bleiben
kommen	5 stehen	10 tragen	fechten
lassen	schließen	12 sterben	fangen
rufen	6 schwimmen	graben	23 geben
laufen	helfen	senden	schlafen
werfen	schießen	13 scheitern	reißen
singen	greifen	schwinden	24 wägen
springen	stechen	bringen	24a waschen
3 treffen	sinken	14 preisen	26a winden
fahren	trinken	bergen	treten
fallen	biegen	16 leiden	26f scheiden
steigen	liegen	17 bitten	29 treiben
frieren	essen	laden	30a schreden
sehen	6a brechen	rennen	klingen
wissen	geschehen	18 weisen	

COMPOUND [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

Give the 3rd Person Sing. Present, Imperfect and Perfect Indicative of the following.

- | | | | |
|-----|-------------------------------------|----|--|
| 1 | beginnen (— es) | | eine Niederlage erleiden (er —) |
| | befehlen (— es ihm) | | Frieden schließen (er —) |
| 2a | herauskommen | 17 | aufgehen (die Jagd —) |
| | hinauslaufen | | einladen (— ihn) |
| | zuwerfen (— ihm etwas) | | mitbringen (— den Hund) |
| 3 | befleigen (— den Berg) | | gedenken (— der Ferien) |
| | erfrieren | 18 | anhalten (— ihn) |
| | wiederssehen (— ihn) | | aufhalten (— ihn) |
| 4 | enthalten | | beweisen |
| | (das Buch — ein Lebensbild) | | (— dem Gut nicht Reuerenz) |
| | unternehmen (— es) | | annehmen (— die Bürgschaft) |
| | ausrufen (— ihn zum Kaiser) | | ertragen (— es) |
| 5 | einschließen | | sich selbst helfen |
| | (die Wände — das Zimmer) | 19 | sich zurückziehen |
| | befestigen | | auftragen (— ein Gericht) |
| | (die Wand — aus Steinen) | | ausprechen |
| | ein- und ausgehen | | (— dem Gericht wider) |
| 6 | ertrinken | | abnehmen (— den Deckel) |
| | zusammenbiegen (— es) | | ansetzen (— ihn) |
| | weiterliegen | | versprechen (— dir's) |
| | vergessen (— es) | | einfallen (es — mir) |
| 6a | danebengehen (der Schuß —) | | kommen lassen (— mich) |
| | davonliegen | | überlassen |
| 7 | sich befinden (das Buch — in | | (— das Geld den armen Leuten) |
| | der Schublade) | | Beifall geben (— mir) |
| 8 | aufheben (— es) | | aus der Not helfen (— ihm) |
| | geraten (— in einen Streit) | 20 | zur Ruhe gehen |
| | behalten (— recht) | | zu Grunde gehen |
| 10 | hinausgehen | | anwenden (— es) |
| 11 | umwerfen (— die Flasche) | 21 | gewinnen (— die Schlacht) |
| | nachdenken | | erweisen (— ihm Ehre) |
| 12 | begraben (— die Toten) | | beschreiben (— den Krieg) |
| | verlassen (— ihn) | | erfechten (— den Sieg) |
| | herausgeben (— ihn) | | erheben (— ihn auf den Thron) |
| 12a | erhalten (— den Brief) | | genießen (— den Vorrang) |
| | ankommen | | anfangen (— den Brief) |
| | verraten (— uns) | | verstehen (— es) |
| | sich anschließen (— an ihn) | | ernennen (— ihn zum Minister) |
| 13 | zunehmen (die Kälte —) | 22 | halten |
| | verschwinden | | (— an seinen Besitztum fest) |
| 14 | nachsehen (— ihm an Ruhm) | 23 | abfahren (der Dampfer —) |
| | verbergen (— es) | | Abschied nehmen (— von uns) |
| 15 | aufgehen (die Sonne —) | | entgegenkommen (— uns) |
| | untergehen (die Sonne —) | | überlaufen (ein Gefühl der |
| 16 | in Besitz nehmen | | Ohrnmacht — mich) |
| | (er — die Stadt) | | sich begeben (— zur Ruhe) |

- einschlafen
 versinken
 (— in einen Schlummer)
 mitfortreißen (— mich)
 statfinden
 (der Zusammenstoß —)
 hinablassen
 (— das Rettungsboot)
 zu sinken beginnen
 (das Schiff —)
 24 sich erheben (seine Stimme —)
 erwägen (— es)
 beschließen (— es)
 26 ausbleiben
 26a umwinden (— ihm das Haupt)
 sich vergehen
 hintreten (— vor ihn)
 ergreifen lassen (— ihn)
 besitzen (— es)
 verlieren (— nichts)
 erweisen (— ihm eine Gunst)
 27 halten (— Schmauß)
 28 zu Hause bleiben
 entscheiden (— es)
 erscheinen (es — mir recht)
 sich gleichsetzen
 recht behalten
 versprechen (— bei ihnen)
 mitkommen
 zu Hause treffen (— mich)
 gelingen (— mir)
 29 empfangen (— euch)
 vertreiben (— ihn)
 erzwingen (— die Erlaubnis)
 seinen Tod finden
 unterwerfen (— das Land)

- einziehen (— in München)
 zurücksuchen (— ihn)
 versprechen (— es dir)
 vertreiben
 (— die Sachen aus Böhmen)
 einfallen (— in Sachen)
 hinterlassen (— eine Tochter)
 übernehmen (— die Regierung)
 übertragen (— es ihm)
 verlassen (— Schweden)
 sich wenden (— nach Bayern)
 30 zerschlagen (— die Fenster)
 vernehmen (— ein Saufen)
 einschlagen (eine Granate —)
 einnehmen (— sein Frühstück)
 erschrecken
 herunterkommen
 hinuntergehen
 30a hingleiten
 (das Schiff — unter den Bogen)
 bezwingen (— ihn)
 erwachsen
 (— zum Gebieter der Welt)
 verstehen (— es nicht)
 beibringen (— es ihm)
 31 betreffen (— mich)
 fehl gehen (der Schuß —)
 todschießen (— ihn)
 32 heraufschwimmen
 verschwinden
 versinken (der Kirchturm —)
 vorbeifahren (— an uns)
 vorbeiziehen (— an der Stadt)
 untergehen (die Sonne —)
 30a hinabsinken (— ins Meer)

B DIVISION

SIMPLE [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

1 schreiben	3 kommen	4b halten	tragen
lesen	fahren	sterben	fangen
wissen	4 rufen	sinken	6 liegen
gehen	treiben	wachsen	graben
thun	binden	kiegen	finden
2 sprechen	lassen	schlafen	raten
2a stehen	sehen	nehmen	bringen
denken	heben	bergen	fallen
treiben	4a brechen	5 heißen	7 schwimmen
kennen	schwimmen	ziehen	geben

8 schreien	11 steigen	18 denken	20 weisen
schlagen	springen	14 es giebt	werden
treffen	12 sterben	kennen	21 heben
9 stehen	schließen	reiben	treten
9a ziehen	schleichen	schneiden	23 freßen
bleiben	beißen	schleifen	bergen
10 stingen	laufen	16 zwingen	gelten
fahren	finden	18 fangen	24 treiben
stufen	frischen	laden	gießen
werfen	stoßen	18a brennen	25 reiten
10a niesen	13 scheinen	greifen	26 stoßen
greifen	frieren	helfen	31 niesen
schlingen	13a raten	19 bitten	flingen

COMPOUND [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

2 übersehen (— das Stück)	9 zuleide thun (— mir etwas)
2a vergeffen (— seinen Stock)	vertragen (— die Kälte nicht)
herumbringen (— die Zeit)	zubringen
zurufen (— dem Knaben)	(— den Sommer am Rhein)
3 besehen (— die Stadt)	lodgehen
verlassen (— das Schiff)	(das lustige Treiben — wieder)
ankommen (— in Koblenz)	9a eindringen (— in den Keller)
gefallen (die Reise — ihm gut)	10 vorüberfahren
begrüßen (— ihn)	(das Schiff — an uns)
4 anerkennen (— es)	versinken (— in den Fluten)
berufen (— den Minister)	10a ergreifen (das Lieb — ihn)
vertreiben (— die Protestanten)	verschlingen (die Wellen —
verbinden	Schiffer und Kahn)
(— die Ober mit der Spree)	11 emporziehen (— ihn)
hinterlassen (— eine Million)	12 kommen lassen
ansehen (— ihn als den	(— ein Wärterin)
Begründer des preussischen	einschlafen (das Kind —)
Staates)	zuschließen (— die Thür)
erheben (— Preußen zu einer	sich zutragen
Großmacht)	(— in der Schweiz)
geschehen (— ein Unglück)	hineinfischen
4b verbergen (— sich)	(— durch das Fenster)
mit hinabnehmen	auspringen
(— die Herrlichkeit)	(— auf die Schlange)
wiederkommen	aufstoßen (— die Thür)
herkriegen (— um den Berg)	zurückkommen (— gleich)
6 umgraben (— den Weinberg)	begraben (— den Hund)
hervorbringen	eingraben
(— eine Menge Trauben)	(— die Worte in den Stein)
einsallen (— den Söhnen)	13 hervorkommen
7 bekennen aus	(das Gras — aus der Erde)
(der Schnabel — Horn)	aussehen (alles — frisch)
umgeben (die Schale — das Ei)	13a austreten (— ernster)
8 tot schlagen (— den Wolf)	13b verleihen
auffreffen (der Wolf — ihn)	(— uns ein langes Leben)

- erfahren** (— große Not)
 15 **aufgehen**
 (die Sonne — im Osten)
untergehen
 (die Sonne — im Westen)
sich erheben
 16 **abschneiden** (— dem Feind die
 Verbindung mit Paris)
einschließen (— den Feind)
sich belaufen (die Verluste —
 auf 40,000 Mann)
verlieren (— die Schlacht)
zurückwerfen (— den Feind)
beginnen (der Krieg —)
 17 **fortgehen** (— gerade)
 18 **ertragen** (— viel Spott)
aussehen (wie — ?)
angehen (wen — das etwas ?)
anfangen (— , mich zu necken)
sich gefallen lassen
 (— das nicht)
zurufen
 (— mir : Du dummer Esel !)
anerkennen (— das nicht)
beladen (— den Wagen)
 18a **sich behelfen**
 (— ohne Bedienten)
aufschlagen (— die Rechnung)
abbrennen (das Haus —)
vorschicken (— das Geld)
abziehen (— 2 Thaler)
ansehen (wofür — mich ?)
empfehlen (— dich)
verloren (— mich)
nachkommen
 (der Pudel — mir)
bekommen (— nichts von mir)
 19 **ergreifen** (— die Fremden)
aussehen
 (Diana — sie zur Priesterin)
ziehen lassen
 (— sie in die Heimat)
 20 **verraten** (— sein Vaterland)
erweisen (— mir den Dienst)
sich erwerben (— Freunde)
gedenken
 (— derer, die gestorben sind)
 21 **abtreten** (— ihm das Land)
- unterwerfen** (— die Sachsen)
 23 **sich festhalten**
 (— an den Zweigen)
sich verbergen
 (— unter den Blättern)
 24 **weitspringen**
sich aufhalten (— da nicht)
einladen (— ihn)
sich ergießen
 (der Bach — in den Fluß)
 25 **zurückreiten** (— vom Markte)
fortreiten
aushalten (— die Reise nicht)
aufstehen (— nicht mehr)
 26 **geraten** (— in Schrecken)
auslassen (1) — die Punkte ;
 (2) — seinen Haß an ihm)
dabeistehen
gerreifen
 28 **zubringen**
 (— die Ferien bei uns)
gefallen (— mir)
mitbringen
 (— die Plünte)
mitnehmen (— mich)
bestehen (— sein Examen)
 29 **abfahren** (wann — der Zug ?)
durchfahren (der Zug —)
umsteigen (— in Köln)
umgehen
 (— alle Schwierigkeiten)
umgehen (— mit ihm)
umfahren (— weit)
unterlassen (— es zu fragen)
sich unterhalten
 (— mit dem Zugführer)
 30 **einziehen** (— das Wasser)
dahinfließen (— im Thale)
vorübergehen (— an der Stadt)
 31 **verstehen** (— ihn)
sich von einander thun
 (die Zweige —)
besingen (— ihn königlich)
 32 **vorbeifahren** (— bei Tage)
aushalten
 (— ihn bis zur Nachtzeit)
nachsehen (— überall selbst)
erhalten (— die Antwort bald)

GRAMMAR

CHAPTER I.—WEAK VERBS

INFINITIVE

Present lernen, to learn. | *Perf.* gelernt haben, to have learnt.

PARTICIPLE

Present lernend, learning. | *Past* gelernt, learnt.

IMPERATIVE

2nd Sing. lerne! learn | *2nd Plur.* lern(e)t! learn.
[lernen Sie!]

INDICATIVE

Present

I learn or am learning (German)

ich lerne (deutsch)

du lernst

er lernt

wir lernen

ihr lernt

sie lernen

Imperfect

I learned, was learning, did learn
or used to learn (Latin)

ich lernte (Latein)

du lernstest

er lernte

wir lernten

ihr lerntet

sie lernten

*Perfect*¹

I have learnt (German)

ich habe (deutsch) gelernt

Pluperfect

I had learnt . .

ich hatte . . gelernt

Future

I shall learn . .

ich werde . . lernen

Future Perfect

I shall have learnt . .

ich werde . . gelernt haben

SUBJUNCTIVE

Present

(Unless) I learn (German)

(Es sei denn, daß) ich (deutsch) lerne

du lernest

er lerne

wir lernen

ihr lernet

sie lernen

Imperfect

(He asked if) I learned or were
learning (Latin)

(Er fragte, ob) ich (Latein) lernte

du lerntest

er lerne

wir lernten

ihr lerntet

sie lernten

Perfect

(He asks if) I have learnt (German)

(Er fragt, ob) ich (deutsch) gelernt habe

Pluperfect

(He asked if) I had learnt . .

(Er fragte, ob) ich . . gelernt hätte

Future

(He asks if) I shall learn . .

(Er fragt, ob) ich . . lernen werde

Future Perfect

(He asks if) I shall have learnt . .

(Er fragt, ob) ich . . gelernt haben
werde

CONDITIONAL

Present

I should learn . .

ich würde . . lernen

Perfect

I should have learnt . .

ich würde . . gelernt haben

¹ For complete conjugation of compound tenses see p. 104.

- 1. Stem and Inflection.**—German verbs consist of a stem and an ending, called inflexion, *e.g.* *ich lerne*, I learn, Stem *lern-*, Inflexion *-e*.
- 2. Infinitive.**—The Present Infinitive of all German verbs ends in *-en*, except when the stem terminates in *-el* or *-er*, *e.g.* *tadeln* (to blame), *wandern* (to wander), and in the irregular verbs *sein* (to be), *thun* (to do).
- 3. Weak Verbs.**—Verbs which never alter their stem are called weak verbs, *e.g.* *lernen*, *lernte*, *gelernt*.
Most weak verbs are of comparatively recent formation and are mostly derivative verbs. All new verbs formed in the language follow the weak conjugation.
- 4. Simple Tenses.**—The simple tenses (Present and Imperfect as well as the Participles and the Imperative) are formed by inflexions added to the stem.

The inflexions of the simple tenses of weak verbs are as follows :—

IND.	SUBJ.	IND. and SUBJ.	PARTICIPLES
<i>Present</i>		<i>Imperfect</i>	<i>Present</i>
—e	—e	—te	—end
—ft	—eft	—teft	
—t	—e	—te	<i>Past</i>
—en	—en	—ten	ge—t
—t	—et	—tet	
—en	—en	—ten	

Observation.—If however the Infinitive of a weak verb has an unaccented (inseparable) Prefix, as *be-*, *ge-*, *ver-* etc., the Past Participle does not prefix the augment *ge-*, but simply adds *t* to the stem, *e.g.* *belehren* trans. vb. (to instruct), Past Part. *belehrt*; *gehören* (to belong), Past Part. *gehört*; *versuchen* (to attempt), Past Part. *versucht*.

- 5. Personal Pronouns.**—The Personal Pronouns are as follows :—

Singular	1st person	ich	I	Plural	wir	we
	2nd person	du	thou		ihr	you
	3rd person	er	he		sie	they
		sie	she			
		es	it			

Du (Plur. *ihr*) is used to address God, members of one's own family, intimate friends and animals.

The ordinary Pronoun of address is *Sie*; it stands for the English *you*, but is really the 3rd Person Plural *they*.

When *Sie* stands for the English *you* (Singular or Plural), it is always written with a capital *S*.

INDICATIVE

Perfect

I have learnt or have been
learning (German)

ich	habe (beutſch)	gelernt
du	haſt	gelernt
er	hat	gelernt
wir	haben	gelernt
ihr	habt	gelernt
ſie	haben	gelernt

Pluperfect

I had learnt or had been
learning (drawing)

ich	hatte (zeichnen)	gelernt
du	hatteſt	gelernt
er	hatte	gelernt
wir	hatten	gelernt
ihr	hattet	gelernt
ſie	hatten	gelernt

Future

I shall learn or am going to learn
(Mathematics)

ich	werde (Mathematiſ)	lernen
du	wirſt	lernen
er	wird	lernen
wir	werden	lernen
ihr	werdet	lernen
ſie	werden	lernen

Future Perfect

I shall have learnt or shall have
been learning (History)

ich	werde (Geſchichte)	gelernt haben
du	wirſt	gelernt haben
er	wird	gelernt haben
wir	werden	gelernt haben
ihr	werdet	gelernt haben
ſie	werden	gelernt haben

SUBJUNCTIVE

Perfect

(He asks if) I have learnt (German)

Er fragt, ob	ich (beutſch)	gelernt habe
	du	gelernt habeſt
	er	gelernt habe
	wir	gelernt haben
	ihr	gelernt habet
	ſie	gelernt haben

Pluperfect

(He asked if) I had learnt (drawing) or had been learning (to draw)

Er fragt, ob	ich (zeichnen)	gelernt hätte
	du	gelernt hätteſt
	er	gelernt hätte
	wir	gelernt hätten
	ihr	gelernt hättet
	ſie	gelernt hätten

Future

(He asks if) I am going to learn or
shall learn (Mathematics)

Er fragt, ob	ich (Mathematiſ)	lernen werde
	du	lernen werdeſt
	er	lernen werde
	wir	lernen werden
	ihr	lernen werdet
	ſie	lernen werden

Future Perfect

(He asks if) I shall have learnt
(History)

Er fragt, ob	ich (Geſch.)	gelernt haben werde
	du	gelernt haben werdeſt
	er	gelernt haben werde
	wir	gelernt haben werden
	ihr	gelernt haben werdet
	ſie	gelernt haben werden

CONDITIONAL

Present

I should learn (Geography)

ich	würde (Geographie)	lernen
du	würdeſt	lernen
er	würde	lernen
wir	würden	lernen
ihr	würdet	lernen
ſie	würden	lernen

Perfect

I should have learnt (Geography)

ich	würde (Geogr.)	gelernt haben
du	würdeſt	gelernt haben
er	würde	gelernt haben
wir	würden	gelernt haben
ihr	würdet	gelernt haben
ſie	würden	gelernt haben

6. Compound Tenses.—The compound tenses are formed with the help of the auxiliary verbs *haben* (to have), *sein* (to be) and *werden* (to become).

(a) The *Perfect Infinitive* is formed with the *Past Part.* of the verb and the *Present Infinitive* of *haben* or *sein*, e.g.—

lernen, Perfect Infinitive *gelernt haben* (to have learnt).

(b) The *Perfect* is formed with the *Present* of *haben* or *sein* and the *Past Part.* of the verb, e.g.—

lernen, Perfect { Ind. *ich habe . . . gelernt.*
 Subj. *ich . . . gelernt habe.*

(c) The *Pluperfect* is formed with the *Imperfect* of *haben* or *sein* and the *Past Part.* of the verb, e.g.—

lernen, Pluperfect { Ind. *ich hatte . . . gelernt.*
 Subj. *ich . . . gelernt hätte.*

(d) The *Future* is formed with the *Present* of *werden* and the *Present Infinitive* of the verb, e.g.—

lernen, Future { Ind. *ich werde . . . lernen.*
 Subj. *ich . . . lernen werde.*

(e) The *Future Perfect* is formed with the *Present* of *werden* and *Perfect Infinitive* of the verb, e.g.—

lernen, Fut. Perf. { Ind. *ich werde . . . gelernt haben.*
 Subj. *ich . . . gelernt haben werde.*

(f) The *Present Conditional* is formed with the *Imperf. Subj.* of *werden* and the *Present Infinitive* of the verb, e.g.—

lernen, Present Cond. *ich würde lernen.*

(g) The *Perfect Conditional* is formed with the *Imperf. Subj.* of *werden* and the *Perf. Inf.* of the verb, e.g.—

lernen, Perfect Cond. *ich würde gelernt haben.*

7. *haben* or *sein*.—*Most verbs* (all transitive and many intransitive verbs) are conjugated with *haben*, e.g. : *ich habe gelernt, ich hatte gezeichnet, ich werde gearbeitet haben.*

Intransitive Verbs denoting motion or change from one state into another are conjugated with *sein*, e.g. *ich bin gekommen* (I have come), *er ist gestorben* (he has died).

8. Shorter Form of Conditional.—The *Imperfect Subj.* is often used instead of the *Present Conditional*, e.g. : *ich lernte* for *ich würde . . . lernen* ; and the *Pluperfect Subj.* for the *Perfect Conditional*, e.g. : *ich hätte gelernt* for *ich würde . . . gelernt haben*.

PECULIARITIES IN THE CONJUGATION OF CERTAIN WEAK VERBS

antworten, to answer.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich antworte	ich antwortete
du antwortest	du antwortetest
er antwortet	er antwortete
wir antworten	wir antworteten
ihr antwortet	ihr antwortetet
sie antworten	sie antworteten

Past Part. geantwortet

bilden, to form.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich bilde	ich bildete
du bildest	du bildetest
er bildet	er bildete
wir bilden	wir bildeten
ihr bildet	ihr bildetet
sie bilden	sie bildeten

Past Part. gebildet

zeichnen, to draw.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich zeichne	ich zeichnete
du zeichnest	du zeichnetest
er zeichnet	er zeichnete
wir zeichnen	wir zeichneten
ihr zeichnet	ihr zeichnetet
sie zeichnen	sie zeichneten

Past Part. gezeichnet

atmen, to breathe.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich atme	ich atmete
du atmest	du atmetest
er atmet	er atmete
wir atmen	wir atmeten
ihr atmet	ihr atmetet
sie atmen	sie atmeten

Past Part. geatmet

reisen, to travel.

2nd Sing. Pr. Ind. du reiseſt
(or colloq. du reiſt)

wünschen, to wish.

du wünſcheſt
(or colloq. du wünſcht)

hassen, to hate.

du haſſeſt
(or colloq. du haſt)

pflanzen, to plant.

du pflanzeſt
(or colloq. du pflanzt)

tadeln,

to blame.

wandern,

to wander.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Present</i>
ich tadele	ich wand(e)re
du tadelst	du wanderst
er tadelt	er wandert
wir tadeln	wir wandern
ihr tadelt	ihr wandert
sie tadeln	sie wandern

IMPERATIVE

<i>2nd Sing.</i>	<i>2nd Sing.</i>
tadele	wandre

9. Peculiarities of certain Weak Verbs.

(a) Weak verbs whose stem ends in **t** or **d** (antworten, bilden) insert the connecting vowel **e** in the Present and Imperfect Indicative, and in the Past Participle, *e.g.* :—

Pres. du antwortest, er antwortet; ihr antwortet.

Imperf. ich antwortete, etc.; Past Part. geantwortet; similarly du bildest, er bildet, etc.; Past Part. gebildet.

(b) So also weak verbs derived from words in **em** or **en** like atmen (to breathe) from Atem (breath) and zeichnen (to draw) from Zeichen (sign).

(c) Weak verbs whose stem ends in **f**, **sch**, **ß**, **ff**, or **ß** generally insert the **e** in the 2nd Pers. Sing. Present Ind., *e.g.* du reifest, du wünschst, du hastest, du pflanzest (in colloquial German du reißt, etc. are commonly used for the 2nd Sing.).

(d) Weak verbs whose stem ends in **el** (tadeln) or **er** (wandern), drop the **e** of the stem in the 1st Person Sing. Pres. Ind. and in the 1st and 3rd Pers. Sing. Pres. Subj., and in the Sing. of the Imper.; those in **er** (wandern) sometimes retain it, *e.g.* ich tadele, ich wandere, or ich wandere.

10. Position of the Verb in a Sentence.

(a) In a principal sentence the verb stands in the second place, *e.g.* :—

Die Schüler spielen nach dem Unterricht,

The schoolboys play after school.

If the verb is in a compound tense the auxiliary alone stands in the second place, the rest of the verb goes to the end of the clause or sentence, *e.g.* :—

Die Schüler haben nach dem Unterricht gespielt.

This is called the Normal Order (Subject *first*, Verb *second*).

(b) If anything but the subject begins the sentence, the verb retains the second place, and the subject goes after the verb (Inversion takes place), *e.g.* :—

Nach dem Unterricht spielen die Schüler.

Nach dem Unterricht haben die Schüler gespielt.

This is called the Inverted Order (Subject after Verb).

(c) In a subordinate (dependent) clause the verb stands at the end, *e.g.* :—

Ich habe gehört, daß du in der Schule immer zu den Ersten gehört hast (I have heard, that you have always been one of (*lit.* belonged to) the first in form).

Er fragte, ob ich in der Schule zu den Ersten gehören werde (he asked if I should be one of the first in form).

This is called the Dependent Order (Verb *at the end*).

CHAPTER II.—AUXILIARY VERBS

I. **haben**, to have.

INDICATIVE

*Present*I have *or* am having (holidays)ich **habe** (Ferien)du **hast**er **hat**wir **haben**ihr **habt**sie **haben***Imperfect*I had *or* was having (holidays)ich **hatte** (Ferien)du **hattest**er **hatte**wir **hatten**ihr **hattet**sie **hatten***Perfect*I have had *or* have been having . .ich **habe** . . **gehabt**du **hast** **gehabt**er **hat** **gehabt**

etc.

*Pluperfect*I had had *or* had been having . .ich **hatte** . . **gehabt**du **hattest** **gehabt**er **hatte** **gehabt**

etc.

*Future*I shall have *or* shall be having *or*
am going to have (holidays)ich **werde** (Ferien) **haben**du **wirst** **haben**er **wird** **haben**

etc.

Future Perfect

I shall have had (holidays)

ich **werde** (Ferien) **gehabt haben**du **wirst** **gehabt haben**er **wird** **gehabt haben**

etc.

SUBJUNCTIVE

Present

(He asks if) I have (holidays)

(Er fragt, ob) ich (Ferien) **habe**du **habeſt**er **habe**wir **haben**ihr **habet**ſie **haben***Imperfect*

(He asked if) I had (holidays)

(Er fragte, ob) ich (Ferien) **hätte**du **hätteſt**er **hätte**wir **hätten**ihr **hättet**ſie **hätten***Perfect*

(Unless) I have had (holidays)

Es ſei denn, daß ich (Ferien) **gehabt habe**du **gehabt habeſt**er **gehabt habe**

etc.

Pluperfect

(He asked if) I had had (holidays)

(Er fragte, ob) ich (Ferien) **gehabt hätte**du **gehabt hätteſt**er **gehabt hätte**

etc.

Future(He asks if) I shall have *or* am
going to have (holidays)(Er fragt, ob) ich (Ferien) **haben werde**du **haben werdeſt**er **haben werde**

etc.

Future Perfect

(He asks if) I shall have had (holidays)

Es fragt, ob ich (Ferien) **gehabt haben werde**du **gehabt haben werdeſt**er **gehabt haben werde**

etc.

II. *sein*, to be.

INDICATIVE

Present

I am (young)
 ich bin (jung)
 du bist
 er ist
 wir sind
 ihr seid
 sie sind

Imperfect

I was (tired)
 ich war (müde)
 du warst
 er war
 wir waren
 ihr wart
 sie waren

Perfect

I have been (ill)
 ich bin (krank) gewesen
 du bist gewesen
 er ist gewesen
 etc.

Pluperfect

I had been (in Switzerland)
 ich war (in der Schweiz) gewesen
 du warst gewesen
 er war gewesen
 etc.

Future

I shall be (industrious)
 ich werde (fleißig) sein
 du wirst sein
 er wird sein
 etc.

Future Perfect

I shall have been (a soldier)
 ich werde (Soldat) gewesen sein
 du wirst gewesen sein
 er wird gewesen sein
 etc.

SUBJUNCTIVE

Present

(He asks if) I am (tired)
 (Er fragt, ob) ich (müde) sei
 du sei(e)st
 er sei
 wir seien
 ihr seiet
 sie seien

Imperfect

(He asked if) I were (ill)
 (Er fragte, ob) ich (krank) wäre
 du wärest
 er wäre
 wir wären
 ihr wäret
 sie wären

Perfect

(He asks if) I have been (in Germany)
 (Er fragt, ob) ich (in Deutschland) gewesen sei
 du gewesen sei(e)st
 er gewesen sei
 etc.

Pluperfect

(He asked if) I had been (in India)
 (Er fragte, ob) ich (in Indien) gewesen wäre
 du gewesen wärest
 er gewesen wäre
 etc.

Future

(He asks if) I shall be (industrious)
 (Er fragt, ob) ich (fleißig) sein werde
 du sein werdest
 er sein werde
 etc.

Future Perfect

(He asks if) I shall have been (a soldier)
 (Er fragt, ob) ich (Soldat) gewesen sein werde
 du gewesen sein werdest
 er gewesen sein werde
 etc.

CONDITIONAL

<i>Present</i>			<i>Perfect</i>		
I should be (glad)			I should have been (glad)		
ich	würde (tröh)	sein	ich	würde (tröh)	gewesen sein
du	würdest	sein	du	würdest	gewesen sein
er	würde	sein	er	würde	gewesen sein
etc.			etc.		

IMPERATIVE

2nd Sing.	sei [seien Sie] (fleißig)!	be (industrious).
2nd Pl.	seid [seien Sie] (fleißig)!	be (industrious).

INFINITIVE

<i>Present</i>	sein, to be.	|	<i>Perfect</i>	gewesen sein, to have been.
----------------	--------------	--	----------------	-----------------------------

PARTICIPLES

<i>Present</i>	seind, being.	|	<i>Perfect</i>	gewesen, been.
----------------	---------------	--	----------------	----------------

Observation :—*sein* is irregular. Three stems have helped to form its conjugation : (a) *ich bin, du bist* (cf. Engl. *be*) ; (b) *ist, sind* (cf. Engl. *is, Lat. est, sunt*) ; (c) *ich war, gewesen* (cf. Engl. *was*). The second person Sing. Imperative is *sei* !

13. Compound Tenses with *sein*.

- (1) *sein* is used to form the Compound Tenses of the Past of intransitive verbs denoting motion or change from one state into another, e.g. *ich bin gekommen* (I have come) ; *er ist eingeschlafen* (he has fallen asleep).
- (2) Remember that the *Imperfect Subj.* is often used instead of the *Present Conditional*, e.g. *ich wäre froh* for *ich würde froh sein* (I should be glad), and the *Pluperfect Subj.* instead of the *Perfect Conditional*, e.g. *ich wäre froh gewesen* for *ich würde froh gewesen sein* (I should have been glad).
- (3) In the *Future Perfect* and *Perfect Conditional* the Past Part. precedes the Infinitive, e.g. *ich würde in London gewesen sein* (I should have been in London).
- (4) Do not forget that *sein* is conjugated with *sein*, e.g.—
I have been in London
Ich bin in London gewesen.

III. **werden**, to become.

INDICATIVE

Present

I am getting (tired)
 ich werde (müde)
 du wirst
 er wird
 wir werden
 ihr werdet
 sie werden

Imperfect

I became or was getting (ill)

ich wurde (krank)
 du wurdest
 er wurde
 wir wurden
 ihr wurdet
 sie wurden

Perfect

I have become (a soldier)

ich bin (Soldat) geworden
 du bist geworden
 er ist geworden
 etc.

Plusperfect

I had become (captain)

ich war (Hauptmann) geworden
 du warst geworden
 er war geworden
 etc.

Future

I shall grow (old)

ich werde (alt) werden
 du wirst werden
 er wird werden
 etc.

Future Perfect

I shall have become (old)

ich werde (alt) geworden sein
 du wirst geworden sein
 er wird geworden sein
 etc.

SUBJUNCTIVE

Present

(He asks if) I am getting (tired)
 (Er fragt, ob) ich (müde) werde
 du werdest
 er werde
 wir werden
 ihr werdet
 sie werden

Imperfect

(He asked if) I were growing (tired)

(Er fragte, ob) ich (müde) würde
 du würdest
 er würde
 wir würden
 ihr würdet
 sie würden

Perfect

(He asks if) I have become (captain)

Er fragt, ob { ich (Hauptmann) geworden sei
 du geworden seiest
 er geworden sei
 etc.

Plusperfect

(He asked if) I had become (a soldier)

Er fragte, ob { ich (Soldat) geworden wäre
 du geworden wärest
 er geworden wäre
 etc.

Future

(He asks if) I shall become (a soldier)

Er fragt, ob { ich (Soldat) werden werde
 du werden werdest
 er werden werde
 etc.

Future Perfect

(He asks if) I shall have become (a soldier)

Er fragt, ob { ich (Soldat) geworden sein werde
 du geworden sein werdest
 er geworden sein werde
 etc.

CONDITIONAL

<i>Present</i>		<i>Perfect</i>
I should become (industrious)		I should have become (industrious)
ich würde (fleißig) werden		ich würde (fleißig) geworden sein
du würdest werden		du würdest geworden sein
er würde werden		er würde geworden sein
etc.		etc.

IMPERATIVE

<i>2nd Sing.</i> werde [werden Sie] (fleißig)!	become (industrious).
<i>2nd Pl.</i> werdet [werden Sie] (fleißig)!	become (industrious).

INFINITIVE

<i>Pres.</i> werden, { to become, to get, to grow, to turn.	<i>Perfect</i> geworden sein, to have become, etc.
--	---

PARTICIPLES

<i>Present</i> werdend, becoming.	<i>Perfect</i> geworden, become.
-----------------------------------	----------------------------------

Observations :—

(1) *werden* is a strong verb. In the Imperfect it has also the following forms : *ich ward*, *du wardest*, *er ward* ; these are used in elevated style.

(2) As an auxiliary *werden* corresponds to Engl. *shall* and *will* in the Future, to *should* and *would* in the Future Subj., and in the Cond., and to *to be* in the Passive Voice, e.g. :—

ich werde deutsch lernen	I shall learn German
er wird Offizier werden	He will become an officer
wir würden froh sein	We should be glad
ihr würdet fleißig werden	You would become industrious
ich werde getadelt	I am blamed.

(3) Do not forget that *werden* is conjugated with *sein*, e.g. :—

I have become a soldier

Ich bin Soldat geworden.

14. Past Part. of *werden* as independent verb.—When used as an independent verb the Past Part. of *werden* is *geworden*, and it means *to become*, *to get*, *to grow*, or *to turn*, e.g. :—

ich bin fleißig geworden	I have become industrious
du wirst krank werden	you will fall ill
er wird alt	he is growing old
es ist sauer geworden	it has turned sour.

CHAPTER III.—STRONG VERBS

I. **fingen**, to sing.

(ich finge, ich sang, ich habe gesungen)

INDICATIVE

Present

I sing (a song)
 ich finge (ein Lied)
 du fängst
 er fängt
 wir fingen
 ihr fingt
 sie fingen

Imperfect

ich sang (ein Lied)
 du sangst
 er sang
 wir sangen
 ihr sangt
 sie sangen

Perfect

ich habe (ein Lied) gesungen

Pluperfect

ich hatte (ein Lied) gesungen

Future

ich werde (ein Lied) fingen

Future Perfect

ich werde (ein Lied) gesungen haben

SUBJUNCTIVE

Present

(Unless) I sing (a song)
 (Es sei denn, daß) ich (ein Lied) finge
 du fingeſt
 er finge
 wir fingen
 ihr finget
 sie fingen

Imperfect

(Er fragte, ob) ich (ein Lied) fänge
 du fängest
 er fänge
 wir fängen
 ihr fänget
 sie fängen

Perfect

(Er fragte, ob) ich (ein Lied) gesungen habe

Pluperfect

(Er fragte, ob) ich (ein Lied) gesungen hätte

Future

(Er fragt, ob) ich (ein Lied) fingen werde

Future Perfect

(Er fragt, ob) ich (ein Lied) gesungen haben werde

CONDITIONAL

Present

ich würde (ein Lied) fingen

Perfect

ich würde (ein Lied) gesungen haben

IMPERATIVE

2nd Sing. fing(e)!

[fingen Sie!]

2nd Pl. fing(e)t!

II. **kommen**, to come.

(ich komme, ich kam, ich bin gekommen)

INDICATIVE

Present

I am coming (home)
ich komme (nach Hause)

Imperfect

ich kam (nach Hause)

Perfect

ich **bin** (nach Hause) gekommen
du **bist** gekommen
er **ist** gekommen
wir **sind** gekommen
ihr **seid** gekommen
sie **sind** gekommen

Pluperfect

ich **war** (nach Hause) gekommen
du **warst** gekommen
er **war** gekommen
wir **waren** gekommen
ihr **wart** gekommen
sie **waren** gekommen

Future

ich werde (nach Hause) kommen

Future Perfect

ich werde (nach Hause) gekommen **sein**
du wirst (nach Hause) gekommen **sein**
etc.

SUBJUNCTIVE

Present

(He asks if) I am coming (home)
(Er fragt, ob) ich (nach Hause) komme

Imperfect

(Er fragte, ob) ich (nach Hause) käme

Perfect

(Er fragt, ob)

ich (nach Hause) gekommen sei
du gekommen sei(e)st
er gekommen sei
wir gekommen seien
ihr gekommen seiet
sie gekommen seien

Pluperfect

(Er fragte, ob)

ich (nach Hause) gekommen wäre
du gekommen wärest
er gekommen wäre
wir gekommen wären
ihr gekommen wäret
sie gekommen wären

Future

(Er fragt, ob) ich (nach Hause) kommen werde

Future Perfect

(Er fragt, ob)

ich (nach Hause) gekommen sein
werde
du (nach Hause) gekommen sein
werdest
etc.

CONDITIONAL

Present

ich würde (nach Hause) kommen

*Perfect*ich würde (nach Hause) gekommen **sein**

IMPERATIVE

2nd Sing. komm(e) (nach Hause)!

[kommen Sie . . !]

2nd Pl. komm(e)t (nach Hause)!

III. **tragen**, to carry.

(ich trage, ich trag, ich habe getragen)

INDICATIVE

Present

I carry a (gun)

ich trage (ein Gewehr)
 du trägst
 er trägt
 wir tragen
 ihr tragt
 sie tragen

Imperfect

ich trag (ein Gewehr)

Perfect

ich habe (ein Gewehr) getragen

SUBJUNCTIVE

Present

(He says) I am carrying (too much)

(Er sagt,) ich trage (zu viel)
 du tragest
 er trage
 wir tragen
 ihr traget
 sie tragen

Imperfect

(Er sagte,) ich trüge (zu viel)

Perfect

(Er sagt,) ich habe (zu viel) getragen

IMPERATIVE

2nd Sing. trag(e)!

2nd Plural trag(e)t!

[tragen Sie!]

IV. **helfen**, to help; **geben**, to give.

(ich helfe,
 ich gebe,

ich half,
 ich gab,

ich habe geholfen)
 ich habe gegeben)

INDICATIVE

Present

I help

ich helfe
 du hilfst
 er hilft
 wir helfen
 ihr helft
 sie helfen

I give

ich gebe
 du gibst
 er gibt
 wir geben
 ihr gebt
 sie geben

SUBJUNCTIVE

Present

ich helfe
 du helfest
 er helfe
 wir helfen
 ihr helfet
 sie helfen

ich gebe
 du gebest
 er gebe
 wir geben
 ihr gebet
 sie geben

IMPERATIVE

2 S. hilf!

gib!

2 Pl. helf(e)t!

geb(e)t!

[helfen Sie!] [geben Sie!]

15. **Strong Verbs** form the *Imperfect Ind.* simply by changing the vowel of the stem; in the *Past Participle* they end in **-en** and prefix the augment **ge-** (cf. however Observation p. 103 § 4), e.g. *singen* (to sing), Pres. *ich singe*, Imperf. *ich sang*, P. P. *gesungen*. (This change of vowel is called *Ablaut*; cf. Engl. *sing, sang, sung*.)

The Imperfect Subjunctive always modifies its vowel, e.g.—

singen, Imperf. Ind. *ich sang*, Imperf. Subj. *ich sänge*.

(The modification of the vowels **a o u** to **ä ö ü** and of the diphthong **au** to **äu** is called in German *Umlaut*.)

16. **Strong Verbs with Stem-vowels a, au, e.**—*The Second and Third Person Singular of the Present Indicative* (not Subj.) of most strong verbs with the stem-vowel **a** or **au** are modified, e.g. :—

ich lasse, du läßt, er läßt; wir lassen, etc.

ich laufe, du läufft, er läuft; wir laufen, etc.

and if the stem-vowel of strong verbs is **e** (short) or **ē** (long) it generally changes in the 2nd and 3rd pers. Sing. Pres. Ind. into **i** (short) or **ie** (long), e.g. :—

ich spreche (I speak), *du sprichst, er spricht; wir sprechen, etc.*
ich gebe (I give), *du gibst, er gibt; wir geben, etc.*

17. **Imperfect Subjunctive.**—The inflexions of the various persons are the same as for weak verbs; but it should be observed that the Imperfect Subjunctive always inserts **e** throughout, e.g. *ich sänge, du sängest, er sänge, etc.*

18. **Imperative.**—The Imperative (2nd Sing.) of strong verbs frequently takes **e**, but it never does so in the verbs in which the stem-vowel **e** has been changed to **i** or **ie**, e.g.—

ich spreche, Imper. *sprich!* *ich gebe*, Imper. *gieb!*

The old Imperative of strong verbs without the **e** is coming more and more into use again. The 2nd Pl. of the Imperative generally inserts the **e**.

19. **Compound Tenses.**—The compound tenses of strong verbs are formed in the same way as those of weak verbs (cf. p. 105 § 6).

The strong verbs are older and more common than the weak verbs, but not so numerous. A complete list of those occurring in this book is given on pp. 137-142.

CHAPTER IV.—PASSIVE VOICE

fragen, to ask.

INDICATIVE

*Present*I am asked *or* am being asked

ich werde gefragt
 du wirst gefragt
 er wird gefragt
 wir werden gefragt
 ihr werdet gefragt
 sie werden gefragt

*Imperfect*I was asked *or* was being asked

ich wurde gefragt

Perfect

I have been asked
 ich bin gefragt worden

Pluperfect

I had been asked
 ich war gefragt worden

Future

I shall be asked
 ich werde gefragt werden
 du wirst gefragt werden

Future Perfect

I shall have been asked
 ich werde gefragt worden sein
 du wirst gefragt worden sein

SUBJUNCTIVE

Present

(He says) I am asked

(Er sagt,) ich werde gefragt
 du werdest gefragt
 er werde gefragt
 wir werden gefragt
 ihr werdet gefragt
 sie werden gefragt

Imperfect

(He said) I was asked

(Er sagte,) ich würde gefragt

Perfect

(He says) I have been asked

(Er sagt,) ich sei gefragt worden

Pluperfect

(He said) I had been asked

(Er sagte,) ich wäre gefragt worden

Future

(He says) I shall be asked

(Er sagt,) ich werde gefragt werden
 du werdest gefragt werden

Future Perfect

(He says) I shall have been asked

(Er sagt,) ich werde gefragt worden sein
 du werdest gefragt worden sein

CONDITIONAL

Present ich würde gefragt werden,

I should be asked.

Perfect ich würde gefragt worden sein,

I should have been asked.

IMPERATIVE

2nd Sing. (werde) sei gefragt! be (thou) asked.

2nd Plur. (werdet) seid gefragt! be (ye) asked.

INFINITIVE

Present gefragt werden, to be asked.*Perfect* gefragt worden sein, to have been asked.

PAST PARTICIPLE
used adjectivally with *sein*.

gezwungen sein (to be forced)

INDICATIVE

Present

I am forced
ich **bin** gezwungen
du **bist** gezwungen
er **ist** gezwungen
wir **sind** gezwungen
ihr **seid** gezwungen
sie **sind** gezwungen

Imperfect

He was forced
er **war** gezwungen

SUBJUNCTIVE

Present

(Unless) I am forced

(*Es sei denn, daß*)
ich gezwungen **sei**
du gezwungen **seiest**
er gezwungen **sei**
wir gezwungen **seien**
ihr gezwungen **seiet**
sie gezwungen **seien**

Imperfect

(Unless) he was forced
(*Es sei denn, daß*) er gezwungen **wäre**

20. **sein** or **werden**.—Since the English auxiliary *to be* helps to form the Passive, care must be taken to distinguish between the Passive Voice of a verb and the Past Participle used adjectivally in connexion with *to be* (used as an independent verb). Thus *When I arrived the gate was shut* may mean *the gate was being shut* (Passive of *to shut*), or *the gate was already shut* (to be + Past Part. *shut*).—In the first case use in German the Passive Voice with *werden*, in the second *sein*, e.g. :—*Als ich ankam, wurde das Thor geschlossen*
Als ich ankam, war das Thor geschlossen.

21. **State** or **Action**.—Remember that **sein** with a Past Participle denotes a *state*, so that with reference to a game of chess for example, one can only say : *Ich bin geschlagen* (I am beaten) when the game is over.

On the other hand **werden** with a Past Participle refers to an *action*, so that *ich werde geschlagen* means *I am being beaten*.

Again (a) *Die Läden werden um 8 Uhr geschlossen*

(b) *Die Läden sind um 8 Uhr geschlossen.*

(The shops are closed at 8 o'clock.)

In (a) the act of closing takes place at 8 o'clock

In (b) the act of closing takes place *before* 8 o'clock.

22. **worden** or **geworden**.—In Compound tenses of the Passive Voice the Past Part. of *werden* is *worden* (cf. p. 113 Obs. 2).

23. **Position of Verbs in the Subjunctive**.—The Subj. being mainly used in dependent clauses introduced by *daß*, the verb is generally in the dependent order, e.g. : *Er sagt, daß ich gefragt werde*. Observe, however, that in the case of *daß* being omitted the verb is in the normal order, e.g. : *Er sagt, ich werde gefragt*.

24. **man** instead of **Passive**.—The Passive Voice is used much more frequently in English than in German. In German **man** with the verb in the Active or a reflexive verb often replaces the passive, e.g. :—

Man berichtet, daß . . . (It is reported that . . .)

Sald nachher öffnete sich ein Fenster (Soon after a window was opened).

25. Force of Tenses of the Indicative.

(a) The German Present does duty—

- | | |
|--|---------------|
| (1) for the English Present indefinite, e.g. I learn | } = Ich lerne |
| (2) „ Present imperfect, „ I am learning | |
| (3) „ emphatic Present, „ I do learn | |
| (4) „ Present perfect, „ I have been learning German | |
- for three weeks = Ich lerne seit drei Wochen deutsch. (Cf. French *J'apprends le français depuis trois semaines.*)

The last statement means two things: (1) I have been learning German for three weeks, and (2) I learn it still. The English express this by (1), *I have been learning*, the Germans by (2), *I learn*. Observe that the German Present is in this case accompanied by an adverbial expression of time.

(b) The German Imperfect denotes an action or state of the past which was going on or which happened but does not continue now. It brings out the relation of events to one another; it develops the occurrences before the mind of the speaker, e.g. :—

- (1) I was drawing when he came = Ich zeichnete, als er kam.
- (2) The teacher taught, the pupils learned = Der Lehrer lehrte, die Schüler lernten.
- (3) We always used to play after school = Wir spielten immer nach der Schule.
- (4) Yes, we did learn many useful things = Ja, wir lernten viele nützliche Dinge.
- (5) Since I had been learning German for only three weeks, I could not answer = Da ich erst drei Wochen deutsch lernte, konnte ich nicht antworten. (Cf. note to (a) 4.)

(c) The German Perfect denotes an action or state of the past as completed, though its result or effect may continue in the present. It refers to an event as an accomplished fact without reference to any other occurrence; the statement is absolute, e.g. :—

- (1) You have worked hard = Ihr habt fleißig gearbeitet.
- (2) He has been playing and not working = Er hat gespielt und nicht gearbeitet.
- (3) I learned French in Paris = Ich habe französisch in Paris gelernt.
I went out yesterday = Ich bin gestern ausgegangen.

(d) The German Pluperfect like the English denotes an action or state of the past which was completed before another past action began, e.g. :—

- (1) I had been drawing before he came = Ich hatte gezeichnet, ehe er kam.
- (2) He had learnt to read before he learned to write = Er hatte lesen gelernt, ehe er schreiben lernte.

(e) The Future denotes (1) an action (or state) yet to take place, e.g. —

- | | |
|--------------------|------------------------|
| I shall play | } = Ich werde spielen, |
| I am going to play | |

- (2) probability, e.g. He is probably at school = Er wird in der Schule sein.

In English and more often in Scotch the Future is similarly used, though not

so often as in German, *e.g.* Do you think he will be at home? = do you think it likely that he is at home? He will be ill = he is probably ill.

(f) The German **Future Perfect** denotes (1) an action as completed (perfect) in the future, *e.g.*—

They will have finished the match before we begin = Sie werden das Spiel beendet haben, ehe wir beginnen,

(2) probability, *e.g.* He has probably been playing = Er wird gespielt haben.

In (e) 2 and (f) 2 an adverb denoting probability like *wohl* or *wahrscheinlich* is frequently inserted after the auxiliary.

The Future Perfect is a comparatively new tense in German, not often used, and almost unknown in the language of the people. When it is used, it has mostly the meaning of (f) 2; for (f) 1 the Perfect is mostly used, *e.g.* Wenn du die Arbeit beendet hast (instead of *beendet haben wirst*), kannst du spielen (when you have finished your work you can play).

26. Moods. There are in German four moods—the Indicative, the Subjunctive, the Imperative, and the Conditional.

(a) The **Indicative** makes a direct assertion or asks a direct question about a fact. It is the mood of certainty, *e.g.* Wir gehen in die Schule.

(b) The **Subjunctive** represents an action or state as possible or as reported. It is the mood of uncertainty or possibility and is *mostly* used in dependent clauses, *e.g.*—

Wir fragten, ob er deutsch lerne (we asked if he learned German).

The Subjunctive is, however, by no means used in every dependent clause; on the contrary, the tendency of German is to use the Indicative more and more, though not so much as in English.

(c) The **Imperative** represents a state or action in the form of a command, entreaty, desire, or request. It has, strictly speaking, only two persons, the second person singular and the second person plural. The Sing. has *mostly* the form of the 1st person Sing. Pres. Ind., *e.g.* lerne! (learn (thou)), and the Plural is *always* identical with the 2nd person Plural Pres. Ind., *e.g.* lernt! (learn (ye)).

The other persons doing duty for the Imperative mood are taken from the Subjunctive, *e.g.*—

lernen wir! let us learn, lernen Sie! (Sing. or Pl. in formal address) learn (ye), lerne er erst gehorchen! let him first learn to obey. (Cf. English 'Fall he that must beneath his rival's arms.' Pope.)

There are various other substitutes for the Imperative mood, viz. the Imperative of *lassen* with the Infinitive of the verb, *e.g.* laß (lassen Sie) ihn kommen! (let him come), laßt (lassen Sie) uns lernen! (let us learn), but *lernen wir!* (do let us learn) is more emphatic.

(d) The **Conditional** is not used in a dependent clause containing a condition, but in the principal sentence following or preceding a conditional clause and containing the consequence or conclusion drawn from the condition, *e.g.*—

(1) Wenn er fleißig arbeitete, (so) würde er viele nützliche Dinge lernen.

(2) Wenn er fleißig gearbeitet hätte, (so) würde er viele nützliche Dinge gelernt haben.

Observe that if the condition is only *assumed* and the contrary is implied

(here is implied that he does or did not work hard), the *Subjunctive* is used in the dependent clause and the *Conditional* in the sequel.

If the condition were stated as real, the Indicative would be used in both cases, e.g. Wenn er fleißig arbeitet, (so) wird er einer der Ersten sein.

Observe also that, when the adverbial clause precedes, the principal sentence (inverted order) is frequently introduced by so, indicating that now will follow the conclusion drawn from the condition stated or assumed.

The *Present Conditional* is almost identical in force with the *Imperfect Subjunctive*, and the *Conditional Perfect* with the *Pluperfect Subj.*, e.g. :—

- (1) Wenn er fleißig arbeitete, { (so) würde er viele nützliche Dinge lernen
(so) lernte er viele nützliche Dinge
- (2) Wenn er fleißig gearbeitet hätte, { (so) würde er viele nützliche Dinge
gelernt haben
(so) hätte er viele nützliche Dinge gelernt.

27. The *Infinitive* is a verbal noun and the Present Infinitive is used as a *neuter* substantive, e.g. das Zeichnen (drawing). The Infinitive occurs *without zu* or *with zu*.

(a) It is used *without zu*—

(1) After *werden* in the Future.

(2) After the auxiliary verbs of mood (cf. pp. 127, 128).

(3) After *hören, lernen, lehren, heißen* (to bid), *helfen, lassen*, and a few others in certain connexions.

and (4) when used independently, e.g. :—

(a) Ich werde { lernen (I shall learn)
gelernt haben (I shall have learnt)

(β) Ich darf gehen (I may go)

(γ) Ich lerne lesen (I learn to read)

(δ) Sein oder nicht sein, das ist die Frage (to be or not to be, that is the question).

(b) The *Infinitive with zu* is mostly used when it is dependent on another leading word of the sentence, e.g. :—

(1) Er versucht, einer von den Ersten zu sein (he tries to be one of the first).

(2) Es ist nützlich, fremde Sprachen { zu lernen
gelernt zu haben

It is useful { to learn foreign languages
to have learnt foreign languages ;

and in connexion with *um* expressing purpose, e.g. —

Wir gehen in die Schule, um zu lernen (we go to school in order to learn).

28. The *Participles* are verbal adjectives :—

(a) The *Present Participle* is mostly used as an adjective and with active force, e.g. —

Der lernende Spieler (the learning player).

Die lachende Sonne (the smiling sun).

(b) The *Past Participle* has more of its verbal force left and helps to form the Compound tenses of the Past and the Passive Voice, but it also does occasional service as an adjective, *e.g.* *Die geschriebene Sprache* (the written language); or as an adjectival substantive, *e.g.* *Der Gelehrte* (the learned man, the scholar).

29. Interrogative Form of the Verb.—In the interrogative form of the verb the order of Pronoun and verb is inverted, *e.g.* :—

Er lernt deutsch. Interrog. *Lernt er deutsch?*
Er hat deutsch gelernt. Interrog. *Hat er deutsch gelernt?*

Observe that the English auxiliary *do, does, did*, employed for the formation of the interrogative, has no equivalent in German (except in archaic language and in the speech of small children): Does he work? = *Arbeitet er?* Did he play? = *Spiegelte er?*

30. Negative Form of the Verb.—To make a verb negative German generally employs *nicht* (not).

Position of nicht.—In a simple tense *nicht* comes last, *e.g.*—

Er antwortet nicht (he does not answer);

In a compound tense *nicht* generally comes next to the Past Part. or the Inf., *e.g.*—

Er hat mir nicht geantwortet (he has not answered me).
Er hat nach dem Unterricht nicht gespielt (he did not play after school).

In a sentence *nicht* can stand before any part, if the negation of that particular part is to be emphasized, *e.g.*—

Nicht er hat geantwortet (it is not he who has answered).

Observe that the English auxiliary *do, does, did*, employed for the formation of the negative form of the verb, has no equivalent in German except in archaic language—

He *does* not learn drawing = *Er lernt nicht zeichnen*.

If in a negative sentence the verb has a noun for its complement, English preferably puts a negative adverb with the verb, German a negative adjective with the noun, *e.g.* Games *do not play* an important part in German school-life = *Die Spiele spielen keine (=no) wichtige Rolle im deutschen Schulleben*.

31. Interrogative and Negative Form of the Verb.—The subject follows the verb or auxiliary, and the rest of the sentence remains as in the negative form, *e.g.* :—

Er arbeitet fleißig (he works hard).
 Neg. *Er arbeitet nicht fleißig.*
 Interr.-Neg. *Arbeitet er nicht fleißig?*

CHAPTER V.—REFLEXIVE VERBS

sich schämen (to be ashamed). **sich einbilden** (to imagine).
(acc) (dat)

INDICATIVE

Present

I am ashamed

ich schäme mich

du schämst dich

er schämt sich

wir schämen uns

ihr schämt euch

sie schämen sich

*Perfect*ich habe mich geschämt
etc.

CONDITIONAL

ich würde mich schämen
etc.

IMPERATIVE

2nd Sing. schäme dich

2nd Pl. schämt euch

S. & Pl. [schämen Sie sich]

INDICATIVE

Present

I imagine (that . . .)

ich bilde mir ein, (daß . . .)

du bildest dir

er bildet sich

wir bilden uns

ihr bildet euch

sie bilden sich

*Perfect*ich habe mir eingebildet
etc.

CONDITIONAL

ich würde mir einbilden
etc.

IMPERATIVE

2nd Sing. bilde dir ein

2nd Pl. bildet euch ein

S. & Pl. [bilden Sie sich ein]

RECIPROCAL VERBS

I

sich helfen or
(dat)

II

einander helfen or
(to help one another)

III

sich gegenseitig helfen

INDICATIVE

Present

wir helfen uns

ihr helft euch

sie helfen sich

*Perfect*wir haben uns ge-
holfen

INDICATIVE

Present

wir helfen einander

ihr helft einander

sie helfen einander

IMPERATIVE

helft einander

INDICATIVE

Present

wir helfen uns gegenseitig

ihr helft euch gegenseitig

sie helfen sich gegenseitig

*Future*wir werden uns gegen-
seitig helfen

REFLEXIVE AND RECIPROCAL VERBS

- 32. Reflexive Verbs.**—Reflexive Verbs are conjugated like ordinary transitive verbs (compound tenses with *haben*), with the addition of the reflexive pronoun corresponding to each person.

Genuine reflexive verbs like *sich schämen* (to be ashamed), *sich einbilden* (to imagine) cannot be used without the reflexive pronoun.

Many verbs can be used reflexively or otherwise, *e.g.* *Ich fürchte ihn* or *ich fürchte mich vor ihm* (I am afraid of him).

Most reflexive verbs have the reflexive pronoun in the Accusative, *e.g.* *ich bücke mich* (I bend down); some govern the Dative, *e.g.* *ich bilde mir ein* (I imagine).

Verbs that are reflexive in German are not always so in English, *e.g.*—

sich befinden (to be (1) of health, Fr. *se porter*, (2) of place, Fr. *se trouver*);

sich beeilen (to hasten, Fr. *s'empresser*);

sich anschließen (to join, Fr. *se joindre à*);

sich rüsten (to prepare, to get ready, Fr. *se préparer*);

sich zurückziehen (to retire, to retreat, Fr. *se retirer*, *se replier*);

sich irren (to make a mistake, Fr. *se tromper*).

English verbs which can be used transitively or intransitively are *in the latter case* often rendered by a reflexive verb in German, *e.g.* :—

I have changed the expression = *Ich habe den Ausdruck geändert*.

Times change = *Die Zeiten ändern sich*.

- 33. Reciprocal Verbs.**—Reciprocal Verbs express an action which is performed and suffered by both the subject and the object, *e.g.* *Sie helfen sich* (they help one another). To avoid ambiguity *gegenseitig* (mutually) or *einander* (one another) are sometimes added; when *einander* is added the reflexive pronoun should be omitted.

CHAPTER VI.—IMPERSONAL VERBS

I	II	III
es blizt, it lightens	es wird Sommer, summer is coming on	es ähnt mir, (daß . .) I have a presentiment
es donnert, it thunders	es ist hell, it is light	that . .
es hagelt, it hails	es bleibt trübe, it remains dull	es fehlt mir (an + dat.) I want . .
es friert, it is freezing	es wird spät, it is getting late	es geizt dir, (zu + infin.) it becomes you (to . .)
es schneit, it is snowing	es ist kalt, it is cold	es reut mich, (daß . .) I repent . .
es taut, it is thawing	es bleibt warm it keeps warm	es wundern mich, (daß . .) I am astonished . .
es dümmert, it is getting light (or dusk)	es giebt Regen it is going to rain	es friert mich I am cold
es tagt, it is dawning		es intereffiert mich, (zu + infin.) I am interested (to . .)

34. Impersonal Verbs.

Genuine impersonal verbs are those denoting phenomena of nature, *e.g.* es blizt (it lightens);

es ist, es wird, es bleibt with Adjectives or Nouns, *e.g.* es wird kalt (it is getting cold);

es giebt (+ Accusative) (there is or there are, Fr. *il y a*),

es gab, es hat . . gegeben, es wird . . geben;

es geht in expressions like Wie geht es? or Wie geht's? (how are you?); Es geht gut, danke (quite well, thank you); Wohin geht's? (where are you off to?)

35. Verbs used impersonally.

Many verbs governing a dative or accusative are used impersonally, *e.g.*—

es fehlt den armen Leuten an Brot
(those poor people are in want of bread);

es intereffiert ihn sehr
(he is very much interested).

Some are used indifferently personally or impersonally, *e.g.* ich freue mich or es freut mich, es ärgert mich or ich ärgere mich.

CHAPTER VII.—VERBS OF MOOD

können
can, to be able

dürfen
(dare,) may, to be
allowed to

mögen
may, to care to, like to

INDICATIVE

Present

ich **kann**
du **kannst**
er **kann**
wir **können**
ihr **könnt**
sie **können**

ich **darf**
du **darfst**
er **darf**
wir **dürfen**
ihr **dürft**
sie **dürfen**

ich **mag**
du **magst**
er **mag**
wir **mögen**
ihr **mögt**
sie **mögen**

Imperfect

ich **konnte**
du **konntest**
er **konnte**
wir **konnten**
ihr **konntet**
sie **konnten**

ich **durfte**
du **durftest**
er **durfte**
wir **durften**
ihr **durftet**
sie **durften**

ich **mochte**
du **mochtest**
er **mochte**
wir **mochten**
ihr **mochtet**
sie **mochten**

Perfect

ich habe nicht **gekonnt**
but
ich habe es nicht thun
können

ich habe nicht **gedurft**
but
ich habe es nicht holen
dürfen

ich habe nicht **gemocht**
but
ich habe es nicht thun
mögen

PAST PARTICIPLE

gekonnt or können

gedurft or dürfen

gemocht or mögen

SUBJUNCTIVE

Present

ich **könne**
du **könneſt**
er **könne**
wir **können**
ihr **könnet**
ſie **können**

ich **dürfe**
du **dürfeſt**
er **dürfe**
wir **dürfen**
ihr **dürfet**
ſie **dürfen**

ich **möge**
du **mögeſt**
er **möge**
wir **mögen**
ihr **möget**
ſie **mögen**

Imperfect

ich **könnte**
du **könnteſt**
er **könnte**
wir **könnten**
ihr **könntet**
ſie **könnten**

ich **dürfte**
du **dürfteſt**
er **dürfte**
wir **dürften**
ihr **dürftet**
ſie **dürften**

ich **möchte**
du **möchteſt**
er **möchte**
wir **möchten**
ihr **möchtet**
ſie **möchten**

VERBS OF MOOD—*continued***müssen**must, to be obliged to,
to have to**sollen**

shall, to be to

wollen

will, to wish to

INDICATIVE

Present

ich **muß**
 du **mußt**
 er **muß**
 wir **müssen**
 ihr **müßt**
 sie **müssen**

ich **soll**
 du **solst**
 er **soll**
 wir **sollen**
 ihr **sollet**
 sie **sollen**

ich **will**
 du **willst**
 er **will**
 wir **wollen**
 ihr **wollt**
 sie **wollen**

Imperfect

ich **mußte**
 du **mußtest**
 er **mußte**
 wir **mußten**
 ihr **mußtet**
 sie **mußten**

ich **solte**
 du **soltest**
 er **solte**
 wir **sollten**
 ihr **solletet**
 sie **sollten**

ich **wollte**
 du **wolltest**
 er **wollte**
 wir **wollten**
 ihr **wolltet**
 sie **wollten**

*Perfect*ich habe **gemußt**ich habe **gesollt** aber
nicht gemachtich habe **gewollt** aber
nicht gekonnt

but
 ich habe gehen
müssen

but
 ich habe es bringen
sollen

but
 er hat nicht kommen
wollen

PAST PARTICIPLE

gemußt or müssen**gesollt or sollen****gewollt or wollen**

SUBJUNCTIVE

Present

ich **müsse**
 du **mußest**
 er **müsse**
 wir **müssen**
 ihr **mußet**
 sie **müssen**

ich **solle**
 du **sollest**
 er **solle**
 wir **sollen**
 ihr **sollet**
 sie **sollen**

ich **wolle**
 du **wollest**
 er **wolle**
 wir **wollen**
 ihr **wollt**
 sie **wollen**

Imperfect

ich **müßte**
 du **müßtest**
 er **müßte**
 wir **müßten**
 ihr **müßtet**
 sie **müßten**

ich **sollte**
 du **soltest**
 er **sollte**
 wir **sollten**
 ihr **solletet**
 sie **sollten**

ich **wollte**
 du **wolltest**
 er **wollte**
 wir **wollten**
 ihr **wolltet**
 sie **wollten**

VERBS OF MOOD

36. Present.—The auxiliaries of mood are really strong verbs. What is now the Present was originally the Imperfect, hence (1) the change of vowel and absence of endings in the first and third Singular Pres. Ind., and (2) modification in the Pres. Subj. except in *sollen*, and (3) the change of vowel in the Plural of the Present Ind. (except again in *sollen*). The modification in the Plural of the Present Ind. and Infinitive is irregular; it has crept in from the Subjunctive.

37. Imperfect.—The Imperf. has the endings of an ordinary weak verb and the Imperf. Subj. of the first four has modification.

sollen is conjugated like a weak verb, only it does not admit of *e* in the 1st Sing. or of *t* in the 3rd Sing. Pres. Ind.

38. Past Participle.—The weak Past Participles, *gekonnt*, *gebüßt*, *gemocht*, *gemußt*, *gefolgt*, *gewollt*, are used when they are not auxiliaries but independent verbs, e.g. *ich habe nicht gekonnt* (I have not been able to). The strong Past Participles (*können*, *dürfen*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen*) are used when they are auxiliary verbs of mood to an Infinitive, e.g.—

ich habe nicht kommen können (I have not been able to come).

39. lassen.—The strong verb *lassen* is also sometimes used as an auxiliary of mood, in which case it does not take the augment *ge*, e.g.—

ich habe ihn gehen lassen (I have let him go).

40. wissen.—The auxiliary Verbs of Mood are called Preterito-Present Verbs for the reason given above. *wissen* (to know) is also a Preterito-Present Verb. It is conjugated as follows:—

INDICATIVE	SUBJUNCTIVE	INDICATIVE	INDICATIVE
<i>Present</i>	<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>	<i>Perfect</i>
ich weiß	ich wisse	ich wußte	ich habe . . gewußt
du weißt	du wissest	du wußtest	du hast . . gewußt
er weiß	er wisse	etc.	er hat . . gewußt
wir wissen	wir wissen		etc.
ihr wißt	ihr wisset		
sie wissen	sie wissen		
		SUBJUNCTIVE	
		<i>Imperfect</i>	<i>Future</i>
		ich wüßte	ich werde wissen
		du wüßtest	etc.
		er wüßte	
		etc.	

CHAPTER VIII.—COMPOUND VERBS

<i>Simple</i>	<i>Inseparable</i>	<i>Separable</i>
den Gewinn teilen (to divide the profit)	. . verteilen (to distribute . .)	. . austeilen (to give out . .)
<i>Present—</i> ich teile den Gewinn	ich verteile den Gewinn	ich teile den Gewinn aus
<i>Imperfect—</i> ich teilte . .	ich verteilte . .	ich teilte . . aus
<i>Perfect—</i> ich habe . . geteilt	ich habe . . verteilt	ich habe . . ausgeteilt
<i>Future—</i> ich werde . . teilen	ich werde . . verteilen	ich werde . . aus teilen
<i>INFIN. with um . . zu—</i> um . . zu teilen	um . . zu verteilen	um . . aus zuteilen

INSEPARABLE VERBS

	<i>Present</i>	<i>Perfect</i>	<i>INFINITIVE</i> <i>with um . . zu</i>
beginnen (to begin)	ich beginne	ich habe . . begonnen	um . . zu beginnen
gehören (to obey)	ich gehöre	ich habe . . gehört	um . . zu gehören
erreichen (to reach)	ich erreiche	ich habe . . erreicht	um . . zu erreichen
versuchen (to try)	ich versuche	ich habe . . versucht	um . . zu versuchen
zerstören (to destroy)	ich zerstöre	ich habe . . zerstört	um . . zu zerstören
entscheiden (to decide)	ich entscheide	ich habe . . entschieden	um . . zu entscheiden
empfangen (to receive)	ich empfangen	ich habe . . empfangen	um . . zu empfangen
mißgönnen (to grudge)	ich mißgönne	ich habe . . mißgönnt	um . . zu mißgönnen
sich widersetzen (to resist)	ich widersetze mich	ich habe mich . . wider- setzt	um sich . . zu wider- setzen

SEPARABLE VERBS

abreisen (to depart)	ich reise heute ab	ich bin heute abgereist	um heute abzureisen
ankommen (to arrive)	ich komme . . an	ich bin . . an- gekommen	um . . anzukommen
aufstehen (to get up)	ich stehe . . auf	ich bin . . auf- gestanden	um . . aufzustehen
ausführen (to carry out)	ich führe den Plan aus	ich habe . . aus- geführt	um . . auszuführen

COMPOUND VERBS

41. **Compound Verbs** are of two kinds : inseparable and separable, *e.g.* **verteilen** (to distribute)—*ich* verteile; **aussteilen** (to give out)—*ich* teile . . . aus. The tonic accent is in inseparable verbs on the verb ; in separable verbs, on the prefix.

42. **Inseparable Prefixes.**—Verbs formed with the following (unaccented) prefixes are always inseparable :—

be- ge- ver- er- zer-
ent- or emp- miß- wider- hinter-

A few inseparable verbs are formed from compound nouns, *e.g.* **rat-schlagen** (to consult, from *der Rat-schlag*, advice) **früh-stücken** (to breakfast, from *das Frühstück*, breakfast) : they are treated as simple weak verbs, *wir rat-schlagen, wir rat-schlagten, wir haben gerat-schlagt ; wir früh-stücken etc.*

43. **Conjugation of Inseparable Verbs.**—Inseparable Verbs are conjugated like simple verbs, only the augment **ge-** is not added in the Past Participle (it is omitted when the accent of the verb is not on the first syllable), *e.g.* :—

beginnen, Past Part. *begonnen ; versuchen—versucht.*

44. **Separable Prefixes.**—As separable (accented) prefixes are used words which have a meaning of their own, mainly Prepositions and Adverbs and some Nouns and Adjectives, viz. :—

an- auf- aus- bei- mit- nach- vor- etc.
ab- fort- hin- her- nieder- etc.
statt- teil- haus- los- gut- still- etc.

e.g. **ein-laden** (to invite) ; **fort-treiben** (to drive away) ; **statt-finden** (to take place) ; **stills-tehen** (to stand still). Compound Prefixes as *herein-, hinaus-, vorbei-, her-vor-, etc.*, are treated like simple prefixes ; the accent is always on the last part :—*e.g.* **vorbei-segeln** (to sail past).

45. **Conjugation of Separable Verbs.**—The Prefix of a separable verb is in simple tenses of a principal clause detached and placed at the end of the clause, *e.g.* **an-kommen**—*ich* komme morgen an ; *ich* kam gestern an.

In the Past Participle the augment **ge-** goes between the Prefix and the verb, *e.g.* **an-kommen**, P. P. **ange-kommen**, so too in the Infinitive with *zu*, **anzu-kommen**.

In Dependent Clauses the verb, going to the end, meets and joins the Prefix, *e.g.* **wenn ich an-komme ; als ich an-kam ; sobald ich ange-kommen war.**

BOTH INSEPARABLE AND SEPARABLE

	<i>Present</i>	<i>Perfect</i>	<i>INFIN. with um . . zu</i>
übersetzen (to translate)	ich übersetze . .	ich habe . . übersetzt	um . . zu übersetzen
überfegen (to ferry across)	ich setze . . über	ich habe . . überge- setzt	um . . überzufegen
wiederholen (to repeat)	ich wiederhole . .	ich habe . . wiederholt	um . . zu wiederholen
wiederscholen (to fetch back)	ich hole . . wieder	ich habe . . wiederge- holt	um . . wiederscholen
umgehen (to evade)	ich umgehe . .	ich habe . . umgangen	um . . zu umgehen
umbauen (to rebuild)	ich baue . . um	ich habe . . umgebaut	um . . umzubauen
durchziehen (to ramble through)	ich durchziehe . .	ich habe . . durchzogen	um . . zu durchziehen
durchziehen (to pull through)	ich ziehe . . durch	ich habe . . durchge- zogen	um . . durchzuziehen

46. Both Inseparable and Separable.—**durch**-, **über**-, **um**-, **unter**-, **voll**-form both inseparable and separable verbs, *e.g.* :—

durchziehen (to ramble through); **durchziehen** (to pull through, *e.g.* to pull a thread through the eye of a needle).

übersetzen (to translate); **überfegen** (to ferry across).

umgehen (to evade); **umgehen mit** (to associate with).

untergehen (to undergo); **untergehen** (to set (of the sun), to perish).

vollbringen (to accomplish); **vollstopfen** (to stuff full).

Inseparable are **überreichen** (to hand to), **überschreiten** (to cross (the frontier etc.)), to transgress), **unterrichten** (to teach), **unterwerfen** (to subject), **übernehmen** (to take over).

47. **wieder**, **wider**, **hinter**.—**wieder** is always separable, *e.g.* **wiederkommen** (to come back), **wiedersehen** (to see again), except *one*, **wiederholen** (to repeat).

wider and **hinter** are as a rule inseparable, *e.g.* **widersprechen** with Dat. (to contradict), **hinterlassen** (to bequeath).

It will be observed that when a prefix forms a separable and an inseparable compound with the same verb the meaning of the inseparable verb (**übersetzen**, to translate) is mostly figurative, while in the separable verb (**überfegen**, to ferry across) each part preserves its force.

CHAPTER IX.—STRONG VERBS

48. Ablaut.—The vowel-changes (*Ablaut*) which are most apparent in the formation of tenses of strong verbs are by no means arbitrary, but follow certain gradations which are called *Ablaut-series*. According to the Ablaut-series Strong Verbs are classified as follows:—

Note.—Strong Verbs with the stem-vowel *e* have generally *i* (*ie*) in the 2nd and 3rd person Sing. Pres. Indic., and those in *a* and *au* generally modify.

Class I	α	ei	i	i	leiden	litt	gelitten
		(stem in β , ff, f, ch, t, b-t)					
	β	ei	ie	ie	schreiben	schrieb	geschrieben
Class II	α	ie	ö	ö	schließen	schloß	geschlossen
		(stem in β , ff, ch, f)					
	β	ie	ö	ö	fliegen	flog	geflogen
Class III	α	i	ä	ü	singen	sang	gesungen
	β	i	ä	ö	beginnen	begann	begonnen
	γ	e-i	ä	ö	werfen	warf	geworfen
				(er wirft)			
Class IV		\tilde{e} -i	\tilde{a}	\tilde{o}	$\left\{ \begin{array}{l} \text{treffen} \\ \text{(er trifft)} \\ \text{befehlen} \\ \text{(er befiehlt)} \end{array} \right.$	träf	getröffen
		\tilde{e} -ie	\tilde{a}	\tilde{o}		befähl	beföhlen
Class V	α	\tilde{e} -i	\tilde{a}	\tilde{e}	essen (er ißt)	äß	gegessen
		\tilde{e} -ie	\tilde{a}	\tilde{e}	lesen (er liest)	lās	gelesen
	β	i	\tilde{a}	\tilde{e}	sitzen	saß	gesessen
		ie	\tilde{a}	\tilde{e}	liegen	lāg	gelegen
Class VI		\tilde{a} -ā	u	\tilde{a}	wachsen	wuchß	gewächßen
		\tilde{a} -ā	\tilde{u}	\tilde{a}	fahren	fuhr	gefahren
Class VII	α	α -ā	ie	α	lassen	ließ	gelassen
	β	au-āu	$\left. \begin{array}{l} \text{au} \\ \text{ei} \\ \tilde{o} \\ \tilde{u} \end{array} \right\} \text{ie} \left\{ \begin{array}{l} \text{au} \\ \text{ei} \\ \tilde{o} \\ \tilde{u} \end{array} \right.$	laufen	lief	gelaufen	
		ei		heißen	hieß	geheißen	
		\tilde{o}		stoßen	stieß	gestoßen	
		\tilde{u}		rufen	rief	gerufen	
Class VIII	$\left. \begin{array}{l} \text{e-e-i} \\ \alpha\text{-ā-ö} \end{array} \right\}$	$\left. \begin{array}{l} \text{o} \\ \text{o} \end{array} \right\}$	$\left\{ \begin{array}{l} \text{heben} \\ \text{fechten} \end{array} \right.$	hüb	gehöben		
				föcht	geföchten		

Notice *er geht* (he goes), *er bewegt* (he induces), *er geneßt* (he recovers), *er hebt* (he lifts), *er steckt* (he sticks), *er webt* (he weaves), *er schafft* (he creates); of those in *au*, notice *er saugt* (he sucks), *er schnaubt* (he pants), but *er läuft* (he runs), and *er säuft* (it drinks (of an animal))

49. LIST OF STRONG VERBS ARRANGED ACCORDING TO THE ABLAUT-SERIES

Note.—Nearly all the following Verbs occur in both Divisions of the Reader. Those that only occur in the A. Division are marked *a*, and those marked *b* and following it in each group belong to the B. Division.—The order in each group is that in which they occur in the Reader.

INFINITIVE	ENGLISH	PRES. INDIC.		IMPERF.	PERFECT
I		(1st P.) ich	(2nd P.) du	ich	ich
<i>a</i> leiden	suffer	leide	leidest	litt	habe . . gelitten
schreiten	stride	schreite	schreitest	schritt	<i>bin</i> . . geschritten
<i>a</i> gleichen	resemble	gleich	gleichst	glich	habe . . geglichen
greifen	grip, seize	greife	greiffst	griff	habe . . gegriffen
schleifen	grind	schleife	schleiffst	schliff	habe . . geschliffen
<i>b</i> reiten	ride	reite	reitest	ritt	<i>bin</i> . . geritten
schleichen	creep	schleiche	schleichst	schlich	<i>bin</i> . . geschlichen
beißen	bite	beiße	beißt	biß	habe . . gebissen
schneiden	cut	schneide	schneidest	schnitt	habe . . geschnitten
reißen	tear	reiß	reißt	riß	habe . . gerissen
<i>ß</i> schreiben	write	schreibe	schreibst	schrieb	habe . . geschrieben
steigen	rise	steige	steigst	stieg	<i>bin</i> . . gestiegen
schreien	scream	schreie	schreiest	schrie	habe . . geschrien
<i>a</i> weisen	point out	weise	weist	wies	habe . . gewiesen
bleiben	remain	bleibe	bleibst	blieb	<i>bin</i> . . geblieben
scheinen	seem, shine	scheine	scheinst	schien	habe . . geschienen
<i>a</i> scheiden	separate	scheide	scheidest	schied	habe . . geschieden
treiben	drive	treibe	treibst	trieb	habe . . getrieben
II					
<i>a</i> schließen	shut	schließe	schließt	schloß	habe . . geschlossen
schießen	shoot	schieße	schießt	schuß	habe . . geschossen
genießen	enjoy	genieße	genießt	genoß	habe . . genossen
<i>b</i> kriechen	creep	krieche	kriechst	kroch	<i>bin</i> . . gekrochen
gießen	pour	gieße	gießt	goß	habe . . gegossen
fließen	flow	fließe	fließt	floß	<i>bin</i> . . geflossen
verärgern	annoy	es verärgert mich	es verärgert dich	es verärgerte mich	es hat mich verärgert
<i>ß</i> frieren	freeze	<i>Impersonal,</i> es friert	es friert	es froz	es hat . . gefroren
fliegen	fly	fliege	fliegst	flog	<i>bin</i> . . geflogen
ziehen	draw, pull	ziehe	ziehst	zog	habe . . gezogen
verlieren	lose	verliere	verlierst	verlor	habe . . verloren
<i>a</i> biegen	bend	biege	biegst	bog	habe . . gebogen
fliehen	flee	fliehe	fliehst	floh	<i>bin</i> . . geflohen
<i>b</i> schieben	(shove), push	schiebe	schiebst	schoß	habe . . geschoben
III					
<i>a</i> singen	sing	singe	singst	sang	habe . . gesungen
springen	jump	springe	springst	sprang	<i>bin</i> . . gesprungen
zwingen	force	zwinge	zwingst	zwang	habe . . gezwungen
finden	find	finde	findest	fand	habe . . gefunden

INFINITIVE	ENGLISH	PRES. INDIC.		IMPERF.	PERFECT
		(1st P.) ich	2nd P. (du)	ich	ich
trinken	drink	trinke	trinkst	trank	habe . . getrunken
schwinden	vanish	schwinde	schwindest	schwand	bin . . geschwunden
gelingen	succeed	es gelingt mir	es gelingt dir	es gelang mir	es ist mir gelungen
bringen	press, advance	bringe	bringst	drang	bin . . gebrungen
δ binden	bind	binde	bindest	band	habe . . gebunden
schlingen	swallow	schlinge	schlingst	schlang	habe . . geschlungen
κlingen	sound	[es klingt]	[es klingt]	[es klang]	es hat . . geklungen
β beginnen	begin	beginne	beginnst	begann	habe . . begonnen
α gewinnen	win	gewinne	gewinnst	gewann	habe . . gewonnen
schwimmen	swim	schwimme	schwimmst	schwamm	bin . . geschwommen
δ finnen	meditate	finne	finnst	fann	habe . . gefonnen
γ werfen	throw	werfe	wirfst	warf	habe . . geworfen
helfen (+ dat)	help	helfe	hilfst	half	habe . . geholfen
bergen	hide	berge	birgst	barg	habe . . geborgen
sterben	die	sterbe	stirbst	er starb	er ist gestorben
δ gelten	be worth	gelte	giltst	galt	habe . . gegolten
schelten	scold	schelte	schiltst	schalt	habe . . gescholten
werben	woo ; recruit	werbe	wirbst	warb	habe . . geworben
IV					
α befehlen (+ dat)	order, command	befehle	befiehlst	befahl	habe . . befohlen
sprechen	speak	spreche	sprichst	sprach	habe . . gesprochen
α treffen	hit, meet	treffe	triffst	traf	habe . . getroffen
nehmen	take	nehme	nimmst	nahm	habe . . genommen
stechen	sting	steche	stichst	stach	habe . . gestochen
α brechen	break	breche	brichst	brach	habe . . gebrochen
erschrecken	be frightened	erschrecke	erschrickst	erschrak	bin . . erschrocken
δ empfehlen	recommend	empfehle	empfiehlst	empfohl	habe . . empfohlen
stehlen	steal	stehle	stiehlst	stahl	habe . . gestohlen
kommen	come	komme	kommst	kam	bin . . gekommen
V					
α lesen	read	lese	liest	las	habe . . gelesen
sehen	see	sehe	siehst	sah	habe . . gesehen
vergessen	forget	vergeße	bergißt	bergaß	habe . . vergessen
geschehen	happen	Impersonal, es geschieht	es geschieht	es geschah	es ist geschehen
essen	eat	esse	ißt	aß	habe . . gegessen
geben	give	gebe	giebst	gab	habe . . gegeben
treten	tread, kick	trete	trittst	trat	habe . . getreten
δ fressen	eat, of animals	fresse	frisst	fraß	habe . . gefressen
β sitzen	sit	sitze	sitzt	sah	habe . . gesessen
bitten	beg	bitte	bittest	bat	habe . . gebeten
liegen	lie	liege	liegst	lag	habe . . gelegen
VI					
fahren	drive, go	fahre	fährst	fuhr	bin . . gefahren
schlagen	beat, strike	schlage	schlägst	schlug	habe . . geschlagen

INFINITIVE	ENGLISH	PRES. INDIC.	IMPERF.	PERFECT
		(1st P.) ich	(2nd P.) du	ich
tragen	carry	trage	trug	habe . . getragen
laden	load, invite	lade	lud	habe . . geladen
wachsen	grow	wachse	wuchs	bin . . gewachsen
δ graben	dig	grabe	grub	habe . . gegraben
VII				
a lassen	let, allow to	lasse	ließ	habe . . gelassen
fallen	fall	fall	fiel	bin . . gefallen
halten	hold	halte	hielt	habe . . gehalten
raten	advise, guess	rate	riet	habe . . geraten
fangen	catch	fange	fing	habe . . gefangen
hängen	hang	hänge	hing	habe . . gehangen
schlafen	sleep	schlafe	schliefe	habe . . geschlafen
β laufen	run	laufe	lief	bin . . gelaufen
rufen	call	rufe	rief	habe . . gerufen
heißen	bid, be called	heiße	hieß	habe . . geheissen
δ stoßen	push	stoße	stieß	habe . . gestoßen
VIII				
heben	raise, lift	hebe	hob	habe . . gehoben
fechten	fight, fence	fechte	focht	habe . . gefochten

ANOMALOUS

gehen	go	gehe	geht	ging	bin . . gegangen
stehen	stand	stehe	stehst	stand	habe . . gestanden
thun	do	thue	thust	that	habe . . gethan

50. Verbs conjugated with *haben* or *sein*.—Generally speaking a verb is conjugated with *haben* to denote *action*, e.g.—

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Ich habe ihn gesehen (Trans.) | 4. Ich habe gemußt (Aux. Verb of Mood) |
| 2. Ich habe mich gebüßt (Refl.) | 5. Ich habe geschlafen |
| 3. Es hat geschneit (Impers.) | Ich habe seiner gedacht |
| | Ich habe ihm geholfen |

Intrans. Verbs
which have no
direct object.

and with *sein* to denote motion, change of state or condition, e.g. :—

Er ist gefallen. Er ist gewachsen. Er ist gestorben.

51. Verbs of Motion with *haben* or *sein*.—Some Verbs of motion are conjugated with *haben* when no reference is made to the direction, the point of departure or destination, e.g. :—

ich habe geschwommen ; ich habe gefahren ; ich habe geritten ;

and of course when they are used transitively, e.g.—

ich habe ihn in die Stadt gefahren,

but according to the general rule :—

Ich bin von einem Ufer ans andre geschwommen.

Ich bin auf die Stadt zu gefahren.

Ich bin durch den Wald geritten.

52. ALPHABETICAL LIST OF STRONG VERBS

Note.—Simple Strong Verbs without a mark are common to both Divisions of the Reader; those belonging to one Division only are marked *a* or *b*. Compound Verbs marked with an asterisk (*) belong to both Divisions. The Past Participles of Verbs conjugated with *sein* are marked thus †. The Compound Verbs take the same auxiliary as the Simple Verb if nothing is said to the contrary. The order of the Compound Verbs in each group is that in which they occur in the Reader.

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
<i>a</i> befehlen	to order, command	befahl	befohlen
beginnen	to begin	begann	begonnen
<i>b</i> beißen	to bite	biß	gebissen
bergen	to hide	borg	geborgen
verbergen	to conceal, hide	...	...
<i>a</i> biegen	to bend	bog	gebogen
binden	to bind	band	gebunden
verbinden	(1) to dress (a wound); (2) to connect	...	...
bitten	to beg	bat	gebeten
bleiben	to stay, remain	blieb	†geblieben
ausbleiben	to stay away	...	...
zu Hause bleiben	to stay at home	...	...
stehen bleiben	to stop	...	...
ruhig bleiben	to keep quiet	...	...
zusammenbleiben	to stay together	...	...
<i>a</i> brechen	to break	brach	gebrochen
bringen	to press	brang	†gebrungen
vordringen	to press forward	...	...
dringend	to force one's way into	...	...
<i>b</i> empfehlen	to recommend	empfohl	empfohlen
erschrecken	to be frightened	erschraf	†erschrocken
essen	to eat	aß	geessen
*vergessen	to forget	...	...
<i>b</i> fressen	to eat (of animals), devour	...	...
auffressen	to eat up	...	...
fahren	to drive, go (in a vehicle)	fuhr	†gefahren
*abfahren	to depart	...	...
*erfahren (haben)	to experience	...	...
<i>b</i> vorbeifahren	to drive past	...	...
hinabfahren	to drive down	...	...
durchfahren	to go through (without stopping)	...	...
umfahren	to go a roundabout way	...	...
fallen	to fall	fiel	†gefallen
einfallen in (+acc)	to invade	...	...
*einfallen (impers)	to remember	es fiel mir ein	es ist mir eingefallen
<i>b</i> abfallen	to fall off	...	...

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
gefallen (haben)	to please	...	...
sich gefallen lassen (haben)	to allow	...	...
fangen	to catch	fang	gefangen
auffangen	to gather (something moving)	...	...
*anfangen	to commence	...	...
empfangen	to receive	...	...
finden	to find	fund	gefunden
sich befinden	(1) to be (of health), (2) to be (place where)	...	...
*Rastfinden	to take place	...	...
Vergnügen finden an	to take pleasure in	...	...
fliegen	to fly	flog	†gefliegen
fliehen	to flee	floh	†geflohen
fließen	to flow	floß	†gefloßen
δdurchfließen	to flow through	...	...
weiterfließen	to flow on	...	...
frieren	to freeze	fror	†gefroren
erfrieren	to freeze to death	...	...
geben	to give	gab	gegeben
sich zur Ruhe begeben	to go to rest	...	...
*sich begeben nach	to betake oneself to	...	...
δwiedergeben	to give back	...	...
umgeben	to surround	...	...
es giebt	there is, there are	...	...
gehen	to go	ging	†gegangen
aufgehen	to rise (of the sun)	...	...
*untergehen	to set (of the sun)	...	...
zur Ruhe gehen	to go to rest	...	...
übergehen (haben)	to pass over	...	...
übergehen	(1) to overflow, (2) to go over to	...	...
zu Grunde gehen	to perish	...	...
herdorgehen	(1) to spring from, (2) to follow (conclusion)	...	...
sich vergehen (haben)	to commit (a fault)	...	...
δ gerade fortgehen	to go straight on	...	...
es geht (mich) an (haben)	it concerns (me)	...	...
weitergehen	to go on	...	...
loßgehen	to get loose	...	...
auf- und niedergehen	to go up and down	...	...
durchgehen	to go through (of a train)	...	...
umgehen (haben)	to evade	...	...
umgehen	to take a roundabout way	...	...
umgehen mit	to associate with	...	...
gelingen (impers)	to succeed	geling	†gelingen
δ gelten	to be worth	galt	gegolten
agenießen	to enjoy	genoss	genossen
α geschehen (impers)	to happen	geschah	†geschehen
α gewinnen	to win	gewann	gewonnen
δ gießen	to pour	goß	gegossen
sich ergießen in (acc)	to fall into (of a river)	...	...
α gleichen	to be like	glich	geglichen

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
<i>δ</i> graben	to dig	grub	gegraben
wach graben	to dig, find	...	...
um graben	to dig over	...	...
begraben	to bury	...	...
ein graben	to dig in, engrave	...	...
greifen	to grip, seize	griff	gegriffen
ergreifen	to seize	...	...
halten	to hold	hielt	gehalten
enthalten	to contain	...	...
behalten	to keep, retain	...	...
erhalten	to receive, preserve	...	...
* aufhalten	to delay, stop	...	...
eine Zeitschrift halten	to take in a review	...	...
einen Schmaus halten	to have a feast	...	...
Recht behalten	to prove to be right	...	...
<i>δ</i> sich festhalten an	to cling to	...	...
Mittag halten	to take dinner	...	...
aushalten	to hold out, bear	...	...
halten für	to take for	...	...
sich unterhalten	to converse	...	...
abhängen	to hang	hing	gehangen
a heben	to lift, raise	hob	gehoben
heißen	to be called, (2) to order	hieß	geheißen
helfen	to help	half	geholfen
a sich zu helfen wissen	to know how to manage	...	...
<i>δ</i> sich ohne (+ acc) be- helfen	to manage without ..	...	...
<i>δ</i> klingen	to sound	klang	geklungen
kommen	to come	kam	† gekommen
a ankommen	to arrive	...	...
entgegenkommen	to come to meet	...	...
herunterkommen	to come down (stairs)	...	...
<i>δ</i> wiederkommen	to come again	...	...
herkommen	to come here	...	...
zurückkommen	to come back	...	...
hervorkommen	to come out of	...	...
daherkommen	to come along	...	...
bekommen (haben)	to receive	...	...
<i>δ</i> kriechen	to creep	kroch	† gekrochen
laden	(1) to load, (2) to invite	lud	geladen
einladen	to invite	...	...
lassen	to let, allow	ließ	gelassen
hinablassen	to let down	...	...
* hinterlassen	to bequeathe	...	...
überlassen	to leave to (one to)	...	...
<i>δ</i> verlassen	to quit, abandon	...	...
seinen Haß auslassen	to vent one's hatred	...	...
unterlassen	to omit to do	...	...
laufen	to run	lief	† gelaufen
<i>δ</i> sich belaufen auf (haben)	to amount to	...	...
Schlittschuh laufen	to skate	...	...
leiden	to suffer	litt	gelitten
<i>δ</i> leihen	to lend	lieh	geliehen
verleihen	to bestow	...	...
lesen	to read	las	gelesen

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
liegen	to lie	lag	gelegen
nehmen	to take	nahm	genommen
unternehmen	to undertake	...	...
zunehmen	to increase	...	...
in Besitz nehmen	to take possession of	...	...
abnehmen	to decrease	...	...
Abschied nehmen	to take leave	...	...
übernehmen	to take over, undertake	...	...
vernehmen	to hear, learn	...	...
beobachten	to observe	...	...
raten	(1) to advise, (2) to guess	riet	geraten
geraten in (sein)	to get into	...	...
verraten	to betray	...	...
in Schrecken geraten (sein)	to be terrified	...	...
reißen	to tear	riß	gerissen
zerreißen	to tear to pieces	...	...
reiten	to ride	ritt	†geritten
rufen	to call	rief	gerufen
ausrufen	to exclaim	...	...
zurückrufen	to call back	...	...
berufen	to appoint	...	...
sich zurufen	to call to one another	...	...
schaffen	to create	schuf	geschaffen
scheiden	to separate	schied	geschieden
entscheiden	to decide	...	...
scheinen	(1) to shine, (2) to seem	schien	geschiedenen
erscheinen (sein)	to appear	...	...
schelten	to scold	schalt	gescholten
schieben	(to shove,) to push	sob	geschoben
verschieben	to defer	...	...
schießen	to shoot	schuß	geschossen
vorwärts schießen	to advance (money)	...	...
schlafen	to sleep	schief	geschlafen
einschlafen (sein)	to go to sleep	...	...
schlagen	to beat, strike	schlug	geschlagen
zerbrechen	to beat to pieces	...	...
tot schlagen	to kill	...	...
schleichen	to creep	schlich	†geschlichen
schleifen	to grind, sharpen	schliff	geschliffen
schließen	to shut, conclude	schloß	geschlossen
einschließen	to include, close in	...	...
sich anschließen	to join	...	...
Frieden schließen	to make peace	...	...
beschließen	to resolve	...	...
zuschließen	to lock	...	...
schlingen	to swallow	schlang	geschlungen
verschlingen	to devour	...	...
schneiden	to cut	schnitt	geschnitten
abschneiden	to cut off	...	...
schreiben	to write	schrieb	geschrieben
beschreiben	to describe	...	...
zuschreiben	to ascribe to	...	...
schreien	to scream	schrie	geschrien
einen ansprechen	to scream at one	...	...

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
<i>a</i> schreiten	to stride	schritt	†geschritten
überschreiten (haben)	(1) to go across, (2) to transgress	...	...
↳ zurückschreiten	to step back, to retrograde	...	...
<i>a</i> schwimmen	to swim	schwamm	†geschwommen
schwinden	to vanish	schwand	†geschwunden
verschwinden	to disappear	...	...
sehen	to see	sah	gesehen
aussehen	to look like	...	...
zusehen	to look on	...	...
besehen	to look at	...	...
↳ ansehen	to look at	...	...
ansehen als	to look on as	...	...
auswählen	to select	...	...
singen	to sing	sang	gesungen
sinken	to sink	sank	†gesunken
↳ finnen	to meditate	fann	gefonnen
sitzen	to sit	saß	gesehen
sprechen	to speak	sprach	gesprochen
einem zusprechen	to encourage one	...	...
versprechen	to promise	...	...
↳ vorsehen	(1) to call in (visit), (2) to show how to say	...	...
springen	to jump	sprang	†gesprungen
stechen	to sting	stach	gestochen
stehen	to stand	stand	gestanden
*bestehen aus	to consist of	...	...
einem nachsehen	to be inferior to one	...	...
*verstehen	to understand	...	...
einem gleichsehen	to be one's equal	...	...
stehen bleiben (sein)	to stop	...	...
↳ Schildwache stehen	to be on duty (<i>mil</i>)	...	...
aufstehen (sein)	to get up	...	...
dabeistehen	to stand near	...	...
ein Examen bestehen	to pass an examination	...	...
stillstehen	to stand still, stop	...	...
widerstehen	to resist	...	...
↳ stehlen	to steal	stahl	gestohlen
steigen	to rise	stieg	†gestiegen
herabsteigen	to descend	...	...
umsteigen	to change carriages	...	...
sterben	to die	starb	†gestorben
↳ stoßen	to push	stieß	gestoßen
stoßen auf (+ acc) (sein)	to come upon	...	...
verstoßen gegen	to offend against	...	...
verstoßen (trans)	to disown	...	...
thun	to do	that	gethan
tragen	to carry	trug	getragen
*ertragen	to bear	...	...
antragen	to serve (food)	...	...
übertragen	to transfer	...	...
↳ sich zutragen	to happen	...	...
treffen	(1) to hit, (2) to meet	traf	getroffen
betreffen (impers)	to concern	es betraf (nich)	...

INFINITIVE	ENGLISH	IMPERFECT	PAST PART.
treiben	to drive	trieb	getrieben
vertreiben	to drive away	...	...
treten	to step	trat	†getreten
hervortreten	to step forth, stand out	...	...
abtreten (haben)	to give up, cede	...	...
trinken	to drink	trank	getrunken
verdrießen (<i>impers</i>)	to grieve, annoy	[eß] verdroß (+ <i>acc</i>)	verbroßen
verlieren	to lose	verlor	verloren
wachsen	to grow	wuchs	†gewachsen
aweisen	to point out	wies	gewiesen
beweisen	to prove	...	...
öwerben	(1) to woo, (2) to recruit	warb	geworben
erwerben	to acquire	...	...
werfen	to throw	warf	geworfen
umwerfen	to upset	...	...
unterwerfen	to subject	...	...
özurückwerfen	to throw back	...	...
ziehen	to draw, pull	zog	gezogen
sich zurückziehen	(1) to retire; (2) to retreat	...	...
ziehen nach (sein)	to march to	...	...
vorbeiziehen (sein)	to march past	...	...
hin- und herziehen (sein)	to move about	...	...
ins Feld ziehen (sein)	to take the field	...	...
zwingen	to force	zwang	gezwungen

IRREGULAR WEAK VERBS

a brennen	to burn	brannte	gebrannt
kennen	to know (<i>connaître</i>)	kannte	gekannt
nennen	to name	nannte	genannt
rennen	to run	rannte	gerannt
senden	to send	sandte	gesandt
wenden	to turn	wandte	gewandt
ß bringen	to bring	brachte	gebracht
denken	to think	dachte	gedacht

PRETERITO-PRESENT VERBS

a dürfen	to be allowed	durfte	gebürft
können	to be able (<i>pouvoir</i>)	konnte	gekonnt
mögen	to care to, like	mochte	gemocht
müssen	to be obliged (must)	mußte	gemußt
sollen	to be to (shall, ought)	sollte	gesollt
wollen	to wish to (will)	wollte	gewollt
ß wissen	to know (<i>savoir</i>)	wußte	gewußt

CHAPTER X.—GENDER OF NOUNS

53. A.—Gender determined by meaning.

Masculine are :—

- (a) The names of seasons, months, and days (der Frühling, Januar, Montag).
- (b) The names of winds and points of the compass (der Ostwind, der Norden).
- (c) The names of stones and mountains (der Granit, der Farn).

Feminine are :—

- (a) The names of most rivers, trees, and plants (die Elbe, die Eiche, die Erdbeere): but der Baum (the tree); der Rhein, der Neckar, der Main.
- (b) The names of most insects and small birds (die Biene, die Nachtigall).
- (c) The names of figures (die Sieben).

Neuter are :—

- (a) The names of countries and places (Deutschland, Berlin), excepting those used with the article (der Peloponnes, die Schweiz, das Elsaß).
- (b) The names of metals (das Eisen, except der Stahl (steel)).
- (c) The young of animals and diminutives (das Kalb, das Biendchen).
- (d) Other Parts of Speech used as Nouns and the names of letters of the alphabet (das Wenn, das Aber, das U and das O).

54. B.—Gender determined by formation.

Masculine are :—

- (a) Most Monosyllables by Ablaut and Verbal stems (der Sprung).
- (b) Nouns in *er* denoting agents (der Arbeiter, der Bäcker).
- (c) Nouns in *m, ig, ich, ling* (der Baum; der König; der Teppich; der Bögling).

Feminine are :—

- (a) Nouns formed from verbs by Ablaut and ending in *e* (die Sprache).
- (b) Abstract Nouns in *e* derived mainly from adjectives (groß, die Größe).
- (c) All Nouns in *t* derived from Verbs (die Schrift, die Schlacht).
- (d) Nouns in *ei, heit, keit, schaft, ung* and *in* (die Fischerei, die Geleghenheit, die Heiterkeit, die Bürgschaft, die Einladung, die Königin).

Neuter are :—

- (a) Diminutives in *chen* and *lein* (das Biendchen, das Bög(e)lein).
- (b) Most Nouns in *sel, sal, nis, tum* (das Schicksal, das Heiligtum).
- (c) Most Collective Nouns beginning with *Ge* (das Gebirge).

55. Compound Nouns have the Gender of the last component (der Fußboden, die Hausthür).

CHAPTER XI.—DEFINITE ARTICLE AND SIMILAR WORDS

	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>		<i>Plural</i>	
<i>Nom.</i>	der	die	das	the	die	the
<i>Acc.</i>	den	die	das	the	die	the
<i>Gen.</i>	des	der	des	of the	der	of the
<i>Dat.</i>	dem	der	dem	to the	den	to the
<i>Nom.</i>	dieser	diese	dieses	this	diese	these
<i>Acc.</i>	diesen	diese	dieses	this	diese	these
<i>Gen.</i>	dieses	dieser	dieses	of this	dieser	of these
<i>Dat.</i>	diesem	dieser	diesem	to this	diesem	to these
<i>Nom.</i>	jeder	jede	jedes	each, every	alle	all
<i>Acc.</i>	jeden	jede	jedes	each, every	alle	all
<i>Gen.</i>	jedes	jeder	jedes	of each, of every	aller	of all
<i>Dat.</i>	jedem	jeder	jedem	to each, to every	allen	to all

CHAPTER XII.—DECLENSION OF SUBSTANTIVES

Der Berg ist hoch (The mountain is high)
Wir besteigen **den** Berg in den Ferien (We ascend the m. in the holidays)
Der Gipfel **des** Berges ist spitz (The top of the m. is pointed)
Auf **dem** Berge ist es schön (On the m. it is beautiful)

Die Berge sind hoch
Wir besteigen **die** Berge in den Ferien
Die Gipfel **der** Berge sind spitz
Auf **den** Bergen ist es schön

Die Burg ist zerfallen (The old castle is in ruins)
Wir besuchen **die** Burg in den Ferien (We visit the old c. in the holidays)
Die Mauern **der** Burg sind dick (The walls of the old c. are thick)
In **der** Burg wohnte der Ritter (In the old c. dwelt the knight)

Die Burgen sind zerfallen
Wir besuchen **die** Burgen in den Ferien
Die Mauern **der** Burgen sind dick
In **den** Burgen wohnten die Ritter

Das Fenster ist offen (The window is open)
Öffne **das** Fenster des Schulzimmers (Open the w. of the schoolr.)
Die Scheiben **des** Fensters sind viereckig (The panes of the w. are square)
Gegenüber **dem** Fenster ist die Thür (Opposite to the w. is the door)

Die Fenster sind offen
Öffne **die** Fenster des Schulzimmers
Die Scheiben **der** Fenster sind viereckig
Gegenüber **den** Fenstern ist die Thür

- 56. Definite Article.**—The unaccented demonstrative adjective *der* (Masc.), *die* (Fem.), *das* (N.) indicates the gender of substantives and is called the Definite Article.

The Definite Article agrees with its noun in gender, number and case. Observe its declension (p. 144) and remember :—

<i>N. A. G. D.</i>									
<i>Masc.</i>	<i>S.</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>des</i>	<i>dem</i>	} <i>Plural</i>	<i>N. A. G. D.</i>		
<i>Fem.</i>	<i>S.</i>	<i>die</i>	<i>der</i>	<i>der</i>	<i>der</i>		<i>bie</i>	<i>bie</i>	<i>der</i>
<i>Neut.</i>	<i>S.</i>	<i>das</i>	<i>das</i>	<i>des</i>	<i>dem</i>		<i>bie</i>	<i>bie</i>	<i>dem</i>

- 57. Similar Words.**—The following demonstrative and pronominal adjectives are declined in the same way :—

<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>		<i>Plural</i>
<i>dieser</i>	<i>diese</i>	<i>dieses</i>	this	<i>diese</i>
<i>jener</i>	<i>jene</i>	<i>jenes</i>	yon, that	<i>jene</i>
<i>jeder</i>	<i>jede</i>	<i>jedes</i>	each, every	<i>alle</i>
<i>aller</i>	<i>alle</i>	<i>alles</i>	all	<i>alle</i>
<i>welcher?</i>	<i>welche?</i>	<i>welches?</i>	which?	<i>welche?</i>
<i>solcher</i>	<i>solche</i>	<i>solches</i>	such a	<i>solche</i>
<i>mancher</i>	<i>manche</i>	<i>manches</i>	many a	<i>manche</i>

- 58. Declension of Substantives.**—There are only four cases in German (*N.*, *A.*, *G.*, *D.*), and two numbers (*Sing.*, *Pl.*)

There are really only two declensions in German : the *strong* and the *weak*. Substantives of the strong declension never add *n* except in the *Dat. Pl.* Substantives of the weak declension never add anything but *n* or *en*.

- 59. Singular.**—(1) All neuter and most masculine substantives add *s* or *es* in the *Genitive Singular* :—

das Fenster (the window), *G. des Fensters*
der Berg (the mountain), *G. des Berges*.

- (2) All feminine substantives remain unchanged throughout the *Singular*.
 (3) The *Nom.* and *Acc. Sing.* of *Feminines* and *Neuters* are always alike.

This rule refers not only to Substantives but to all parts of speech.

- (4) The *Gen.* and *Dat. Sing.* of *Feminines* are always alike.

- 60. Plural.**—(1) The *Dative Plural* of *all* substantives ends in *n* or *en*.

- (2) The *Nom.*, *Acc.*, and *Gen. Pl.* of all substantives are always alike.
 (3) Substantives which take *n* or *en* in the *Nom. Pl.* have this ending in all cases of the *Plural*.

FIRST DECLENSION

1. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	the steamer	the summit	the drop
	<i>N.</i>	der Dampfer	der Gipfel	der Tropfen
	<i>A.</i>	den Dampfer	den Gipfel	den Tropfen
	<i>G.</i>	des Dampfers	des Gipfels	des Tropfens
	<i>D.</i>	dem Dampfer	dem Gipfel	dem Tropfen
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Dampfer	die Gipfel	die Tropfen
	<i>A.</i>	die Dampfer	die Gipfel	die Tropfen
	<i>G.</i>	der Dampfer	der Gipfel	der Tropfen
	<i>D.</i>	den Dampfern	den Gipfeln	den Tropfen

<i>Sing.</i>	<i>N.</i>	the window	the chapter	the pillow
	<i>N.</i>	das Fenster	das Kapitel	das Kissen
	<i>A.</i>	das Fenster	das Kapitel	das Kissen
	<i>G.</i>	des Fensters	des Kapitels	des Kissens
	<i>D.</i>	dem Fenster	dem Kapitel	dem Kissen
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Fenster	die Kapitel	die Kissen
	<i>A.</i>	die Fenster	die Kapitel	die Kissen
	<i>G.</i>	der Fenster	der Kapitel	der Kissen
	<i>D.</i>	den Fenstern	den Kapiteln	den Kissen

2. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	the little tree	the little bird	the mountain-range
	<i>N.</i>	das Bäumchen	das Vög(e)lein	das Gebirge
	<i>A.</i>	das Bäumchen	das Vög(e)lein	das Gebirge
	<i>G.</i>	des Bäumchens	des Vög(e)leins	des Gebirges
	<i>D.</i>	dem Bäumchen	dem Vög(e)lein	dem Gebirge
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Bäumchen	die Vög(e)lein	die Gebirge
	<i>A.</i>	die Bäumchen	die Vög(e)lein	die Gebirge
	<i>G.</i>	der Bäumchen	der Vög(e)lein	der Gebirge
	<i>D.</i>	den Bäumchen	den Vög(e)lein	den Gebirgen

N.B.—Compound nouns are declined according to the rule applying to the last component, e.g. :—

der Wassertropfen (the drop of water) like der Tropfen

das Kopfkissen (the pillow) like das Kissen

das Vorgebirge (the cape) like das Gebirge

die Abreise (the departure) like die Reise.

61. Declensions.—(1) Substantives which add *s* or *es* or no inflexion in the Gen. Sing. and anything but *n* in the Nom. Pl. belong to the *strong* declension.

(2) Substantives which take *n* or *en* whenever they are inflected belong to the *weak* declension.

(3) Substantives of the strong declension are of three kinds : some add no inflexion in the Nom. Pl. (I.), *das Fenster*, others add *e* (II.), *der Berg*, and the rest take *er* (III.)

(4) We distinguish accordingly *four* declensions ; the *strong* comprising

the First Decl. (Nom. Pl. no inflexion), *Fenster, Bäumchen, Gebirge*,

the Second Decl. (Nom. Pl. adds *e*), *Wünsche, Jahre, Könige, Verträge*,

the Third Decl. (Nom. Pl. adds *er*), *Altertümer, Bücher* ;

and the *weak* forming

the Fourth Decl. (A. G. D. Sing. either no inflexion or (*e*)*n* ; Pl. always adds *n* or *en* throughout), *Burgen, Anaben*.

62. Modified Vowels.—*a, o, u* and *au* are frequently modified in the Plural, *i.e.* they become *ä, ö, ü* and *äu*.

63. First Declension.—To the first declension belong :

(1) *Masc. and Neuter* Subst. ending in *=er, =el* and *=en*, *e.g.* :—*der Dampfer*, —*s*, — (steamer) ; *der Gipfel*, —*s*, — (summit) ; *der Tropfen*, —*s*, — (drop) ; *das Fenster*, —*s*, — (window) ; *das Kapitel*, —*s*, — (chapter) ; *das Kissen*, —*s*, — (pillow).

As a rule they do not modify in the Plural.

(2) Diminutives in *=chen* and *=lein*, which are always Neuter, *e.g.* :—

das Bäumchen, —*s*, — (the little tree) ; *das Vög(e)lein*, —*s*, — (the little bird).

They never *add* modification in the Plural but *retain* it.

(3) Neuter Substantives beginning with the Prefix *Ge-* and ending in *=e*, *e.g.* *das Gebirge*, —*s*, — (mountain-range).

They never *add* modification in the Plural but *retain* it.

Whether *s* or *es* is added depends largely on euphony, and either will do in many cases. In the spoken language the *e* is more frequently dropped than in the written. Observe that as a rule Monosyllabic Substantives have the full ending *es* ; and that of substantives with more than one syllable those in *b* and *t* generally and those in *s, f, g, h, k* always have *es*, whilst subst. in *g, ling, at* [*König* (king), *Schling* (pupil), *Monat* (month)], and in *er, el, en, n, r* have simply *s*. (Cf. p. 146.)

SECOND DECLENSION

			the wish			the king			the pupil		
1. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	der Wunsch	2. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	der König	3. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	der Schüler	4. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	der Schüler
	<i>A.</i>	den Wunsch		<i>A.</i>	den König		<i>A.</i>	den Schüler		<i>A.</i>	den Schüler
	<i>G.</i>	des Wunsches		<i>G.</i>	des Königs		<i>G.</i>	des Schülers		<i>G.</i>	des Schülers
	<i>D.</i>	dem Wunsch(e)		<i>D.</i>	dem König		<i>D.</i>	dem Schüler		<i>D.</i>	dem Schüler
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Wünsche	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Könige	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Schüler	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Schüler
	<i>A.</i>	die Wünsche		<i>A.</i>	die Könige		<i>A.</i>	die Schüler		<i>A.</i>	die Schüler
	<i>G.</i>	der Wünsche		<i>G.</i>	der Könige		<i>G.</i>	der Schüler		<i>G.</i>	der Schüler
	<i>D.</i>	den Wünschen		<i>D.</i>	den Königen		<i>D.</i>	den Schülern		<i>D.</i>	den Schülern
			the apprehension			the event			the fate		
<i>Sing.</i>	<i>N.</i>	die Beforgnis	<i>Sing.</i>	<i>N.</i>	das Ereignis	<i>Sing.</i>	<i>N.</i>	das Schicksal	<i>Sing.</i>	<i>N.</i>	das Schicksal
	<i>A.</i>	die Beforgnis		<i>A.</i>	das Ereignis		<i>A.</i>	das Schicksal		<i>A.</i>	das Schicksal
	<i>G.</i>	der Beforgnis		<i>G.</i>	des Ereignisses		<i>G.</i>	des Schicksals		<i>G.</i>	des Schicksals
	<i>D.</i>	der Beforgnis		<i>D.</i>	dem Ereignis		<i>D.</i>	dem Schicksal		<i>D.</i>	dem Schicksal
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Beforgnisse	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Ereignisse	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Schicksale	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Schicksale
	<i>A.</i>	die Beforgnisse		<i>A.</i>	die Ereignisse		<i>A.</i>	die Schicksale		<i>A.</i>	die Schicksale
	<i>G.</i>	der Beforgnisse		<i>G.</i>	der Ereignisse		<i>G.</i>	der Schicksale		<i>G.</i>	der Schicksale
	<i>D.</i>	den Beforgnissen		<i>D.</i>	den Ereignissen		<i>D.</i>	den Schicksalen		<i>D.</i>	den Schicksalen
			the year			the treaty			the prayer		
3. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	das Jahr	4. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	der Vertrag	5. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	das Gebet	6. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	das Gebet
	<i>A.</i>	das Jahr		<i>A.</i>	den Vertrag		<i>A.</i>	das Gebet		<i>A.</i>	das Gebet
	<i>G.</i>	des Jahres		<i>G.</i>	des Vertrags		<i>G.</i>	des Gebets		<i>G.</i>	des Gebets
	<i>D.</i>	dem Jahre		<i>D.</i>	dem Vertrag		<i>D.</i>	dem Gebet		<i>D.</i>	dem Gebet
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Jahre	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Verträge	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Gebete	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Gebete
	<i>A.</i>	die Jahre		<i>A.</i>	die Verträge		<i>A.</i>	die Gebete		<i>A.</i>	die Gebete
	<i>G.</i>	der Jahre		<i>G.</i>	der Verträge		<i>G.</i>	der Gebete		<i>G.</i>	der Gebete
	<i>D.</i>	den Jahren		<i>D.</i>	den Verträgen		<i>D.</i>	den Gebeten		<i>D.</i>	den Gebeten

THIRD DECLENSION

			the wealth			this relic			the glass		
1. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	der Reichtum	2. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	dieses Heiligtum	3. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	das Glas	4. <i>Sing.</i>	<i>N.</i>	das Glas
	<i>A.</i>	den Reichtum		<i>A.</i>	dieses Heiligtum		<i>A.</i>	das Glas		<i>A.</i>	das Glas
	<i>G.</i>	des Reichtums		<i>G.</i>	dieses Heiligtums		<i>G.</i>	des Glases		<i>G.</i>	des Glases
	<i>D.</i>	dem Reichtum		<i>D.</i>	diesem Heiligtum		<i>D.</i>	dem Glase		<i>D.</i>	dem Glase
<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Reichtümer	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	diese Heiligtümer	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Gläser	<i>Plur.</i>	<i>N.</i>	die Gläser
	<i>A.</i>	die Reichtümer		<i>A.</i>	diese Heiligtümer		<i>A.</i>	die Gläser		<i>A.</i>	die Gläser
	<i>G.</i>	der Reichtümer		<i>G.</i>	dieser Heiligtümer		<i>G.</i>	der Gläser		<i>G.</i>	der Gläser
	<i>D.</i>	den Reichtümern		<i>D.</i>	diesen Heiligtümern		<i>D.</i>	den Gläsern		<i>D.</i>	den Gläsern

64. Second Declension.—To the second declension belong :(1) Masculine monosyllabics, *e.g.* :—

der Wunsch, —es, „e (wish); der Platz, —es, „e (place);
 der Freund, —es, —e (friend); der Stein, —es, —e
 (stone).

Most of them modify in the Plural.

(2) Substantives in **-ig, -ich, -ing, -ling, -nis** and **-sal**, *e.g.* :—

der König, —s, —e (king); der Teppich, —s, —e (carpet);
 der Zögling, —s, —e (pupil); das Ereignis, des Ereignisses,
 die Ereignisse (event); die Besorgnis, —, —se
 (anxiety); die Trübsal, —, —e (affliction); das Schicksal,
 —s, —e (fate).

They never modify.

Observe that those in **-nis** double the **s** whenever an **e** follows.

(3) Neuter monosyllabics, *e.g.* :—

das Jahr, —(e)s, —e (year); das Spiel, —s, —e (play);
 das Reich, —(e)s, —e (empire).

They never modify.

(4) Masculine and Neuter Substantives beginning with a Prefix and ending with the principal syllable, *e.g.* :—

das Gebet, —(e)s, —e (prayer); der Vertrag, —s, „e
 (treaty).

They modify when they are masculine.

65. Third Declension.—To the third declension belong :(1) Substantives ending in **-tum**, *e.g.* :—

der Reichtum, —s, „er (riches); das Königtum, —s,
 „er (kingdom).

(2) Most of the exceptions of the second declension, *viz.* :(a) A few masculine monosyllabics (cf. p. 283), *e.g.* :—

der Wald, —es, „er (forest); der Mann, —es, „er
 (man).

(b) A number of neuter monosyllabics (cf. p. 283), *e.g.* :—

das Buch, —es, „er (book); das Kind, —es, —er
 (child); das Volk, —es, „er (nation); das Glas,
 —es, „er (glass); das Brett, —es, —er (board).

(c) Feminines—none.

All substantives of the third declension modify if they can.

FOURTH DECLENSION

the old castle		
<i>Sing.</i> <i>N.</i> die Burg	a battle	my watch
<i>A.</i> die Burg	eine Schlacht	meine Uhr
<i>G.</i> der Burg	eine Schlacht	meine Uhr
<i>D.</i> der Burg	einer Schlacht	meiner Uhr
	einer Schlacht	meiner Uhr
<i>Plur.</i> <i>N.</i> die Burgen	Schlachten	meine Uhren
<i>A.</i> die Burgen	Schlachten	meine Uhren
<i>G.</i> der Burgen	Schlachten	meiner Uhren
<i>D.</i> den Burgen	Schlachten	meinen Uhren
which government		
<i>Sing.</i> <i>N.</i> welche Regierung	the boy	many a Frenchman
<i>A.</i> welche Regierung	der Knabe	mancher Franzose
<i>G.</i> welcher Regierung	den Knaben	manchen Franzosen
<i>D.</i> welcher Regierung	des Knaben	manches Franzosen
	dem Knaben	manchem Franzosen
<i>Plur.</i> <i>N.</i> welche Regierungen	die Knaben	manche Franzosen
<i>A.</i> welche Regierungen	die Knaben	manche Franzosen
<i>G.</i> welcher Regierungen	der Knaben	mancher Franzosen
<i>D.</i> welchen Regierungen	den Knaben	manchen Franzosen

66. Fourth or Weak Declension.—To the fourth declension belong :

- (1) Most feminine monosyllabics (cf. p. 282), *e.g.* :—

die Burg, —, —en (old castle) ; die Uhr, —, —en (watch, clock) ; die Schar, —, —en (host) ; die Thür, —, —en (door) ; die Schlacht, —, —en (battle).

- (2) All feminine polysyllabics except Mutter (mother), Tochter (daughter) and those in *niss*, *e.g.* :—

die Schule, —, —n (school) ; die Blume, —, —n (flower) ; die Regierung, —, —en (government).

Feminine substantives in *in* double the *n* in the Plural, *e.g.*—
die Königin, die Königinnen.

- (3) Masculine substantives ending in *-e* and denoting animate beings, *e.g.* :—

der Knabe, —n, —n (boy) ; der Genosse, —n, —n (companion) ; der Franzose, —n, —n (Frenchman).

No substantives of the fourth declension modify.

67. Modification.—The *Umlaut* belonged originally to a certain declension, but it has spread in the course of time, and it is now impossible to explain it by rule, but the following observations will be helpful:—

- (1) Substantives of the 1st Decl. as a rule do not modify.
- (2) Masculine monosyllabics mostly modify.
- (3) Neuter monosyllabics of the 2nd Decl. never modify.
- (4) Substantives of the 3rd Decl. always modify, if they can.
- (5) Substantives of the 4th Decl. never add modification in the Plural, but of course retain it if they have it already in the Singular.

68. Indefinite Article.—The unaccented numeral adjective *ein* (Masc.), *eine* (Fem.), *eint* (N.) is called the Indefinite Article. The Indefinite Article agrees with its noun in gender, number, and case. Observe its declension (p. 156), and remember that the Nom. Masc. is simply *eint*, and that in all other cases it takes the same ending as the corresponding Definite Article; also that the Nom. Neuter is equally *eint*, and that the Acc. is the same, and the other cases take the same ending as the corresponding Definite Article.

69. Similar Words.—The possessive adjectives, also *manch* *eint* (many a), *solch* *eint* (such a), *welch* *eint* (what a), and a few other determinative words as *kein* (no), etc., have the same characteristic endings and are declined in the same way as the Indefinite Article; in the Plural they take the same endings as the corresponding Definite Article.

<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>		<i>Plural</i>
mein	meine	mein	my	meine
dein	deine	dein	thy, your (<i>sing</i>)	deine
sein	seine	sein	his	seine
ihr	ihre	ihr	her	ihre
sein	seine	sein	its	seine
unser	unsre	unser	our	unsre
euer	eure	euer	your (<i>plur</i>)	eure
ihr	ihre	ihr	their	ihre
kein	keine	kein	no	keine
manch ein	manch eine	manch ein	many a	manche
solch ein	solch eine	solch ein	such a	solche
welch ein	welch eine	welch ein	what a	welche
was für ein?	was für eine?	was für ein?	what sort of a? what a	was für

SYNOPTIC TABLE SHOWING THE DECLEN

A. DECLENSION OF

FIRST DECLENSION		SECOND DECLENSION		
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
			<i>Masc.</i>	<i>Neut.</i>
<i>N.</i> —	—	<i>N.</i> —	(ⁿ)e	—e
<i>A.</i> —	—	<i>A.</i> —	(ⁿ)e	—e
<i>G.</i> —s	—	<i>G.</i> —(e)s	(ⁿ)e	—e
<i>D.</i> —	—n	<i>D.</i> —(e)	(ⁿ)en	—en

To the first Declension belong :—		To the second Declension belong :—		
(1) Masculine and neuter Substantives ending in <i>er, el, en</i> der Dampfer (steamer), der Gipfel (summit), der Tropfen (drop) das Fenster (window), das Kapitel (chapter), das Kissen (pillow)		(1) Masculine monosyllabics der Wunsch (wish), der Platz (place) They modify as a rule.		
(2) Diminutives in <i>-chen</i> and <i>-lein</i> das Bäumchen (the little tree), das Vög(e)lein (the little bird)		(2) Neuter monosyllabics das Jahr (year), das Spiel (game) They never modify.		
(3) Neuter Substantives beginning with the prefix <i>Ge-</i> and ending in <i>-e</i> das Gebirge (the mountain-range)		(3) Substantives in <i>ig, ich, ing, Itug, uis, sel</i> der König (king), das Ereignis (event) They never add modification in the Plural.		
The majority of Substantives of the first declension do not modify in the Plural.		(4) Masculine and neuter Substantives beginning with a prefix and ending with the principal syllable das Gebet (prayer), der Vertrag (treaty) They modify when masculine.		

B. DECLENSION OF ADJEC

I. When preceded by Definite Article or similar word.			II. When preceded by Indefinite Article or similar word.				
<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	<i>Singular</i>			<i>Plural</i>	
			<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>		
<i>N.</i>	—e	—en	<i>N.</i>	—er	—e	—es	—en
<i>A.</i>	{ <i>M.</i> —en <i>F. & N.</i> —e	—en	<i>A.</i>	—en	—e	—es	—en
<i>G.</i>	—en	—en	<i>G.</i>	—en			—en
<i>D.</i>	—en	—en	<i>D.</i>	—en			—en

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
der große Dampfer	die großen Dampfer	ein guter Wunsch	ein neues Spiel
den großen Dampfer	die großen Dampfer	einen guten Wunsch	ein neues Spiel
des großen Dampfers	der großen Dampfer	eines guten Wunsches	eines neuen Spiel(e)s
dem großen Dampfer	den großen Dampfern	einem guten Wunsch(e)	einem neuen Spiel(e)

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
jenes hohe Gebirge	jene hohen Gebirge	unser großer König	unsre großen Könige
jenes hohe Gebirge	jene hohen Gebirge	unfern großen König	unsre großen Könige
jenes hohen Gebirges	jener hohen Gebirge	unfres großen Königs	unfser großen Könige
jenem hohen Gebirge	jenen hohen Gebirgen	unferm großen König(e)	unfern großen Königen

SION OF SUBSTANTIVES AND ADJECTIVES

SUBSTANTIVES

THIRD DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>N.</i> —	—er
<i>A.</i> —	—er
<i>G.</i> —(e)s	—er
<i>D.</i> —(e)	—ern

To the third Declension belong :—

- (1) Substantives ending in **tum**
der *Reichtum* (riches), das *Königtum* (kingdom)
- (2) Most of the exceptions of the second Declension
viz. (a) a few masculine monosyllabics
der *Wald* (forest), der *Mann* (man)
(b) a number of neuter monosyllabics
das *Buch* (book), das *Kind* (child)
All Substantives of the third Declension modify in the Plural if they can.

FOURTH DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>Masc. Fem.</i>	
<i>N.</i> —	—(e)n
<i>A.</i> —(e)n	—(e)n
<i>G.</i> —(e)n	—(e)n
<i>D.</i> —(e)n	—(e)n

To the fourth Declension belong :—

- (1) Most feminine monosyllabics
die *Burg* (old castle), die *Uhr* (watch)
- (2) All feminine polysyllabics except *Mutter* and *Tochter*, which go by the first Declension and modify in the Plural, and a few in *-nis*, which go by the second
die *Schule* (school), die *Regierung* (government)
- (3) Masculine Substantives ending in *-e* and denoting animate beings
der *Knabe* (boy), der *Genosse* (companion)
No Substantives of the fourth Declension modify in the Plural.

TIVES USED ATTRIBUTIVELY

III. When standing alone before the Substantive, or when preceded by an indeclinable word.

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
<i>M. F. N.</i>	
<i>N.</i> —er —e —es	—e
<i>A.</i> —en —e —es	—e
<i>G.</i> { —es —er { —es	—er
<i>D.</i> { —en —er { —en	—en

IV. When preceded by an indefinite numeral, as *vieler*, *einige*, *etliche*, *wenige*, *mehrere*.

<i>Plural</i>
<i>N.</i> —e
<i>A.</i> —e
<i>G.</i> —en
<i>D.</i> —en

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
großer Reichtum	große Reichtümer	vieler große Steine	einige große Schulen
großes Reichtum	große Reichtümer	vieler große Steine	einige große Schulen
großem Reichtums	großer Reichtümer	vieler großen Steine	einiger großen Schulen
großem Reichtum	großen Reichtümern	vielen großen Steinen	einigen großen Schulen
solch liebes Kind	solch liebe Kinder	etliche kleine Knaben	wenige kleine Knaben
solch liebes Kind	solch liebe Kinder	etliche kleine Knaben	wenige kleine Knaben
solch lieben Kindes	solch lieber Kinder	etlicher kleinen Knaben	weniger kleinen Knaben
solch liebem Kind(e)	solch lieben Kindern	etlichen kleinen Knaben	wenigen kleinen Knaben

CHAPTER XIII.—DECLENSION OF ADJECTIVES

I. Preceded by the Definite Article or a Similar Word.

*Singular**Plural*

the industrious schoolboy

1. <i>N.</i>	der	fleißige	Schüler	die	fleißigen	Schüler
<i>A.</i>	den	fleißigen	Schüler	die	fleißigen	Schüler
<i>G.</i>	deß	fleißigen	Schülers	der	fleißigen	Schüler
<i>D.</i>	dem	fleißigen	Schüler	den	fleißigen	Schülern

the little room

<i>N.</i>	die	kleine	Stube	die	kleinen	Stuben
<i>A.</i>	die	kleine	Stube	die	kleinen	Stuben
<i>G.</i>	der	kleinen	Stube	der	kleinen	Stuben
<i>D.</i>	der	kleinen	Stube	den	kleinen	Stuben

the large window

<i>N.</i>	das	große	Fenster	die	großen	Fenster
<i>A.</i>	das	große	Fenster	die	großen	Fenster
<i>G.</i>	deß	großen	Fensters	der	großen	Fenster
<i>D.</i>	dem	großen	Fenster	den	großen	Fenstern

this beautiful carpet

2. <i>N.</i>	dieser	schöne	Teppich	diese	schönen	Teppiche
<i>A.</i>	diesen	schönen	Teppich	diese	schönen	Teppiche
<i>G.</i>	dieses	schönen	Teppichs	dieser	schönen	Teppiche
<i>D.</i>	diesem	schönen	Teppich	diesen	schönen	Teppichen

every high mountain

<i>N.</i>	jeder	hohe	Berg	alle	hohen	Berge
<i>A.</i>	jeden	hohen	Berg	alle	hohen	Berge
<i>G.</i>	jedes	hohen	Berges	aller	hohen	Berge
<i>D.</i>	jedem	hohen	Berge	allen	hohen	Bergen

which new game?

<i>N.</i>	welches	neue	Spiel?	welche	neuen	Spiele?
<i>A.</i>	welches	neue	Spiel	welche	neuen	Spiele
<i>G.</i>	welches	neuen	Spieles	welcher	neuen	Spiele
<i>D.</i>	welchem	neuen	Spiele	welchen	neuen	Spielen

Adj. used predicatively	{	Der Schüler ist fleißig (The schoolboy is industrious)
		Die Schüler sind fleißig (The schoolboys are industrious)
Adj. used attributively	{	Der fleißige Schüler (The industrious schoolboy)
		Die fleißigen Schüler (The industrious schoolboys)

70. **Predicate or Attribute.**—Adjectives used as predicates do not agree with the nouns to which they refer. They are indeclinable.

Adjectives used as attributes or epithets precede the noun and agree with it in gender, number, and case. They are declined.

71. **Preceded by Definite Article or Similar Word.**

der, dieser, jener jeder, welcher, solcher mancher	{	fleißige Schüler	the, this, that every, which, such an many an	{	industrious schoolboy
die, diese, jene jede, welche, solche manche		kleine Stube	the, this, that every, which, such a many a		little room
das, dieses, jenes jedes, welches, solches manches	{	große Fenster	the, this, that every, which, such a many a	{	large window

72. **Rule.**—When the Adjective is preceded by the Definite Article or a similar word (cf. p. 154) it takes in the *Nom. Sing.* the ending *e* (whether the noun is masculine, feminine, or neuter), and in all other cases *Sing. and Pl. en*, except in the *Acc. Sing. Fem. and Neut.*, which is always like the *Nom.* (cf. § 59 (3)).

73. **Adjectives used as Nouns.**—When Adjectives are used as Nouns they are declined as if the noun were there. *Der Fleißige* is declined like *fleißige* in *der fleißige Schüler*. Decline likewise:—*Der Deutsche* (the German), *die Deutsche* (the German lady), *das Gute* (the good), etc.

74. **derselbe, dieselbe, dasselbe** (the same).—The second part of these compounds is treated like an ordinary adjective preceded by the Def. Art., *i.e.* it is declined like *fleißige* in *der fleißige Schüler*. The first part (*der, die, das*) is declined as the Def. Art. Hence: *derselbe, denselben, dasselben, demselben*; *dieselben* etc.

Decline likewise:—*derjenige, diejenige, dasjenige* (he, = *celui*).

DECLENSION OF ADJECTIVES

II. Preceded by the Indefinite Article or a Similar Word.

	<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>
	a beautiful day	a little door	a young child
1. N.	ein schöner Tag	eine kleine Thür	ein junges Kind
A.	einen schönen Tag	eine kleine Thür	ein junges Kind
G.	eines schönen Tages	einer kleinen Thür	eines jungen Kindes
D.	einem schönen Tag(e)	einer kleinen Thür	einem jungen Kinde

	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
	my dear friend	
2. N.	mein lieber Freund	meine lieben Freunde
A.	meinen lieben Freund	meine lieben Freunde
G.	meines lieben Freundes	meiner lieben Freunde
D.	meinem lieben Freunde	meinen lieben Freunden

	her last journey	
N.	ihre letzte Reise	ihre letzten Reisen
A.	ihre letzte Reise	ihre letzten Reisen
G.	ihrer letzten Reise	ihrer letzten Reisen
D.	ihrer letzten Reise	ihren letzten Reisen

	our German notebook	
N.	unser deutsches Heft	unsre deutschen Hefte
A.	unser deutsches Heft	unsre deutschen Hefte
G.	unsres deutschen Heftes	unsrer deutschen Hefte
D.	unsrem deutschen Heft(e)	unsren deutschen Heften

	what a high tree	
3. N.	welch ein hoher Baum!	welche hohen Bäume!
A.	welch einen hohen Baum	welche hohen Bäume
G.	welch eines hohen Baumes	welcher hohen Bäume
D.	welch einem hohen Baum(e)	welchen hohen Bäumen

	no new ship	
N.	kein neues Schiff	keine neuen Schiffe
A.	kein neues Schiff	keine neuen Schiffe
G.	keines neuen Schiffes	keiner neuen Schiffe
D.	keinem neuen Schiff(e)	keinen neuen Schiffen

75. Preceded by Indefinite Article or Similar Word.

ein, mein, dein, feist, ihr fein, unser, euer, ihr welch ein, was für ein solch ein, manch ein, kein	}	lieber Freund neues Schiff	a, my, thy, his, her its, our, your, their what a, what kind of such a, many a, no	}	dear friend new ship		
eine, meine, deine, seine, ihre feine, unsre, eure, ihre welch eine, was für eine solch eine, manch eine, keine		}	letzte Reise		a, my, thy, his, her its, our, your, their what a, what kind of such a, many a, no	}	last journey

Rule.—When the Indefinite Article or a similar word precedes the adjective, the termination of the *Nom. Sing.* depends on the gender of the Noun following.

If the noun is *Masc.*, the adj. takes in the *Nom. Sing.* **er**, if it is feminine the adj. takes in the *Nom. Sing.* **e**, and if it is neuter the adj. takes in the *Nom. Sing.* **es**.

In all the other cases of the *Sing. and Pl.* the adj. takes **en**, except the *Acc. Sing. Fem. and Neuter*, which is always like the Nominative.

76. Adjectives used as Nouns.—If an adjective is used as a noun its declension remains the same as if the noun were there. *Ein Deutscher* (a German) is declined like *deutscher* in *ein deutscher Mann* (a German man), *eine Deutsche* (a German lady) is declined like *deutsche* in *eine deutsche Dame* (a German lady).

Expressions like *etwas Gutes, nichts Neues* etc. form a Dative:—*etwas Gutem, nichts Neuem*.

77. hoch.—Notice that the Adjective *hoch* when used attributively before a noun changes **h** into **h**; hence *der hohe Berg*; *ein hoher Berg*.

78. Adj. in er, el, en.—Adjectives in **er, el, en** (*euer, edel, offen*), when inflected, generally drop the **e** of these syllables before the endings **e, es, er, e.g.**:—

eure Freunde, your friends, *eures Freundes, eurer Freunde*.
das edle Ziel, the noble aim, *ein edles Ziel, edler Ziele*.

das offene Fenster, the open window, *ein offenes F., offener F.*

but those in **er** and **el** drop the **e** of the inflexion before **m** and **n**, *e.g.*—

euerm, euern; edelm, edeln.

Sometimes both the **e** of the ending and the **e** of the inflexion are retained.

DECLENSION OF ADJECTIVES

III. The Adjective standing alone before the Substantive, or preceded by an indeclinable word or

IV. by an indefinite numeral.

	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
	cold wind		
1. N.	kalter Wind		kalte Winde
A.	kalten Wind		kalte Winde
G. {	kalten Windes		kalter Winde
or	kaltes		
D.	kaltem Winde		kalten Winden
	warm room		
N.	warne Stube		warne Stuben
A.	warne Stube		warne Stuben
G.	warmer Stube		warmer Stuben
D.	warmer Stube		warmer Stuben
	noble aim		
N.	edles Ziel		edle Ziele
A.	edles Ziel		edle Ziele
G. {	edeln Zieles		edler Ziele
or	edles		
D.	edeln Ziele		edeln Zielen
	some white wine	little red ink	much clear water
N. etwas weißer Wein	wenig rote Tinte		viel klares Wasser
A. etwas weißen Wein	wenig rote Tinte		viel klares Wasser
G. etwas weißen Wein(e)s	wenig roter Tinte		viel klaren Wassers
D. etwas weißem Wein(e)	wenig roter Tinte		viel klarem Wasser
	four beautiful rooms	many a good wish	
N. vier schöne Zimmer	manch guter Wunsch		manch gute Wünsche
A. vier schöne Zimmer	manch guten Wunsch		manch gute Wünsche
G. vier schöner Zimmer	manch guten Wunsch(es)		manch guter Wünsche
D. vier schönen Zimmern	manch gutem Wunsch(e)		manch guten Wünschen
	several new schoolboys	some large drops	many large stones
2. N. etliche neue Schüler	einige große Tropfen		vieler große Steine
A. etliche neue Schüler	einige große Tropfen		vieler große Steine
G. etlicher neuen Schüler	einiger großen Tropfen		vieler großen Steine
D. etlichen neuen Schülern	einigen großen Tropfen		vielen großen Steinen

79. **Rule.**—When an adjective stands alone before a noun or is preceded by an indeclinable word [as *etwas* (some), *wenig* (little), *viel* (much), *lauter* (nothing but), *allerlei* (all sorts of), *solch* (such), *welch* (what), *manch* (many a)], the adjective takes in all cases of the Sing. and Plural the termination of the definite article belonging to the substantive.

The *a* of *daß* (which has the tonic accent) is weakened to *e* in the unaccented inflexion, hence *daß* *Wasser*, but *flareß* *Wasser*.

80. **Gen. Sing. Masc. and Neuter.**—The inflexion of the *Gen. Sing.* in adjectives indicating the Masculine and Neuter Gender is mostly *en* instead of *es*. The strong form (*es*) is gradually giving way to the weak (*en*), and in many cases the strong is obsolete; in others both are used indiscriminately.

Note.—Wherever the strong form is still used it should be preferred.

81. **General Principle.**—The general principle underlying the declension of adjectives is this:—

Whenever a determinative word [Def. Article (*der, die, das*), Demonstr. Adj. (*dieser, jener*, etc.), Pronominal Adj. (*welcher, solcher*, etc.)] precedes the adjective and indicates by its ending the gender, number, and case of the noun, the adj. is declined weak, *i.e.* it takes *en*.

Whenever the determinative word [Indef. Art. (*ein, eine*, etc.), Possessive Adj. (*mein, dein*, etc.), Pronom. Adj. (*solch ein, welch ein*, etc.), indeclinable word (*etwas, solch, manch*, etc.)] does *not* indicate the gender, number, and case, the adjective is declined strong, *i.e.* it takes the ending of the definite article for the gender, number, and case of the noun.

There is a feeling that two strong forms should not stand next to each other, particularly not in the Gen. Sing., therefore it is common to form the Gen. Sing. *kalten Windes* but not *guten Knaben* which should be *gutes Knaben*.

82. **After Cardinal Numerals.**—After undeclined cardinal numbers the Adj. takes in the Nom. and Acc. *e*, and in the Gen. *er*, and Dat. *en* (cf. p. 158 *vier schöne Zimmer*).

83. **After Indefinite Numerals.**—After *einige* (some), *etliche* (several), *mehrere* (several), *vieler* (many), *wenige* (few), and other indefinite numerals the Adjective takes—

in the Nom. and Acc. Pl. = *e* (cf. p. 158 *etliche neue* and in the Gen. and Dat. Pl. = *en*) *Schüler* etc.)

84. ***alle* and *keine*, *welche* and *solche*.**—Remember that after these the Adj. takes *-en* in all cases of the Plural (cf. pp. 154 and 156, *alle hohen Berge* and *keine neuen Schiffe*).

CHAPTER XIV.—COMPARISON OF ADJECTIVES

- (1) Dieser Teppich ist klein; This carpet is small;
 aber dieser ist kleiner, but this one is smaller,
 und dieß ist der kleinste. and this is the smallest.
 Die Äpfel sind jetzt billig; Apples are cheap now;
 die Birnen werden noch billiger; pears will get cheaper yet;
 die Kirschchen sind im Juli am billigsten. cherries are cheapest in July.
 Der kleine Teppich; der kleinere Teppich; der kleinste Teppich.
 die billigen Äpfel; die billiger(e)n Birnen; die billigsten Kirschchen.

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
klein (small)	kleiner	kleinst (der, die, das kleinste; am kleinsten)
billig (cheap)	billiger	billigst (der billigste; am billigsten)

(2) **Adjectives in e, er, el, en.**

trübe (dull, not clear)	trüber	trübste (der trübste; am trübsten)
munter (gay)	muntre	munterst (der munterste; am muntersten)
eitel (vain)	eitler	eitelst (der eitelste; am eitelsten)
bescheiden (modest)	bescheidner	bescheidenst (der bescheidenste; am bescheidensten)

(3) **Adjectives ending with a dental (d, t), sibilant (s, ß, sch, z) or vowel.**

milb (mild)	milber	mildest (der mildeste; am mildesten)
laut (loud)	lauter	lauteft (der lauteste; am lautesten)
süß (sweet)	süßer	süßeft (der süßeße; am süßeßen)
hübsch (pretty)	hübscher	hübscheft (der hübscheße; am hübscheßen)
stolz (proud)	stolzer	stolzeft (der stolzeße; am stolzeßen)
frei (free)	freier	freift (der freifte; am freiften) or freieft (der freieße; am freießen)

(4) **Participles.**

reizend (charming)	reizender	reizendst (der reizendste; am reizendsten)
gebildet (cultured)	gebildeter	gebildetst (der gebildeteße; am gebildetsten)
but gesucht (sought after)	gesuchter	gesuchtest (der gesuchteße; am gesuchteßen)

85. Regular Comparison.—The degrees of Comparison are formed in German—

by adding **er** to form the Comparative, *e.g.*—

klein (small), Comp. **kleiner**

by adding **st** to form the Superlative, *e.g.* :—

klein (small), Sup. **kleinst**

billig (cheap), Sup. **billigst**.

86. Comparison of Adjectives in e, er, el.—(a) Adjectives ending in **e** are treated as though the **e** were not there, *e.g.* :—

träge (lazy), **träger**, **trägst**

trübe (dull), **trüber**, **trübst**.

(b) Adjectives in **er**, **el**, **en** generally drop the **e** of their termination in the Comparative, *e.g.* **tapfer** (brave), **tapfrer**; **edel** (noble), **edler**; **offen** (open), **öffner**, but not in the Superlative, *e.g.* **tapferst**, **edelst**, **offenst**.

87. Superlative in est.—(a) The superlative of adjectives ending with a dental (**d**, **t**) or a sibilant (**s**, **ß**, **sch**, **ß**) is formed in **est**, *e.g.* **mild** (mild), Superl. **mildest**; **kalt** (cold), **kältest**; **süß** (sweet), **süßest**; **hübsch** (pretty), **hübschest**; **stolz** (proud), **stolzest**.

(b) In colloquial German, superlatives like **der heißte Tag** (the hottest day), **die süßte Birne** (the sweetest pear), are not unusual.

(c) Adjectives ending with a vowel can take **est** but take more frequently **st**, *e.g.* **Das freiste Volk** (the freest nation), **mein treuester Freund** (my most faithful friend).

Note.—Participles whose last syllable is unaccented always form the superlative in **st**, even when ending in **d** or **t**, *e.g.* **Das reizendste Thal** (the most charming valley), **das gebildetste Volk** (the most civilised nation), but **mein geliebtester Freund** (my most beloved friend).

88. Equality.—Equality is expressed in German as in English by certain particles placed before the positive, *e.g.* :—

Er ist so groß wie ich (He is as tall as I).

Er ist nicht so alt wie ich (He is not so old as I).

Er ist ebenso alt wie ich (He is just as old as I).

Sie sind alle gleich alt (They are all of the same age).

Note also: **Er ist weniger fleißig als sein Bruder**,

He is less industrious than his brother.

Er ist minder begabt als sein Bruder,

He is less gifted than his brother.

(5) Monosyllables in *a* and *u*.

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
lang (long)	länger	längst (der längste; am längsten)
kurz (short)	kürzer	kürzest (der kürzeste; am kürzesten)
alt (old)	älter	ältest (der älteste; am ältesten)
jung (young)	jünger	jüngst (der jüngste; am jüngsten)

(6) Adjectives in *au* and Polysyllables.

POSITIVE	SUPERLATIVE	POSITIVE	SUPERLATIVE
schlau (cunning)	schlaust	vorteilhaft (advantageous)	vorteilhaftest
genau (exact)	genaust	lustig (airy)	lustigst
tapfer (brave)	tapferst	gesund (healthy)	gesundest
edel (noble)	edelst	reizend (charming)	reizendst
bescheiden (modest)	bescheidenst	gelungen (comical)	gelungenst
danfbar (grateful)	danfbarst	tolossal (colossal)	tolossalst

(7) Declension of Comparatives and Superlatives.

Singular
 der kleinere Baum
 den kleinern Baum
 des kleinern Baum(e)s
 dem kleinern Baum(e)

Plural
 die kleinern Bäume
 die kleinern Bäume
 der kleinern Bäume
 den kleinern Bäumen

Singular
 kein kleinerer Baum
 keinen kleinern Baum
 keines kleinern Baum(e)s
 keinem kleinern Baum(e)

Plural
 keine kleinern Bäume
 keine kleinern Bäume
 keiner kleinern Bäume
 keinen kleinern Bäumen

Singular
 liebster Freund
 liebsten Freund
 liebsten Freundes
 liebstem Freund(e)

Plural
 liebste Freunde
 liebste Freunde
 liebster Freunde
 liebsten Freunden

Singular
 der liebste Freund
 den liebsten Freund
 des liebsten Freundes
 dem liebsten Freund(e)

Plural
 die liebsten Freunde
 die liebsten Freunde
 der liebsten Freunde
 den liebsten Freunden

(8) Irregular Comparison.

POSITIVE	COMPARATIVE	SUPERLATIVE
groß (great, large)	größer	größt
hoch (high)	höher	höchst
naß (near)	näher	nächst
gut (good)	besser	best
viel (much)	mehr	meist
wenig (little)	minder	mindest

89. Modification.—Most monosyllabic adjectives with the root-vowels *a*, *o*, or *u* are modified in the Comp. and Superl., *e.g.* lang (long), länger, längst; kurz (short), kürzer, kürzest.

90. No Modification.—Some monosyllabics and most adjectives of two or more syllables do not take the modification in the Comp. and Superl., particularly the following classes:—

(1) Those with the root-vowel *au*, *e.g.* schlau (cunning), schlauler, schlauest; genau (exact), genauer, genauest.

(2) Derivative adjectives (ending in *-er*, *-el*, *-en*, *-bar*, *-haft*, *-ig*, etc.), *e.g.* munter (gay), munterer, munterst; eitel (vain), eitler, eitelst; offen (open, candid), offener, offenst; dankbar (grateful), dankbarer, dankbarst; vorteilhaft (advantageous), vorteilhafter, vorteilhaftest; lustig (airy), lustiger, lustigst.

(3) Adjectives beginning with the Prefix *ge-*, *e.g.* gesund (healthy), gesunder, gesundest; gerade (straight), gerader, geradest.

(4) Participles used adjectivally, *e.g.* schlagend (striking), der schlagendste Beweis (the most striking proof); gelungen (comical), die gelungenste Geschichte (the most capital story).

(5) Adjectives of foreign origin, *e.g.* kolossal (colossal), die kolossalsten Wälle (the most colossal ramparts).

91. Declension.—Comparatives and Superlatives are declined like ordinary adjectives, *e.g.* ein kleinerer Baum (a smaller tree), die kürzere Nacht (the shorter night), meine liebsten Freunde (my dearest friends).

The bare form of the superlative in *st* is rarely used, except adverbially as, Er hat uns freundlichst eingeladen (He has very kindly invited us).

92. Difference between *der* —*ste* and *am* —*sten*.

(a) The Superlative with *der*, *die*, *das* should be used when there is really a comparison drawn, *e.g.* Alle diese Äpfel sind süß; aber dieß ist der süßeste (All these apples are sweet, but this is the sweetest), whilst the Superlative with *am* is rather absolute, or refers to the same things in different circumstances of time or place, *e.g.* Die Dummen sind immer am glücklichsten (Duffers are always most fortunate); Die Kirschen sind im Juli am billigsten; Der Wein ist am billigsten in Frankreich (Wine is cheapest in France).

(b) The Superlative with *am* should always be used adverbially, *e.g.* Er lernt am schnellsten (He learns quickest).

93. Irregular Comparison.—hoch (high) changes in the Comp. *h* into *h*; nah (near) in the Superl. retains the original *n*.

The following use different stems for the Comp. and Superlative: gut (good) makes besser, best; viel (much), mehr, meist; wenig (little), minder, mindest, but also weniger, wenigst. mehr and minder are only used adverbially.

CHAPTER XV.—NUMERALS

I. Cardinals.

1 eins	11 elf	21 einundzwanzig
2 zwei	12 zwölf	22 zweiundzwanzig
3 drei	13 dreizehn	30 dreißig
4 vier	14 vierzehn	40 vierzig
5 fünf	15 fünfzehn	50 fünfzig
6 sechs	16 sechzehn	60 sechzig
7 sieben	17 siebzehn	70 siebzig
8 acht	18 achtzehn	80 achtzig
9 neun	19 neunzehn	90 neunzig
10 zehn	20 zwanzig	100 hundert
		1000 tausend

1,000,000 eine Million; 1000,000,000 eine Milliarde;

1000,000,000,000 eine Billion.

Million, Milliarde, Billion are foreign Substantives. They are declined by the fourth declension.

II. Ordinals.

the 1st der (die, das) erste	the 20th der zwanzigste
2nd der zweite	21st der einundzwanzigste
3rd der dritte	30th der dreißigste
4th der vierte	45th der fünfundvierzigste
5th der fünfte	101st der hundert (und) erste
19th der neunzehnte	121st der hundert einundzwanzigste.

III. Compound Numerals.

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| (a) $\frac{1}{2}$ ein halb | (d) einerlei (of one kind) |
| $\frac{1}{3}$ ein Drittel | zweierlei (of two kinds), etc. |
| $\frac{1}{4}$ fünf Achtel | vielerlei (of many kinds) |
| $\frac{9}{10}$ neun Zwanzigstel | allerlei (of all kinds) |
| (b) erstens (firstly) | (e) einmal (once) |
| zweitens (secondly), etc. | zweimal (twice), etc. |
| letzens (lastly) | zum letzten Mal (for the last time) |
| (c) einfach (simple) | (f) je zwei (every two) |
| zehnfach (tenfold) | je drei (every three), etc. |
| hundertfach (hundredfold) | (g) zu zweien (by twos) |
| mannigfach (manyfold) | zu dreien, etc. |

IV. Indefinite Numerals.

- (a) denoting number: jeder, e, es (every), mancher, e, es (many a), kein(er), e, (es) (none, no), etliche (several), ein paar (a few), einige (some), mehrere (several), viele (many), alle (all), wenige (few).
- (b) denoting quantity: viel (much), wenig (little), etwas (some), mehr (more), weniger (less, fewer), nichts (nothing).

94. Use of *ein*s.

Of all cardinal numbers 'one' only has a complete declension. *ein*s is used (a) in counting, *e.g.* *ein*s, *zwei*, *drei*, etc.

(b) when standing alone, *e.g.* *ein*s *und ein*s *ist zwei* (one and one are two). *Ein*s *ist Not* (One thing is needful). *Wir find ein*s (We are agreed). *Es hat ein*s *geschlagen* (It has struck one), or (c) when forming the last link of a larger number, *e.g.* *hundert (und) ein*s (101).

95. Irregular Forms of Cardinals.—Note that *elf* and *zwölf* are irregular and *sechzehn* and *siebzehn* are slightly so (*siebenzehn* is rather pedantic); note also *zwanzig*, *dreißig*, and *sechzig*.

96. Order.—The units are always put first and units and tens are joined by *und*, *e.g.* *einundzwanzig* (21); *achtundneunzig* (98); never like English twenty-one, but always in the order of one-and-twenty. After hundreds and thousands the *und* is optional, *hundert einundzwanzig* (121), or *hundert und einundzwanzig*.

97. Ordinals.—The ordinals up to 'the nineteenth' are formed by adding *t* to the cardinals, *e.g.* *der zweite*, *der neunzehnte*, and by adding *ft* from 'the twentieth' upwards, *e.g.* *der zwanzigste*, *der hundertste*.

The bare form in *t* or *ft* only occurs in compounds, *e.g.* *der zweitbeste* (the second best), *der drittletzte* (the last but two).

98. Irregular is *der erste* (which is like *der letzte* (the last), a superlative) and slightly so *der dritte* and *der achte* (one *t*). Notice also *der sechste* but *der sechzehnte*; and *der siebte*.

99. Declension.—The ordinal numbers are declined like ordinary adjectives, *e.g.* *der erste Tag* (the first day); *meine zweite Frage* (my second question); *zehntes Kapitel* (tenth chapter).

Note that *first* is *ein* in 21st (*der einundzwanzigste*) but *erste* if it forms the last link of a larger number, *e.g.* the 101st: *der hundert (und) erste*.

100. Indefinite Numerals.—Those denoting number are declined (cf. pp. 154, 156, 158). Those denoting quantity are indeclinable, *e.g.* *etwas Wasser*, *viel Wein*.

101. Declension of Cardinals.

STRONG			WEAK		
<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>
<i>N.</i> einer eine ein(e)s			der (dieser) eine	die eine	daß eine
<i>A.</i> einen eine ein(e)s			den (diesen) einen	die eine	daß eine
<i>G.</i> eines einer eines			des (dieses) einen	der einen	des einen
<i>D.</i> einem einer einem			dem (diesem) einen	der einen	dem einen
<i>N.</i> zwei drei			die (diese) zwei	die drei	
<i>A.</i> zwei drei			die (diese) zwei	die drei	
<i>G.</i> zweier dreier			der (dieser) zwei	der drei	
<i>D.</i> zweien dreien			den (diesen) zweien	den dreien	
<i>N.</i> zwei (drei) kleine Knaben			die zwei (drei) kleinen Knaben		
<i>A.</i> zwei (drei) kleine Knaben			die zwei (drei) kleinen Knaben		
<i>G.</i> zweier (dreier) kleinen Knaben			der zwei (drei) kleinen Knaben		
<i>D.</i> zwei (drei) kleinen Knaben			den zwei (drei) kleinen Knaben		

102. Use of *einer*, *eine*, *ein(e)s*—*ein*, *eine*, *ein*.

- (1) *einer*, *eine*, *ein(e)s* has the strong declension when it stands alone, *e.g.* :—*Einer* ist gekommen (One has come). *Wir erwarten noch einen* (We expect one more). *Eines* Hülfes bedürfen wir alle (We all require the help of One). *Einem* helfe ich (To one I will give help). Similarly *Einer* meiner Freunde (one of my friends).
- (2) When *einer*, *eine*, *eines* stands before a noun it drops the inflexion in the Nom. Masc. and Neuter, and becomes *ein*, *eine*, *ein*, *e.g.* *ein Tag* (one day), *eine Stunde* (one hour), *ein Jahr* (one year). This form of the numeral when unaccented is called the Indefinite Article, *e.g.* :—*ein Tag* (a day), *eine Stunde* (an hour), *ein Jahr* (a year).
- (3) When *ein* is preceded by the Definite Article or a similar word, it is declined weak.
Der eine Freund (the one friend), *A. den einen Freund*,
G. des einen Freundes, *D. dem einen Freund*.

103. Declension of *zwei* and *drei*.—*zwei* and *drei* form a Genitive and Dative if there is no other word to indicate the case, and also a Dative, when no noun follows them, *e.g.*—*Die Gleichheit zweier Dreiecke* (the equality of two triangles), but *Die Gleichheit dieser zwei Dreiecke* (the equality of these two triangles). *Diesen dreien* (to these three).

All other cardinals are indeclinable except when used substantively, *e.g.* *alle Neune* werfen; *Tausende*.

104. **Compound Numerals.**—(a) From the ordinals are formed the names for the denominators of fractions by adding **-tel** [a shortened form of *Teil* (part)]. $\frac{1}{4}$ is read *ein Viertel*; $\frac{5}{8}$, *fünf Achtel*; $\frac{19}{20}$, *neunzehn Zwanzigstel*; $\frac{1}{2}$ is *ein halb*; $1\frac{1}{2}$, *anderthalb*; $18\frac{3}{4}$, *achtzehn drei Viertel*. When followed by a noun *halb* agrees, e.g. *ein halber Tag*, *eine halbe Stunde*, *ein halbes Jahr*.

Other compound numerals are formed by adding—

- (b) **=ens** to the ordinals, e.g. *ersten^s*, *zweiten^s*, etc. (indecl.)
 (c) **=fach**, e.g. *einfach*, *dreifach*, etc. (decl. like Adj.)
 (d) **=erlei** (Old Gen. *er* + *lei*), e.g. *einerlei*, *viererlei*, etc. (indecl.)
 (e) **=mal**, e.g. *einmal*, *hundertmal*, etc. (indecl.)
 (f) **je**, e.g. *je zwei*, *je vier*, etc. (Distributive Numerals.)
 (g) **zu**, e.g. *zu zweien*, *zu vieren* (**=en** indicating Dat. Pl.)

105. **Dates.**—(1) *Der erste Februar* (the 1st of February).

(2) *Den zweiten Januar* } on the 2nd of January.
 am zweiten Januar }

(3) *Sondon, den 14. März 1895* (London, March 14, 1895).

Note that in dates the numeral never follows the month, and that 'of' is not translated.

106. **Time.**—*Wieviel Uhr ist es?* What o'clock is it?

(1) *Es ist ein Uhr* (It is one o'clock)

Es ist 5 Minuten nach eins

Es ist viertel nach eins

Es ist halb zwei (It is *half-past one*).

Es ist 25 Minuten vor zwei

Es ist viertel vor zwei

Es ist zehn Minuten vor zwei

(2) *Um drei Uhr* (at three o'clock); *um viertel vor fünf*; *um halb acht*.

(3) *Um 4 Uhr 45 Minuten*; *um 9 Uhr 18*.

(4) *Vor acht Tagen* (a week ago), *drei Wochen lang* (for three weeks), *über vierzehn Tage* (a fortnight hence), *auf drei Wochen* (for three weeks to come).

Remember that **am** is used with Dates and days of the week, **um** for the clock and **im** with months and seasons, e.g. *am ersten Januar*; *am Montag*; *um ein Uhr*; *im Januar*; *im Frühling*.

CHAPTER XVI.—PRONOUNS

I. PERSONAL, REFLEXIVE, AND RECIPROCAL

A. PERSONAL PRONOUNS

Singular

- | | | |
|-----------|--|--|
| 1st Pers. | Ich muß jetzt gehen;
begleitet mich ;
gedenket meiner ,
und bleibt mir treu. | <i>I</i> must go now;
accompany <i>me</i> ;
think <i>of me</i> ,
and remain faithful <i>to me</i> . |
| 2nd Pers. | Du irrst;
wir erwarten dich ;
denn wir bedürfen deiner ,
und wir wollen dir wohl. | <i>You</i> are mistaken;
we expect <i>you</i> ;
for we are in need <i>of you</i> ,
and we wish <i>you</i> well. |
| 3rd P. M. | Er wird heute ankommen;
wir werden ihn besuchen.
Erinnert Ihr Euch seiner ?
Ihr könnt ihm einen Dienst
thun. | <i>He</i> will arrive to-day;
we shall visit <i>him</i> .
Do you remember <i>him</i> ?
You can do <i>him</i> a service. |
| F. | Sie ist verlobt;
ich habe sie gesehen.
Spottet ihrer nicht,
sondern gratuliert ihr . | <i>She</i> is engaged;
I have seen <i>her</i> .
Do not mock <i>her</i> ,
but congratulate <i>her</i> . |
| N. | Das arme Kind, es ist ge-
fallen;
ich habe es aufgehoben;
pfl eget seiner ,
und helfst ihm . | The poor child, <i>it</i> has fallen;
I have picked <i>it</i> up;
take care <i>of it</i> ,
and help <i>it</i> . |

Plural

- | | | |
|-----------|--|--|
| 1st Pers. | Wir haben Unrecht gethan;
bestraft uns nicht;
erbarnt euch unser ,
und vergebt uns . | <i>We</i> have done wrong;
do not punish <i>us</i> ;
have mercy <i>on us</i> ,
and forgive <i>us</i> . |
| 2nd Pers. | Ihr seid unsre Wohlthäter;
wir lieben euch .
Wir werden euer nie ver-
gessen,
und euch stets dankbar sein. | <i>You</i> are our benefactors;
we love <i>you</i> .
We shall never be forgetful <i>of</i>
<i>you</i> ,
and always be grateful <i>to you</i> . |
| 3rd Pers. | Sie kommen bald nach
Hause;
wir erwarten sie ;
wir bedürfen ihrer ;
geht ihnen entgegen. | <i>They</i> will soon come home;
we expect <i>them</i> ;
we are in need <i>of them</i> ;
go to meet <i>them</i> . |

B. REFLEXIVE PRONOUNS

I. GENITIVE

Ich habe meiner nie geschont, aber deiner stets.	I have never taken care (been sparing) of <i>myself</i> , but of you always.
Du hast nicht deiner gedacht, sondern seiner.	You have not been mindful of <i>yourself</i> , but of him.
Er hat seiner nie geachtet, aber ihrer stets.	He has never been heedful of <i>himself</i> , but of her always.
Sie hat ihrer stets geschont, aber unser nie.	She has always taken care of <i>herself</i> , but of us never.
Wir haben nicht unser vergessen, sondern euer.	We have not been forgetful of <i>ourselves</i> , but of you.
Ihr habt euer nie gedacht, aber ihrer stets.	You have never been mindful of <i>yourselves</i> , but of them always.
Sie haben ihrer nie vergessen, aber meiner.	They have never been forgetful of <i>themselves</i> , but of me.

II. DATIVE

Ich schade mir dadurch.	I injure <i>myself</i> by it (lit. 'I am injurious to myself').
Du dankst dir das allein.	You owe that to <i>yourself</i> alone.
Er (sie) schmeichelt sich , es zu wissen.	He (she) flatters <i>himself</i> (<i>herself</i>) that he (she) knows it.
Wir getrauen uns nicht, es zu thun.	We dare not venture to do it (lit. 'trust to <i>ourselves</i> ').
Ihr habt euch geschädigt, nicht uns.	You have injured <i>yourselves</i> , not us.
Sie haben sich das nicht vorgestellt.	They did not imagine that (lit. 'They have not represented that to <i>themselves</i> ').

III. ACCUSATIVE

Ich habe mich verraten.	I have betrayed <i>myself</i> .
Du hast dich vergessen.	You have forgotten <i>yourself</i> .
Er (sie) bewundert sich .	He (she) admires <i>himself</i> (<i>herself</i>).
Wir verstecken uns .	We hid <i>ourselves</i> .
Ihr müßt euch vorbereiten.	You must prepare <i>yourselves</i> .
Sie schließen sich aus.	They exclude <i>themselves</i> .

C. RECIPROCAL PRONOUNS

(a) Wir schreiben uns (We write to each other).—Schreibt ihr euch?
Sie schreiben sich.

(b) Wir schreiben einander.—Schreibt ihr einander?—Sie schreiben einander.

(c) Wir unterstützen uns gegenseitig (We support one another).

Ihr täuscht euch gegenseitig (You deceive one another).

Sie necken sich gegenseitig (They tease one another).

A. PERSONAL PRONOUNS

FIRST PERSON			SECOND PERSON		
<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
N. ich	I	wir we	du	thou (you)	ih ye (you)
A. mi	me	un us	di	thee (you)	eu you
G. meiner *	of me	unser of us	deiner	of thee (of you)	euer of you
D. mir	(to) me	un (to) us	dir	(to) thee (to you)	euch (to you)

THIRD PERSON

<i>Masculine</i>	<i>Feminine</i>	<i>Neuter</i>	<i>Plur. (for all genders)</i>
N. er	ſie she	e it	ſie they
A. ihn	ſie her	e it	ſie they
G. ſeiner	ihrer of her	ſeiner of it	ihrer of them
D. ihm	ihr (to) her	ihm (to) it	ihnen (to) them

B. REFLEXIVE PRONOUNS

FIRST PERSON	SECOND PERSON	THIRD PERSON
<i>Singular</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
A. mi myself	di thyself or yourself	ſi { himself herself itself
G. meiner of myself	beiner of thyself or yourself	{ ſeiner of himself ihrer of herself ſeiner of itself
D. mir (to) myself	dir (to) thyself or yourself	ſi { (to) himself (to) herself (to) itself
<i>Plural</i>	<i>Plural</i>	<i>Plural</i>
A. un ourselves	euch yourselves	ſi themselves
G. unser of ourselves	euer of yourselves	ihrer of themselves
D. un (to) ourselves	euch (to) yourselves	ſi (to) themselves

C. RECIPROCAL PRONOUNS

each other or one another

FIRST PERSON	SECOND PERSON	THIRD PERSON
un or einander or un gegenseitig	euch or einander or euch gegenseitig	ſi or einander or ſi gegenseitig

* The old Genitives are *mein, dein, sein, unser, euer, ihr*; they are now mostly replaced in the Sing. by the forms given above.

107. Pronouns of Address.

In the Sing. *du, dich, deiner, dir* { are used in addressing God, members
In the Plur. *ihr, euch, euer, euch* { of one's own family, intimate friends,
children, and animals;

Sie, Sie, Ihrer, Ihnen { are used in both the Singular and Plural in
addressing acquaintances and strangers.

Note.—Write *ich* with a capital only at the beginning of a sentence.
Always write *Sie, Sie, Ihrer, Ihnen*, when used as pronouns of address,
with capital initials.

In *letters* all pronouns of address are written with capital initials.

108. Corresponding Possessive Adjectives.—Care should be taken that the right poss. adj. is used with the pronouns of address—

Du—*dein, deine, dein*;
Ihr—*euer, eure, euer*;
Sie—*Ihr, Ihre, Ihr*.

109. Preposition + it or them.—When 'it' or 'them' referring to *things* is governed by a preposition, 'it' or 'them' is translated by *da* (there) and the Preposition is joined to it, *e.g.* :—
with it } *damit*; through it } *dadurch*; for it } *dafür*.
with them } *damit*; through them } *dadurch*; for them } *dafür*.

If the Preposition begins with a vowel, use *dar*, *e.g.* :—

in it (them) } *darin*; out of it } *daraus*; over it } *darüber*.
therein } *darin*; out of them } *daraus*; over them } *darüber*.

110. Reflexive Pronouns.—The personal pronouns are also used as reflex. pron. *except in the Accus. and Dat. of the third person*, which are always *sich* for all genders Sing. and Plural.**111. selbst.**—The English *myself*, etc., when in apposition to a pers. pron. to emphasise it, is rendered by the indecl. *selbst* or *selber*, *e.g.*—

'I shall come myself' is *ich werde selbst (or selber) kommen*.

selbst standing in front of a pronoun or noun means *even*.

112. Reciprocal Pronouns.—The reflexive pronouns are also used as reciprocal pronouns, *e.g.* :—

Wir schreiben uns (We write to each other);
Sie lieben sich (They love each other).

113. einander and gegenseitig.—In case of ambiguity *gegenseitig* (mutually) can be added, or *einander* (each other, one another) substituted.

Sie helfen sich might mean } they help *themselves*,
or they help *each other*.

To make the sense quite clear one would say

Sie helfen sich selbst for they help themselves
and *Sie helfen sich gegenseitig* } for they help each other (or one another).
or *Sie helfen einander*

II. POSSESSIVE

POSSESSIVE ADJECTIVES

Corresponding to Personal Pronoun	M.	F.	N.	Pl.
ich	mein, —e, —	my	—e	—e
du	dein, —e, —	thy, your	—e	—e
er	sein, —e, —	his	—e	—e
sie	ihr, —e, —	her	—e	—e
es	sein, —e, —	its	—e	—e
wir	unser, —e, —	our	—e	—e
ihr	euer, —e, —	your	—e	—e
sie	ihr, —e, —	their	—e	—e

POSSESSIVE PRONOUNS

Corr. to P. Pr.	WEAK DECLENSION		STRONG DECL.	INDECL.	
ich	der meine	der meinige	meiner [—e, —es]	mein	mine
du	der deine	der deinige	deiner	dein	thine (yours)
er	der seine	der seinige	seiner	sein	his
sie	der ihre	der ihrige	ihrer		hers
es	der seine	der seinige	seiner	sein	its
wir	der unsre	der unsrige	unsrer	unser	ours
ihr	der eure	der eurige	eurer	euer	yours
sie	der ihre	der ihrige	ihrer		theirs

III. DEMONSTRATIVE

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES

der Baum, that tree ; die Blume, that flower ; das Blatt, that leaf.

	<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
N.	der —	die —	das —	die —
A.	den —	die —	das —	die —
G.	des —	der —	des —	der —
D.	dem —	der —	dem —	den —

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

der, die, das, that one ; he, she, it.

	<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
N.	der	die	das	die
A.	den	die	das	die
G.	dessen (des)	deren (der)	dessen (des)	deren (derer)
D.	dem	der	dem	denen

114. Possessive Pronouns.—The Possessive Pronouns are derived from the Genitive of the Personal Pronouns. They are used in various ways :

- (1) with the Definite Article, viz. :—

der	}	meine, deine, seine, ihre, seine unsre, eure, ihre
die		
daß		

These are declined weak like an ordinary adjective preceded by the Def. Art.

- (2) with the Def. Art. and the suffix *ig*, viz. :—

der	}	meinige, deinige, etc. unfrige, eurige, etc.
die		
daß		

Declined weak like the preceding. This is the most common form.

- (3) without the article, indicating gender, number and case by adding the endings of the Def. Art., viz. :—

meiner, meine, mein(e)s
deiner, deine, dein(e)s, etc.

These are declined strong, taking the endings of the Def. Art. throughout.

- (4) uninflected, when the gender is already indicated by a noun or pronoun or when the subject is indefinite, *e.g.* :—

Der Bleistift ist mein (that pencil is mine) ; (Die Federn)
Sie sind euer (they are yours). Was mein ist, ist auch
dein. Was euer ist, soll euer bleiben.

Note—*unser* and *euer* can drop the *e* when the endings *e* and *er* are added, hence *unfre*, *eurer* ; when the terminations *es*, *em*, *en* are added, the *e* of these terminations may be dropped, hence *unfers*, *eurers*, but better are *unfres*, *eures*, and better than *unfrem*, *euren* are *unferm*, *euern*.

115. Demonstrative Pronouns.—The Demonstrative Pronouns *der*, *die*, *daß* ; *die* differ from the Article by having the tonic accent, and their declension is different in the Gen. Sing. and Pl. and in the Dat. Pl.

The Gen. Pl. *derer* is only used when a relative follows, *e.g.*
Gedenkt derer, die zur Ruhe gegangen (Be mindful of those who have gone to rest).

USED AS DEM. ADJECT. AND AS DEM. PRON.

Declined strong like the Def. Art.

dieſer	dieſe	dieſes (dieß)	dieſe
jener	jene	jenes	jene
ſolcher	ſolche	ſolches	ſolche

Declined weak like der eine, cf. § 101.

derſelbe	dieſelbe	daßſelbe	dieſelben
derjenige	biejenige	daßjenige	biejenigen

Meaning when used as

(a) Adjective

this
that (yon)
such a

(b) Pronoun

this one, the latter
that one, the former
such a one

IV. RELATIVE

der, die, daß; die
welcher, welche, welches; welche } who or which or that.

Masculine		Feminine		Neuter		Plural	
N. der	welcher	die	welche	daß	welches	die	welche
A. den	welchen	die	welche	daß	welches	die	welche
G. deſſen		deren		deſſen		deren	
D. dem	welchem	der	welcher	dem	welchem	denen	welchen

V. INTERROGATIVE

a. Pronouns

M. F.		N.
N. wer?	who?	waß? what?
A. wen?	whom?	waß? what?
G. weſſen?	whose?	
D. wem?	to whom?	

b. Used as Adjectives and as Pronouns

Masculine	Feminine	Neuter		Plural
N. welcher?	welche?	welches?	which?	welche?
A. welchen?	welche?	welches?	which?	welche?
G. welches?	welcher?	welches?	of which?	welcher?
D. welchem?	welcher?	welchem?	to which?	welchen?

VI. INDEFINITE

- einer, eine, ein(e)s (one) } decl. like Def. Art.
keiner, keine, keines (none)
- man (one), etwas (a little), nichts (nothing).—Indeclinable.
- jeder (each, every one), decl. like Def. Art.;
jedermann (everybody), only decl. in Gen. jedermanns;
jemand (somebody), niemand (nobody), take (e)s in the Gen., and
sometimes **em** in the Dat., and **en** in the Acc.

116. **Compounds with *daß* and *dieses*.**—When a preposition and *daß* or *dieses* come together the adverbs *da* and *hier* are substituted: *dadurch* (through that), *davon* (of that); *darin* (in that), *daraus* (out of that), *hierdurch* (through this), *hiervon* (of this); *hierin* (in this), *hieraus* (out of this).
117. **Declension of *derselbe*, *derjenige*.**—The first part of *derselbe* (the same), and *derjenige* (the one, he), viz. *der* is declined like the definite article; the second part, viz. *selbe*, is declined weak, taking *n* throughout, *e.g.* :—

derselbe, denselben, desselben, demselben

Pl. dieselben, dieselben, derselben, denselben.

Similarly *dieselbe, dasselbe, derjenige, diejenige, dasjenige.*

118. **Relative Pronouns.**—As Relative Pronouns are used—the Interrog. Pronouns *wer, was, welcher*, and the Demonstrative *der, die, daß*.
wer as a relative means ‘he who,’ ‘whoever’ and *was* ‘that which,’ ‘whatever.’
was is also used as a relative when the antecedent is neuter and not a noun, *e.g.* *Alles, was ich habe* (all (that) I have).
der, die, daß are as a rule preferable to *welcher, welche, welches*, and *must* be used, when the relative refers to a personal pron., *e.g.* *Du, die du alle Wunden heilest.*—*Daß wir wissen, die wir die Genssen jagen.* The Personal Pron. of the 1st and 2nd person are in this case usually repeated.

119. **Compounds.**—When the interrogative or relative *was* is connected with a preposition, in the genitive *wes* and in the Dat. and Acc. *war-, wor-, wo-*, are used to form compounds, *e.g.* *weswegen, weshalb* (on account of what? on account of which), *warum* (why? wherefore), *woraus* (out of what? out of which), *worin* (in what? in which, wherein).
Before Consonants the *r* of *war* (where) is dropped; hence *womit* (with what? with which), *wovon* (of what? of which), *wohin* (whereto, whither), *woher* (whence).

120. ***was für ein*.**—Used adjectivally the *ein* agrees with the following noun in gender, case, and number, *e.g.*—

Was für ein Mann? was für eine — ? was für ein — ?

Pl. was für — ?

Used as a pronoun it is

<i>was für einer ?</i>	} (what sort of a one?)
<i>was für eine ?</i>	
<i>was für ein(e)s ?</i>	

CHAPTER XVII.—PREPOSITIONS

- | | |
|---|---|
| <p>I. mit meinem Bruder
nach dem Regen
nächst der Scheune
nebst seinen Kindern
samt allem Gepäck
bei den Häusern
seit dem 1. Januar
von früher Jugend
zu den Besten gehören
seinem Versprechen gemäß
dem Befehle zuwider
dem Dom gegenüber
{ meinem Wunsche entgegen
wir gingen ihm entgegen
außer seinen Freunden
aus den Augen, aus dem Sinn
binnen einem Jahre</p> | <p>with my brother
after the rain
next to the barn
together with his children
together with all the luggage
near the houses
since the 1st of January
from an early age
to be among the best
according to his promise
contrary to the order
opposite the cathedral
contrary to my wish
we went to meet him
besides his friends
out of sight, out of mind
within a year</p> |
| <p>II. durch den St. Gotthard
für seinen König
ohne jeden Zweifel
sonder große Mühe
gegen den Feind
gegen den ersten Januar
{ um die Welt
um Mitternacht
wider alles Erwarten</p> | <p>through the St. Gotthard
for his king
without any doubt
without great trouble
against the enemy
towards the 1st of January
around the world
about midnight
contrary to all expectation</p> |
| <p>III. unweit des Dorfes
mittels eines Rahnes
kraft des Gesetzes
während des Sommers
laut kaiserlichen Befehls
vermöge seines Fleißes
ungeachtet des Befehls
oberhalb des Boothauses
unterhalb des Waldes
innerhalb der Mauern
außerhalb des Thores
dießseit des Flusses
jenseit des Sees
Alters halben (halber)
{ wegen seines Mutes
meinetwegen
statt des Generals
längs des Meeres
zufolge des Befehls
trotz tapfern Widerstandes
längs dem Meere
den letzten Berichten zufolge
trotz allem</p> | <p>not far from the village
by means of a boat
by virtue of the law
during the summer
by imperial orders
by dint of his industry
notwithstanding the order
above the boat-house
below (lower down than) the wood
within the walls
outside the gate
on this side of the river
on the other side of the lake
on account of old age
on account of his courage
on my account
instead of the general
along the sea
in accordance with the order
in spite of brave resistance
along the sea
in accordance with the last reports
in spite of all</p> |

IV. Wo wart ihr?

Where were you?

or Wann war es? When was it?

Wohin gingt ihr?

Whither did you go?

or Wie lange...? How long...?

{ am Ufer des Flusses,
on the bank of the river
an demselben Tage,
on the same day

an das Ufer des Flusses,
to the bank of the river

auf dem Gipfel, on the summit

{ auf den Rigi, on to the Rigi
auf drei Jahre, for three years

hinter den Mauern,
behind the walls
neben dem Hause,
beside the house

hinter die Mauern,
behind the walls
neben das Haus, beside the house

{ im Dunkeln, in the dark

{ im November, in November

{ ins Dunkle, into the dark

{ bis in den Winter, until the winter

über dem See, above the lake

{ über den See, across the lake

{ über zwei Monate, over two months

{ unter dem Nußbaum,

{ under the nut-tree

{ unter den Soldaten,

{ among the soldiers

{ vor dem Thore,

{ in front of the gate

{ vor dem ersten Januar,

{ before the 1st of January

{ zwischen den Bäumen,

{ between the trees

unter den Nußbaum,

under the nut-tree

unter die Soldaten,

among the soldiers

vor das Thor, in front of the gate

zwischen die Bäume,

between the trees

121. Prepositions governing the Dative.

mit, nach, nächst, nebst,

samt, bei, seit, von, zu,

gemäß, zuwider, gegenüber,

entgegen, außer, aus und binnen.

122. Prepositions governing the Accusative.

durch, für, ohne, sonder,

gegen, um und wider.

123. Prepositions governing the Genitive.

unweit, mittels, kraft und während,

laut, vermöge, ungeachtet,

oberhalb und unterhalb,

innerhalb und außerhalb,

dießseit, jenseit, halber/n, wegen,

statt, auch längs, zufolge, trotz.

124. Prepositions governing the Dative and Accusative.

an, auf, hinter, neben, in,

über, unter, vor und zwischen.

NOTES ON THE USE OF PREPOSITIONS.

I. **Dative.**—*gegenüber* can stand before or after its case; *entgegen*, *zuwider*, *gemäß* as a rule follow it.

II. **Accusative.**—*um* is often followed up by *her* or *herum*, e.g. *sie standen um ihn her*—*sie ritten um die Stadt herum*.

III. **Dative and Accusative.**—After the prepositions governing the Dative and Accusative—

(a) The **Dative** is used to denote rest or motion in a place in answer to the questions *where?* or *when?* e.g. :—

(1) *Wir spielten an demselben Tage im Garten neben dem Hause* (We played on the same day in the garden beside the house).

(2) *Der König ritt zwischen dem Kanzler und dem General* (The King was riding between the Chancellor and the General).

(b) The **Accusative** is used to denote motion to a place in answer to the questions *where to?* (*whither?*) and *how long?* e.g.—

(1) *Wir gingen auf den Rigi* (We went on the Rigi).

(2) *Wir reisten auf zwei Monate nach Deutschland* (We went for two months to Germany).

(3) *Der König ritt zwischen den Kanzler und den General* (The King rode up between the Chancellor and the General).

Note that in (a) 2 the relative position of the King, the Chancellor, and the General remains the same, while in (b) 3 it is altered.

(c) In adverbial expressions and doubtful cases use the **Accusative** after *auf* and *über*, and the **Dative** after all the others, e.g. :—

Accusative: *auf diese Weise* (in this manner); *ich werde auf dich warten* (I shall wait for you); *wir sprachen über deine Zukunft* (We spoke about your future); *Karl der Große siegte über die Sachsen* (Charles the Great was victorious over the Saxons).

Dative: *in dieser Weise* (in this manner); *ich kenne ihn an seiner Stimme* (I know him by his voice); *ich warne dich vor ihm* (I warn you against him).

IV. **Genitive.**—*halben* (*halber*) follows its case; *wegen* can precede or follow.

Längs, *zufolge*, *troß* can take the *Genitive* or *Dative*.
When *zufolge* takes the *Dative* it follows its case.

entlang (along) occurs as Prepos. with the *Genitive* and also with the *Dat.*, e.g.—*entlang des Flusses* or *entlang dem Fluß*, but more frequently it follows as adverb after an adverbial accusative, e.g.—*den Fluß entlang*, or with *an* + *Dat.*, e.g.—*an dem Fluß entlang*.

CHAPTER XVIII.—ADVERBS

Most adjectives can be used as adverbs, *e.g.* schnell (quick, quickly); but not all adverbs can be used as adjectives, *e.g.* kaum (scarcely), bald (soon).

Adverbs qualify verbs, adjectives, or adverbs, *e.g.* (1) Wir arbeiten fleißig (We work hard), (2) Er ist gefährlich krank (He is dangerously ill), (3) Er wird sehr bald wieder kommen (He will come back very soon).

125. Classification.—Adverbs are generally classified according to their *meaning* as adverbs of place, time, manner, cause, mood, etc., *e.g.* :—

- (1) place—hier, here; da, dort, there; oben, above; unten, below; draußen, outside; drinnen, inside; vorn, in front; hinten, behind; etc.
- (2) time—jetzt, now; sonst, formerly; immer, always; bald, soon; früh, early; spät, late; stets, always; niemals, never; vorher, before; nachher, after; etc.
- (3) manner or degree—gern, gladly; langsam, slowly; sehr, very; höchst, highly; schwerlich, hardly; ebenso, just as; etc.
- (4) cause—darum, for that reason; deshalb, therefore; deswegen, on account of that; dadurch, through that; dazu, for that; etc.
- (5) mood—*affirmation*: ja, yes; gewiß, certainly; etc.
negation: nein, no; nicht, not; keineswegs, by no means; etc.
possibility: vielleicht, perhaps; wahrscheinlich, probably.
necessity: allerdings, certainly; schließlich, absolutely.

126. Adverbs can also be classified according to their *formation* (cf. p. 180); they are either original adverbs, or adjectives used as adverbs, or formed by termination (*s, lich, lings, mal, fah*) from Nouns and Adjectives, or compound Adverbs formed by Nouns, Adj., Adverbs, Pronouns, Prepositions.

ADVERBS

1. ORIGINAL

jetzt	now
nun	now
je	ever
noch	still
sonst	{ (1) formerly, (2) otherwise
umsonst	{ (1) in vain, (2) gratuitously
oft	often
auch	also

2. ADJECTIVAL

schnell	quickly
recht	rightly
eben	evenly
fast	almost
schon	already
balb	soon
sehr	very

Genitive

stets	always
rechts	on the right
links	on the left
bereits	already

lich

gänzlich	entirely
fürglich	lately
allmählich	gradually
wahrlich	verily
schwerlich	hardly
freilich	certainly

lings

blindlings	blindly
------------	---------

weise

glücklicherweise	luckily
------------------	---------

Superlative

erstens	firstly
höchstens	at the most
meistens	mostly

Numeral

einfach	simply
einmal	once

with Preposition

am längsten	longest
zuerst	at first
überall	everywhere

3. SUBSTANTIVAL

Genitive

anfangs	{ at first, to begin with
morgens	in the morning
mittags	at midday
abends	in the evening
nachts	at nighttime
teils	partly
meinerseits	on my part

Accusative

einmal	once
allezeit	at all times
weg	away
diese Nacht	this (last) night
ein bißchen	a little

Dative

daheim	at home
allenthalben	everywhere
dermaßen	in such a meas- ure

Preposition

zuweilen	at times
beizeiten	in good time
bergauf	uphill
zu Hause	at home
bei weitem	by far

lich

südllich	in a southern direction
unverzüglich	without delay

lings

rücklings	backwards
-----------	-----------

wärts

heimwärts	homewards
-----------	-----------

4. VERBAL

Present Participle

hinreichend	sufficiently
bedeutend	considerably

lich

hoffentlich	it is to be hoped
wissentlich	knowingly

Past Participle

entschieden	decidedly
verzweifelt	desperately

5. PRONOMINAL

a da	(1) there, (2) then	ß herein	in
denn	then (Fr. <i>donc</i>)	heraus	out (towards the speaker)
dort	there	hinaus	out (away from the speaker)
hier	here	darauf	thereupon
her	hither		
hin	thither	γ vorüber	past
so	so	inzwischen	meanwhile
wo	where	voran	ahead
wann?	when?		

Comparison : **hoch, höher, höchst,**
am höchsten—aufs höchste—höchstens.

Many adverbs are capable of Comparison. The Comparative is formed like that of adjectives by **-er**, viz. **schön, schöner.**

127. Absolute Superlative.—The absolute Superlative is formed—

(1) by the simple form of the superlative, viz. **höchst**, e.g. :—

Er war **höchst** traurig (He was *extremely* sad)

Grüße ihn **freundlichst** von mir ! (Give him my *kindest* regards).

(2) by the neuter form of the superlative with the Prepos. **auf**, viz. **aufs höchste**, e.g. Wir wurden **aufs freundlichste** empfangen (We were received in the most friendly manner).

The Superlative with **aufs** denotes a very high degree absolutely, without drawing a comparison.

(3) The Superlative in **ens**, viz. **höchstens**, occurs only with certain words, viz. **höchstens** (at the most), **bestens** (in the best manner), **längstens** (at the longest), **meistens** (for the most part), e.g. :—

Er ist **höchstens** 14 Jahre alt (He is 14 at the most)

Danke **bestens** ! (Thank you very much).

128. Relative Superlative.—The *relative* superlative is formed by **am** — **sten**, viz. **am höchsten**, e.g. Dieses Haus ist **am höchsten** (This house is highest [which need not be very high]).

129. Adverbs that intensify the Positive.—Certain Adverbs are used to intensify the Positive, viz. **ganz** (quite), **sehr** (very), **ungemein** (uncommonly), **höchst** (highly), **allzu** (too) e.g. **ganz früh** (quite early), **sehr reich** (very rich) ; etc.

130. Adverbs that intensify the Comp. and Superl.—Others strengthen the Comparative, viz. **viel** (much), **weit** (by far), **noch** (still), and **aller** the Superlative, viz. Er lief **am aller schnellsten** (He ran fastest of all).

131. SUPERLATIVE OF ADVERBS

(1) höchst (extremely); (2) aufs höchste (in the highest degree);
(3) höchstens (at the most); (4) am höchsten (highest).

(1) gefälligst	kindly (with verb in 2nd pers.)	(3) höchstens	at the most
freundlichst	kindly (with verb in 3rd pers.)	bestens	in the best manner
jüngst	recently	längstens	at the longest
längst	long ago	meistens	mostly
äußerst	extremely	nächstens	shortly
eiligst	hastily	spätestens	at the latest
		frühestens	at the earliest
		wenigstens	at least
(2) aufs schnellste	(absolute) in the quickest possible manner	(4) am besten	(relative) best
aufs beste	in the best possible manner	am schönsten	most beautiful etc.

132. IRREGULAR COMPARISON OF ADVERBS

gut or wohl	besser	am besten
balb soon	eher	am ehesten
gern gladly	lieber	am liebsten
viel much	mehr	am meisten
wenig little	minder	am mindesten

CHAPTER XIX.—CONJUNCTIONS

A* CO-ORDINATIVE

I

(which do not affect the order of Subject and Verb)

und and	denn for	allein however
oder or	aber but	sondern but (after Neg.)

II.

(which invert the order of Subject and Verb)

also	} consequently	jedoch	however
folglich		entweder . . . oder	either . . . or
balb . . . balb	sometimes . . . sometimes	weber . . . noch	neither . . . nor
		sowohl . . . als	as well . . . as
da, dann	then	teils . . . teils	partly . . . partly
daher	therefore, hence	sonst	else
darum	for that reason	vielmehr	rather
deshalb	} on that account, therefore	zwar	it is true
deswegen		und zwar	and that
doch	} yet, still		
dennoch			

B SUBORDINATIVE

(which throw the verb to the end of its clause)

als	when, as	obgleich	} although
als ob	} as if, as though	obſchon	
als wenn		obwohl	
bis	until	ſo bald (als)	as soon as
da	since, as	während	whilst
damit	in order that	wenn	if, when, whenever
ehe	before, ere	wenn auch	} although
falls	in case that	wenn gleich	
indem	while, as	wennſchon	
nachdem	after	weil	because
ob	whether	wie	as (comparison)
ob auch	although	wo	where, wherever

133. Co-ordinative Conjunctions.—Co-ordinative Conjunctions join together two clauses of the same order, *i.e.* a principal clause with a principal clause, or a dependent clause with a dependent clause.

- (1) Wir gehen in den Ferien nach Deutschland, aber wir hoffen Mitte September wieder in England zu sein (We shall go to Germany in the holidays, but we hope to be back in England by the middle of September).
- (2) Wir gehen in den Ferien nach Deutschland, deßhalb hoffen wir auf gutes Wetter (We go to Germany in the holidays, therefore we are hoping for fine weather).

In the first sentence the order of words is not changed after *aber*; in the second, Verb and Subject are inverted after *deßhalb*.

Note that after *und*, *oder*, *denn*, *aber*, *allein*, *sondern*, the order of words is the same as if the conjunction were not there, and that after all other Co-ordinative Conjunctions inversion takes place.

134. Subordinative Conjunctions.—Conjunctions which connect a principal with a subordinate sentence are called subordinative, *e.g.* :—

- (1) Ich muß gehen, weil ich um 6 Uhr zu Hause sein soll (I must go, because I am to be at home at 6 o'clock).
- (2) Sobald (als) unfre Ferien angefangen hatten, reisten wir ab (As soon as our holidays had begun, we departed).
- (3) Als die Sonne aufging, waren wir auf Ehrenbreitstein (When the sun rose, we were on Ehrenbreitstein).
- (4) Wenn die Sonne aufgeht, fangen die Vögel an zu singen (When the sun rises, the birds begin to sing).

- 135. Difference between *als* and *wenn*.**—The English *when* is in German *als*; but if *whenever* can be substituted for *when* it is in German *wenn* (cf. § 134 (3), (4) on the preceding page).

als denotes a point of time in the past. *wenn* is either conditional and then means *if*, or it is temporal and then means *when, whenever*.

- 136. Before and After.**—*Before* (adverb) is rendered in German by *schon, früher, vorher, e.g.* :—

He had learnt it *before* = *Er hatte es schon gelernt* or *Er hatte es schon früher gelernt* or *Er hatte es schon vorher gelernt*.

If the letter had arrived *before* . . . = *Wenn der Brief früher angekommen wäre, . . .*

If he had come *before* . . . = *Wenn er vorher gekommen wäre, . . .*

Before (Prepos.) = *vor, e.g.*—

before Monday, vor Montag.

Before (Conj.) = *ehe, bevor, e.g.*—

Write before you come = *Schreibe, ehe (or bevor) du kommst;*

but On the Monday before = *Am Montag vorher.*

Write before = *Schreibe vorher.*

Similarly—

After (Adverb), *nachher, e.g.*—

On the Monday after = *Am Montag nachher.*

After (Prep.), *nach, e.g.*—

After the rain = *Nach dem Regen.*

After (Conj.), *nachdem, e.g.*—

Nachdem er gekommen war (after he had come).

- 137. *während* and *denn*.**

während (Prepos.), *during, e.g.*—

während des Sommers (during the summer).

(Conj.), *whilst, e.g. während ich lerne.*

denn (Conj.), *for, e.g.*—

ich muß gehen, denn es wird spät (I must go, for it is getting late).

(Particle), *then, e.g.*—

Wo ist er denn? (Where is he then?)

CHAPTER XX.—SUBJUNCTIVE

The Subjunctive is the mood of uncertainty, unreality, and possibility.

It is used mainly in dependent clauses and in indirect speech,

e.g. :—

- (1) Man sagt, daß unfern dieser Insel einst die schönsten Städte gestanden hätten.
- (2) Der Steuermann erzählte mir, daß die Herren auf der Insel Wight besonders mächtig wären und jedes Schiff, daß bei Tage vorbeifahre, bis zur Nachtzeit aufzuhalten suchten.
- (3) Er sagte ihm, daß er nie einem alten Bekannten aus dem Wege gegangen sei.

138. *daß* omitted.—In sentences of this kind the conjunction *daß* may be omitted and then the order of words in the dependent clause is that of a principal sentence (Verb 2nd place), viz. *Man sagt, unfern dieser Insel hätten einst die schönsten Städte gestanden.*

139. Tenses of Subjunctive.—The difference of tense between Present and Imperfect, Perfect and Pluperfect does not exist in the Subjunctive.

The Present Subj. is used in preference to the Imperfect whenever the verb is different from the Indicative.

In sentence (1) the Imperf. *hätten* is used, because the 3rd Pl. Pres. Subj. *haben* is identical with the 3rd Pl. Pres. Indicative. In sentence (2) *seien* could stand for *wären*, because the 3rd Pl. Pres. Ind. is *sind*. In sentence (3) *sei* is correct and more usual than *wäre*, because the Indic. is *ist*.

140. Influence of Person on Mood.—In detached substantival clauses the subjunctive is more frequently used after the 2nd and 3rd Persons Pres. Ind. than after the 1st, and is more common after a verb in the Imperfect than after a verb in the Present tense, *e.g.* :—

Ich glaube, daß ich krank bin (I think I am ill).

Er glaubte, daß ich krank sei (He thought I was ill).

Ich fürchte, daß es zu spät ist (I am afraid it is too late).

Er fürchtete, daß es zu spät sei (He was afraid that it was too late).

- 141. Tense in Oratio obliqua.**—(3) If a direct statement or question is made indirect, the Pres. Ind. is replaced by the Present Subj., *e.g.* :—

Er sagte: „Ich lese.“ Er sagte, er lese.

the Perf. Ind. is replaced by the Perf. Subj.—

Er sagte: „Ich habe gelesen.“ Er sagte, er habe gelesen.

the Future Ind. is replaced by the Future Subj.—

Er sagte: „Ich werde lesen.“ Er sagte, er werde lesen.

the Future Perf. Ind. is replaced by the Future Perf. Subj.—

Er sagte: „Ich werde gelesen haben, wenn mein Freund mich abholen wird.“ Er sagte, er werde gelesen haben, wenn sein Freund ihn abholen werde.

But the Imperf. Ind. is replaced by the Perf. Subj.—

Er sagte: „Ich las, als mein Freund schrieb.“ Er sagte, er habe gelesen, als sein Freund geschrieben habe.

the Pluperf. Ind. is replaced by the Perfect Subj. followed by gehabt or gewesen.

Er sagte: „Ich hatte gelesen, als mein Freund schrieb.“
Er sagte, er habe gelesen gehabt, als sein Freund geschrieben habe.

In the last example it is better to substitute *ehe*, *bevor*, *nachdem* and then use the Perf. Subj., *viz.*—

Er sagte, er habe gelesen, *ehe* (*bevor*) sein Freund geschrieben habe, *or* Er sagte, *nachdem* er gelesen habe, habe sein Freund geschrieben.

- (4) Whenever the verb in the Subj. is identical with the Indicative, the Imperf. takes the place of the Pres., *e.g.*—

Er sagte: „Wir lesen.“ Er sagte, sie lasen.

the Pluperf. takes the place of the Perf., *e.g.*—

Er sagte: „Sie haben gelesen.“ Er sagte, sie hätten gelesen.

the Condit. Pres. takes the place of the Fut.—

Er sagte: „Wir werden lesen.“ Er sagte, sie würden lesen.

Er sagte: „Wir werden gelesen haben, wenn ihr uns abholt.“ Er sagte, sie würden gelesen haben, wenn wir sie abholten.

142. Subjunctive for Imperative.—The Imperative, having really only forms for the 2nd Sing. and Pl., is supplemented by the Present Subj. to supply the persons that are wanting, *e.g.* :—

1st Pl. *Gehen wir!* (Let us go.) *Seien wir zufrieden!* (Let us be contented.)

3rd Sing. *Lang lebe der König!* (Long live the king!) *Dein Name sei vergessen!* (Thy name be forgotten.)

3rd Plural (for 2nd Sing. and Pl.) *Seien Sie doch zufrieden!* (Be then contented.) *Alle Freunde seien willkommen!* (All friends be welcome.)

Note.—The Imperative is often expressed by *laß, laßt* with the verb in the Inf. (cf. § 26 c), and by forms of *mögen, müssen, sollen*, *e.g.* *Wöge es ihm gelingen!* (May he be successful.)

143. Optative Subjunctive.—The Imperf. and Pluperf. Subjunctive are used to express wish, *e.g.* :—

Käme er doch! (Would that he came!)

Wäre er doch gekommen! (Would that he had come!)

144. Potential Subjunctive.—The subj. is used to express (1) a possibility or (2) a fact which the speaker out of modesty tries to make less positive by putting it in the Subj., *e.g.* :—

(1) *Vielleicht dächte noch mancher wie wir* (Perhaps many think as we do).

(2) *Es wäre wohl Zeit anzufangen* (I should think it were time to begin).

Es dürfte nicht schwer sein, ihn zu bereuen (for *Es wird nicht schwer sein*) (It should not be difficult to persuade him).

145. Concessive Subjunctive.—The Subj. is used to make a concession, to denote admission, *e.g.* :—

Es sei, wie du gesagt hast (Be it as you said).

Er sänge an, was er wolle (Let him do what he likes).

146. Unreal Subjunctive.—The Subjunctive (cf. § 26) is used in conditional clauses, *e.g.* :—

Wenn ich nicht mein Plaid bei mir gehabt hätte, würde ich erfroren sein (If I had not had my rug with me, I should have been frozen to death).

Und mir ist, als ob mich Engel riefen in die alte Wunderstadt herein (And I feel as though angels called me into the old mysterious city).

CHAPTER XXI.—ORDER OF WORDS IN A SENTENCE

(Wortfolge)

The position of Subject and Verb has already been explained (cf. § 10, p. 107). It remains to add a few practical rules for the order of other parts of a sentence.

- 147. Dative before Accusative.**—The dative object stands before the accusative object, *e.g.*—

Ich habe meinem Bruder einen langen Brief geschrieben
(I have written a long letter to my brother).

- 148. Time before Place.**—Unemphatic Adverbs or adverbial expressions of Time precede those of Place; and both stand before other adverbial enlargements, *e.g.* :—

Wir werden im nächsten Sommer nach Schottland gehen
(We shall go to Scotland next summer)
Wir haben das Gedicht gestern in der Schule gelernt
(We learned the poem yesterday at school)
Ich werde morgen noch schneller laufen
(I shall run still faster to-morrow).

- 149. General before Specific.**—When several adverbs of time succeed each other, the general precede the more specific, *e.g.*—

Gestern abend um 8 Uhr erhielten wir deinen Brief
(At 8 o'clock last night we received your letter).

- 150. Adverbs of Time before Noun-object.**—Adverbs of time precede objects when they are nouns, *e.g.*—

Ich schicke dir spätestens nächste Woche das neue Bild vom Kaiser
(I shall send you the new portrait of the Emperor next week at the latest).

- 151. Pronouns before Adverbs.**—Pronouns precede all adverbs, *e.g.* :—

Ich werde ihm vor 5 Uhr eine bestimmte Antwort schicken
(I shall send him a decided answer before 5 o'clock)
Wir hoffen, sie morgen in der Stadt zu treffen
(We hope to meet them to-morrow in town).

- 152. sich and es before all other Pronouns.**—sich stands either before es or after, *e.g.*—

Er hat es sich (or sich's) überlegt
(He has considered it);

and both stand before all other pronouns, *e.g.* :—

Er hat es mir gesagt
(He told me so)
Er hat sich uns dankbar erwiesen
(He has shown himself grateful to us).

EXERCISES

A DIVISION

The first section of these exercises (Drill) is intended for oral practice only. The Exercise proper should be done *viva voce* in school, before it is set for evening work.

N.B.—Preparations are added for Exercises 1-8 (see pp. 266-269).

Exercise 1

Drill.—1. Present Ind. of *lehren, lernen, schreiben, zeichnen, antworten.*

2. Imperf. Ind. of *lehren, lernen, zeichnen, fragen, gehorchen.*

Exercise.—(a) Form six sentences in German, introducing the personal pronouns and stating the various subjects one learns at school.

(b) Translate: 1. The teacher taught. 2. The pupils asked questions. 3. I answered. 4. Did you (*Sing.*) always obey? 5. She was working hard. 6. They were drawing in the schoolroom. 7. He learns mathematics. 8. He did try to be one of the first. 9. Games always played an important part in English school-life. 10. Did you play after school?

Reproduction.—We go to school. I learn foreign languages. The master asks questions. The pupils answer. School begins at nine o'clock. Games play an important part in English school-life. Do you work hard? What do you do after school? Who is the first in form? Who is one of the first in the playground?

Exercise 2

- Drill.*—1. Perf. Ind. of *lernen*, *fragen*, *antworten*.
2. Pluperf. of *lehren*, *gehörchen*, *spielen*.
3. Future of *gehen*, *lesen*, *sprechen*.
4. Fut. Perf. of *zeigen*, *üben*, *versuchen*.
5. Pres. Cond. of *Fragen stellen*, *arbeiten*, *zu den Ersten gehören*.

Exercise.—(a) Read No. 2 „Die deutsche Stunde“ again, and put all Verbs that are in the 1st Sing. (1) in the 2nd Sing., (2) in the 3rd Sing., (3) in the 1st Plural, (4) in the 2nd Plural, (5) in the 3rd Plural.

(b) Translate : 1. He will go to school. 2. He will learn to read. 3. We would have asked. 4. I should have answered. 5. They had practised. 6. He has tried. 7. We would have played. 8. He has asked questions. 9. We had worked. 10. They have been working. 11. I had been learning. 12. We are going to read. 13. They are beginning. 14. Have you tried? 15. Will they answer? 16. Would he go? 17. Had he asked? 18. Has he been playing? 19. Have they been working? 20. Would they have been practising? 21. I have not tried. 22. We had not obeyed. 23. Would they not have worked? 24. Will they not go? 25. Would he not have been learning?

Reproduction.—We shall go to school. We are going to learn to speak German. The master asks questions. We shall answer. We have already learnt to read. We shall learn German writing to-day. We have already practised the small letters; but I have not done them very well. I have not practised them enough. I shall try again, and I shall do them better. We had no time to read; we have been playing. We shall read to-night.

Exercise 2 a

- Drill.*—1. Perfect Ind. of *versuchen*.
2. Pluperf. of *arbeiten*.
3. Future of *antworten*.

4. Fut. Perf. of *zeichnen*.
5. Pres. Cond. of *beginnen*.
6. Perf. Cond. of *lehren, fragen, gehorchen*.
7. Imperative of *schreiben, versuchen*.
8. Present Part. of *spielen, bilden*.
9. Past Part. of *lernen, versuchen*.
10. Perf. Infinitive of *lehren, gehören*.

Exercise.—(a) Put the sentences of No. i, „Die Schule“ (p. 1), in the Future.

(b) Translate: 1. He did not answer. 2. We have tried to be among the first. 3. He will now go to school. 4. I should have learnt foreign languages. 5. Has he not yet answered? 6. We should not ask. 7. They did learn many useful things. 8. Are they not coming? 9. We shouted for joy. 10. They did not keep on playing. 11. Do you learn drawing? 12. Have you been working hard?

Reproduction.—The schoolboys were working in their study. The sunshine smiled through the window, and said: Why are you sitting here? Come out and play. They answered: We have not yet finished,—and worked on. After a while a little bird tapped at the window and said: Come out! The sky is blue. The flowers are blooming. The little birds are singing in the wood. The boys replied: We shall soon be ready now,—and worked on.

Now they have done. They run out into the garden and play. They skip and shout for joy.

Exercise 3

Drill.—1. Present and Perfect of *sein, haben, werden* (in affirmative sent.)

2. Imperf. and Pluperf. of *sein, haben, werden* (in negative sent.)

3. Future and Future Perf. of *sein, haben, werden* (in interrog. sent.)

4. Conditional Present and Perf. of *sein*, *haben*, *werden* (in interrog. neg. sent.)

5. Imperative of *sein*, *haben*, *werden*.

Exercise.—Translate: 1. I am getting tired. 2. He will become ill. 3. Where have you (*Sing.*) been in the holidays? 4. We shall not go to Scotland. 5. It is getting cold. 6. You (*Sing.*) have grown very tall. 7. What has become of your friend? 8. He is going to be (become) an officer. 9. We have had no view. 10. I should be anxious. 11. The sky was becoming clear again. 12. You would have been very tired. 13. Will he be there? 14. He is going to have furlough. 15. Had you not your rug with you? 16. The wind has turned quite cold. 17. I should have been very glad. 18. Had not your anxiety been unfounded? 19. Who is there? 20. It is I. 21. Is it you? 22. No, it is he.

Reproduction.—They are now having holidays. They have been to Switzerland. They have had fine weather all the time. We are going to Lucerne next holidays. We shall ascend the Rigi. I hope that we shall have fine weather, for the view from the top is magnificent. My brother from India will go with us. He would rather go to Germany. We are longing to see him again. He became captain when he was thirty. I too shall become a soldier.

Exercise 4

N.B.—See List of Strong Verbs, pp. 277-279, for Drill.

Drill.—1. Present and Imperfect Passive of *loben*, *lieben*, *befiegen*.

2. Perfect and Future Passive of *fragen*, *befürchten* (neg.)

3. Pluperf. and Future Perf. Passive of *befiegen*, *ehren* (interrog.)

4. Pres. and Perf. Cond. Passive of *lieben*, *bewundern* (interrog. neg.)

5. The same tenses Active of *finden*, *schreiben*, *gehen*, *beginnen*.

6. The same tenses Passive of *zwingen*.

Exercise.—Translate: (a) 1. They have been presented with a pamphlet. 2. We are reminded of the events of 1870. 3. He has been trained to be a soldier. 4. He will be loved and honoured. 5. We had been defeated. 6. They would have been united. 7. You (*Sing.*) are admired. 8. Has he been appreciated? 9. I shall not be asked. 10. Were you not praised?

(b) 1. I am being forced. 2. He has not been singing. 3. Has he written? 4. I had not gone. 5. We have been running. 6. It has been sung. 7. It will not be written. 8. Let us begin. 9. It has been tried. 10. Shall we not be taught?

Reproduction.—The birthday of the German Emperor is celebrated throughout Germany. Germany was welded into one united empire in 1871. William I. was proclaimed Emperor at Versailles. At the age of sixty-four he became King of Prussia. Bismarck and Moltke were his faithful councillors. The French were defeated by the Germans. The Emperor William was one of the foremost heroes of his age. He was loved by his people.

Exercise 5

N.B.—See List of Substantives, pp. 271-273, for Drill.

Drill.—1. Decline in full—*das Zimmer*; *der Kuchen*; *das Bäumchen*; *der Platz*; *der Bögling*; *das Spiel*; *der Reichtum*; *das Heiligtum*; *die Scheibe*; *die Thür*; *die Geschichte*; *der Deutsche*.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural with the English of—*der Fuß*; *der Gipfel*; *die Reise*; *der Stein*; *der Hahn*; *das Vögelchen*; *der Feldzug*; *der Franzose*; *das Rissen*; *die Decke*; *die Regierung*; *der Adler*; *der*

Raum; der König; der Kaiser; das Biered; die Ede; der Bruder; das Gewitter; der Zeitgenosse.

Exercise.—Translate: 1. In the playground. 2. The glass of the window. 3. After morning prayer. 4. He is in the schoolroom. 5. He goes into the schoolroom. 6. He runs into the garden. 7. The bird is sitting on the tree. 8. The boys are playing in the garden. 9. It is beautiful on the mountains. 10. We are going to Switzerland. 11. He was admired by all his contemporaries. 12. Open the door and the windows. 13. At school. 14. To school. 15. After school.

Reproduction.—The floor of the room is level. The walls are perpendicular. The ceiling, the walls, and the floor are the bounds of the room. The ceiling consists of wood, loam, and plaster. The panes of the windows are made of glass. The light comes into the room through the window. One goes into the room through the door. The door is made of wood. Each wall has four corners. The walls, the ceiling, and the floor form six planes. A corner is formed by (von) three planes.

Exercise 6

Drill.—1. Decline in full—Die Biene; der Bach; das Blättchen; dieses Zimmer; jede Laube; welcher Jäger? mancher König; solcher Stein; jene Wand; dieses Gebirge; welcher Vertrag; jedes Jahr.

2. Give the Nom., Gen. Sing., the Nom. Plural, and the English of—jeder Jäger; welcher Bach; solche Deede; dieser Wunsch; jener Berg; der Kanzler; das Gewitter; welcher Stein; der Ratgeber; diese Wage; jedes Biered; der Knabe.

Exercise.—Translate: 1. The panes of the window are square. 2. Opposite the window is the door. 3. In the holidays we visit old castles. 4. The castles are on the mountains. 5. In the castles dwelled the knights. 6. On the mountains the air is clear. 7. The view from the mountains

in Switzerland was beautiful. 8. The birds were singing in the wood. 9. We were in the open air all the time. 10. We met a host of friends in Germany. 11. They went to Bingen by steamer. 12. We went to Switzerland.

Reproduction.—A bee had fallen into the water. A dove was sitting on a tree and saw the little bee. It threw down a leaf. The bee swam for it and saved itself. Another time the dove was again sitting on a tree. The sportsman saw the dove and cocked his gun. The little bee stung the sportsman and saved the dove's life.

Exercise 7

Drill.—1. Decline in full—Ein Pult; eine Karte; ein Stuhl; meine Tafel; kein Heft; sein (his) Bleistift; ihr (her) Federhalter; unsre Schule; ihr (their) Lehrer; deine Feder; euer Schrank; sein (its) Blatt; manch ein Schüler; solch ein Zögling; welch eine Feder.

2. Give the Nom. and Gen. Sing., the Nom. Pl., and English of—mein Zirkel; sein Lineal; unsre Arbeit; dein Lehrer; euer Pult; ihre Zeichenstunde; kein Vertrag; welch ein Ereignis; solch eine Regierung; ein Zeitgenosse; ein Gebet; manch ein Heiligtum.

Exercise.—Translate: 1. Our playground. 2. Your (*Sing.*) book. 3. Your (*Pl.*) journey. 4. Their steamer. 5. His captain. 6. Her work. 7. My brother. 8. No hero. 9. Such an age. 10. Many a battle. 11. What a campaign. 12. Their game. 13. Our anxiety. 14. Your (*Pl.*) conscience.

Reproduction.—We are in our formroom. In every schoolroom there are benches and desks, maps and pictures, a blackboard and a cupboard. Our schoolroom is large and lofty. Their formroom has four windows. The boys of our form are taught together. In foreign languages and mathematics we have special masters. We have to bring our pens and pencils, books and notebooks. Every boy must do his work by himself. Honesty is the best policy.

Exercise 8

Drill.—1. Decline in full the German for—The boy; a nut-tree; each shell; this youngster; his verdict; my friend; her watch; every language; this castle; our window; which flower; your (*Sing.*) game; their king.

2. Give the Nom. and Gen. Sing., and Nom. Plural in German for—This event; every German; that square; her fate; such a ceiling; my door; which stone; the sportsman; many an emperor; such a chancellor.

Exercise.—Translate: 1. We play in your (*Pl.*) field. 2. He was not in his form. 3. Have you shut my window? 4. They have gone in your garden. 5. He is reading your (*Sing.*) book. 6. She met her brother. 7. We have met his friend on our journey to Switzerland. 8. Our captain has gone to Germany. 9. My uncle has been on the Rigi. 10. Their emperor's name is William. 11. Bismarck and Moltke were his councillors.

Reproduction.—Two boys had found a nut. The one said: It is my nut, for I saw it first. The other cried: No, it belongs to me, for I picked it up. They began to quarrel. A young fellow noticed their quarrel. He came up to them, stood between the two boys, opened the nut and said: This (part of the) shell belongs to you, because you saw the nut first. Then he said to the other, this (part of the) shell belongs to you, because you picked the nut up. I keep the kernel because I have settled your quarrel.

Exercise 9

Drill.—Decline in full—Der fleißige Schüler; die geräumige Stube; das große Fenster; ein tiefer Keller; eine helle Küche; ein kleines Zimmer; der kluge Knabe; die schöne Uhr; das neue Pult; ein grüner Baum; eine kurze Arbeit; ein heftiges Gewitter.

Exercise.—Translate: 1. Games play an important part in English school-life. 2. A little bird tapped at the bright

window. 3. We had a grand view from the top of the Rigi. 4. We thought the fine weather was now over. 5. Last year we went to Switzerland. 6. The ninetieth birthday of Emperor William the First was celebrated throughout Germany. 7. Great battles were fought under his rule. 8. After a short time. 9. A little brook. 10. The corners of the ceiling. 11. A square blackboard. 12. Black ink and white chalk.

Reproduction.—The sitting-rooms of the house in which we live are large and airy. Large and airy rooms are very pleasant. The hall of a good house is spacious and bright. The house rests on a firm foundation. The strong outside walls are made of large stones. A slanting roof covers the house. The red tiles of a new roof are very pretty. The roof forms the topmost part of a house. The lowest part is a deep cellar. The doors and windows of a well-built house shut properly. A large house contains many rooms: good-sized sitting-rooms, a pleasant dining-room, a well-furnished drawing-room, airy bed-rooms, pleasant nurseries, a good bath-room, and a bright kitchen. A wide staircase leads from the hall to the various stories.

Exercise 10

Drill.—Decline in full—jeder kleine Knabe; diese schlanke Ahr; jenes hohe Gebirge; welcher kostbare Teppich; manche stolze Burg; solches helle Zimmer; mein lieber Freund; deine letzte Arbeit; sein großes Geheimnis; unser stiller Wunsch; eure nächste Reise; ihr ehrliches Urteil; kein kluger König; eitler Tropf; stolze Nation; junges Reich.

Exercise.—Translate: 1. Dear father! 2. Foolish child! 3. The little son of a young farmer. 4. Such an inexperienced child. 5. The height of this slender tree. 6. Which empty ear? 7. That slender stalk. 8. They hold up their little heads. 9. The windows of my little house. 10. Our new carpets. 11. He is resting on a soft pillow. 12. We climbed many a high mountain. 13. Your (*Sing.*) new carpets.

14. Many large rooms. 15. Several new bed-rooms. 16. Various well-furnished apartments.

Reproduction.—A little boy went with his father into that green field. They went to see whether their new corn was ripe. The inexperienced youth noticed that some of the stalks stood upright and that others were bending their little heads. He thought that the tall ears which stretched their proud heads into the air were better than the others. His prudent father showed him, however, that those which held their heads up so proudly were empty, and that those which bent their little heads modestly were full of the finest grain.

Exercise 11

Drill.—Decline in full (*a*) the German for—My first resolve; this high ceiling; every good wish; their large classroom; which new steamer? such a long journey; many an inexperienced boy; your (*Pl.*) great loss; her first intention.

(*b*) Two young birds; several great campaigns; some large drops; various new families; many bright days; all good watches; few German maps; a great deal of (=much) black ink; little white chalk.

Exercise.—Translate: 1. Two young birds. 2. All my pupils. 3. Several of our masters. 4. Some fine days. 5. All my good wishes. 6. Many a long journey. 7. Many long journeys. 8. No good prospects. 9. Various new maps. 10. Some of my best friends. 11. All our new pens. 12. In many large schools (*Dat.*) 13. My dear parents. 14. Costly furniture. 15. Several well-built houses. 16. Full of the finest grains.

Reproduction.—Our young starling was thirsty. He wished to drink, and saw a large flask with some clear water. He tried to reach it with his beak, but could not, because his little beak was too short. Then he tried to break the brittle glass with his horny beak, but it was not hard enough, and the

thirsty starling was not strong enough to break such a thick bottle. Then he attempted to upset the obstinate flask, but he found that he was too feeble. And yet he persevered in his first intention to drink. He reflected. At last by his natural wit and persevering thought he arrived at a happy idea. He collected many little stones and threw them into the bottle; the water soon rose so high that he could reach it.

Exercise 12

Drill.—Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Pl. in German for—His happy idea; your (*Sing.*) natural wit; which great battle? what a pretty carpet; his first intention; such a hard stone; what sort of bottle; foolish boy! his little son; that large bright window.

Exercise.—Translate: 1. My dear parents, brothers, and sisters. 2. We send you all our kindest regards. 3. In olden times. 4. The Vosges with their many castles. 5. Beautiful gardens. 6. A favourable impression. 7. Much-frequented thoroughfares. 8. My first impressions. 9. In few words (*Dat.*) 10. A country full of lovely scenery. 11. What memorable times! 12. What sort of a landscape? 13. These pretty public gardens.

Reproduction.—I have received your last letter. Many thanks for your good wishes. We had such a pleasant journey and arrived yesterday in our new home. Strasburg is a large garrison town. We passed a great many forts and immense ramparts before we arrived at the station. Our new house is in the immediate neighbourhood of the University. We live opposite the Observatory. The new parts of the town are very fine. All the streets are wide and straight, and the public squares are studded with magnificent flower-beds. The streets of the old parts of the town, in which the world-famed minster stands, are narrow and ugly. The country around us is charming. We can see the Black Forest with its dark green pine-woods. The proud river Rhine and the Vosges are in our immediate neighbourhood.

Exercise 13

Drill.—1. Compare lang, hoch, hell, warm, stolz, nah, entfernt, lieb, künstlich, heiß, bescheiden, viel, schön, lecker, saftig, süß, gut, frisch, groß, wenig, gering, kalt, eitel, belebt, gebildet.

2. Revise Exercise 3, Grammar Drill.

Exercise.—Translate: 1. A more distant country. 2. Our dearest joys. 3. One of the prettiest flowers. 4. The sweetest plum. 5. No higher mountain. 6. His most modest pupil. 7. Warmer seasons. 8. Many vainer boys. 9. In the largest houses.

Reproduction.—The four seasons are spring, summer, autumn, and winter. The longest day is in June, and the longest night is in December. In spring the woods become green and the birds begin to sing. In the nearest corner of the garden there was a bird's nest last summer. Last year June was the hottest month of the whole summer. The best strawberries were sold very cheap. Most trees were full of the sweetest cherries, and in the holidays the first apples and ripest pears were plucked. The harvest was last year much better than in many other years. The wheat and barley were very good; they are always the best signs of a rich harvest. In winter the earth is covered with snow. The largest rivers are sometimes covered with ice. Skating is most pleasant on a long smooth river.

Exercise 14

Drill.—1. Present and Perfect of *gegen*, *lesen*, *schreiben* (in affirm. sent.)

2. Imperf. and Pluperf. of *beginnen*, *befehlen*, *thun* (with „es" as object, neg.)

3. Future and Future Perf. of *deutsch sprechen*, *nach Hause kommen* (Interrog.)

4. Pres. and Perf. Cond. of *die Bücher einpacken*, *hinauslaufen*.

5. Imperative of *springen*, *rufen*, *singen*.

6. Decline in full—The last journey ; my warmest wish ; no better friend ; such a bad government ; many a proud emperor ; what a noble king.

7. Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural of the German for—The greatest event ; the most beautiful railway-station ; my first intention ; all the new parts of the town ; many charming flower-beds ; every public square ; no better watch ; such an inexperienced boy.

Reproduction.—Many German princes were sitting once in the Imperial Hall at Worms. Each praised his particular country. The prince of Saxony said that in no other country was so much silver found as in his kingdom. The elector of the Rhine district enlarged upon the rich crops and the good wine of the Rhine valley. Lewis of Bavaria pointed to the large cities and rich monasteries of his country. Count Eberhard of Wurtemberg said : My country conceals no silver in its mountains and has no large cities, but it possesses one treasure ; I can rely on the loyalty of my subjects. Then they all cried : You are the richest, for you possess the love of your people.

Exercise 15

Drill.—1. Count up to twenty and then by tens to 100.

2. Express in words 11, 12, 16, 17, 21, 30.

3. German for 84, 101, 865, 1895, 2346.

4. Give the ordinals corresponding to the above numbers.

5. Name the days of the week.

6. Name the months of the year.

7. Name the points of the compass.

Exercise.—Translate : 1. Each season lasts three months. 2. Spring begins in March and lasts until June. 3. The autumn lasts from September to December. 4. Christmas is in the winter. 5. Who is first in his form? 6. I am fifth. 7. He is twelfth. 8. I am twelve years old. 9. You are more than thirty. 10. 650 boys. 11. The year 1895. 12. His seventy-fifth birthday. 13. Our first game.

Reproduction.—One day has 24 hours, each hour has 60 minutes, and each minute 60 seconds. The first day of the

week is Sunday, and the last is Saturday. A year has twelve months ; they are called January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, and December. A leap-year has 366 days. The first, third, fifth, seventh, eighth, tenth, and twelfth month have each 31 days, but the fourth, sixth, ninth, and eleventh have only 30 days. February has 28 days but in a leap-year 29. The sun rises in the East and sets in the West. The other two points of the compass are the North and the South. The time from sunset to sunrise is called night.

Exercise 16

- Drill.*—1. German for—16, 93, 842, 19,753, 3,598, 761.
 2. Multiply 8, 6, 15 each by 1, 2, 3 . . . 12.
 3. $8 + 7 = 15$, $9 + 4 = 13$, $36 + 17 = 53$, $89 + 25 = 114$.
 4. $36 - 9 = 27$, $48 - 16 = 32$, $25 - 14 = 11$, $112 - 16 = 96$.
 5. $45 \div 9 = 5$, $81 \div 3 = 27$, $32 \div 8 = 4$, $108 \div 12 = 9$.
 6. Decline the German for—Two little boys, my two friends, these three hours.
 7. The 8th of March ; on the 15th April ; London, 21st May 1895.
 8. Decline the German for—One of my friends, that one year.
 9. $\frac{1}{8}$, $\frac{9}{18}$, $\frac{12}{18}$, $\frac{35}{47}$, $1\frac{1}{2}$, $8\frac{3}{4}$, $19\frac{15}{16}$, firstly, thirdly.
 10. Threefold, every six, of six kinds, eight times, by fours.
 11. German for—some, few, many, a good many, several, much, a few, little, all mountains, many a wish.
 12. It is a quarter past ten ; at five minutes to eleven.

Reproduction.—The Franco-German War began in July 1870. All Germany prepared for war. King William I. was at the head of the German army. The French made an attack on Saarbrück on August 2nd and took possession of the town. On the 4th of August they were defeated near Weissenburg, and on the 6th the battles of Wörth and Spicheren were fought. At Wörth Marshal MacMahon suffered a complete

defeat after a very brave fight. 8000 prisoners, 31 field-pieces, and two eagles fell into the hands of the Germans. On the 16th Bazaine's retreat from Metz was frustrated by the victory of Prince Frederick Charles at Mars la Tour, where 16,000 Germans fell. One of the hottest battles of the whole war was fought on the 18th of August at Gravelotte. On the 1st of September Napoleon was defeated at Sedan, and on the 2nd he capitulated with 39 generals, 2,300 officers, and 84,000 men. Strasburg capitulated on the 27th of September, Metz on October 27th, and Paris on the 28th of January 1871. On the 26th of February peace was concluded at Versailles.

Exercise 17

Drill.—1. Decline the personal pronouns for the 1st, 2nd, and 3rd persons Sing. and Pl.

2. Give the pronouns of address and their declension (*a*) addressing an intimate friend ; (*b*) addressing an acquaintance or stranger.

3. Give the possessive adjectives corresponding to *ich*, *er*, *ihr*, *Du*, *Sie*, *ſie*.

Exercise.—Translate : 1. Will you accompany me? 2. I had been expecting you (*Sing.*) 3. I remember him. 4. We should have seen them. 5. Would you not have punished them? 6. They will have mercy on you. 7. Congratulate him. 8. He will not forgive you. 9. We shall always be grateful to her. 10. They will come to meet us. 11. We had been expecting them. 12. He has not punished me. 13. I shall help you (*Sing.*) 14. He would not have helped me.

Reproduction.—I shall meet you next week, and we shall be together for a fortnight. My cousin has asked me to bring my gun with me. The partridges are very numerous this year. I shall also bring my fishing-rod. I remember your friend, because he is such a good shot. Do you remember the fine roe-deer he shot last year? Have you your kodak

with you? Please order me the book about butterflies which we saw in London. I have made a collection this summer, but I do not know the names of all of them.

(Translate this passage again, changing 1st Pers. Sing. into 1st Pl.)

Exercise 18

Drill.—1. Which reflexive pronouns correspond to—*ich, du, er, sie, es, wir, ihr, sie?*

2. Give the German for—I shall come myself and my friend too. (Put this sentence into the 2nd and 3rd Sing., and into the Plural.)

3. Give the German for—We love ourselves. We love each other. You have helped one another. They have forgiven each other. You are forgetting yourself. They had forgotten each other.

4. Pres., Imperf. and Perfect Ind. of—*ſich ſchämen, ſich ſchäben, ſich irren.*

5. German for—It was getting light. I am cold. It is getting late. It has been thundering. It will snow. It would be getting cold. It is going to rain.

Exercise.—Translate: 1. He has injured himself by it. 2. It becomes you to obey. 3. I repented that I had done it. 4. I am astonished that you did not come. 5. I shall be interested to know it. 6. They have injured themselves, not me. 7. He dare (*Refl.*) not come. 8. He will never take care of himself, but he always spares me. 9. You forget her, but never yourself. 10. You have betrayed yourself. 11. He has excluded himself. 12. They used to write to each other. 13. You wrote to each other. 14. We have always supported one another. 15. We shall always help each other. 16. There are men and men. 17. How is (*Impers.*) your brother? 18. He is very well, thank you. 19. Where are you off to? 20. Were you not afraid of him? 21. He imagined that it would thunder. 22. They all prepared for war. 23. Times have changed. 24. The pens are (*Refl.*) in the drawer. 25. The enemies retreated after defending themselves bravely.

Reproduction.—William Tell went one day with his little boy Walter to Altorf. The tyrant Gessler, who wished to test the loyalty of the Swiss, had a hat placed on a pole, and the people were bidden to show their reverence for the emperor by greeting the hat when passing it. Two soldiers, Friesshardt and Leuthold, kept watch to see that the governor's order was obeyed. When Tell and Walter passed by the hat they took no notice of it, and Tell explained to his son that the Swiss prize freedom above all and everything. Little Walter called Tell's attention to the hat, but he was determined not to take any notice of it and hastened on. Then Friesshardt and Leuthold stopped him, and accused Tell of having disobeyed the governor's order. They were about to drag Tell into prison, when Walter Fürst, Melchthal, and Stauffacher appeared. A discussion took place; Walter Fürst's security was refused and the people were threatening to assist Tell; but Tell quieted them by saying :—

Go, go, good people, I can help myself.
Think you, had I a mind to use my strength,
These pikes of theirs should daunt me ?

Soon after the governor appeared with his attendants, and bade the archer shoot an apple from his own child's head to atone for his disloyalty.

Exercise 19

Drill.—1. Which are the Possessive Pronouns corresponding to—mein, dein, sein, ihr, fein, unser, euer, ihr ?

2. Decline—der meinige, die deine, seineß.

3. Decline the Demonstrative Pronouns der, die, daß; dieser, dieselbe, daßjenige.

4. Decline the Relative Pronouns der, die, daß; welcher, welche, welcheß.

Exercise.—Translate : 1. His friends and mine. 2. I met my brother and yours. 3. We found his picture and theirs.

4. I have received her letter and yours (*Sing.*) 5. We shall reward their keeper and ours. 6. He who is contented is happy. 7. Whose bread one eats his song one sings. 8. Do not believe those who snatch at excuses. 9. That is the course of the world. 10. Nothing will come of it. 11. What is yours is mine and what is mine is my own. 12. Do not be forgetful of those who love you. 13. That is well known. 14. The same is said of you. 15. The one (whom) I met was not the same. 16. We do not speak of that. 17. We spoke of those who died on the battle-field. 18. The soldiers to whom we owe this victory will be rewarded. 19. These are brave, those are cowardly. 20. Those who betray their country are despised. 21. The officers whose comrades fell in the battle have returned to their regiments. 22. I know nothing of that. 23. I can never forget you who helped me in those days.

Reproduction.—A rich merchant whose friends lived in the country invited them one day to dinner. He promised to treat them with choice fish called lampreys. His guests appeared at the appointed hour, and the dinner was served. Several courses had been served, but the longed-for delicacy had not yet appeared. Then a large covered dish was brought in, in which they expected the promised lampreys; this, however, contained no fish: but a few sovereigns instead. The host, noticing the surprise of his guests, now explained the matter as follows: My dear friends, the price of the fish with which I intended to regale you was so exorbitant, that I thought it wicked to buy them. It occurred to me that the money which the lampreys would cost would be better applied if sent to a poor labourer whose state of health makes it impossible for him to keep his family, which is consequently starving. If you wish me to keep my promise, the lampreys shall be sent for at once; but if you wish the money to be given to the family of which I have spoken, you shall have a dish of fish which is less expensive but perhaps not less palatable. All the guests who were present approved of their host's proposal, and each of them laid one more sovereign on the dish, and thus the labourer and his family were provided for a whole year.

Exercise 20

Drill.—1. Decline the Interrog. Pronouns *wer ? welcher ? welche ? welcheß ?*

2. Give the German for—what ? on account of what ? why ? what in ? out of what ? what with ? what of ? what sort of one ? for what ? where to ? whence ?

3. Give the German for—no one, some one, one, something, nothing, each one, every one, all (*omne, tout*), all (*omnes, tous*), everybody, somebody, nobody.

Exercise.—Translate: 1. Who cannot be helped (*Active*)? 2. Whom did you meet at Lucerne? 3. Whose son was William I.? 4. In whose house do you live? 5. Of whom were you speaking? 6. From whom did you hear that? 7. To whom have you written? 8. Which of the two kings was the greatest statesman? 9. Which is right? 10. In which street do you live? 11. Which is your number? 12. Through which gate did they enter? 13. What is impossible? 14. What did he do it with? 15. What were you talking of? 16. Wherein lies the difference? 17. Why has he not come? 18. No one can tell for certain. 19. Some one has asked for you. 20. Something is better than nothing. 21. Every one is his own master. 22. All is lost, save our honour. 23. All fought bravely. 24. Nobody can deny it.

Reproduction.—Frederick the Great was an excellent general and a clever statesman. He raised the kingdom of Prussia to (the rank of) one of the great powers of Europe. His father had a great predilection for tall soldiers. The king's own regiment consisted of the tallest men in the kingdom. Frederick William I. was extremely economical and simple, but also very strict. His son, Frederick the Great, inherited from him a well-ordered state and a well-drilled army of 83,000 men. In order to increase his power Frederick made war against Maria Theresa, empress of Austria. After three wars Austria ceded Silesia to Prussia. Frederick increased his army after the Seven Years' War to 160,000 and afterwards to 200,000 men. He was not only a great warrior, but also a great statesman

and an indefatigable worker. He considered himself "the first servant of his state." In his leisure hours he sought recreation in music, poetry, and converse with learned men, whom he assembled around him in his castle of Sanssouci. He himself wrote several works, but all in French, because he thought little of the German tongue and of German culture.

Exercise 21

Drill.—1. Which Prepositions govern the Dative?

2. Give the German for—Covered with tiles. Covered with pretty wall-paper. Covered with carpets. With his little son. With its short beak. He persisted in his intention. After the rain. From an early age. Contrary to his father's wish. Opposite the minster. Near the trees. Since the 15th of April. Besides his children. Out of sight, out of mind. Within a fortnight. According to his promise.

Exercise.—Translate : 1. In a good house there are, besides the sitting-rooms, a large dining-room and a well-furnished drawing-room, pleasant nurseries, a neat bath-room, and a number of airy bed-rooms. 2. I hasten to send you a few words from this beautiful town. 3. The ship together with the crew became the prey of the waves. 4. A bottle with clear water stood before him. 5. We live opposite the Observatory. 6. This road is wide and beautiful in comparison with those narrow ugly streets. 7. The Vosges together with their numerous old castles and wild valleys are most romantic. 8. Skating is one of the greatest joys of winter. 9. The earth was covered with a carpet of purest white. 10. The whole nation prepared for war. 11. The French suffered a complete defeat after a very brave struggle. 12. Strasburg and Metz were besieged by the Germans. 13. He came to me yesterday. 14. They gave each of us a photograph. 15. Off with him !

Reproduction.—We left Hamburg at half-past five in the afternoon. A fresh breeze was blowing towards us. A young gentleman sat next to me. He seemed to be very sad. After

I had begun a conversation with him, he informed me that he had never left his home before, and that he was going to America to try his fortune. I tried to cheer him as much as I could, but he seemed to feel deeply the separation from his parents, who had accompanied him as far as Hamburg. Every now and again he fell into a kind of reverie, and when he woke up from it he looked in all directions to see once more the shore of his country. We stayed on deck until about midnight. About two hours afterwards our steamer was struck by a merchant-vessel, and before the boats could be lowered the steamer began to sink. I jumped into the water after I had secured a life-belt and was picked up by a fishing-boat which was approaching. I was taken to the English coast, and there I saw in the papers that only about 20 out of 300 passengers had been saved.

Exercise 22

Drill.—1. Name the Prepositions governing the Accusative.

2. Give the German for—through his prudence; by his thinking; with God, for King and Fatherland; without fear and blemish; with me; without me; against the king; towards the North; around the town; contrary to all expectation; without any doubt; for it; against it; around it; through what? what for? at 5 o'clock.

Exercise.—1. Translate : Prince Frederick Charles frustrated Bazaine's retreat from Metz by the victory of Mars la Tour.

2. We thanked him for his kindness.

3. Keep your security for yourself; you'll need it.

We only do our duty. Hence with him.

4. Without him I can do nothing. 5. He who is not for me is against me. 6. We passed through a lovely valley. 7. As I have lived for my country, so I can fight and die for it. 8. In the battle of Mars la Tour the Germans lost about 16,000 men. 9. You are a giant compared with him. 10. Without work no reward. 11. That is an incident without parallel. 12. He assembled a number of learned men around him.

Reproduction.—When the question of facilitating the traffic between the North and South by a tunnel through the St. Gothard was first raised, many people were of opinion that the difficulties and cost of such an undertaking would be so immense, that it was useless to seriously contemplate the project. But after careful consideration it was decided in 1869 to carry out the plan, and since then the tunnel has been opened for goods and passenger traffic. It has turned out a great success in every respect; and it is now possible to pay a visit to Italy without great difficulty, for the journey from London to Milan takes only 30 hours. The goods traffic between Germany and Italy has likewise grown considerably since this great undertaking was accomplished, and nobody can entertain any longer the apprehensions which were formerly felt by many.

Exercise 23

Drill.—1. Which Prepositions govern the Dative only?
2. Which are always followed by the Accusative?
3. Which govern the Dative and Accusative?
4. Give the German for—To be in the open. To go across the lake. To step between the combatants. To carry under one's arm. To drive into a corner. To live in a good house. To hang over the door. To go among the people. Before the 1st of July. Over a mill. Children under ten. To stand between the house and the tree. To ride on a donkey. In this manner. To be on one's journey. To rise above the clouds. Between to-day and next Monday. To step in front of the general. To be standing beside the tree. Beside that. To write on smooth paper. On the 10th of February. On Monday. Under these circumstances. To go to work. To fly to the moon. To sit down on a chair. Beyond his courage. To climb up a tree. To swim in the water. To be in the dark. Cologne on the Rhine. Thereupon. Behind it. Beside it. In it. Above what? Before what?

Exercise.—Translate: 1. Hang the picture on the wall. 2. It is hanging on the wall. 3. There were upwards of 400 doctors there. 4. On the 15th of July 1870 Napoleon declared war.

5. We were in the country, but we returned soon after to town. 6. Those who do not sow in spring cannot reap in autumn. 7. The enemy was put to flight. 8. Stand beside him! 9. He puts the chair before the table. 10. The Rigi is over 6000 feet high. 11. Is Saul also among the prophets? 12. There is little difference between these expressions. 13. Besides the principal battles several encounters took place, which were not without influence on the course of the war. 14. One must not throw pearls before swine. 15. He put the letter in his pocket. 16. We spoke about his future. 17. Will you wait for me? 18. I know you by your voice. 19. I warn you against him.

Reproduction.—Go into my study. On the left-hand side you will find a little table on which stands a vase with flowers. Open the drawer of that table and you will find among the papers a photograph. Place that photograph in front of the bust of Schiller, which you will see on the mantelpiece, and compare the two. In the corner beside it you will notice a comfortable reading-chair, on the little desk of which lies the current number of the *Revue des deux Mondes* and a number of other reviews. You will find others in the portfolio hanging on the right-hand side against the wall. Under my writing-table there is a waste-paper basket, and between the writing-table and the book-case stands a cabinet with all sorts of curiosities. Among these are two Etruscan vases which will interest you. If you wish to write you will find paper, ink, pens, and envelopes in my writing-case on the little table behind the screen near the fire-place. You can also read or write in the garden; if you will tell the servant he will get everything ready for you and put it in the little arbour which my gardener has very cleverly constructed between the trees and shrubs. I shall be back in half an hour.

Exercise 24

- Drill.*—1. Name the Prepositions governing the Genitive.
2. Which follow their case?
3. Which may precede or follow?

4. Give the German for—on this side of the lake ; instead of the king ; during the day ; by the terms of the treaty ; outside the village ; below the boat-house ; by virtue of the law ; notwithstanding my wishes ; along the river ; in accordance with these reports ; in spite of their brave defence ; on account of old age ; on the other side of the Channel ; for his sake ; on account of it ; instead of it ; in consequence of it ; in spite of it.

Exercise.—Translate : 1. On this side of the river the bank is quite flat, on the other side of it rise steep rocks. 2. Along the road there stood numberless apple-trees. 3. He has resigned his post on account of ill-health. 4. He will have to go to the South of France this winter on account of his health. 5. Many steamers are now propelled by means of a screw. 6. Bingen lies below Mayence. 7. Not far from the entrance of the mine there stood a little cottage. 8. Frederick the Great made good his claim on Silesia in accordance with former treaties. 9. According to the latest reports a battle is inevitable. 10. We continued our journey in spite of the rain. 11. During the war provisions were twice as expensive. 12. Shortly before our departure we changed our plans about the journey. 13. After breakfast we went for a little walk over the meadows behind the garden. 14. According to the orders of the captain the boats were lowered, but contrary to all expectation the steamer sank at once.

Reproduction.—We went the other day to the little wood on the other side of the river to hear the nightingales, which have come back exceptionally early this year. We walked along the river up to the boat-house and were ferried across in a little boat. After a few minutes we reached the footpath which leads straight up to the wood. We met a number of boys who had been bird-nesting ; they had found several nests but had not taken any eggs. Most of them are afraid to do so on account of the law for the protection of birds, and also on account of the vigilance of the keepers. When we had reached the wood we sat down on a little bench near the river. After half an hour, when all had become quite quiet, we heard the first notes of a nightingale. It sang beautifully for nearly an hour. We were delighted, and returned home late in the evening.

Exercise 25

Drill.—1. Name the six auxiliary Verbs of mood.

2. Give the Present, Imperf. and Perfect Ind. of each of them.

3. What indicates that they are really strong Verbs?

4. When do you use the old, when the new Past Participles?

5. Give the Present, Imperf., and Perfect Ind. of *wissen*.

6. Why are these verbs called Preterito-Present Verbs?

7. Give the German for—I have not been able to. We were to but did not want to. He may come (possibility). He may come (permission). You might have come, if you had wished. It might be true. They had to go. They ought to learn. They ought to have learnt. He has not been allowed to. He wished to come, but he could not. They are obliged to go. We were to play. He should have gone. I have not been allowed to play.

Exercise.—Translate : 1. I have let them go. 2. We should have gone to the theatre to-night, if we had been allowed. 3. They ought to have known that they are obliged to be at home at nine o'clock. 4. We let them do what they like. 5. You should not have let them do what they liked. 6. We wanted to play this afternoon, but we have been obliged to work, because the weather was so bad. 7. They must have known whether they were allowed to do it or not. 8. May they be happy! 9. I would not let him go. 10. You may keep the book as long as you like. 11. Do you like going to school? 12. I should like to be able to speak French and German. 13. Who is to take the letters to post?

Reproduction.—*A.* Would you like to go to the theatre to-night? If you would I should like to take you.

B. I should like to very much, but I am afraid I cannot, because I am not to go out under any circumstances. Thank you very much.

A. Why must you stay at home?

B. Because I may not go out more than twice a week, and I have been out twice already; besides, last night I came home late, so I cannot ask for another evening.

A. You might have come home in time, for then I should have asked for you to be allowed to come with me to-night.

B. Of course I might have been back early, and I know I ought to have been more punctual ; but I am afraid (alas !) it cannot be changed now.

A. Well, I am sorry, and I hope you will not spoil your chances again. Perhaps you may come another time. I must go now, for I should like to ask Arthur whether he would like to come with me, and he might be out, if I do not go at once. Good-bye.

B. Good-bye.

Exercise 26

Drill.—1. Name the Prefixes which are always inseparable.

2. Which Prefixes are sometimes inseparable and sometimes separable ?

3. Give the Pres. and Perfect Ind. and Infinitive with *zu* of—*versuchen*, *erreichen*, *mißgönnen*, *sich widersetzen*, *empfangen*, *ankommen*, *aufstehen*, *ausführen*, *vorfinden*, *einladen*.

4. Give the Pres. and Perf. Ind., Infin. with *zu* and English of the following Verbs (1) Insep., (2) Separable—*übersetzen*, *wiederholen*, *durchziehen*, *untergehen*.

Exercise.—1. We have attained our purpose. 2. I decide that question. 3. He reached Cologne at 11 p.m. 4. Do not grudge him his well-deserved success. 5. Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise. 6. The project has been carried out with great success. 7. Tilly destroyed Magdeburg on May 20th, 1631. 8. He has left a considerable fortune. 9. To contradict is easier than to refute. 10. Come out and play with me. 11. He ran out into the garden. 12. He sat down on a stone bench to rest. 13. The starling tried to overthrow the flask, but although he repeated the attempt several times he was not able to accomplish his purpose. 14. He ferried us across. 15. Schlegel

and Tieck have translated Shakespeare's works into German. 16. The point of the compass where the sun sets is called West, and where it rises East. 17. On August 16th Prince Frederick Charles crossed the Moselle south of Metz. 18. Do not forget to bring your rifle. 19. I have remembered him always. 20. I have tried in vain to go to sleep. 21. We have breakfast at 8 o'clock. 22. They have settled in America.

'Reproduction.—Gustavus Adolphus, King of Sweden, landed in 1630 in Pomerania with an army of 15,000 men, to support the Protestants against the Imperialists under Tilly. He was received at first with mistrust, but nevertheless he drove the imperial troops out of Pomerania, and restored the Dukes of Mecklenburg, who were his relatives. Tilly retired to the Elbe and besieged Magdeburg, which, in consequence of the hesitation of the Elector of Saxony, who refused to give Gustavus Adolphus permission to march through his country, was utterly destroyed on May 20th, 1631. Then the Elector of Saxony formed an alliance with the King of Sweden, and the imperial army and that of the united Swedes and Saxons met at Breitenfeld near Leipsic. On September 17th a fierce battle was fought. The Saxons at first gave way, but at last after a sanguinary fight Gustavus won a brilliant victory. After the battle of Leipsic the Saxons entered Bohemia, while Gustavus Adolphus marched westward, crossed the Rhine and took possession of Mayence. The Swedish army then went into winter quarters. Meanwhile Prague was captured by the Saxons. In the spring of 1632 the Swedes advanced to the Danube to meet Tilly. Gustavus forced the passage over the Lech. Tilly was mortally wounded and died at Ingolstadt. In the meantime the Emperor Ferdinand had recalled Wallenstein. The latter had collected an army, over which he was given uncontrolled command, captured Prague and drove the Saxons from Bohemia. Finally Gustavus Adolphus fell in the battle of Lützen on Nov. 6th, 1632.

Exercise 27

Drill.—1. Classify the following Adverbs according to their meaning and give their English equivalents—*immer, langsam, draußen, ja, vielleicht, vorn, jetzt, deshalb, stets, gern.*

2. Compare—*hoch, bald, langsam, gut, gern, wenig, viel.*

3. Give the German for—already, formerly, in the evening, at night, everywhere, at all times, hardly, certainly, at first, uphill, meanwhile, knowingly, considerably, at home, partly, gradually, once, recently, long ago, extremely, at the most, mostly, decidedly, past.

4. Give the German for—highly probable; quite desperately; uncommonly quickly; far richer; still younger; fastest of all; at the latest; in the best possible manner.

Exercise.—Translate: 1. I am extremely glad to see you. 2. They received us in the most friendly manner. 3. Thank you very much. 4. He is sixteen at the most. 5. I shall come on Monday at the latest. 6. There were fifty of them at least. 7. I could not come any sooner. 8. Whom do you like best? 9. He came as quickly as possible. 10. He plays best. 11. Give them our kindest regards. 12. Which of these pictures is the most beautiful? 13. They sang most beautifully. 14. I have read most. 15. He will arrive at six at the earliest. 16. We ran hastily out of the house.

Reproduction.—One morning during the siege of Paris an old gentleman was sitting in his dining-room taking his breakfast. His appearance was that of an old soldier who knows not fear. Every now and then he pushed his cup aside and listened with great attention. The cannon-balls were constantly whistling through the air like hailstones, and his landlord who lived below had already fled hastily into the cellar. Suddenly one of the windows was shattered by a piece of shell. Then the old man's eyes shone quite bright and a cheerful smile on his face plainly showed that he was not in the least afraid, and that he was keenly following the events of the morning. Soon after the door of his room

was gently opened and his landlord's servant came in. He was evidently terribly frightened, for he stammered considerably as he delivered the following message: "Marquis, my master has sent me up to respectfully inform you that it is extremely dangerous up here, and to beg you most politely to kindly come down into the cellar." Hereupon the Marquis said resolutely: "Kindly tell your master that I have never been in the habit of avoiding an old friend; at the same time I thank him very much for his kind offer." After this the Marquis very calmly finished his breakfast, and then went down to watch, through a telescope from a tower close by, the fight in which the troops attacked the beleaguering army.

Exercise 28

Drill.—1. Which Conjunctions do not affect the order of words?

2. Give the German for—although, whilst, after, whether, consequently, on that account, however, for that reason, in order that, in case that, because, then.

3. In what way do these Conjunctions affect the order of words in a sentence?

Exercise.—Translate: 1. We are going to Switzerland, but we hope to be back in a fortnight. 2. He has been ill for the last six months, therefore he will have to be very careful. 3. As he has been ill such a long time, he will have to spend the winter in the South of France. 4. I recognised him as soon as I saw him. 5. When the sun rose we were on the peak of the mountain. 6. When you come again, I shall be able to show you his reply. 7. The town was taken before the auxiliaries arrived. 8. You ought to have said that before. 9. All will be finished before the 1st of April. 10. After the Prussians had reached the battle-field, the enemy retreated. 11. After the rain comes sunshine. 12. They only heard of it afterwards. 13. Where are they then? 14. I must go, for it is getting late. 15. He must attack the enemy or withdraw from his position. 16. The soldiers were brave and

courageous, but their generals were vain and ignorant. 17. Whilst the king marched to Bavaria, Wallenstein invaded Saxony. 18. He not only lost his army, but his life also.

Reproduction.—Some years ago I spent my holidays with several friends in the Orkneys, and we never enjoyed ourselves better. We lived quite near the sea. The shooting on the beach and on the neighbouring moor gave great pleasure to everybody, and most of us devoted our whole time to this sport. I could not quite appreciate it, partly because I had never fired a gun, and partly because the love for shooting was not innate in me. The love of sport is not so easily acquired, for it is in the blood and is carried on from one generation to another; and, since my ancestors did not belong to the hunters but to the hunted, it was difficult for me to appreciate fully the pleasure of this occupation. However, I made an attempt. I went out one day and fired at some sea-gulls, not in order to kill any but to frighten them, because they seemed to know that I was a bad shot, or at least they behaved as though they knew it. My first shot missed its aim, and I had the misfortune to kill a young sea-gull. I was glad that it was not an old one, for I should never have forgiven myself, if I had killed the mother of a brood. My greatest enjoyment, however, was a trip in a little boat. Sometimes I spent the whole afternoon on the water, and when I came back in the evening and saw in front of me the flat downs, behind me the roaring sea, and above me the blue sky, I was deeply impressed by the vastness of nature, the greatness of the elements and the nothingness of man.

Exercise 29

- Drill.*—1. When do you use the Subjunctive in German?
2. What tenses are used in Oratio Obliqua when in Oratio Recta stands (1) Imperf. Ind., (2) Pluperf. Ind.?
3. When does the Imperf. Subj. necessarily take the place of the Present Subj.?
4. What effect has the omission of „daß“?

Exercise.—Translate : 1. He said he was reading. 2. He said he had slept. 3. He promised he would not do it any more. 4. She said they were reading. 5. They asked if we had slept. 6. He promised they would work. 7. He said he had read when his friend had been writing. 8. We asked whether he would have come if he had not received our letter. 9. They assured us that they would have done it, if we had asked them. 10. Let us be contented. 11. Would that he came! 12. Would that he had come! 13. I should think it was time to begin. 14. It should not be difficult to persuade him. 15. He may do what he likes. 16. If I had not known him, I should not have believed it. 17. If he had worked, he would have been promoted.

Reproduction.—It is said that not far from the island of Wollin in the Baltic there was in times gone by another island, on which a number of towns and villages had been situated. Of Vineta, the largest of these towns, it is reported that it was in the fifth century the largest commercial town of Europe. But the whole island is supposed to have suddenly vanished without leaving a trace. There is, however, a legend current, that in clear weather fishermen have seen the steeples of churches tower up from the bottom of the sea in the very place where formerly Vineta is said to have stood. It is further reported that early on Sunday mornings the sound of church bells is heard there.

Put the following sentences into Oratio Obliqua :—

1. Er lieft auch in den Sternen.
2. Goethe sagt : „Sehe jeder wie er's treibe.“
3. Er schrieb mir : „Wenn ich gesund wäre, käme ich.“
4. Er schrieb : „Besuche mich.“
5. Geh in die Schule und lerne etwas.
6. Wir geben die Erlaubniß gerne, sobald die rechte Zeit gekommen ist, und werden sie schriftlich ausstellen.
7. Wohlan, sprach Oranien zu Egmont, so wage es denn auf diese königliche Dankbarkeit! Aber mir sagt eine traurige Ahnung—und gebe der Himmel, daß sie mich

betrüge! daß du die Brücke sein werdest, Egmont, über welche die Spanier in das Land setzen und sie abbrechen werden, wenn sie darüber sind.

Man hat Gesandte nach Spanien von mir gefordert, ließ die Regentin den Verbündeten entbieten, ich habe sie dahin gesendet. Man hat auf eine allgemeine Versammlung der Reichsstände angetragen; ich habe diese Bitte vor den König gebracht, weil ich sie aus eigener Gewalt nicht bewilligen durfte. Was habe ich denn nun unwissenderweise noch unterlassen oder gethan, was die Zukunft des Bundes notwendig machte? Ist es vielleicht vor dem Zorn des Königs, was die Verbundnen heunruhigt? Die Beleidigung ist groß, aber größer seine Gnade. Wo bleibt nun das Versprechen des Bundes, keine Unruhen unter dem Volke zu erregen? Schon nehmen sie sich Dinge heraus, die sehr nahe an Aufruhr grenzen. Aber der Bund selbst geht ja dem rasenden Pöbel durch sein gefährliches Beispiel voran, schließt Bündnisse mit den Feinden des Vaterlandes und bekräftigt diese schlimmen Gerüchte durch seine jetzige strafbare Versammlung.

SCHILLER.

B DIVISION

The first section of these exercises (Drill) is intended for oral practice only. The Exercise proper should be done *viva voce* in school, before it is set for evening work.

N.B.—Preparations are added for Exercises 1-8 (see pp. 269-270).

Exercise 1

Drill.—1. Present Indic. of—lernen, lehren, spielen, rechnen.

2. Imperf. Ind. of—lernen, bilden, unterrichten, lehren.

Exercise.—Translate: 1. He goes to school. 2. We learn foreign languages. 3. They were playing. 4. They are drawing. 5. The master teaches. 6. We form a class. 7. He is learning. 8. We play. 9. You (*Sing.*) write. 10. He was doing sums. 11. Are you writing? 12. Does he learn? 13. They do not play. 14. Do you learn history? 15. I did not learn. 16. Does he not write? 17. Did he not learn?

Reproduction.—We go to school in order to learn. We learn and the master teaches. We learn many subjects. The master asked questions and we answered. We played after school. Games play an important part in English school-life.

Exercise 2

Drill.—1. Present Ind. of—haben, sein, werden, fragen.

2. Imperf. Ind. of—lernen, haben, sein, werden.

3. Perfect Ind. of—lernen, fragen, antworten, üben.

4. Pluperf. Ind. of—lernen, zeigen, bilden, machen.

5. Future of—lernen, spielen, überlegen, versuchen.
6. Future Perf. of—lernen, zeigen, bilden, antworten.
7. Pres. Cond. of—lernen, fragen, üben, versuchen.
8. Perf. Cond. of—lernen, antworten, spielen, zeigen.

Exercise.—Translate: 1. He has learnt to read. 2. I have not asked. 3. Will you (*Sing.*) answer? 4. He had practised the alphabet. 5. They would play. 6. I shall have learnt the capital letters. 7. He would have formed them better. 8. We have not been playing this afternoon. 9. You had practised the first piece. 10. He will teach German. 11. We shall speak French. 12. They would not learn Latin. 13. Have you learnt drawing? 14. He had not formed them correctly. 15. Have they not tried? 16. I am going to learn to speak German. 17. Are you (*Sing.*) not going to play after school? 18. They are going to play first. 19. We should have answered in German. 20. He had formed them better.

Reproduction.—We had learnt the first piece. We have learnt something new to-day. We have learnt to read, to speak, and to write. The master read (*Perf.*) the piece first. We have read and translated the piece. Then the master asked questions in German and we answered in German. We have learnt to write the letters. We shall practise the capitals to-day. We should have done them better, but we had not a good pen. We shall write the capitals better. The master will show us how to form them. Then we shall form them correctly. We are going to practise them this afternoon, and then we shall play.

Do this exercise again, substituting for the 1st Person Plural, the 1st, 2nd, 3rd Sing., and the 2nd and 3rd Plural.

Exercise 3

Drill.—1. Present and Perfect of *haben*, *sein*, *werden* (in affirmative sent.)

2. Imperfect and Pluperf. of *haben*, *sein*, *werden* (in neg. sent.)

3. Future and Future Perf. of *haben*, *sein*, *werden* (in interrog. sent.)

4. Pres. and Perf. Cond. of *haben*, *sein*, *werden* (in interrog. neg. sent.)

5. Imperative of—*sein*, *haben*, *werden*, *lernen*, *üben*.

Exercise.—Translate: 1. I have been in Scotland. 2. He was in Germany. 3. We had no time. 4. It was getting dark. 5. They had been in Cologne. 6. It is getting sultry. 7. I shall not have the pleasure. 8. It will become beautiful. 9. We were getting sad. 10. He has no more money. 11. I should have been very happy. 12. It will be getting cooler. 13. We had been together. 14. The weather was very bad. 15. Have you had holidays? 16. He has not been in Germany. 17. It has not become cooler. 18. I should not have had the pleasure. 19. Be happy. 20. Do not be sad. 21. Who was there? 22. They are going to have a grand view.

Reproduction.—They are having holidays. They have gone to Germany. They will now be in Heidelberg. They have made a trip on the Rhine. The weather was very bad at first, but now it is charming. They have been in Cologne. It was very sultry there. They have only been in the Cathedral, but not in the Botanical Gardens. They have had no time. It became hotter and hotter, but it is now getting cool. On the Drachenfels they had a grand view over the Rhine valley. The banks of the Rhine from Bonn to Bingen are very charming. At Bingen the Rhine is narrow. They are now going to the Black Forest. They will be in London in three weeks.

Do this exercise again, substituting another person for the 3rd Plural.

Exercise 4

N.B.—See List of Strong Verbs, pp. 279-281, for Drill.

Drill.—1. Present and Imperf. Passive of *loben*, *hören*, *lehren*.

2. Perfect and Future Passive of *fragen*, *unterrichten* (neg.)

3. Pluperf. and Future Perfect Passive of *zeichnen*, *versuchen*, *lehren* (interrog.)

4. Pres. Perf. and Cond. Passive of fragen, loben (interrog. neg.), lehren.

5. Present, Imperf., and Perf. Active of—schreiben, lesen, kommen, sprechen, vergessen, befehen.

6. Present, Imperf., and Pluperf. Passive of sehen, rufen.

Exercise.—Translate: (a) 1. I was led. 2. He has been called to the throne. 3. You will be asked. 4. They had been praised. 5. It has been tried. 6. He would be taught. 7. Had they been heard? 8. It is not read. 9. Every boy has been asked. 10. The question had been answered. 11. He would have been forgotten. 12. The town would be left. 13. His work will be continued. 14. The reforms have not been carried out. 15. A standing army had been formed. 16. He would have been called to the throne. 17. The Protestants were expelled.

(b) 1. I was writing. 2. You (*Sing.*) came. 3. He has spoken. 4. We have read. 5. He has come. 6. We looked at the cathedral. 7. I should have gone to Germany. 8. We left the steamer. 9. They went to the Black Forest. 10. They have read the first piece. 11. He did not come. 12. We saw the sunrise. 13. Have they not gone up the Drachenfels?

Reproduction.—The Hohenzollerns are a strong and capable dynasty. They have made Prussia. When Frederick William, the Great Elector, was called to the throne of Brandenburg, his country had been turned into a desert. During his reign a standing army was established, culture and industry were spread, and agriculture and cattle-breeding were improved. Mail-coaches were introduced and an African trading-company formed. The plan of founding a navy was already formed in those days. When the Great Elector died the country was flourishing, and an efficient army had been created. Frederick William, the Great Elector, is looked upon as the founder of the Prussian State. Frederick the Great continued his work, and by him Prussia was raised to the rank of a great European power. In our time a united German Empire was established by William the First, King of Prussia.

Exercise 5

N.B.—See List of Substantives, pp. 274-276, for Drill.

Drill.—1. Decline in full—das Fenster; der Esel; das Rissen; der Schwan; der König; das Schaf; der Reichtum; das Heiligtum; die Ziege; die Gefahr; die Schlacht; der Rabe.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural and English of—das Stück; der Lehrer; die Schule; das Spiel; der Spielplatz; das Reich; die Stunde; der Stein; die Feder; der Faule; die Zeit; der Befehl; das Heer; der Kopf; das Pfötchen; der Schlag; die Regel; das Ufer; das Schiff; das Jahr; das Tier; der Einwohner; der Wunfch; das Schicksal; das Ereignis.

Exercise.—Translate : 1. The boys' games. 2. The masters of the school. 3. We go to school. 4. We are in school. 5. After school we played in the playground. 6. Go into the corner. 7. The rules of the game. 8. The boy's friends. 9. A journey on the Rhine. 10. We looked at the town. 11. The banks of the Rhine are charming. 12. The view over the valley of the Rhine. 13. Coblenz is a fortress. 14. The death of the king. 15. They conquered the fortress. 16. The empires of the world. 17. The rise of Prussia. 18. The inhabitants of Europe. 19. The emperors of Germany. 20. The dangers of the journey. 21. Horses pull carriages and carts. 22. The dogs watch the house. 23. After the battle.

Reproduction.—Man has tamed many animals. They are called domestic animals. Domestic animals are useful. They live in the house or in outhouses. Horses, mules and donkeys pull carriages and carts. The cow, the sheep, and the goat give us milk. Butter and cheese are made out of milk. The skin of quadrupeds is tanned and is then called leather. Ducks and pigeons give us feathers.

Exercise 6

Drill.—1. Decline in full—der Weinberg; der Sohn; die Hütte; dieser Schatz; jede Traube; welcher Knabe? manches Tier; solche Freude; jener Wagen; dieser Pflug; jedes Gebäude; welche Burg.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural and English of—jedes Schaf; welche Schlacht? diese Taube; solche Zeit; die Post; welches Jahr; jenes Ufer; jede Festung; dieser Vertrag; welches Schiff? solcher Befehl; mancher Knabe.

Exercise.—Translate : 1. The forms of this school. 2. The joy of these boys. 3. The banks of that river. 4. This army has conquered many fortresses. 5. Every warrior would serve such kings. 6. All horses are useful. 7. The riches of these kings are great. 8. Which games are played in these schools? 9. Every boy does his best in the playground. 10. They have practised these pieces. 11. The warriors of such an army will never be forgotten. 12. We looked at all the steamers and ships. 13. They speak that language. 14. The dangers of such a journey are great. 15. The skin of those animals is covered with hairs.

Reproduction.—A vine-grower said to his sons shortly before his death : Dear children, you know that I possess nothing but this cottage and that vineyard. But in the vineyard lies a treasure. If you dig for it, you will find it. But he did not say in which part of the vineyard the treasure was lying. The sons searched many a day and dug the vineyard with great industry. It produced such a quantity of grapes that all the sons were astonished at it. They had found neither gold nor silver, but they saw now that industry is a treasure.

Exercise 7

Drill.—1. Decline in full—ein Gefang; eine Feder; ein Wein; mein Schatz; meine Hütte; mein Schiff; deine Freude;

sein Pferd; ihre Rabe; sein Flügel; unser König; eure Reise; ihr Lehrer; welch eine Zeit? manch ein Jahr; solch ein Kaiser.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural and English of—unser Weinberg; solch ein Schatz; eine solche Menge; meine Feder; unser Rabe; seine Ede; sein Heer; euer Wagen; ihr Sohn.

Exercise.—Translate : 1. Before their death. 2. After her death. 3. The treasure of his vineyard. 4. He was lying in his cottage. 5. We looked at our horses. 6. Its banks are charming. 7. They had forgotten their rules. 8. We asked our masters. 9. Their army is their power. 10. Your (*Sing.*) industry is your wealth. 11. Your fortune is great. 12. Our holidays are our joy. 13. He has deserved his punishment.

Reproduction.—The body of every bird is covered with feathers. Some birds have also their legs covered with feathers. All birds have two wings and two legs. They have no mouth but a beak. The hen, the goose, the duck, and the pigeon belong to the birds that live in our outhouses. They are useful. They give us feathers for our pillows, and the eggs of hens and ducks serve us as food. The eggs are covered with a shell. Many birds please us by their singing. Some can climb, others can swim, and nearly all can fly.

Exercise 8

Drill.—1. Decline in full the German for—The wolf; my horse; every boy; our vineyard; his treasure; many an animal; such a battle; her carriage; that army; which king; this fortress; your (*Sing.*) ship; our school; your master.

2. Give the Nom. and Gen. Sing. and Nom. Plural in German for—The pen; this raven; that order; our journey; every plan; which year? its wing; no joy; such an army; their donkey; his son; my wish; many an event; our apprehension; that event.

Exercise.—Translate: 1. Industry is a treasure. 2. His sons found the treasure. 3. They have had no view. 4. Which piece have you practised? 5. They have learnt all the rules. 6. These boys learn German. 7. Our army has conquered the fortress. 8. His pupils are industrious. 9. All domestic animals are useful. 10. The windows of this cottage are small.

Reproduction.—Jack was tending the sheep near a wood. One day he cried: Wolf! Wolf! The peasants heard his shouting and came to help him. When they arrived Jack laughed at them, for there was no wolf there. After some weeks Jack cried again: The wolf! the wolf! and the peasants hastened a second time to help him, but found that Jack had duped them again. Soon after when Jack was near the wood a wolf really came and he cried: Help! help! the wolf! the wolf! But this time nobody came and Jack was devoured by the wolf.

Exercise 9

Drill.—Decline in full—der fleißige Schüler; die kleine Stube; das große Fenster; ein schöner Teppich; das stehende Heer; die erste Woche; der hohe Felsen; ein schönes Schiff; das erste Stück; die deutsche Stunde; eine große Wüste; ein tüchtiges Heer.

Exercise.—Give the German for—1. The German Empire. 2. A little dog. 3. The innocent boy. 4. A brave warrior. 5. A great joy. 6. Such a great quantity. 7. The beautiful banks of the Rhine. 8. In the spring of the next year. 9. Games form an important part of English school-life. 10. I shall never forget the beautiful view from the top of that mountain. 11. Near Bingen the Rhine is hemmed in on both sides by rocks. 12. We have had the great pleasure of going to the Black Forest. 13. The Great Elector is looked upon as the founder of the Prussian State. 14. The German Empire was established after the great war.

Reproduction.—The bee is a little soldier. Its uniform is black with yellow stripes. Its barracks are in a large straw house with many chambers. Its weapon is a sharp spear. The bees serve a powerful queen. They do not like war but peace. In summer they roam about and collect provisions for the coming winter. They stay the whole winter at home, and when it is very cold they become quite stiff. The warm sunshine in spring gives them new life.

Exercise 10

Drill.—Decline in full—diese schöne Traube; jener große Weinberg; jedes kleine Tier; mancher weiße Schwan; solch schöner Gefang; ein kluger Kopf; mein größtes Vergnügen; deine letzte Strafe; sein englischer Lehrer; unsere erste Stunde; eure letzte Reise; ihr großes Heer; ihr freundlicher Brief; lieber Freund; schäumende Welle; weißes Roß.

Exercise.—Translate: 1. This deep cellar. 2. Sweet wine. 3. This bitter cold. 4. My sacred duty. 5. Our powerful queen. 6. Such large barracks. 7. The coming winter. 8. Our great friend. 9. That beautiful bank. 10. His sharp spear. 11. The little cottage of the poor vine-grower. 12. Those great battles of the last war. 13. The renewed splendour of the German Empire. 14. In the holidays we made a beautiful journey. 15. We conquered their strong fortresses. 16. The rocks hem in the river on both sides. 17. On the Drachenfels we had a beautiful view. 18. Prussia has always had an efficient army. 19. They collected the necessary provisions.

Reproduction.—In olden times a beautiful maiden was often seen on a steep rock on the Rhine. Her golden hair glittered in the pale light of the moon and she sang a beautiful song. The sailors who saw the maiden were enchanted by the strange melody of the song. Once the only son of a powerful king passed the rock in a little boat and saw the

charming maiden. When he heard her sing he became so moved that he jumped out of the boat, in order to get to the near rock; but he fell into the river and disappeared in the deep waters of the Rhine. Then the king sent his faithful servants to kill the fascinating maiden. When they came to the rock, the maiden threw her beautiful amber necklace into the river and cried out: "Father! dear father! send quickly our white horses to your beloved child." Then two large foaming waves appeared, and the maiden threw herself into the river. Since that time she has never been seen again.

Exercise 11

Drill.—Decline in full—That beautiful fairy-tale; the good old time; every high summit; her golden comb; which steep height? such a rocky reef; many a cool wave; your (*Sing.*) little boat; her charming song; every young sailor; his only son; some faithful servants; such a gruesome voice; two foaming billows; several white horses; what kind of new ship? what a high tree! some white wine; clear water.

Exercise.—Translate: 1. She combed her golden hair with a golden comb. 2. She sang a charming song with her powerful voice. 3. He had made many a long journey. 4. All my friends have seen that strange rock. 5. Several other rivers flow into the Rhine. 6. We had four beautiful rooms. 7. Several strong fortresses have been conquered. 8. Various new plans have been made. 9. No new ships were on the river. 10. There was much clear water in the well. 11. After some time he duped them in the same way. 12. We had little fine weather on our journey.

Reproduction.—An old wolf came one day to a deep well with two large pails. The wolf looked into the well and perceived down below a fox in one of the pails. The wolf asked the fox: "How did you get there?" The cunning fox answered: "My dear friend, down here it is swarming with delicious fish. If you wish to come down too, sit down in the

pail up there." The silly wolf stepped into the pail and went down; at the same time the fox went up, and when he was at the top he jumped out of the pail and ran away.

Exercise 12

Drill.—Give the Nom. and Gen. Sing. and the Nom. Plural in German for—What a faithful dog! such a large snake; which little stone? that high mountain; every half year; his only son; this little room; such a noble aim; your old friend; that open window.

Reproduction.—Many years ago there lived a rich man, who had many fields and a beautiful old castle. This rich man had an only son, whose name was Hugo. When his mother died Hugo was quite a little child and his nurse took care of him. One fine day in autumn the father had gone out shooting and the nurse was alone at home with the little boy. When the child had gone to sleep, the nurse went into the garden. Meanwhile a snake crept in through the open window. The dog which was in the room seized the snake, but it bit the faithful dog in the neck. The nurse heard the dog howl and ran quickly into the house. She found the little boy in his cradle, but the dog and the snake lay dead beside it.

Exercise 13

Drill.—1. Compare—klein, billig, trübe, munter, eitel, bescheiden, mild, laut, süß, hübsch, stolz, frei, reizend, gebildet, geliebt, lang, kurz, alt, jung, schlau, offen, gesund, kolossal.

2. Decline—der kleinere Baum; mein liebster Freund; the smallest room; our prettiest carpet; the most charming river; my most beloved friend; a richer king.

Exercise.—Translate: 1. Many greater kings. 2. No more faithful dog. 3. The most beautiful castle. 4. The

longest day. 5. A shorter night. 6. Our dearest wishes. 7. A more capable general. 8. A more efficient army. 9. The freest nation. 10. Duffers are always most fortunate. 11. Wine is cheapest in France. 12. All these rooms are small, but this is the smallest. 13. Cherries are cheapest in July. 14. All your flowers are pretty, but these are the prettiest. 15. The strong is most powerful when alone. 16. He reads fastest. 17. No country is more powerful.

Reproduction.—In spring the sun shines warmer and the days become longer. Spring is the most beautiful season. The fields become green again and the birds again begin to sing. The flowers come forth and bloom. The air becomes more pleasant every day and everywhere there is new life. Summer is the hottest season of the whole year. The sun shines much longer than in winter and in spring. Cherries, gooseberries, currants and strawberries become ripe. The gardener mows the grass, and the most beautiful flowers are seen in the garden. In summer the weather is often very sultry. On the most sultry days we often have thunderstorms. After a thunderstorm the plants look prettiest, for then they are so fresh and green, that it is joy to see them. The summer is hotter in Germany than in England. Autumn is the paymaster of the year. The most juicy pears, the sweetest apples become ripe. The leaves on the trees become yellow and red in autumn. The woods are then most charming. In winter the days are shortest and the nights longest. Winter is the coldest season. The rivers are covered with ice and the earth with deep snow. We long then for warmer weather and longer days. But there are also joys in winter. The greatest pleasure in winter is skating.

Exercise 14

Drill.—Give the comparison of—hoch, nah, gut, viel, groß, wenig; die nahe Weide; die süße Beere; das frische Gras; dieser Schmetterling ist hübsch; die Luft ist mild; die Äpfel sind jetzt billig.

Exercise. — Translate : 1. The highest mountain in England is Snowdon. 2 The higher we went the colder it became. 3. The greatest joy of winter is skating. 4. The higher the mountain, the deeper the valley. 5. The most stupid are often the most vain. 6. He is my best friend. 7. Next year I shall go to Germany. 8. Most Englishmen are fond of travelling. 9. We have the strongest fortresses. 10. On the next day we went to Cologne. 11. Near Bingen the Rhine becomes more narrow. 12. The banks of the river became more and more beautiful. 13. We are happiest when we are at home. 14. Frederick the Great was a greater general than his father. 15. The hottest days are not the most pleasant. 16. Iron is more useful than gold. 17. They dug the field with the greatest industry. 18. The Queen of England is one of the most powerful rulers of the world. 19. One of his most faithful servants was killed. 20. Most birds migrate in winter to warmer countries. 21. The most unhealthy season of the year is winter. 22. These boys are more industrious than clever.

Reproduction.—A diamond is harder than steel, more transparent than crystal and more brilliant than all other precious stones, at least when it is polished. The diamond is also scarcer than all other minerals, and yet there is no substance in nature less scarce than the substance of which diamonds are formed. But the diamonds which are found in India and Brazil are not so brilliant as we see them. They only become so after they have been polished

Exercise 15

- Drill.*—1. Count up to 20 and then by tens to 100.
2. Express in words—19, 6, 16, 11, 12, 17, 21, 30, 45, 59, 87.
3. German for—100, 101, 113, 116, 224, 869, 9432, 95,876.
4. Give the ordinals corresponding to the above cardinals.
5. Name in German (*a*) the days of the week, (*b*) the months of the year, (*c*) the seasons, (*d*) the points of the compass.

Exercise.—Give the German for: 1. $7 \times 9 = 63$, $9 \times 12 = 108$, $4 \times 7 = 28$, $11 \times 14 = 154$, $25 \times 68 = 1700$, $19 \times 38 = 722$, $63 \div 7 = 9$, $48 \div 6 = 8$, $994 \div 7 = 142$, $63 + 78 = 141$, $987 + 645 = 1632$, $1849 - 563 = 1286$, $96 - 45 = 51$. 2. Who is first in your form? 3. Who is last? 4. I am fourteenth. 5. He is eleventh. 6. Last week I was twenty-first and he was fifth. 7. How old are you? 8. I am fourteen years old. 9. In the year 1815 the battle of Waterloo was fought. 10. The eightieth birthday of the Emperor. 11. We played our first games last week. 12. The summer holidays last seven weeks in England and six in Germany. 13. We try to be among the first in form and in the playground. 14. Germany has now over fifty million inhabitants.

Reproduction.—A year has twelve months or three hundred and sixty-five days. A leap-year has three hundred and sixty-six days. A month is divided into twenty-eight, twenty-nine, thirty or thirty-one days. Seven months of the year have each thirty-one days, four have each thirty and the month of February has twenty-eight days in an ordinary year and twenty-nine in a leap-year. A year has fifty-two weeks. Each week is divided into seven days, and each day into twenty-four hours. An hour has sixty minutes, and a minute sixty seconds. There are four seasons—spring, summer, autumn, and winter. Each season lasts three months. Spring lasts from the twenty-first of March to the twenty-first of June. Towards the end of June the sun rises at about a quarter to four in the morning, and sets at about a quarter past eight at night. The sun rises in the East and sets in the West. At the time of the equinox the sun at mid-day stands in the south. The point of the compass which lies opposite South is called North.

Exercise 16

Drill.—1. Decline the German for—Two little boys; these three; one (*masc.*); the one (*fem.*); my first lesson; half a year; his second question.

2. Give the German for—The equality of two triangles;

thousands were killed ; the second best ; the last but one ; the youngest but two.

3. Say in German— $\frac{1}{2}$, $\frac{2}{3}$, $\frac{4}{5}$, $\frac{11}{12}$, $18\frac{1}{2}$, firstly, secondly, thirdly.

4. Simple, threefold, of two kinds, six times, by fours, every three.

5. Several, some, a few, a little, many, none, all, few, much, little.

6. The 1st of January ; on the 8th of March ; October 18th.

7. Berlin, February 29th, 1896 ; on the 9th of April.

8. At five o'clock ; at five minutes past six ; at a quarter past seven ; at half-past eight ; at twenty to nine ; at a quarter to ten ; at three minutes to eleven ; at midnight.

9. On Friday ; in January ; in spring ; at four o'clock ; a week ago ; for three weeks (past) ; three weeks hence ; for three weeks (to come).

Exercise.—1. On June 21st the sun rises at about a quarter to six in the morning, and sets at about twenty past eight at night. 2. Frederick William, the Great Elector, reigned from 1640–1688. 3. He increased the Prussian army to 28,000 men. 4. Louis XIV. induced the Swedes in 1675 to attack Brandenburg ; but the Great Elector defeated them in the battle of Fehrbellin on June 18th, 1675. 5. Frederick William left when he died a flourishing country with a million and a half of inhabitants. 6. Prussia grew under King Frederick William I., who reigned from 1730–1740 to an area of 2200 square miles, with about 3,500,000 inhabitants. 7. He died on May 31st, 1740, and left in the treasury of the State 9,000,000 thaler (£1,350,000). 8. His son was Frederick the Great (1740–1786), who made Prussia one of the leading powers in Europe. 9. The German Empire is situated in lat. $47^{\circ} 18' - 55^{\circ} 52' N.$ and long. $5^{\circ} 50' - 22^{\circ} 50' E.$ 10. Its area is 211,168 sq. miles and its population over 50,000,000 ; of these 62·8 per cent. are Protestants and 35·8 per cent. Catholics. 11. There are in Germany 26 towns of over 100,000 inhabitants, viz. Berlin (1,578,794), Munich (359,074), Breslau (355,186), Hamburg (323,923), Leipsic (295,025), Cologne (281,681), Dresden (276,522), Magdeburg (202,234), Frankfort-on-the-Main, Hanover, Königsberg,

Düsseldorf, Altona, Nuremberg, Stuttgart, Chemnitz, Elberfeld, Bremen, Strasburg, Dantzic, Barmen, Stettin, Krefeld, Aix-la-Chapelle, Halle, Brunswick. 12. There are 22 universities in the German Empire, with 2430 professors and lecturers, and attended by about 31,556 matriculated students.

Reproduction.—On July 15th, 1870, France declared war against Prussia. On August 2nd, Napoleon III. and his son Louis crossed the frontier and for a few hours occupied the little town of Saarbrück. This was the first and the last victory of the French. On August 4th the Prussian Crown Prince, Frederick William, attacked and defeated a part of the army of Marshal MacMahon at Weissenburg. On August 6th, the Crown Prince destroyed MacMahon's entire army at Wörth. On the same day General von Goeben took the heights of Spicheren by storm and defeated General Frossard. Marshal Bazaine now undertook the chief command. He intended to join MacMahon at Châlons, but by the battles of Courcelles on the 14th, Mars la Tour on the 16th, and Gravelotte on the 18th of August he was forced to retire to Metz. At Mars la Tour the German cavalry, especially the dragoons, charged the French infantry repeatedly and suffered fearful losses. 80,000 Germans defeated 190,000 French and drove them into Metz. At Gravelotte King William I. won a splendid victory over Bazaine's army after one of the most gruesome slaughters of the whole war. One month after the declaration of war the Germans had gained the following successes: (1) MacMahon's army had been destroyed, (2) Bazaine had been repeatedly defeated and was invested in Metz, (3) Strasburg was completely surrounded. On September 2nd the Emperor Napoleon, the wounded Marshal MacMahon, 50 generals, 5000 officers, and 84,000 men were made prisoners at Sedan.

Exercise 17

Drill.—1. Decline the Personal Pronouns for the 1st, 2nd, and 3rd Persons, Sing. and Plural.

2. Give the Pronouns of address and their declension (*a*) addressing an intimate friend, (*b*) an acquaintance or stranger.

3. Give the Possessive Adjectives corresponding to *ich*, *er*, *ihr*, *Du*, *Sie*, *fie*, *wir*.

Exercise.—Translate : 1. I shall accompany you. 2. We have been expecting him. 3. Do you remember them? 4. They wish you (*Sing.*) well. 5. Had you not seen us? 6. He has done me many a service. 7. They were mocking him. 8. I should have had mercy on him. 9. He will never forget you (*Sing.*) 10. We went to meet them. 11. Pick it up. 12. I congratulate you (*Sing.*) 13. He has not been to see us. 14. Forgive me. 15. They have punished them. 16. I cannot remember him. 17. We saw you. 18. Do have mercy on us. 19. We are in need of you. 20. He does not remember it. 21. Were you expecting me? 22. I shall come to meet you. 23. He will come himself. 24. Even he mocked us. 25. I should not have helped her. 26. They help one another.

Reproduction.—The donkey's complaint. I am a poor donkey. I bear a good deal of mockery. Yesterday when I was passing through one of the principal streets a school-boy insulted me. He shouted : "What on earth do you look like, you stupid ass? What ugly big ears you have got! Shame upon you!" I cannot make out why I am thus insulted, for I try to do my duty. I work hard and eat nothing but straw and thistles. It is true my ears are a little long, but whom does that concern but me? and I do not mind their length if only I can hear with them. Sometimes the street-boys mock me even for my grey coat and sometimes they laugh at my voice. However that is not the worst yet. They even call me stupid and lazy. Such are men! In return for my hard work and modesty they mock me, and sometimes beat me even with a stick. O, indeed I am the most unfortunate creature in the world!

Exercise 18

Drill.—1. Which Reflexive Pronouns correspond to—*ich*, *Du*, *er*, *fie*, *es*, *wir*, *ihr*, *fie*?

2. Translate : I injure myself but not my friend. I have betrayed myself but not my friends. (Put the German of these two sentences into the 2nd and 3rd Persons, and into the Plural of all three persons.)

3. German for—I owe it to myself alone. I hid myself. We write to one another. (Put these three sentences into all the other persons, Sing. and Plural.)

4. Give the Present, Imperfect, and Perfect Ind. of—*sich* *schaden*; *sich nicht wohl befinden*; *sich etwas einbilden*; *sich gegenseitig unterstützen*; *einander helfen*; *einander hassen*; *sich schreiben*.

Exercise.—Translate : 1. It is getting dark. 2. It was becoming cold. 3. It had become sultry. 4. It has been lightening. 5. There are many of them. 6. What is it? 7. How is he? 8. I am quite well, thank you. 9. It has been freezing. 10. I am astonished that he has come. 11. I want some money. 12. It becomes you to be silent. 13. I am interested to know what has become of him. 14. I dare not venture to do it. 15. She admires herself. 16. They would have hidden themselves. 17. Do you support one another? 18. They flattered themselves that they knew it. 19. I did not imagine that it would cost so much. 20. He has never been forgetful of them, but often of himself. 21. We remember them quite well. 22. He would have prepared himself, if he had known it.

Reproduction.—Make me out as bad as you will ; I will not on that account think worse of myself than of my dog. Last winter I went in the evening to the canal, and heard something whine. I went down, caught at the voice, fancying I should save a child and dragged a poodle out of the water. Never mind ! thought I. The poodle came after me, but I am no lover of poodles. I drove him off—in vain ; I beat him from me—in vain. At night I did not allow him into my room ; he remained at the threshold. When he came near me, I kicked him ; he yelped, looked at me, and wagged his tail. He has never received a bit of bread from my hand ; and yet I am the only person he obeys and who dares touch him. He jumps about before me, and does his tricks before

me unbidden. He is an ugly poodle, but really a good dog. If he goes on much longer, I shall cease to dislike poodles.

Exercise 19

Drill.—1. Name the Possessive Adjectives and the corresponding Possessive Pronouns.

2. Decline—*der feine, der unfre, meines.*

3. Give the German for—My dog and yours (*Sing.*) (his, hers, yours, theirs).

4. Decline the Demonstrative Pronouns *der, die, das, dieser, jene, derselbe, dasjenige.*

5. Decline the Relative Pronouns *der, die, das, welcher, welche, welches, wer* (he who), *was* (that which).

6. German for—Through that ; of that ; in that ; with this ; out of this ; with which ; whither ; why ; after which ; of which ; whereupon.

Exercise.—Translate : 1. His servant and ours are brothers. 2. We carried her flowers and yours (*Sing.*) 3. They have met our little boat and yours. 4. He is their friend and mine. 5. That is exactly the same. 6. Our army is greater than theirs. 7. The number of their dead and wounded was much smaller than that of ours. 8. Those we have seen are not good. 9. He who has seen him once, remembers him for ever. 10. They are to be envied whose lives are favoured by the Muses. 11. Think of those who have died for their country. 12. We are now certain of it. 13. I do not doubt what you have said. 14. We shall always remember him who has done us so great a service. 15. Through that all was lost. 16. Nothing can be done with that. 17. The fault through which he has lost his property is his own carelessness. 18. The book in which that passage occurs is not generally known. 19. What he did it with nobody knows. 20. The events of which I was speaking occurred long before. 21. I will recommend you to a friend of mine whose family I know. 22. I am the only one whom he obeys and who may touch him. 23. The battle in which the Crown Prince completely defeated Marshal MacMahon was fought on the 6th of August near Wörth in Alsace. 24. Thou who hast saved them canst also save us.

25. We who chase the chamois know that. 26. All I had is gone. 27. The emperor, whose army had been defeated, was deposed. 28. The maiden whose song enchanted the sailors threw herself into the river.

Reproduction.—Tantalus had three children, the eldest of whom, Pelops, became one of the most celebrated kings of Greece. Atreus and Thyestes were the sons of Pelops. From Atreus sprang Agamemnon and Menelaus. Agamemnon married Clytemnestra, and Menelaus her sister Helena. When the Greeks prepared the expedition against Troy, Agamemnon was chosen chief commander; but when the Greek army and fleet were assembled at Aulis they could not sail, because the wind was against them. The reason of the obstacle was explained by the seer Calchas. Agamemnon had offended Diana and the goddess could only be appeased by the sacrifice of Iphigenia, the daughter of Agamemnon. The king enticed his daughter to the camp. The maiden was conducted to the altar, and when she was on the point of being sacrificed the goddess sent down a cloud, which carried away Iphigenia to Tauris, where she served henceforth as a priestess in the temple of Diana, which was situated in a sacred grove.

Iphigenia longed to return to Greece and to her family. When Agamemnon had returned from Troy with the victorious army he was murdered by his own wife Clytemnestra. Orestes, Agamemnon's son, avenged his father's death on his mother; she and her second husband, Aegisthus, fell by his hand. Pursued by the Furies Orestes consulted the oracle of Apollo, which promised him recovery from his "madness" if he carried away from Tauris the image of Diana and took it to Athens. Orestes went with his friend Pylades to Tauris and both were taken prisoners by the natives. The two friends were condemned to be sacrificed, and Iphigenia was chosen to carry out the sacrifice. She discovered that one of the two was her brother Orestes and the other his friend Pylades. Iphigenia begged the king for their lives, and King Thoas, who was moved by Iphigenia's account, gave them their freedom, and let Iphigenia take the image of Diana and return with them to their country.

Exercise 20

Drill.—1. Decline the Interrogative Pronouns *wer?* *welcher?* *welche?* *welches?* *was für einer?* *was für eine?* *was für eins?*

2. Give the German for—what? why? what with? for what? where to? where? whence? when? how? wherefore? what sort of one? through what? what on?

3. Give the German for—one (Lat. *unus*), one (Fr. *on*), no one, nobody, everybody, nothing, some, somebody, all (*omnia*), all (*omnes*).

Exercise.—Translate: 1. Who can be called happy? 2. Who is despised? (*Act.*) 3. Whose sister was Iphigenia? 4. To whom is ascribed the foundation of the German empire? 5. Whom did Charles the Great defeat? 6. Of whom were you speaking? 7. Which is the most beautiful season? 8. What sort of weather is it in winter? 9. How many months has a year? 10. What are they called? 11. From when till when does each of the four seasons last? 12. When does the sun rise exactly in the East? 13. What happened on July 15th, 1870? 14. How was Bazaine's escape from Metz frustrated? 15. For what has Charles the Great become celebrated? 16. Where was he at Christmas of the year 800? 17. What did he occupy himself with in his leisure?

Reproduction.—Charles the Great reigned from 768–814. In forty-five years he undertook fifty-three campaigns. His war against the Saxons lasted thirty years. He converted the Saxons to Christianity. On Christmas day in the year 800 Pope Leo III. crowned Charles the Great Emperor of Rome, and Charles thus became successor to the Caesars. His empire extended from the river Eider to the Tiber and from the Ebro to the Elbe. Nearly all Germany, Belgium, France, Switzerland, Austria, and the North of Italy, and a part of Spain were subjected to his rule. Charles the Great was not only a great warrior but also a great statesman. He tried to break the power of the dukes and counts and divided the land into cantons. Twice a year he presided over large assemblies of

the counts and leading men of the State. He was a model of simplicity, and his industry and energy were wonderful. He founded many schools, had roads, bridges, and canals built, and by his orders the cathedral of Aix-la-Chapelle was erected. He died in 814.

Exercise 21

Drill.—1. Which Prepositions govern the Dative?

2. Give the German for—Since the 1st of April; with the key; after the battle; next to the table; near the door; together with his attendants; including all the luggage; from the king; from the mountains; besides the dead; within three weeks; come to me; contrary to his promise; out of the castle.

Exercise.—Translate: 1. After the rain everything looked fresh and green. 2. We were together with them in Switzerland. 3. The Hohenzollerns are admired by the whole world. 4. He led the country from small beginnings to great ends. 5. He left a flourishing country with a million and a half of inhabitants and an efficient army. 6. Shortly before his death he told his sons that a treasure was hidden in the vineyard. 7. He wore a black uniform with yellow stripes. 8. He stabbed him with a sharp spear. 9. After school we play. 10. They drink out of golden cups. 11. He told us a tale of olden times. 12. After some time they worked with the greatest industry. 13. She jumped from the rock into the river. 14. The fox jumped out of the pail and ran away. 15. In winter the rivers were always covered with thick ice. 16. The ship sank together with all the passengers. 17. I cannot do anything with it.

Reproduction.—The tree-frog is green like the leaves of a tree. On its hind-feet it has little sticky glands with which it can cling to the branches and leaves of trees. In spring it lives in ponds near which there are many green shrubs and trees. In summer it climbs on to the trees and shrubs, but when rainy weather comes it climbs down into the water and makes a noise. When the weather is going to be fine it

comes out of the water and hides among the leaves of trees and high plants to catch flies. It is perfectly safe there, because the swans and storks cannot reach it and it is not easily seen, if it does not betray itself. People sometimes put a tree-frog into a wide glass into which they place a little ladder, and keep it in the house, because it foretells the weather.

Exercise 22

Drill.—1. Name the Prepositions governing the Accusative.

2. Say what case comes after—für, mit, um, ohne, durch, samt, gegen, nach, bei, von, wider, aus.

3. Give the German for—After some time; a tale of olden times; the leather for our shoes; within a short time; with youthful vigour; along the footpath; without me; for it; against it; against me; to me; since then; opposite the waterfall; besides his friends; through the wood; towards the first of April; contrary to all expectation; around the room; according to his promise; without great difficulty.

Exercise.—Translate : 1. A snake crept through the open window into the room. 2. He died for his country. 3. Opposite the cathedral is the "Domhotel." 4. His work was carried on by Frederick the Great. 5. At that time the Oder was connected with the Spree by a canal. 6. Charles the Great supported Pope Stephen II. against the Langobards. 7. Bazaine's retreat from Metz was frustrated through the battle of Vionville. 8. Contrary to the order of the king he defended himself against the attack of the enemy. 9. Charles the Great is celebrated for his warlike deeds, for his skilful administration, for his practical promotion of agriculture, trade, and industry, and for the propagation of Christianity and education. 10. In summer the ants collect provisions for the coming winter. 11. The leather for certain gloves is made of dog-skins. 12. Charles the Great assembled a number of learned men around him.

Reproduction.—Last summer I went one day for a walk in the mountains. On the slope of one of them I found a little

stream, which ran merrily down. I walked along its side and noticed that several other streams joined it on its way. When I reached the valley the brook had become a little river, and was now powerful enough to turn the large wheel of a mill which had been built on its bank. After passing the mill the river hastened on to the next village whose steeple one could see in the distance. I followed its course for many miles until at last I reached its mouth. On my way I had many opportunities for observing that the water of rivers can be utilised in a great many ways, and that a fine river, apart from being useful, affords men pleasures of various sorts, and is a great ornament to the district through which it flows.

Exercise 23

Drill.—1. Which Prepositions govern the Dative and Accusative?

2. What cases do the following govern?—durch, über, um, samt, mit, hinter, ohne, bei, gegenüber, wider, gegen, über, sonder, vor, von, zwischen, zu, unter.

3. Give the German for—With God for king and fatherland! to go into the garden; to stand on a mountain; on the 15th of July; on Monday; on the 1st of June; at four o'clock; to live in the country; come under these trees; on the next day; throughout the year; a week ago; for three weeks (past); for three weeks (to come); to run behind the wall; without any doubt; against his will; besides his luggage; since last year.

Exercise.—Translate: 1. We have been in the Cathedral. 2. The journey on the Rhine was beautiful. 3. Next day we went to Cologne. 4. Ehrenbreitstein lies on a rock. 5. Near Bingen the Rhine is hemmed in on both sides by rocks. 6. In his reign a standing army was first established. 7. The wolf came to a well. 8. He looked into the well and saw the fox. 9. Sit down on that chair. 10. The dog lay beside the cradle. 11. We shall come on Tuesday at five. 12. The squirrels climb about on the trees. 13. On the 2nd

of September, 1870, Napoleon surrendered at Sedan. 14. In autumn the leaves of the trees fall to the ground. 15. We had no time to climb the Rigi. 16. From the Drachenfels we had a beautiful view over the Rhine valley. 17. The Great Elector succeeded to the throne of Brandenburg in 1640. 18. She threw her necklace into the river. 19. The children are playing in the open air. 20. He conquered the provinces between the Pyrenees and the Ebro. 21. He stood on a steep rock. 22. The sailors sailed past the rock. 23. Since then she has not been seen any more on the rock. 24. We ran into the house. 25. The king rode up between the Chancellor and the General. 26. We played on the same day in our garden beside the house. 27. We spoke about your future. 28. I warn you against him. 29. I know him by his voice.

Reproduction.—Many years ago a farmer went to the fair of a distant town. The next day on his way back he put up at an inn. Just when he was going to sit down to dinner the ostler came in and said : "Sir, there is a nail missing in your horse's shoe ; do you wish me to take the steed to the smithy ?" The farmer replied : "Nail or no nail, I am in a hurry and have not many more miles to ride ; I shall be able to get home in any case." After dinner the heedless farmer rode on, but before he had gone many miles the horse went lame. At this the farmer grew impatient and urged the poor animal on with his whip. After a while the horse stumbled, fell down and broke its leg. Now the careless rider no longer said : "Nail or no nail," but scratched his head in his embarrassment and was obliged to walk many miles for assistance. He who does not heed little things will suffer great loss.

Exercise 24

- Drill.*—1. Name the Prepositions governing the Genitive.
2. Which can precede or follow their case ?
3. Which always follow their case ?
4. What case do the following Prepositions govern ?—mit, ohne, bei, neben, vor, hinter, nach, in, aus, wegen, gegen,

während, ohne, entlang, längs, gegenüber, außer, binnen, trotz, oberhalb, über, zu, zufolge, zuwider.

5. Give the German for—In spite of their brave resistance ; without any doubt ; near the river ; outside the town ; on account of his industry ; against the enemy ; along the sea ; from early youth ; before his death ; after a few years ; during the winter ; on the other side of the Alps ; before the 25th of October ; contrary to all expectation ; through the St. Gothard ; round the world.

Exercise.—Translate : 1. Not far from the town is a waterfall. 2. He is very happy in spite of his troublesome work. 3. Within a short time all will be forgotten. 4. He must pay the amount within a fortnight. 5. The whole army was within the walls of the town. 6. On the other side of the Alps is Italy. 7. I do not doubt what you say. 8. Nobody knew on which side of the river the enemy's camp was. 9. By means of a boat he reached the other side of the river. 10. What do you take me for ? 11. I must do without you. 12. I must do without servants. 13. Bonn lies above Cologne. 14. Below the bridge was a bathing establishment. 15. In spite of his attempt to retreat, Bazaine was thrown back into the fortifications of Metz. 16. By dint of his industry he did twice as much work as most other men.

Reproduction.—A lion, worn out with old age, was lying on the ground perfectly helpless and drawing his last breath. Many of the beasts who had suffered through him in former times now surrounded their fallen foe, with the intention of avenging themselves for past injuries. The wild boar drove at him with his sharp tusks ; the bull gored him with his horns ; and the ass, seeing that there was no danger, flung his heels in the lion's face. Upon which the royal beast exclaimed : "It is sad to bear the insults of the strong and powerful ; but to be spurned by this creature—who is a disgrace to Nature—is worse than death."

Exercise 25

Drill.—1. Which are the Auxiliary Verbs of Mood in German?

2. Give the 1st Pers. Sing. Present Ind., Imperfect Ind. and Subj., and the Perfect Ind. of the auxiliary Verbs of Mood (*a*) without, (*b*) with an Infinitive following.

3. What evidence is there that they are really strong verbs?

4. When are the old Past Participles used, and when the new?

5. Conjugate in full the Present Ind. of *wissen*, and give the 3rd Pers. Sing. of the Imperfect, Perfect, and Pluperfect Indicative, adding *eß*.

6. Which are the Preterito-Present Verbs, and why are they so called?

7. Give the German for—He has not been allowed to. We shall not be able to. May I go? He may come yet. He ought to have come. We ought to learn. Might I ask you a question? He is to go. I have to go. They wanted to come.

Exercise.—Translate: 1. We have let him go. 2. Make me out as bad as you like. 3. He ought not to have refused. 4. I must stay with you. 5. They would have been obliged to pay for the damage. 6. I would rather you had let me die in the hospital. 7. We shall not be allowed to play this afternoon. 8. Whether you wish or not you will have to do it. 9. I have to endure all that, without being able to prevent it. 10. Would you like to speak German fluently? 11. Where there is a will there is a way. 12. Let them do what they please. 13. Who should have stayed at home? 14. I do not know whether you can do it or not, but you have tried. 15. If I had known that he would be there, I should have gone too.

Reproduction.—

HEIDE, 16th December 1896.

My dear Friend,

We are all very pleased that you will be able to arrange to spend part of your holidays with us, and should have been glad if you could have stayed until the end of

January. As my parents cannot go away before February, we could have easily put you up. We will do our best to make your visit to this lonely country place as pleasant as possible, but I am afraid you will feel dull unless you are fond of shooting. In case you should not have a gun, do not trouble to get one; we have to keep several in reserve and I shall be delighted to lend you one. But you must not forget to bring your fishing-rod. We ought to be able to catch some big fish. I should like to take you to the sea, which is not very far from here as you know. We might get a good day's shooting on the beach. I am sorry to say my cousin will not be able to join our little party. He is going to spend the holidays in Germany to practise speaking German. He wishes to pass into the staff college this year, and will have to work hard up to the examination. My parents send you their kindest regards. Please let us know by what train you will arrive.—
Your affectionate friend,

CHARLES SMITH.

Exercise 26

Drill.—1. Which prefixes are always inseparable?

2. Which can be separable or inseparable?

3. Give the 3rd Pers. Sing. Present, Imperf. and Perfect Indicative and the Infinitive with *um zu* of—*abfahren, ankommen, erzürnen, begraben, ausfehen, empfehlen, sich zurückfehen, ausruhen, gelingen, seinen Freund beauftragen, die Ferien in Deutschland zubringen.*

4. Give the Present, Imperf. and Perfect Ind., the Infinitive with *um zu* and the English of the following verbs (1) Insep., (2) Separable—*durchfahren, umfahren, umgehen, wiederholen, überfehen.*

Exercise.—Translate: 1. He has been recommended to me. 2. The poodle came after me, but I drove him away. 3. Look at me! 4. We stayed together (*Perf.*) the whole evening. 5. We yearned for our return to Germany. 6. Both have been condemned to death. 7. It needs a grown man to accomplish such a task. 8. Who discovered America? 9. Trust those whom you call your friends. 10. About the middle of the fifth century the Franks had spread from the Lower Rhine to

the country between the Meuse and the Scheldt. 11. Pipin forced the Langobards to cede to the Pope Ravenna and part of the district round Rome. 12. They have abolished the monarchy and established a republic. 13. His education had been neglected. 14. You want another boat to ferry them all across. 15. Why have you not translated this piece? 16. After he had ferried us across, it began to rain. 17. We were tired and soon fell asleep. 18. Shut the door gently. 19. The sun rises in the East and sets in the West. 20. What a sight you look! 21. He has evaded the law.

Reproduction.—After we had travelled all over Egypt and had rambled through Corsica, we sailed round Sardinia and Sicily and returned to Naples. At Naples we found a through train to Ostend, but wishing to pay a visit to Berlin we changed at Bâle. I thought I was thoroughly informed about the route which we had to take, but still I took the wrong train and went to Cologne. We had to change there, and then took the train *via* Hanover. We at last reached Berlin, but we had gone considerably out of our way, and had had to change several times, whilst we could have taken a through train *via* Frankfurt. It is very difficult to avoid mistakes, if one travels in a country the language of which one does not know. The officials are generally polite, but they have not the time to converse with one long enough to give one all the information one requires.

Exercise 27

Drill.—1. Classify the following Adverbs according to their meaning and give their English equivalents—*jetzt, langsam, ja, vielleicht, stets, vorn, gern, oben, sonst*.

2. Compare—*hoch, freundlich, bald, gern, wenig, wohl*.

3. Give the German for—already; also; on the right; luckily; at the worst; by far; at night time; knowingly; decidedly; simply; everywhere; on my part.

4. Give the German for—fastest of all; highly probable; quite early; uncommonly kind; far too warm; still younger; extremely sad; at the longest; in the quickest possible manner; at the latest.

Exercise.—Translate : 1. I am extremely sorry to hear it. 2. Thank you very much. 3. They played most beautifully. 4. At least 3000 were killed. 5. He is not sufficiently prepared. 6. They seemed to know it for certain. 7. What is he doing up there? 8. Come down. 9. Go out at once and do not come in again until I call you. 10. He ran forward and was killed first. 11. On our way we met friends everywhere. 12. Give him my kindest regards. 13. We shall be with you on Saturday at the latest. 14. He has come home at last. 15. He always comes last.

Reproduction.—The air receives vapour from every sheet of water on the face of the globe. This vapour is condensed, becomes visible and appears as dew, mist, and cloud. The vapour of which clouds are formed is resolved into rain, snow, hail, or sleet, and, in one or other of these forms, descends to the earth again. There is thus a circulation of water between the solid earth beneath and the air above.

This circulation is as essential to the earth, in making it a fit habitation for living things, as the circulation of blood is in keeping our bodies alive. It mixes and washes the air, and clears away impurities, such as those which rise from the chimneys of a town. It moistens and quickens the soil, which it renders capable of supporting vegetation. It supplies springs, brooks, and rivers. In short, it is the very mainspring of all the life of the globe.

Exercise 28

Drill.—1. Name the Conjunctions which do not affect the order of Subject and Verb in a sentence.

2. Give the German for—therefore, when, as, after, neither . . . nor, however, or, since, whilst, although, in order that.

3. In what way do these Conjunctions affect the order of words in a sentence?

Exercise.—Translate : 1. I am going to Germany in the holidays, therefore I hope that the weather will keep fine. 2. And yet I do my duty. 3. You must go, for it is getting late. 4. Sometimes it is difficult to be quite honest, but it is better to make an enemy than to tell an untruth. 5. When the

sun rises the birds begin to sing. 6. When the sun rose we started. 7. When Frederick William the great Elector ascended the throne of Brandenburg in 1640, his country had been turned into a desert by the Swedish and the Imperialist troops. 8. He must either do it or leave it. 9. It did not always snow, sometimes it rained. 10. I must dismiss you, because you cannot do the work. 11. They were working whilst we were playing. 12. Frederick the Great was a great man, indeed one of the greatest that ever lived.

Reproduction.—The Harz is the most northern mountain-chain in Germany. It is 56 miles long and 18 miles wide. The Harzgebirge is an entirely isolated range, for it rises abruptly from the plain on all sides. The climate of the Harz resembles that of Central Norway. The Ilsethal is one of the finest valleys in the Harz. It presents a succession of remarkably picturesque rock and forest scenes, enlivened by a series of small cascades, and rendered still more interesting by the numerous romantic legends attaching to it. The Brocken is the nucleus of the Harz, it rises to a considerable height above the plateau of the latter, and is the highest mountain in Central Germany. Vegetation becomes very scanty near the summit, and no tree grows within 100 feet of it. When the weather is clear, the Tower which stands on the summit commands an extensive view. Although the Brocken attracts numerous visitors, it is by no means one of the finest points of the Harz mountains. The Brocken Spectre, an optical phenomenon rarely witnessed, has doubtless contributed to confirm the superstitions attaching to the mountain. When the summit is unclouded, and the sun is on one side, and mists rise on the other, the shadows of the mountain and the objects on it are cast in gigantic proportions on the wall of fog, increasing or diminishing according to circumstances.

Exercise 29

Drill.—1. In what sort of clauses is the Subjunctive mainly used in German?

2. What do you know about the difference of tense between Present and Imperfect, Perfect and Pluperfect Subjunctive?

3. Explain the influence which person and tense have on the mood.

4. By what tenses are the Imperfect and Pluperfect Ind. of *oratio recta* replaced in *oratio obliqua*?

5. When is the Subjunctive used in principal sentences?

Exercise.—Translate: 1. He said that he would read. 2. Would that he came! 3. Long live the King! 4. I should think it were time to begin. 5. May they be happy! 6. He said that he had been reading before his friend had written the letter. 7. Let us be contented. 8. Let him go. 9. Let them do what they like. 10. If he had been more industrious he would have been one of the first. 11. I asked him whether it was true. 12. The papers reported that war would break out soon. 13. I thought I was ill. 14. We doubted whether he knew it. 15. They said they had not seen us. 16. He asked me if I knew anything about it.

Reproduction.—Put the following passages into *oratio obliqua*:—

(1) Die Hexen waren früher besonders mächtig auf der Insel Wight. Sie suchten, jedes Schiff, das bei Tage dort vorbeifuhr, bis zur Nachtzeit aufzuhalten, um es alsdann an Klippen zu treiben. In solchen Fällen hörte man diese Hexen so laut durch die Luft sausen und um das Schiff herum heulen, daß der Alabotermann ihnen nur mit vieler Mühe widerstehen konnte.

(2) Der Alabotermann ist der gute unsichtbare Schutzpatron der Schiffe, der verhütet, daß den treuen und ordentlichen Schiffen Unglück begegne, der überall selbst nachsieht und für gute Fahrt sorgt.

(3) Komm bald wieder!

Ich käme gern, wenn ich nur könnte.

Besuchst du mich bald?

In der Frühe brachen wir auf und setzten unsre Reise fort.

MISCELLANEOUS

1. A Letter

My dear Fred,

I am going to Germany next week, and shall remain there at least two or three years, to study music. I should very much like to see you before I leave, but I fear that I shall not have time to come to you. Will you come to me? I shall be at home on Friday and Saturday. I hope you will be able to come on one of those days. I am looking forward to my visit to Germany, as I have learnt to speak German. Pray write directly and tell me on which day you will come.—
Your affectionate friend,

CHARLES.

2. Clifton—Bristol

England is an island. We live in England. The town in which we are now is called Clifton. Clifton is situated on the Avon, not far from the sea. A celebrated suspension-bridge leads to the other bank of the river. Clifton is a suburb of the city of Bristol, which is one of the largest towns in this country. It has nearly 250,000 inhabitants. Bristol can hardly be called a beautiful town, but the streets of old Bristol are very interesting. Although there are many ancient buildings in this city, which one ought to see, most people do not take the trouble to look at them. In the Middle Ages the port of Bristol was one of the busiest places in Great Britain.

3. The Country

Where do you live?—I live in the country, a little way out of the town. You can see the roof of the house from here. We have a nice house with a large garden. I live in the country all the year round. I am very fond of the country and the trees.

The surroundings are very fine. On the other side of the house there is a small lake, and in the middle of the lake a little island covered with trees. We often row over it; that is the boat down there, at the water's edge. Farther on there is a birch wood, then a meadow, then a cornfield, after that a fir wood; lastly, higher up, a pine forest. That's where the plain ends and the hill begins.

4. Evening

When the evening comes, the red sun sinks towards the western sky; the air, which was so hot during the day, grows cooler, and dew refreshes the dry grass. While it was day, the birds sang in the fields and woods, and gay butterflies played around the flowers in the garden. Now the songs are hushed. The day's work is done, the weary labourer turns his step homeward, the shepherd drives his flock into the fold. In the little village a bright light begins to shine. The full moon rises in the East and sheds its silver rays upon the clear river that flows through the green meadows where the white mists rise. Now is the time for all men to seek rest in their houses.

5. Morning

The town lies quiet. Men and animals are asleep; suddenly the birds in the forest awake, and new life and new work begin. Here the windows, there the doors of the houses are opened. The streets are no longer empty; they resound with the talk of the neighbours and the merry laughter of happy children who are going to school.

6. The Greedy Dog

A dog was carrying a piece of meat in his mouth, and swam with it through a stream. Then he saw his image in the clear water. He thought this was another dog and wished to snatch the piece of meat from him. As he snatched at it, his own fell out of his mouth, and sank into the water. Thus the dog lost everything.

7. The Mouse and the Frog

A mouse wanted to go over a stream and could not. It asked a frog for advice and help. The frog was a rogue and said to the mouse, "Bind your foot to mine, then I will swim and drag you over." But when they came into the water, the frog dived under and wished to drown the mouse. While the mouse was struggling, a kite flew up and seized it ; at the same time it dragged out the frog and ate them both.

8. The Fox and the Lion

The fox wished to become the friend of the lion. Therefore he went to him one day and said : "O King of all the animals, as your faithful servant I must confess to you that many animals speak ill of you behind your back. But the worst slanderer is the ass. He says that you are a thief and an unjust judge." "Let him talk as much as he likes," replied the lion ; "for what a foolish ass says of me, is quite indifferent to me."

9. The Poor Man and the Thieves

A poor man dwelt in a cottage. He had only a little straw and two chairs. The straw was his bed. One evening he was very tired and went early to bed. He soon fell asleep.

At midnight two thieves broke into the cottage in order to steal something. It was very dark and they had no light. One of them upset a chair and the noise woke the poor man. He saw the thieves and said to them: "You are great fools. You hope to find something here in the night, and I can find nothing in the day-time."

10. The Rosebud

There was once a poor woman who had many children. The youngest of them had to go every day into the forest to fetch wood, and the poor boy always came home panting under a heavy burden. One day, when the child had gone far into the forest, a beautiful little boy in a white shining garment came and helped him pick up dry firewood, and when the load was ready, he took it upon his shoulder and carried it to the poor woman's door. There the beautiful boy gave the weary child a rosebud and said: "When this bud blooms, then I will come back and fetch thee." With these words he disappeared. The child told his mother what had happened, but she would not believe it. Still she put the rosebud in water. One day the child did not get up from his bed, and his mother went and found him dead. And on the same day the rosebud bloomed.

11. The Sleeping Lion

While a lion was quietly sleeping, some mice gathered round him and began to jump upon his body and scamper across his face. The lion awoke with a roar, and the mice ran away, but one young mouse was stopped by the lion's paw. "Let me go," it cried, "and I will never disturb you again." The lion good-humouredly took his paw off it and lay down again. Some days afterwards the lion was caught in a great net, which he struggled in vain to tear asunder; he cried aloud, "I shall never be able to escape." Just then the little mouse came up with a thousand brothers and sisters, and began to gnaw at the net, and in ten minutes the lion was released.

12. The Anxious Lady

An elderly lady was very anxious about her health. Every trifle disquieted her, and she sent at once for the doctor. This gentleman was very skilful and had a large practice. He was angry, for she called him too often about nothing. He determined to let her know it. One day the lady noticed a red spot on her hand, and at once sent for the doctor. He came, examined the hand, and said : "It is well that you sent for me to-day." The lady was frightened, and asked : "Is it dangerous, Doctor?" "Not at all," was the answer, "but to-morrow you would no longer have seen the spot, and I should have lost my fee."

13. A Monarch as Porter

A Polish monarch having quitted his companions when he was hunting, his courtiers found him a few days after, in a market-place, disguised as a porter. At this they were as much surprised, as they were doubtful at first whether the porter could be his majesty. At length, when they ventured to express their complaints, his majesty replied : "Upon my honour, gentlemen, the load which I quitted is by far heavier than the one you see me carry now ; the weightiest is but a straw when compared to the one under which I laboured. I have slept more in four nights than I did in all my reign."

14. Rabelais and the Partridges

Three hundred years ago there lived in France a famous and witty physician named Rabelais. He was the physician of the Archbishop of Paris, and dined with him every Wednesday. One day he was sitting at dinner with the Archbishop, and a dish of partridges was put on the table. Rabelais took his knife, tapped the edge of the dish with it, and said : "That is very difficult to digest." The Archbishop was very nervous about his health. He immediately called his servant, and ordered him to take the partridges off the table. The servant did so. Rabelais, however, called the servant back, took the dish from him, and began to eat heartily. The Archbishop

was astonished, and said : " Just now you said, ' That is very difficult to digest,' and now you are eating it." " Pardon me," answered Rabelais, " I was speaking of the dish and not of the partridges."

15. Queen Victoria

Queen Victoria ascended the English throne on the 20th of June, 1837. She was the daughter of the late Duke of Kent, who was a brother of William the Fourth and the fourth son of George the Third. She was crowned in Westminster Abbey on the 18th of June. Hanover was separated from the British rule at her accession, as a law existed in Hanover, called the Salic Law, which excluded the female sex from the throne. She married her cousin Albert, who was much beloved by the English people, and whose death was deeply mourned far and wide.

16. Napoleon

In the year 1812 Napoleon declared war against Russia, and advanced with a great army against it. There he was beaten and lost many men through fire and cold. England, Austria, Prussia, and Russia compelled him to make peace and sent him to the island of Elba. But a year after his abdication he was again in France, where he collected a great army. He led his soldiers to Waterloo, where he was defeated on the eighteenth of June 1815 by the English and German generals Wellington and Blücher.

17. William the Conqueror and his Son Robert

William the Conqueror had four sons : Robert, Richard, William, and Henry. Robert rebelled against his father in France. Now it happened one day that father and son met in conflict at the siege of a castle. Both had their armour on, and so did not recognise one another. With a thrust of his lance Robert hurled his father from the saddle, and he raised his sword to kill him. In that moment he recognised the king, sprang at once from his horse, knelt down before his father and asked him for forgiveness.

18. Hannibal

Hannibal was one of the most famous generals of antiquity. He was the son of Hamilcar Barcas and lived from 249 till 183 B.C. He had an enterprising mind. Once he led a large army in nine days across the Alps. These mountains were at that time considered insurmountable on account of the height of the peaks and the depth of the snow. Hannibal was a bitter enemy of the Romans. When he was only nine years old he took an oath never to make peace with this hated nation. This oath he faithfully kept. In the battle of Zama he was beaten by Scipio Africanus. In order to escape the vengeance of the Romans, he poisoned himself.

19. William Tell

William Tell was a very skilful archer. He is supposed to have lived when the people of Switzerland were groaning under the cruel yoke of Austria.

One day Gesler, the Austrian governor of Switzerland, had a hat placed upon a high pole in the market-place at Altdorf. He also caused an order to be issued that all who passed by this hat should bow before it.

It now happened that Tell, accompanied by one of his little boys, passed through the market-place without saluting the hat.

As a punishment, the governor made Tell shoot an apple from his son's head.

20. Alaric's Grave

The Visigoths were marching through Italy to Africa, when their king Alaric, whom they loved exceedingly, died. Determined that his burial-place should not be profaned by the tread of strange feet, they testified in a singular manner their love and admiration for him. They diverted the course of the river Busento as it flowed from the foot of the mountain near the town of Constantina. Here in the middle of the dry bed, they had a grave dug by a number of prisoners, and

buried their king there, together with many valuables. This done, the river was brought back again to its former course, and that the place might be betrayed by no one, all the prisoners were put to death.

21. Warren Hastings

Warren Hastings was born on the 6th of December, 1732. His mother died a few days later, and he was left dependent on his distressed grandfather. The child was early sent to the village school, where he learned his letters on the same bench with the sons of the peasantry. The daily sight of the lands which his ancestors had possessed, and which had passed into the hands of strangers, filled his young brain with wild fancies and projects. He loved to hear stories of the wealth and greatness of his progenitors, of their loyalty, and their valour. On one bright summer day, the boy, then just seven years old, lay on the bank of the rivulet which flows through the old domain of his house to join the Isis. There, as threescore and ten years later he told the tale, rose in his mind a scheme which through all the turns of his eventful career was never abandoned. He would recover the estate which had belonged to his fathers.

22. Queen Elizabeth

This was the last time that Elizabeth spoke to her people. In 1603 she died, after a long reign of forty-five years. She had many faults, but she was a great queen. She found England divided and weak, she left it united and strong. Englishmen were proud of their country. Although they had conquered Spain in a fierce and cruel manner, all the world gained by their victory. Spain was a land of tyranny, where no man dared to speak a word against the king or the church. England was not so free as it is now, but it was much freer than any other country in Europe was then. It was a land where men, if they did not want to overthrow the government, might speak as they pleased, and think as they pleased. Great writers and great poets, of whom Shakespeare was the greatest, made the end of her reign famous.

PREPARATIONS *

N.B.—After certain words in the Preparations and in the Alphabetical Vocabulary the length of the syllables and the accent are indicated thus: *Mathematiſ* (˘˘˘˘); this means that *Mathematiſ* is a word of four short syllables and that the tonic accent is on the last.

READER 1, 2: A DIVISION

1. Die Schule

ich, I (<i>see</i> Grammar § 5 and p. 170 A)	die Mathematiſ (˘˘˘˘), <i>sing</i> , mathe-
gehen, <i>strong verb</i> , to go	matics
ich gehe, I go	und, and
der, die, daß, the (<i>see</i> Grammar §§ 56 and 57)	die Naturgeſchichte (˘˘˘˘˘), natural history
die Schule, the school	der Unterricht (˘˘˘), instruction, <i>say</i> school
in die Schule gehen, to go to school	beginnen, <i>strong verb</i> , to begin
(place whither always in the <i>acc</i>)	um neun Uhr, at nine o'clock
der Lehrer, the master	fragen, to ask questions
lehren, to teach	der Zögling, the pupil
der Schüler, the schoolboy	antworten, to answer
lernen, to learn	befehlen, <i>strong verb</i> , to give orders
wir lernen, we learn	er befiehlt, he gives orders
in der Schule, at school (place <i>where</i> always in the <i>dative</i>)	gehören, to obey
lesen, <i>strong verb</i> , to read	arbeiten, to work
ſchreiben, <i>strong verb</i> , to write	ſleißig, industrious
zeichnen, to draw	ſpielen, to play
auch, also	nach (<i>prep</i> + <i>dative</i>), after
fremd, foreign	nach dem Unterricht, after school
die Sprache, the language	daß Spiel (<i>plural</i> die Spiele), the game
die Geſchichte, history	eine Rolle ſpielen, to play a part
die Geographie (˘˘˘˘), geography	

* These Preparations are intended as a first help to beginners and also to show them the method of writing words in their note-books. Gradually the use of the Alphabet. Vocab. comes in.

Words which are missing in the Alphabetical Vocabulary should be looked up in Addenda, pp. 326, 327.

ein, eine, ein, *indefinite article*, a,
an (*see Grammar § 68*)
wichtig, important
das Schulleben ($\frac{u}{\perp}$), school-life
englisch, English
versuchen, to try
die Klasse, the form, class
in der Klasse, in form
der Spielplatz, the playground
auf dem Spielplatz, in the play-
ground
gehören, to belong

zu, *prep* + *dat*, to
der Erste, the first, top
zu den Ersten gehören, to be one of
the first
wer? who?
was? what?
wann? when?
wie? how?
wo? where?
sagen, to say
der Satz, the sentence
von, *prep* + *dat*, of, from

2. Die deutsche Stunde

deutsch, German
die Stunde, the hour, the lesson
ich werde . . . gehen, I shall go . . .
jetzt, now
lesen, *strong verb*, to read
sprechen, *strong verb*, to speak
schreiben, *strong verb*, to write
das Stück, the piece
er wird fragen, he will ask questions
ich werde antworten, I shall answer
er wird . . . lehren, he will teach . . .
heute, to-day
uns (*accusative of wir, we*), us (*see Grammar p. 170 A*)
die deutsche Schrift, German writing
schon, already
der Buchstabe, the letter
klein, small
die kleinen Buchstaben, the small
letters
ich habe . . . geübt, I have practised
üben, to practise
zu Hause, at home
nachdem, *conjunction*, after
zeigen, to show
er hatte . . . gezeigt, he had shown
wie, how, the way how to . . .
man macht, one makes, forms
sie (*accusative of sie, they*), them
der Bruder, the brother
mein, meine, mein, my (*see Grammar § 69*)
früher, before (*adverb*)
schon, already
aber, but
wieder, again

berlernen, to forget (what one has
learnt)
er wird . . . gemacht haben, he will
have made . . ., he probably has
made . . .
besser als, better than
denn, for (*conjunction*) (French *car*)
schön, beautiful, beautifully
sehr, very
ich würde . . . schreiben, I should
write
auch, also
noch nicht, not yet
lange, a long time
versuchen, to try
ich würde . . . versucht haben, I should
have tried
noch einmal, once more
ich hatte keine Zeit, I had no time
alle, all (Latin *omnes*)
(*sie*) werden . . . geübt haben, they
will have practised, they probably
have practised
das Lesestück, the passage for reading
wir werden . . . lesen, we shall read
heute, to-day
es (*accusative of es, it*), it
dann, then
Fragen stellen, to ask questions
auf deutsch, in German
meine Arbeiten (*plural*), my work
die Arbeit, the work
heute Abend, to-night
noch ein (eine, ein), another, one more
wohin? whither? where to?
warum? why?

B DIVISION

1. Die Schule

ich, I (see Grammar § 5 and p. 170 A)	gleich viel wissen, to be of the same standard
gehen, <i>strong verb</i> , to go	zusammen, together
ich gehe, I go	unterrichten, to teach
der, die, daß, the (see Grammar §§ 56 and 57)	(sie) werden . . unterrichtet (they) are taught . .
die Schule, the school	bilden, to form
in die Schule gehen (place <i>whither accusative</i>), to go to school	die Klasse, the form, class
um zu . ., in order to . .	ein, eine, ein, <i>indefinite article</i> , a, an (see Grammar § 68)
der Lehrer, the master	spielen, to play
lehren, to teach	nach, <i>prep</i> + <i>dative</i> , after
der Schüler, the schoolboy	daß Spiel, the game
lernen, to learn	eine Rolle spielen, to play a part
wir lernen, we learn	wichtig, important
in der Schule (place where always in the <i>dative</i>), at school	englisch, English
schreiben, <i>strong verb</i> , to write	das Schulleben, school-life
lesen, <i>strong verb</i> , to read	jeder, jede, jedes, every
rechnen, to calculate, do arithmetic	sollte, should, ought to
zeichnen, to draw	sein, seine, sein, <i>possessive adjective</i> , his (see Grammar § 69)
viele andre Gegenstände, many other subjects	sein Bestes thun, to do one's best
der Gegenstand, the subject	und, and
wie, as	auf dem Spielplatze, in the playground
fremd, foreign	ground
die Sprache, the language	der Spielplatz, the playground
fremde Sprachen, foreign languages	warum? why?
die Mathematik (~~~~~), <i>sing</i> , mathematics	wer? who?
die Geschichte, history	was? what?
die Geographie (~~~~~), geography	welche? (<i>neut plural of welcher</i>), which?
u. f. w. = und so weiter, and so forth	thun, <i>strong verb</i> , to do
gleich viel, equally much	sagen, to say
wissen, to know	sage! (<i>imperative of sagen</i>), say
	der Satz, the sentence
	von, <i>prep</i> + <i>dative</i> , of, from

2. Die deutsche Stunde

ich habe . . gelernt, I have learnt . .	wir werden lesen, we shall read
das erste Stück, the first piece	sprechen, <i>strong verb</i> , to speak
ich werde . . lernen, I shall learn . .	schreiben, <i>strong verb</i> , to write
heute, to-day	zuerst, first (<i>adverb</i>)
etwas Neues, something fresh	(er) wird . . lesen, (he) will read . .
neu, new	dann, then, after that

überſetzen, to translate
 deutſch, German
 alle, all (Latin *omnes*)
 (ſie) werden . . geübt haben, (they)
 will have practised
 wir haben verſucht, we have tried
 verſuchen, to try
 auch, also
 die kleinen Buchſtaben, the small
 letters
 der Buchſtabe, the letter
 ich würde . . gemacht haben, I should
 have made . .
 ſie (*accusative of ſie, they*), them (*see*
Grammar p. 170 A)
 ich hatte, I had
 kein, keine, kein, no
 gut, good
 die Feder, feather, pen
 uns (*accusative of wir, we*), us (*see*
Grammar p. 170 A)
 heute, to-day
 groß, large
 die großen Buchſtaben, the capitals

ſchon, already
 das Alphabet (α β γ), the alphabet
 klein, small
 er wird . . zeigen, he will show . .
 uns (*dative of wir*), to us
 wie, how, the way how to . .
 verſuchen, to try
 gleich = ſogleich, at once
 richtig, right, correctly
 machen, to make
 einige, some, several
 falſch, false, wrongly
 beſonders, ſpecially
 nach dem Unterricht, after school
 wir würden . . ſpielen, we should
 play
 auch, also
 heute, to-day
 heute Nachmittag, this afternoon
 wenn, if
 es regnet, it is raining
 es regnete, it was raining
 nicht, not

EXERCISES 1-8: A DIVISION

1 the teacher, der Lehrer
 to teach, lehren
 the pupil, a pupil, der Zögling
 to ask questions, fragen
 to answer, antworten
 to obey (did you . . (*see Grammar*
 § 29)), gehorchen (*see Grammar*
 p. 103 § 4 Obs.)
 to work, arbeiten
 to draw, zeichnen
 the schoolroom, das Schulzimmer
 to learn, lernen
 mathematics, Mathematik *f* (accent
 on *last syllable*, α β γ)
 to try, verſuchen (*see Grammar*
 p. 103 § 4 Obs.)
 to be one of the first, zu den Erſten
 gehören
 the game, das Spiel
 always, immer
 a, an, ein, eine, ein
 important, wichtig

the part, a part, die Rolle, eine Rolle
 (to play a part, eine Rolle ſpielen)
 the school-life, das Schulleben
 (in the, in dem = im)
 English, *adj*, engliſch (*adj* denoting
 nationality have a small initial in
 German)
 (in English school-life, im engliſchen
 Schulleben)
 to play, ſpielen
 after, after school, nach (*prep* +
dat) nach dem Unterricht
 school-lesson, der Unterricht
 to go, gehen, *str verb*
 to go to school, in die Schule gehen
 foreign languages, fremde Sprachen
 foreign, fremd
 the language, die Sprache
 the master, the teacher, der Lehrer
 school begins, der Unterricht be-
 ginnt (use the article with class
 names)

to begin, beginnen, *str verb*
 at nine o'clock, um neun Uhr
 to work hard, fleißig arbeiten
 to do, thun, *str verb*
 what do you do (*see Grammar p. 123*
 § 29), was thust du? was thut
 ihr? was thun Sie?
 who? wer?
 the first, *masc* der Erste, *fem* die
 Erste, *neut* das Erste
 the form, in form, die Klasse, in
 der Klasse
 the playground, der Spielplatz
 2 to read, lesen, *str verb*
 to ask, fragen
 to practise, üben
 not, nicht (*see Grammar p. 123*
 § 30)
 (to obey, gehorchen)
 I learn to speak, ich lerne sprechen
 (*str verb, see § 27, 3*)
 already, schon
 German writing, die deutsche Schrift
 to-day, heute
 the small letters, die kleinen Buch-
 staben
 the letter, der Buchstabe
 (to do, machen)
 I have done them very well, ich habe
 sie sehr gut gemacht (*see Grammar*
p. 107 § 10 A)
 enough, genug
 better, besser
 to have no time, keine Zeit haben
 to-night, this evening, heute Abend
 2a now, jetzt, nun
 not yet, noch nicht
 many useful things, viele nützliche
 Dinge
 to come, kommen, *str verb*
 to shout for joy, jauchzen
 to keep on playing (I —), weiter-
 spielen (ich spiele weiter)
 the study (in their —), das Studier-
 zimmer (in ihrem —) place
 where always in the *dative*
 the sunshine, der Sonnenschein
 to smile, lächeln
 through the window, durch das (=
 durchs) Fenster
 to say, sagen
 why? warum?
 to sit, sitzen, *str verb*

come out, kommen(e) heraus!
 to have finished, be ready, fertig
 sein
 after a while, nach einer Weile
 a little bird, ein Vöglein
 to tap at the window, an das (=
 ans) Fenster klopfen
 the sky, der Himmel
 blue, blau
 the flower, the flowers, die Blume,
 die Blumen
 to bloom, blühen
 the little birds, die Vöglein
 to sing, singen, *str verb*
 in the wood, in dem (= im) Walde
 (place where *dat*)
 the boy, the boys, der Knabe, die
 Knaben
 to reply, antworten
 to have done, be ready, fertig sein
 to run out (I run out), hinauslaufen
 (ich laufe hinaus)
 into the garden, in den Garten
 (place whither *acc*)
 to skip for joy, vor Freude
 springen (*str verb*)
 3 in the holidays, in den Ferien
 (time when *dat*)
 (to go) to (a place), nach + *dat*
 to go to Scotland, nach Schottland
 gehen (*str verb*)
 to become of, werden aus + *dat*
 what becomes of him? was wird
 aus ihm?
 your, *masc* dein, *fem* deine, *neut*
 dein
 with you (to have —), bei dir
 it is I, ich bin es
 it is you, du bist es
 it is he, er ist es
 (to have been) to (a place), in +
dat
 (to Switzerland, in der Schweiz)
 all the time = the whole time, die
 ganze Zeit
 fine weather (the weather), schönes
 Wetter (das Wetter)
 next holidays, in den nächsten
 Ferien
 from the top, von dem (= vom)
 Gipfel
 from India, aus Indien
 to go with one, mit (+ *dat*) gehen

us, uns
 to do rather, lieber thun, *str verb*
 to go rather, lieber gehen, *str verb*
 to be longing to . . ., gespannt sein
 . . . zu . . .
 when he was thirty, als (see § 135)
 er dreißig Jahre alt war (see Grammar p. 107 § 10 C)
 I too, auch ich
 4 with a pamphlet, mit einer Broschüre
 (the pamphlet, die Broschüre)
 to be reminded of the events, an die Ereignisse erinnert werden
 to force, zwingen, zwang, gezwungen
 to sing, singen, a, u
 to write, schreiben, ie, ie
 to go, gehen, ging, gegangen
 to run, laufen, ie, au
 to begin, beginnen, a, o
 to be trained to be a soldier, zum Soldaten ausgebildet werden
 the German Emperor, der deutsche Kaiser
 of the German Emperor, des deutschen Kaisers
 throughout Germany, in ganz Deutschland
 to be welded into one united empire, zu einem einigen Reiche vereinigt werden
 in 1871, im Jahre 1871
 he was proclaimed Emperor, er wurde zum Kaiser ausgerufen
 to proclaim, ausrufen, ie, u (see Grammar p. 131 § 45)
 (at Versailles, zu —)
 at the age of sixty-four, im Alter von 64 Jahren
 the age, das Alter
 the year, das Jahr
 to become King of Prussia, König von Preußen werden
 his faithful councillors, seine treuen Ratgeber
 faithful, treu
 the councillor, der Ratgeber
 the Frenchman, the French, der Franzose, die Franzosen
 to be defeated by the Germans, von den Deutschen besiegt werden

by (after verb in the passive and followed by a person), von + *dat*
 one of the foremost . . ., einer der ersten . . .
 the hero, the heroes, der Held, die Helden
 age = time, of his age, die Zeit, seiner Zeit
 to be loved by one's people, von seinem Volke geliebt werden
 5 after morning prayer, nach + *dat*
 (in German use the article with class names)
 in; in the, in + *dat*
 place where, $\left\{ \begin{array}{l} m + n \text{ in dem} = \text{im} \\ fem \text{ in der} \end{array} \right.$
 time when, $\left\{ \begin{array}{l} m + n \text{ in dem} = \text{im} \\ pl \text{ in den} \end{array} \right.$
 or in + *acc*
 place whither, in das = ins
 on, on the, auf + *dat or acc*
 to be made of, aus or von (+ *dat*) gemacht
 into the room through the window (instrument before end)
 to be formed by + (a thing), von or durch + *acc*
 6 Sentence 9. Time before Place (Grammar § 148)
 all the time, die ganze Zeit
 by steamer, mit + *dat* (instrument before destination)
 the little bee, die kleine Biene or das Bienenchen
 (to swim) for it, danach (see Grammar § 109)
 itself, sich (see Grammar § 110)
 I see, saw, have seen, ich sehe, ich sah, ich habe . . . gesehen
 (he saw, er sah)
 his, seiner, seine, sein (see Grammar § 69)
 the dove's life = the life of the dove
 7 there are, find
 by oneself, selbst
 honesty is the best policy, Ehrlich währt am längsten (*lit* honest lasts longest)
 8 the one, the other, der eine, der andre
 I saw, I picked it up, use perfect (see Grammar § 25 C and § 45)

they began to quarrel (*see Grammar § 27 B*)

a young fellow, ein junger Mann

to come up to, hinzukommen, a, o (*str sep verb*)

(it) belongs to you, gehört dir (*see Grammar p. 170 A*)

B DIVISION

1 to go, gehen, *str verb*
to go to school, in die Schule gehen
to learn, lernen
foreign languages, fremde Sprachen
foreign, the language, fremd, die Sprache

to play, spielen
(not, nicht) (*see Grammar p. 123 § 30*)

to draw, zeichnen

to teach, lehren

to form, bilden

the class, die Klasse

to learn, lernen

to write, schreiben, *str verb*

to do sums, rechnen

does he . . (*see Grammar § 29*)

do not . . (*see Grammar § 30*)

in order to . ., um zu + *inf*

many subjects, viele Gegenstände

many, viele

the subject, der Gegenstand

to ask questions, fragen

to answer, antworten

after school, nach der Schule or nach dem Unterricht

the game, games, das Spiel, die Spiele (class names have the article in German)

to play a part, eine Rolle spielen

the school-life, das Schulleben

English, *adj*, englisch (*adj* denoting nationality have a small initial in German)

2 I learn to read, ich lerne lesen (*str verb*) (*see Grammar § 27, 3*)

to practise, üben

the alphabet, das Alphabet

the capital letters, die großen Buchstaben

to form better, besser machen

them, sie

this afternoon, heute Nachmittag

(time immediately after verb or auxiliary)

(to-day, heute)

the first piece, das erste Stück

German, deutsch

French, französisch

Latin, Latein (*subst*), lateinisch (*adj*)

correctly, richtig

to try, versuchen (*see Grammar p. 103 § 4 Obs.*)

first, *adv*, zuerst

(to answer) in German, auf deutsch

the first piece, das erste Stück

something, etwas Neues

to speak, sprechen, *str verb*

to write, schreiben, *str verb*

to translate, übersetzen, *past part* übersetzt

then, dann (*see Grammar p. 107 § 10 B*)

the letter, the letters, der Buchstabe, die Buchstaben

the capitals, die großen Buchstaben

large, groß

to do = to form, machen

but, aber

no good pen, keine gute Feder

the pen, die Feder

to show how to form them, zeigen wie man sie bildet

how, wie

one (*Fr. on*), man

to form, bilden

us, uns

them this afternoon, Pronouns before Adverbs (*see Grammar p. 188 § 155*)

3 time, no time, die Zeit, keine Zeit

no more money, kein Geld mehr

cool, cooler, kühl, Kühler

a grand view, eine großartige Aussicht

the journey, a journey, die Reise, eine Reise

on the Rhine, auf dem Rhein

a journey on the Rhine, eine Rheinreise

it was very sultry there, begin with there (*da*)
 the cathedral, in the cathedral, der Dom, im Dom
 in the Botanic Gardens, im botanischen Garten
 hotter and hotter, immer heißer
 always, immer
 on the Drachenfels, auf dem Drachenfels (place where *dat*)
 over the Rhine valley, über das Rheinthäl (place where *acc*)
 the banks of the Rhine, die Ufer des Rheins
 from . . . to . . . , von . . . bis . . .
 at Bingen = near Bingen, bei Bingen
 to go to the Black Forest, in den Schwarzwald gehen
 in three weeks, in drei Wochen
 the week, die Woche
 4 to call to the throne, auf den Thron berufen, *str verb*
 to read, lesen, laß, gelesen
 to forget, vergessen, vergaß, vergessen
 to leave, verlassen, verließ, verlassen
 to continue, fortsetzen (*see Grammar p. 131 § 45*)
 the reform, the reforms, die Reform, die Reformen
 to carry out, ausführen (*sep verb*)
 a standing army, ein stehendes Heer
 to expel, vertreiben, vertrieb, vertrieben
 to write, schreiben, ie, ie
 to come, kommen, kam, gekommen (*see Grammar p. 115 and p. 111 § 13 (1)*)
 to look at (a thing), ansehen, a, e
 to go, gehen, ging, gegangen (*see Grammar p. 111 § 13 (1)*)
 the first piece, das erste Stück
 the sunrise, der Sonnenaufgang, *acc ben* —
 to go on the Drachenfels, auf dem Drachenfels gehen (place whither *acc*)
 the Hohenzollerns, die Hohenzollern
 a strong and capable dynasty, eine starke und fähige Dynastie
 they have made Prussia, sie haben Preußen groß gemacht

(a desert, eine Wüste)
 during his reign, während seiner Regierung
 mail-coaches, die Posten
 an African trading-company, eine afrikanische Handelsgesellschaft
 the plan of founding a navy, der Plan eine Seemacht zu gründen
 in those days, in jenen Tagen (*or Zeiten*)
 to be looked upon as . . . , angesehen werden als . . .
 the founder of the Prussian state, der Gründer des preussischen Staates
 by him, durch ihn
 to be raised to the rank . . . , zum Range . . . erhoben werden
 of a great European power, einer europäischen Großmacht
 a united German empire, ein einiges deutsches Reich
 (to be established) by + agent, von (+ *dat*)
 by William the First, von Wilhelm dem Ersten
 5 the valley of the Rhine, das Rheinthäl
 Prussia, of Prussia, Preußen, Preußens
 Europe, of Europe, Europa, Europas
 man (*Lat. homo*), der Mensch (class names have the article in German)
 to be called, heißen, ie, ie
 6 to do one's best, sein Bestes thun
 to serve, dienen + *dat*
 in (an open space), auf + *dat or acc*
 nothing but, nichts als
 (to dig) for it, danach (*see Grammar p. 171 § 109*)
 if . . . , wenn . . . , so . . .
 it, ihn (*acc of per pron ex for thira sing masc*)
 such a quantity of grapes, eine solche Menge Trauben
 7 birds that live . . . , welche . . .
 by theirsinging, durch ihren Gesang (they) can fly, . . . können fliegen (*see Grammar p. 127*)
 8 (they) came to help him, . . . kamen ihm zu Hilfe
 to laugh at one, einen auslachen

LIST OF SUBSTANTIVES

IN THE ORDER IN WHICH THEY OCCUR IN THE EXERCISES

Give the Nominative Singular with the Definite Article, the Genitive Singular and Nominative Plural of the following Substantives.

A DIVISION

- | | | | |
|--------------------------|---------------------|--------------|----------------|
| 1 teacher | view | mood | special master |
| pupil | furlough | loam | pen |
| schoolroom | rug | plaster | pencil |
| mathematics, <i>sing</i> | wind | pane | notebook |
| game | weather | light | 8 nut-tree |
| school-life, <i>sing</i> | top (of a mountain) | corner | shell |
| school | brother | plane | youngster |
| language | captain | 6 old castle | verdict |
| master | soldier | knight | watch |
| part | 4 pamphlet | steamer | German |
| form | event | bee | square |
| playground | birthday | water | fate |
| 2 lesson | emperor | dove | stone |
| letter (of the al- | empire | tree | chancellor |
| phabet) | king | leaf | uncle |
| time | councillor | sportsman | name |
| 2a thing | hero | gun | councillor |
| schoolboy | age = time | life | quarrel |
| sunshine | people | 7 book | kernel |
| window | wealth | journey | 9 brook |
| while | 5 glass | work | ink |
| bird | morning | battle | chalk |
| sky | prayer | campaign | sitting-room |
| flower | tree | anxiety | hall |
| little bird | mountain | conscience | foundation |
| wood | contemporary | bench | outside wall |
| boy | door | desk | roof |
| garden | floor | map | tile |
| joy | room | picture | cellar |
| 3 holidays, <i>pl</i> | wall | blackboard | dining-room |
| friend | ceiling | cupboard | drawing-room |
| officer | boundary | form-room | bedroom |

nursery	flower-bed	16 war	battlefield
bath-room	minster	the head (of	comrade
kitchen	Black Forest, <i>sing</i>	the army)	regiment
staircase	pinewood	Frenchman	merchant
story (of a house)	Rhine, <i>sing</i>	August, <i>sing</i>	dinner
10 father	Vosges, <i>pl</i>	marshal	fish
child	13 plum	defeat	guest
son	season	fight	hour
farmer	spring	prisoner	course (at
height	summer	field-piece	dinner)
ear (of corn)	autumn	eagle	delicacy
stalk	winter	hand	dish
head	day	retreat	lamprey
carpet	night	victory	sovereign
pillow	nest	general	(coin)
apartment	month	men = soldiers	host
field	strawberry	peace	surprise
corn, <i>sing</i>	cherry	17 week	matter
youth = boy	apple	cousin	price
11 grain	pear	partridge	money
resolve	wheat	fishing-rod	labourer
wish	barley	shot, marks-	state (of health)
intention	sign	man	family
drop	harvest	roe-deer	promise
prospect	river	kodak	proposal
starling	ice	butterfly	20 statesman
flask	skating	collection	number
beak	14 government	18 drawer	gate
bottle	Imperial Hall	tyrant	difference
12 idea	prince	Swiss	master
wit	silver	pole, perch	honour
parents, <i>pl</i>	kingdom	people	rank
sister	elector	reverence	power
brothers and	district	hat	predilection
sisters, <i>pl</i>	crop	governor	army
impression	wine	order	empress
thoroughfare	city	prison	warrior
scenery	monastery	discussion	worker
landscape	treasure	security, bail	servant
gardens, <i>pl</i>	loyalty	strength	State
letter	subject (person)	pike	recreation
thanks	love	attendants,	music
home, <i>sing</i>	15 Christmas, <i>pl</i>	<i>coll</i>	poetry
garrison town	leap year	archer	converse
fort	sun	head	learned man
rampart	East	disloyalty	work (book)
station	West	19 keeper, game-	tongue = spoken
neighbourhood	point of the com-	keeper	language
university	pass	bread	culture =
observatory	North	song	education
street	South	excuse	21 wall-paper
square = open	sunset	course	word
ground	sunrise	world	ship

crew	donkey	apple-tree	hairstone
wave	manner	post = place	landlord
bottle	cloud	health	piece
road	paper	motion	shell = bomb
photograph	circumstance	screw	eye
afternoon	moon	entrance	face
breeze	chair	cottage	smile
gentleman	courage	claim	door
conversation	dark	provisions, <i>pl</i>	degree
reverie	doctor	departure	message
direction	enemy	plan	marquis
shore	cart	breakfast	offer
native country	horse	walk	telescope
deck	prophet	meadow	town
midnight, <i>sing</i>	expression	expectation	28 peak (of a
merchant-vessel	principal battle	nightingale	mountain)
boat	encounter	minute	reply
life-belt	influence	footpath	Prussian
fishing-boat	pearl	egg	position
coast	swine	protection	sea
papers = news-	pocket	vigilance	beach
papers	future	keeper = field-	moor
passenger	voice	guard	pleasure
22 prudence	study (room)	note (of a bird)	generation
thinking = reflec-	side	evening	ancestor
tion	table	25 theatre	hunter
fear	vase	post (for	hunted
blemish	bust	letters)	occupation
expectation	mantlepiece	chance	attempt
doubt	reading-chair	26 purpose = aim	sea-gull
kindness	number (of a	fortune	shot (report)
duty	review)	= wealth	misfortune
valley	review	rifle	brood
reward	portfolio	Imperialist	downs
incident	writing-table	mistrust	vastness
traffic	waste-paper	troops, <i>pl</i>	nature
tunnel	basket	relative	greatness
opinion	book-case	hesitation	element
difficulty	curiosities = anti-	permission	nothingness
cost	quities	alliance	29 island
undertaking	relic	fight = combat	number (a . .
project	envelope	winter-	of)
consideration	writing-case	quarters	village
plan	screen	possession	century
goods (traffic)	fireplace	passage (over	commercial
passenger traffic	shrub	a river)	town
success	24 treaty	command	trace
visit	boathouse	27 siege	legend
apprehension	law	appearance	sound
23 lake	report	cup	church
combatant	defence	attention	bell
arm	channel	cannon-ball	church-bell
mill	rock	air	

B DIVISION

1 language	5 boy	child	peace
master	school	cottage	provisions
class	playground	vineyard	= stock
history	corner	treasure	sunshine
subject (matter)	rule	7 wealth	life
game	friend	fortune (pro- 10	cellar
school-life	town	perty)	cold
2 alphabet	fortress	punishment	duty
letter (of the alph.)	death	body	splendour
piece	king	bird	maiden
capitals (letters)	empire	leg	hair
afternoon	world	wing	light of the
3 time	rise	mouth	moon
pleasure	inhabitant	beak	moon
money	emperor	hen	sailor
view	danger	goose	melody
journey	carriage	pillow	song
weather	cart	food	boat
cathedral	dog	shell (of an	water
valley	house	egg)	deep waters, <i>pl</i>
bank (of a river)	battle	singing	servant
Black Forest	domestic animal	8 army	amber
week	outhouse	pupil	necklace
4 throne	horse	domestic	father
question	mule	animal	wave
work	donkey	window	11 fairy tale
reform	cow	wood	summit
army	sheep	wolf	comb
Protestant	goat	peasant	height
steamer	milk	shouting	reef
sunrise	butter	help	voice
dynasty	cheese	9 quantity	billow
elector	skin	spring	tree
country	quadruped	year	well
desert	leather	top	pail
reign	duck	mountain	fox
culture	pigeon	side	fish
industry	feather	rock	12 snake
(commercial) *	6 form (of a school)	war	aim
agriculture	joy	bee	old castle
cattle-breeding	river	soldier	field
mail-coach	army	uniform	man
trading-company	warrior	stripe	name
plan	riches	barracks	mother
navy	ship	straw house	nurse
founder	animal	chamber	neck
State	hair	weapon	cradle
rank	wine-grower	spear	13 castle
power	son	queen	day

night	16	lesson	property	model
wish		equality	carelessness	simplicity
general		triangle	passage (of a	energy
nation		morning	book)	road
duffer		Swede	event	canal
room		square mile	family	order
cherry		treasury of the	chamois	21 luggage
flower		State	expedition	dead
strong		population	chief com-	rain
season		Catholic	mander	beginning
air		university	fleet	end
summer		professor	wind	million
gooseberry		lecturer	reason (cause)	spear
currant		student	obstacle	cup = goblet
strawberry		frontier	seer	passenger
gardener		victory	goddess	tree-frog
grass		Crown Prince	sacrifice	hind-foot
thunderstorm		part	daughter	gland
plant		chief command	camp	branch
autumn		cavalry	altar	pond
paymaster		dragoon	cloud	shrub
pear		infantry	priestess	noise
apple		loss	temple	fly
leaf		slaughter	grove	swan
winter		declaration of	wife	stork
ice		war	husband	ladder
earth		success	fury	22 vigour
snow		17 service	oracle	footpath
skating		donkey	recovery	waterfall
14 valley		complaint	madness	expectation
Englishman		mockery	image	difficulty
ruler		principal street	prisoner	work (<i>opus</i>)
diamond		ass	native	Langobard
steel		ear	account	attack
crystal		straw	freedom	deed
precious stone		thistles	20 foundation =	administration
mineral		length	making of	promotion =
substance		street-boy	escape	furthering
15 point of the com-		voice	Christmas	trade
pass		work = labour	leisure	propagation
birthday		modesty	campaign	education
leap year		stick	Saxon	ant
month		creature	Christianity	glove
hour		18 canal	successor	dog-skin
minute		poodle	Tiber	slope
second		threshold	Ebro	stream
March, <i>sing</i>		tail	Elbe	brook
June, <i>sing</i>		hand	statesman	wheel
East		bread	duke	mill
West		person	count	village
equinox		tricks	land	steeple
South	19	muse	canton	distance
North		fault	assembly	course

mouth (of a river)	lion	mistake	28 enemy
way (<i>manner</i>)	old age	officials	untruth
sort = kind	breath	information	troops
ornament	beast	27 sheet of water	mountain- chain
district	foe	face of the globe	range (of mountains)
23 will	injury	vapour	plain
chair	boar	form (shape)	climate
squirrel	tusk	dew	succession
ground	bull	mist	scene
province	horn	cloud	series
Pyrenees	heel	rain	cascade
chancellor	face	hail	legend
future	insult	sleet	nucleus
farmer	nature	circulation	plateau
fair	disgrace	air	vegetation
inn	25 damage	habitation	visitor (tourist)
ostler	hospital	(place for living)	point
nail	parents	living things	spectre
horseshoe	visit	blood	phenomenon
smithy	gun	impurity	superstition
whip	fishing-rod	chimney	sun
embarrassment	sea	soil	shadow
assistance	party	spring (of water)	object
24 resistance	staff-college	brook	proportion
doubt	26 examination	mainspring	wall of fog
bathing estab- lishment	task	(chief source)	circumstance
attempt	district		
fortification	monarchy		
	law		
	through train		

LIST OF STRONG VERBS

IN THE ORDER IN WHICH THEY OCCUR IN THE EXERCISES

(For *viva voce* Drill.—Give 3rd Sing. Pres., Imperf. and Perf. Indicative.)

A DIVISION

SIMPLE [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

- | | |
|---|--|
| 1 to go, — <i>to school</i> | to arrive, — <i>at an idea</i> |
| to begin, — <i>at 9 o'clock</i> | to throw, — <i>stones into a bottle</i> |
| to do, <i>what do you</i> — ? | to rise, <i>the water</i> — <i>high</i> |
| 2 to read, — <i>a book</i> | to be able, — <i>to reach it</i> |
| to speak, — <i>German</i> | 12 to receive, — <i>letters</i> |
| to write, — <i>the capitals</i> | 14 to conceal, — <i>a treasure</i> |
| 2a to come, — <i>home</i> | to cry, <i>they all</i> — |
| to sit, — <i>at the window</i> | 15 to be called, — <i>Frederick</i> |
| to be, — <i>ready</i> | 16 to take, — <i>possession of the town</i> |
| 3 to be getting, to get, — <i>tired</i> | to conclude, — <i>peace</i> |
| to become, — <i>ill</i> | 17 to help, — <i>you</i> |
| to go, — <i>to Scotland</i> | to bring, — <i>a gun</i> |
| to grow (become), — <i>tall</i> | to shoot, — <i>a roe-deer</i> |
| to turn, — <i>cold</i> | to know (recognise), — <i>the name</i> |
| ascend, — <i>a mountain</i> | 18 to take care (<i>refl</i>), — <i>of himself</i> |
| 4 to force, — <i>him</i> | to be (<i>impers</i>) |
| to run, — <i>home</i> | <i>how</i> — <i>your brother ?</i> |
| to sing, — <i>a song</i> | to have, — <i>a hat placed on a pole</i> |
| 5 to meet, — <i>a friend</i> | to bid, — <i>him go</i> |
| 6 to fall, — <i>into the water</i> | 19 to eat, — <i>nothing</i> |
| to see, — <i>the castle</i> | to come of, <i>nothing</i> — <i>of it</i> |
| to swim, — <i>for it</i> | to die, — <i>on the battlefield</i> |
| to sting (bee), — <i>me</i> | to know (understand) |
| 7 to bring, — <i>my books</i> | — <i>nothing of it</i> |
| 8 to find, — <i>a nut</i> | to think, — <i>it wicked</i> |
| to begin, — <i>to quarrel</i> | to send, — <i>him the money</i> |
| 9 to think | to be starving |
| to fight, — <i>a battle</i> | to keep, — <i>his promise</i> |
| to shut, — <i>the door properly</i> | to send for, — <i>the fish</i> |
| 10 to stand, — <i>upright</i> | to give, — <i>him the money</i> |
| 11 to wish, — <i>to drink</i> | to speak, — <i>of you</i> |

- | | |
|---|---|
| <p>to approve, — <i>of the proposal</i>
 20 to lie
 <i>wherein — the difference?</i>
 to fight, — <i>bravely</i>
 to think little of
 — <i>the German language</i>
 21 to stand, — <i>on deck</i>
 to seem, — <i>to be very sad</i>
 to stay, — <i>on deck</i>
 to sink, <i>the steamer</i> —
 to jump, — <i>into the water</i>
 22 to pass through, — <i>a pretty valley</i>
 to grow, <i>the traffic</i> —
 23 to go across, — <i>the lake</i>
 to step, — <i>between the combatants</i>
 to carry, — <i>it</i>
 to hang — <i>over the door</i>
 to ride, — <i>on a donkey</i>
 to fly, — <i>to the moon</i>
 to know, — <i>him by his voice</i>
 24 to walk, — <i>along the river</i>
 to sit down (<i>rest</i>), — <i>on a bench</i>
 25 to be able, — <i>to come</i></p> | <p>to be to, — <i>go</i>
 to want to, — <i>write</i>
 may (possibility), — <i>come still</i>
 may (permission), — <i>do it</i>
 to have to, — <i>learn</i>
 can, — <i>sing</i>
 to be obliged to, — <i>learn</i>
 shall, — <i>promise</i>
 to be allowed, — <i>not — to play</i>
 to let, — <i>him go</i>
 26 to drive
 — <i>them out of the country</i>
 to form, — <i>an alliance</i>
 to win, — <i>a victory</i>
 27 to push aside, — <i>the cup</i>
 to flee, — <i>into the cellar</i>
 to shine, <i>his eyes</i> — <i>bright</i>
 to beg, — <i>you</i>
 28 to fire at, — <i>a gull</i>
 to seem, — <i>to know it</i>
 to behave (as though)
 — <i>he knew it</i>
 29 to sleep, — <i>always</i></p> |
|---|---|

COMPOUND [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

(For *viva voce* Drill.—Give the 3rd pers. Sing. Pres., Imperfect and Perfect Ind.)

- | | |
|--|--|
| <p>4 to proclaim
 <i>to be —ed emperor</i>
 5 to consist of, — <i>wood</i>
 to throw down, — <i>a leaf</i>
 8 to pick up, — <i>the nut</i>
 to keep, — <i>the kernel</i>
 10 to reflect, — <i>about it</i>
 12 to arrive, — <i>at Strasburg</i>
 14 to point to, — <i>the large cities</i>
 to rely on, — <i>his loyalty</i>
 15 to rise, <i>the sun</i> — <i>in the East</i>
 to set, <i>it</i> — <i>in the West</i>
 16 to suffer, — <i>a defeat</i>
 17 to forgive, — <i>you</i>
 to come to meet, — <i>him</i>
 18 to forget, — <i>you</i>
 to betray, — <i>oneself</i>
 to exclude, — <i>himself</i>
 to retreat, <i>the enemy</i> —
 to pass, — <i>the house</i></p> | <p>to keep watch, — <i>on the town</i>
 to take no notice, — <i>of the hat</i>
 to stop, — <i>him</i>
 to appear, <i>the governor</i> —
 to take place, <i>a discussion</i> —
 19 to be forgetful of, — <i>the dead</i>
 to betray, — <i>our country</i>
 to invite, — <i>them to dinner</i>
 to serve, — <i>the dinner</i>
 to forget, — <i>you</i>
 to promise, — <i>them a dinner</i>
 to bring in, — <i>a large dish</i>
 to contain
 <i>the dish</i> — <i>no fish</i>
 to apply, — <i>the money better</i>
 20 to enter, — <i>through the gate</i>
 to lose, — <i>all</i>
 to raise, — <i>his kingdom</i>
 to cede, — <i>Silesia</i>
 21 to leave, — <i>Hamburg</i></p> |
|--|--|

- | | |
|--|--|
| <p>to be blowing,
 <i>a fresh breeze — towards us</i>
 to leave, — <i>his home</i>
 to wake up, — <i>in the morning</i>
 to pick up
 <i>a fishing boat — him —</i>
 to take to, — <i>him to the coast</i>
 22 to raise, — <i>a question</i>
 to decide, — <i>to do it</i>
 to turn out, — <i>a great success</i>
 23 to rise (<i>refl.</i>), — <i>above the clouds</i>
 to sit down, — <i>on a chair</i>
 to put to flight, — <i>the enemy —</i>
 to take place, <i>an encounter —</i>
 to compare, — <i>the two</i>
 24 to resign, — <i>his post</i>
 to go for a walk, — <i>in the garden</i>
 to lower, — <i>the boat</i>
 to come back, — <i>early</i>
 to take (away), — <i>the eggs</i>
 25 to take, — <i>him to the theatre</i>
 to go out, — <i>to-day</i>
 26 to attain, — <i>his purpose</i>
 to decide, — <i>the question</i>
 to leave, — <i>a fortune</i>
 to contradict, — <i>me</i>
 to come out, — <i>soon</i>
 to run out, — <i>into the garden</i>
 to cross, — <i>the river</i></p> | <p>to go to sleep, — <i>soon</i>
 to settle (<i>refl.</i>), — <i>in America</i>
 to receive, — <i>him with mistrust</i>
 to retire, — <i>over the Elbe</i>
 to give way, <i>the enemy —</i>
 to enter, — <i>Bohemia</i>
 to cross, — <i>the Rhine</i>
 to take possession, — <i>of Mayence</i>
 to go, — <i>into winter quarters</i>
 to capture, — <i>the town</i>
 to force
 — <i>the passage over the river</i>
 to recall, — <i>the general</i>
 27 to take, — <i>his breakfast</i>
 to come down, — <i>soon</i>
 to avoid, — <i>an old friend</i>
 28 to spend, — <i>the winter here</i>
 to recognise, — <i>me</i>
 to come again, — <i>to-day</i>
 to attack, — <i>the enemy</i>
 to withdraw, — <i>from his position</i>
 to invade, — <i>Saxony</i>
 to acquire, — <i>a fortune</i>
 to miss (the aim)
 <i>my first shot —</i>
 to forgive, — <i>me</i>
 29 to promise, — <i>to do it</i>
 to vanish, <i>the island —</i>
 to leave, — <i>a trace</i></p> |
|--|--|

B DIVISION

SIMPLE [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

- | | |
|--|---|
| <p>1 to go, — <i>to school</i>
 to write, — <i>German</i>
 2 to read, — <i>the alphabet</i>
 to speak, — <i>French</i>
 3 to be, — <i>in Germany</i>
 to be getting, — <i>cool</i>
 4 to come, — <i>to Cologne</i>
 to see, — <i>the sun rise</i>
 to die, — <i>for his country</i>
 5 to pull, — <i>the carriage</i>
 to be called, — <i>William</i>
 to give, — <i>us milk</i>
 6 to do, — <i>his best</i>
 to know, — <i>that I possess nothing</i>
 to lie, — <i>in the vineyard</i></p> | <p>to dig, — <i>the vineyard</i>
 to find, — <i>the treasure</i>
 7 can (<i>pouvoir</i>), — <i>climb</i>
 to swim
 to fly
 8 to cry, — <i>help! help!</i>
 to help, — <i>him</i>
 9 to stay, — <i>at home</i>
 10 to sing, — <i>a song</i>
 to jump, — <i>out of the boat</i>
 to throw,
 — <i>himself into the river</i>
 11 to flow, — <i>into the Rhine</i>
 to look, — <i>into the well</i>
 to wish to, — <i>come down</i></p> |
|--|---|

- | | |
|--|--|
| <p>to step, — <i>into the pail</i>
 12 to bite, — <i>him in the neck</i>
 to run, — <i>into the house</i>
 to lie, — <i>dead beside it</i>
 13 to become, <i>the days</i> — <i>longer</i>
 to begin, — <i>to sing</i>
 15 to fight, — <i>a battle</i>
 to stand, — <i>on a mountain</i>
 16 to force, — <i>him to retire</i>
 to drive, — <i>them into the town</i>
 17 to pass, — <i>through the street</i>
 to shout, — <i>shame upon you!</i>
 to eat, — <i>thistles</i>
 to call, — <i>me stupid</i>
 to beat, — <i>the donkey</i>
 18 to think, — <i>badly of you</i>
 to catch at, — <i>the voice</i>
 to drag, — <i>a poodle out of the water</i>
 to allow, — <i>him into his room</i>
 to remain, — <i>on the threshold</i>
 to yelp, — <i>at one</i>
 19 to carry, — <i>the flowers</i>
 to meet, — <i>the boat</i>
 to do, — <i>it to-day</i>
 to be known,
 <i>the book</i> — <i>little</i> —
 to know (to be acquainted with),
 — <i>his family</i>
 to know, — <i>that it is true</i>
 to be gone, <i>all I had</i> —
 to be situated,
 — <i>in a sacred grove</i>
 to fall, — <i>in battle</i>
 to take, — <i>it to Athens</i>
 to take, — <i>them prisoners</i>
 to beg, — <i>the king</i>
 to let, — <i>her take the image</i>
 20 to break, — <i>their power</i></p> | <p>21 to wear, — <i>a black uniform</i>
 to drink, — <i>out of golden cups</i>
 to sink, <i>the ship</i> —
 to catch, — <i>flies</i>
 22 to creep, — <i>into the room</i>
 23 to ride, — <i>to the general</i>
 to know (recognise),
 — <i>him by his voice</i>
 to break, — <i>his leg</i>
 24 to take for, — <i>me for his enemy</i>
 to draw one's last breath
 <i>the lion</i> —
 to gore (to butt),
 — <i>him with his horns</i>
 to fling, — <i>his heels at him</i>
 to spurn (kick), — <i>the lion</i>
 25 to be allowed to, — <i>go</i>
 to be able to, — <i>do it</i>
 may (permission), — <i>go</i>
 may (possibility), — <i>have done it</i>
 ought, — <i>to come</i>
 to be to, — <i>learn</i>
 to have to, — <i>go</i>
 to want to, — <i>work</i>
 to let, — <i>him go</i>
 to stay, — <i>with you</i>
 to be obliged to, — <i>pay</i>
 to be allowed to, — <i>play</i>
 to stay, — <i>until Monday</i>
 to keep, — <i>a gun in reserve</i>
 26 to call, — <i>me his friend</i>
 to think, — <i>he knows it</i>
 27 to seem, — <i>to know it</i>
 to wash, — <i>it</i>
 28 to keep, <i>the weather</i> — <i>fine</i>
 to resemble, — <i>you</i>
 to grow, — <i>quickly</i>
 to cast, — <i>a shadow</i></p> |
|--|--|

COMPOUND [STRONG AND IRREGULAR] VERBS

- | | |
|--|--|
| <p>4 to call, — <i>him to the throne</i>
 to forget,
 — <i>the letters (of the alphabet)</i>
 to leave, — <i>the town</i>
 to expel, — <i>the Protestants</i>
 to look upon,
 — <i>him as the founder</i>
 to raise, — <i>Prussia to the rank</i>
 <i>of a Great Power</i></p> | <p>5 to look at, — <i>the town</i>
 8 to arrive, — <i>near the wood</i>
 to devour, — <i>him</i>
 10 to pass, — <i>the rock in a boat</i>
 to be enchanted, — <i>by the melody</i>
 to disappear, — <i>in the waves</i>
 to cry out, — <i>help! help!</i>
 to appear, <i>a foaming wave</i> —
 11 to come down, — <i>to me</i></p> |
|--|--|

- to go up, — *to him*
 to jump out, — *of the pail*
 to run away, — *from the well*
 12 to go to sleep, — *soon*
 to creep, — *into the room*
 13 to look, — *pretty*
 15 to rise, *the sun* — *in the East*
 to set, — *in the West*
 16 to attack, — *the enemy*
 to defeat, — *the enemy*
 to destroy, — *the army*
 to take (by storm),
 — *the heights of Spichenen*
 to undertake,
 — *the chief command*
 to join (*refl*), — *the third army*
 to retire, — *to Metz*
 to charge, — *the cavalry*
 to suffer, — *great loss*
 to win, — *a victory*
 to invest, — *the fortress*
 to surround, — *the enemy*
 17 to go to meet, — *him*
 to come to meet, — *you*
 to bear, — *a good deal of mockery*
 to look like, — *a donkey*
 to concern, *it* — *me*
 18 to betray, — *himself*
 to hide (*refl*), — *in the straw*
 to feel (of health) (*refl*)
 — *not well*
 to be forgetful, — *of him*
 to step down, — *to the canal*
 to look at, — *me*
 to receive, — *nothing from me*
 to jump about, — *before me*
 to go on, — *like that*
 19 to think of, — *the dead*
 to lose, — *all*
 to occur,
that passage — *in Schiller*
 to occur
that event — *long before*
 to recommend, — *him to you*
 to promise, — *him recovery*
 20 to ascribe, — *it to the French*
 to happen (*impers*), — *again*
 to undertake, — *a campaign*
 to subject, — *the Saxons*
 21 to look, — *fresh*
 to leave,
 — *a flourishing country*
 to hide, — *the treasure*
- to stab, — *him*
 to do with,
cannot — *anything with it*
 to cling, — *to the branches*
 22 to connect,
 — *the Oder with the Spree*
 to run down, — *the mountain*
 23 to surrender (*refl*), — *at once*
 to sail, — *past the rock*
 to ride on, — *at once*
 to urge on, — *the horse*
 to fall down, *the horse* —
 24 to throw back,
 — *him* — *into the fortress*
 to surround, *they* — *him*
 to exclaim, — *help! help!*
 25 to endure, — *it all*
 to spend, — *the holidays with us*
 to go away, — *to-morrow*
 to put up, — *us* —
 to take, — *you to the sea*
 to join, — *a party*
 to arrive, — *to-morrow*
 26 to come after (follow), — *me*
 to drive away, — *him*
 to stay together
 — *the whole evening*
 to cede
 — *the district round Rome*
 to begin, — *to rain*
 to fall asleep, — *soon*
 to change (trains), — *at Cologne*
 to go out of one's way,
 — *considerably*
 to avoid, — *mistakes*
 to converse, — *with everybody*
 27 to be sorry, — *to hear it*
 to come in, — *again*
 to receive, — *the letter*
 to appear, — *as witness*
 to keep, — *us alive*
 to rise, — *from the chimney*
 to support, — *a family*
 28 to start, — *at sunrise*
 to ascend, — *the throne*
 to leave, *must do or* — *it*
 to dismiss, — *him*
 to rise (*refl*), — *from the plain*
 to attract, — *visitors*
 to contribute,
 — *to the superstition*
 to increase, — *or diminishes*
 29 to break out, war —

LIST OF EXCEPTIONS TO THE RULES FOR THE DECLENSION OF SUBSTANTIVES

Words marked with an asterisk do not occur in the Reader

First Declension

SUBSTANTIVES OF THE FIRST DECLENSION which modify in the Plural

1 MASCULINES in er, el, en

- (a) der Bruder, —s, „, brother
 der Vater, —s, „, father
 (b) der Apfel, —s, „, apple
 der Nagel, —s, „, nail
 der Schnabel, —s, „, beak
 der Vogel, —s, „, bird
 (c) der Boden, —s, „, ground
 der Garten, —s, „, garden
 der Schaden, —s, „, damage
 etc. etc.

2 NEUTERS in er, el, en

das Kloster, —s, „, monastery

3 FEMININE SUBSTANTIVES

die Mutter, —, „, mother
 die Tochter, —, „, daughter

Second Declension

1 MASCULINE MONOSYLLABICS which do not modify

der Aar, —es, —e, eagle
 der Arm, —s, —e, arm
 der Dom, —s, —e, cathedral
 der Flur, —s, —e, entrance-hall
 der Gau, —s, —e, district
 der Halm, —s, —e, stalk

der Hund, —es, —e, dog
 der Pfad, —es, —e, path
 der Schacht, —es, —e, shaft, pit
 der Schuh, —s, —e, shoe
 der Tag, —es, —e, day
 der Thron, —s, —e, throne
 etc. etc.

2 FEMININE MONOSYLLABICS which go by the Second Declension

*die Angst, —, „e, anxiety, fear
 die Art, —, „e, axe
 die Bank, —, „e, bench
 *die Braut, —, „e, betrothed, fiancée
 die Brust, —, „e, breast
 *die Faust, —, „e, fist
 die Frucht, —, „e, fruit
 die Gans, —, „e, goose
 die Gruft, —, „e, grave, vault
 die Hand, —, „e, hand
 die Haut, —, „e, hide, skin
 *die Kluft, —, „e, cleft
 die Kraft, —, „e, strength
 die Kuh, —, „e, cow
 *die Kunst, —, „e, art
 *die Laus, —, „e, louse
 die Luft, —, „e, air
 die Macht, —, „e, power
 *die Magd, —, „e, maid-servant
 die Maus, —, „e, mouse
 die Nacht, —, „e, night
 *die Naht, —, „e, seam
 die Not, —, „e, need, distress
 die Nuß, —, „e, nut
 *die Sau, —, „e, sow

*die Schnur,	—, "e, string
*die Schwellst,	—, "e, swelling
die Stadt,	—, "e, town
die Wand,	—, "e, wall
*die Wurst,	—, "e, sausage
*die Zunft,	—, "e, guild

3 MASCULINE SUBSTANTIVES beginning with a Prefix and ending with the Principal Syllable which do not modify

der Besuch,	—s, —e, visit
der Erfolg,	—(e)s, —e, success
der Verlust,	—es, —e, loss
der Versuch,	—s, —e, attempt

Third Declension

1 MASCULINE MONOSYLLABICS which go by the Third Declension

der Geist,	—es, —er, spirit
der Gott,	—es, —er, god
der Leib,	—es, —er, body
der Mann,	—es, —er, man
der Mund,	—es, —er, mouth
der Ort,	—es, —er, —e, place
*der Rand,	—es, —er, edge
der Strauch,	—(e)s, —er, —e, shrub
der Wald,	—es, —er, forest
*der Wurm,	—es, —er, worm

2 NEUTER MONOSYLLABICS which go by the Third Declension

*das Aas,	—es, —er, carcass
das Amt,	—es, —er, office, post
*das Bad,	—es, —er, bath
*das Band,	—es, —er, ribbon
das Bild,	—es, —er, picture
das Blatt,	—es, —er, leaf
das Brett,	—es, —er, board
das Buch,	—es, —er, book
das Dach,	—es, —er, roof
das Dorf,	—es, —er, village
das Ei,	—(e)s, —er, egg
*das Fach,	—s, —er, shelf
das Faß,	—es, —er, cask
das Feld,	—es, —er, field
das Geld,	—es, —er, money

das Glas,	—es, —er, glass
*das Glied,	—es, —er, limb
das Grab,	—es, —er, grave
das Gras,	—es, —er, grass
das Gut,	—es, —er, estate
das Haupt,	—es, —er, head
das Haus,	—es, —er, house
das Holz,	—es, —er, wood
das Horn,	—es, —er, horn
das Huhn,	—es, —er, hen, fowl
das Kalb,	—es, —er, calf
das Kind,	—es, —er, child
das Kleid,	—es, —er, dress
das Korn,	—es, —er, corn, grain
das Kraut,	—es, —er, herb, cabbage

*das Kreuz,	—es, —er, cross
das Lamm,	—es, —er, lamb
das Land,	—es, —er, land
das Licht,	—es, —er, light
das Lied,	—es, —er, song
*das Loch,	—es, —er, hole
*das Maul,	—es, —er, mouth (of an animal)
das Nest,	—es, —er, nest
*das Pfand,	—es, —er, pledge
das Rad,	—es, —er, wheel
*das Reis,	—es, —er, twig
*das Rind,	—es, —er, young ox or cow
das Schild,	—es, —er, signboard
das Schloß,	—es, —er, castle
*das Schwert,	—es, —er, sword
*das Stift,	—es, —er, institution
das Thal,	—es, —er, valley
*das Tuch,	—es, —er, cloth
das Volk,	—es, —er, people
*das Wams,	—es, —er, doublet
*das Weib,	—es, —er, woman
das Wort, ¹	—es, —er, word (disconnected)

3 NEUTER SUBSTANTIVES beginning with a Prefix and ending with the Principal Syllable which go by the Third Declension

das Gemäch,	—s, —er, apartment
das Gemüt,	—(e)s, —er, mind
das Geschlecht,	—(e)s, —er, sex

¹ die Worte = connected words.

daß Gesicht, —es, —er, face
 daß Geſpenſt, —es, —er, spectre
 daß Gewand, —es, —er, garment

Fourth Declension

MASCULINE MONOSYLLABICS which
 go by the Fourth Declension

der Ahn,¹ —en, —en, ancestor
 *der Bär, —en, —en, bear
 *der Burſch,² —en, —en, lad, fellow
 der Chriſt, —en, —en, Christian
 der Feſſ,³ —en, —en, rock
 *der Fint,⁴ —en, —en, finch
 der Fürſt, —en, —en, prince
 der Graf, —en, —en, count
 *der Gef, —en, —en, fop, fool
 der Held, —en, —en, hero
 der Herr, —n, —en, gentleman
 *der Hirt, —en, —en, herdsman
 der Menſch, —en, —en, man (*homo*)
 *der Mohr, —en, —en, Moor, negro
 *der Narr, —en, —en, fool
 der Ochſ,⁵ —en, —en, ox
 der Prinz, —en, —en, prince
 *der Schen, —en, —en, cup-bearer
 *der Spaz,⁶ —en, —en, sparrow
 *der Thor, —en, —en, silly person

Anomalous

1 der Buchſtabe, —nſ, —en, letter
 (of alphabet)
 der Friede, —nſ, [—en], peace
 der Funke, —nſ, —en, spark
 der Gedanke, —nſ, —n, thought
 *der Glaube, —nſ, —n, faith
 *der Haufe, —nſ, —n, heap
 der Name, —nſ, —n, name
 *der Same, —nſ, —n, seed
 *der Schade, —nſ, —n, damage
 der Wille, —nſ, —n, will
These have sometimes s in the
Nom. Sing., viz. der Frieden, etc.

daß Herz, —enſ, —en, heart
 2 daß Auge, —ſ, —n, eye
 daß Bett, —eſ, —n, bed
 daß Ende, —ſ, —n, end
 *daß Hemd, —(e)ſ, —en, shirt
 der Bauer, —ſ, —n, peasant
 der Maſt,⁷ —eſ, —en, mast
 der Nachbar,⁸ —ſ, —n, neighbour
 der Schmerz, —eſ, —en, pain
 der See,⁹ —(e)ſ, —(e)n, lake
 der Staat, —eſ, —en, State, etc.

SUBSTANTIVES WHOSE PRONUNCIATION AND DECLENSION REQUIRE SPECIAL ATTENTION

N.B.—The length and accentuation of syllables are indicated, e.g. General
 (v v ^); this means that the word consists of two short and one long
 syllable, and that the accent is on the last.

By the Second Declension

1 der Altar (v ^),
 —ſ, —e, altar
 der General (v v ^),
 —ſ, —e, general
 der Herzog (v ^),
 —ſ, —e, duke
 der Kanal (v ^),
 —ſ, —e, canal, channel

der Kryſtall (v ^),
 —ſ, —e, crystal
 der Monat (v ^),
 —ſ, —e, month
 der Offizier (v v ^),
 —ſ, —e, officer
 der Schuttpatron (v v ^),
 —ſ, —e, patron-saint

¹ Gen. Sing. also des Ahnes.

² Nom. Sing. also der Feſſen, Gen. Feſſen.

³ Nom. Sing. also der Ochſe.

⁴ Gen. Sing. Spaze, and Nom. Plur. Spaze occur sometimes, but are not good.

⁵ Gen. Sing. also des Nachbarn.

⁶ Nom. Sing. also der Burſche.

⁷ Nom. Sing. also der Finte.

⁸ Nom. Pl. also die Maſte.

⁹ die See is the sea.

- 2 das Fundament (v v ^), —es, —e,
foundation (of a building)
das Kamel (v ^),
—s, —e, camel
das Konzert (v ^),
—es, —e, concert
das Lazarett (v v ^),
—es, —e, field-hospital
das Panier (v ^),
—s, —e, banner

By the Third Declension

- das Regiment (v v ^),
—(e)s, —er, regiment
das Spital (v ^),
—s, —e, hospital

Anomalous

- der Professor (v v v, pl v v v v)
—s, —en, professor
der Lektor (v v, pl v v v)
—s, —en, reader

By the Fourth Declension

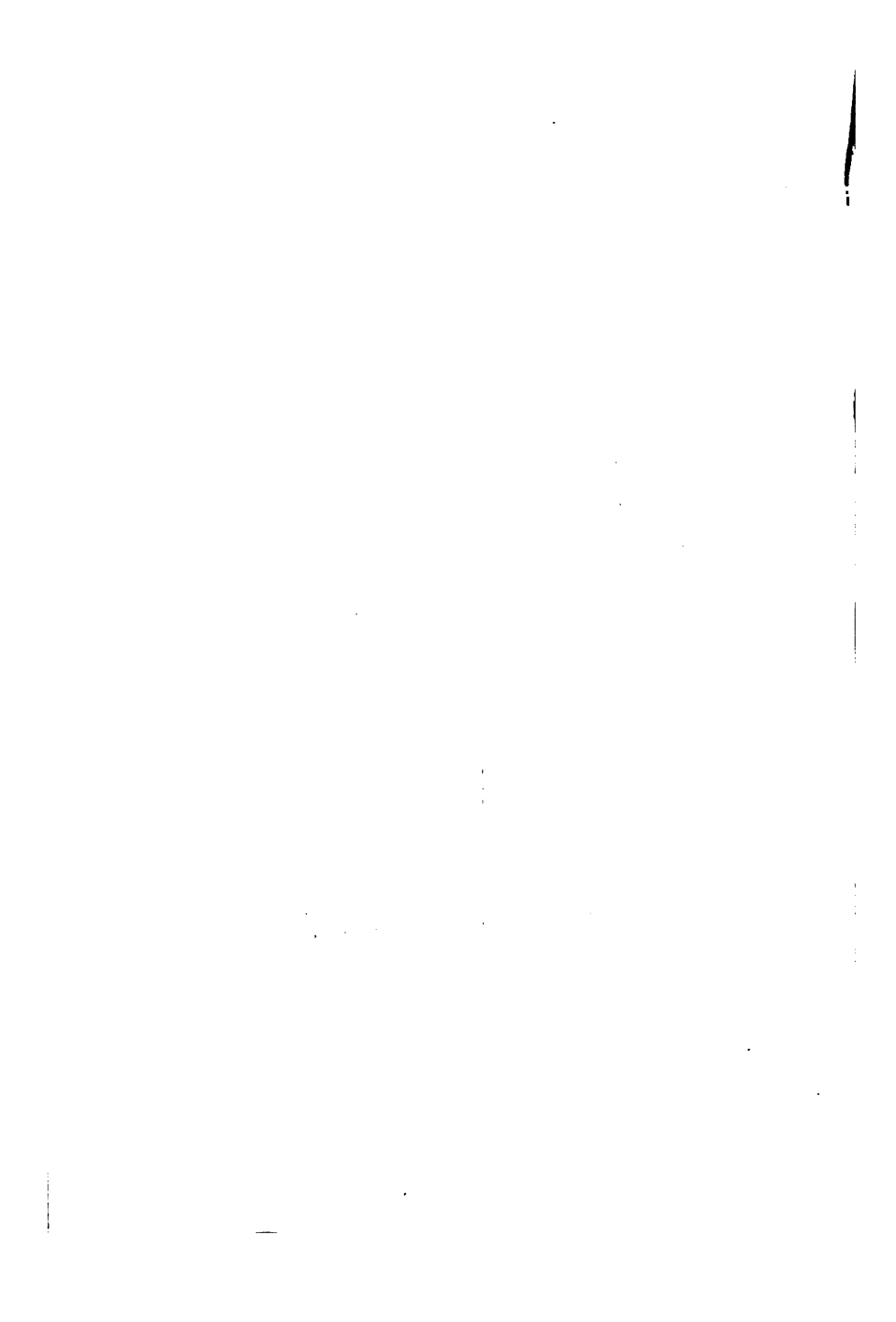
- 1 der Demokrat (v v ^),
—en, —en, democrat
der Diamant (v v ^),
—en, —en, diamond
der Kamerad (v v ^),
—en, —en, comrade
der Papagei¹ (v v ^),
—en, —en, parrot
der Prophet (v ^),
—en, —en, prophet
der Protestant (v v ^),
—en, —en, Protestant

- der Soldat (v ^),
—en, —en, soldier
der Student (v ^),
—en, —en, student
2 die Dynastie (v v ^),
—, —n, dynasty
die Familie (v v v v),
—, —n, family
die Geographie (v v v ^),
—, geography
die Industrie (v v ^),
—, —en, industry
die Mathematik (v v v ^),
—, mathematics
die Monarchie (v v ^),
—, —n, monarchy
die Reform (v ^),
—, —en, reform
die Substanz (v ^),
—, —en, substance
die Uniform (v v v),
—, —en, uniform
die Univerſität (v v v v ^),
—, —en, university
3 das Kleinod (v ^, pl v v v v)
—(e)s, —ien, treasure
das Mineral (v v ^),
—s, —ien, mineral

Foreign Nouns

- das Coupé (v ^),
—s, —s, compartment
das Examen (v v v),
—s, —mina, examination
das Portemonnaie (v v ^),
—s, —s, purse
der Sport, —(e)s, sport
der Tunnel (v ^),
—s, —(s), tunnel

¹ Gen. Sing. also des Papageis.



VOCABULARIES



VOCABULARIES

- N.B.* (1) The Genitive Singular and Nominative Plural are indicated of Substantives that do not follow the rules for the Declension of Substantives. *Ämt* (das), *—(e)s*, *—er* means, the Gen. Sing. of *Ämt* is *des Ämts* or *Ämtes*, and the Nom. Plur. is *die Ämter*.
- (2) The vowel of the Imperfect Ind. and of the Past Participle of strong verbs is given in all cases, *e.g.* *singen*, *a*, *u* (to sing) means the Imperfect of *singen* is *sang* and the Past Participle is *gesungen*.
- (3) In Compound Verbs with doubtful Prefixes the part which has the tonic accent is underlined.
- (4) *sich* after Verbs is Accusative unless it is marked *Dative*.

I. GERMAN—ENGLISH

Äar (der), eagle	abstehen von (<i>see stehen</i>), to give up
Äbend (der), evening	abtreten , <i>a</i> , <i>e</i> , to cede
<i>heute Äbend</i> , to-night	abziehen , <i>o</i> , <i>o</i> (<i>see ziehen</i>), to subtract
Äbendbrot (das), supper	Äbzug (der) (<i>mil.</i>), departure, retreat
Äbendsonnenschein (der), light of the setting sun	äh! (1) alas! (2) ah!
aber , but	Ächse (die), axis
abfahren , <i>u</i> , <i>a</i> , to depart (in a vehicle)	acht , eight
abgebrannt , burnt out	Ächtung (die), respect
abgezogen , <i>see</i> <i>abziehen</i>	Äckerbau (der), agriculture
abholen , to come <i>or</i> go to meet	Äckermann (der), <i>pl</i> die <i>Äckersleute</i> , farmer
ablaufen (einem etwas), to buy from	adieu , good-bye
Äbmarſch (der), departure (of troops); retreat	Ädler (der), eagle
abnehmen , <i>a</i> , <i>o</i> , (1) to take off; (2) to diminish	ädlig (der Ädel), noble (nobility)
abpflücken , to pluck off	Ähn (der), — <i>en</i> , — <i>en</i> , ancestor
Äbreiſe (die), departure	Ähnherr (der), —(e) <i>n</i> , —(e) <i>n</i> , forefather
abſchaffen , to abolish	Ähre (die), ear of corn
Äbſcheu (der), abhorrence	Älquin (735–804), celebrated scholar; came from York (Engl.); friend and adviser of Charles the Great
Äbſchied (der), (1) dismissal, (2) taking leave	Älle , all
Äbſchied nehmen, to take leave	Älle (die), promenade
Äbſchiedsgruß (der), farewell-greeting	Ällein , <i>adj</i> , alone; <i>adv</i> , however
Äbſchnitt (der), piece cut off; period (of time)	Äller (<i>gen pl</i> of Älle), of all
abſetzen , to depose	Ällerhand , <i>indecl</i> , all sorts of
Äbſicht (die), intention	Ällerlei , <i>indecl</i> , all sorts of
	Ällerlieblichſt , most lovely
	Ällerliebſt , dearest, sweetest
	Älleswo[en]s , everywhere

allezeit, at all times, for ever
allmählich, gradually
Alphabet (das), alphabet
allzugroß, too great
allzu schön, so very beautiful
als (after compar), than
 (after positive), as
als, conj, when
alsdann, then, thereafter
also, therefore, consequently
alt, old
Alter (das), age
 im Alter von . . . , at the age of . . .
 in deinem Alter, at your age
altertümlich, antique, ancient
am = an dem, at the
 am Sonntag, on Sunday
Amt (das), — (e)s, "er, office, official
 position
Amtstracht (die), official attire
anbieten, o, o, to offer
Anblick (der), aspect, sight
ander, other
 am andern Morgen, on the next
 morning
anderß, different
anderthalb, one and a half
andre (pl of ander), other, others
anerkannt, acknowledged
anerkennen, a, a (see kennen), to
 acknowledge
Anfang (der), beginning
anfangen, to begin
 nichts — können mit . . . , not be able
 to do anything with . . .
Anßug [von Spott] (der), touch [of
 mockery]
anföhren, (1) to take in, (2) to lead
Anführer (der), leader
angehen (see gehen) (impers), to
 concern
Angelrute (die), fishing-rod
angenehm, pleasant
Angriff (der) auf . . . , attack on . . .
Angst (die), —, "e, anxiety
anhaltē, ie, a, to stop
ankamen, see ankommen
anknüpfen, to tie to
 ein Gespräch —, to broach a con-
 versation
ankommen, a, o, to arrive
anlachen, to smile at
Anlagen (die), pl, [public] gardens
anlangen, to get to, arrive
annehmen, a, o (see nehmen), to accept
anrichten, to cause, do
anröhren, to touch
anschließen, a, o (sich) an, to join

ansehen, a, e, to look at
 — für (+ acc), to take for . . .
anßichtig werden (+ gen), to catch
 sight of
ansiedeln (sich), to settle
anstatt (prep + gen), instead of
anthon . . . , to do, inflict on . . .
Antwort (die), answer
antworten, to answer
anwenden, a, a (see wenden), to apply
Anwendung (die), use, application
Anzahl (die) no pl, number
Apfel (der), pl "e, apple
Apfelbaum (der), apple-tree
Appetit (der), no pl, appetite
apportieren, fetch things (of a dog)
Arbeit (die), work
 an die Arbeit gehen, to set to work
arbeiten, to work
Arbeitstisch (der), working-table
Ärger (der), annoyance
 vor —, with rage
arglistig, sly, malicious
Ärgsten (die), the worst
Arm (der), —s, —e, arm
arm, poor
Armee (die), army
armfältig, miserable
Art (die), kind
 welcher —? of what kind?
Äst (der), (big) branch
Atem (der), breath
atmen, to breathe
auch, also
 auch gut, never mind
 noch nicht, not yet
 auch noch nicht, not yet either
auf (prep + dat or acc), on (the top
 of), upon
auf acht Tage, for a week
auf deutsch, in German
auf und nieder, up and down
auf (+ acc) zu (gehen), (to go)
 towards
aufbauen (sich), (to build itself up)
 arise
aufblühen, to begin to bloom,
 flourish
Aufenthalt (der), stay, sojourn
auffangen, i, a, to catch
auffressen, a, e, to devour
aufgehen, i, a (see gehen), to go up,
 rise
aufgehoben, see aufheben
aufgepaßt! pay attention
aufhalten, ie, a, to delay, stop
 sich —, to tarry
aufheben, o, o, to lift up, pick up

aufhob, *see* **aufheben**
aufhören, to stop
aufmerksam, attentive
aufmuntern, to cheer up, encourage
aufpassen, to pay attention, watch
aufrecht, upright, straight up
aufrütteln (einen —), to shake one
auffklagen, *u, a*, to unfold, open
aufflegen, to put on one's head
auffpannen (Segel), to unfurl (the sails)
aufftoben, *ie, o*, to push upon
auffuchen, to search, look up
aufftragen, *u, a*, to serve (food)
aufftreten, *a, e*, to make one's appearance
Auftritt (der), (1) step, platform; (2) scene
Auge (das), —*s*, —*en*, eye
Augenwimper (die), eyelash
Augenblick (der), moment
im —, in the twinkling of an eye
aus (*prep + dat*), out of
ausbessern, to mend
ausbilden, to train
ausbleiben, *ie, ie*, to stay away
Ausbleiben (das), non-appearance
ausbreiten (sich), to spread, extend
ausersuchen, to pick out, choose
Ausfluß (der), discharge, issue
ausführen, to carry out
Ausführung (die), execution (of a plan)
aushalten, to hold out, persevere
aushauchen, to exhale
seine Seele —, to breathe one's last
auslachen, to laugh to scorn
auslassen, *ie, a*, to let out
seinen Haß —, to vent one's hatred
auslegen, to lay out, spend
ausmachen, to extinguish, amount to, form
ausmarschieren, to start on one's march
Ausrede (die), excuse
ausruhen (sich), to repose
Aussehen (das), appearance
aussehen, *a, e wie ...*, to look like ...
außen, outside
nach Außen, for those outside, abroad
Außenwand (die), —, —*e*, outside wall, main wall
außer (*prep + dat*), outside
außerdem, besides
äußerst, extremely
Aussicht (die), view, prospect
auszeichnen (sich), to distinguish oneself
Auszeichnung (die), distinction
Axt (die), —, —*e*, axe

Bach (der), brook
Bächlein (das), small brook
baden (sich), to take a bath
Badezimmer (das), bathroom
bald, soon
bald darauf, soon after
Balken (der), beam
Ballen (der), bale; gland
Bank (die), —, —*e*, bench
Barbarossa (1147–1190) (redbeard), nickname of the German Emperor Frederick I
Barmherzigkeit (die), *no pl*, charity, mercy
barst, *see* **bersten**
Bart (der), beard
Basken (die), Basks, Iberian tribe living on both slopes of the western Pyrenees, speaking a non-Indo-European language
Bau (der), *pl* Bauten, edifice, building (in course of construction)
bauen, to build
Bauer (der), —*s*, —*n*, peasant
Bauernmann (der), *pl* Bauersleute, peasant
Baum (der), tree
Bäumchen (das), little tree
Bayern, Bavaria
Beamte (der), official, employé
bearbeiten, to work (*trans*)
beauftragen, to commission, charge
bedauen, to cultivate (the fields)
Becherlein (das), little beaker, cup
bedauern, to regret
bededen, to cover
bedeuten, to mean
Bedeutung (die), meaning
bedienen (sich) (+ *gen*), to use
Bediente (der), servant
Bedrängnis (die), difficulty, plight
beeilen (sich), to hasten
beenden, to finish, put an end to
Beere (die), the berry
Befehl (der), order, command
auf Befehl, at the command of, by order
befehlen, *a, o*, to order, command
befinden (sich), to be (*of place*) [Fr. *se trouver*]
beständig, *adj*, to be somewhere
begeben (sich) *nach*, to betake oneself to
sich zur Ruhe, to go to bed
begegnen, to meet
begehren, to covet, desire
begierig, greedy
beginnen, *a, o*, to begin
begleiten, to accompany

beglücken, to make happy
begonnen, *see* beginnen
begraben, *u, a*, to bury
Begründer (der), founder
begrüßen, to greet, welcome
begünstigen, to favour
behalten, *ie, a*, (1) to keep, (2) to re-
behaupen, to assert [member
beheffen (sich), to make shift
sich ohne . . . —, to do without . . .
behutsam, cautious
bei, near
bei den Büchern sitzen, to sit over one's
 books
bei sich haben, to have on one
beide, both
Beifall (*m*) **geben**, *a, e*, to applaud
Bein (das), (1) bone, (2) leg
beinahe, nearly
Beiname (der), —*us*, —*n*, surname,
 nickname
beipflichten (+*dat*), to agree (with one)
beiseite, aside
beißen, *i, t*, to bite
beißend, biting, sarcastic
beizeiten, in good time
bekannt, known
Bekannte (der), acquaintance, friend
belehren, to convert
beklagen (sich), to complain
beladen, laden
belagern, to besiege
belaufen (sich) **auf**, to amount to
belebt, animated
Belebungsversuch (der), attempt to
 restore animation
belegen, to cover
beleuchten, to throw light on, illuminate
Belgien, Belgium
belohnen, to reward
bemächtigen (sich) (+*gen*), to take
 possession of
bemalen, to paint over
bemerkten, (1) to remark, (2) to notice
bemühen (sich), to endeavour, try
benelden, to envy
benutzen, to use
einen Zug —, to take a train
beobachten, to observe
bepacken, to pack, replenish
bequem, comfortable
es einem — machen, to make it easy
 for one
bereden, to persuade
bereits, already
Berg (der), mountain
bergab, downhill
bergauf, uphill

Bernsteinfette, necklace of amber
bersten, *a, o*, to burst, crack
berufen, *i, u* (auf den Thron), to call (to
 the throne)
berufen, *i, u* (sich) **auf**, to appeal to,
 refer to
berühmt, celebrated
befähigen (sich) **mit**, to occupy one-
 self with
Beschäftigung (die), occupation
befähmen, to put to shame
befcheiden, modest
befechten mit, to present with
befchließen, *a, o*, to resolve
befchließen, *see* beschließen
befchreiben, *ie, ie*, to describe
Befchwerden (die), *pl*, hardships
befchwerlich, troublesome
befehen, *a, e*, to inspect, look at
befehen, (1) to occupy (*mil.*), (2) to trim
 with
befiegen, to vanquish, beat
Befitz (der), *no pl*, possession
in Befitz nehmen, to take possession of
befitzen, *a, e* (*see* *sitzen*), to possess
Befitzer (der), proprietor
Befitzum (das), property
befonder, separate
befonders, particularly
 — *schön*, „ beautiful
Beforgnis (die), anxiety
besser (*comp of gut*), better
best (*superl of gut*), best
zum besten fehen, to make the best of
sein Bestes thun, to do one's best
bestand, *see* bestehen
Bestandteil (der), part, element
bestehen, *a, o* (*see* *sehen*),
 — **auf**, to insist on
 — **aus**, to consist of
ein Examen —, to pass an examin-
ation
besteigen, *ie, ie*, to ascend
bestellen, to order (a thing)
den Garten —, to attend to the
garden
bestieg, *see* besteigen
bestimmt wissen, to know for certain
bestrafen, to punish
Befürzung (die), consternation
Befuch (der), visit; **befuchen**, to visit
betrachten, to contemplate
betreffen, *a, o* (*impers*), to concern
was mich betrifft, as far as I am con-
 cerned
betrüben (sich) **über**, to grieve at
Bett (das), —*es*, —*en*, bed
Beute (die), prey, booty

Beuteferd (das), horse (taken as booty)
Bevölkerung (die), population
bewachen, to watch (*trans*)
bewaffnen, to arm
bewahren, to preserve
Bewegung (die), movement, motion
 in — **setzen**, to set in motion
beweinen, to lament
beweisen, **ie**, **ie**, to prove
bewiesen, *see* **beweisen**
bewirten, to treat, entertain
bewundern, to admire
bezahlen, to pay
bezaubert, enchanted, spell-bound
bezeigen, to manifest, betoken
bezingen, to overcome
biegen, **o**, **o**, to bend
Biene (die), bee
Bild (das), picture, image
bilden, to form
Bildung (die), formation, culture
billig, (1) cheap, (2) fair, just
Bingen, Bingen on the Rhine, near Mayence
Birne (die), pear
bis, until
 bis dahin, until then
 bis morgen, until to-morrow
bis, *see* **beissen**
Bissen (der), bite, mouthful
biswellen, sometimes
Bitte (die), request
 auf meine —, at my request
bitten, **a**, **e**, to beg, request
bitter, bitter
blank, polished
Blatt (das), —(e)s, —er, leaf, sheet
Blättchen (das), little leaf
blau, blue
blauschwarz, bluish-black
bleiben, **ie**, **ie**, to stay, remain
 — bei, stay with
bleichen, to bleach
Bleistift (der), pencil
blendend, dazzling
Blind (der), look
bleiben stehen, *see* **stehen bleiben**
blitzen (*impers*), to flash
blond, fair
blühen, to bloom, flourish
Blume (die), flower
Blumenbeet (das), flowerbed
Blumenbilder, images of flowers
Blumenvase (die), flower-vase
Blut (das), blood
blutarm, extremely poor
bluten, to bleed
blutig, sanguinary

Böcklein (das), young ram, lamb
Boden (der), **pl** —, bottom, ground
 zu — **schlagen**, to knock down
bog, *see* **biegen**
Bogen (der), (1) arch, (2) bow
Böhmen, Bohemia
Bonn, Bonn, university town on the Rhine, near Cologne
Boothaus (das), —es, —er, boathouse
boshhaft, malicious
böslich, unkindly
bot an, *see* **anbieten**
brach, **brachst**, *see* **brechen**
brachte hervor, *see* **hervorbringen**
Bramsegel (das), top-gallant sail
Brandenburg, nucleus of Prussia; now Prussian province round Berlin
Brasilien, Brazil
brauchen, to need, require
brechen, **a**, **o**, to break
breit, broad
Breitenfeld, village near Leipsic
Brief (der), letter
bringen, **brachte**, **gebracht**, to bring
Brodén, highest mountain in the Harz mountains, about 4000 feet high
Broschüre (die), pamphlet
Brot (das), bread
Brücke (die), bridge
Bruder (der), **pl** —, brother
Brunnen (der), well
Brust (die), —, —e, breast, chest
brüten, to brood, hatch
Bube (der), (1) lad, (2) knave
Buch (das), —(e)s, —er, book
Büchergefell (das), bookshelves
Bücherschrank (der), bookcase
Buchstabe (der), —ns, —n, letter (type)
buchstabieren, to spell
büden (*sich*), bend down
Bündnis (das), alliance
bunt, of various colours, variegated
Burg (die), old castle
bürgen für, to go bail for, vouch for
Bürgschaft (die), bail, security
Bürste (die), brush
Butter (die), butter
Chilperich, king of the Salic Franks, father of Clovis, † in 481
Chlodwig, Clovis, king of the Franks, became a Christian in 496, † at Paris in 511
Citat (das), —s, —e, quotation
Christ, —en, —en, (der), Christian
Christentum (das), *no pl*, Christianity
Coupe (das), —s, —s, compartment (in a train)

- da, then, there, since, as
 dabei, near that; while doing so
 dabeistehen, a, a (see *stehen*), to stand near
 Dach (das), —(e)s, "er, roof
 denken, see *denken*
 denken nach, see *nachdenken*
 dadurch, through that
 dagegen, against it, on the other hand
 dahinfließen, o, o, to flow along
 dahinjagen, to chase along
 damals, at that time, then
 Damask, Damascus, capital of Syria, belongs to Turkey
 Dämmerung (die), dusk
 Dampfer (der), steamer
 danach, after it
 daneben, by the side of it
 Dank (der), no *pl*, thanks
 dankbar, grateful
 danken, to thank
 dann, then
 Daphnis, son of Mercury
 darauf, thereupon
 zwei Tage darauf, two days later
 darsinschreiten, ie, ie, to cry in between
 darin, in it
 darinne= darin
 darüber, over it, about it
 darum, around it, for that reason
 daß, that (Lat. *ut*)
 dauern, to last
 davon, from it, of it; away
 davonfliegen, o, o, to fly away
 davonlaufen, ie, au, to run away
 dazu, to it, for that purpose, in addition
 dazu kommen, a, o, to come up to (a place)
 dazu legen, to lay to it; to add
 Deck (das), deck
 Decke (die), cover, blanket
 Dedel (der), lid, cover
 decken, to cover
 dem (demonstr pron), to him
 Demokrat (der), —en, —en, democrat
 denken, dachte, gedacht, to think
 denken + *gen*, to remember
 denken an (+ *acc*), to think of
 denken (sich *dat*), to imagine
 Denkmal (das), —s, "er, monument
 Denkmünze (die), medal
 denn (adv), then, on earth
 wo bist du denn gewesen? where have you been then?
 wie kommst du denn dazu? how on earth did you get it?
 denn, conj, for
 dennoch, yet (Fr. *pourtant*)
 der (demonstr pron), he
 der (correl pron), he who
 der (rel pron), who
 derb, blunt, rough
 einen derben Nasenstüber, a severe rap on the nose
 derselbe, dieselbe, dasselbe, the same
 Desiderius, last king of the Langobards (eighth century)
 desselben (gen of *derselbe*), of the same
 desto (used before *comp*), the, so much
 je früher desto besser, the sooner the better
 deutlich, distinct
 deutsch, German
 deutsch-französische Krieg (der), the Franco-Prussian War
 Deutsche (der), the German
 Deutschland, Germany
 Diamant (der), —en, —en, diamond
 Diamantenstaub (der), diamond dust
 Dichter (der), poet
 Dichtermensch (der), poetical being
 dick, thick
 Didicht (das), thicket
 dienen, (1) to serve, (2) to beg (of a dog)
 Diener (der), servant
 dieser, —e, —es, this (*adj*); this one, the latter (*pron*)
 diesmal, this time
 Ding (das), thing
 Dinkel (die), thistle
 doch, yet, still, however, do, pray, after all
 seht mir doch . . . , do look . . .
 sage mir doch . . . , pray tell me . . .
 Dom (der), *pl* —e, cathedral
 Dorf (das), —(e)s, "er, village
 dort, there (Lat. *ibi*)
 Drachensfels, mountain in the Sieben-gebirge, near Bonn
 drängen, to press, crowd
 drei, three
 dreimal so . . . , three times as . . .
 dreißig, thirty
 drohen, to threaten
 Dröhnen (das), crashing, roaring
 Drucksachen (die), *pl*, printed matters
 Duft (der), fragrance
 duften, to be fragrant
 dulden, to suffer, bear
 dumm, stupid
 Dummheit (die), stupidity
 dumpf, dull, muffled (of sound)
 dunkel, dark
 dunkelt (es), it is getting dark
 Dänen (die), *pl*, downs
 dunkelgrün, dark green

durch, through
durchfahren, *u, a*, to go (travel)
 through
durchfließen, *s, o*, to flow through,
 irrigate
durchführen, to carry through (a plan)
durchgehen lassen, to let pass
durchgehende Zug (der), through train
durchkreuzen, to cross
durchleben, to live through, go through
durchreisen, to travel all over
durchs = **durch** das, through the
durchsichtig, transparent
durchstreifen, to roam all over
Durchzug (der), passage through
dürfen, durste, gedurft, to be allowed to
 es dürfte nicht schwer sein . . . , it should
 not be difficult . . .
dürre, withered, dried up
Durst (der), thirst
 den — löschen, to quench one's thirst
durstig, thirsty
eben, *adv*, just
ebenfalls, likewise
ebro, Ebro (river in Spain)
echt, genuine
Ecke (die), corner
edel, noble
Edelstein (der), precious stone
Edele (das), what is noble
ehe, conj, before
eher, adv, rather, sooner
 viel eher, much rather
Ehre (die), honour
ehren, to honour, revere
Ehrenzeichen (das), medal, badge of
 honour
Ei (das), —(e)s, —er, egg
ei was! nonsense!
Eiche (die), oak
Eichel (die), acorn
Eichenlaub (der), garland of oak-leaves
Eichhörnchen (das), squirrel
Eider (die), river on the border between
 Schleswig and Holstein
Eifer (der), zeal, ardour
eifrig, zealous, eager
eigen, own
Eigenschaft (die), quality
eigentlich, properly speaking, really
Eigentum (das), property
Eile (*f*) **haben**, to be in a hurry
eilen, to hasten
 einem zu Hilfe —, to hasten to the
 rescue of

eiligst, most hastily
Eimer (der), pail
ein, adv, in
 ein- und ausgehen, to go in and out
einander, one another, each other
eindringen, to penetrate
Eindruck (der), impression
einengen, to hem in
einfach, simple, simply
Einfachheit (die), simplicity
Einfall (der), sudden idea
 auf einen — kommen, to arrive at an
 idea
einfallen, ie, a (*impers*), to enter one's
 head, to occur
 es fällt mir ein, daß . . . , I remember
 that . . .
 was fällt dir ein? what is coming into
 your head?
einfallen in (*mil.*), to invade
einführen, to introduce
Eingeborne (der), native
eingedenk sein (+*gen*), to be mindful of
eingezogen werden, to be called out
 (*mil.*)
Einhard or **Eginhard**, private secretary
 and biographer of Charles the Great
einig, of one mind, agreed, united
einige, some, a few
einkehren, to put up (at an inn or hotel)
einrahmen, to pack up
einladen, u, a, to invite
Einladung (die), invitation
einmal, once
 noch einmal, once more
einpacken, to pack up
einrichten, to establish
einsaugen, to suck in, absorb
ein schlafen, ie, a, to fall asleep
ein schließen, o, s, to shut in, lock up
einsetzen, to appoint
einst, a long time ago, some day
einteilen, to divide
einwandern, to immigrate
einwilligen, to consent
Einwohner (der), inhabitant
Einzelheiten (die), *pl*, details
einziehen, o, s (*see ziehen*), to draw in,
 imbibe; to call out (*mil.*)
einziehen in, o, s, to enter in
einzig, only
Eis (das), ice
eisern, iron
elegant, elegant
Elbe, Elbe, largest river of North
 Germany
Elfenbein (das), ivory
Elfaß (das), Alsace

Eltern (die), *pl*, parents
empfangen, *i, a*, to receive
empfehlen, *a, o*, to recommend
emporkommen, *u, a*, to grow up
emporziehen, *o, o* (see ziehen), to pull up
emsig, busy, industrious
Ende (das), —*s*, —*n*, end
 am Ende, in the end
 . . . ein Ende machen, to put an end to . . .
 zu großen Enden führen, to lead to great prosperity
endlich, at last
eng, narrow
Engel (der), angel
englisch, English
Enkel (der), grandson
entbehren, to miss
Ente (die), duck
entdecken, to discover
entfernt, remote, distant
Entfernung (die), distance
entführen, to carry off
entgegengesetzt, opposite
entgegenkommen, *a, o*, to come to meet
entgegen, to reply
enthalten, *ie, a*, to contain
enthält, see enthalten
entlang (*prep + dat*), along
entscheiden, *ie, ie*, to decide
Entscheidung (die), decision
entschließen, *o, o* (sich), to resolve
entschlossen, determined
entsetzen, to depose
entsetzt, terror-struck
entwickeln (sich), to develop
erblaffen, to turn pale
erblicken, to perceive
Erbe (der), heir
 das —, inheritance
Erbsind (der), hereditary enemy
Erbsitz (das), portion, inheritance
Erdbeere (die), strawberry
Erdgeschoss (das), ground-floor
erdig, earthy
 Ereignis (das), event
erfahren, *u, a*, to experience, hear
erfassen, *o, o*, to gain (by fighting)
erfocht, see erfichten
Erfolg (der), *pl* —*e*, success
 — haben, to be successful
erfragen, to find out by asking
erfreuen, to please, delight
erfahren, see erfahren
erfüllen, to fill, fulfil
ergießen (sich), discharge, fall into (of a river)

ergreifen, *i, i*, to seize
 einen — lassen, to have one arrested
erhalten, *ie, a*, to receive, to preserve
erhaschen, to snatch away, seize
erheben, *o, o*, to raise
 sich —, to rise
erhielten, see erhalten
erhob, see erheben
erhoben sich, see sich erheben
erinnern (sich), + *gen*, or *an* + *acc*, to remember
 einen an (*acc*) erinnern, to remind one of
Erinnerung (die), remembrance
erlämpfen, to gain (by fighting)
erkennen, *a, a* (see fennen), to recognise
 sich selber —, to get to know oneself
erklären, to explain, declare
 sich gegen . . . —, to declare against . . .
erlauben, to permit
 sich etwas —, to indulge in
Erlaubnis (die), permission
erlaubt, see erlauben
erleuchtet, illustrious, noble
erleichtern, to facilitate, ease
erleiden, *i, i* (see leiden), to suffer
 eine Niederlage —, to suffer a defeat
erlitt, see erleiden
ernannte, see ernennen
ernennen, *a, a* (see nennen), to appoint
erneut (erneuen), renewed (to renew)
Erniedrigung (die), humiliation
ernsthaft, grave
Ernte (die), harvest, crop
erobern, to take (*mil.*), to conquer
 Prag —, to take Prague
eröffnen, to open
erquiden, to refresh
erregen, to arouse
erreichen, to reach, attain
errichten, to erect
erschaffen, to produce, create
erscheinen, *ie, ie*, to appear
erschrecken, *a, o*, to frighten
erschrocken, see erschrecken
erst (*superl of ehe, for eheft*), first (in number), foremost
erst (*adv*), only, not till
 erst eben, only just now
 erst Montag, not until Monday
erstarren, to become torpid, stiff, hard
erstaunen über, to be astonished at
erstaunlich, astonishing
erste (der, die, das), the first
 zu den Ersten gehören, to be one of the first
erstürmen, to take by storm
Erstürmung (die), taking by storm

erteilen, to give, confer
 einem unumschränkte Gewalt —, to
 give one full power
ertragen, *u, a*, to bear
ertrinken, *a, u*, to be drowned
erwachen, to wake up, awaken
erwachsen, *u, a*, to grow into
erwägen, *o, o*, to weigh, consider
erwarten, to await, expect
Erwartung (die), expectation
erweisen, *ie, ie*, to prove
 einem einen Dienst —, to do one a
 service
erwerben, *a, o*, to acquire
erwidern, to reply
erwogen, *see erwägen*
Erzähler (der), narrator
Erziehung (die), education
erzürnt, enraged
erzwang, *see erzwingen*
erzwingen, *a, u*, to force, obtain by
 force
es, *pers pron, 3rd sing neut, it*
Esel (der), donkey
essen, *ab, gegessen*, to eat
Essen (das), dinner, meal, food
 gum — einladen, to invite to dinner
Esszimmer (das), dining-room
etliche, several
etwas, a little, something
 — Neues, something new
euch (*dat or acc of ihr*), to you, you
europäisch, European
Evulina, one of the various names
 under which Heine refers to his
 sister, Amelia Heine
Examen (das), examination
Explosion (die), explosion

fähig, capable
Fähre (die), ferry
fahren, *u, a*, to go (in a vehicle), drive
Fahrt (die), drive, journey
Fall (der), case
fallen, *ie, a*, to fall
 in die Hände ... —, to be taken by ...
fällt, *see fallen*
falsch, false, wrong
Familie (die), family
faul, *see finden*
fangen, *i, a*, to catch
fängt, *see fangen*
fängt an, *see anfangen*
Farnkraut (das), — *s*, " *er*, fern
Faß (das), — *es*, " *er*, cask
fassen, to catch hold of
fast, almost

faul, lazy
Feder (die), feather, pen
Federhalter (der), penholder
Feinde (die), feud
fehlgehen, *i, a* (*see gehen*), to miss
fehlt (es) an, . . . is (are) wanting
feiern, to celebrate
Feiger (ein), *adj noun*, a coward
Feind (der), enemy
Feld (das), — (*es*) *s*, — *er*, field
Feldgeschütz (das), field-piece
Feldherr (der), — *u*, — *n*, general
Feldhüter (der), field-guard
Feldhuhn (das), — *s*, " *er*, partridge
Feldscher (der), army-surgeon
Feldzug (der), campaign
Felsen (der), rock
Felsenriff (das), reef, range of rocks
Fenster (das), window
Ferien (die), holidays
fern, far, distant
Ferne (die), distance
Fernrohr (das), *pl* — *e*, telescope
fertig, ready, finished
 — sein, to have done
fest, firm, fast
festhalten (sich) an, to cling to
Festung (die), fortress
Festungswerke (die), *pl*, fortifications
fenchten, to moisten
Feuchtigkeit (die), dampness
Feuersglut (die), glowing fire
fiel, *see fallen*; **fiel ein**, *see einfallen*
finden, *a, u*, to find
finden (sich), *see befinden (sich)*
Finger (der), finger
Fisch (der), fish
Fischerboot (das), *pl* — *e*, fishing-boat
Fischerei (die), fishing
Fischerthor (das), fisher-gate
Fischfang (der), catching fish, fishing
flach, flat
Fläche (die), plane, plain
Flachs (der), flax
Flammentod (der), death by fire
Flasche (die), flask, bottle
flattern, to flutter
Fleisch (das), flesh, meat
fleißig, industrious
 — arbeiten, to work hard
fliegen, *o, o*, to fly
 davonfliegen, to fly away
fliegende Blätter, celebrated comic
 paper, corresponding to *Punch*
fliehen, *o, o*, to flee
flimmern, to twinkle, glitter
Flinte (die), gun
flog, *see fliegen*

Flöte (die), flute
Flug (der), flight
Flügel (der), wing
Flur (die), fields
 der Flur, entrance-hall
Fluß (der), river
Flußfisch (der), freshwater-fish
Flut (die), flood, torrent
Folge (die), consequence
 folgen, to follow
 fordern, to demand, challenge
Förderung (die), furtherance, pro-
 motion
Forelle (die), trout
Förster (der), forester
 fort! away!
 fortführen, to carry on, continue
 fortgehen, i, a (see gehen), to go away
 gerade —, to go straight ahead
 fortgerissen, see fortreißen
 fortjagen, to drive away, dismiss
 fortreißen, i, i, to tear away
 mitfortgerissen werden, to be carried
 away
 fortreiten, i, i, to ride off
 fortsetzen, to continue
Fortis (die), *pl of* das fort, the forts
 fortwährend, incessant, constant
Frage (die), question
 eine — stellen, to ask a question
 fragen, to ask (a question)
 — nach, to inquire after
Frankreich, France
Franzose (der), Frenchman
französisch, French
frei, insolent
frei, free
Freie (das), the open (air)
 im Freien, in the open air
Freiheit (die), freedom, liberty
 einem die — schenken, to set one free
 freilich, indeed, it is true, to be sure
 fremd, strange, foreign
Fremde (die), stranger
Fremden (die), *pl*, visitors
Fremdling (der), stranger
Freude (die), joy
 einem — machen, to give one pleasure
 freuen (sich), to rejoice, be pleased
 sich freuen über . . ., to be glad of . . .
Freund (der), friend
Freundin (die), friend (*fem*)
 freundlich, friendly
 freundlichst, in the most friendly
 manner
Frevel (der), misdeed, outrage
Friede (der), — *us*, peace
 friede schließen, to make peace

Friedensstörer (der), disturber of the
 peace
 friert (es), o, o, it is freezing
 frisch, fresh, new
Frische (die), freshness
frischgepflückt, (fresh plucked,) freshly
 cut
 froh, glad
 fröhlich, merry
Frucht (die), —, "e, fruit
 fruchtbeladen, laden with fruit or corn
 früh, early
 früher, *adj*, former; *adv*, before,
 formerly
Frühling (der), spring
Frühlingsblume (die), spring-flower
Frühstück (das), breakfast
 frühstücken (*insep*), to breakfast
Fuchs (der), fox
 fügen, to fit together; to ordain
 fühlen, to feel
 fahren, see fahren
 führen, to lead
 einen Tunnel durch . . . führen, to build
 a tunnel through . . .
 einen zu . . . führen, to take one to . . .
 führe an, see anführen
Führung (die), leadership, command
Fülle (die), fulness, abundance
Grundament (das), fundament, basis
Gunke (der), — *us*, — *n*, spark
 funkeln, to sparkle
 für und für, for ever
 fürchtbar, fearful
 fürchten (sich) vor, to be afraid of
 fürchterlich, terrible
Fürst (der), — *en*, — *n*, prince
Fürstin (die), princess
Fuß (der), foot
 zu —, on foot
Fußboden (der), *pl* "n, floor
Fußpfad (der), *pl* — *e*, footpath
Gabe (die), gift
Gans (die), —, "e, goose
ganz, *adj*, whole
 im Ganzen, in all
 ganz Deutschland, the whole of
 Germany
ganz *adv*, quite
 — gut, " good
 — hell, " light
gänzlich, entirely
gar besonders schön, quite unusually
 beautiful
 gar eifrig, very busily
 gar nicht, not at all
 gar zu gern, only too glad

Garnisonstadt (die), —, „e, garrison-town
garstig, horrid
Garten (der), *pl* „, garden
Gartenlaube (die), arbour in the garden
Gartenzaun (der), garden-fence
Gärtner (der), gardener
Gast (der), guest
 zu Gaste sein, to be the guest of
Gau (der), *pl* —e, district, county
 (Lat. *pagus*)
Gaum (der), palate
Gebell (das), barking
geben, a, e, to give
gebeten, see *bitten*
Gebieter (der), lord, master
gebildet, see *bilden*
Gebirge (das), mountain-range
geboren, see *bersten*
gebracht, see *bringen*
gebrauchen, to use, want
gebt, see *geben*
Geburtsdag (der), *pl* —e, birthday
Gedanke (der), —ns, —n, thought
 in Gedanken verfunken, lost in thought
Gedankenraum (der), reverie
gedenken, a, a (see *denken*) + *gen*, to
 be mindful of
Gefahr (die), danger
gefährlich, dangerous
gefallen, ie, a, to like
 er gefällt mir, I like him
 sich ... gefallen lassen, to put up with ...
Gefangennahme (die), capture
Gefangene (der), prisoner (of war)
Gefängnis (das), prison
Gesicht (das), encounter
Gefieder (das), plumage
gesiel, see *gefallen*
geflogen, see *fliegen*
gefügelt, winged
 gefügte Worte, familiar quotations
Gefolgschaft (die), train (troops of men
 who united voluntarily for mutual
 defence)
gegeben, see *geben*
 was wird gegeben? what play do
 they act?
gegen, *prep* + *acc*, against, towards
Gegend (die), region, neighbourhood
Gegenstand (der), subject
gegenwärtig, *adj*, present; *adv*, at
 present
Gegenwehr (die), defence
Gegner (der), adversary, opponent
geheimnisvoll, mysterious
gehen, *ging*, *gegangen*, to go
 er denkt, es geht so weiter, he thinks
 things will go on like that

so geht's, 'tis the way of the world
 wie geht's? how are you?
 auf die Jagd gehen, to go shooting
gehörig, belonging
Geist (der), —es, —er, spirit, mind
Geklapper (das), continued clattering
Gefrache (das), crashing
gelangen nach, to get to, arrive at
gelb, yellow
Geld (das), —s, —er, money
Geldbörse (die), money-bag
Geldsorgen (die), *pl*, cares about
 money
gelegen (*past part* of *liegen*), situated
Gelegenheit (die), opportunity
gelegt, see *legen*
Gelahrtheit (die), erudition
Gelahrte (der), scholar, savant
gelten, a, o, to be worth, to pass for
 es gilt dir, it is aimed at you
gemein, common
Gemüßswagen (der), vegetable cart
Gemüßstimmung (die), frame of mind
genannt, see *nennen*
genau, exact
General (der), —s, —e, general
genießen, o, o, to enjoy
genoh, see *genießen*
genug, enough
Genuß (der), enjoyment
Geographie (die), geography
Georg Wilhelm (1619-1640), Elector
 of Brandenburg
geradezu, flatly, downright
geraten (ie, a) in, to get into
geräumig, spacious
gerben, to tan
gerettet, see *retten*
Gerecht (das), (1) dish, (2) court of
 justice
gerieten in, see *geraten in*
gering, little, scanty
geringschätzen, to think little of
gern + *verb*, to like to ...
gern(e), *adv*, willingly
Geröll (das), rubble
Gerste (die), barley
gesandt, see *senden*
Gesang (der), song
gescheh, see *geschehen*
geschehen, a, e (*impers*), to happen
Geschichte (die), (1) history, (2) story
geschichte, see *geschehen*
geschlagen, see *schlagen*
geschlossen, see *schließen*
Geschmeide (das), jewels, trinkets
Geschöpf (das), creature
geschossen, see *schießen*
geschrieben, see *schreiben*

geschwind, quick
 gesehen, *see* sehen
 Geselle (der), assistant
 gesellen (sich) zu, to join
 Geseß (das), law
 gespannt sein auf, to be curious to know
 Gespenst (das), —es, —er, spectre, ghost
 Gespött (das), mockery
 zum — dienen, to be the laughing-stock of
 Gespräch (das), conversation
 ein — anknüpfen, to broach a conversation
 gespreizt wandeln, to stride, straddle along
 Gestade (das), shore, bank
 gestatten, to allow
 Gestein (das), stones, rocks
 gestern, yesterday
 gestimmt, *see* stimmen
 rein gestimmt, in perfect tune
 Gestrauch (das), shrubs
 gesucht, *see* suchen
 gethan (*see* thun), done, finished
 Getöse (das), deafening noise, din
 Getreide (das), corn
 gewachsen, *see* wachsen
 gewähren, to grant, give
 einen schönen Anblick —, to afford a fine view
 Gewalt (die), force
 mit Gewalt, by force
 Gewehr (das), gun
 Gewerbefleiß (der), industry (in trade)
 gewinnen, a, o, to win
 gewiß, *adj.*, certain; *adv.*, to be sure, certainly
 Gewissen (das), conscience
 Gewitter (das), thunderstorm
 gewöhnen an, to accustom to
 Gewohnheit (die), habit
 die — haben, to be in the habit of
 gewöhnlich, usually, ordinarily
 gewonnen, *see* gewinnen
 gewunden, *adj.*, winding
 gezwungen, *see* zwingen
 Giau, giau (infidel, term applied by the Turks to all who are not Mahometan)
 gib her! give it here!
 giebt (es), *see* geben, there is, there are (Fr. *il y a*)
 es giebt Schläge, you will be punished
 was giebt's? what is the matter?
 Gift (das), poison
 giftig, poisonous
 ging, *see* gehen

Gipfel (der), summit, top
 glänzend, brilliant
 Glas (das), —es, —er, glass
 glauben, to believe
 gleich, equal
 gleich viel wissen, to be of the same standard
 sich gleich stehen, to be on a par
 gleich = fogleich, at once, in a moment
 gleich darauf, immediately after
 gleichen + *dat.*, to resemble
 gleichfalls, likewise
 gleichgestimmt, harmonious
 gleiten, i, i, to glide, slip
 glitt, *see* gleiten
 Glöckel (das), peal of bells
 Glöcklein (das), little bell
 Glorie (die), halo
 glorreich, glorious
 Glück (das), happiness, good fortune
 — wünschen, to congratulate
 glücklich, happy, lucky
 glücken, to glow
 gnadenreich, gracious
 gnädigst, most graciously
 Goethe (1749–1832), greatest writer of modern times; the Shakespeare of Germany; most universal genius that ever lived
 golden (das Gold), golden (gold)
 goldgelb, yellow as gold
 Goldgrube (die), gold-mine
 Goldstück (das), gold coin
 Gott (der), —es, —er, God, god
 Göttervogel (der), *pl* —, phoenix, eagle
 Göttin (die), goddess
 Gotthardbahn (die), railway through the St. Gothard
 Gr. = Groschen, formerly a German coin, value $\frac{1}{12}$
 Graf (der), —en, —en, count
 Gram (der), grief, sorrow
 einem gram sein, to bear one a grudge
 Grammatik (die), grammar
 Granate (die), bombshell
 Gras (das), —es, —er, grass
 Grashalm (der), *pl* —e, blade of grass
 grau, grey
 Graus (der), horror, dread
 grausam, cruel
 Grauschimmel (der), grey horse
 greifen, griff, gegriffen, to grapple, seize
 — nach, to snatch at, try to seize
 groß, great, large, big
 im Großen, wholesale
 im großen und ganzen, on the whole

großartig, grand
Größe (die), greatness, size
Großmacht (die), —, "e, great power
großmütig, magnanimous
Großvater (der), *pl* —, grandfather
Grust (die), —, "e, grave, vault, cave
Grund (der), —, "e, foundation, ground, reason
 der — des Meeres, the bottom of the sea
 zu Grunde gehen, to perish
 zu Grunde richten, to ruin
Grundlage (die), basis, foundation
grün, green
Gründer (der), founder
Gruß (der), greeting
grüßen, to greet
 einen — lassen, to send one's kind regards to one
Gummi (der), india-rubber
Gunst (die), favour
günstig, favourable
Gustav Adolf, Gustavus Adolphus, king of Sweden, 1611-1632
gut, good
Gut (das), —es, "er, property, estate
Güter (die), *pl*, worldly possessions
Güterverkehr (der), goods-traffic
gutgebaut, well-built
gutmöbliert, well-furnished

Haar (das), hair
haben, to have
 etwas dagegen —, to object to
habgierig, greedy, avaricious
Hafer (der), oats
Hagel (der), hail
Hahn (der), cock
Hahnenfresser (der), cock-crow
Hain (der), grove
Häkchen (das), little hook
halb, half
halbgefüllt, half-filled
Halbschlummer (der), semi-slumber
half, see *helfen*
Halb (der), stalk, blade (of grass)
Halb (der), neck, throat
Halbsader (die), jugular vein
halten, to hold, stop, hold out
 eine Zeitschrift —, to take in a review
 halten von, to think of
 halten an! stop
 halten für, to take for
 warm halten, to keep warm
hämmern, to hammer
Hand (die), —, "e, hand

Handdruck (der), shake of the hand
handeln von, to treat of
 wovon handelt das Stück? what is the piece about?
Handelsgesellschaft (die), trading-company
Händler (der), dealer
Handschuh (der), *pl* —e, glove
hängen, i, a (*neuter v*), to hang
hängen, i, a (*trans v*), to hang (cause to hang)
hart, hard
Hartnäckigkeit (die), stubbornness
Harz (der), group of mountains in North Germany, between the rivers Saale and Leine
hatschen nach, to snatch at, aim at
Hase (der), hare
Haß (der), hatred
 seinen — auslassen, to vent one's hatred
hassen, to hate
häßlich, ugly
Hauer (der), tusk
Haupt (das), —(e)s, "er, head
Hauptmann (der), *pl* die Hauptleute, captain
Haus (das), —es, "er, house
 zu Hause, at home
 zu Hause bleiben, to stay at home
Haus Thür (die), front-door
Haustier (das), domestic animal
haut (die), —, "e, hide
heben, o, o, to lift, raise
Hede (die), hedge
Heer (das), army
Heerbann (der), *arriere-ban* (a proclamation by which all feudatories of the sovereign were summoned for the defence of the country)
Heft (das), note-book
heftig, violent
hegen, to enclose, contain
hehr, exalted, august
Heidelberg, university town on the Neckar, in Baden
heidnisch, pagan
heilig, holy, sacred
 der heilige Abend, Christmas Eve
Heim (das), home
Heimat (die), native place or country, home
heimlich, (1) secret, (2) homely, snug
 mit heimlicherer Stimme, in a more homely tone
Heinrich, Henry
heiß, hot

heiß geliebt, ardently loved
 heißen, *ie, ei, neuter v.*, to be called
 heißen, *ie, ei, trans v.*, to bid one do
 a thing
 jetzt heißt es lernen! you'll have to learn
 now!

heiter, cheerful, bright
 Held (der), —en, —en, hero
 Heldentied (das), —s, —er, heroic
 song, epic

helfen, *a, o*, to help
 hell, light, bright
 herabsteigen, *ie, ie*, to step down,
 descend

herauf, *adv.*, up (from below, towards
 the speaker)

heraufschwimmen, *a, o*, to come to
 the top (of the water)

heraus, *adv.*, out (from within, towards
 the speaker)

herausseilen, to hasten out

herausgeben, to hand out, deliver up

herbeileilen, to hasten up (to a place)

herbeiraufen, to storm, to come in
 blusteringly

Herbst (der), autumn

Herbsttag (der), *pl —e*, autumn-day

Herde (die), herd, flock

Herdenkloßlein (das), the little bell of
 the flock

herein, *adv.*, in (from outside, towards
 the speaker)

Herr (der), —(e)n, —(e)n, gentleman,
 master

mein Herr, sir

herrlich, splendid

Herrlichkeit (die), splendour

herrühren von, to originate from

Herrschaft (die), rule, dominion, power

herstellen, to manufacture, make

herüber, *adv.*, over here

herüber und hinüber, this way and
 that way

herum, *adv.*, round this way, around
 um — herum, *prep.*, around

herumbringen, *a, a* (see bringen), to
 pass (time)

herumführen, to lead about

hervorbringen, *a, a* (see bringen), to
 bring forward, to produce

hervorgehen, *i, a* (see gehen), to go or
 come forth, result

hervorkommen, *a, o*, to come forth

hervortreten, *a, e*, to step forth

Herz (das), —end, —en, heart

herzlich, hearty

Herzog (der), duke

Heu (das), hay

heulen, to howl, roar

heute, to-day

heute Abend, to-night

heute Nachmittag, this afternoon

Hexe (die), witch, sorceress

hielten von, see halten von

hier, here

hier und da, here and there

hier oben, up here

hierher, this way, hither

hieh, see heißen

Hifthorn (das), —s, —er, hunting-
 horn

hilt, see helfen

Himmel (der), sky, heaven

Himmelsfunke (der), —ns, —n, spark
 of heaven

Himmelsgegend (die), point of the
 compass

hin, *adv.*, thither (expressing motion
 away from the speaker)

Nagel hin, Nagel her, nail or no nail

hinabgesunken, see hinabsinken

hinauf, *adv.*, up (expressing motion in
 an upward direction, away from
 the speaker)

hinauf und hinab, up and down

hinaus, *adv.*, out (away from the
 speaker)

Hindernis (das), hindrance, impedi-
 ment, obstacle, difficulty

hindurch, *adv.*, through (away from the
 speaker)

einige Monate —, for several months

hinfort, *adv.*, henceforward

hinken, to go lame, limp

hinscheiden, to send there

hinter, *prep* + *dat* or *acc.*, behind,
 after

Hinterfuß (der), hind-foot

hinterlassen, *ie, a*, to leave behind,
 bequeath

hinterlich, see hinterlassen

hintreten vor, *a, e*, to step before, in
 front of

Hirtentnabe (der), —n, —n, shepherd

hinunter, down (away from the
 speaker)

hingiehen, *o, o* (see ziehen), to drag
 along, protract

Hitze (die), heat

hoch, höher, höchst, high, higher,
 highest

Hof (der), court, courtyard

hoffen auf (+ *acc.*), to hope for

hoffentlich, I hope, it is to be hoped

Hoffnung (die), hope

Höfling (der), courtier

Hofschauvieler (der), actor at the court theatre (theatre-royal)

Höhe (die), height, hill
in die Höhe, up (in the air)
in die Höhe steigen, to rise up

Hohenzollern (die), reigning dynasty in Prussia

die Burg —, ancestral castle of the Hohenzollerns; near Hechingen in South Germany

höher, see hoch

Höhle (die), cavity, den

hold, propitious, gracious, friendly
einem — sein, to be fond of one

Holländer (der), Dutchman

Honig (der), honey

hörbar, audible

hören, to listen

hören, to hear

Horn (das), —s, "er, horn

hornartig, horny, like horn

Hörnen or **Hörn**, made of horn, horny

hornig, horny

hübsch, pretty

Huf (das), hoof

Hufeisen (Z ♀) (das), horse-shoe

Hufnagel (der), hobnail

Hügel (der), hill

Huhn (das), —s, "er, hen

Hühnerhund, pointer (dog)

Hühnerjagd (die), partridge-shooting

Hülfe (die), help

zu — eilen, to hasten to help

hüllen in, to wrap in

Hund (der), pl —e, dog

Hunger (der), hunger

— leiden, to starve

hungern, to starve

Hut (der), hat

hüten, to guard, watch

die Schafe —, to tend the sheep

Hütte (die), hut

Ibrahim Pascha (1789–1848), adopted son of Mehemed Ali, viceroy of Egypt, conquered Syria

ihm, dat of er (he), to him, him

ihr, ihre, ihr, poss adj, her

ihrigen (die), her people, her family

im = in dem, in the

immer, always

in, prep + dat or acc, in

indem, by, in (+ pres part), in as far as

Indien, India

Industrie (die), industry (commercial)

innen, adv, inside

nach Innen, at home (as opposed to abroad)

inner, inner, inmost

Innere (das), the inner part

im Innern, inside (adv)

innerhalb, prep + dat, within

innig, cordial

ins = in das, in the

Insel (die), island

insofern, inasmuch, in as far as

Inulaner (der), islander

Interesse (das), interest

Interlaken, village in Switzerland, 26

m. SE. of Bern, on the river Aar

inwiefern ? in what way ?

inzwischen, meanwhile

irden, earthen

ist, see esen

ja, yes (in answer to a question); otherwise as you know, why, of course

er kann ja mal versuchen, he can have a try of course

Jagd (die), chase, hunt, shooting

auf die — gehen, to go shooting

jagen, to hunt, chase, shoot

Jäger (der), hunter, shot

Jägermann (der), hunter, shot

jäh, steep, precipitous

Jahr (das), year

im Jahre . . . in the year . . .

jahraus, jahrein, from one year's end to another

Jahreszeit (die), season

Jahrhundert (das), century

jauchzen, to shout for joy

je, ever

je . . . desto . . ., the . . . the . . .

je nach langem Raume, again and again after a long time

jedenfalls, in any case

jeder, e, es, every

jeher (von), always

jemals, ever

jemand, somebody

Jena, university town in Saxe-Weimar

on the river Saale. Victory of

Napoleon over Prussians, 14th

Oct. 1806

jenseit (prep + gen), on the other side of

jetzo = jetzt

jetzt, now

jetzt erst, not until now

Johann Georg von Sachsen, Elector of Saxony 1611–1656

Johannisbeere (die), currant

juchhe! hurrah!
Jugend (die), youth
jugendlich, youthful
jung, young
jung und alt, young and old (people)
Junge (der), youth, lad
Jungfrau (die), maiden
jüngst, recently
Juni (der), June

Kabinett (das), cabinet
kahl, bald, bare
Kahn (der), boat
Kaiser (der), Emperor
kaiserlich, Imperial
Kaiserlichen (die), *pl*, Imperialists
Kaiserfaal (der), Imperial Hall
Kalb (das), —(e)s, "er, calf
Kalender (der), calendar
Kalk (der), lime
kalt, cold
Kaltblütigkeit (die), cold-bloodedness,
 sang froid
Kälte (die), the cold
kälter, colder
kam, see kommen
 es kam zur Schlacht, a battle was fought
Kamel (—) (das), camel
Kamerad (der), —en, —en, comrade
Kamin (der), chimney, fire-place
Kaminfuss (das), mantelpiece
Kammer (die), room
Kammerdiener (der), valet
Kammergericht (das), Supreme Court
 of Justice
Kammerlein (das), little room
Kammermusikus (—) (der),
 musician of the royal band
Kampf (der), combat, fight
kämpfen, to fight
Kanal (der), —s, "e, canal, channel
Kanarienvogel (—) (der), *pl* —,
 canary
kann, see können
Kanone (—) (die), cannon
Kanzler (der), chancellor
Kapitän (—) (der), *pl* —e, captain
 (of a ship)
kapitulieren (—) (to), capitulate
Karl, Charles
Karl X. Gustav, King of Sweden
 1654-1660
Karolinger (die), Carolingians, kings
 of the Franks 752-987
Karren (der), cart
Karte (die), chart, map
Käse (der), —s, —, cheese

Kaserne (die), barracks
Katalog (der), —s, —e, catalogue
katholisch, catholic
Katze (die), cat
Kaufherr (der), —(e)n, —(e)n, mer-
 chant
käuflich ablassen, to sell
Kaufmann (der), *pl* Kaufleute, mer-
 chant
Kavaller (der), —s, —e, cavalier
Kavallerie (—) (die), cavalry
lehren zu, to turn to
 alles zum besten —, to turn every-
 thing to the best account
kein, —e, —, no
Keller (der), cellar
kennen, kannte, gekannt, to know
 (Fr. *connaître*), recognise
Kenner (der), connoisseur, judge
Kerl (der), churl, knave; fellow
Kern (der), kernel, pip, stone (of a
 fruit)
Kette (die), chain
Kette (die) **Feldhühner**, covey of
 partridges
Kind (das), —es, —er, child
Kindertube (die), nursery
Kinn (das), chin
Kirche (die), church
Kirchentaat (der), Papal territory
Kirsche (die), cherry
Kissen (das), pillow
Kiste (die), case, box
Klabotermann (der), 'Lubber Fiend'
 of sailors
Klage (die), lamentation, complaint
Klagen über, to complain about
Klammer (die), clasp, clamp
klammern (sich) an + acc, to cling to
Klar, clear
Klasse (die), class, form
Klassenzimmer (das), classroom, form-
 room
Klaue (die), claw
klebrig, sticky, clammy
klein, small
 im Kleinen, in small quantities, retail
Kleinigkeiten, various little things
Kleinod (—) (das), —s, —ien (—),
 jewel, gem, treasure
Klettern, to climb
klingen, a, u, to sound
Klippe (die), cliff, crag, sunken rock
klirren, to jingle, clash (of swords)
Kloster, —, monastery
Kluft (die), —, —e, cleft, gap, ravine
klug, prudent

Blugheit (die), prudence
Knabe (der), boy
knaden, to crack
knarren, to creak
Knecht (der), stable-boy, servant
Knochen (der), bone
knochenhart (as hard as bone), very hard
Knospe (die), bud
Knäuel (der), cudgel, stick
knurren, to growl, snarl
knurrig, growling, snarling
Koffer (der), trunk, portmanteau, box
Kohle (die), coal
Kohlenstoff (der), carbon
Köln, Cologne (on the Rhine)
kolossal, colossal, gigantic
kommen, a, o, to come
 komm her! come here
 kommen lassen, to order
König (der), king
Königin (die), queen
königlich, royal, in a kingly fashion
Königsfamilie (die), royal family
Königshaupt (das), —es, —er, royal head
können, konnte, gekonnt, to be able (Fr. *pouvoir*)
konnte, see können
Konzert (das), —(e)s, —e, concert
Kopf (der), head
kopfüber, head foremost
Korn (das), —s, —er, corn, grain
Kornähre (die), ear of corn
Körper (der), body, substance
Kost (die), food, board
loftbar, costly, precious
kosten, (1) to cost, (2) to taste
Kosten (die), *pl.*, the cost, costs, expense
Kraft (die), —, —e, strength
kräft (*prep* + *gen*), by virtue of
kräftig, strong, robust
kraftlos, powerless
kräftvoll, powerful, vigorous
krampfhaft, convulsive, spasmodic
krank, ill
kränken (einen), to offend one
kränkend, insulting
kratzen, to scratch
 sich hinter den Ohren —, to scratch one's head
Kraut (das), —(e)s, —er, herb, cabbage
Kreide (die), chalk
krepiere (*vulgar*), to die (of beasts)
kriecht, see kriechen
kriechen, o, o, to creep

Krieg (der), war
 — führen, to wage war
kriegerisch, warlike
Kriegsthaten (die), *pl.*, warlike deeds, military exploits
Kroch, see kriechen
Kron = **Krone** (die), crown
kronen, to crown
Kronprinz (der), —en, —en, crown-prince, heir-apparent
krumm, crooked
krümmen (sich), to bend
Krytall (der, das), —s, —e, crystal
Küche (die), kitchen
Kugel (die), (1) sphere, (2) bullet, ball
Kuh (die), —, —e, cow
kühl, cool
kühn, bold, audacious
kühnlich, boldly, without fear
kümmern, to concern
kund werden, to become known
Runde (die), news, information
 — geben von, to tell tales of
Kunst (die), —, —e, art; *pl.* arts, tricks, pranks
künstlich, artificial, artistic
Kur (die), medical treatment
Kürbis (der), pumpkin
Kürbistaube (die), (plant of a) pumpkin
Kurfürst (der), —en, —en, Elector
Kurz, short
 — vor . . ., shortly before . . .
Kürze (*superl* of kurz), shortest
Kynhäuser (der), isolated mountain in the Harz, celebrated on account of the legend of Frederick Barbarossa
lächeln, to smile
lachen, to laugh
lag, see liegen
Lage (die), situation, position
Lager (das), lair; camp
lallen, to babble
Lamm (das), —(e)s, —er, lamb
Lamprete (die), lamprey (eel-like fish found in the Thames, Severn, Rhine, etc.)
Land (das), —es, —er, land, country
 auf dem Lande, in the country
Landgut (das), —, —er, country-seat, estate
Landmann (der), *pl.* Landleute, farmer
Landchaft (die), landscape, district

Landwehr (die), soldiers of at least eight years standing who are no longer on active service

Landwehr-Kavallerie-Offizier (der), cavalry officer of the Landwehr

Landwirt (der), farmer

lang, *adj.*, long (of time or space)

lange, *adv.*, long, a long time

Länge (die), length

länger (*comp* of lang), longer

Langobarden (die), *pl.*, a people living originally in North Germany to the West of the Elbe; conquered northern Italy (Lombardy)

Langobardenreich (das), Lombardy

Langohr (das or der), *lit* long-ear meaning the donkey

langsam, slow, slowly

längst, long since, long ago

laß, *see* lassen

lassen, **ließ**, **gelassen**, to let, have (something done)

ließ . . . **eingraben**, had . . . engraved

ließ . . . **geben**, had . . . given

offen lassen, to leave open

Last (die), load

lästig werden, to become burdensome, bore

Laub (das), foliage

Laube (die), arbour

Laubfrosch (der), tree-frog

Lauf (der), run, course

im Laufe des Tages, in the course of the day

laufen, **ie**, **au**, to run

laufend, running, current

läuft, *see* laufen

lauschen, to listen

Laut (der), *pl* — *e*, sound

laut (*prep* + *gen*), according to, by the terms of

Laute (die), lute

lauter (*adj.*), pure; (*adv.*), nothing but

Lazarett (—) (das), hospital, military hospital

leben, to live

Leben (das), life

lebendig (—) (—), alive, lively

Lebensbild (—) (—) (das), biographical sketch

Lebewohl (—) (—), farewell, good-bye

lebhaft, vivid, lively

Leibtag (mein), in all my life

Lech (der), tributary of the Danube, on the left bank

leder, delicious

Leder (das), leather

ledig, free; unmarried

leer, empty

legen, to place, lay

Lehm (der), loam

lehnen (*sich*) **gegen**, to lean against

lehren, to teach

Lehrer (der), teacher

Lehrling (der), apprentice

Leib (der), — *es*, — *er*, body

Leibeskräften (aus), with all one's might

Leibregiment (das), — (*e*)*s*, — *er*, life-guards; a prince's own regiment

leicht, easy, easily

leichtbeschwingt, light-winged

Leid geschehen (*es ist ihm ein*), harm has been done to him

leiden, **litt**, **gelitten**, to suffer

einen nicht — können, not to be able to endure one

leider, alas, unfortunately

Leidwesen (zu meinem), to my regret

Leipzig, Leipsic (university town in the kingdom of Saxony; centre of book-trade)

leise, softly, gently

leisten (*Bürgschaft*) **für**, to go bail for einem *Hülfe* —, to give one assistance, help

leiten, to lead, conduct

leiter (die), ladder

lenken, to steer, direct

eines *Aufmerksamkeit auf etwas* —, to call one's attention to something

lernen, to learn

lesen, *a*, *e*, to read

Leseftad (das), piece for reading, extract

Leseftuhl (der), reading-chair

leht, last

leuchten, to shine, give light

Leute (die), *pl.*, people (Fr. *les gens*, not *le peuple* or *la nation*)

Leuthen, village near Breslau (Silesia), victory of Frederick the Great over the Austrians, 5th Dec. 1757

Licht (das), — *es*, — *er*, light

lieb, dear

— **haben**, to be fond of, like

Liebe (die), love, affection

lieben, to love

lieber, *adv.*, rather

noch — war ihm . . ., still better he liked . . .

liebevoll, affectionate, kind

Liebhaber (der), lover, amateur

lieblich, lovely

Lieblingsaufenthalt (der), favourite resort

lieben (am), dearest
am liebsten wohnte er in . . . , he liked
best to reside at . . .
Lied (das), —**es**, —**er**, song
Liedchen (das), little song or air
ließ davon, see davonlaufen
liegen, a, e, to lie, be situated
lieh, see lassen
Lindenblatt (das), —(e)**s**, —**er**, leaf of
a lime-tree
Lindwurm (der), winged serpent or
dragon
Lince (v ~ ~) (das), ruler
lin, left
Lippe (die), lip
listig, cunning
Litteratur (v ~ ~ ~) (die), literature
Liv(e)rei or **Livree** (v ~ ~) (die), —
—**en**, livery
loben, to praise
Lobrede (die), eulogy
Loch (das), —(e)**s**, —**er**, hole
Löffel (der), spoon
Lohn (der), wages
Lochtei (die) or **Burlei**, **Lochteifelsen**
(der), steep rock on the right bank
of the Rhine between Kaub and
St. Goarshausen
los, loose, rid
jeiner los sein, to be rid of one
lösen, to extinguish
den Durst —, to quench one's thirst
lose Duden, pl, urchins, vagabonds
losmachen, to make loose
Löwe (der), lion
lud ein, see einladen
Ludwig, Lewis
Luft (die), —, —**e**, air
lustig, airy
Lügner (der), liar
Luft (die), joy; inclination, desire
Luft haben zu . . . , to feel inclined to . . .
lustig, see lustig
lustig, merry
Lustschloß (das), —**es**, —**er**, country-
seat
Lützen, near Merseburg (Prussia),
battle 6th Nov. 1632
Luzuggegenstand (der), fancy articles
Luzern, Lucerne (Switzerland)
Maas (die), Meuse, tributary of the
Rhine, left bank, flows through the
Ardennes and Belgium
machen, to make, do
— Sie, was Sie wollen, do what you
like

die 6 Meilen, die ich noch zu — habe,
the 6 miles that I have yet to travel
mach 21 Thaler, amounts to 21 thaler
(= 3 guineas)
Macht (die), —**e**, might, power
mächtig, powerful
Mac-Mahon, born in 1808, of Irish
origin, French general, in 1870
Commander-in-Chief of the first
army corps, died in 1894
Magdeburg, principal town of the
province of Saxony; strong for-
tress, on the river Elbe
mähen, to mow
mahnen, to admonish, exhort, remind
Main, Mayence, strong fortress on
the Rhine and Main
Majordomus, first officer of state at
the court of the Merovingian
kings
Makel (der), blemish
mal (particle, = einmal), for once,
just
ich will mal sehen, I'll just look
Sie können's ja mal versuchen, well, you
may have a try
Male (mehrere), several times
das letzte Mal, the last time
Mama, mamma, mother
man, indef pron, one (Fr. on)
man sagt, it is said
mancher, e, **es**, many a
mancherlei, of many kinds, all sorts of
Mandat (v ~ ~) (das), —(e)**s**, —**e**, man-
date, brief
Mann (der), —(e)**s**, —**er**, man (Lat. *vir*)
4000 Mann, 4000 men (troops)
mannich (obsolete) = **mancher**
Mantel (der), pl —, mantle, cloak
Mappe (die), portfolio, case
Märchen (das), fairy tale
Marf (das), marrow
— (die), boundary, march
Marfgraf (der), —**en**, —**en**, Margrave
marmelsteinern, made of marble
Marmor (der), marble
Mars la Tour, to the west of Metz;
murderous battle 17th Aug. 1870
Marfshall (der), —**s**, —**e** or —**e**, ori-
ginally a horse-servant, farrier or
groom; now title of honour, a
master of the horse, marshal. In
France highest military dignity
März (der), (month of) March
Mast (der), —(e)**s**, —(en), mast
Mathematif (v ~ ~ ~) (die), sing, mathe-
matics

Matrose (der), sailor
mat, mate (chess), faint, dull
Matten (die), *pl*, mead, meadows
Mauer (die), stone wall
Mauerwerk (das), masonry, walls (*coll*)
Maul (das), —(e)s, "er, mouth (of an animal)
Maulesel (der), mule
Maus (die), —, "e, mouse
mausern, to moult
Medlenburg, two duchies belonging to the German empire; M.-Schwerin on the Baltic, and M.-Strelitz
Meer (das), sea
Meerfisch (der), saltwater fish
Meerwasser (das), sea-water
mehr (*comp of viel*), more
mehrere, several
mein, —e, —, my
meinen, to be of opinion, think
 — mit . . ., to mean by . . .
meinethalben, (1) on my behalf, (2) for aught I care
meist (*superl of viel*), most
meistens, mostly
Melodei or Melodie (~ ~) (die), melody, tune, air
Menge (die), quantity, vulgar crowd
Mensch (der), —en, —en, man (Lat. *homo*)
menslich, human; humane
merken, to mark, note, observe
Merowinger (die), Merovingians, the first dynasty of Frankish kings in Gaul (450-752)
Merseburg, town of Prussian province of Saxony, on the Saale, 8 m. S. of Halle. Pop. 16,828
Meter (der and das), German measure = 1.093,633 yards
Metz, principal town in Lorraine (Lothringen); strong fortress
Milch (die), milk
mild(e), mild, gentle, lenient
minder (*before adj.*), less
Mineral (~ ~) (das), —s, —e or —en, mineral
Minister (der), minister
Minute (~ ~) (die), minute
mir (*dat of ich*), to me, me
 bei mir, near (with) me, at my house
 mir ist, als ob . . . I feel as though . . .
mishandeln, to ill-treat
Misträuen (das), mistrust, distrust
mit (*prep + dat*), with
 willst du mit? are you coming?
mitbringen (*see bringen*), to bring along with (one)

Mitbrüder (die), *pl*, fellows, brethren
mitfortgerissen, *see* fortreißen
mithin, consequently
mitkommen (*see kommen*), to come (get) along with, accompany
Mitleid (das), compassion, pity
mitnehmen (*see nehmen*), to take (with one)
Mittag (der), midday
 — halten, to take one's dinner
Mitte (die), middle, centre
 in dessen —, in the midst of which
mitteilen, to communicate, let know
Mitternacht (die), midnight
Mittwoch, Wednesday
Möbel (das), piece of furniture
möblieren, to furnish
möcht' (ich) (*see mögen*), I should like to
mögen, **möchte**, **gemocht**, to like, have a mind to; *also Engl* may
 nicht mögen, not care to . . .
 lieber mögen . . ., to like better to . . .
 prefer to . . .
 am liebsten mögen, to like best to . . .
möglich, possible
möglichstes (*sein*), all that is in one power
 sein — thun, to do one's utmost
Moltke, Count von Moltke, born in 1800, died 1891. Prussian Field-marshal, head of the Generalstab of the army, greatest tactician of modern times
Monat (der), —s, —e, month
Mondschein (der), moonlight
Montag, Monday
Moss (das), moss
Möppel (der), little fat dog, pug
mörderisch, murderous
Morgen (der), morning
morgens, in the morning
Morgens früh, early in the morning
Morgenstrahl (der), the rays of the rising sun, the early morning
Morgentau (der), morning dew
Moschee (~ ~) (die), —, —en, mosque
Mosel (die), Moselle, tributary of the Rhine, left bank
Möwe (die), sea-gull
müde, tired
Mühe (die), trouble, pains
Mühle (die), mill
Mühlrad (das), mill-wheel
Müller (der), miller
München, Munich, capital of Bavaria
Mund (der), mouth
Mündung (die), mouth of a river
Münster (das), minster, cathedral

munter, cheerful, bright
murren, to mutter, grumble
Muse (die), muse
Muselman (der), —**er**, Mussulman, Mahometan
Musik (— *or* —) (die), music
müß, *see* müssen
müssen, **mußte**, **gemußt**, to be obliged to, have to, must
Muße (die), leisure (hour)
Muster (das), model
Mut (der), courage
 es wird mir . . . zu Mute, I feel
 gutes Mutes sein, to be of good cheer
Mutter (die), —, —, mother

nach (*prep* + *dat*), after
 — (*to a place*), to
nach und nach, gradually
Nachbar (der), —**s**, —**n**, neighbour
nachdem (*conj*), after
nachdenken (*see* denken), to meditate, reflect
Nachdenken (das), *verbal noun*, reflexion

Nachen (der), (little rowing-) boat
nachgraben, **u**, **a**, to dig for
nachher, afterwards
Nachhut (die), rearguard (*mil*)
nachkommen (*see* kommen), to follow behind, follow

Nachmittag (der), —**e**, afternoon
nachsehen, **a**, **e**, to look into, inspect
nächst (*superl* of *nah*), nearest, next
nächst (*prep* + *dat*), next to
nachkauen, to arrange (goods, so that they should take little room)
nachsehen (*see* sehen), to be inferior to
nachstellen, to pursue

Nacht (die), —, —**e**, night
 des Nachts, during the night

Nachtgleiche (die), equinox
Nachtigall (die), nightingale
Nachtzeit (die), night-time
Nachwelt (die), posterity
Nadel (die), needle

die Nadeln der Tannen, the needle-shaped leaves of the fir-tree
Nadelwald (der), pine-wood, pine-forest

Nagel (der), *pl* —, nail
nah, **nahe bei** (+ *dat*), near, near to
 nahe daran sein . . ., to be near . . .
 be on the point of . . .

Nähe (die), proximity
 in der — von, in the neighbourhood of
nahen, to approach

nehmen, *see* nehmen

nähren, to nourish, feed

Nahrung (die), food

Name (der), —**s**, —**n**, name

Napoleon III, Emperor of France 1852-1870; died at Chislehurst

Nase (die), nose

Nasenflüßer (der), a rap on the nose

Naseweisheit (die), pertness, impudence

Nation (— *or* —) (*see* Introduction, Cons. 10) (die), nation

Natur (— *or* —) (die), nature

Naturfreund (der), naturalist, lover of nature

Naturgeschichte (die), natural history

natürlich, natural

Naturschönheit (die), beauty of nature

Naturwunder (das), phenomenon of nature

Nebel (der), mist, fog

neben (*prep* + *dat*), beside, by the side of

Nebengebäude (das), outhouse

nebst (*prep* + *dat*), together with, including

necken, to tease

nehmen, **nahm**, **genommen**, to take

Neid (der), envy

neigen (*sich*), to bend down

nein, no

nennen, **nannte**, **genannt**, to name, call

Nest (das), —(e)**s**, —**er**, nest

nett, neat, pretty

neu, new

aufs neue, afresh, anew

neubelebt, revived

neunzig, ninety

nicht, not

nicht . . . fordern, not . . . but

nichts, nothing

nichts als, nothing but

niden, to nod

einem zunicken, to nod to one

Nideck, Castle of Nideck in the Vosges near Haslach in a charming valley (SE. of Strasburg)

nite, never

nieder (*adv*), down

auf und nieder, up and down

niederknien, to kneel down

Niederlage (die), defeat

Niederrhein (der), lower Rhine

niederträchtig, abject, despicable

Niederwald, a wooded hill near Bingen covered with vineyards on its S. slopes, one of the finest points

on the Rhine. The National monument, **das Niederwald-
denkmal**, on the top adds to its interest

niedrig, low

niemals, never

niemand, nobody

nimm an, see *annehmen*

nimmt sein Frühstück ein, takes his breakfast

nimmt zu (see *zunehmen*), increases, grows

nimmer, never

nisten, to build nests

noch, still, in addition

noch einer, —e, —s, another (one more)

noch einige, a few more

noch einmal, once more, again

noch jetzt, even now

noch nicht, not yet

noch so groß, ever so large

noch so viel, ever so much

Nord(en) (der), the North

Norderney, island on the coast of Eastern Friesland; sea-side resort

Not (die), —, —e, need, distress

nötig, necessary

nötigen zu, to compel, urge to

notwendig, necessary

nun, now

nun ja, very well

sie mögen mich nun einmal nicht leiden, they cannot bear me, whatever may be said

nur, only

nur noch . . ., only . . . more

Nürnberg, Nuremberg, town in Bavaria, celebrated for its fine old buildings, and renown in the Middle Ages

Nuß (die), —, —e (*pl fl*), nut

Nußbaum (der), nut-tree

Nutzen (der), use, profit, advantage

zum — + gen, for the benefit of . . .

nützen, to be of use

nützlich, useful

ob (conj), whether, if

ob auch, although

oben (adv), above, on the top

von oben, from above

obendrein, adv, what's more

Oberfläche (die), surface

Oberleifer (der), upper jaw

oberst, uppermost, highest

obgleich, although

Obstbaum (der), fruit-tree

Ochf(e) (der), —en, —en, ox

Oder (die), great river in Eastern Germany, passes by Breslau, Frankfurt, Stettin

oder, or

Ofengefäße (das), mantelpiece

offen, open

offen lassen, to leave open

offenes Land, open country

offenbar, obviously

öffentlich, public

Offizier (der), —s, —e, officer

öffnen, to open

oft, often

ohne (prep + acc), without

Ohnmacht (die), fainting-fit, weakness

Ohr (das), ear

einem eins hinter die Ohren geben, to box one's ears

Öl (das), oil

Onkel (der), uncle

Opfer (der), sacrifice of one's life

Ordensland (das), the present province of Prussia (chief town Königsberg)

Ordensstern (der), star of an order

ordentlich, orderly, regular; properly, thoroughly

Ort (der), place, spot

Osten (der), the East

paar (ein), a few

ein Paar, a pair

packen, to pack

einpacken, to pack up

Panier (v l) (das), —s, —e, banner, standard

Panorama (v v l) (das), —s, —s or —men, panorama

Papagei (v l) (der), parrot

Pappenheim, general in the Thirty Years War on the side of the Imperialists

Papst (der), Pope

Pascha (v v), pasha (title of governors and commanders in Turkey)

Passagier (v l) (der), —s, —e, passenger

Perle (die), pearl

Personenverkehr (der), passenger traffic

Pl. = Pfennig, German coin = $\frac{1}{100}$

Platzgraf (der), —en, —en, Count-palatine

Plarrer (der), clergyman

Plau (der), *pl* —e, peacock

Pfeife (die), pipe, tube

Pfeil (der), arrow

Pferd (das), horse

Pflanze (die), plant

pflanzlich, vegetable (*adj*)
pflaster (das), pavement
pluma (die), plum
pflege (die), nursing, care
pflegen, to tend, nurse, attend to
pflicht (die), duty
pflücken, to pluck, pick
pflug (der), plough
pflügen, to plough
pischen geben, to give its paw
philomele (~ ~ ~) (die), Philomela, nightingale
photographie (die), photograph, likeness
photographieren, to take a photograph
picken, to pick, peck
pick! pick!
Pipin der Kleine, first Majordomus in Neustria, afterwards king of all the Franks
plaid (der, das), —s, —s, plaid, rug
plan (der), (1) plan, project; (2) clearing in a wood
 einen Plan fassen, to make a plan
platz (der), place, square
plagen, to burst
plaudern, to chatter, talk
plötzlich, suddenly
plündern, to plunder
Poesie (~ ~ ~) (die), poesy, poetry
polieren, to polish
Pommern, Pomerania
Portemonnaie (das), —s, —s, purse
Post (die), post, mail-coach
Pracht (die), magnificence, splendour
 eine — zum Ansehen, a splendid sight to see
prächtigt, magnificent
prachtvoll, magnificent
Prag, Prague (capital of Bohemia)
prangen, to be magnificent, make a show
Preis (der), prize, price
preisen, to praise, extol
Preußen, *n*, Prussia; (1) kingdom of Prussia, (2) the most eastern province of this kingdom
preussisch, Prussian
Prästerin (die), priestess
Prinz (der), —en, —en, prince
Projekt (~ ~) (das), project
prophezeien (~ ~ ~) (to), prophesy
Prosa (~) (die), prose, prosaic dullness
Protestant (~ ~ ~) (der), —en, —en, Protestant
Provinz (~) (die), province
prüfen, to probe, test, examine
prügeln, to beat

Pudel (der), poodle
puff! bang!
Pult (das), desk
quälen, to torment
 sich —, to toil
Quartier (~ ~) (das), —s, —s, quarters, lodging
 in — liegen, to be quartered
Quelle (die), source, spring
Rabe (der), raven
rächen (sich), to take vengeance
Rachsucht (die), thirst for revenge
Rad (das), —es, —er, wheel
ragen, to tower
rasch, quick
rastlos, restless, without stopping
rät, see raten
raten, *te, a*, (1) to advise, (2) to guess
Ratgeber (der), adviser
Rätsel (das), riddle
Raub (der), prey, booty
rauben, to rob
Rauch (der), smoke
rauchen, to smoke
Raum (der), space
rauschen, rush, rustle
Ravenna, town in Italy near the Adriatic Sea, once residence of the kings of the Ostrogoths
Rebhuhn (das), —er, partridge
rechnen, to calculate, do arithmetic
Rechnung (die), calculation, account, bill
Recht (das), right
 mit Recht, rightly
recht (*adj*), right, correct, just
 auf der rechten Seite, on the right-hand side
 recht behalten, to prove to be right
 eine rechte Günst, a real favour
recht (*adv*), very
 recht vornehm, very superior
Rede (der), giant, hero
Rede (die), speech
reden, to speak, make a speech
 du hast gut —, it is all very well for you to talk
Redensart (die), expression, phrase, saying
Reform (~ ~) (die), reform
Regel (die), rule
Regen (der), rain
Regentropfen (der), drop of rain
regieren (~ ~) (to), to rule
Regierung (die), government, authorities

Regiment (v v) (das), —s, —er, regiment; régiment
regnen, to rain
Reh (das), roe-deer
Rehbock (der), roebuck
reiben, to rub
reich, rich, wealthy
Reich (das), realm, kingdom
reichlich, ample, plentiful
Reichshammergericht (das), Supreme Court of Justice
Reichstangler (der), Chancellor of the Empire
Reichstag (der), imperial parliament or diet
Reichtum (der), wealth, riches
reif, ripe, mature
reifen, to grow ripe
rein, pure, clean
Reise (die), journey
reisen, to travel
Reisende (der), traveller, passenger
Reisfeder (die), drawing-pen
reiten, *ritt*, *geritten*, to ride
Reitmacht (der), groom
Reittier (das), an animal to ride on
Reiz (der), charm
reizend, charming
residieren (v v) (v), to reside
Resultat (v v) (das), —s, —e, result
retten, to rescue, save
Rettung (die), rescue, escape
Rettungsboot (v v) (das), lifeboat
Reverenz (v v) (die), reverence, obeisance
Rhein (der), the Rhine
Rheinstrom (der), the Rhine
Rheinthal (das), the Rhine valley
richten, to direct
richterlich, judicial
richtig, correct
Richtung (die), direction
rief, *see* rufen
Riemen (der), thong, strap
Riese (der), giant
Riesenpielzeug (das), a giant's toy
riesig, gigantic
Rigi, isolated Swiss mountain (5906 feet high) standing between the lakes of Lucerne, Zug, and Lowerz, commands view of some of the finest Swiss scenery
ringö umher, all about
ringum, all round
ritt, *see* reiten
Ritter (der), knight
Rittergut (das), —(e)s, —er, estate, manor

Ritterschwert (das), —(e)s, —er, knightly sword
Rittertum (das), chivalry
Rock (der), coat
 das **Röckchen**, little coat
Rolandsee, nine miles from Bonn on the Rhine, beautiful spot; legend of Roland, the paladin of Charlemagne
Rolle (die), roll, cylinder, pulley
 eine — spielen, to play a part
Rom, Rome
römisch, Roman
Roß (das), horse
 zu **Rosse**, on horseback
Roßbach, village near Merseburg (which see); victory of Frederick the Great over the French, 5th Nov. 1757
Rost (der), rust
rot, red
 rotbekreuzt, marked with a red cross
Rud (der), jolt, jerk
Rücken (der), back, ridge
Rückwand (die), —, —e, the back wall
Rückzug (der), —, —e, retreat (*mil*)
rudern, to row
rufen, *ie*, *u*, to call
Ruhe (die), rest, repose, quiet
 zur — gehen, to go to rest (die)
ruhelos, restless
ruhen, to rest, repose
ruhig, quiet, calm
Ruhm (der), *no pl.* glory, renown
rühmlich, glorious
rühren, to move (one), touch
Ruine (v v) (die), ruin
Rundreise (die), circular tour
rüsten (sich), to prepare, equip oneself, arm
Saarbrücken, town in Rhenish Prussia on the river Saar; centre of large coal district; taken by the French on 2nd Aug. 1870
Saat (die), seed, standing corn, green crops
Sache (die), thing, matter
Sachsen, *n.* Saxony, (1) kingdom, cap. Dresden, (2) province of Prussia, chief town Magdeburg
Sack (der), sack, bag
säen, to sow
säftig, juicy, succulent
Sage (die), legend
sagen, to say
 er hat mir nichts zu sagen, he has no authority over me

fah, see **sehen**
Salon (v) (der), *pronounce like French except the s*, drawing-room
sammeln, to collect, gather
Samstag, *m*, Saturday
samt (*prep + dat*), together with
sämtlich, all, all together
Sand (der), sand, sands
Sandneft (das), —(e)s, —er, nest in the sands
Sänger (der), singer
sant, see **finden**
Santi-Gotthard, mountain group in Switzerland, in which the Rhine has its source
Sanssouci, castle near Potsdam, Frederick the Great's favourite resort
Sardinien (v) (s), Sardinia, island in the Mediterranean
satt, see **stehen**
satt, satisfied (with food)
Satz (der), sentence
saugen, to suck, absorb
saufen, to whiz, roar
Saufen (das), *verbal noun*, blustering (wind), buzzing
Schacht (der), shaft, pit
Schade! a pity! unfortunately!
Schaden (der), *pl* —, damage, injury — *leiden*, to suffer injury
Schaden (+ *dat*), to do harm, do injury
Schadenfreude (die), malicious joy
Schadhaft, damaged
Schaf (das), sheep
Schaffen, *u, a*, to create, produce
Schaffen, to work, cause
Schaffner (der), steward; guard (*rail-way*)
Schale (die), shell, peel; cup, bowl
Schall (der), sound, ring
Schaltjahr (das), leap-year
Schämen (sich), to be ashamed
Schar (die), host, a great number
Scharf, sharp, pointed
Scharnhorst, reformer of Prussian army in 1807-1812
Schatten (der), shadow, shade
Schatz (der), treasure
Schätzen, to value, esteem, prize
etwas an einem —, to value . . . in . . .
Schatzgräber (der), treasure-seeker
Schaun, to behold, look
Schauerlich, gruesome, horrible
Schaum (der), foam, froth
Scheibe (die), disk, target, slice, pane (of glass)
Scheiden, *ie, ie*, to separate

Scheinen, *ie, ie*, to shine, seem, appear
Schelde, *f*, Scheldt (Dutch Schelde, Fr. Escaut), river in N. of France and Belgium, enters the sea in Zeeland (Netherlands)
Schelten, *a, o*, to scold
Schenken, to give, present with
Schenkung (die), donation, gift
Scherz (der), jest, joke
einen — *machen*, to make a joke
Scherzen, to jest, joke
Scheune (die), barn
Schicht (die), stratum, layer
Schicken, to send
Schiefer (der), slate
Schießen, *s, s*, to shoot
— nach . . ., to shoot at . . .
Schiff (das), ship
Schiffchen (das), little ship
Schiffen nach . . ., to carry (by ship) to, steer towards
Schiffer (der), boatman, sailor
Schiffraum (der), hold (of a ship)
Schild (der), shield
— (das), —es, —er, signboard
Schildwache stehen, to stand as sentry
Schiller (1759-1805), after Goethe the greatest German poet of the classical period
Schimpf (der), affront, disgrace
Schimpfreude (die), invective
Schimpfwort (das), invective
Schirmen, to protect, screen
Schlacht (die), battle
es kam zur —, a battle was fought
Schlafen, *ie, a*, to sleep
Schläfrig, sleepy
Schlafzimmer (das), bedroom
Schlag (der), blow, stroke
es giebt Schläge, you will be punished
Schlag (6 Uhr), at the stroke of (6 o'clock)
Schlagen, *u, a*, to beat, strike, defeat
Schlamm (der), mud
Schlange (die), snake
Schlant, slender
Schlau, sly, cunning
Schlecht, bad, inferior
Schleichen, *i, i*, to slink, creep
Schleifen, *i, i*, to grind, polish
Schleifen = **Schleppen**
Schleifrad (das), —(e)s, —er, grind-stone
Schleppen, to drag
Schlesien, Silesia (principal town, Breslau)
Schlich, see **Schleiden**
Schlucht, plain, simple

schief ein, *see* einschlafen
schließen, *ö, ö*, to shut, lock, conclude
 ich **schließe** mich (+ *dat* or *an* + *acc*).
 I join
frieden —, to make peace
 ein Bündnis —, to conclude an alliance
zuschließen, to lock
schließlich, finally
schlimm, bad, dangerous (illness)
 etwas — **machen**, to make out to be bad
Schlitten (der), sledge
 — fahren, to ride in a sledge, toboggan
Schlittschuh laufen, to skate
Schloß (das), — *es*, — *er*, (1) lock, (2) castle
schloß, *see* schließen
schlag, *see* schlagen
schlummern, to slumber
 einschummern, to fall asleep
Schluß (der), — *es*, — *e*, end, conclusion
Schlüssel (der), key
schmachten nach, to long for, yearn after
schmackhaft, tasteful
schmal, narrow
Schmaus halten, to have a feast (treat)
schmecken, to taste
Schmeichler (der), flatterer
Schmerz (der), — *es*, — *en*, pain, grief
schmerzen, to be painful, cause grief
Schmetterling (der), butterfly
Schmied (der), smith
schmücken, to adorn
Schnabel (der), —, beak
schnappen nach, to snatch at
schneiden, schnitt, geschnitten, to cut
schneien (*impers*), to snow
schnell, fast, quick
Schnellzug (der), fast train
Schneider (der), reaper
Schnur (die), —, — *e*, braid, lace
Scholle (die), clod of earth
schon, already
 ich wollte **schon**, I would gladly
 das mag **schon** sein, that may be, no doubt
schön, beautiful
schonen, to spare, treat with consideration
Schönheit (die), beauty
schöpfen, to draw (water, etc.), scoop out
 — *aus*, to draw from
Schöß (der), lap
schöß, *see* schließen

Schottland, Scotland
schräg, slanting
Schranz (der), cupboard
Schreden (der), terror
 mit — **erfüllen**, to fill with terror
 in — **geraten**, *ie, a*, to be frightened
schreiben, ie, ie, to write
Schreiber (der), writer
Schreibtisch (der), writing-table
schreien, ie, ie, to shout, scream
 das ist **schreiende Gewalt**, this is a crying shame
schrie, *see* schreiben
Schrift (die), writing
Schriftsteller (der), author
Schritt (der), step
Schublade (die), drawer
Schuh (der), *pl* — *e*, shoe
schuld sein an + *dat*, to be the cause of . . .
schuldig sein, (1) to owe, (2) to be guilty
 — **bleiben**, to remain owing
Schuldigkeit (die), (1) duty, (2) score, bill
Schule (die), school
Schüler (der), schoolboy, disciple
Schulfreund (der), school-fellow
Schulknabe (der), schoolboy
Schulleben (das), school-life
Schulter (die), shoulder
Schulzimmer (das), school-room
Schürze (die), apron
Schuß (der), shot, report
Schüssel (die), dish
Schusterjunge (der), shoemaker's boy
schütten, to pour
schütteln, to shake
Schütze (der), shot, sportsman
schützen, to protect
Schutzpatron (*U* ~ *U*) (der), — *s*, — *e*, patron saint
schwach, feeble, weak
Schwäche (die), weakness
Schwalbe (die), swallow
schwamm, *see* schwimmen
Schwan (der), swan
schwand, *see* schwinden
Schwanz (der), tail
schwärmen, to swarm
schwarz, black
schwärzen, to blacken
Schwarzwald (der), Black Forest (in Baden)
schweben, to float (in the air), hover
Schweden, Sweden
Schwedenkönig (der), king of the Swedes

Schwein (das), pig
 ein wildes —, a wild boar
Schweiz (die), Switzerland
Schwelle (die), threshold
schwimmen, (to make swim,) to take
 to the water
schwer, heavy, difficult
Schwert (das), *pl* — *er*, sword
Schwester (die), sister
Schwierigkeit (die), difficulty
schwimmen, *a, o*, to swim
schwindelnd, causing giddiness
schwinden, *a, u*, to vanish, disappear
Schwinge (die), wing
schwingen, *a, u*, to swing, wield
schwül, sultry, close
sechs, six
sechsjährig, six years old
Sedan, town in France, in the
 Ardennes, on the river Meuse.
 Pop. 20,000
See (der), lake
 — (die), sea
Seefahren (das), navigation, travelling
 by sea
Seefisch (der), sea fish, salt-water
 fish
Seele (die), soul
Seemacht (die), naval power
Seeschiff (das), sea-going vessel
Seevogel (der), sea-bird
Segel (das), sail
Segen (der), blessing, bliss, prosperity,
 abundance
segnen, to bless, consecrate
sehen, *a, e*, to see
 sich — lassen, to show oneself
sehnen (sich) *nach* . . ., to long for . . .
Sehnsucht (die), longing
sehr, very
sein, *war*, *gewesen*, to be
sein, — *e*, —, his (*poss adj*)
 einem gram sein, to bear one a grudge,
 dislike one
seine (der, die, das), his (*poss pron*)
seit (*prep + dat*), since (Fr. *depuis*)
seitdem, since, since then
Seite (die), page, side
 zur — stehen, to stand aside
Stunde (die), second
selb (zur selben Stunde), same (at the
 same hour)
selber (ich selber) or **selbst** (ich selbst), one-
 self (I myself)
selbst (*adv*), even
selig, blessed, late, deceased
selten, rare, seldom
seltsam, strange

senden, *sandte*, *gesandt*, to send
Sendgraf (der), — *en*, — *en*, emissary,
 envoy
senkrecht, perpendicular
Sessel (der), arm-chair
setzen, to set, plant, place
 — sich, to sit down
sich selber, oneself
sicher, certain, safe, secure
 — sein vor . . ., to be safe against . . .
sichtlich, visible
Sicilien (die), Sicily
sie (1) *nom*, she; *acc*, her; (2) *nom*,
 they; *acc*, them
siebenjährig, seven years old, lasting
 seven years
Sieg (die), tributary of the Rhine, right
 bank, opposite Bonn
Sieg (der), victory
Sieger (der), victor
siegreich, victorious
sich (*imperative of sehen*), see! be-
 hold!
 — einmal, just look, do look
Silber (das), silver
Silberschwer, laden with silver
Sims (das), cornice, shelf
 das Kaminsims, the mantelpiece
singen, *a, u*, to sing
sinken, *a, u*, to sink
Sinn (der), mind, bent of mind, way
 of thinking
Sippschaft (die), kinsfolk, clan, tribe
sitzen, *sah*, *gesessen*, to sit
so (*so prächtig*), so (so magnificent)
so (*introducing subord clause*), there-
 fore, or not to be translated
so — wie, so . . . as
 ebenso — wie, just as — as
sobald, immediately, at once
sogar, even
sogleich, at once, immediately
Sohn (der), son
Solfen, fortress in the department
 Aisne, once residence of the
 Merovingians, 486; victory of
 Clovis over the Romans
sold, such
Soldat (der), — *en*, — *en*, soldier
sollen, to be to, shall
Sommer (der), summer
Sommerferien, summer holidays
Sommerszeit (die), summer time
sonder (*prep + acc*), without
sonderlich (*nicht*), not particularly
sondern (*after neg*), but
Sonnabend (der), eve of Sunday,
 Saturday

Sonne (die), sun
Sonnenaufgang (der), sunrise
Sonnenschein (der), sunshine
Sonnenuntergang (der), sunset
Sonntag (der), Sunday
Sonntagsfrühe (die), early morning of Sunday
sonst, formerly; otherwise
Sorge (die), care, sorrow, grief
 — für, care for
 — tragen, daß . . ., to see to it, that . . .
sorgen für, to look after, provide for
soviel, so much
sowie = *sobald*, as soon as
sowie, as well as
spähen nach, to spy after, look with yearning eyes for
spalten, to split
Spanien, *n.*, Spain
spannen, to span
 — vor . . ., to put (horses) to . . .
 den Hahn —, to cock (the gun)
sparen, to economise
später, later on
spazieren gehen (*see gehen*), to go for a walk
Spaziergang (einen) **machen**, to go for a walk
Speer (der), spear
Speise (die), food
sperrén in . . ., to shut up in . . ., put in . . .
Spichern, about 3 miles to the south of Saarbrücken; on the heights of Spichern sharp engagement between Prussians and French, 6th Aug. 1870
Spiegel (der), mirror; surface of the water
Spiel (das), game
Spielzeug (das), toy
spielen, to play
 eine Rolle —, to play a part
Spielplatz (der), play-ground
Spieß (der), spear
Spießlein (das), little spear
Spitz (der), Pomeranian dog
spitz, pointed
Spitze (die), sharp point, top, pinnacle
Sport (der), sport
Spott (der), mockery
spotten über (+ *acc.*), to laugh at, mock
sprach, *see sprechen*
Sprache (die), speech, language
sprang, *see springen*
sprechen, *a. o.*, to speak
Spreé (die), tributary of the Havel, left bank; flows through Berlin

sprich, **spricht**, *see sprechen*
Spruchwort (das), — (e)s, "er, proverb
springen, *a. u.*, to jump
spröde, brittle, stubborn
Sprosse (der), scion, descendant
sprossen, to sprout, bud
sprudeln, to bubble, gush forth
spüren, to trace, feel
Staat (der), — (e)s, —en, state
Staatsmann (der), *pl* Staatsleute, statesman
Staatsverwaltung (die), administration
stach, *see stechen*
Stachel (der), sting
Stachelbeere (die), gooseberry
Stadt (die), —, "e, town
Stadtmauer (die), town wall
Stadtteil (der), part of a town, quarter, ward
Stahlfeder (die), steel-pen
Stamm (der), stem; tribe, race
stammen aus, to spring from
Stand (der), position, station, rank
staud, *see stehen*
Stange (die), pole, rod
Star (der), starling
starb, *see sterben*
starr, strong
starr, stiff, torpid
statt (*prep* + *gen.*), instead of
stattfinden, *a. u.*, to take place
stattgefunden, *see stattfinden*
stattlich, stately
Statuette (die), little statue
Staupe (die), shrub, bush, plant
stechen, *a. o.*, to sting
stehen, **stand**, **gestanden**, to stand
 — bleiben, to stop
 sich gleich —, to be equal
 stehendes Heer, standing army
steht, *see stehen*
steif, stiff
steigen, *ie, ie*, to step, mount, rise
 — in (+ *acc.*), to get into . . .
steil, steep
Stein (Minister von), (1757–1831) celebrated statesman who reorganised Prussia after her defeat at Jena by Napoleon
Stein (der), stone
Steinchen (das), little stone
steinern, made of stone, stone
Steinschleifer (der), stone-polisher
Stelle (die), place, spot
stellen, to stand, place
 fragen —, to ask questions
 sich stellen als ob . . ., to pretend to . . .

Stellung (die), position
sterben, a, o, to die
Stern (der), star
Sternwarte (die), observatory
stets, always
Steuermann (der), helmsman, pilot
stieben, o, o, to fly about (like dust)
stieg, see steigen
stieh, see stoßen
stiften, to found, establish, form
still, still, quiet
 ein stiller Wunsch, a secret wish
Stimme (die), voice
stimmen, to tune
Stock (der), (1) stick, (2) story, floor
Stodwert (das), story (of a house)
stolpern, to stagger
Stolz (der), pride
stolz (adj.), proud, proudly
Storch (der), stork
stören, to disturb
stoßen, ie, o, to push
 — auf, to come upon . . .
Strafe (die), punishment
Strand (der), bank, shore
Strasbourg, Strasburg, capital of
 Alsace-Lorraine on the river Ill,
 2 miles from the Rhine; has a
 famous cathedral and university;
 strong fortress. Pop. 112,000
Straße (die), street
Strauch (der), —s, "er, shrub
Strauchwerk (das), shrubs
Strauß (der), bunch, bouquet
strecken (sich), to stretch oneself
Streich (der), stroke, blow
Streit (der), strife, quarrel
 in — geraten, to get into a quarrel
streng, strict, severe
streuen, to strew
Strickleiter (die), rope-ladder
Stroh (das), straw
Strohhaus (das), —es, "er, house
 made of straw
Strom (der), great river
Stube (die), room
Stubenfliege (die), fly
Stück (das), piece, play
Studierzimmer (—s, —e) (das), study
Studium (—s, —e), —s (pl. Studien), study
Stuhl (der), chair
 der päpstliche —, the Holy See
stumm, dumb
Stunde (die), hour
Stunden nehmen, to take lessons
Sturm (der), storm
stürmen, to storm
 es stürmt, it is stormy

stürzen (sich), to precipitate oneself
suchen (sich) auf (+ acc), to lean upon
suchen, to seek, search, trace
Süd und Nord, South and North
Süden (der), the South
Südwesten (im), in the south-west
Sumpf (der), marsh, bog
süß, sweet

Tabak (—s) (der), tobacco
Tabakskollegium, smoking-club
tafeln, to dine
Tag (der), pl. —e, day
 eines Tages, one day
 am Tage, bei Tage, in the day-time
Tags zuvor, on the previous day
 die Tag- und Nachtgleiche, equinox
 tagelang, for days together
Tagelöhner (der), labourer
tagen, to dawn; be assembled
täglich, daily
Talent (—s) (das), —e, talent
Tanne (die), fir-tree
Tannenbaum (der), fir-tree
Tanz (der), dance
tanzten, to dance
Tapete (—s, —e) (die), wall-paper
tapfer, brave
Tasche (die), pocket; bag
Tasse (die), cup
taub, deaf, empty, barren
Täubchen (das), little dove or pigeon
Taube (die), dove, pigeon
tauchen, to dive
Tauris, European Sarmatia
Teich (der), pond
Teil (der), part
 — (das), share
teilen, to divide
teils, partly
Tell, William Tell, legendary hero of
 Switzerland of the fourteenth
 century
Tempel (der), temple
Teppich (der), carpet
teuer, dear, expensive
Thal (das), —(e)s, "er, vale, valley
Thaler, formerly German coin which
 is still current = 3 shillings
that, thaten, see thun
That (die), deed, action
Theater (das), theatre
thöricht, foolish, silly
Thron (der), throne
thun, that, gethan, to do
Thür (die), door
Tiber (der or die), Tiber
tief, deep

tiefe (die), depth
Tier (das), animal, beast
Tierisch, animal
Tilly (1559-1632), Austrian general in Thirty Years War
Tilkt, town on the river Memel, in the province of Prussia. Peace of T., 9th July 1807, between France, Prussia, and Russia
Tinte (die), ink
Tintenfaß (das), —**es**, —**er**, inkpot
Tisch (der), table
Tochter (die), **pl** —, daughter
Tod (der), **no pl**, death
 seinem — finden bei . . ., to be killed at . . .
Todebangst (die), mortal terror
toll, mad
Tönning, little town in Schleswig on the Eider
tot, dead (**adj**)
Tote (der), dead (**subst**)
totenbleich, pale as death
totgeschien, **s**, **ö**, to shoot dead
totgeschlagen, **u**, **a**, to strike dead, kill
traf, *see treffen*
träge, idle
tragen, **u**, **a**, to carry, bear, wear
trägt, *see tragen*
trank, *see trinken*
tränken, to make drink, water (cattle), saturate
trätest, *see treten*
Traum (der), dream
Träumerei (— —) (die), reverie
traurig, sad
treffen, **a**, **o**, to meet, hit
treiben, **ie**, **ie**, to drive; do
 es länger so treiben, to go on like that
 das lustige Treiben, the merry stir
Treppe (die), staircase, stairs, flight of steps
treten, **a**, **e**, to tread, kick, step
treu, faithful
Treue (die), fidelity
trinken, **a**, **u**, to drink
Trinkgeld (das), gratuity (to servants), tip
trocken, dry
trocknen (**sich**), to dry oneself
Tropfen (der), drop
trösten (**sich**) **mit**, to console oneself with
Trog (der), obstinacy
troß (**prep** + **gen** or **dat**), in spite of
troßen, to brave, defy
trübe, dull, gloomy, muddy (fluid)
trug, *see tragen*
Trug (der), **no pl**, deceit, illusion

Trümmer (die), ruins
Truppen (die), troops
Truthahn (der), turkey-cock, turkey
tüchtig, able, clever, sound, thorough
 ein tüchtiges Heer, an efficient army
tückisch, sly
Tunnel (der), —**s**, —**s**, tunnel
Türke (der), Turk
Turm (der), tower

üben, to practise, exercise
über (**prep** + **dat** or **acc**), over, above, higher up
 — **Nacht**, over night
 — **8 Tage**, in a week
 — **14 Tage**, in a fortnight
überall, everywhere
überfallen, **ie**, **a**, to surprise (**mil**)
Überfluß (der), superabundance, superfluity
Übergang (der), crossing, passage, transition
übergehen, **i**, **a** (*see gehen*), to flow over; go over to
übergehen, **i**, **a** (*see gehen*), to pass over, skip
überhaupt, altogether
überlassen (einem etwas), **ie**, **a**, to let one have a thing, leave to, give up to
überlaufen, **ie**, **au**, to run over, glance at
 ein Schauer überließ mich, a shudder came over me
überlegen, to consider, think over
Übermut (der), high spirits, presumption
übernehmen, **a**, **o**, to take over, undertake
 die Regierung —, to take over the government
überschlagen, **u**, **a**, to miss out; calculate (roughly)
 sich —, to capsize, turn a summer-sault
überschwemmen, to inundate, submerge
übersetzen, to ferry over, jump across
übersetzen, to translate
überstreuen, to strew
übertragen, **u**, **a**, to hand over to, transfer, entrust to one
übertreten, **a**, **e**, to go over to, turn
übertreten, **a**, **e**, to transgress (a rule or the law)

übrigens, moreover
Ufer (das), bank, shore
Uhr (die), clock, watch
 um 9 Uhr, at 9 o'clock
um (*prep + acc*), around
 um . . . herum, around
 um + *gen* willen, for the sake of . . .
 um zu . . . , in order to . . .
Umarmung (die), embrace
umfahren, **u**, **a**, (1) to drive a round-
 about way, (2) run over (driving)
umfahren, **u**, **a**, to drive round, sail
 round, circumnavigate
umgeben, **a**, **e**, to surround
Umgebung ($\sim \angle \sim$) (die), surroundings,
 associates
Umgegend ($\sim \sim$) (die), environs,
 neighbourhood
umgehen mit (*see gehen*), to associate
 with, deal with
umgehen (*see gehen*), to get round,
 evade, elude
umher (*adv*), about, here and there
 rings —, all about, everywhere
umherflattern, to flutter about
umherfliegen, to swarm about
umjachtet von, cheered by all around
 him
umschiffen, to sail round, double
umsonst ($\sim \sim$), in vain
Umstand (der) ($\sim \sim$), circumstance
 dieses Umstands halber, on account of
 this
umsteigen, **ie**, **ie**, to change (carriages)
umstrahlen, to surround with rays
umwerfen, **a**, **o**, to throw over, upset
umwinden, **a**, **u**, to twine round,
 cover with (by winding), encircle
unabhängig, independent
unachtsam, inattentive, heedless
Unannehmlichkeit (die), unpleasant-
 ness
unbarmherzig, unmerciful
unbedeutend, insignificant, unimport-
 ant, unpretending
unbefedert, without feathers, un-
 fledged
unbegründet, unfounded
unbeholfen, clumsy, awkward
unbekannt, unknown
unbenutzt, unused, unemployed
 and
undenklich, infinite, immense, im-
 memorial
unerfahren, inexperienced
unermesslich, immeasurable, infinite

unfern (*prep + gen*), not far from
ungeachtet (*prep + gen*), notwith-
 standing
Ungeheuer (das), monster
ungeheuer, monstrous, immense, un-
 canny
ungemein, uncommonly
ungeru, *adv*, unwillingly, reluctantly
ungesäumt, seamless; prompt, im-
 mediate
ungestraft, unpunished, with impunity
ungestüm, stormy, impetuous
ungesund, unhealthy
unglaublich, incredible
Unglück (das), misfortune
 es ist ihm ein — begegnet, he has met
 with an accident
Unheil (das), mischief, disaster
unheimlich, uneasy, gloomy, sinister,
 uncanny
Uniform ($\sim \sim$) (die), uniform
Universität ($\sim \sim \sim \angle$) (die), university
Unmensch (der), —*en*, —*en*, man with-
 out feeling, monster
unmittelbar ($\sim \sim \angle$), immediate, direct
unmöglich, impossible
unennbar, unutterable, inexpressible
unrecht (das), wrong, injustice
uns (*dat and acc of wir*), *dat*, to us, us;
acc, us
unscheinbar, insignificant - looking,
 simple
Unschuld (die), innocence
unschuldig, innocent
unser, **unfre**, **unser**; *pl* **unfre**, our
unsichtbar, invisible
unten, *adv*, below, downstairs
unter (*prep + dat or acc*), under,
 underneath, among
unterdessen, meanwhile
Untergang (der), going down, destruc-
 tion, ruin; setting (of the sun)
untergehen (*see gehen*), to perish; set
 (of the sun)
unterhalten, **ie**, **a**, to entertain; keep
 up, preserve
 sich — mit . . . , to have a conversa-
 tion with . . .
unterhielt, *see* unterhalten
unterirdisch, subterranean, under-
 ground
Unterkiefer (der), lower jaw
unterlassen, **ie**, **a**, to omit to do,
 abstain from doing
unternehmen (*see nehmen*), to undertake
Unternehmen (das), enterprise
Unterricht (der), instruction, lessons

unterrichten, to instruct, teach
Unterschied (der), difference
untersinken, a, u, to sink, be submerged
unterst, lowermost, lowest
Unterthan (der), —en, —en, subject (of a state)
unterwegs, on the way
unterwerfen, a, o, to subject
unumfänglich, unlimited, absolute
unverzüglich, without delay, immediate
unweit (*prep + gen*), not far from
Unzufriedenheit (die), discontent
üppig, luxuriant, exuberant, sumptuous
Urlaub (der), furlough, leave (of absence)
Urteilspruch (der), sentence (judicial), judgment, verdict

Vater (der), *pl* —, father
 mit **Vaterbliden**, with a fatherly look
Väter (die), ancestors
Vaterland (das), native country
verachten, to despise
verbergen, a, o, to hide, conceal
verbessern, to improve, correct
verbinden, a, u, to join together, connect, unite
Verbindung (die), connexion
verblähen, to fade
 das **Verblähen**, fading
verborgen, *see* **verbergen**
verbreiten, to spread
verbreitet sein, to have a wide circulation, be common
Verbreitung (die), broadening out, propagation
verbunden, *see* **verbinden**
verdanken (einem etwas), to owe, be obliged to for
verdecken, to cover over
verderben, a, o, to destroy; go bad
verderbenbringend, destructive, fatal
verdienen, to deserve; earn
verdorren, to dry up, wither
verdrießen, *ö, ö*, to grieve, vex
 sich seine Mühe — lassen, not to shrink from any trouble
verdrößlich, cross, surly; annoying
Verdun, fortress on the Meuse, in France; treaty of Verdun, 843
verdunsten, to evaporate
vereinigen (— *u u*), to unite
 sich — mit, to join, combine; fall into (of a river)

vereiteln, to frustrate, make impossible
verenden, to die
verfassen, to draw up, compose, write
 ein **Werk** —, to write a work
verfertigen, to make, manufacture
vergänglich, perishable
vergaß, *see* **vergeffen**
vergebens, in vain
vergehen (sich) (*see* **gehen**), to commit a fault
vergeffen, a, e, to forget
vergiften, to poison
Vergleich (der), comparison; covenant
verglimmen, o, o, to die out gradually
verglommen, *see* **verglimmen**
Vergnügen (das), pleasure
 — finden an (+ *dat*), to take pleasure in
vergnügt, pleased, joyful; merrily
verhallen, to die away (of sound)
verharren bei . . ., to persist in . . .
verhindern, to prevent, impede
verhungern, to die of hunger
verhüten, to avert, prevent
verjüngt, regenerated, renewed
Verlauf (der), sale
verkaufen, to sell
Verkehr (der), traffic
verkehren (sich) in (+ *acc*), to turn into
verkünden, to announce, proclaim
verlachen, to laugh to scorn
verlangen, to demand
verlassen, ie, a, to leave, quit, abandon
Verlauf (der), lapse, course
verleben, to pass, spend (time)
verleihen, ie, ie, to give, grant, confer, bestow
verlernen, to forget (what one has learnt)
verlezen, to wound, injure, violate
verleumden, to slander
Verleumder (der), slanderer
verlieren, *ö, ö*, to lose
verließ, *see* **verlassen**
verloren, *see* **verlieren**
Verlust (der), *pl* —e, loss
vermuten, to suppose, conjecture, expect
vernachlässigen, to neglect
vernehmbar, audible
vernehmen (*see* **nehmen**), to hear, learn, understand that
vernichten, to annihilate, destroy
vernimmt, *see* **vernehmen**
verraten, ie, a, to betray
verrichten, to do, execute
 sich seine Arbeit —, to do one's work
Verfailles, chief town of the depart-

ment of Seine-et-Oise, with a magnificent castle, once residence of the king, about 10 miles SW. of Paris

versinkt, *see* versinken

verschoben, *ö, ö*, to remove, put off

verschieden, various, different, several

verschlingen, *a, u*, to devour

verschulden, to be guilty of, be the cause of

verschwinden, *a, u*, to disappear

versehen (*sich*), *a, e*, to make a mistake (of sight)

sich dessen nicht —, not to expect that

versenken, to make sink, sink into
sich — in . . ., to devote oneself to

versichern, to assure, insure

versiegen, to run out, dry up

versinken, *a, u*, to sink, go down, founder

in Gedanken versunken sein, to be lost in thought

in einen Halbschlummer —, to fall into a doze

versprechen, *a, o*, to promise

Verstand (*der*), intellect, understanding

verständnis, *see* verstehen

verstehen (*see* *sehen*), to understand
es — . . ., to know how to . . .

sich nicht —, not to understand each other

verstoßen, *ie, o, (i)* to offend against, (2) to send away, disown, disinherit

versummen, to become silent

Versuch (*der*), *pl* —e, attempt, experiment

versuchen, to try

Versuchung (*die*), temptation

versunken, *see* versinken

vertragen, *u, a*, to endure, tolerate, bear

Vertrauen (*das*), trust, confidence

— *setzen* in (+ *acc*), to have confidence in . . .

vertreiben, *ie, ie*, to drive away, expel, turn out

vertrieb, *see* vertreiben

verunglücken (*u, u*), to disfigure, mar

verurteilen, to condemn

verwaist sein, to be an orphan, deserted, destitute

verwandeln in (+ *acc*), to turn into, transform

verweigern, to refuse

verwundbar, vulnerable

verwunden, to wound

Verwundete (*der*), the wounded

verzehren, to consume, eat up

Verzug (*der*), delay

ohne —, without delay

Vetter (*der*), —*s*, —*n*, cousin

Viehucht (*die*), cattle-raising, cattle-breeding

viel, much

viele, many

vielleicht, perhaps

vielmehr, rather, on the contrary

vier, four

Viereck (*das*), quadrangle

vieredig, four-cornered, quadrangular

vierfüßig, four-footed

Vierfüßler (*der*), quadruped

vierhundert, four hundred

Vierteljahr (*das*), quarter (of a year)

Viertelstunde (*die*), quarter of an hour

vierzehn, fourteen

Vincia, in olden times great commercial town of the Wends, on the island of Wollin; in the fifth century, largest town of northern Europe; was destroyed by an earthquake in 1183

Vogel (*der*), —, bird

Vög(e)lein (*das*), little bird

Vogelschar (*die*), flock of birds

Vogelschutz (*der*), protection of birds

Vogesen (*die*), Vosges, mountain-range on the boundary between France and Germany

Vogt (*der*), overseer, steward, governor

Volk (*das*), —(*e*)*s*, —*er*, people, nation

voll, full

vollbringen (*u, u*) (*see* *bringen*), to accomplish, achieve, carry out

vollenden, to finish, complete, accomplish

vollends, besides, moreover

völlig, completely

völlige Unmenschen, perfect brutes

vollständig, complete, completely

Voltaire, great French writer of the eighteenth century

von (*prep* + *dat*), of, from

von . . . an, to begin with . . .
from . . . onward

oneinander, from one another

oneinander thun, to separate

vor (*prep* + *dat* or *acc*), before

vor Lust, for joy

vor drei Jahren, three years ago

Vorbedacht (*mit*), with forethought, purposely

vorbeifahren, *u, a* (an + *dat*), to go past (in a train or carriage), pass by

Vorderwand (die), —, "e, front-wall
vordringen, a, u, to press forward,
 advance

voreingenommen sein, to be prejudiced
vorführen, to lead before, bring out,
 produce

vorgerückt, in —em Alter, at an ad-
 vanced age

vorhanden, at hand
 — sein, to be, exist, be on hand
 er ist keine Rettung mehr —, there is no
 longer any hope

Vorhut (die), vanguard (*mil*)

vorig, last
 vorigen Sommer, last summer

Vorjahr, last year
Vorliebe (die), predilection, preference
 mit — etwas thun, to like best to . . .

vormachen, to show how to

Vormarsch (der), advance (*mil*)

vornehmen, superior (rank or station),
 aristocratic, grand

Vorrang (der), superiority, precedence

Vorrat (der), stock, store, supply

vors = vor das, before the

Vorsatz (der), design, intention

vorschicken, s, d, to advance (money)

vorsehen (einem etwas), to place some-
 thing before one

versprechen (einem etwas) (*see sprechen*)
 to show how to pronounce

bei einem —, to call on one

vorteilhaft, advantageous

vorüber, past

vorüberfahren, to go past (in a train,
 boat, or carriage)

vorwärts, forward

vorzeiten (v. l. u.), in olden times

vorzüglich, excellent

Wachsamkeit (die), watchfulness

wachsen, u, a, to grow

Wacht (die), watch, guard

wader, valiant, brave, worthy

Waffe (die), weapon

waffnen (sich), to arm

Wage (die), balance, scale

Wagen (der), carriage, waggon, van

wagen, to dare, venture, risk

wagerecht, horizontal

wahr, true, genuine

während (*prep* + *gen*), during

währenddessen, meanwhile

Wahrheit (die), truth

Wahrseher (der), prophet, fortune-teller

Wald (der), —(e)s, "er, forest, wood

Waldbaum (der), tree (growing in a
 forest)

Wäldchen (das), little wood

waldig, wooded

Waldkirche (die), church in a wood
 (*cf* Welsh Bettws-y-Coed which
 means Waldkirche)

Waldpfad (der), *pl* —e, forest-path

Wall (der), rampart

wallen, to go on a pilgrimage, wander

Wallenstein (1583-1634), great Im-
 perialist general in Thirty Years
 War

Wand (die), —, "e, wall

wandeln, to wander, go

wandern, to wander, travel (on foot),
 go away

Wandrer (der), traveller (on foot), pil-
 grim

Wandtafel (die), blackboard

Wange (die), cheek

wann ? when ?

ward, *see werden*

Ware (die), ware, merchandise, goods

warf, *see werfen*

warm, warm

warnen, to warn

warten, to wait
 eines warten, to wait on one, nurse
 one

Wärterin (die), nurse, attendant

Wartung (die), waiting, attendance

warum ? why ?

was ? (*interrog pron*), what ?

was für . . . ? what sort of . . . ?

was noch ? what else ?

was (*correl pron*), that which, what

was = etwas, something

du hast — Schönes angerichtet, there,
 you have done a nice thing !

Wäsche (die), washing, dirty linen

Wasser (das), water

Wasserfall (der), waterfall, cascade

Wasserpflanze (die), aquatic plant

wasserrecht, horizontal

wechseln, to change

weden, to wake

wedeln, to wag, fawn

weder . . . noch, neither . . . nor

Weg (der), way, road

aus dem — gehen, to go out of the
 way

wegsnappen, to snatch away

Weg (das), woe, pang

wehen, to wave (in the air), blow (of
 the wind)

wehren (sich), to defend oneself

weich, soft

Weide (die), pasture

weigern (sich), to refuse

Beih (der), kite, eagle
weihen, to consecrate
weil, because
weilen, to stay, tarry
 — bei, to stay with . . .
Wein (der), wine
Weinberg (der), vineyard
weinen, to weep
Weise (die), way, manner
 in derselben —, auf dieselbe —, in the same way
weise, wise, prudent
weisen, ie, ie, to point out, direct
Weisheit (die), wisdom
weiß, white
Weihenburg, town in Alsace, on the right bank of the Lauter, 34 miles N. of Strasburg. Pop. 6000
weist, see wissen
weit, wide, large, far
 — und breit, far and wide, wide and broad
 — entfernt davon, far from it
Weite (das), distance, range (of a shot)
weiter, wider, further
 — bauen, to build on, develop further
 — schreiben, to go on writing
Weizen (der), wheat
welcher, —e, —es, which (*relat and interr*)
welch ein, eine, ein, what a . . .
wellen, to wither, fade
Welle (die), wave, *pl* the waters
Welt (die), world
 die weite —, the wide world
 von aller —, by all the world
weltberähmt, of world-wide fame, celebrated
weltlich, worldly, secular
wem? to whom?
wenden, wandte, gewandt, to turn
 sich — an, to apply to, turn to
wenig, little (a small quantity)
wenige, few
wenigstens, at least
wenn, if
wer? who? **wer** . . ., *rel*, he who . . .
 wer nur . . ., whoever . . .
werden, u, o, to become
 was ist aus ihm geworden? what has become of him?
werfen, a, o, to throw
Wert (das), work
Wert (der), value
wert, worth, honoured, worthy of
wertvoll, valuable
Wesen (das), being; essence, nature, way (of a person or thing)

wesentlich, essential
weshalb, for which reason
wessen? whose? **wessen** . . ., he whose; whose
Westen (der), West
 im Westen von . . ., west of . . .
weshwegen, on account of what? why? for what reason?
Wetter (das), weather
Wetterhorn (das), mountain in the Bernese Alps, between the Hasli and Grindelwald valleys
Wetterprophet (♂ ~ ♀) (der), weather-prophet
Wicht (der), wight, creature, being
wichtig, important
wideln, to roll up, wind (wool), wrap
wider (*prep + acc*), against
widerfahren, u, a, to happen, experience
 es ist ihm ein Unglück widerfahren, he has met with an accident
Widerschein (der), reflexion
widerscheinen, to reflect
widerstehen (sich), to offer resistance, oppose
widerstandsfähig, having the power of resistance, enduring, lasting
widerstehen (*see stehen*), to resist, offer resistance
widerwärtig, perverse, contrary, adverse
widmen, to dedicate, devote
 sich (*dat*) —, to give oneself up to
wie, as well as
wie? how? **wie**, *rel*, as, like
 wie heißt . . .? what is the name of . . .?
 wie nur einer, as well as anybody
wieder, again
 — losgehen (*impers*), to begin afresh or again
wiederaufleben (♂ ~ ♀ ~ ♂), to revive
wiedererzählen (♂ ~ ♀ ~ ♂), to repeat (a story)
wiederhallen, to resound, echo
wiederherstellen (♂ ~ ♀ ~ ♂), to re-establish, restore
Wiedersehen (auf), good-bye, au revoir
wiedersehen, a, e, to see again, meet again
Wiege (die), cradle
Wiegenlied (das), —(e)s, —er, cradle-song, lullaby
wies, see weisen
Wiese (die), green field, meadow
wiewohl, although

Wild (das), game
wild (*adj.*), wild
Wilhelm, William
will, *see* wollen
Willie (der), —*us*, will
 mit dem besten Willen, with the best intention
 um Gotteswillen, for God's sake
Willenskraft (die), strength of will
wimmeln von, to teem, swarm with
Wind (der), wind
winden, a, u, to wind, twine
Windmühle (die), windmill
winken, to beckon, nod
wineln, to whine, moan
Wipfel (der), tree-top
wirft zu, *see* zuwerfen
wirken, to effect, work, take effect
wirklich, really
Wirt (der), (1) host, (2) innkeeper
Wirtshaus (das), inn
wischen, to wipe
wissen, wußte, gewußt, to know (Fr. *savoir*)
wo, where
Woche (die), week
wodurch, through what, whereby
Woge (die), wave, billow; crowd
wogegen, while on the other hand, whereas
woher? where from? whence?
wohin? whither? where to?
wohl, well, perhaps, no doubt, I should think
wohlbeladen, well-laden
wohlbepackt, well-packed, well-laden
wohlhabend, well-to-do, wealthy, prosperous
wohlnehmend, pleasant to the taste, nice, delicious
Wohltat (die), good deed
Wohltäter (der), benefactor
wohnen, to live, dwell
Wohnstube (die), sitting-room
Wohnzimmer (das), sitting-room
Wohnung (die), habitation, set of rooms, flat, house
Wolf (der), wolf
Wolle (die), wool
wollen, to wish, have the will (Fr. *vouloir*)
Wollenschell (das), coat of wool
Wolke (die), cloud
womit? with what? *womit . . . , rel.*, wherewith, with which
wonach, after what? after which . . .
 — *sehnt man sich?* what does one long for?

woran? at what? by what? *woran . . . , rel.*, by which . . .
worauf? on what? *worauf . . . , rel.*, whereupon . . .
woraus? out of what? *woraus . . . , rel.*, out of which . . .
worin? in what? *worin . . . , rel.*, in which . . .
Worms, old town near the Rhine in Rheinessen, S. of Mainz
Wort (das), word
Wörth, near Hagenau in Lower Alsace; battle of W. on 6th Aug. 1870
worüber? over what?
 — *freut er sich?* what is he pleased with?
worum? for what?
 — *bittet er?* what does he ask for?
wogu? for what purpose? *wogu . . . , rel.*, the purpose for which . . .
wunderbat, wonderful
wundermild, wonderfully mild *or* gentle
wundern (sich), to be astonished, marvel
wundersam, weird
wunder schön, wonderfully fine
Wunderstadt (die), —, —*e*, miraculous city
wundervoll, wonderful
Wunsch (der), wish
Württemberg, kingdom of Wurtemberg in S. Germany, capital Stuttgart
Wurzel (die), root
würzen, to spice, season
wußte, *see* wissen
Wüste (die), desert

z. B. = *zum Beispiel*, e.g., for example
Zahl (die), number
zahlreich, numerous
zähmen, to tame
zappellig, struggling
Zauberhammer (der), magic light
zehren, to eat and drink. consume
 — *von . . .*, to live on . . .
Zeichen (das), sign, token
 zum Zeichen, as a token of
Zeichenkunde (die), drawing-lesson
zeichnen, to draw
zeigen, to show, indicate
 sich —, to become evident
 das wird sich —, that remains to be seen

Zeit (die), time
 von — zu —, from time to time
 zur —, at the time
 die — wird mir lang, I feel weary
Zeitalter (das), age, period
Zeiteinteilung (die), division of time
Zeitgenosse (der), contemporary
Zeitraum (eine), for a time
Zeitschrift (die), periodical, journal
Zeitungsbericht (der), newspaper-report
Zelt (das), tent
zentnerschwer, weighing a hundred-weight, very heavy
zerhacken, to hack in pieces, break
zerquetschen, to squash, crush
zerreißen, i, t, to tear to pieces
zerschlagen, u, a, to beat to pieces, smash, destroy
erspalten, to split up, cleave
zerstören, to destroy
Zeuge (der), witness
Ziege (die), goat
Ziegel (der), tile
ziehen, zog, gezogen, to pull, draw, go
 einen — lassen, to let one go
 — nach . . ., to draw towards . . .
 die Vögel — in wärmere Länder, the birds migrate to warmer countries
 er zieht ins Feld, he takes the field (*mil*)
zielen, to aim
zieren, to adorn
Zietzen, celebrated Prussian general (1699-1786)
Zimmer (das), room
Zimmermann (der) (*pl* —*leute*), carpenter
Zinne (die), pinnacle, battlement, spire
Zirkel (der), pair of compasses
zogen, see ziehen
Zögling (der), pupil
zu (*prep* + *dat*), to, at
 zu Hause, at home
zubereiten, to prepare, get ready
zubringen (*see* bringen), to spend (time)
zücken (das Schwert), to draw (the sword) upon one
zudecken, to cover over
zudrücken, to close (by pressure)
 ein Auge —, to connive, pretend not to see
zuheilen auf, to hasten towards
zuerst, at first
zufolge (*prep* + *gen* or *dat*), in consequence of, in accordance with
zuführen, to lead to, import, bring

Zug (der), train, procession
 ein durchgehender —, a through-train
Zügel (der), rein, bridle, reins
Zugführer (der), railway-guard
zuleide thun (einem etwas), to injure, harm one
zum = zu dem, to the
zunehmen (*see* nehmen), to increase
zur = zu der, to the
zurück, back
zurückgezogen, retired, secluded
zurückkehren, to return
zurückrufen, ie, u, to call back
zurückkehren (sich) nach, to wish oneself back, long to be back at
zurückweisen, ie, ie, to show (the way) back, repulse, reject
zurückwerfen, a, o, to throw back, repulse
zurückziehen (sich) (*see* ziehen), to retire, retreat
zusammen, together
Zusammensein (das), stay together
zusammenstoßen, ie, o, to clash, collide
zusammensuchen, to gather, collect together
Zuschauer (der), spectator
zuschließen, o, o, to lock
zuschreiben, ie, ie, to attribute to
zusehen, a, e, to look on
zuspochen, a, o, to encourage, do ample justice to (a dish)
Zustimmung (die), consent
zutragen, u, a (sich), *impers*, to happen
zutrug, see zutragen
zuweilen (✓ 2 ✓), at times
zuwerfen (✓ 2 ✓), a, o, to throw to, throw in one's way
zuwider (*prep* + *dat*), contrary to
Zwang (der), compulsion, force
zwar, it is true, indeed, I admit, of course
Zweck (der), aim, purpose, goal
 seinen — erreichen, to accomplish one's purpose
zwei, two
 zum zweitenmal, for the second time
Zweifel (der), doubt
zweifeln, to doubt
Zweig (der), branch
zweitenmal, see zwei
Zwerg (der), dwarf
zwingen, a, u, to force
zwinzen, to twitch
zwischen (*prep* + *dat* and *acc*), between

ADDENDA

Aachen, Aix-la-Chapelle, 34 m. WSW. of Cologne; has thermal springs
Abendglode (die), evening bell
Abendland (das), the West, Occident
abends (des Abends), in the evening
an, *prep* + *dat* or *acc*, at (in touch with by the side), on (a river), about (+ number)
 — 4000 Tote, about 4000 dead
ankündigen, to announce
Ansehen (das), authority, weight
anschen (einen) als . . . (*see* **sehen**), to look upon (one) as . . .
anthun, *see* **thun**
 einem ein Unrecht —, to do one an injury
aushalten, *ie, a*, to hold out, keep up, endure
Ausharren (das), perseverance
ausrufen, *ie, n*, to exclaim
 er wurde zum Kaiser —, he was proclaimed emperor
ausstreuen, to scatter abroad, disseminate, sow
Bahnhof (der), railway-station
bald . . . bald . . ., now . . . now . . . sometimes . . . sometimes . . .
Bauten, *pl* of *der Bau*, building
Bazaine, French General, born in 1811, died in 1888; in the Franco-German War he commanded the 3rd army corps
befiehlt, *see* **befehlen**
begaben, *see* **begeben**
bewegen (sich), to move
Bewohner (der), inhabitant
Bienehen (das), the little bee
binnen (*prep* + *dat*), within
Bismarck, born on 1st April 1813; Prussian ambassador to St. Petersburg and Paris, became Minister of Foreign Affairs, and after the Franco-German War Chancellor

of the German Empire. He is the greatest statesman of modern times
blieb, *see* **bleiben**
Blümlein (das), little flower
böse, bad, wicked; angry
Brett (das), — *er*, board, plank
Büste (die), bust
Châlons, Châlons-sur-Marne, 106 m. E. of Paris on the river Marne, with cathedral; pop. 23,200
Courcelles, little town E. of Metz
daher, therefore
 das kommt —, daß . . ., hence, the reason for that is that . . .
damit, (1) (Fr. *afin que*) so that; (2) with that, therewith
daneben gehen (der Schuß), to miss
daran, at it, near it
 nahe daran sein, to be on the point of
daraus, out of it, out of them
des ungeachtet, notwithstanding that
deshalb, therefore
Dienstag, Tuesday
doch nicht, oh no
Donnerstag, Thursday
dran = **daran**, at it, at them
 sich — erquiden, to be refreshed by them
drauf = **darauf**, on it, on them; *rel*, on which
drin rauschen, to rustle in between
drum = **darum**, therefore, for that reason
Dynastie (— *u* *z*) (die), dynasty
Eberhard (1445 - 1496), duke of Würtemberg
eingraben, *u, a*, to engrave
Einklebe (die), alighting, putting up (at an inn)
einnehmen (*see* **nehmen**), to take

Einrichtung (die), institution
einschlagen, *u. a.*, to strike (of lightning)
Eisen (das), iron
entgegen (*prep + dat*) (see Gr. p. 178),
 contrary to
entledigen (sich) + *gen.*, to get rid of
Entscheid (der), decision
Entweichen (das), escape
erbauen, to erect, build
Erde (die), earth
erfrieren, *3, 5*, to freeze (to death)
erfroren, see *erfrieren*
Erhebung (die), rising
erweisen, *ie, ie*, to prove
 einem Ehre —, to do one honour
erwies, see *erweisen*
erzählen, to narrate, relate

Farb = *Farbe* (die), colour
Faule (der), idler
Fels (der), —en, —en, rock
Fischen, to fish
Fleisch (der), industry
Franken (die), Franks; a German tribe
 which conquered Gaul in the
 fifth century and gave it the
 name of France
fränkisch, Frankish
Frau (die), wife, woman
Fräulein (das), lady, young lady
Freitag, Friday
fressen, *frass, gefressen*, to eat (of
 animals)
Friedrich der Große, Frederick the
 Great, king of Prussia (1740-1786)
Friedrich Karl, son of the brother of
 Emperor William I, born in
 1828
Friedrich Wilhelm I, Frederick
 William I, king of Prussia (1713-
 1740), father of Frederick the
 Great
fromm, pious
Frosch (der), the frog
für (*prep + acc*), for

Gegenstand (—) (der), thing, object,
 article
gegenüber (*prep + dat*) (see Gr. p.
 178), opposite
Geheimnis (das), secret
Gehölz (das), wood
gehören, to obey

gehören, to belong
geliebt, beloved
gemäß (*prep + dat*), see Gr. p. 178
gerade, (1) just then; (2) straight
geschäftig, busy, busily
Geschütz (das), *collective*, artillery,
 cannon
Geschwister (die), brothers and sisters
gewaltig, powerful
gilt, see *gelten*
glanzlos, lustreless, not shiny
goldne, see *golden*
Gottes, um — willen; for heaven's sake
Grab (das), —es, —er, grave
graben, *u. a.*, to dig
Gravelotte, village in Lorraine, 7
 miles W. of Metz
Greis (der), old man
Grenze (die), boundary
grenzen an . . ., to border on
grollen (+ *dat*), to bear one a grudge

halbgefüllt, half filled
half, es — aber nichts, it was of no use
 (to him)
hält, see *halten*
Handel, trade
Hans, Jack
Hauptnimmelsgegenden (die), *plural*,
 points of the compass
Haus und Hof (*lit* house and yard),
 goods and chattels
herrschen, to rule, be master
Herrscher, ruler
herunterkommen (see *kommen*), to
 come down
hervor, forth
hervor sprossen, to sprout forth
hinabtauchen, to dive down
hinein, in (*adv*)
hingeschieden, see *hinscheiden*
hinscheiden, *ie, ie*, to die
Hirt (der), —en, —en, herdsman

jener, jene, jenes (yon), that

lamen, see *kommen*
Krieger (der), warrior

Traube (die), bunch of grapes, grape
wurde, see *werden*

II. ENGLISH—GERMAN

N.B. (1) The Gen. Sing. and Nom. Pl. are indicated of Substantives that do not follow the rules given on pp. 152 and 153.

(2) The Ablaut of strong verbs is given, and in the case of compound strong verbs which are not quite regular a reference is made to the simple verb given in the German-English Vocabulary and also in the Grammar pp. 137-142.

a, an, ein, eine, ein
abandon = to lose sight of, aus dem Auge verlieren
abbey, die Abtei
abdication, die Abbanfung
able (to be — to . .), können (Gr. p. 127)
abolish (to), abschaffen (Gr. § 44)
about (+ *number*), ungefähr, etwa
 — 5 o'clock, gegen 5 Uhr
 — the middle of . ., um die Mitte (+ *gen*)
 to speak —, über (+ *acc*) sprechen
above, prep. oberhalb (+ *gen*)
adv. oben
abruptly, plötzlich, jäh, schroff
accession, die Thronbesteigung
accompany, begleiten, gehen mit
accomplish, vollbringen (Gr. § 46)
accordance (in — with . .), gemäß (Gr. p. 178 I), auf Grund (+ *gen*)
according to, gemäß (Gr. p. 178 I)
 — circumstances, je nach Umständen
account (the), der Bericht
account (on — of . .), wegen (+ *gen*)
 on that —, deswegen, deshalb
accuse (to), anklagen (Gr. § 44)

acquire (to), erwerben, a, o (*construct with man, active*)
across, quer über (+ *acc*)
administration, die Verwaltung
admiration, die Bewunderung
admire, bewundern
Adolphus, Adolf
advance, vorrücken (Gr. § 44)
advice, der Rat
adviser, der Ratgeber
Aegisthus, Aegisthus
affectionate, zugethan, liebevoll
 your — friend, Dein Dich liebender Freund
afford (to — pleasure), (Bergnügen) gewähren
afraid (I am —), (1) ich fürchte, daß . ., (2) leider . .
 to be — of . ., sich fürchten vor (+ *dat*)
Africa, Afrika
African, afrikanisch
after, prep. nach (+ *dat*)
 — school, nach dem Unterricht
 — some time, nach einiger Zeit
adv. darauf
conj. nachdem
afternoon, der Nachmittag
 this —, heute —
afterwards, nachher

again, wieder; noch einmal
against, gegen
 — it, dagegen
 the wind was — us, der Wind kam uns entgegen
age, das Alter
 to be worn out with old —, vom Alter gebeugt sein
 (to be bent by old —), (*transl by relative clause*)
ago (a year —), vor (einem Jahre)
 a week —, vor acht Tagen
 long —, vor langer Zeit; schon lange
 many years — there lived . ., vor vielen Jahren lebte . .
agree, übereinstimmen
agriculture, der Ackerbau
aim, das Ziel
air, die Luft (*pl "e*)
 to rise up in the —, in die Höhe steigen, ie, ie
airy, luftig
Aix-la-Chapelle, Aachen
alas! leider
all (*referring to people*), alle
 (*referring to things*), alles
 — Germany, ganz Deutschland
 — Egypt, ganz Ägypten
 — sorts of . ., allerlei
alliance, das Bündnis
allow, erlauben; lassen, ie, a
 to be allowed to . ., dürfen (Gr. p. 127)
alone, allein
 — to myself, mir allein
along, längs (+ *gen*), an (+ *dat*), entlang
aloud, laut
alphabet, das Alphabet, —s, —e
Alps, die Alpen
already, schon
Alsace, das Elsaß
also, auch (*never also*)
altar, der Altar, —s, "e
although, obgleich
always, immer; stets
amber, der Bernstein
 the amber-necklace, die Bernsteinkette
America, Amerika (*n*)
among, unter, zwischen (+ *dat or acc*)
 — these, darunter

amount, der Betrag
ancestor, der Vorfahr, —en, —en
ancient, altertümlich
and, und
 — that, und zwar
angry, ärgerlich
animal, das Tier
another (different one), ein andrer,
 eine andre, ein andres
another . . (one more), noch ein . .
 noch eine . ., noch ein . .
answer (the), die Antwort
answer (to), antworten
ant, die Ameise
antiquities (relics), altertümliche Sachen
antiquity, das Altertum
anxiety, die Besorgnis
anxious (to be — to), gespannt sein
 (zu . .)
 to be —, bange sein, besorgt sein
 to be — about, besorgt sein um
 (+ *acc*)
any, irgend ein
 not — more, gar nicht mehr
 without — doubt, ohne allen Zweifel
anything, irgend etwas, etwas
 not —, nichts
apart from . ., abgesehen von . .
 — being useful, — der Nützlichkeit
apartment, das Gemach, —s, "er
appear, erscheinen, ie, ie; kommen,
 a, o
appearance, das Aussehen
appease, beschwichtigen
apple, der Apfel (*pl "e*)
apple-tree, der Apfelbaum
apply, verwenden für (Gr. p. 142,
 Irr. W. V. a)
appoint, bestimmen
appreciate, schätzen
apprehension, die Besorgnis
approach, sich nähern
approve of, billigen (+ *acc*); Beifall geben (+ *dat of pers*)
April, der April
arbour, die Laube
archer, der Bogenschütze
archbishop, der Erzbischof, —s, "e
are (there —), Fr. *il y a*, es giebt
 (+ *acc*)
area, der Flächeninhalt

arm, der Arm, *pl* — *e*
 = weapon, die Waffe
armour, die Rüstung
army, das Heer, die Armee
around, *prep.*, um (+ *acc.*), herum
adv., umher
around (him), um sich
arrange, es einrichten . . zu . .
arrive, ankommen, *a, o.*
 — at an idea, auf einen Gedanken
 kommen
as, als, wie, da
 = since, da
 — . . — . ., so . . wie . .
 — far — (+ *place*), bis
 so . . — . ., so . . wie . .
ascend, bestiegen, *ie, ie*
ascribe, zuschreiben, *ie, ie*
aside, beiseite
ask, fragen
 — a question, fragen; eine Frage
 stellen
 — for . ., bitten um (Gr. p. 137)
asleep (to be —), schlafen
ass, der Esel
assemble, sammeln, versammeln
assembly, die Versammlung
assist one, einem helfen, einem
 beistehen (*see* stehen)
assistance, der Beistand, die Hilfe
 to walk (many miles) for —, . .
 gehen, um Hilfe zu holen
assure, versichern
astonished, erstaunt
 to be —, — sein; erstaunen
 I am —, es wundert mich
asunder, entzwei; in Stücke
at, an, etc. etc.
 — first, erst
 — home, zu Hause
 — least, wenigstens
 — length, endlich, schließlich
 — about 5 o'clock, gegen 5 Uhr
 — 5 o'clock, um 5 Uhr
 — once, sogleich, sofort
 — Sedan, bei Sedan
 — that time, zu der Zeit
 — the top, oben
atone, büßen
 — for . ., zur Strafe — für (+ *acc.*)
attach, sich knüpfen an (+ *acc.*)
attack (to), angreifen, griff an,
 angegriffen

attack (the), der Angriff
attempt (to), versuchen
attempt (the), der Versuch (*pl* — *e*)
attend, besuchen
 to be attended by, besucht sein
 von
attendants (*coll.*), das Gefolge
attention, die Aufmerksamkeit
attract, anziehen, zog an, angezogen
August, der August
Austria, Ost(er)reich (*n*)
Austrian, *adj.*, öst(er)reichisch
autumn, der Herbst
auxiliaries, die Hülfstruppen
avenge, rächen an (+ *acc.*)
 — oneself, sich rächen an
 intention of avenging, Absicht zu
 rächen
avoid, vermeiden, *ie, ie*
 — (a person), (*dat*) aus dem Wege
 gehen
awake, aufwachen

back (the), der Rücken
back, zurück
bad, schlecht
Baltic (the), die Ostsee
adj., baltisch
bank, das Ufer
 on its banks, an seinen Ufern
barley, die Gerste
barracks, die Kaserne
Bâle, Basel
bathing-establishment, die Bade-
 anstalt
bathroom, das Badezimmer
battle, die Schlacht
battle-field, das Schlachtfeld (*pl*
 — *er*)
Bavaria, Bayern
be (to), sein, war, gewesen
 there are (Fr. *il y a*), es giebt (+
acc.)
 how are you? wie geht es Ihnen?
 I am well, es geht mir gut; ich
 befinde mich wohl
 to be among the first, zu den
 Ersten gehören
beach, der Strand
 on the —, am Strande
beak, der Schnabel
bear (to) = to suffer, ertragen, u, a
 = to give birth to, gebären, a, o

beast, das Tier
 royal —, der König der Tiere
beat, schlagen, u, a
beautiful, schön
 most beautifully, wunderbar schön
because, weil
become (to), werden, u, o
 to — of, werden (*impers*) aus
 (+ *dat*)
 what has become of him? was ist
 aus ihm geworden?
becomes (it — you), es ziemt Ihnen
 (— zu . .)
bed, das Bett, —(e)s, —en
bedroom, das Schlafzimmer
bee, die Biene
 the little —, das Biendchen
before, *prep*, vor (+ *dat or acc*)
conj, ehe
beg (to — for), bitten um, a, u
begin, anfangen, ie, a; beginnen, a, o
 — a conversation, ein Gespräch
 anknüpfen
beginning, der Anfang
behave, sich betragen, u, a
 to — as though . . , thun als ob . .
behind, *prep*, hinter (+ *dat or acc*)
beleaguer, belagern
Belgium, Belgien (*n*)
believe, glauben
bell, die Glocke
belong, gehören
beloved, geliebt
below, *prep*, unterhalb (+ *gen*)
adv, unten
belt, der Gürtel
 life-belt, der Rettungsgürtel
beneath, *prep*, unter (+ *dat or acc*);
adv, unten
bench, die Bank
 bend, sich bücken
Berlin, Berlin (accent on second
 syllable which is long)
beside, *prep*, neben (+ *dat*)
besides = inclusive of, nebst
 = exclusive of, außer
besiege, belagern
best, *adj*, best
adv, am besten
betray, verraten, ie, a
 — oneself, sich —
better, besser
between, zwischen (+ *dat or acc*)

beyond, *prep*, jenseit
adv, jenseits
bid, heißen, ie, ei (+ *acc*); befehlen,
 a, o (+ *dat*)
big, groß
billow, die Welle
bind, binden, a, u
birch, die Birke
 a birchwood, ein Gehölz von
 Birken
bird, der Vogel (*pl* „)
 a little —, ein Vög(e)lein, ein
 Vögelchen
birdnesting (to go —), Vogelnester
 suchen (gehen)
birthday, der Geburtstag
bit of bread, das Stück Brot
bitter, bitter
black, schwarz
Black Forest, der Schwarzwald
blackboard, die Wandtafel
blemish, der Flecken
blood, das Blut
bloody, blutig
bloom, blühen
blow (of wind), wehen
blue, blau
boar, das wilde Schwein
boat, das Boot, der Nachen
in general sense, das Schiff
boathouse, das Boothaus (*pl* „ er)
body, der Körper
Bohemia, Böhmen (*n*)
book, das Buch (*pl* „ er)
 book-case, der Bücherstapel
botanic, botanisch
both, beide
bottle, die Flasche
bottom, der Grund, der Boden
 (*pl* „)
bound, die Grenze
bew (to — before . .), sich vor
 (+ *dat*) verbeugen
boy, der Knabe
brain, das Gehirn
branch, der Zweig
brave, bravely, tapfer
Brasil, Brasilien
bread, das Brot
break, brechen, a, o
 to — out, ausbrechen
breakfast, das Frühstück
breeze, ein sanfter Wind

bridge, die Brücke
 suspension-bridge, die Hänge-
 brücke
bright, hell
brilliant, glänzend
bring, bringen, brachte, gebracht
 to — (a person), einen mitbringen
British, brit(t)isch
brittle, spröde
brood, die Brut
brook, der Bach
brother, der Bruder (*pl* „)
Brunswick, Braunschweig
bud, die Knospe
build, bauen
 to have . . . built, . . . bauen lassen
building, das Gebäude
bull, der Ochse, —en, —en
burden, die Last
burial-place, der Begräbnisort
bury, begraben, u, a
bust, die Büste
busy (of a place), Verkehrreich
but, aber
after negative, sondern
 not only . . . — also, nicht nur . . .
 sondern auch
but still, nichtsdestoweniger, aber
 doch
butter, die Butter
butterfly, der Schmetterling
buy, kaufen
by, durch (*of things*); von (*of
 persons*)

cabinet, das Kabinett
Caesars, die Caesaren
call (to), rufen, ie, u
 to — one . . ., einen (*acc*) nennen
 (*which see*)
 to — one in, einen rufen lassen,
 (*see lassen*)
 to — one's attention to, eines Auf-
 merksamkeit auf etwas richten
 to be called, heißen, ie, ei
calmly, ruhig, gelassen
camp, das Lager
campaign, der Feldzug
can = to be able (*Fr. pouvoir*),
 können, konnte, gekonnt
canal, der Kanal, —s, „e
cannon ball, die Kanonenkugel
cannot (I), ich kann nicht

canton (the), der Gau, —(e)s, —e
capable, fähig
 — of, — . . . zu . . .
capitals (= c. letters), die großen
 Buchstaben
capitulate, kapitulieren
captain (army), der Hauptmann,
pl die Hauptleute
 (navy), der Kapitän
capture (a place), einnehmen (*see
 nehmen*), in Besitz nehmen
care (to take — of . . .), pflegen (+ *acc*)
career, die Laufbahn
careful, sorgfältig, gehörig
careless, nachlässig
carelessness, die Nachlässigkeit
carpet, der Teppich
carriage, der Wagen
carried on (to be —), sich vererben
carry (to), tragen, u, a
 — away, forttragen, u, a; ent-
 rücken
 — on, fortsetzen
 — out, ausführen, vollbringen
 (*see bringen*, and *Gr. § 46*)
cart, der Karren
cascade, der Wasserfall
case (the), Lat. *casus*, der Fall
 in any —, auf jeden Fall
 in — . . ., falls . . .
castle, das Schloß, —es, „er
 = country-seat, das Lustschloß
catch (to), fangen, i, a
 to — at, greifen nach (*see greifen*)
cathedral, der Dom, —s, —e
catholic, katholisch
cattle-breeding, die Viehzucht
cause (to — to . . .), lassen, ie, a
cavalry, die Kavallerie
cease (to), aufhören
cede (to), abtreten, a, e
ceiling, die Decke
celebrate, feiern
celebrated (for), berühmt (durch +
acc or wegen + gen)
cellar, der Keller
central Germany, Mitteldeutschland
century, das Jahrhundert
certain, —ly, gewiß
 for —, bestimmt
 I am — of it, daß bin ich gewiß
chair, der Stuhl
chalk, die Kreide

chamois, die Gemse
chance, die Aussicht, die Chance
 to spoil one's chances, sich die Chancen verderben
chancellor, der Kanzler
change, ändern, verändern
 times —, die Zeiten ändern sich
 to — one's plans, seine Pläne ändern
 to — carriages, umsteigen
channel, der Kanal, —s, "e
charge (to — the enemy), den Feind angreifen
Charles the Great, Karl der Große
charming, reizend
chase (to), jagen
cheap, billig
cheer (to — one), einen aufmuntern
cheerful, heiter
cheese, der Käse, —s, —
chemistry, die Chemie
cherry, die Kirsch
chief command, der Oberbefehl
chief commander, der Oberbefehlshaber
child, das Kind, —(e)s, —er
chimney, der Schornstein
choice (of food), *adj*, selten
choose, auswählen (zum . .)
Christianity, das Christentum
Christmas, Weihnachten
 on — day, am Weihnachtstage
church, die Kirche
 church-bells, die Kirchenglocken
circulation, der Kreislauf
circumstance, der Umstand
city, die Stadt, —, "e
claim (the), der Anspruch
claim (to), Anspruch erheben auf
 (+ acc), fordern, o, o
class, die Klasse
 classroom, das Klassenzimmer
clear, *adj*, klar
clear away (to), beseitigen
clever, **cleverly**, geschickt, tüchtig
climate, das Klima
climb (to), klettern
 — about, umherklettern
 — down, hinabklettern
 — the Rigi, den Rigi besteigen
cling (to — to), sich festhalten an
 (+ dat)

close by, in der Nähe befindlich
(used attributively)
cloud (the), die Wolke
coast (the), die Küste
cock (a gun), den Hahn spannen
cold (the), die Kälte
cold, *adj*, kalt, *comp* —er
collect, sammeln
collection, die Sammlung
Cologne, Köln
comb (the), der Kamm
comb (to), kämmen
combatant (the), der Streitende
adj, streitend
come (to), kommen, kam, gekommen
 — after one, einem nachkommen
 — back, zurückkommen
 — forth, hervorkommen, a, o
 — in, hereinkommen, a, o; eintreten, a, e
 — out, herauskommen, a, o
 — up, dazukommen
 come here! komm her!
comfortable, bequem
command (the), der Befehl; die Gewalt
command (to), befehligen
 — an extensive view, eine ausgedehnte Aussicht gewähren
commercial town, die Handelsstadt, —, "e
companion, der Gefährte
compare (to), vergleichen
comparison, der Vergleich
 in — with, im Vergleich mit
compass (point of the —), die Himmelsgegend
compel (to), zwingen, a, u
complaint (the), die Klage
complete, vollständig
completely, gänzlich, vollkommen
comrade, der Kamerad, —en, —er
concern (to), angehen (*see* gehen)
conclude (to), schließen, o, o
condemn (to), beurteilen
 — to death, zum Tode beurteilen
condensed (to be —), sich verdichten
conduct (to — to), führen zu
confess, gestehen, a, a
confirm, bestätigen
conflict, der Kampf, der Streit
 to meet in —, feindlich zusammen-treffen

congratulate, Glück wünschen (+ *dat*); gratulieren (+ *dat*)

connect, verbinden, a, u

conquer (to — a country), ein Land erobern

to — a fortress, eine Festung einnehmen (*see* nehmen)

conqueror, der Eroberer

conscience, das Gewissen

consequence (the), die Folge

in — of, zufolge (*see* Gr. p. 178 IV)

consequently, folglich

consider, halten für

considerable, bedeutend

considerably, bedeutend, beträchtlich, erheblich, sehr

consideration, die Erwägung (A 22); die Rücksicht

consist (to — of), bestehen aus (*see* stehen)

constantly, fortwährend

construct, bauen

consult, um Rat fragen

contain, enthalten, ie, a

contemplate, erwägen (A 22); in Betracht ziehen (*see* ziehen), betrachten; nachsinnen, a, o

contemporary, der Zeitgenosse

content, **contented**, zufrieden

continue, fortführen, fortsetzen

contradict, widersprechen, a, o (*cf.* Gr. § 47)

contrary to . . . , zuwider, entgegen (*cf.* Gr. p. 178)

contribute, mit dazu beitragen, u, a

conversation, die Unterhaltung; das Gespräch

converse (the), der Umgang

— (to), sich mit (*dat*) unterhalten, ie, a

convert, befehlen zu

cool, kühl

corn, das Korn

corner, die Ecke

cornfield, das Kornfeld

correctly, richtig

cost (to), kosten

cost (the), die Kosten (*pl*)

costly, wertvoll

cottage, die Hütte

councillor, der Ratgeber

count, der Graf, —en, —en

country, das Land, —es, "er the — round, die Umgegend

— place, der Standort

to live in the —, auf dem Lande wohnen

native —, das Vaterland

courage, der Mut

courageous, mutig

course (at dinner), das Gericht

(of a river), der Lauf

in the — of (time), im Laufe (+ *gen*)

in the — of the war, im Verlaufe

des Krieges

of —, natürlich

courtier, der Höfling

cousin, der Vetter

cover (to), bedecken, verdecken

to be covered, sich bedecken

cow, die Kuh, *pl* "e

cowardly, feige

cradle, die Wiege

create, stiften

creature, das Geschöpf

creep, kriechen, b, b

to — in, hineinkriechen

crew, die Mannschaft

crop, die Ernte

cross (to), übersetzen

— the frontier, die Grenze überschreiten (*see* schreiten)

crown (to), krönen

Crown Prince, der Kronprinz

cruel, grausam

cry (to) = shout, schreien, ie, ie

= call out, rufen, ie, u

— out, ausrufen (*see* rufen)

crystal, der Kristall

culture, die Bildung

cunning, schlau

cup, die Tasse

= goblet, der Becher

cupboard, der Schrank

curiosities, die Kuriositäten

currant, die Johannisbeere

current, laufend (A 23); im Umlauf (A 29)

daily, täglich

damage, der Schaden(n), *pl* "

danger, die Gefahr

there is no —, es ist keine — vorhanden

dangerous, gefährlich
Dantzig, Danzig
Danube, die Donau
dare (to), sich unterstehen (*see* stehen), wagen, dürfen (B 18)
dark, dunkel
daughter, die Tochter, *pl* „
daunt (to), entmutigen
day, der Tag, —s, —e
 one —, eines Tages
 one fine —, eines schönen Tages
 on the next —, am folgenden Tage
 in the day-time, am Tage
 to-day, heute
day-labourer, der Tagelöhner
day's shooting, der Jagdtag
dead, tot
 (of an ear of corn), taub
deal (a good —), viel
dear, teuer, lieb
death, der Tod
December, der Dezember
decide, sich entschließen, *ö, ö; trans*
 entscheiden, ie, ie
decidedly, entschieden, bestimmt
decimal (62.8), Komma (62,8)
deck, das Deck
declaration (of war), die Kriegserklärung
declare, erklären
 — war, Krieg —
deed, die That
deep, tief
deeply (mourned), sehr betrauert
defeat (the), die Niederlage
defeat (to), besiegen
defence, die Verteidigung
defend, verteidigen
degree, der Grad
delicacy, die Delikatesse
delicious, lecker
delighted, entzückt
 to be —, sich sehr freuen
deliver, liefern
deny, leugnen
departure, die Abreise
dependant, abhängig
 to be left — on . . (No. 21)
depose, absetzen
depth, die Tiefe
descend (to — to), herniederfallen
 auf (+ acc), ie, a

desert (the), die Wüste
deserve, verdienen
desk, das Pult
desperately, verzweifelt
despise, verachten
destroy, zerstören (a place); vernichten, aufreiben, ie, ie (an army, *mil*)
determine (to), beschließen, *ö, ö*
determined, entschlossen
devote, widmen
devour, fressen, a, e
dew, der Tau
diamond, der Diamant, —en, —en
die, sterben, a, o
difference, der Unterschied
difficult, schwer
difficulty, die Schwierigkeit
 with —, mit Mühe
dig, graben, u, a
diminishing, abnehmend
dine (to), zu Mittag essen
dining-room, das Esszimmer
dinner, das Mittagessen; das Essen
 at —, beim Essen
dint (by — of), vermöge (*prep* + *gen*)
direction, die Richtung
directly, sogleich
dirty, schmutzig
disappear, verschwinden, a, u
discover, entdecken
discussion, der Wortstreit
disgrace, die Schande
disguised, verkleidet
dish (implement), die Schüssel
 (food), das Gericht
disslike, gram sein (+ *dat*)
disloyalty, die Untreue
dismiss, entlassen (*see* lassen)
disobey, sich widersetzen
disquiet (to), beunruhigen
disseminate, verbreiten
distance, die Ferne
distant, entfernt
distressed, betrübt
district, die Gegend, die Landschaft
disturb (to), stören
dive (to), untertauchen
divert (to), ablenken
divide, einteilen, verteilen
divided, uneinig
 — by . ., dividiert durch . .

do (to), thun, machen
intensifying a verb, doch
 to — with . . , anfangen, i, a
 to — without . . , sich ohne (+ *acc*)
 be Helfen
doctor, der Doktor, der Arzt
dog, der Hund, —es, —e
 dog's-skin, das Hundefell
domain, das Gut, *pl* "er
domestic animal, das Haustier
donkey, der Esel
door, die Thür
doubt (to), bezweifeln
doubt (the), der Zweifel
doubtful (to be —), daran zweifeln
doubtless, zweifellos
dove, die Taube
down, *adv*, hinab (away from the
 speaker), herunter (towards the
 speaker)
 kneel —, nieder
 — here, hier unten
 — below, unten
 — there, da unten
downs (the), die Dünen
drag (to — over), hinüberziehen (*see*
 ziehen)
 to — out, hinausziehen (*see* ziehen)
dragoon, der Dragoner
draw (to), zeichnen
 = pull, ziehen, zog, gezogen
 — one's last breath, in den letzten
 Zügen liegen
drawer, die Schublade
drawing, das Zeichnen
drawing-room, der Salon
drink (to), trinken, a, u
drive (to), treiben, ie, ie
 — into one, einen verwunden
 — into, hineintreiben
 — out, vertreiben
drop (the), der Tropfen
drown (to), *trans*, ertränken
dry, *adj*, trocken
duck, die Ente
duffer, der Dumme
duke, der Herzog, —s, —e
dull (to fret), sich langweilen
dupe (to — one), einen anführen
during, während
duty, die Pflicht
dwell (to), wohnen
dynasty, die Dynastie

each, jeder, jede, jedes
eagle, der Adler
ear, das Ohr, —s, —en
 (of corn), die Ähre
early, früh
earth, die Erde
 what on —, was . . denn
easily, leicht
East, der Osten
easy, leicht
eat, essen, a, e
economical, sparsam
edge, der Rand, —es, "er
education, die Erziehung
efficient, tüchtig
egg, das Ei, —(e)s, —er
either, jeder von beiden
 — . . or, entweder . . oder
elderly, ältlich
eldest, ältest
elector, der Kurfürst, —en, —en
 the Great —, der Große Kur-
 fürst
element, das Element (♂ ♀), —s, —e
Elizabeth, Elisabeth
embarrassment, die Verwirrung
emperor, der Kaiser
empire, das Reich
empress, die Kaiserin
empty, leer
enchant, bezaubern
 to be enchanted by . . , bezaubert
 werden von . .
encounter, zusammentreffen (*see*
 treffen)
end (the), das Ende, —s, —n
end (to), enden
endure, sich (+ *acc*) gefallen lassen
enemy, der Feind
 to make an —, sich einen — machen
energy, die Energie, der Eifer
engage, to — in a fight, einen
 Kampf aufnehmen (*see* nehmen)
England, England (n)
English, englisch (*small e*)
Englishman, der Engländer
enjoy oneself (to), sich vergnügen,
 sich amüsieren
enjoyment, die Freude, das Ver-
 gnügen
enlarge (upon), sich verbreiten über
 (+ *acc*)
enliven, beleben

enough, genug
enterprise, das Unternehmen
enterprising, unternehmend
entertain (to), unterhalten, ie, a
 — apprehensions, Befürchtungen
 hegen
entice, locken
entire, **entirely**, ganz
entrance, der Eingang
envelope, der Briefumschlag; das
 Couvert
envy (the), der Neid
envy (to), beneiden
equality, die Gleichheit
equinox, die Tag- und Nachtgleiche
erect (to), errichten
escape (to), entkommen, ā, ö; ent-
 gehen (*see* gehen)
escape (the), das Entkommen
especially, besonders
essential to, wesentlich für
establish, stiften, gründen, ein-
 richten, schaffen
estate, das Gut, —s, " er
Etruscan, etruskisch
Europe, Europa
European, europäisch (*with small e*)
 great — Power, eine europäische
 Großmacht
evade, umgehen (*see* gehen and Gr.
 § 46)
even, *adv.* selbst, sogar
evening, der Abend, —s, —e
 in the —, abends
event, das Ereignis
eventful, ereignisvoll
ever, je
 for —, auf immer; immer
every, jeder, jede, jedes, *pl* alle
everything, alles
everywhere, überall
 there is —, — ist
evidently, offenbar
exactly, genau
examination, die Prüfung
examine, prüfen, *med* untersuchen
exceedingly, außerordentlich
excellent, vorzüglich
exceptionally, ausnahmsweise
exclaim, ausrufen, ie, u
exclude, ausschließen, ö, ö
excuse, die Ausrede
exist, bestehen (*see* stehen)

exorbitant, übermäßig hoch
expect, erwarten
 = suppose, vermuten
expectation, die Erwartung
expedition, der Zug
expel, vertreiben, ie, ie; ausweisen,
 ie, ie
expensive, teuer
explain, erklären, auseinander setzen
express (to), ausdrücken
 to — one's complaint, seinen
 Klagen Ausdruck geben
expression, der Ausdruck
extend, sich erstrecken
extensive, ausgedehnt, weit
extremely, äußerst
 — sad, außerordentlich traurig
 I am — sorry, es thut mir außer-
 ordentlich leid
eye, das Auge, —s, —n
face, das Gesicht, —es, —er
 — of the globe, die Erde, die
 Erdoberfläche
facilitate, erleichtern
fairy tale, das Märchen
faithful, treu
fall (to), fallen, fiel, gefallen
 — to the ground, auf die Erde —
 — out of one's mouth, ihm aus
 dem Munde fallen
fallen foe (the), der ohnmächtige
 Feind
family, die Familie
 my —, die Meinigen
 her —, die Ihrigen
famous, berühmt
fancy (to), = believe, glauben
fancy (the), das Gedankenbild, —es,
 —er
far, weit
 as — as (+ *place*), bis . .
 by —, weit . .
 — and wide, — und breit
 not — from, unweit (+ *gen*)
farmer, der Landmann, —s; *pl* die
 Landleute
fascinating, bezaubernd
fast, schnell
 fastest of all, am aller schnellsten
fate, das Los
father, der Vater, —s, "
fatherland, das Vaterland

fathers, die Vorfahren
fault, der Fehler
favour, die Gunst
 to beg a — from . . . einen um
 eine — bitten, a, e
favour (to), begünstigen
favourable, günstig
fear (to), fürchten
fear (the), die Furcht
 without — or blemish, ohne Furcht
 und Tadel
fearful, fürchterlich
feather, die Feder
February, der Februar
feeble, schwach
fee, das Honorar
feel, fühlen
fellow, der Junge, Kamerad, —s,
 en, —en; der Kerl, —s, —e
female, weiblich
ferry across, übersetzen
fetch, holen
few, wenige [lang
 for a — hours, einige Stunden
 a — days after, einige Tage
 nachher
field (ploughed), das Feld, —es, —er
field (= playground), der Spielplatz
field-piece, das Feldgeschütz
fierce, grimmig, wild
fifth (the), fünfte
fight (to), kämpfen
 — a battle, eine Schlacht liefern,
 schlagen, u, a
fight (the), der Kampf; das Gefecht;
 der Streit
fill (to), füllen, erfüllen
 filled his young brain, füllte seinen
 jungen Kopf
finally, endlich
find (to), finden, a, u
fine, schön
finish, beenden
 to have finished, fertig sein
fir, die Fichte
fire (to), schießen, ö, ö
fire (the), das Feuer
fire-place, der Kamin
firewood, das Brennholz
firm, fest
first, erst, anfangs
 at —, zuerst
fish (to — up), auffangen, i, a

fish, der Fisch
fisherman (the), der Fischer
fishing-boat, das Fischerboot
fishing-rod, die Angelrute
fit, geeignet
five, fünf
flask, die Flasche
flat, flach
flatter (to), schmeicheln
 — oneself, sich . . . zu . .
flee, fliehen, ö, ö
fleet, die Flotte
flight, die Flucht
flock, die Herde
floor, der Fußboden, —, "
flourishing, blühend
flow (to), fließen, ö, ö
flower, die Blume
flower-bed, das Blumenbeet
fluently, gelaufig
fly (the), die Fliege
fly (to), fliegen, ö, ö
 — away, fortfliegen
foaming, schäumenb
fold (the), for sheep, die Färde
follow, folgen
fond (to be — of), lieben, gern
 haben
 — of doing a thing, etwas gern
 thun
 — of shooting, gern auf die Jagd
 gehen (*see* gehen)
food, die Nahrung
fool, der Narr, —en, —en
foolish, thöricht
 a — ass, ein dummer Esel
foot, der Fuß, —es, "
footpath, der Fußpfad
for, *prep.*, für
 conj., denn
 — it, dafür
 — many miles, viele Meilen weit
 — three weeks (to come), auf drei
 Wochen
 — three weeks (past), drei Wochen
 lang
 to ask — advice, um Rat fragen
force (to), zwingen, a, u
 — the passage (over a river), den
 Übergang (über + *acc*) er-
 zwingen
foreign, ausländisch, fremd
foremost, erst

forest, der Wald, —es, „er
 — scenes, Waldpartien
foretell, vorher sagen
forget (to), vergessen, a, e (+ *gen*)
forgetful, vergeßlich
forgive, vergeben, a, e; verzeihen,
 ie, ie
forgiveness, die Verzeihung
 to ask for —, um Verzeihung
 bitten
form (to), bilden
 — an alliance, ein Bündnis
 schließen (*see* schließen)
 to be formed of . ., gebildet sein
 aus + *dat*
form (the), die Klasse
former, vormalig, früher
formerly, vormalig, ehemals, früher
formroom, das Klassenzimmer
fort (the), das Fort, —s, —s
fortifications, die Festungswerke
fortnight, vierzehn Tage
fortress, die Festung
fortunate, glücklich
fortune, das Glück
 = property, das Vermögen
found (to), gründen
foundation, die Gründung
 (of a building), das Fundament,
 —s, —e
founder, der Begründer; der Stifter
four, vier
fox, der Fuchs
France, Frankreich (*n*)
Franco-German, deutsch-französisch
Frankfort-on-the-Main, Frankfurt
 am Main
Franks, die Franken
Fred, Fritz
Frederick, Friedrich
free, frei
freedom, die Freiheit
freeze, frieren, ö, ö
French, französisch (*small f*)
Frenchman, der Franzose
frequented, belehrreich
fresh, frisch
Friday, Freitag
friend, der Freund
 a — of mine, einer meiner
 Freunde
friendly, freundlich
friendship, die Freundschaft

frighten, *intr.* erschrecken, ä, ö
trans. erschrecken
frog, der Frosch
from, von
front (in — of), vor (+ *dat or acc*)
frontier, die Grenze
frustrate, vereiteln
full, voll
 — moon, der Vollmond
fully, völlig
Furies, die Furien; die Rachegeister
furlough, der Urlaub
furnished, möbliert
furniture, die Möbel, *neuter pl*
further, weiter
future, die Zukunft

game = play, das Spiel
garden, der Garten, *pl* „
gardener, der Gärtner
garment, die Kleidung
garrison-town, die Garnisonstadt
gate, das Thor
gather (to — round . .), sich um . .
 versammeln
gay (coloured), bunt
general, der General, —s, —e; der
 Feldherr, —n, —n
generally, allgemein
 = ordinarily, gewöhnlich
generation, die Generation; das
 Geschlecht, —s, —er
gentleman, der Herr, —n, —(e)n
gently, leise
 = carefully, behutsam
George, Georg
German, *adj.* deutsch
 the — Empire, das deutsche Reich
German (the), der Deutsche, —n, —n
Germany, Deutschland
get (to), werden
 to — a thing (= to procure), sich
 verschaffen
 to — a few days' shooting, ein
 paar Jagdtage verleben
 to — ready, sich fertig machen,
 = to prepare, bereiten
 to — there, dorthin kommen, a, o
 to — to . ., gelangen nach . .
 to — up (from bed), aufstehen
 it is getting . ., es wird . .
giant, der Riese

gigantic, riesig
give, geben, a, e
 — way, nachgeben; *mil.* zurück-
 weichen, i, i
glad, froh
 I am —, es freut mich . .
gland, die Drüse
glass, das Glas, —es, "er
glitter, glänzen
globe, der Erdball
glove, der Handschuh, *pl* —
gnaw (to), nagen
go (to), gehen, ging, gegangen
 — away, fortgehen
 — down, hinabsteigen, ie, ie
 — down (in something), hinunter-
 fahren, u, a
 — for a walk, spazieren gehen (*see*
 gehen)
 — into winter quarters, Winter-
 quartiere beziehen (*see* ziehen)
 — on, fortfahren, u, a; es so fort-
 treiben, ie, ie
 — on horseback, reiten, ritt, ge-
 ritten
go (out of one's way), umfahren, u, a
 — out shooting, auf die Jagd
 gehen
 — to Germany, nach Deutschland
 gehen
 — to sleep, einschlafen, ie, a
 to be gone, dahin sein
goat, die Ziege
God, der Gott, —es, "er
goddess, die Göttin, —, —nen
gold, das Gold
golden, golden
gone; it is —, es ist dahin
good, gut
good-bye, adieu! auf Wiedersehen!
good-sized, geräumig
goods-traffic, der Güterverkehr
goose, die Gans, —, "e
gooseberry, die Stachelbeere
gore (to), stoßen, ie, ö
government, die Regierung
governor, der Vogt
gradually, nach und nach
grain, das Korn
grand, herrlich, großartig
grandfather, der Großvater
grape, die Traube
grass, das Gras, —es, "er

grateful, dankbar
grave, das Grab, —s, "er
great, groß
 so — a service, einen so großen
 Dienst
 the — Elector, der große Kur-
 fürst, —en, —en
Great Britain, Großbrit(t)annien
greatness, die Größe
greedy, gefräßig
Greece, Griechenland (*n*)
Greek (the), der Grieche
Greek, *adj.* griechisch (*small g*)
green, grün
greet (to), grüßen
grey, grau
groan (to), seufzen
ground, der Boden, —s, "
grove, der Hain
grow (to) (+ *adj.*), werden
 to —, wachsen, u, a; sich ver-
 größern
gruesome, schauerlich, greulich
guest, der Gast
gun, die Flinte
Gustavus, Gustab
habit, die Gewohnheit
 I have never been in the —, ich
 habe nie die — gehabt
habitation, der Wohnort
hall, der Hugel
hallstone, das Hagelforn, —s, "er
hair, das Haar
half, halb
 — a year, ein halbes Jahr
hall, der Flur
hand, die Hand, *pl* "e
 from my —, aus meiner —
 to pass into the hands of . ., in
 die Hände von (*dat*) übergehen
 (*see* gehen)
handwriting, die Handschrift
hang = to be hanging, hängen,
 i, a
 = to make hang, hängen, i, a
Hanover, Hannover
happen, geschehen, a, e (*only 3rd*
 person)
happy, glücklich
hard, hart, widerstandsfähig
 to work —, fleißig arbeiten
hardly, kaum

harvest, die Ernte
hasten, eilen
 — on, weiterreisen
hastily, eiligst
hat, der Hut
hate, hassen
have, haben
 I — to . . , ich muß . .
 I — not the time to, . . ich habe
 keine Zeit, zu . .
 he had . . built, er ließ . . bauen
he who, wer
head, der Kopf
 = point, top, die Spitze
health, die Gesundheit
hear, hören
heartily, herzlich, wacker
heavy, schwer
heed (to), achten auf (+ acc)
heedless, unachtsam
height, die Höhe
help (to), helfen, a, o
help (the), die Hilfe
helpless, hilflos
hem (to— in), einengen, einschließen,
 ö, ö
hen, die Henne
hence (with him!) fort (mit ihm)!
 three weeks —, in drei Wochen;
 drei Wochen nachher
henceforth, seitdem, von da an; von
 nun an
Henry, Heinrich
her, ihr, ihre, ihr
here, hier
hereupon, hierauf
hero, der Held, —en, —en
herself, sich
hesitation, die Zögerung; die Un-
 entschlossenheit
hide (to) = enclose, hegen
 = conceal, verdecken, verbergen,
 a, o
high, hoch
highly, höchst
 — probable, — wahrscheinlich
hill, der Hügel
him, dat ihm; acc ihn
himself, selber
hind-foot, der Hinterfuß
 on its —, am —
his, sein, seine, sein
history, die Geschichte

Hohenzollerns, die Hohenzollern
hold, halten, ie, a
 — up, aufrecht halten
holidays, die Ferien
home (country, place), die Heimat
 at —, zu Hause
 to get (to come) —, nach Hause
 kommen, a, o
verb of motion + home, nach
 Hause . .
homeward, heimwärts
honesty, die Ehrlichkeit
 — is the best policy, Ehrlich währt
 am längsten
honour (the), die Ehre
honour (to), ehren
hope (to), hoffen
horn, das Horn
horny, hornig
horse, das Pferd
horse-shoe, das Hufeisen des
 Pferdes
hospital, das Krankenhaus, —es,
 „er
host (the), = a great number, die
 Schar
 = Fr. *hôte*, der Gastgeber, der
 Wirt
hot, heiß
hotel, das Hotel, —s, —s
hour, die Stunde
house, das Haus, —es, „er
how? wie?
however, doch, jedoch
howl, heulen
humour (the), die Laune; der
 Humor
 good-humouredly, gutmütiger-
 weise
hunting, die Jagd
 to be —, auf der Jagd sein
hunter, der Jäger
hurl (to), werfen
 — from the saddle, — aus dem
 Sattel werfen
hurry, die Eile
 I am in a —, ich habe Eile
husband, der Gemahl
hushed (to be —), verstummen

I, ich (small i except at the beginning
 of a sentence)
ice, das Eis

idea, der Gedanke, —ns, —n; der
Einfall

if, wenn

ignorant, unwissend

ill, krank

ill-health = illness, die Krankheit
on account of —, aus Gesund-
heitsrückichten

image, das Bild, —es, —er

imagine (dat), sich einbilden

immediate, unmittelbar

immediately, sogleich, sofort

immense, ungeheuer, kolossal

impatient, ungeduldig

to grow — at, — werden über (+
acc)

imperial, kaiserlich

the — hall, der Kaisersaal

important, wichtig

impossible, unmöglich

impress (to), Eindruck machen auf
(+ acc)

I was deeply impressed by . . .
(active) . . . machte einen tiefen
Eindruck auf mich

impression, der Eindruck

improve, verbessern

impurities, die Unreinlichkeiten

in, in (+ dat or acc)

— (+ number) (date), im Jahre . .

— (+ open space) (square), auf

— order to, um . . zu

— the, in + neut (dat), im;
neuter (acc), inß

— the year, im Jahre

— the reign of . . , während der
Regierung (+ gen)

incident, das Ereignis, der Fall

including, einschließlich (+ gen)

increase (to) = make larger, ver-
größern

= grow larger, zunehmen (see
nehmen)

= make more, vermehren

— to . . , vergrößern bis zu

indecision, die Unentschlossenheit

indeed, in der That, wahrlich

indefatigable, unermüdblich

India, Indien

indifferent, gleichgültig

induce, veranlassen

industrious, fleißig

industry, der Fleiß

(commercial), der Gewerbfleiß;
die Industrie

inevitable, unvermeidlich

inexperienced, unerfahren

influence (the), der Einfluß

inform (to — one), einem sagen, mit-
teilen

to be well informed about . . , gut
unterrichtet sein über (+ acc)

information, die Auskunft

inhabitant, der Einwohner

inherit, erben

injure (oneself) dat, sich schaden

— a thing, beschädigen (+ acc)

ink, die Tinte

inn, das Wirtshaus, pl „er

innate in, angeboren (+ dat)

innocent, unschuldig

instead of, statt, anstatt (+ gen)

insult (the), die Beleidigung

insult (to), beschimpfen

insurmountable, unübersteigbar

intend, beabsichtigen

intention, die Absicht

with the —, in der Absicht . .

interest (to), interessieren

I am interested to . . , es inter-
essiert mich zu . .

I shall be interested to, es soll mich
interessieren zu . .

interesting, interessant

into, in (+ acc)

introduce, einführen

invade, einrücken in (+ acc)

invest (to), mil, einschließen, ö, ö

invite, einladen, u, a

iron, das Eisen

island, die Insel

isolated, abgesondert

issue (to — an order), (einen Befehl)
erlassen, ie, a

is; he — to . . , er soll . .

it, es

its, sein (neuter)

Italy, Italien (n)

Jack, Hans

January, der Januar (J —)

join, sich anschließen, ö, ö (an + acc);
sich vereinigen mit . . ; sich

verbinden (a, u) mit . .

join (of a river), münden in (+ acc)

journey, die Reise

joy, die Freude, die Lust
judge, der Richter
juicy, saftig
July, der Juli
jump (to), springen, a, u
 — about, umherbringen
June, der Juni
just (now), eben
 — then, in eben dem Augenblick
 — when he . . ., als er sich eben . . .

keenly (to follow an event —), auf-
 merksam

keep (to), behalten, ie, a
 — alive, am Leben halten
 — a family, eine Familie ernähren
 — fine (of weather), schön bleiben
 — one's word, Wort halten, ie, a
 — watch, Wache halten, ie, a

keeper (the), der Jäger; der Felbhüter

kernel, der Kern

key, der Schlüssel

kick (to — one), Tritte geben (+ dat)

kill, töten

to be killed, umkommen, a, o

kind (the), die Art

a — of, eine Art von . . .

what — of, was für ein, eine, ein;
 was für . . .

kind, adj, gültig, freundlich

kindly, gefälligst (follows the verb)

kindness, die Güte

king, der König

kingdom, das Königreich

kitchen, die Küche

knight, der Ritter

know (to), (Fr. *savoir*), wissen,
 mußte, gewußt

(Fr. *connaître*), kennen, kannte,
 gekannt

— a language, eine Sprache können

— about . . ., wissen von . . .

— by . . ., kennen an (+ acc)

to be known, bekannt sein

knowingly, offensichtlich

kodak, der Apparat (v v ^) zum
 Photographieren, der Kodak

labour (to), arbeiten

— under a load, unter einer Last
 feuzen

labourer, der Arbeiter

ladder, die Leiter

lady, die Dame

lake, der See, —s, —en

lame (to go —), hinten

lamprey, die Lamprete (v ^ v)

lance, die Lanze

land, das Land, —es, „er

lands = landed property, die Länd-
 reien

landscape, die Landschaft

Langobards, die Langobarden (v v v)

language, die Sprache

large, groß

last (to), dauern

last, (1) adj, lezt, (2) adv, zuletzt

— summer, vorigen Sommer

— week, vorige Woche

— but one, der Vorlezte

— but two, der Zweitletzte

at —, endlich, schließlich

lastly, endlich

late, spät

at the latest, spätestens

latitude, die Breite

in — 47° N, 47° (Grad) nörd-
 licher Breite

latter (the), der (die, das) Letztere;
 dieser, e, es

laugh (to) at, lachen über (+ acc)

laugther, das Lachen

law, das Gesetz

lay waste (to), gänzlich verwüsten

lazy, faul

lead (to), führen

leading, leitend, führend

a — power, eine Hauptmacht

leaf, das Blatt, —es, „er

leap-year, das Schaltjahr

learn, lernen

learned, gelehrt

least (at), wenigstens

leather, das Leder

leave, lassen

—, = Fr. *partir*, abreisen

— behind, hinterlassen

lecturer, der Vektor, —s, —en

left-hand side (on the), links

leg, das Bein

legend, die Legende

there is a —, es besteht eine Sage,
 daß . . .

Leipsic, Leipzig

leisure, die Mußestunde
 — hour, die Mußestunde
lend, leihen, ie, ie
length (at), endlich, schließlich
less scarce, weniger selten
lesson, die Lektion, die Stunde
let (to), lassen, ie, a; erlauben zu . .
 — go, gehen lassen
 let us know, teile uns mit . . !
letter (of alphabet), der Buchstabe,
 —nß, —n; der Brief
level, wgerrecht
Lewis, Ludwig
lie (to), liegen, a, e
life, das Leben
 to beg for one's —, um sein Leben
 bitten
life-belt, der Rettungsgürtel
light, das Licht, —es, —er
lighten, blißen
like, wie
like (to — to), gern . .
 I should —, ich möchte gern . .
likewise, gleichfalls, ebenfalls
lion, der Löwe
listen (to), zuhören, horchen
little, klein
live (to), leben
 = dwell, wohnen
living beings, lebende Wesen
load (the), die Last, die Bürde
loam, der Lehm
lonely, einsam
long, *adj.*, lang
 — ago, vor langer Zeit
 — before, lange vorher
 no longer (= no more), nicht
 mehr
 at the longest, längstens
long (to) for, sich sehnen nach
longed for, ersehnt
longing, gespannt
longitude, die Länge
 — 5° E, 5° (Grad) östlicher Länge
look (to), sehen, a, e
 — at, ansehen, a, e
 — forward to . ., sich freuen auf
 (+ *acc*)
 — like, aussehen, a, e
 — fresh, frisch aussehen, a, e
 — into, hineinsehen, a, e
 to be looked upon as . ., als . .
 angesehen werden

lose (to), verlieren, ð, ð
loss, der Verlust, —(e)s, —e
Louis, Ludwig
love (the), die Liebe
love (to), lieben
lovely, lieblich
lover, der Liebhaber
lower (to), hinunterlassen, ie, a
Lower Rhine, der Niederrhein
lowest, unterst
loyalty, die Treue, die Ergebenheit
Lucerne, Luzern
luckily, glücklicherweise
luggage, das Gepäck

madness, die Geistesgestörttheit
magnificent, prächtig
 = grand, großartig
maiden, die Jungfrau
mail-coach, die Post
main-spring, die Hauptquelle
majesty, die Majestät
make (to), machen
 — (a country), schaffen, u, a; zu
 dem machen, was es ist
 — good (a claim), begründen
 — out = understand, begreifen (*see*
greifen)
 — one out (to be bad), einen
 (schlecht)machen
 — prisoner, gefangen nehmen
 (*see nehmen*)
 — war, Krieg erklären (+ *dat*)
 he has made Prussia, er hat
 Preußen geschaffen; *or* er hat
 Preußen zu dem gemacht, was
 es ist
man, der Mann, —es, „er
 400 men (troops), 400 Mann
manner, die Weise
 in a singular —, auf eine sonder-
 bare —
mantelpiece, das Kaminsims
many, manche, viele
 — a, mancher, e, —es; manch ein,
 eine, ein
 a good —, eine ganze Anzahl, eine
 Reihe von . .
 not — more, nicht mehr viele
map, die Karte
March, der März
march (the), der Marsch

march (to), marschieren
 — to . . ., ziehen, zog, gezogen (+ nach)
market-place, der Markt
Marquis, der Marquis
marry (to), heiraten
Marshall, der Marschall
master (teacher), der Lehrer
 — (Lat. *dominus*), der Herr
mathematics, die Mathematik
matriculated, matriculiert
matter, die Sache
May, der Mai
may (I), ich darf
 (he), er mag
meadow, die Wiese
means (by — of . . .), mittels, ver-
 mittelt (*prep* + *gen*)
 by no —, keineswegs
meantime (in the —), unterdessen
meanwhile, inzwischen, mittler-
 weile
meat, das Fleisch
meet (to), begegnen; treffen, traf,
 getroffen; *met*, zusammentreffen
 (*see* treffen), aufeinanderstoßen
 (*see* stoßen)
 — (in conflict), sich feindlich be-
 gegnen, feindlich zusamen-
 treffen
melody, die Melodie
memorable, denkwürdig, erin-
 nerungsschwer
men = *homines*, die Menschen
 = soldiers, Mann
merchant, der Kaufmann
 — ship, das Rauffahrtsschiff
mercy (the), das Mitleid
 to have — on . . ., sich erbarmen
 (+ *gen*)
merrily, munter
merry, heiter, fröhlich
message, die Bestellung
Meuse, die Maas
midday, der Mittag
 at —, mittags
middle (the), die Mitte
middle ages, das Mittelalter
midnight (the), die Mitternacht
 at —, um Mitternacht
might (I), ich dürfte
migrate (to — to . . .), ziehen, zog,
 gezogen (nach . . .)

mile (the), die Meile (5 miles = 8 km,
 10 km = 1 Meile)
 for many miles, viele Meilen
 weit
milk, die Milch
mill (the), die Mühle
million, die Million
 1½ — of inhabitants, anderthalb
 Millionen Einwohner
mind, der Sinn; der Geist, —es,
 —er
 out of sight, out of —, aus den
 Augen, aus dem Sinn
 I do not — their length, ihre
 Länge macht mir nichts
 never —, auch gut
mine (the), das Bergwerk
mine (*pers pr*), der meinige, der
 meine, meiner
mineral, das Mineral, —s, —ien
minster, das Münster
minus, minus, weniger
minute (the), die Minute
misfortune, das Unglück
miss (one's aim) (shooting), fehlgehen
 (*see* gehen)
 to — a thing, vermissen
 to be missing, fehlen
mist (the), der Nebel
mistake (the), der Fehler, der
 Irrtum
mistrust (to), misstrauen
mistrust (the), das Misstrauen
mix, vermischen
mock (to), spotten über (+ *acc*)
 — one for, — über . . . wegen . . .
mockery, der Spott
model, das Muster
modest, modestly, bescheiden
modesty, die Bescheidenheit
moisten (to), feucht machen
moment, der Augenblick
monarch, der Monarch, —en, —en
monarchy, die Monarchie
monastery, das Kloster, —s, —
Monday, der Montag
money, das Geld, —es, —er
month, der Monat, —s, —e
 the — of February, der Monat
 Februar
moon, der Mond
 in the —light, beim Mondschein
moor, die Heide

more, mehr
 — and — beautiful, immer schöner
 one —, noch ein, —e, —
morning (the), der Morgen
 in the —, morgens
 at a quarter to four in the —, um
 viertel vor vier morgens
morrow (to-), morgen
Moselle, die Mosel
most, die meisten
 at the —, höchstens
 mostly, meistens
 — other men, die meisten andern
 Menschen
mother, die Mutter
motion, die Bewegung
mount, steigen, ie, ie
 — a hill, einen Hügel besteigen
mountain, der Berg
 mountain-range, der Gebirgszug
mourn (to), betrauern
mouse, die Maus
month (of a human being), der Mund
 (of an animal), das Maul
 (of a river), die Mündung
moved, bewegt
 to be —, gerührt sein
mow (to), mähen
much, viel
 — smaller, — kleiner
Munich, München
murder (to), ermorden
Muses, die Mufen
music, die Musik
must (I), ich muß
my, mein, meine, mein
myself (dat), mit selber
nail, der Nagel, —s, "
 — or no —, Nagel hin Nagel her
name (the), der Name, —ns, —n
named, namens
Naples, Neapel
narrow, eng
 = not broad, schmal
nation, das Volk, —es, —er
native, der Eingeborne
nature, die Natur
 in —, in der —
natural, natürlich
navy, die Marine
near, bei, in der Nähe von . .
 come — me, komm in meine Nähe

nearly, beinahe
neat, nett, ordentlich
necessary, nötig, notwendig
neck, der Hals
necklace, der Halsband
need (to), gebrauchen
need (the), die Not
 to be in — of . ., bedürfen (+ *gen*)
 it needs a whole man, dazu gehört . .
neglect, vernachlässigen
neighbour, der Nachbar, —s, —n
neighbourhood, die Nähe
neighbouring, benachbart
neither . . nor, weder . . noch . .
nervous (to be — about), besorgt
 sein um (+ *acc*)
nest, das Nest, —es, —er
net, das Netz
never, nie, niemals
new, neu
next, adj, nächst
 on the — day, am nächsten Tage
 — day, den folgenden Tag
prep, nächst, neben
nice, hübsch
night, die Nacht
 at —, nachts, des Nachts, abends
nightingale, die Nachtigall
nine, neun
ninety, neunzig
no (Lat. *nullus*), kein, keine, kein
 (Fr. *non*), nein
noble, edel
nobody, niemand
noise, das Geräusch
 to make a —, schreien, ie, ie
North, der Norden
northern, nördlich
Norway, Norwegen
not, nicht
 — at all, gar nicht
 — only . . but also, nicht nur . .
 sondern auch
 — yet, noch nicht
note (the), der Ton
notebook, das Heft
nothing, nichts
 — but, nichts als
nothingness, die Nichtigkeit
notice (to), bemerken
notice (the), die Notiz
 to take no — of . ., nicht beachten
 (+ *acc*)

notwithstanding, ungeachtet (*prep*
+ *gen*)

November, der November

now, nun, jetzt

— and then, dann und wann,
zuweilen

nucleus, der Knotenpunkt

number, die Nummer

current —, die laufende —

a — of . . ., eine Anzahl von

numberless, zahllos

numerous, zahlreich

Nuremberg, Nürnberg

nurse, die Wärterin

nursery, die Kinderstube

nut, die Nuß

nut-tree, der Nußbaum

oath, der Eid

obey (to), gehorchen

— an order, einem Befehl befolgen

object (the), der Gegenstand

objects on it, die darauf befind-
lichen Gegenstände

oblige (to), verbinden, a, u

to be obliged to . . ., müssen;
gezwungen sein . . .

observatory, die Sternwarte

observe (to), beobachten

obstacle, das Hindernis

obstinate, widerwärtig

o'clock, Uhr

at . . . —, um . . . Uhr

occupation, die Beschäftigung

occupy (to — oneself with), sich be-
schäftigen mit

mil., besetzen

occur (to the mind), einfallen, ie, a

= happen, sich ereignen, vor-
kommen, sich zutragen, u, a

= to be found, vorkommen

it occurred to me that . . ., es fiel
mir ein, daß . . .

October, der Oktober

of, von (*prep* + *dat*)

off, fort, weg

where are you — to? wohin geht's?
to take . . . —, . . . wegnehmen von

(*see* nehmen)

offend, beleidigen

offer (the), das Anerbieten

officer, der Offizier, —s, —e

officials, die Beamten

often, oft

old, **olden**, alt

the — man, der Greis

on, *prep*, auf

adv, weiter

— both sides, auf beiden Seiten

— July 15th, am 15. Juli

— my (our, etc.) way, unterwegs

— the trees, auf den Bäumen

— the next day, am folgenden

Tage

— the same day, am selben Tage

— the right, rechts

— the Rhine, am Rhein

once = *une fois*, einmal

= *autrefois*, einst

at —, unverzüglich, sofort

— more, noch einmal

one, einer, eine, eins

— fine day, eines schönen Tages

— of them, einer derselben

indef pr (Fr. *on*), man [seitig]

— another, einander, sich gegen-

in — or other . . ., in einer oder
der andern . . .

only, *adv*, nur

adj, einzig

= not until, erst

the — one, der einzige

open (to), öffnen, aufmachen

open, *adj*, offen, frei

in the —, im Freien

the — air, das Freie

opinion, die Meinung

opportunity, die Gelegenheit

to have many opportunities, vielfach
— haben

opposite, gegenüber

— South, dem Süden —

optical, optisch

or, oder

oracle, das Orakel

order, der Befehl

by his orders, auf seinen Befehl

in — to . . ., um . . . zu . . .

in — that . . ., damit . . .

ordinary, gewöhnlich

Orkneys, die Orkaden

ornament, die Zierde

Ostend, Ostende

ostler, der Knecht, der Stallknecht

other, ander, der andre

on the — side of . . ., jenseit (+ *gen*)

ought, sollen
 — to have . . , hätte(n) . . sollen
our, unser
ours, der, die, das unsrige
out of, aus (+ *dat*)
 = outside of, außerhalb (+ *gen*)
outhouse, das Nebengebäude
outside, außerhalb
 — wall, die Außenwand, —, "e
over, über
 = past, vorüber
overthrow (to), umwerfen, umstürzen
 — the government, die Regierung stürzen
owe (to), verdanken
own, *adj*, eigen
pail, der Eimer
palatable, schmackhaft
pale (of a person), bleich
 (of light), matt
pamphlet, die Broschüre
pane, die Scheibe
pant (to), leuchten
paper, das Papier
 = newspaper, die Zeitung
parallel, *s*, die Parallele
 without —, ohne Gleichen
pardon (to), verzeihen
parents, die Eltern
part, der Teil
 a — of, einen Teil von . .
 on my —, meinerseits
 to play a —, eine Rolle spielen
particular, eigen, besonder
 his — country, sein eignes Land
partly, theils
partridge, das Feldhuhn, —s, "er
party (shooting —), die Jagdpartie
 to join a —, eine — mitmachen
pass (to), vorbeigehen an (+ *dat*);
 vorbeikommen an (+ *dat*); vorbeifahren an (+ *dat*)
 — a street, durch eine Straße kommen
 — through, durchkreuzen
passage (across), der Übergang
 to force a —, den Übergang erzwingen, a, u
 — for reading, das Lesebüch
passenger, der Reisende; der Passagier, —s, —e

passenger - traffic, der Personenverkehr
past . . , an (*dat*) . . vorbei
adj (of time), vergangen
 — injuries, alte Kränkungen
past, vorüber, vorbei
 at about a quarter past 8, ungefähr um $\frac{1}{4}$ nach 8
paw (the), die Tasse
pay (to), zahlen, bezahlen
 — for . . , bezahlen (+ *acc*)
 — a visit, besuchen
paymaster, der Zahlmeister
peace, der Friede(n), —nß
peak (the), der Gipfel
pear, die Birne
pearl, die Perle
peasantry, die Bauerschaft
pen, die Feder
pencil, der Bleistift
people (the), (Fr. *le peuple*) das Volk
 (Fr. *les gens*) die Leute
 (Fr. *on*) man
per cent., Prozent
perceive, erblicken
perfectly, vollkommen, vollständig
perhaps, vielleicht
permission, die Erlaubnis
perpendicular, senkrecht
persevere in, verharren bei
persevering, eifrig
persist in, verharren bei
person, die Person
 the only —, der Einzige
persuade, überreden
phenomenon, die Naturerscheinung
photograph, die Photographie
physician, der Arzt
pick (to — up), aufheben, auffangen
 — wood, auflesen, a, e
picture (the), das Bild
picturesque, malerisch
piece, das Stück
pigeon, die Taube
pike, der Spieß
pillow, das Kissen
pine, die Fichte
pine-wood, der Nadelwald, —(e)s, "er
place (the), die Stelle; der Ort,
 —s, —e
 the market —, der Markt
 to take —, stattfinden, a, u

- place** (to), stellen, setzen
 — upon a pole, stecken
plaid, das Plaid, —s, —s
plain (the), die Ebene
plan, der Plan
plane, die Fläche
plant, die Pflanze; das Gewächs
plaster, der Kalk; der Mörtel
plateau, das Plateau, —s, —s; die Hochebene
play (the), das Spiel
play (to), spielen
 to keep on playing, weiter spielen
 — a part, eine Rolle spielen
playground, der Spielplatz
 in the —, auf dem —
pleasant, angenehm
please! bitte
please (to), gefallen, ie, a
 it pleases me, es gefällt mir
 what they —, was sie wollen
 to be pleased, sich freuen
 I am pleased that . . . es freut mich, daß . . .
pleasure, das Vergnügen
pluck (to), pflücken
plum, die Pflaume
plus, plus, und
p.m., Nachmittags
pocket, die Tasche
poet, der Dichter
poetry, die Poesie; die Dichtung
point (the), der Punkt, —es, —e
 to be on the — of . . ., eben . . .
 — of the compass, die Himmels-
 gegend
point (to — to), hinweisen auf (+ acc)
 ie, ie
poison, vergiften
pole, die Stange
policy, die Politik
 honesty is the best policy, Ehrlich
 währt am längsten
Polish, polnisch
polish = make shine, polieren
 — a stone, schleifen (*which see*)
polite, höflich
Pomerania, Pommern
pond, der Teich
poodle, der Pudelf
poor, arm
Pope, der Papst
population, die Einwohnerzahl
port, der Hafen
porter (the), der Dienstmann
portfolio, die Mappe
position, die Stellung
possess, besitzen (*which see*)
possession, der Besitz
 to take — of, in Besitz nehmen
 (*see nehmen*)
possible, möglich
post (the), die Stelle
power, die Macht
powerful, *adj.*, mächtig
 = strong, stark
 a — voice, eine kräftige Stimme
powerful (the), der Starke
practical, praktisch
practice (the), die Praxis
practise (to), üben
 — speaking German, sich im
 Deutschen —
Prague, Prag
praise (to), loben
pray! bitte
prayer, das Gebet
precious, kostbar
 — stone, der Edelstein
predilection, die Vorliebe
prepare (to), bereiten, vorbereiten,
 sich vorbereiten
 — for (war), sich rüsten zu (+ *dat*)
present (to), beschenken
 = show, zeigen
present (to be —), zugegen, anwe-
 send sein
preside (to — at), den Vorsitz führen
 über . . . (bei . . .)
pretend (to — to), thun, a, a, als ob
 (+ *subj*)
pretty, schön, hübsch
prevent, hindern
prey, der Raub
price, der Preis
priestess, die Prieesterin
prince, der Fürst, —en, —en
principal battle, die Hauptschlacht
 — street, die Hauptstraße
prison, das Gefängnis
prisoner, der Gefangene
 to take —, gefangen nehmen
 (*which see*)
prize (to), schätzen
probable, wahrscheinlich
proclaim, ausrufen, ie, u (zu . .)

produce, hervorbringen (*see* bringen)
profane, entheiligen
professor, der Professor, —s, —en
progenitor, der Vorfahr, —en, —en
project (the), der Plan, das Projekt
promise (the), das Versprechen
promise (to), versprechen, a, o
promote, befördern
promotion, die Förderung
propagation, die Verbreitung
properly, ordentlich, gehörig
property, das Vermögen
prophet, der Prophet, —en, —en
proportion, das Größenverhältnis
proposal, der Vorschlag
prospect (the), die Aussicht
protection, der Schutz

— of birds, der Vogelschutz
protestant, der Protestant, —en, —en

proud, proudly, stolz
prove, sich erweisen, ie, ie
provide (to), versorgen (+ *acc*)
province, die Provinz
provisions, der Vorrat, die Lebensmittel (*pl*)

prudence, die Klugheit
prudent, klug
Prussia, Preußen (*n*)
Prussian, preussisch
public, *adj*, öffentlich
 — gardens, die öffentlichen Anlagen

pull (to), ziehen, zog, gezogen
punctual, pünktlich
punish, strafen
punishment, die Strafe
pupil, der Zögling
pure, rein
purpose, das Ziel
pursue (to), verfolgen
push aside, bei Seite schieben, o, o
put (to), stellen, legen, setzen

— in, sperren in (+ *acc*)
 — one up, einem Quartier geben, a, e; einen aufnehmen (*see* nehmen)
 — up at . . ., einkehren in (+ *acc*)
 — to flight, in die Flucht schlagen

Pyrenees, die Pyrenäen

quantity, die Menge
quarrel (the), der Streit

quarrel (to), sich streiten, stritt, gestritten

quarter (the), das Viertel
 a — past . . . (ein) viertel nach . .

queen, die Königin

question, die Frage

quick, schnell

quicken, beleben

quickly, schnell, geschwind

quiet (to), beruhigen

adj, ruhig

quit (to), verlassen, ie, a

quite, ganz

— a little child, ein — kleines Kind

— well, ganz gut

railway, die Eisenbahn

rain, der Regen

rain (to), regnen

rainy, regnerisch

raise, erheben, o, o

— a question, eine Frage aufwerfen, a, o

ramble (through), durchstreifen

rampart, der Wall

rank, der Rang

rarely, selten

rather, lieber

raven, der Rabe

ray, der Strahl, —s, —en

reach, erreichen

read (to), lesen, a, e

reading-chair, der Lesestuhl

ready, fertig, bereit

really, wirklich

reap, ernten

reason (the — of), der Grund für . .

rebel (to), sich empören

recall, zurückerufen (*see* rufen)

receive, erhalten, ie, a; empfangen, i, a (*nehmen*)

— one, einen aufnehmen (*see*)
 — a thing, etwas aufnehmen

recently, kürzlich

recognise, wiedererkennen (*see* kennen)

recommend, empfehlen, a, o

recover, wiedererwerben

recovery (of health), die Genesung (of property), die Wiedererwerbung

recreation, die Erholung
red, rot
reef, das Riff
reflect, nachdenken
reform (the), die Reform
refresh (to), erfrischen
refuse (a thing), verweigern
 to —, sich weigern
refute, widerlegen
regale, bewirten
regards, Grüße
 give them our kindest —, grüßen
 Sie sie bestens von uns
 to send kind — to one, einen
 freundlichst grüßen lassen
regiment, das Regiment, —s, —er
reign (the), die Regierung
 in his —, während seiner —
reign (to), regieren
relative, der Verwandte
release, befreien
relics, die Altertümlichkeiten, die
 Reliquien
rely (to — on), sich verlassen auf
 (+ acc)
remain (to), bleiben, ie, ie
remarkable, merkwürdig
remember (to), sich erinnern (+ gen,
 or an + acc)
remind, erinnern (an + acc)
renewed, erneut
repeat, wiederholen
repeatedly, wiederholt [mich]
repent, reuen (I *repent*, es reut
reply (the), die Antwort; die Er-
 widerung
reply (to), erwidern
report (the), der Bericht
 it is reported that . . . soll . .
report (to), berichten
Republic, die Republik
require, brauchen
resemble, ähnlich sein (+ dat);
 gleichen, i, i (+ dat)
reserve (in —), in Reserve
resign (a post), eine Stelle aufgeben
 (see geben)
resistance, der Widerstand
resolutely, entschlossen, entschieden,
 fest
resolve (the), der Entschluß
resolve (to), (1) sich entschließen, ö,
 ö; (2) sich wiederauflösen

resound (to), erklingen, a, u
 — with, werden belebt durch (+ acc)
respect (in this —), in dieser Hinsicht
respectfully, ehrerbietigst
rest (the), die Ruhe
rest (to), ruhen, ausruhen
restore, wiederherstellen; (of a ruler)
 wiedereinsetzen
retire, sich zurückziehen (see ziehen)
retreat (the), der Rückzug, der Ab-
 marsch
retreat (to), sich zurückziehen (see
 ziehen)
return (the), die Rückkehr
return (to), wiederkehren, zurück-
 kehren
return (in — for . .), zum Lohn für
 (+ acc)
reverence, die Reberenz
reverie, die Träumerei
review, die Zeitschrift
reward (the), der Lohn, die Belohn-
 ung
reward (to), belohnen
Rhine, der Rhein
rich, reich
ride (on horseback), reiten, ritt,
 geritten
 — in a carriage, etc., fahren, u, a
 to — on, weiterreiten
rider, der Reiter
riple, das Gewehr, die Büchse
right, recht
 on the —, rechts
right (to be —), recht haben
Rigi, der Rigi
ripe, reif
rise, die Erhebung
rise (to) = to go higher, steigen, ie, ie
 = get up, aufstehen (see stehen)
 (of the sun), aufgehen (see gehen)
 = rise up in the air, in die Höhe
 steigen
 — above the clouds, über die
 Wolken hinaus steigen
river, der Fluß
 the — Eider, die Eider
rivulet, das Flüsschen
road, der Weg
roar (the), das Gebrüll
roar (to), brausen
rock, (1) der Fels; (2) kinds of rock,
 Felsarten

rocky, felsig
roedeer, der Rehbod
rogue, der Schalf
Roman, der Römer
romantic, romantisch
roof, das Dach, —(e)s, „er
room, das Zimmer
rose, die Rose
rosebud, die Rosenknospe
round (the world), um (die Welt)
 herum

all the year —, das ganze Jahr
 hindurch
route, die Route
row (to), rudern
rug, die Decke, das Plaid, —s, —s
rule = government, die Regierung,
 die Herrschaft
 = regulation, die Regel
ruler (the), der Herrscher
run (to), laufen, ie, au
 — away, fortlaufen, ie, au
 — down, hinunterlaufen, ie, au
 — forward, vorwärtslaufen, ie, au
 — out, auslaufen, ie, au

Russia, Rußland

Saarbrück, Saarbrücken

sacred, heilig

sacrifice (the), das Opfer

sacrifice (to), opfern

sad, traurig

it is — to bear . . , es ist schwer . .
 zu ertragen (u, a)

saddle, der Sattel

safe, sicher

sail (to), segeln, schiffen; absegeln

— past, an (+ *das*) vorbeifahren

to — round . . , umschiffen (+
acc)

sailor, der Schiffer

sake (for the — of), um (+ *gen*)
 willen

Salic Law, das salische Gesetz

salute (to), den Hut abnehmen
 (see nehmen)

same (the), derselbe, dieselbe, dasselbe
 at the — time, gleichzeitig

Sardinia, Sardinien (*n*)

Saturday, der Samstag

on —, am —

save (to), retten

— oneself, sich —

Saxon, der Sachse

Saxony, Sachsen (*n*)

say, sagen

it is said that soll . . .

scamper, sich herumtummeln, laufen
 über, ie, au

scanty, dürftig

scarce, selten

scenery, die Gegend, die Natur-
 schönheiten

scheme (the), der Plan

school, die Schule

schoolboy, der Schulknabe, der
 Schüler

school-life, das Schulleben

schoolroom, das Schulzimmer; das
 Klassenzimmer

Scotland, Schottland

scratch (one's head), sich hinter den
 Ohren kratzen

screen, der Ofenschirm

screw (the), die Schraube

sea, das Meer, die See
 along the —, am Meere entlang

sea-gull, die Seemöve

search, suchen

season, die Jahreszeit

second (the), die Sekunde

second, zweit

— best, der zweitbeste

secure (to), sich (*dat*) . . sichern

security, die Bürgschaft

see (to), sehen, a, e

seeing that . . , als er sah,
 daß . .

to have been to — one, einen
 besucht haben

seek, suchen

seem, scheinen, ie, ie

seer, der Seher

seize, ergreifen (*see* greifen)

sell, verkaufen

send (to), schicken

— down, hernieder senden (*see*
 senden)

— for, holen lassen

separation, die Trennung

separate (to), trennen

September, der September

series, die Reihe, die Anzahl

seriously, ernstlich

servant (man), der Diener; der
 Knecht

serve, dienen
— up food, auftragen, u, a, fertieren
service, der Dienst
to do one a —, einem einen — leisten
set (to) (of the sun), untergehen (see gehen)
settle (to), sich ansiedeln
— a quarrel, einen Streit schlichteten
Seven Years War, der siebenjährige Krieg
several, mehrere
sex, das Geschlecht, —es, —er
shadow (the), der Schatten
shame (upon you), Schäm dich!
sharp (edge), scharf
(point), spitz
shatter, zerschmettern
she, sie
shed (to), schütten
sheep, das Schaf
sheet (of water), die Wasserfläche
sheldt, die Schelde
shell (of a nut), die Schale
= bomb, die Granate
shepherd, der Hirt, —en, —en
shine, scheinen, ie, ie; leuchten
ship, das Schiff
shoe, der Schuh, —s, —e
shoot (to), schießen, ö, ö
shooting (the), die Jagd
shore, das Gestade
short, shortly, kurz
in —, kurz
shot (report), der Schuß
(person), der Schütze
should (I — think . .), ich sollte meinen
shoulder, die Schulter
shout, rufen, ie, u
— with joy, jauchzen
shouting, das Geschrei
show (to), weisen, ie, ie; zeigen
= to prove, beweisen, ie, ie
shrub, der Strauch
shut (to), zumachen
Sicily, Sizilien
side, die Seite
along its —, an seiner Seite entlang
on all sides, auf allen Seiten

on the other — of . . , jenseit (+ gen)
siege, die Belagerung
sight (the — of), der Anblick
(out of —), aus den Augen
what a sight you look, wie siehst du denn aus!
sign (the), das Zeichen
silent (to be —), schweigen, ie, ie
Silesia, Schlesiens (n)
silly, einfältig
silver, das Silber
simple, simply, einfach
simplicity, die Einfachheit
since, temp, seit
causal, da
sing, singen, a, u
singular, eigentümlich
sink, sinken, a, u
Sir, mein Herr
sister, die Schwester
sit, sitzen, saß, gesessen
to — down, sich niedersetzen
to — down to dinner, sich zu Tisch setzen
sitting-room, das Wohnzimmer
situated (to be), liegen, a, e; gelegen
six, sechs [sein
sixty-four, vierundsechzig
skating, das Schlittschuhlaufen
skilful, geschickt
skin, die Haut
skip, springen, a, u
sky, der Himmel
slanderer, der Verleumder
slanting, schräge
slaughter, das Gemetzel
sleep (to), schlafen, ie, a
to go to —, einschlafen, ie, a
sleet, die Graupeln
slender, schlank
slope, der Abhang
small, klein
smile (to), lachen, lächeln
smile (the), das Lächeln
smithy (the), die Schmiede
smooth, glatt
snake, die Schlange
snatch (to — at), haschen nach . . ;
schnappen nach . .
snow (the), der Schnee
snow (to), schneien
Snowdon, der Snowdon

so, so
soft, weich
soil, der Boden
soldier, der Soldat, —en, —en
solid, fest
some (number), einige
 (quantity) = a little, etwas
something, etwas
sometimes, zuweilen
son, der Sohn, —s, —e
song, das Lied
soon, bald
sorry (I am — to say), es thut mir
 Leid, sagen zu müssen, daß . .
sort, die Sorte, die Art
 of various sorts, verschiedener Art
 what — of . . , was für . .
sound (the), der Klang
 — of church-bells, der Klang der
 Kirchenglocken
South, der Süden
 in the —, im —
 adj., südlich
 — of, südlich von (+ *dat.*)
sovereign, das Goldstück; das 20
 Markstück
sow (to), säen
spacious, geräumig
Spain, Spanien
spare, schonen
speak, sprechen, a, o
 — about, — über
 — ill of one, schlecht von einem —
spear, der Speer
special master, der Fachlehrer
spectre, die Erscheinung
spend (time), zubringen (*see* bringen)
 — . . with us, . . bei uns zubringen
spite (in — of), trotz (+ *gen.*)
splendid, herrlich, glänzend
splendour, der Glanz
spoil (to — one's chances), seine
 Chancen verderben, a, u
sport, der Sport
spot (the), der Flecken
spread, sich verbreiten
Spree, die Spree
Spring, der Frühling
 in —, im —
spring (the), die Quelle
spring (to), springen, a, u
 to — from, stammen von
spurn (to), treten, a, e

square (the), der Platz
 adj., viereckig
 — mile, die Quadratmeile
squirrel (the), das Eichhörnchen
stab (to), erstechen, a, o
Staff College, die Kriegsakademie
staircase, die Treppe
stalk (the), der Stalm
stammer (to), stottern, stammeln
stand, stehen, stand, gestanden
 = to place oneself, sich stellen
standing, stehend
 — army, ein stehendes Heer
starling, der Star
start (to), aufbrechen, a, o
starve, Hunger leiden (*see* leiden)
state (Fr. *État*), der Staat
 (Fr. *état*), der Zustand
statesman, der Staatsmann
station, der Bahnhof
stay, bleiben, ie, ie
 — with, bleiben bei . .
 — at home, zu Hause bleiben
 — together, zusammenbleiben
steal (to), stehlen, a, o
steamer, der Dampfer
steed (the), das Pferd
steel (the), der Stahl
steep, steil
steeple, der Kirchturm
step (the), der Schritt [*steigen*]
step (to — into), steigen in (*see*)
 — between, zwischen . . treten
Stephen, Stephan
St. Gothard, der St. Gotthard
stick (the), der Stod
sticky, klebrig
stiff, steif, starr
still, noch
 — younger, noch jünger
 but — . . , und doch . .
sting, stechen, a, o
stone (the), der Stein
 a precious —, ein Edelstein (*m.*)
stone, *adj.*, steinern
 a — bench, eine Bank von Stein
stop, anhalten, ie, a
stork, der Storch
story, die Geschichte
 = Fr. *histoire*, die Geschichte
 = Fr. *étage*, der Stod, das Stod-
 werk
straight, gerade

strange, wunderbar, seltsam
stranger, der Fremde
Strasbourg, Straßburg
straw, das Stroh
strawberry, die Erdbeere
stream (the), der Bach
street, die Straße
 — boy, der Straßenjunge
strength, die Kraft, *pl* "e
stretch, strecken
strict, streng
strike, schlagen, u, a; stoßen, ie, o
 (gegen + *acc*); zusammenstoßen
stripe, die Schnur
 — of lace, der Streifen
strong (the), der Starke
adj, stark
struck (to be —), (1) by a ship, mit
 einem Schiff zusammenstoßen,
 kollidieren; (2) I am struck by . .
 (fig), es fällt mir auf, daß . .
struggle, der Kampf
struggle (to), sich sträuben, zap-
 peln
 — to . ., sich abmühen zu . .
stud (to), besetzen (mit + *dat*)
student (the), der Student, —en,
 —en
study (the), das Studierzimmer
stumble (to), stolpern
stupid (the), der Dumme
adj, dumm
Stuttgart, Stuttgart
subject (person), der Unterthan, —s,
 —en, —en
 (matter), der Gegenstand
subject (to — to), unterwerfen, a, o
 (+ *dat*)
substance, die Substanz, der Stoff
suburb, die Vorstadt
succeed (to the throne), den Thron
 bestiegen; auf dem Throne
 folgen
success, der Erfolg
 to gain a —, einen — erringen,
 a, u
succession, die Folge, die Reihe
successor, der Nachfolger
such, solch
 — a, solch ein, solch eine, solch ein;
 solche
 — as those, so wie die
suddenly, plötzlich

suffer (to), leiden, litt, gelitten
 — loss, Verluste erleiden
 — by one, leiden durch (+ *acc*)
sufficiently, hinlänglich, genügend
sultry, schwül
summer, der Sommer
 — holidays, die Sommerferien, die
 langen Ferien
summit, die Spitze, der Gipfel
sums (to do), rechnen
sun, die Sonne
Sunday, der Sonntag
 on —, Sonntags
 on — mornings, Sonntags Mor-
 gens
sunrise, der Sonnenaufgang
sunset, der Sonnenuntergang
sunshine, der Sonnenschein
superstition, der Aberglaube
supply (to), versorgen
support (to), unterstützen
 = to keep, unterhalten, ie, a
suppose, vermuten
 it is supposed that . . . soll . .
surface, die Oberfläche
surprise (the), die Verwunderung
surprised (to be), erstaunt sein
surrender (to), sich ergeben, a, e
surround, herumstehen um (+ *acc*);
 einschließen, ö, ö
surroundings (the), die Umgegend
suspension-bridge, die Hängebrücke
swan, der Schwan
swarm (to — with), wimmeln von
Swede, der Schwede
Sweden, Schweden
Swedish (the), die Schweden
adj, schwedisch
sweet, süß
 swim, schwimmen, a, o
swine, das Schwein, die Sau, *pl* "e
Swiss, der Schweizer
Switzerland, die Schweiz
sword, das Schwert, —es, —er

table, der Tisch
tail, der Schwanz
take (to), nehmen, nahm, genommen
 to be taken to . ., gebracht werden
 nach . .
 to — care of . ., pflegen (+ *gen*)
 to — no notice of . ., unbeachtet
 lassen (+ *acc*)

to — for . . , halten für . . (+ *acc*)
 to — to . . , führen, bringen nach
 to — to the sea, mit ans Meer nehmen
 to — one in = put one up, einen aufnehmen (*see* nehmen)
 to — place, stattfinden, a, u
 to — the heights, *mit*, die Höhen erstürmen
 to — a train, einen Zug benutzen
 to — by storm, im Sturm nehmen
tale (the), das Märchen, die Geschichte
talk (the), das Gespräch
tall, groß
tame, zahm
tan (to), gerben
tap (to) — at or on), klopfen an . .
task (the), die Arbeit, das Werk
tasteful, schmackhaft
teach (to), lehren
teacher (the), der Lehrer
tear (to) — asunder), entzwei reißen, i, i
telescope, das Fernrohr
tell (to), sagen
 — a tale, eine Geschichte erzählen
temple, der Tempel
tend (to) the sheep, die Schafe hüten
terms (by the — of), laut (+ *dat*)
test (to), prüfen
testify, bezeugen
than, als
thank (to — one), einem danken
 — you very much, danke sehr
thanks, der Dank
that = yon, jener, jene, jenes (Lat. *ut*), daß
the, der, die, das
 — . . . — . . , je . . desto . .
theatre, das Theater
their, ihr
them, sie
then (Fr. *puis*), dann
 (Fr. *alors*), da, damals
 (Fr. *donc*), denn
 since —, seitdem
there, da, dort
 — is (are), es giebt
 — lived . . , es lebte . .
therefore, deshalb
thereupon, darauf
they, sie

thick, dick
thief, der Dieb
thing, das Ding, —(e)s, —e
 little things, Kleinigkeiten
think (to), denken, dachte, gedacht
 = believe, glauben
 — of, gedenken (+ *gen*)
 — little of . . , geringschätzen
 — it wicked . . , es für Unrecht halten, ie, a
thinking = reflexion, das Nachdenken
 in thinking, wenn ich der Meinung bin
thirsty, durstig
thirty, dreißig
this, dieser, diese, dieses; *pl* diese
thistle (the), die Distel
thoroughfare, die Verkehrsstraße
thoroughly, gründlich
thought (the), der Gedanke, —ns, —n
 = reflexion, das Nachdenken
threaten, drohen
three, drei
threescore, sechzig
threshold (the), die Schwelle
 at the —, auf der —
throne, der Thron
through, durch (+ *acc*)
 — that, dadurch
 — which, wodurch
throughout, hindurch
 — Germany, in ganz Deutschland
through-train (the), der durchgehende Zug
throw (to), werfen, a, o
 — back, zurückwerfen
thrust (the), der Wurf
thunder (the), der Donner
thunderstorm, das Gewitter
Thursday, der Donnerstag
thus, so, auf diese Weise
Tiber, der Tiber
tile, der Ziegel
till, bis
time (Fr. *le temps*), die Zeit
 after some —, nach einiger Zeit
 at the — of, zur Zeit (+ *gen*)
 at the same —, gleichzeitig
 since that —, seitdem
 in good —, zeitig
 at all times, zu allen Zeiten, stets,
 allezeit
 in times gone by, in alten Zeiten

time (from olden times), aus alten Zeiten

(Fr. *la fois*), (das) Mal
several times, mehrere Male
six times seven, sechsmal sieben

tired, müde

to (motion to a place), nach (+ *dat*)
from . . — the Elbe, von . . bis
an die Elbe

to-day, heute

together, *adv.* zusammen

— with, *prep.* samt (+ *dat*)

to-morrow, morgen

tongue = language, die Sprache

to-night, heute Abend

too (*before adj.* Fr. *trop*), zu
= also, auch

top (the), der Gipfel

to be at the —, oben sein

touch (to), anrühren

towards (+ *time*), gegen

tower (the), der Turm

tower (to — up), emporsteigen, ie, ie

town, die Stadt, —, "e

trace (the), die Spur

trade (the), der Handel

trading - company, die Handels-
gesellschaft

traffic (the), der Verkehr

train (the), der Zug

a through —, ein durchgehender —

train (to — to be . .), ausbilden zu . .

translate, übersetzen

transparent, durchsichtig

travel (to), reisen

to be fond of travelling, gern reisen

to — over . ., bereisen (+ *acc*)

tread (the), der Tritt

treasure (the), der Schatz

treasury (the), die Staatskasse

treat (to), bewirten

treaty (the), der Vertrag

tree (the), der Baum

— frog, der Laubfrosch

triangle, das Dreieck

tricks, Künste

trifle, die Kleinigkeit

trip (the), die Tour, die Fahrt

trouble (to), sich bemühen

trouble (to take —), sich Mühe geben

troublesome, mühselig, mühevoll

Troy, Troja

true, wahr

true (it is —), wahr

trust (to — one), einem trauen

try (to), versuchen

Tuesday, der Dienstag

tunnel, der Tunnel

turn (the), die Wendung

turn (to — cold), kalt werden, u, o

— one's steps homeward, seine

Schritte heimwärts lenken

— into, verwandeln in . .

to — out, sich erweisen, ie, ie (als

+ *nom*)

tusk (the), der Hauer

twelfth (the), der, die, das zwölfte

twelve, zwölf

twenty, zwanzig

twice (a year), zweimal im Jahre

— as much, doppelt so viel

two, zwei

one of the —, einer der beiden

tyranny, die Tyrannei

tyrant, der Tyrann

ugly, häßlich

unbidden, unbefohlen, ungeheßen

uncle, der Onkel

unclouded, unbewölkt

uncommonly, ungemein

uncontrolled, unumschränkt

under, unter

undertake (to), unternehmen (*see*
nehmen)

— the chief command, den Ober-
befehl übernehmen

unfortunate, unglücklich

unfounded, unbegründet

unhealthy, ungesund

uniform, die Uniform

unite (to), vereinigen

united, einig

University, die Universität

unjust, ungerecht

unless, es sei denn daß . .

until, bis

untruth, die Unwahrheit

up, oben

uphill, bergauf

up (there), dort oben

— to . ., bis zu . .

— to + number, annähernd . .

upon, auf

— which, worauf, darauf

uppermost, oberst

upright, aufrecht
upset (to), umwerfen, a, o
urge (to — on), antreiben, ie, ie
useful, nützlich
useless, unnütz
utilise, benutzen
utterly, gänzlich

vain, eitel
 in —, umsonst, vergebens
valet (the), der Diener
valley, das Thal, —(e)s, „er
valour, die Tapferkeit
valuables, die Wertfachen
vanish, verschwinden, a, u
vapour, der Dampf
various, verschieden
vase, die Blumenvase
vastness, die Unermeßlichkeit
vegetation, der Pflanzenwuchs
vengeance, die Rache
venture (to), es wagen
verdict, der Urtheilsspruch
very, sehr
 in the — place, an derselben Stelle
 the — mainspring, die eigentliche
 Triebfeder
via . . ., über . . .
victorious, siegreich
victory, der Sieg
view, die Aussicht
 — into distance, die Fernsicht
vigilance, die Wachsamkeit
vigour, die Kraft
village, das Dorf
vine-grower, der Weinbergbesitzer
vineyard, der Weinberg
virtue (by — of), vermöge (+ gen)
visible, sichtbar
Visigoths, die Westgoten
visit (the), der Besuch
 to pay a — to . . ., einem einen
 Besuch machen
visit (to), besuchen
viz., nämlich
voice, die Stimme
Vogges, die Vogesen

wag (to), webeln
 — his tail, mit dem Schwanz —
wait (to — for), warten auf (+ acc)
wake (to), wachen
walk (to), gehen, ging, gegangen

walk (the), der Spaziergang
 to go for a —, spazieren gehen;
 einen Spaziergang machen
wall (the) (outside), die Mauer
 (inside), die Wand
wall (of fog), eine Nebelwand
wall-paper, die Tapete
want (to), brauchen
 to — to, wollen
war, der Krieg
 to declare —, den Krieg erklären
 (+ dat)
warlike, kriegerisch
warm, warm
warn (to), warnen vor (+ dat)
warrior, der Krieger
wash (to), waschen, u, a; reinigen
waste-paper basket, der Papiertorb
watch (the), die Uhr
watch (to), wachen, bewachen, beo-
 bachten
watchfulness (the), die Wachsamkeit
water, das Wasser
 waters, die Wellen
 waterfall, der Wasserfall
wave (the), die Welle, die Woge
way (the) = road, der Weg
 = manner, die Weise
 on my —, unterwegs
 on his — back, auf dem Rückwege
 in the same —, auf dieselbe Weise
 in a great many ways, auf man-
 cherlei Weisen
weak, schwach
wealth, der Wohlstand
wealthy, wohlhabend, reich
wear (to), tragen, u, a
weary, müde
weather, das Wetter
 in clear —, bei klarem Wetter
Wednesday, der Mittwoch
week, die Woche
 last —, vorige —
weighty, schwer
weld (to), vereinigen
well (the), der Brunnen
 (of health), wohl
 (quality), gut
 well-built, gut gebaut
 well-drilled, gut ausgebildet
 well-furnished, gut möbliert
 well-ordered, gut geordnet
 quite —, ganz gut

West (the), der Westen
in the —, im —
westward, westlich, nach Westen
western, westlich
what, was
— a . . ., was für ein, eine,
ein
— are they called? wie heißen sie?
what for? wofür?
— like? wie?
— on earth . . ., was in aller
Welt
— sort of, was für ein, was für
eine, was für ein; *pl* was für
wheat, der Weizen
wheel (the), das Rad, *pl* er
when, als (cf. Gr. § 135)
— alone, wenn allein
from — till —? von wann bis
wann?
where? wo?
wherein, worin
whether, ob
which, *inter*, welcher? welche?
welches?
rel, der, die, das; welcher, welche,
welches
while (a), eine Weile
after a —, nach einer —
while, **whilst**, während
whine (to), winseln
whip (the), die Peitsche
whistle (to), pfeifen
white, weiß
whiz (to), sausen
who? wer?
whole, ganz
whom, *inter*, wen?
rel, den, welchen
— but me, wen außer mir
whose, *inter*, wessen?
rel, dessen
why? warum?
wicked, gottlos, unerhört
wide = broad, breit
= in width, weit
wife, die Frau
wild, wild
will (the), der Wille
William, Wilhelm
— the Conqueror, Wilhelm der
Eroberer
win, gewinnen, a, o

wind, der Wind
window, das Fenster
wine, der Wein
wing, der Flügel
winter, der Winter
— quarters, das Winterquartier,
—s, —e
to go into —, Winterquartiere
beziehen (*see* ziehen)
wise, weise, klug
wish (the), der Wunsch
wish (to), wünschen
to — to, wollen
— one well, einem wohl wollen
wish (do you — me to . . .?), soll
ich . . .?
wit(s), die Klugheit
with, mit (+ *dat*)
— that, damit
— what? womit?
withdraw, entziehen (*see* ziehen)
— from one's position, seine
Stellung aufgeben, a, e
within, innerhalb (+ *gen*); binnen
(+ *dat*)
— a short time, binnen Kurzem
— a fortnight, innerhalb 14
Tagen
— 100 feet, in einer Entfernung
von 100 Fuß
without, *prep*, ohne (+ *acc*)
— any doubt, — allen Zweifel
witness (the), der Zeuge
witness (to) = see, sehen, a, e
witty, witzig
wolf, der Wolf
woman, die Frau
wonderful, wunderbar
wood, das Gehölz
word, das Wort, —es, —e
work (the), das Werk
= labour, die Arbeit
hard —, schwere Arbeit
work (to), arbeiten
— hard, fleißig arbeiten
worker, der Arbeiter
world, die Welt
world-famed, weltberühmt
worn (to be — out), nicht mehr
können; erschöpft sein
worse, schlechter, schlimmer
worst (the), das schlimmste
at the —, schlimmstens

would (that . .), (*subj* +) doch
wound (to), verwunden, verlegen
wounded (the), der Verwundete
write, schreiben, ie, ie
writer, der Schriftsteller
writing, die Schrift
 German —, die deutsche Schrift
writing-case, die Briefmappe
writing-table, der Schreibtisch
wrong, *adj*, verkehrt, falsch
Württemberg, Württemberg

year, das Jahr
yearn (to) for . ., sich sehnen nach . .
 — one's return to . ., sich nach . .
 zurücksehnen
yellow, gelb
yelp (to), läffen, schreien
yesterday, gestern
yet, doch, dennoch
 and — . ., und doch . .

he may — come, er kann noch
 kommen
 not —, noch nicht
yoke, das Joch
you, and sing du or Sie, *pl* ihr or Sie
young, jung
 the youngest but two, der zweit-
 jüngste
youngster (the), der Junge
your, { euer, eure, euer; eure
 dein, deine, dein; deine
 Ihr, Ihre, Ihr; Ihre
your (people), die Meinigen, die
 Euerigen, die Ihrigen
youth, die Kindheit
 from early —, von früher Kind-
 heit an
youthful, jugendlich
zeal, der Eifer

THE END

PRIME

— come

ti

och mig

loch

du or

st bu tr

ber de

re, en

ine, de

re, ju

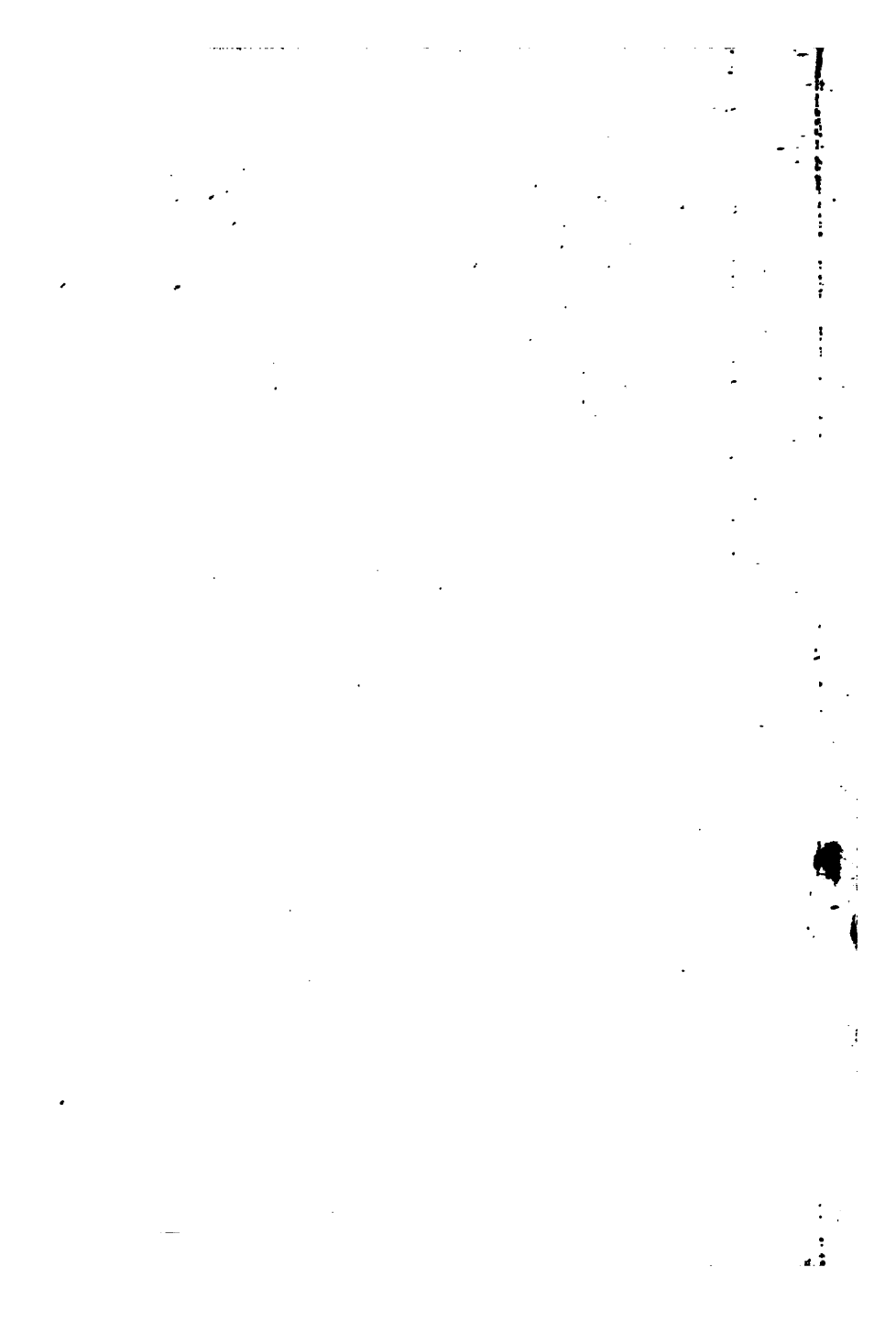
bie 2

st ju

ett

don hix

id



Books may be borrowed for two weeks, with the privilege of renewing it once. A fine of five cents a day is incurred by failure to return a book on the date when it is due.

The Education Library is open from 9 to 5 daily except Saturday when it closes at 12.30.

DUE

DUE

MAR 18 1921

MAR 18 1921